



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



12  
47

Library of



Princeton University.

Heidelbergische

# **S a h r b ü c h e r**

der

**L i t e r a t u r**

für

**Philologie, Historie, Literatur**

und

**K u n s t.**

**Erster Jahrgang.**

**Erstes Heft.**

**Heidelberg**

**bei Mohr und Zimmer.**

**1808.**



Die Heidelbergischen Jahrbücher der Literatur sollen, ihrem Plane nach, das Neueste und Wichtigste der gesammten Literatur umfassen. Sie bestehen aus fünf Haupt-Abtheilungen, die für sich eben so viele Ganze ausmachen und als Annalen der einzelnen Wissenschaften unter besondern einzelnen Titeln, von denen die sich für diesen oder jenen Zweig der Literatur besonders interessiren, auch einzeln gekauft werden können. Von dem Ganzen erscheinen jährlich funfzehn Hefte, und zwar, in abwechselnder Folge, von jeder der fünf Haupt-Abtheilungen, drey Hefte. Die Preise sind folgende:

Jahrbücher der gesammten Literatur. 15 Hefte 12 fl.  
oder 6 Rthlr. 16 gr. Sächsf.

I. — — d. Lit. f. Theologie, Philosophie u. Pädagogik  
3 Hefte 3 fl. od. 1 Rthlr. 16 gr.

II. — — d. Lit. f. Jurisprudenz und Staatswissenschaften  
3 Hefte 2 fl. 24 kr od. 1 Rthlr. 8 gr.

III. — — d. Lit. f. Medicin und Naturgeschichte. 3 Hefte  
3 fl. od. 1 Rthlr. 16 gr.

IV. — — d. Lit. f. Mathematik, Physik, Chemie und Ka-  
meralwissenschaften 3 Hefte 3 fl. od. 1 Rthlr. 16 gr.

V. — — d. Lit. f. Philologie, Historie, schöne Literatur  
und Kunst. 3 Hefte 3 fl. od. 1 Rthlr 16 gr.

Die Zahlung geschieht bey Empfang des ersten Hefes auf den ganzen Jahrgang. Man kann auf allen Post-Äm-  
tern und in allen soliden Buchhandlungen Bestellungen machen.

Das Intelligenz-Blatt, welches jeder Abtheilung beige-  
geben wird, nimmt Buchhändler-Anzeigen u. gegen die In-  
sertionsgebühren von 1½ gr. od. 6¼ Kreuzer für die Zeile, auf.

Heidelbergische

# S a h r b ü c h e r

der

L i t e r a t u r

für

Philologie, Historie, Literatur

und

K u n s t.

---

---

Erster Jahrgang.

---

Heidelberg,  
bey Mohr und Zimmer.

1 8 0 8.



# Inhalt

der

Heidelbergischen Jahrbücher

der

Philologie, Historie, Literatur und Kunst.

---

Erster Jahrgang.

Erstes bis drittes Heft.

---

Abhandlung.

Philologie und Mythologie in ihrem Stufengang und wechselseitigen Verhalten. Von Fr. Creuzer.

Recensionen.

Lang, B. C. Älteste Geschichte der Deutschen, ihrer Sprache und Literatur bis zur Völkerwanderung. Von Fr. Willen. I. 61.

von, C. Nachschrift über Etwas, das Fr. Heinr. Jacobi gesagt hat. Von E. M. v. Arnim. ----- III. 370.

Antiquités de la grande Grèce, aujourd'hui royaume de Naples, gravées p. Franz Piranesi d'après les dessins originaux et les observ. locales du R. célèbre Architecte, le

0912  
447  
V.1

509562

Chevalier Jean Bapt. Piranesi redigées et expliquées p. Ant. Jos. Guattani. Von A. Schreiber. ....	II.
Bedmann, B. Literatur der Ältern Reisebeschreibungen. Nachrichten von ihren Verfassern, von ihrem Inhalte, Ausgaben, Uebersetzungen. ....	III.
Bions und Moschus Idyllen, übersetzt und erläutert von F. Manso. Zweyte Ausgabe. Von D. A. C. ....	II.
Büsching und von der Hagen, Sammlung altdeutscher Volkslieder mit Mel. Von Fr. C. ....	I.
M. Tullii Ciceronis Scripta Rhetorica minora. Recogn. aet ind. illustr. ab J. Frid. Wetzel. 2 Voll. Von A. Schreiber. ....	II.
— — — Rhetorica Seu Institutiones Artis Rhetoricae Forensis Opera et Sumtu Jos. Greysing. To. Von A. Zinslerling. ....	II.
Chrestomathie Arabe ou Extraits de divers écrivains arabes tant en prose qu'en vers; par A. J. Silvestre de Sacy. I, II, III. Von Fr. Wilken. ....	III.
La Cloche. Poeme traduit de l'Allemand de M. Schlegel. Von Fr. Wilken. ....	I.
Corinne ou l'Italie. Par Mad. de Stael Holstein. Von J. P. ....	III.
Coup-d'oeil sur les Universités et le mode d'instruction publique de l'Allemagne protestante, en particulier du royaume de Westphalie p. C. Villers. Von Görres. ....	III.
Eichhorn, B. G. Geschichte der Literatur von ihrem Anfang bis auf die neuesten Zeiten. 1, 2 B. 4 B. 1e Hälfte u. 5 B. 1e Hälfte. Von H. ....	II.
Q. Ennii Medea commentario perpetuo illustrata cum fragmentis, quae in Hesselii, Merulae aliisque hujus poetae editionibus desiderantur. Von Lenz. ....	III.
Esquisse de la statistique générale de Westphalie par J. Bosse. Von M-t. ....	III.
Eutropii breviarium Historiae Romanae. Accedit vita Eutropii a Badeno conscripta. Von —t. ....	II.
De Figueroa, Ben. Pardo. Ueber die Transfiguration von Maria von Urbino. Nebst einigen Bemerkungen über die Malerei der Griechen. Aus dem Spanischen übersetzt von Fr. Creuzm. A. Schreiber. ....	II.

Gesenius, F. H. S. Symbolae Observationum in Ovidii Fastos. ....	III. 394
Görres, J. Die deutschen Volksbücher. Von Görres. ....	III. 409.
Göthes Werke. 1 — 4 B. Von Fr. C. ....	II. 145.
Hassel, G. Das Königreich Westphalen vor seiner Organisation, statistisch dargestellt. Von M-i ....	III. 445.
Historia decem Vezirorum et filii Regis Azad Bacht. Ed. Gust. Knoes. Von Fr. Willen. ....	II. 287.
Homeri et Homeridarum opera et reliquiae. E rec. Fr. Aug. Wolfii. Vol. III. et IV. Von — D. ....	III. 305.
Hebr. von Hormayr, Jos. Geschichte der gefürsteten Grafschaft Tyrol. 1 Th. 1r Abth. Von P. ....	II. 245.
Jacobs Abschiedsrede gehalten im Gymnasium zu Gotha. Von C. ....	II. 292.
(Jacobi) Ueber gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. Von L. A. v. Arnim. ....	III. 362.
Jördens, A. H. Lexikon deutscher Dichter und Prosaisten. 1. u. 2r B. Von Ki. ....	III. 427.
Illustrazione del gruppo di Ercole colla cerva. ....	III. 445.
Koch, Heinr. Christoph. Kurzgefaßtes Handwörterbuch der Russl. Von — g. ....	II. 280.
Klüber, D. J. Ludw. Baden bey Rastatt. Von Fr. Willen. ....	II. 286.
Lithographische Kunstprodukte. 17e — 25e Lieferung. Von A. Schreiber. ....	II. 244.
Müller, Adam H. Vorlesungen über die deutsche Wissenschaft und Literatur. 2te Aufl. Von Fr. C. ....	II. 226.
P. Ovidii Nasonis Metamorphoses. Rec. var. lect. notisque instruxit Gttlb. Em. Gierig. Ed. altera. Tom. I. et II. Von J. P. Krebs. ....	III. 382.
— — Metamorphoseon libri XV. mit Anmerkungen zum Nutzen der Jugend herausgegeben von Alb. Chr. Meinecke. Von demselben. ....	ibid. ibid.
— — Metamorphoseon Chrestomathia in usum juven-tatis conscripta ab A. Winding Brorson. Von demselben. ....	ibid. ibid.
M. Acci Plauti CapteIveI. Ad XLVII. vett. codd. fidem emendavit atque commentario instruxit J. M. Avellinus. J. C. ....	III. 431.

Platons Werke übersetzt von Fr. Schleiermacher. 12 B. 1 u. 2r B. Von H. Böth. ....	1. 81.
Recherches curieuses sur l'histoire ancienne de l'Asie par J. M. Chahan de Cirbied et Fr. Martin, Von Fr. Willen. I. ....	134.
Recueil des historiens des Gaules et de la France. Tom. XIV. Par M. Michel-Jean Jos. Brial. Von Fr. Willen. III. ....	435.
Hottmanner, C. Kritik der Abhandlung F. S. Jacobis über gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. Von L. A. v. Arnim. ....	III 362.
Ruhnkenii, Dav. Opuscula Oratoria, Philologica, Critica, nunc primum junctim edita. Von H. Hübscher. II. ....	214.
Kunge, Ph. D. Die Zeiten Vier Blätter. Von J. Görres. II. ....	261.
Schlegel, Fr. Poetisches Taschenbuch für das Jahr 1806. III. ....	432.
Schleiermacher, Fr. Gelegentliche Gedanken über Universitäten im deutschen Sinne. Nebst einem Anhang über eine neu zu errichtende. Von — v. ....	III. 296.
Sulmis, ein alt-orientalischer Hochgesang der Liebe. Von — g. II. ....	292.
Wagner, J. Jac. Ideen zu einer allgemeinen Mythologie der alten Welt. Von Fr. Creuzer. ....	I. 25.
Weise acht Blätter nach la Fage. Von H. Schreiber. II. ....	284.
Wolf, F. A. und Buttmann, Phil. Museum der Alterthums- wissenschaft. 1 B. 1. Stück. Von C. ....	I. 142.
Wolf, P. P. Geschichte Maximilians I. und seiner Zeit. — Prag- matisch aus den Hauptquellen bearbeitet. Von L. — II. ....	255.
Ξενοφώντος Κορον παιδείας Βιβλία δατώ. Mit erläuternden Anmerkungen und einem griechisch-deutschen Wortregister, heraus- gegeben von M. C. C. Fr. Wetberlin. Von — t. ....	II. 289.

## I n t e l l i g e n z b l a t t I. — XV.

### V e r b e s s e r u n g e n.

- S. 331. im Titel ist für الشذوب zu lesen الشذور  
 S. 332. S. 5. lösche man ist aus.  
 S. 335. statt قتلة lese man قتلة

Heidelbergische  
Jahrbücher  
der  
Literatur  
für

Philologie, Historie, Literatur und Kunst.

Erster Jahrgang. Erstes Heft.

Philologie und Mythologie, in ihrem Stufen-  
gang und gegenseitigen Verhalten.

Der neue Weg zum Mutterland alter Religion durch die  
Literatur Indiens wird so eben erst gebahnet. Wie weit er  
führen werde, vermag noch Niemand zu sagen, da wir  
zur Zeit nur in den Vorhallen jener Quellenkunde stehen.

Was Cultus und Bildnerey der Vorwelt von religiösem  
Inhalt hat, abgesehen von dem Judenthume, das von jeher  
seinen eigenen Gang genommen, empfangen wir bisher durch  
die Literatur der Griechen und Römer, und die Pfleger ders-  
selben, seitdem sich in Alexandria gelehrte Philologie  
gesetzmäßig gebildet hatte, waren auch Verwalter jenes Erbs-  
guts aus früher morgenländischer Vorzeit. Der Philologie  
gehörte der alte Mythos um so eigenthümlicher an, da sie  
auf diesem Grunde ruhet, da die Poesie, Philosophie  
und Historie der classischen Völker, nebst ihrer ganzen  
Bildnerey, auf mythischem Boden erblühet waren, und  
der Mythos alle Zweige der Griechischen Kunst und Wissens-  
schaft durchdrungen hatte, oder wenigstens fortdauernd umfaßte.

Dem Philologen also durfte von jeher und darf noch  
jetzt kein Theil des religiösen Glaubens und Thuns alter  
Völker fremd bleiben, und jedes Anbauen der Gebiete alter



Poesie, Bildnerey, Philosophie und Historie, muß, will es nicht oberflächlich bleiben, den Grund erreichen, und die Religion der Vorwelt berühren. Nithin trifft die Frage: Wie ward jener Verein der Philologie und Mythik geknüpft, und wie verhielt sich in dieser Verbindung Eine zu der Andern? den Geist und das Wesen der Philologie selbst. Sie ist folglich gleichbedeutend mit der Andern: Wie verwalteten die Philologen das ihnen anvertraute religiöse Erbgut der Völker, haben sie es zu schätzen gewußt, und durch seinen Werth den Werth ihres eigenen Wissens zu erhöhen gesucht? Vornehmlich aber, haben sie es urkundlich gesichert, und der Menschheit, der es angehört, rein und lauter und ungeschmälert übergeben? Haben sie endlich selbst ihren Blick unverwandt festgehalten auf dieses Eine und Größeste, dem alles Forschen und Urtheilen, alles Lehren und Lernen und die Fülle aller Gelehrtheit einzig nur dienet?

Gerade jetzt, da man sich durch die Indische Literatur der Quelle ältester Religion zu nähern sucht, ist es nöthig, zu fragen: wie weit uns denn die classische Philologie zu führen vermochte, was sie hierin etwa verabsäumt, und was sie zu thun habe, um die Bearbeiter morgenländischer Weisheit in ihrem großen Unternehmen mehr als bisher zu unterstützen? War es auch je wichtig, obige Fragen zu erörtern, so ist es dies jetzt, bey dieser mächtigen Bewegung, aber auch Trennung der Geister, und bey dem sichtbaren Streben unserer Nation, den Grund und die Bedeutung jeder Wissenschaft aufzusuchen, und zu sichern. Auch jetzt sollte die Wissenschaft des Alterthums, die am Ende der mittlern Jahrhunderte rühmlichst vorangeschritten, in so ernsthaftem Bemühen nicht dahinten bleiben.

Die oben bemerkte Verbindung der Philologie mit der Mythik ward im Zeitalter der Griechen selbst geschlossen. Die Untersuchung ihres gegenseitigen Verhaltens führt uns demnach in das Alterthum zurück.

Das alte Aſien, was hatte es von religiöſem Beſitzthum in Form und Inhalt? Von dem Standpuncte der claſſiſchen Urkunden, worauf wir ſehen, erblicken wir nur Vorderaſien in hellerem Lichte, das fernere verſchwindet in grane Dämmerung. Die Religionen dieſer Völker, ſpäterhin von den Griechen Barbaren genannt, geben nur durch ſtumme Gebräuche, durch zerſtückelte, einzelne Sagen, und durch ruhende Standbildner Kunde von ihrem Weſen. Eine Kunde, auf die der älteſte Griechiſche Poet, den wir kennen, nur mit halbem Ohre horcht. Er hat ſeinen Blick nach Weſten gewendet. Von dort her kommen die Schaaren, deren Kämpfe ihn beſchäftigen. Und ſo zeigt uns denn jener helle Weltſpiegel der homeriſchen Poeſie eine erſiehene herrliche Menſchheit in ihrem Thun und Leiden, und eine Götterwelt, nur als das edlere Urbild von jener. Wir ſehen die Kämpfe und Irrſale der Helden und das Mitleiden und Mithelfen menſchlich handelnder und menſchlich empfindender Götter. Der Schauplaß aber, auf dem dieſe Thaten geſchahen, iſt gerade der große Scheidepunct des Morgenlandes von der Weltwelt, ſo wie jene Poeſie zwiſchen der heiligen Unbeſtimmtheit des Aſia-tiſchen Gottesdienſtes und der hellen vielgeſtalteten Schaar mythiſcher Götter die entſchiedenſte Gränze ſetzt. Das Schickſal hatte in den Geiſt der Griechen einen wunderbaren Bildungstrieb gelegt, der nach ganz andern Geſehen, als ſelbſt die polytheiſtiſche Vorwelt kannte, aus dem Einen, welches das Göttliche heiſt, Götter bildete, im höhern Menſchenmaß, aber zu klarer Anſchauung perſönlich in ſich gegründet, und in entſchiedenem Thun und Leiden hingestellt. Hellas mit ſeinen Geſchlechtern von Göttern, die durch Heroinen und Heroen ſich in die Menſchheit verſetzen, mit ſeinen Göttern und Heldenkämpfen, iſt und bleibt der Mythen Mutter (*μυθολόγος Ἑλλάς*), und Homeros iſt der dieſer Mutter ähnlichſte, fruchtbarſte Sohn. Seinem Geiſte gehorchten nun die Griechiſchen Völker, ſeine Gefänge wurden die Regel ihres Glaubens, ihres Dichtens und Bildens; ſein

Licht verbunkelte die Priesterwürde Asiatischer Vorzeit. Was Vorderasien in halb verhüllter Bedeutsamkeit Heiliges gelehrt und geübt hatte, ward von dem Griechen, bei der vollen Klarheit seines Olympos, vergessen. Es tönten fort die orgiastischen Lieder auf den Phrygischen und Thracischen Bergen, aber ihren wunderbaren Inhalt verstand der Hellenen nicht mehr; in Griechischen Städten übte man den heiligen Dienst Syriens und Phöniciens, aber kaum ahndete man noch seine Bedeutung. Ein Dädalos hatte Aegyptens alte Bilder aus ihrer langen Ruhe aufgeweckt. Bestrebt, wie der Grieche, der vor ihnen kniete, schreiten sie fort. Aus halb geschlossener jener Hülle entwindet sich das zum Mythos beflügelte Sinnbild. Das alte heilige Haus der großen Göttin zu Ephesos umschwärmt in den anstoßenden Leschen eine redselige Menge von Jüngern, und sie selbst, entnommen dem Asiatischen Schleier und der wunderbaren, bilderreichen Verhüllung, geht als leichte Jägerin über die Berge. Statt der alten Ruhe und Asiatischen Beschaulichkeit war jetzt die That, menschlich empfunden und gedacht, Mittelpunkt der Religion geworden, und die Sage bemächtigte sich der auferstehenden Andacht. Die Ungenügsamkeit ältester Göttersymbolik wird gefügt unter Griechisches Maas. Schöne Sinnlichkeit und plastische Rundung verdrängen mit der Mißgestalt zugleich den gewichtigen Inhalt älterer Bedeutung.

Und während nun dieses homerische Gesetz sich auf Jahrhunderte des Griechischen Geistes bemächtigt, und durch seine Macht die Religion der Griechen bindet, erlöschen allmählich in Hellas die alten Königshäuser, oder werden durch Bürger verdrängt, die als Gesetzgeber durch Gründung freyer Verfassungen jeden freygebohrnen Griechen auf einen großen Schauplatz öffentlicher Thätigkeit führen. Das durch öffentliche, größtentheils religiöse, Institute in jedem Einzelnen genährte Selbstgefühl, gründet neben der schönsten Form die geschlossenste Persönlichkeit und den entschiedensten Charakter.

Das so veränderte Gemeinwesen wirkt zurück auf den Geist der Religion. Die Werke der Andacht fallen zusammen mit den Forderungen des Staates, und die Veranstaltung heiliger Chortänze und dramatischer Spiele ist zugleich Erfüllung der Bürgerpflicht. Daher dann selbst die ursprünglich aus altem Naturdienst hervorgegangene Tragödie und Komödie diesen öffentlichen Geist verrathen. Jene wendet die Götter- und Heldensage zum Ruhme der Stadt, vor der sie gegeben wird, und diese zeigt die Freyheit ihrer Form in der Freyheit des Urtheils über öffentliche Personen. So war in Griechenland die Religion des Volkes, sammt seiner Poesie und Kunst, plastisch und politisch geworden.

Jedoch in Vorderasien wirkte der ewige Naturgeist bald auf ganz andere Weise. Die große Schule des erfahrungsreichen Bürgerlebens, zuerst in diesen Jonischen Städten, sodann im Mutterlande selbst, trug andere Früchte. Das Leben war beziehungsreicher und ernster geworden. Die jugendliche Spiellust der heroischen Zeit, immer neu gereizt und ergötzt durch stets wachsende Mythenfülle, mußte jetzt einem sinnvolleren Bestreben Platz machen, wenigstens bey den Gebildeten. Erluchtete Männer, im unbehaglichen Gefühl der unseligen Vielheit, worin das Eine und Göttliche zersplittert worden, äußerten heilsame Zweifel, klagten über der Mythen ungemessene Zahl und Lächerlichkeit, und treten, ausgezeichnet durch redlichen Forschungsgeist, aus der Menge rühmlich hervor. Es waren die Meister der Alt-Jonischen Philosophie, die den Schaden einsahen, den jene Allgewalt Homerischer Poesie durch die befestigte Herrschaft des Mythos der Religion brachte, die in ihrer Hauptwurzel mystisch ist, und der Philosophie, deren Gut Ideen sind. Sie versuchten es, den reichbaren Griechengeist von jener mythischen Beweglichkeit zur Ruhe, und aus der Zerstreuung durch das Viele, zur Betrachtung des Einen und Ganzen hinzuführen. Sie setzten das von der geschwägigen Sage verdrängte

Symbol in seine alten Rechte ein; das Symbol, das, ursprünglich, sich ein Bild der Bildnerei, selbst noch der Rede einverleibt, durch seine bedeutsame Kürze, durch die Totalität und gedrungene Prägnanz seines Wesens, weit mehr als die Sage geeignet ist, das Eine und Unausprechliche der Religion anzudeuten. Pherekydes von Syros und Pythagoras, jener der Älteste unter den Ionischen Weisen, dieser Stifter der Italischen Schule, erläutern auch durch die Form ihrer Lehren nicht an ein Hellenisches Vaterland, sondern an den Orient und Aegypten.

Doch was sage ich vom Morgenland? War denn diese Form in Griechenland eine neue Erscheinung? war sie nicht vielmehr älter als jene mythische, die wir, nach einem großen Künstler in ihr, die Homerische nennen? Allerdings. Denn die diese Abden durch immer neue Lieder und Sagen das bezauberte Griechenland gefangen führten, hatte ein Geschlecht priesterlicher Sänger den Griechen im Mutterland unter die heilsame Obhut der Religion genommen. Das alte Thracien, späterhin ein Bild der Nothheit, zeigt früher in seinem Innern einen durch die natürlichen Güter des Landes genährten Wohlstand und gebildete Verfassungen unter monarchischer Form. Diesen Königen zur Seite, und, wie es scheint, noch übergeordnet, steht ein ehrwürdiger Priesterstand, der, gleich: wie in Aegypten (und von dort her leitet die glaubwürdigste Historie seinen Ursprung) ein durch die Macht der Musik und Dichtkunst unterstütztes Lehramt über die Völker verwaltet. In dieser Erziehung durch Religion scheint hier, wie dort, eine wohl erwogene Abstufung Statt gefunden zu haben. In symbolischer und mythischer Form hat uns das Schicksal durch glaubhafte Zeugen (wozu selbst der nüchternste Forscher, Aristoteles, gehört) manche Dogmen dieser Orphischen Religion gegönnt. Sie zeigen eine eben so große Verwandtschaft mit Sätzen morgenländischer Lehre, als mit den Dogmen der Alt-Ionischen Schule, namentlich mit Pherekydischen auch mit denen der Pythagoreer. An jene schließen sich

nam die neuern Ionischen Philosophen an, und mehrere Hauptlehren derselben, wie die „von der Seele, welche wachend im Universum Alles durch Alles bindet“, „von der Doppelharmonie, die durch das All hindurch greift“, „von der Identität des Lebens und des Todes“, stimmen aufs genaueste überein mit dem Inhalte nachweislich Orphischer Priesterlehre.

Jedoch dieser ehrwürdiger Geist der Religion ward nur von Weisen erkannt. Die Poesie, welche das Volk um den Eingfluß des Rhapsoden und im Theater versammelte, ward durch die ernstere Forschung und durch die bedeutsamere Philosophie wenig gestört in ihrer Herrschaft über die Gemäther. Der durch Gesetzgeber und Verfassung geheiligte Volksgott freudete und bedurfte einer Fülle von Sagen, denn das Volk mußte ja die Geschichte derer wissen, vor denen es kniete, und die Verweiser des öffentlichen Dienstes wachten eifrigst über dessen Unverletzbarkeit. Daher trat die reinere Lehre der Mündigen in das Dunkel der Samothracischen, Attischen und anderer Mysterien, so wie in die Schranken esoterischer Philosophie zurück.

Hierdurch wird auch das Verhältniß der Philosophen zur Mythik und zur Staatsreligion bestimmt. Sie traten entweder in einen gefährvollen Kampf und strafen die verführerische Poesie und den mit ihr verbündeten, von ihr gehegten und verschönerten Mythos. Sie wagten die Anklage gegen den Gott des Volkes, Homeros, und meldeten (um dem Volke verständlich zu seyn) die Qualen, die den Verderber der Religion in der Unterwelt trafen, oder sie tadelten leiser. In diesem Geiste ist der Ausdruck des Aegyptischen Priesters gedacht: „Ihr Griechen, Solon, bleibt doch immer Kinder“! worin ein Jeder mit dem Erklärer den Sinn finden wird: „Die Mythen der Weisen haben es mit dem Einen und Ewigen zu thun, die der Kinder mit kleinen und zeitlichen Dingen“ \*).

\*) Ionischer Zweifelsgeist, s. Demetrius de Elocutione sect. 12. — Anklage alter Philosophen gegen Homeros, Diogen. Laert. IX. 1. Griechische

Die Vorsteher der Mysterien, besonders die der Attischen, wirkten in Einstimmung mit den Bemühungen vieler Philosophen. Sie kannten die Macht, welche die Poesie über den Griechischen Geist übte, und traten hervor mit Gedichten, worin nur unter einer andern Hülle auf die Natureinheit alter Religion hingewiesen wird. Daß die Form dieser Poeme ein Product späterer Bildung war (zum Theil mögen sie, und dieß gilt besonders von den Orphischen Hymnen, in die Blüthezeit des Athenischen Staats gehören), würde auch dann keinem Zweifel unterliegen, wenn auch nicht so wichtige Gewährsmänner, wie Herodotos, Platon und Aristoteles dafür sprächen. Aber daß ihnen manche alt-Orphische Symbole und Lehren zum Grunde liegen, daß auch viele Töne alten Gesangs in ihnen nachklingen, dafür zeugen die Bruchstücke alt-Ionischer Philosophie zu bestimmt, als daß darüber Ungewißheit übrig bliebe. Auch die diesen Orphischen Hymnen eigenthümliche Vielnamigkeit der göttlichen Wesen, woraus Neuere auf einen ganz späten Ursprung dieser Gedichte geschlossen haben, erhält jetzt durch gleiche Erscheinung in alt-Indischen Religionschriften eine nicht erwartete Rechtfertigung.

Mit Alexanders Zügen wird dem Griechengeiste der Orient neu aufgethan. In einem weitem Sinn, als bisher, umfaßt er das Morgenland. Denn es ward von dem Hellenen beherrscht, und seit diesem großen Gemisch der Völker ward dieser entweder selbst dort geboren, oder brachte dort einen großen Theil seines Lebens zu; ihn umfing derselbe Himmel, der den phantasiereichen Orientalen umgab, und die Dichtungen des alten Asiens berührten seinen Geist. Er sah den Königsbau von Persopolis, eine wunderbare symbolische Architektur, die Fabelthiere des fernen Osten, die Thierpflanzen auf den Teppichen der Babylonier. Daneben die Eindrücke der äußeren Natur selbst, diese fremde und üppigere Vegetation, diese gewaltigeren animalischen Erscheinungen,

---

Unmündigkeit Platon. Timaeus. Pag. 1043. ed. Francof. mit der Erklärung des Proklos Pag. 39.

und endlich die ungemessenen Zahlen und die Bedeutsamkeit in der Astrologie und Kosmogonie der Chaldäer.

So ward jetzt die reizbare Griechenphantasie mannigfaltig angeregt und genähret.

Noch mehr aber Alexandria in Aegypten — diese Weltcolonie — empfing in den großen Völkerstrom auch den Griechischen Denker. Das Clima dieses, in jedem Betracht anomalen, Landes hatte von jeher den Geist zur Schwermuth und zum Ernste gestimmt. Auch der Grieche erfuhr diesen Einfluß. Der öftere Anblick der riesenhaften Denkmahle einer sinnvollen untergegangenen Priesterwelt, mußte auch an ihm die in ihnen liegende Absicht erreichen, den nachdenkenden Geist dem äußeren Leben zu entrücken.

Aber nicht minder bewirkte dieß der Untergang Griechischer Freyheit, die gänzliche Umkehrung des gemeinen Wesens, welches, in seiner alten Verfassung, dem Geiste zum Handeln beständige Aufforderung gab, und ihn in dieser Thätigkeit rege erhielt. An die Stelle der sinnlichen Herrlichkeit antiken Bürgerlebens trat, als Trost in dem traurigen Schicksal, eine durch die Gunst gebildeter Könige verliehene gelehrte Muße.

Auch war auf dieser größten Gränzscheide der Zeiten von großem Einfluß das Anhäufen der Literaturschätze in jener Weltstadt, der dadurch beflügelte Ideenverkehr, die jetzt geknüpste Bekanntschaft mit den Religionslehren des Morgenlandes; mit den Theorien des alten Magismus, mit den Götterwandlungen im Systeme der Indier, und endlich der Einfluß des Monotheismus der in Alexandria so zahlreichen Hebräer. Und kurz vor dieser Periode hatte Platon auf der vollen Mittagshöhe aller Bildung gestanden, und alles Licht des Morgenlandes, alle Erkenntniß Abendländischer Philosophie, unter das Gesetz Griechischer Musik geschmiegt, als ein geübter Gymnast sich siegreich unterworfen und zu eigen gemacht. Seine Ansicht der Natur und des Geistes ward nun auf lange hin bestimmend für zahlreiche Schulen von Philosophen.



Aus diesen Allem erklären sich nun in Religion und Philosophie folgende Erscheinungen:

1) Die ungemessene Erweiterung beyder unter dem durch alle jene Einflüsse geistig bereicherten Griechenvolk.

2) Die pragmatische Behandlungsart des Mythos. Der gelehrte Denker sucht jetzt mehr als jemals für Wissenschaft und Leben von ihm Früchte zu gewinnen. Die jugendlich poetische Ansicht des alten Fabelreichs erscheint der ernsteren, wissenschaftlichen Absicht untergeordnet.

3) Die Rückkehr und Wiedereinfügung der Mythik und Symbolik in die Mythologie und die im Ganzen fort dauernde Herrschaft beyder.

Der tausendfach angeregte, bereicherte und strebende Menscheng Geist wird auf sich selbst hingewiesen, und die Betrachtung kehrt ins Innere zurück.

Vorerst jene Erweiterung und jener Pragmatismus liegt im Systeme des Ephoros am Tage. Dieser berühmte Schüler des Aristoteles stellte an die Spitze seiner allgemeinen Historie, von den Begebenheiten der Griechen und Barbaren seit dem Heraklidenzug bis auf den Macedonischen Philipp, eine Erörterung des Mythos, worin alle Elemente desselben auf Historie der Vorwelt zurückgeführt wurden. Eine Hinnéigung zu dieser Methode findet sich schon in Fragmenten Ionischer Logographie, namentlich bey Dionysios von Milet, jedoch erst der Vorgang jenes gelehrten Forschers äußerte eine bedeutende Wirkung, und übt noch seine Herrschaft in der historischen Bibliothek des Diodoros. Früher aber fand diese Methode selbst bey Philosophen Verfall. So machte bald nachher Euhemeros den auffallenden Versuch durch eine vollständige Induction, auf eigenen gelehrten Reisen, den Satz zu erhärten, den er nachher in seiner *ἱερὰ ἀνταρραγή* niederlegte, wie alle Götter nur Menschen gewesen, aber wegen ihrer Wohlthaten in Staatsgründung und Gesetzgebung

von den dankbaren Völkern vergöttert worden seyen \*). Chryssippos, jener große Lehrer der Stoa, ging einen andern Weg. Er hatte in dem ersten Theile seines Buchs περὶ θεῶν φύσεως seine Mythik und speculative Theologie positiv vorgetragen, und im zweyten wagte er nun den eregetischen Versuch, die Poeten der Nation mit der reinern Gotteslehre auszusöhnen, indem er den anthropomorphistischen Dichtungen des Homeros, Hesiodos und Anderer, allegorisch umdeutend, einen würdigen Sinn unterlegte. Auch hierzu lagen schon in früheren Versuchen leise Anlässe, aber erst das Gewicht dieses großen Meisters gewann dieser Methode zahlreiche Anhänger von allen Schulen, zu allermeist von der Stoischen.

Und hier zeigt sich zuerst ein schneidender Widerstreit der Mythologie und Philologie.

Es ist wahr, der fortstrebende Menscheng Geist konnte in dem bunten Farbenshimmer des Griechischen Volks-Mythos keine Befriedigung finden. Aber dies nun herrschend gewordene Verkennen der durchaus nicht bedeutsamen Sinnlichkeit, der hellen Aeußerlichkeit und gedungenen Plastik des homerischen Epos war doch gar nicht im Geiste classischer Vorzeit, war doch eine schönde Verachtung aller Gesetze gesunder Auslegung. Die gelehrten und besonnenen Kritiker in Alexandria vertheidigten männlich und nicht ohne Erfolg die Rechte dieser letztern. Sie, denen eigener Geist und stete Übung einen so feinen Sinn für den Ton jeder Kunstart gegeben hatte, die einen gediegenen Geschmack so tüchtig bewährten, sie mußten auch über den Geist des homerischen Mythos eine entscheidende Stimme haben. Aber im Allgemeinen und bleibend ward dadurch wenig geändert. Denn theils folgten die nachherigen Philologen diesem Richtwege nicht, theils gebot das Schicksal der Religionen selbst ein Anderes. Und den gewaltigen Eetrohm der Zeit vermag kein Widerstreben aufzuhalten.

\*) Sextus Empiric. advers. Mathem. pag. 311, ed. Fabric. Cicero de N. Deor. I. 42. verglichen Fourmont bey Hismann Magazin für die Gesch. der Philos. Zwey B. C. 293 ff. Ueber Chryssippos f. Cic. de Natur. Deor. I. 15.

Schon in der ersten Periode von Alexandria war es herrschender Ton gewesen, im Forschen und Darstellen auf das Bedeutsame hinzuarbeiten. In diesem Sinne hob man unter den alten Mythen der Griechischen Fabelwelt nur die mystischen aus, oder man deutete die rein epischen mystisch um. Man verweilte nachdenkend um das schweigende Symbol, und wendete sich forschend an die Hieroglyphik des nun vaterländischen Aegyptens.

Mit neuer Macht brach aber in der Römischen Periode seit Verbreitung des Christenthums in den gebildeten Geistern des Heidenthums das lang zurückgedrängte Urelement alter Religion hervor. Konnte doch in der Kaiserzeit der zu nüchterne Inhalt des nationalen Polytheismus selbst den gemeinen Römer nicht mehr befriedigen, häufte doch der seltsame, wunderliebende Hadrianus in der Stadt und auf seiner Villa die colossalen, räthselhaften Denkmähler Aegyptens zusammen, und beging er doch in Geheim fremde Gebräuche. Dieses allgemeine Streben regte sich nun auch edler in edleren Geistern. Die Philosophen und Denker, deren dieses Zeitalter Viele hatte, bereicherten nun auch an ihrem Theile die innere Welt, der sie einzig lebten, und erweiterten mächtig das Gebiet des Geistes. In der Mythologie namentlich sammelten sie nun sorgfamer was die hellenische Religion an alten bedeutsamen Symbolen gerettet hatte, sie horchten aufmerksamer auf die nachklingenden Töne der Orphischen Lyra. Vornehmlich aber merkten sie auf die Lehren des Morgenlandes, und verloren sich betrachtend in dem ungetrübteren Lichtstrahl alter Offenbarung. Nicht minder suchten sie die Zweige und Grundfäden reinerer Religion im griechischen Mythos nachzuweisen, hervorzuheben und zu retten, und das Göttliche in ihm zu der in Orphischer Vorzeit behaupteten religiösen Würde zu erheben.

Denn anseht, da das Christenthum sich der Welt bemächtete, mußte jegliches Mysterium offenbar werden, wenn die Religion der Heiden diesen Kampf bestehen sollte. War doch das erstere nichts anders als eben ein geoffenbartes My-

sterium. Die Zeit war vorüber, wo ein mythenreicher Anthropolomorphismus die bessere Ueberzeugung unter den Hellenen gefesselt hielt, oder ins Dunkel zurückdrängte. Vielmehr trat jetzt der homerische Götterhimmel und jene sinnlich vollendete, plastische Beschränktheit in den Hintergrund, und die herrschende Mythologie suchte es der Christenlehre an mystischer Tiefe, an Innerlichkeit und Ueberschwenglichkeit zuvorzuthun. In diesem Sinne hat unter andern der Schüler des Ammonios Saccas: Plotinos, haben Porphyrios, Proklos, Iamblichos und Andere die Mythologie der Griechen betrachtet, wovon sich in den Schriften dieser Neuplatoniker zahlreiche Beweise finden. In diesem Geiste muß man auch in den Schriften des Julianus die häufig vorkommenden Deutungen der hellenischen Mythen lesen, und in dieser Ueberzeugung suchte dieser große Kaiser im Widerspruch gegen die Christenlehre darzuthun, daß auch das Heidenthum sein Mysteriorium habe, und somit den höchsten Bedürfnissen des menschlichen Geistes genüge.

Nach geendigtem Kampfe folgte Vereinigung. Diese wunderliche Amalgamation christlichen Glaubens mit heidnischer Sage, heiliger, mysteriöser Symbolik mit heidnischer Bildnerey zeigt sich herrschend durch das ganze Mittelalter, und spiegelt sich, durch morgenländische, farbenreiche Phantasie bereichert, in allen Dichtungen und Gebräuchen des abendländischen Ritterthums. — So kam die Mythologie an die Gränze des neuern Europa. Während hier die Künstler noch bis ins sechzehnte Jahrhundert herab jener alten naiven Weise der Vermählung des heidnischen mit dem christlichen Sinnbilde folgten war der methodische Geist großer Männer darauf bedacht, jedem Gebiete seine Gränze anzuweisen, und es nach seiner Natur anzubauen. Große Genien, die durch eigene Geisteswerke unsterblich geworden, machten sich zugleich durch diese Sorge der Wiederherstellung verdient. Derselbe Johannes Boccaccio, der in seinem Decamerone einen weiten Kreis romantischer Sagen umfaßt hatte, war der erste,

der in Italien die Erklärung des Homeros veranlaßte, und auch er stellte in seiner *Genealogia Deorum* dem christlichen Europa mit großer Belesenheit die Mythologie des Heidenthums hin. Ficino aber berührte in seinen achtzehn Büchern Platonischer Theologie, zugleich mit dem Mittelpunkt alter Philosophie, auch die mythischen Sagen. So ließ demnach die älteste Schule wiederhergestellter Philologie partheylos und unschuldig jeder Gattung des Mythos ihr Recht widerfahren. Mit umfassenderer Gelehrtheit und mit durchgreifenderen Forschungen gingen die nachfolgenden Polyhistoren in der Literatur aller Völker den Quellen ihrer Mythen nach. Hier ist vor allen das inhaltsreiche Werk von Gerhard Vossius *de theologia Gentili* zu nennen. Die an sich richtige Idee, daß die hellenische Zersplitterung des göttlichen Urelements der Religion als ein späterer Verfall zu betrachten sey, wurde hier einseitig so gewendet, daß man sich diese mythische Welt als einen Abfall aus hebräischem Monosheismus dachte. Die Gründlichkeit, womit dieser Polyhistor seine Sache geführt hatte, gewann diesem System an Huet und Anderen sogleich viele Anhänger, und noch in unsern Tagen ist es dieses System, wodurch der Graf Friedrich Leopold von Stolberg seine frühere Liebe zum classischen Heidenthume mit seinen späteren christlichen Ueberzeugungen in Einklang zu bringen sucht. Auch hatte es unleugbar im Vortrag des Urhebers preiswürdige Eigenschaften: vorerst die tüchtige, und nach dem damaligen Standpunct der Kritik bewundernswerthe Gelehrtheit, sodann das ehrwürdige Bestreben nach der Einheit eines haltbaren Principium.

Dieses systematische Bestreben blieb nun bis in das vorige Jahrhundert herrschende Richtung. Ein jeder, der sich architektonische Talente zutraute (und wer hatte dieses Selbstvertrauen nicht?) fand sich zu neuen Bauversuchen um so mehr aufgelegt, da ja der Fleiß eines Vossius, Vochart und anderer Polyhistoren die Materialien (so wählte man) vollständig zur Stelle geschafft habe. Seit Franz Baco

bis auf den scharfsinnigen Dupuis und den ihm hierin an Combinationsgabe gleichen Dornedden, wurden jetzt mit mehr oder weniger Beschränktheit nach und nach fast alle Wissenschaften Ethik, Politik, die Naturwissenschaften mit ihren Zweigen: Physik, Chemie, Astronomie zum Grunde eines Systems gelegt, - das nun den Schlüssel für alle Fabellehre liefern sollte. An der Ehre, allen Mythos auf Physik zurückgeführt zu haben, nehmen jetzt die Deutschen mit den Franzosen Theil. Man wird erwarten, daß bey diesen Bemühungen auch die Historie nicht zurückbleibe. Seit Vossart bis auf Vanier und Hallmann sind auch hierin mehrere Versuche gemacht worden. Das gemeinsame Ziel dieser Theorien war fast immer, und mit Recht, der Orient, und der gewöhnlichste Weg dahin die Etymologie. Die Art, wie der Engländer Bryant dieses Werkzeug gebraucht, und die Christen als Urvolk an die Spitze aller Historie stellte, kann als eins der auffallendsten Beispiele dieser Art betrachtet werden. Alle diese Versuche gingen aus dem Vergessen des unwandelbar gewissen Sages hervor, daß die heilige Sage des Alterthums ein großes, ungesondertes Ganze enthielt und enthalten mußte, das in seinem Schooße unzählbare Elemente barg, deren Totalität sich nicht in den Kunstbau Einer gesonderten Wissenschaft einschließen lassen, wenn auch je zuweilen eine Form des Mythos zu diesem Versuche anlocken mag. Der alte Fabelfluß Aegyptens strömt auch lang in Einem Bette. Ist darum seine Quelle eine Einzige? Und ist seine mythische Verbindung mit dem allgemeinen dunkeln Weltstrome nicht das natürliche Bild von dem Mythos selber? selbst darin noch anwendbar, daß dieser, wie der Nil, am Ausflusse in vielfach getheilte Richtung sich in das Meer der Wissenschaften ergießet.

Auch hier hat, wie vormals in Alexandria, die Philologie ihre wirksame Heilkraft bewähret. Die besonnene Critik und die durch Bentley und Hemsterhuis gesetzmäßig begränzte Auslegung setzten diesem ungemessenen Deuteln eine

kräftige Behrte entgegen. Niederländische und Deutsche Alterthumsforscher von bewährtem Urtheil und gründlicher Einsicht wiesen namentlich die classische Mythologie auf Griechischen Boden zurück, und forderten billig, doch erst durch Griechische Sprachforschung, durch Studium Griechischer Poesie ausgemittelt zu sehen, wie viel sich über den Grund alter Religion des Heidenthums, die in Absicht auf mythische Form doch größtentheils in Griechischen Urkunden liegt, auf diesem Wege finden ließe. Mit heilsamem Erfolg haben Philologen diesen classischen Grund der Mythik angebaut, besonders seitdem durch Wolf, Heyne und Andere die Werke der ältesten Griechischen Poeten unter uns glücklich bearbeitet worden, und der zuletzt genannte hoch verdiente Veteran in seinen Anmerkungen zur Bibliothek des Apollodoros und in anderen Schriften, das Quellenstudium jeder Sage und ihrer Formen mit ausgebreiteter Gelehrsamkeit vorbereitet hatte. Mit einem festen Blick auf die Werke classischer Griechenzeit, mit guter Beachtung der poetischen Sprache, mit scharfer Unterscheidung der physischen Dertlichkeit und des Eigenthümlichen jeglicher Stammsage, verbunden mit mythisch-geographischen Untersuchungen, haben berühmte Männer unter uns Theile der classischen Mythologie erläutert. Daneben haben Johannes Wierkeimann und neben und nach ihm einige Deutsche Archäologen den Einfluß der Kunstgeschichte auf Fabellehre gezeigt, und zugleich practisch den Anfang gemacht, der alten Bildnerey ihre mythologische Bedeutung wieder zu geben.

Unläugbar also gebührt der Philologie unserer Tage der nicht kleine Ruhm, den poetisch-plastischen Mittelpunkt der classischen Griechenwelt ins Licht gesetzt, das Verständniß der dieser Periode angehörigen Poeten mehr, als zuvor, aufgeschlossen, der bildenden Kunst ihr wahres Vaterland und ihren Wirkungskreis angewiesen, die Gränzen ihres Bemühens beschrieben und ihr eine Fülle von reinpoetischem Stoff geliefert zu haben. Die heilsamen Folgen davon zeigen sich

jetzt, und werden ihr immer als wahrhaftes Verdienst bleiben. Aber gleichwohl ist sie gerade auf diesem Gebiete den größten Verirrungen dahingegeben. In zwiefacher Beziehung ist die jetzige Philologie der Theologie des heidnischen Alterthums hinderlich und zum Theil verderblich. Einmal, von dem Standpunkte betrachtet, den sie sich selbst gewählt, durch Läßigkeit im Gebrauch der Bildnerey, als Hauptquelle des mythologischen Studiums. Die Lehren des in das Wesen alter Kunst eingeweihten Winkelmanns tragen noch nicht die Früchte, die man hätte erwarten dürfen, und in den mythologischen Erörterungen gar vieler Philologen erscheint die Kunst kaum als eine in der Ferne nachfolgende dienende Magd der Mythik. — Jedoch was ist aller mythologische Gebrauch der zahlreichsten Bilderschaar ohne die Einheit würdiger Absicht! Bilder, mit geschäftigem Fleiß aufgefressen, und mit beredsamer Gelehrtheit in buntem Wechsel erklärt und gedeutet, gehören dem Jahrmarkt an, wo nicht das Ganze, sondern das Einzelne die Blicke der unverständigen Menge reizt, und eben so wechselnd setzt diesen, jetzt einen andern Liebhaber lockt. In der Wissenschaft stehe der Bilderkreis der Vorwelt still und groß, wie in der Umschließung eines Tempels. In dem Hintergrunde würdiger Gedanken ordne sich das Einzelne, ein jedes an seiner Stelle, und über dem Ganzen schliesse sich, wie die Kuppel unter dem Gewölbe des Himmels, die Vielheit der Ansichten in der Einheit einer heiligen Betrachtung.

Dieses ideenlose Wesen zeigt sich nicht minder in der Einseitigkeit, womit man hier und da das Einzelne zum Allgemeinen erheben will, indem man nur classische Poeten, und dazu nur von einer gewissen Art, als Zeugen für das Alterthum der Mythen gelten läßt, von allen anderen aber, als wären sie gar nicht da, starrsinnig abstrahirt.

Dieser negative Geist, dessen Wirkungen sich auch auf dem Gebiete der gesammten Theologie zeigen, ist in seinem Ursprung eben so allgemein, als in seinen Folgen. Er trifft



mit der Richtung zusammen, den die gesammte neuere Bildung genommen hatte. In der Mythik bildet diese vernichtende Stimmung den schärfsten Gegensatz gegen die, welche in der späteren Alexandrinischen und in der Römischen Periode als herrschend nachgewiesen worden. Dort führte die Liebe zu symbolischer Bedeutsamkeit und Mystik bis zum gänzlichen Verkennen des Wesens altclassischer Poesie, hier übersieht man über dem Anschauen der classischen Mythenwelt die ganze andere Hemisphäre der Symbolik und theologischen Geheimlehre, oder erklärt, wo man sie nicht ignoriren kann, die Ideen derselben für schwärmerische Productionen einer spätern Entartung.

Hieraus ergibt sich also das gegenwärtige Verhältniß der Philologie zur Mythik, und hiernach bestimmen sich die Forderungen, die letztere an erstere zu machen berechtigt ist. Hat uns die Philologie dadurch Dienste gethan, daß sie uns manchem lang gehegten Wahn entweder gänzlich entnommen, oder ihn doch erschüttert hat, hat sie mit critischer Schärfe Unächtes vom Achten gesondert, hat sie die richtige Auslegung der Urkunden des gesammten Alterthums und also auch des Mythos gezeigt: nun so gedenke sie doch auch einmal, wie viel sie uns zu geben hat; sie verheße uns zu gewünschtem Besitze, sie bringe hervor, was wir bedürfen, und woran wir durch ihre Schuld verarmt sind.

Wie könnte aber die Philologie hervorbringen, sie die, ihrer Natur nach, nicht productiv ist? Dadurch daß sie reproduirt. Sie ziehe hervor, was im Dunkel liegt, oder absichtlich hinein gestellt worden, sie ordne Zerstreutes zusammen, sie suche verborgenere Quellen, als die sind, die jeder, auch nur mäßig Bewanderte findet. Bringt sie auf diese Weise einen großen, inhaltsreichen Vorrath neu unter die Pfleger der Wissenschaften und unter die Denker in der Nation, so gibt sie wirklich, und ist fruchtbar. Denn was Niemand oder doch die Weissten nicht mehr wissen, ist nicht da, und wer es wieder findet, und zum Gemeingut beiträgt, dem

danke man, wie dem ersten Eifer. Wo aber hätte dieses Werk der philologischen Wiedergabehung einen würdigeren Beruf und lohnendere Frucht, als auf dem Felde alter mythischer Symbolik, alter Fabellehre und Philosophie. Die erste liegt jetzt ganz im Dunkel. Von der zweyten aber liegt die Eine Seite, die bedeutsame Sage und Geheimlehre, in gänzlicher Vergessenheit, zum Theil in absichtlicher Vernachlässigung. Die dritte, ob schon von vielen Seiten beleuchtet, verbirgt in ihrem Mittelpunkte doch noch ein großes, unentdecktes Land, das auch so lange unentdeckt bleiben wird, bevor man nicht die Hauptwerke alter Weisheit, die Republik und den Timos des Platon, mehrere Werke des Aristoteles, die Uebersetzungen Jönischer und Italischer Philosophie, sammt den tieffinnigen Werken einiger Neuplatoniker in ihrer innersten Eigenthümlichkeit verstanden, und bevor man nicht das Hervorgehen der Griechischen Philosophie aus dem Schooße alter Symbolik gesetzmäßig nachgewiesen haben wird. Damit dies aber geschehe, müssen mehrere Bräutigame Griechischer Poesie und manche andere Schriften von dem Banne befreit werden, den eine tolerante Aufklärung durch die Dämonen Mystik und schwärmerische Philosophie über sie ausgesprochen. Es muß aus unzweydeutigen Spuren in den älteren Poemen und in den ältesten Philosophemen dargethan werden, daß die Vermählungen späterer Gottheiten, z. B. eines Porphyrios, Iamblichos, Proklos, um alte, sogenannte Orphische Sage, zum Theil wenigstens wahrhaft sehr alte und vor: Homerische Ideen als Ausbente lieferten, und daß folglich die symbolische Bedeutsamkeit und der mystische Tieffinn der von ihnen mitgetheilten Sagen zum Theil wenigstens wahre Wiederherstellung und Reproduction morgenländischer, in die Griechische Sage eingewebter Religionsideen war. Und wer denn, gewarnt durch die Verirrungen des ungemessenen Etymologirens, ernstlich erwägt, daß durch das große Verdienst einiger preiswürdigen Ausländer, ein unmittelbarer Weg zu den Religionen des alten

Orients gebahnt worden, als der durch die Vorderasiatischen Sprachen ist, und daß wir dieser Forschung wenigstens einige alte Urkunden alt-Indischer und Persischer Lehre verdanken, der wird sich, bey eingreifender Betrachtung der Griechischen Symbolik, ohne Schwärmer zu seyn, nicht selten durch überraschendes Zusammentreffen der individuellsten und fruchtbarsten Resultate erfreuet fühlen.

Individualität aber und Begründung ist jetzt mehr als jemals unerlässliche Forderung an den Mythologen, da sich eben jetzt das Bestreben äußert, jene Entdeckungen im Orient mit allgemeinen Ideen neuerer Philosophie zusammenzustellen, und jene aus diesen abzuleiten. Es ist sehr recht, und vor Allem wichtig, die Grundfäden nachzuweisen, die durch alle Sagen ziehen, und die allgemeinen Gesetze alles Mythos auf dem Boden der Philosophie aufzusuchen. Aber da die Völker des Alterthums, wie überhaupt, so auch in Religion und Mythos, ihre scharf gezeichnete und streng geschlossene Nationalität behaupten, so ist es die erste Forderung an jede Forschung und Darstellung, diesem Nationalgepräge scharf nachzuforschen, und es möglichst rein und kennbar darzustellen. Eine Mythologie des Alterthums soll uns unter die Trümmer führen, wo der Geist jedes Volkes in eigenen Bildern redet. Wie aus umrankendem, immergrünem Epheu, so muß aus der lebendigen, seelenvollen Darstellung das alte Bildwerk neuverjüngt hervorblicken. Jedes Volk hat seinen eigenen Habitus, seine ihm eigene Physiognomie und Art. Prägt sich nun, wie nicht zu läugnen ist, diese Farbe und dieser individuelle Habitus in seiner heiligen Sage aus, so soll auch die Sagenlehre, als der Spiegel von jener, ihren scharf gehaltenen Character, ihre kennbaren, bestimmten Gesichtszüge zeigen. Eine Mythologie der Vorwelt soll, so zu sagen, den frischen Waldgeruch haben, wie der Hain, wo das graue Alterthum opferte, und den Ton des Gebets wiedergeben, das in einfachen Rhythmen in diesen Gebräuchen gehört ward. Was ist aber dazu nöthig? Philologie in ihrer Gediegenheit und Voll-

lebung. Mit andern Worten, man soll es dem Mythologen ansehen, daß er selbst unter den Trümmern der Vorzeit gewesen, daß er sich selbst den Weg gebahnt durch Schutt und Gesträuch. Es ist noch Keiner, der aus freiem, eigenem Triebe dorthin gegangen, mit leeren Händen zurückgekommen, sondern jederzeit mit reichertem Verstande. Er kehrt zurück mit veredeltem Geiste, mit mannigfach angeregter Phantasie; — nachdenkend über das Viele, das er gesehen von Denkmätern alter Zeit, von Statuen und Reliefs, von Vasen und Mägen. Und ein Jedes sah er an seinem Ort, er sah es nicht: er betrachtete es, wiederholt, und unter verschiedenem Licht; und in den alten Bogengängen der Ruinen hat er Stimmen gehört, bald leiser, bald vernehmlich genug, um den Sinn des Tons und der Worte ins Gemüth zu fassen und darin zu bewahren. Ein scharfes, klares Wesen geht durch seine Seele, er fühlt sich empfänglich für den leichten Sinn reiner Griechensage, die sich bescheiden unter das Eine Gesetz der Schönheit fügt, aber auch aufgelegt, dem bedeutsamen Inhalt überschwenglicher Mythik betrachtend zu folgen. Er hat in seinem Geiste das verschiedenste vereinigt, die reine Form des classischen Heidenthums und das himmlische Sehnen des Christenthums. Wie der unterrichtete seelenvolle Reisende, nachdem er in wiederholtem Verweilen Roms Merkwürdigkeiten im Einzelnen gesehen, jetzt etwa noch einmal in den Klostergarten von St. Johann und Paulus tritt, und hier nochmals mit Einem Blick alle Trümmer der alten heidnischen Stadt und alle Kirchen und Palläste der neuen christlichen überschauet, so unterrichtet und in solcher Stimmung vermag ein Forscher der Mythik, in welchem sich Sinn für das Individuellste mit Universalität und edler Gesinnung vereinigen, die Summe seiner Untersuchungen mit Einem Blick zu übersehen. Er soll beschreiben und berichten, und sein Bericht wird Geist und Leben haben, Ueberblick, genügend dem Philosophen, und gründliche Thätigkeit, befriedigend

für den Gelehrten, der mit scharfem Auge das Einzelne prüft und wägt.

Und in der Historie ist es nicht anders. Der Historiker zeige, daß er im Einzelnen gesehen und geforscht habe, dann wollen wir ihn über das Allgemeine hören. Er zeige, daß er einheimisch geworden in den Hütten der Nomaden, wie unter den Trümmern alter Königstädte, auf dem vollen lauten Markte Griechischer Republiken, wie in den stillen Thälern des alten Indiens, und dann, trete er auf und unterrichte seine Zeitgenossen und die Nachwelt mit festem Blick auf das große Gesetz, das durch die Schicksale der Völker geht. Die Historie ist nicht ein Wolkengebild, das gestalt- und bestandslos, in trübem Schein, unsichtbar über der Erde schwebet, sondern lebendig wie der Weltgeist, alle Wesen durchdringend und jede einzelne Form beseehend, bindet und hält sie das Einzelne zusammen, trägt das Ganze und waltet in ihm und über ihm.

---

## R e c e n s i o n e n .

---

Ideen zu einer allgemeinen Mythologie der alten Welt von Johann Jacob Wagner, Professor der Philosophie zu Würzburg. Frankfurt am Main in der Andreä'schen Buchhandlung 1808. 495 S. 8. (3 fl. 36 kr.)

Durch die vorausgeschickte Abhandlung glauben wir den gegenwärtigen Standpunct der Mythologie und somit die Forderungen bezeichnet zu haben, die jetzt an jede Bearbeitung derselben zu machen sind. Nur werden freylich jene Forderungen erhöht oder herabgestimmt, je nachdem der neue Bearbeiter seinem Unternehmen selbst weitere oder engere Gränzen setzt. Der erste Eindruck vorliegender Schrift veranlaßte uns hier bloße Darstellung mythologischer Resultate zum Besten eines gebildeten, aber nicht eigentlich gelehrten Publicums zu erwarten. Allein mehrere Aeußerungen in der Vorrede z. B. S. XI. von der Umgestaltung der gesammten Wissenschaft, und die Worte in der Dedication „ein Werk, das für Wissenschaft selbst neue Bahn zu brechen sucht“ belehrten uns bald über die größeren Ansprüche des Verfassers. Diese Vorrede enthält noch mehrere bemerkenswerthe Stellen, z. B. die von der Unzulänglichkeit aller Speculation, womit die Aeußerung S. 21. der Schrift selbst über die Unheiligkeit

derselben zu verbinden ist, welche mit der Forderung zusammenhängen, daß alles nicht naturwissenschaftliche Studium welthistorisches Studium werden müsse, wie denn die Jurisprudenz, nach Hugo's Vorgang, - bereits zu werden beginne. Die Beschwerde S. 3., daß die bisherige Speculation den Entwicklungsgang der Menschheit ganz außer Acht gelassen, wollen wir nicht untersuchen, aber wir können nicht bergen, daß es uns scheinen will, als habe der Verf., da er selbst auf dem Felde der Speculation seine Ansprüche nicht geltend machen konnte, sich mit diesen in die Welthistorie geflüchtet, um sie hier durchzusehen. Sein Stand hier, der Philologie und Historie gegenüber, möchte er wohl vorthellhafter werden, wenn er deren Forderungen nicht genügender befriedigt als in diesem Buche geschehen? Denn auch der Philolog kann von den Gesetzen seiner Wissenschaft nichts nachlassen, und am wenigsten hier, wo solche Ansprüche gemacht werden, wie die oben bemerkten. Zwar gesteht der Verf. S. X. bescheidner: „es müßten mehrere Schriften der Art folgen, ehe eine welthistorische Darstellung möglich sey.“ Allein die ausdrückliche Erklärung eben daselbst, daß diese Schrift Untersuchung, nicht Darstellung sey, gebietet hinwieder hier die Forderungen geltend zu machen, die die Wissenschaft selbst jetzt an eine Untersuchung zu machen berechtigt ist.

Wir stellen dieser Kritik das Resultat derselben voran, und lassen die Beweise dafür nachfolgen: Das lebendige Gefühl des Ungenügenden jetzt herrschender Mythologie, das dringende Verlangen nach dem Besseren, auch die Einsicht, daß dieses Höherstellen und Heiligen aller Mythologie nicht anders zu bewirken sey, als durch den Blick auf das Vorigenland, und durch Hervorhebung des vernachlässigten symbolischen Theils Griechischer Religion — alles dieses wohnt in hohem Grade dem Verf. bey, und ihm muß das Lob bleiben, daß er einen hohen Standpunct für die ganze Untersuchung genommen. Daher hat auch der allgemeine Theil seines

Buch, besonders der erste, ganz der philosophischen Erörterung gewidmete Abschnitt, einen unvergleichbar größern Werth als die den größten Raum einnehmenden speciellen, die in mehreren Hauptpunkten fast ganz werthlos sind. Diese Gebrechen lassen sich auf folgende Cardinalmängel zurückführen:

1) Das Buch verräth in Hauptcapiteln keine gründliche Bekanntschaft mit den Quellen und Hilfsmitteln im Allgemeinen.

2) Wo sich auch einige Bekanntschaft dieser Art zeigt, ist von ihr kein genügender Gebrauch gemacht. Das Buch ist nicht urkundlich angelegt und vollendet. Es ist nicht individuell genug gezeichnet, nicht gehörig durchdrungen und belebt durch den lebendigen Odem der Völker. Dieser Mangel ist eine Folge eines andern, denn in dem Werke ist

3) von den Denkmätern alter Bildneren kein nennenswerther Gebrauch gemacht, und selbst die classische Mythologie ist nicht aus der Symbolik herausgebildet. Unsere Beweise für dieses Urtheil liegen nun in folgender Uebersicht, der wir, um auch dem bessern Theile des Buchs sein Recht widerfahren zu lassen, die Hauptideen dieses leyttern voranschicken.

**S. 2. Definition der Religion.** „Sie ist subjectiv dasselbe, was objectiv ihr Gegenstand, die Gottheit. Religion ist erstes Selbstgefühl der Seele, und Mutter alles andern, was später in der Seele erscheint. Darum kann Menschheit nur begriffen werden aus Religion, und die Geschichte beginnt von ihr. Natur und Ich sind beyde ursprünglich voranzusetzen, und ihre Wissenschaften sind beyde gesetzt durch Religion. S. 4—26. Innere Entwicklung des Menschen. Entwicklungsstufe der Religion. Erste Stufe: Empfindung. Vorstellung (vergl. S. 20.). Selbstheit, und in ihrer ersten Erscheinung Selbstgefühl: Menschheit, und deren Gegensatz Thierheit. S. 5. Ein Cardinalsatz: Das Leben verliert sich im Seyn. Ehe es sich aber noch an die einzelnen Gestalten des Seyns dahin gibt, ist es schon berührt von der Gewalt des gesammten Seyns.“



Demuth die erste Religion. Die Allgewalt des allgemeinen Lebens die erste Theophanie. (Nec. wünscht um so lebhafter diese Sätze beherzigt zu sehen, je fruchtbarer sie für die höhere Ansicht der Mythik sind, und je gemeiner noch jetzt der Glaube unter manchen Deutschen Mythologen ist, sie hätten die Wurzel alles Mythos erreicht, wenn sie einige physische Verhältnisse von Altgriechenland und etliche recht simple Vorstellungen des Homerischen Griechenvolks nachgewiesen; es sey aberfliegende Schwärmerey, nach etwas Weiterem zu fragen).

§. 5. Weitere Entwicklung. Vorstellung. §. 6. Fetterschismus. Entstehung der Sprache. Erste Grundelemente derselben, durch einige wohlbemerkte Spuren in der Deutschen Sprache erläutert. (Auch hier findet man sich durch erweiterte Aussicht des mythischen Gebiets, im Contrast mit der bemerkten Beschränktheit erfreuet. Fruchtbarer jedoch, und namentlich auch für vorliegende Untersuchung hätten diese Sätze durch Vergleichung von A. W. Schlegels trefflichen Briefen über Poesie, Epochenmaß und Sprache im ersten Bande der Charakteristiken und Critiken gemacht werden können.) Wesen der Sprache. Ihr Einfluß auf Vernunftentwicklung der Menschheit. §. 8. ff. Zweyte Stufe: Weitere Trennung; Subjectives ausgebildet in Person, Denken und Anschauen; Objectives, Zeit und Raum. Erlernen der Zeitrechnung. Religiöse Ansicht der Sonne und des Mondes. Älteste Geographie. Höhe und Tiefe. Rechts und Links — Aufgang und Untergang. Himmel und Tartarus. Die Vorstellungen von Raum und Zeit in ihrem Einfluß auf die Sprachbildung. Aufnehmen des Raums und der Zeit ins Gemüth. Entstehung der Metapher. (Hierbey der bemerkenswerthe Satz: „durch diese Sprachbildung ist schon entschieden, was die Wissenschaft so spät erst finden sollte: Bildung bey der Welten — der Natur und des Geistes — nach einerley organischen Gesetzen“). §. 11. ff. Dritte Stufe. Reflexion. Trennung des Formalen und des Materialen der Vorstellung und auch des Worts. Entstehung der Schrift,

Werk der Reflexion. Schrift: die Kunst, den Laut der Brust in Elemente zu zergliedern. (Hier fragen wir dem Verf., ob nicht gerade hier, vor einer solchen Erklärung der Schrift, mehrere Vorstufen zu betrachten gewesen wären, die der menschliche Geist nothwendig vorher durchlaufen muß. Schon auf dieser Stelle, neben so guten, befallswerthen Bemerkungen, äußert sich der nachtheilige Einfluß jener Vernachlässigung der Archäologie oder Ikonologie als der Mutter aller religiösen Symbolik). Das Leben wird Materie, der Geist Kraft. An die Stelle der Lebensgeister treten Kräfte und Materien. Causalität, Masse und die Darstellung dieser Betrachtungsart: Wissenschaft. Ferner Seele, Geist. Das Subject erkennet sich selbst und die Natur. Weiter: Erkenntniß und Wille und Freyheit. Das Unendliche dieser Weisheit des Endlichen gegenüber, Stelle aus Job: der den Menschen demüthigende Jehovah. Werth dieser Ausbildung der Menschheit, Aufzählung des Gewinns, mathematische Philosophie. S. 15. Verhältniß dieser reflectirenden Erkenntniß zur Religion. Hier mehrere bemerkenswerthe Sätze: Verhältniß mancher Dogmen der Mysterior zum Eultus; das Geständniß des Protagoras, Pyrrhonismus. Parallelismus mit der objectivirenden Kunst der Griechen. Nothwendige Unterscheidung der ursprünglichen poetischen Darstellungsart in der Religion — Mosaische Urkunde — von der Objectivirung in der gebildeten Poesie. Unheiligkeit — Atheismus — der gebildeten Wissenschaft und der gebildeten Kunst: jede auf ihre Weise unheilig. Bisher: Evolution, jetzt: geistige Sexualität: Wissenschaft und Kunst. Zustand dieser Stufe der Reflexion, Unendlichkeit des Einzelnen, aber Unruhe. Entweder Zusammensinken der Kraft in sich selbst, Verachtung der Expansion oder Verlieren des Geistes in der Eitelkeit. Characterisirt sey dieser Zustand durch die Person des Faust von Goethe. Vermessen des Lebens, Zuflucht zur Magie. (In diese Einteilung — und dies ist öfter bey den Einteilungen

des Verf. der Fall — will eine merkwürdige Erscheinung nicht passen, welche doch notorisch in der Historie gegeben ist. Wie verträgt es sich mit diesem Entweder — Oder, daß einige der ehrwürdigsten Lehrer der Neuplatonischen Schule, deren Geist doch ganz in sich selbst zurückgezogen, einzig in stiller Feier der Betrachtung lebte, sich der Magie und Theurgie ergeben, wie unverwerfliche Zeugnisse besagen — s. z. *Plotin. Cap. 10. 11. 16. Origenes in Mathaeum Tractat. XXXV — ?*) Vierte Stufe. S. 20. ff. Rückkehr zur ersten. Dort prägnante Anschauung und Empfindung des Lebens in der Welt und im Menschen; dies auch hier, nur hier noch außerdem: Rückblick auf die ganze durchlaufene Bahn, dort hingegen keine Ahnung von dem Künftigen. Characteristk der vierten Stufe: Finden der Religion, Seyn und Erkennen, Endlichkeit, über ihr Gott, Wissenschaft, über ihr Seele, Verschwinden des Atheismus in Wissenschaft und Kunst, die Seele über beyden. Rückkehr der Seele in sich selbst, souveräner Rückblick der Seele auf die Welt, Weisheit, Rückkehr der Wissenschaft aus der Seele. Gegensatz gegen diesen Zustand der Weisheit, Entzweyung des Sinnes und des Geistes, Expansion und Contraction. Vier Kriterien des Characters der Weisheit. Historische Wirklichkeit der Weisheitsperiode, im Einzelnen — in wenigen Individuen —, als Periode der Menschheit. Alsdann Erfüllung der Zeit — physisch — menschlich. Die erste und letzte Stufe liegen außer dem Gebiet der Geschichte. Erscheinen dieser vier Perioden auch im Einzelnen — der ein Mensch ist — Verhältniß dieser vier Perioden zur allgemeinen Ordnung der Dinge; an jedem Dinge zwey mittlere Gränzpunkte und zwey Extreme, vier Jahreszeiten u. Mittlere Perioden des Menschengeschlechts, Ost und West, und dagegen Nord und Süd.

II. Außere Verhältnisse S. 27. ff. Zuerst Wahrnehmung einer Abstufung objectiven Lebens. Es wird nicht begriffen und geglaubt, wie das Lebendige todt

werden könne. Hier die Wurzel des allgemeinen Glaubens der Vorwelt an Unsterblichkeit. Beachtung der verschiedenen Stufen des Lebens. Angabe derselben. Aus diesen Elementen Entstehung der Idee von der Metempsychose, die erst später die moralische Bedeutung, von dem nach dem sittlichen Werth verschiedenen Schicksal der Seele bekommt. Idee der Auferstehung aus dem Urtheil über die Zeitlichkeit in jenem Wechsel der Lebensstufen. Diese Idee einfacher, aber auch subjectiver als jene. Verkehr mit der Pflanzenwelt als einer lebendigen, dann mit der Thierwelt, aus der Vereinigung der Individualität und des Lebens. Instinct der Thiere, der Lehrer des Menschen, daher Schonung, ja Vergötterung der Thiere. Achtsamkeit der alten Religion auf Festsetzung des Verhältnisses der Menschen zu den Thieren. Geschlechtsverhältniß. Dort: Leben zu Leben, hier zuerst Kraft und Schwäche als die beyden Factoren dieses Verhältnisses; dann Begierde und Anmuth. Im Weibe zuerst Selbstgefühl und in sich selbst seyn — Jungfrau — dann dunkles Sehnen — menschlich weiblicher Character. — Im Manne: Selbsterkenntniß, im Jüngling verhäßt, Streben nach Außern, nach Besitz und Beherrschen. Liebe. Die Jungfrau hat das Bewußtseyn im Manne, er sein Selbstgefühl in ihr, und beyde nur ihr Seyn im Einsseyn, daher Ehe als das Ziel des menschlichen Geschlechtsverhältnisses. Verschiedene Ansichten der Völker von dem Geschlechtsverhältniß, der Indier, der Griechen, der Hebräer, der Germanier. Bey den Germaniern sey es am reinsten gewesen. Dem früheren Griechen dagegen wird kalte Thierheit, und dem späteren, mit Beziehung auf die Hetären raffinirtes Spiel zum Vorwurf gemacht. (Hier, wie im ganzen Buche, wird von den Griechen auf eine Weise geredet, welche deutlich zeigt, wie wenig der Verf. das Vielsache, nach Zeit, Art und Stammesitte, unterschieden hat, welches in dem Worte Griechen liegt, und wie wenig eingreifend seine Erkenntniß des Griechischen Lebens ist, sonst würde ihn doch wohl, um vom

Ändern zu schweigen, ein Blick auf die durch unverwerfliche Zeugen bekundete hohe Gattenliebe und würdevolle Mütterlichkeit der Pythagoreischen Frauen in seinem Urtheil vorlichtiger gemacht haben. Und hätte hier nicht der in diesem Verhältniß so bedeutende Griechische Sinn für Form und Schönheit, und der Contrast, worin er mit der Ansicht der Asiatischen Barbaren und der Ädmer steht, hätte nicht noch so manches Andere erwogen werden müssen, dessen Erörterung uns hier zu weit führen würde?) S. 39. ff. Verhältniß der Menschheit zum Göttlichen, menschliche Seite: Cultus, göttliche Seite — nur in so weit vorhanden, als sie von dem Menschen erkannt wird, also ideell. — Aller Cultus eines Volks wird bestimmt durch dessen Ansichten von dem Göttlichen. Hier verschiedene Ansichten des Göttlichen. Indische Contemplation, Monotheismus, Säkularismus, Hellenismus. Vorstellungen, die allen diesen Ansichten gemeinschaftlich sind: Macht, Ohnmacht, Rein, Sündig, daher Büßungen und Selbstmarter, Wohlthat und Empfangen — Freude und Festjubel. — Gebet als einzig reiner Gottesdienst, und als inneres Verhältniß der Seele zum Göttlichen. Wunder, Begriff desselben, nicht zu setzen in die Modalität der Wirkung, sondern in die Theophanie neben dem Werke, Wunder und Theophantie nur Eins. Die Ekstase und Wahrsagung, reiner und höher erhalten bey den Hebräern: bei den Griechen früh schon absichtliche Reflexion und Betrug. (Es ist als eine Fortsetzung jenes einseitigen Urtheils über die Griechen zu betrachten, wenn der Verf. Reflexion in diesem schlimmen Sinne zum Characterzug der Griechen macht. Ueber diese Verwechselung der Herrschaft des Kunstsinns in der Griechischen Religion mit Raffinerie und Kälte, und über dieses Verkennen der ewigen Wahrheit, daß unschuldige heiße Anbacht auch die Schönheit zu ihrem Gegenstande haben könne, wäre viel zu sagen, wenn es hier der Ort wäre.) Todtenorakel; Heiligkeit des Zufalls, daher Beobachtung des Voozes, Augurien, Auspicien. Studium der Sprache des Ja-

Zufalls, daher Zeichendeuterei als Wissenschaft und Ordens-  
tradition. Aus denselben Vorstellungen, gleichfalls Ordens-  
wissenschaft. Einfluß der religiösen Weltansicht des Alten auf  
die Bedeutsamkeit ihrer Träume. Himmlische und irdische  
Magie. Jene ist Astrologie, diese ein Product jener und des  
Betrugs. Zaubermittel: Worte — incantationes — Figu-  
ren, Zahlen und Bilder. Ableitung der Macht dieser Zaubers-  
mittel aus der Denkart des hohen Alterthums vor der Herr-  
schaft Aristotelischer Abstraction (In diese Untersuchung  
hätte der Verf. tiefer eingehen sollen. Daß er sie anregte,  
ist loblich.). Die Worte sind specifisch, sie sind Formeln.  
Herrschaft der Formel in der Parsenreligion (Hier liegen of-  
fenbar Ideen von Herder zum Grunde, den aber der Verf.,  
nach der Sitte mancher der neuesten Schriftsteller, seltener nennt  
als benutzt.). Figuren, so seien Schemata von lebendiger  
Gestalt und Wirkung. Zahlen. — Wunsch des Verf., die  
Mathematik zu dem Leben wieder erwacht zu sehen, das sie  
in der Vorwelt gehabt — (In den Worten S. 52. über  
Platon schimmert eine verkehrte Ansicht dieses Philosophen  
durch, die sich jetzt öfter zeigt. Der Verf. des Platonis-  
schen Wörterbuchs hätte sich doch anders ausdrücken sollen.).  
Ursprüngliche Würde und erster Umfang der Medisch Persi-  
schen Magie, nach Kleuter. Magische Herrschaft über die  
Natur, zusammengestellt mit dem Experimentiren des Naturfor-  
schers, welches auch zu einer Herrschaft über die Natur führe.

III. Äußere Gestaltung der Menschheit in  
religiöser Hinsicht. — Zeitordnung, Schriftgebrauch,  
Stände, Gesetze — S. 57. ff. Erkennung des — Erds-  
raums durch das Viereck: Rechts — Aufgang — Links —  
Untergang — Norden — Oben — Süden — Unten —  
Fixierung des Menschen in der Zeit durch einen Kreis —  
Zeitcultus — Kleineres Zeitmaß — Tagesperiode — Ver-  
hältnis eines größern Zeitmaßes: Mondphasen. Vom Monde  
geht die alte Zeitrechnung aus. Sonnenjahr, von 12, Mon-  
at. Bezeichnung des Sonnenstandes in 12, Azimut, Polarreis,  
v. 3. v. 1.

dessen hohes Alter. (Die so positive Behauptung, die Zeichen des Thierkreises seyen bloß Abbildungen der ländlichen, jenen zwölf Zeichen correspondirenden Geschäfte gewesen, möchten wir nicht vertheidigen.) Subjectivität des objectiven Zeitcyclus, Ruhetage. Diese sind Feste. Daher alle Feste anfangs Naturfeste der Mondphasen. (Alle? Möge es dem Verf. gelingen, die tausendfältige religiöse Varietät mit so universellen Sätzen zu vereinigen.) Unterscheidung dieser allgemeinen Sabbathe der Natur, von den nationalen Gedächtnistagen. Heilige Zahlen, entstanden aus jenen heiligen Zeitcyklen: 3. 7. 12. 24. 28. 360. Eingreifen der Zeitordnung in das öffentliche und Privatleben. Die Zeit bringt auch das Schicksal des Menschen. Daher Tagewählerey, Astrologischer Kalender, zusammenhängend mit jener Heiligkeit der Zahlen, mit der uralten Idee von der Herrschaft der Gestirne über das Irdische und von der Geburt dieses oder jenes Gottes an diesem oder jenem Tage. Gegensatz dagegen im reinen Monotheismus. S. 64—66. Schrift (Eine wenig befriedigende Abhandlung.). Definition der Sprache und der Schrift. S. 65. „Sagt sie (die Schrift) das Wort des Mundes in Linien für das Auge auf, so ist zwischen dem Schalle und der Linie — die Klangfiguren, Chladni's, können hier nicht in Rücksicht kommen — kein physisches Bezugungsverhältniß, sondern Willkür muß hier setzen und schaffen.“ (Das ist eben die Frage. Der Verf. also kannte Hugs und Andere Versuche nicht: aus dem Anblick, den der geöffnete oder geschlossene Mund mit dem bey der Bildung der Laute thätigen Organen gewähret, die ersten Umrisse der Buchstabenchrift abzuleiten. Ebendasselbst finden wir eine frühere Stufe der Bilderschrift, da der äußere Gegenstand bloß abgemahlet wird, vom Verf. nicht berührt. Auch nennt er S. 66. die Bilderschrift auf ihrer ersten Stufe sehr unpassend: ikonisch. Eikon und Ikonismus ist vielmehr die allgemeinste Bezeichnung für das ganze Gebiet der Bildnerth, das Symbolische mit eingeschlossen. Eine passende

Bezeichnung für jene erste Stufe gibt *Element* von Alexandria Strom. V. pag. 657. ed. Potter, der sie die *tyriologische*, *τυριολογική*, nennt. S. 66. folgen zwei Behauptungen: die erste: „Bilderschrift und Buchstabenchrift lägen gar nicht auf einer Linie des Fortschreitens, sondern gehörten ganz verschiedenen Wältern an,“ die zweyte: „die Aegypter, in der Bilderschrift befangen, hätten die Buchstabenchrift von außen erhalten, vergl. S. 301.: des *Thoth* Schrift sey Bilderschrift.“ Hier bewundert den *Wuth*, womit der Verf. ohne alle Autorität über Gegenstände abspricht, die eben erst jetzt in Frage kommen müssen, und zu den schwierigsten gehören. Vielleicht vermag ihn Fortgedrucktes zu einem philosophischen *ἐπέχειν* hinzuleiten. Ohne auf die Nachrichten bey *Photios* Cod. 244., wonach die Buchstabenchrift aus Aegypten hergekommen seyn soll, Gewicht zu legen, bemerken wir nur, daß ein uralter *Ritus* und ein damit verbundener *Mythos* den *Hermes* (und *Hermes* ist dem Wort und Begriff nach, ein Aegyptisches Wesen) zum Erfinder des discursiven Denkens, Redens und Bezeichnens machen. Der Raum erlaubt die nöthige Ausführung nicht. Die Nachrichten aber stehen bei der *Encyclopaedia* im *Violarium* p. 157. und bei *Eustathios* ad *Iliad.* p. 158, womit man noch *Zolga* de obeliscis p. 36. 433. zu verbinden ist. Wenn der Verf. ferner die Bilderschrift — die symbolische mitbegriffen — eine dürftige Andeutung objectiver Verhältnisse nennt S. 65 und S. 66. als ein Hinderniß des Fortschreitens der Geisteskraft anklagt, so offenbart sich vollends, daß er, so sehr er auch die lebendige Anschauungsweise des Alterthums im Gegensatz gegen Aristotelische *Dialektik* annehme, gleichwohl weder den Ursprung, noch die Bedeutung der alten Symbolik gefaßt habe. Jedermann sieht, daß der Hauptbeweis dieses Satzes nicht kritisch, sondern positiv, oder einzig dadurch geführt werden kann, daß der Ankläger in einer eignen Darstellung antiker Symbolik das Gegentheil beweise, wozu wir uns denn auch hiermit verbind-



lich machen. Hier sollen nur noch einige Warnungsetzchen für den Verf. stehen, die wir in folgende Fragen einkleiden: Wie kommt es doch, daß die Aegypter, die erweislich schon unter ihren alten Pharaonen zwey Arten von Buchstabenschrift, die sogenannte epistolographische — die gemeine — und die hieratische hatten (Clemens. Strom. V. 657.) gleichwohl auch nicht einmal die letztere zum Gebrauch für die Nachwelt, oder zu ihren eigentlichen heiligen Büchern anwendeten? Wie kommt es, daß unter den zahlreichen Obelisten, Statuen und andern Denkmahlen auf keinem einzigen, außer auf der erst aus dem Ptolemäischen Zeitalter herrührenden Inschrift von Rosette, sich auch nur eine Spur von Buchstabenschrift findet? (s. Zoega de obelisc. p. 302, womit noch die merkwürdige Stelle des Plotinos Enn. V. 8. 6. zu verbinden ist. Also in der anschaulichen Totalität der immer und immer unwandelbaren heiligen Bilder — Hieroglyphen — fand die Weisheit der Vorwelt ein tauglicheres Vehikel für die höchsten Güter des Wissens und Glaubens, als in der elementarischen, discursiven, wandelbaren Buchstabenschrift). Sprache, zwey Elemente, Vocal und Spiritus, und daraus Consonant. Dieser ist Ausdruck der Energie selbstthätiger Völker, jener, Ausdruck der Subjectivität sich hingebender. (Die Zweifel gegen diese Sätze, so allgemein gefaßt, fallen selbst jedem Kenner: der neuern Sprachen ein.). Sprache, Schrift, Gottesideen weisen auf zwey Urvölker, beyde ursprünglich zwischen dem Indus und Ganges gewurzelt, zurück, von denen alle morgenländische Bildung herzuleiten sey. Daran erinnerten auch die dortigen großen Felsenarbeiten. Gebrauch der Schrift, erste Anlässe dazu: nur öffentliche. Begriff der Schrift im Gegensatz der Sprache. Jene ist bleibendes Denkmahl. S. 70 ff. von Ursprung und Form der ältesten Geschichte. Verschiedenes Verhältniß verschiedener Völker zu ihr. Vorzug der Semiten vor allen übrigen. Genealogische Form der ältesten Geschichte und Gründe davon. Eingeschaltet eine

Erörterung des Begriffs Heroen — Localgötter, von denen die Stammingeschichte ausgeht. Vergl. S. 223. Note. — Kosmogonie. Zusammenhang der Genealogie mit ihr. Beide, nebst Zeitrechnung und theologischer Kunde, sind der älteste Inhalt der Schrift. Die Religion aber wird besonders der Bilderschrift und dem bestimmten Cultus anvertraut. Entstehung der Mythen aus der Deutung des alten Cultus. (Auch hier wieder Stoff zu manchen Zweifeln. Vorerst setzt der Verf. seinem Begriff der Heroen hinterher selbst so Vieles hinzu, daß damit nicht viel gewonnen seyn möchte. Ferner wäre mit ihm zu rechten, wenn er sagt: „den Griechen sey die Welterschöpfung Naturproceß gewesen,“ welches im Allgemeinen offenbar unrichtig ist. Doch dieß liege vielleicht bloß in der Wahl des unbequemen Ausdrucks. Eben so unrichtig ist der Satz: „das Genealogisiren habe die Griechen und jedes andere Volk auf Kosmogonie geführt,“ denn wäre er wahr, so müßte alle Kosmogonie rückwärts und bloß historisch erklärt werden, und nicht vielmehr aus einem Grundtrieb der menschlichen Natur, wonach früher Personen als Götter, gesetzt werden, früher Zeugen und Gehorenwerden, als Wirken und Gegenwirken. Endlich läßt der Verf. das Schriftbild (Hieroglyphe) wegen seiner Lückenhaftigkeit und Unbestimmtheit, Organ der Religion seyn. Wie nun, wenn Jemand — freylich mit Unrecht, in so weit man auf den Geist seines ganzen Buchs sieht: — ihm die Folgerung zuschöbe: Also die Absicht der Priesterschaft, sich mit ihrer Auslegung der Diction unantastlich zu machen, veranlaßte sie zur Wahl der Bilderschrift? — Unbefriedigend ist aber besonders die Erörterung über die älteste Historie der Griechen. Hier ist das Verschiedene so gar nicht gesondert, denn ganz anders erscheint hier das alte Argos, das in seinem Heros Tempel schon damals — und dies gilt auch von Ephyon — Anstalten zur getreueren Bewahrung der Begebenheiten für die Nachwelt hatte, während das übrige Griechenland noch mythisch sorglos mit der Sage spielte. Auch hätte die so

formenreiche frühere Logographie der Jonier genauere Aufmerksamkeit verdient. Allgemeine Deductionen, wie hier der Verf. gibt, gewähren zwar dem Demonstrator das behagliche Gefühl der willigen Folgsamkeit des Stoffes: den gründlichen Historiker lassen sie unbesriedigt. Die Ideen über die erste Entstehung der Staaten und Stände, und die frühesten Gesetzgebungen S. 77 — 83. übergehen wir, da der Verf. selbst mit der Bemerkung einlenkt, daß sie sein Thema nur von Ferne, oder gar nicht berühren.)

IV. Hiermit eröffnet der Verf. den speciellen Theil, dem er ein philosophisches Schema von vier Hauptformeln voranschickt, unter denen er alle Religion begreift, S. 86. und worauf wir die Leser des Buchs aufmerksam machen. Hieran schließt sich S. 86. ff. der Vortrag der Indischen Mythologie. In einer Note nennt der Verf. seine Hülfsmittel. Wir vermiffen hier ungern einige Hauptquellen, aus denen der Verf. einer Untersuchung selbst schöpfen sollte, z. B. die Originalschriften der Calcuttischen Gesellschaft, das Systema Brahmanicum von Paulinus. Entschämmer aber ist die hier dargelegte, und leider nur zu getreulich im ganzen Buche beibehaltene Maxime: „Wie stark Menge einzelner Citate den Leser zu behelligen, ist nicht nöthig,“ und so ist ein bestimmtes Citat wirklich eine kleine Erschütterung in dieser Schrift. Die Mythologie, eine Wissenschaft rein ideeller Wissenschaft, beruht ihrem eignen Wesen nach, auf Daten und Facten, die allein aus bestimmten Zeugnissen erkennbar sind. Eine Mythologie oder Historie, die dieser Zeugnisse, in ihrer bestimmtem Nachweisung an jeder Stelle, ermangelt, erregt bey dem Kenner gerechtes Mißtrauen, und entbehrt dem ihr würdigen urkundlichen Character. Der Critiker, womit beehrte Schriftsteller dieser Gattung huldigen, kann Niemanden zur Entschuldigung dienen. Man sage nicht, daß auch die Classiker des Alterthums nicht stirkten, denn wir schreiben unter ganz andern Bedingungen als sie, sie schrieben aus dem Leben oder aus dem Schatz ihrer Erfahrungsgesetze.

Unsere Erkenntniß ist in ihren Anfangspuncten historisch mit dem Alterthume zusammengeknüpft, wie selbst große Philosophen unserer Tage eingestehen. Auch fingen die Alten mehr und mehr an historisch nachzuweisen, je mehr ihre Kenntnisse auf geschichtlichem Grunde beruhten, und schon der classische Thukydides führt Quellen an, wo er auf Thatfachen und factische Institute Beweise baut. Daß der Verf. sich jener leichtern Weise hingibt, ist hier, in der Indischen Mythologie, um so mehr zu beklagen, je belohnender für den Leser hier gerade manche seiner Bemerkungen sind. Dahin rechnen wir sogleich die Betrachtung über das Princip aller Indischen Religion, und über das Schicksal der davon abgeleiteten Dogmen, woraus wir folgende Stelle mittheilen. S. 86. ff.:

„Keiner und größer mag wohl die göttliche Idee nicht ausgesprochen werden, als sie hier (im Indischen Dogma) ausgesprochen ist, und man erwartet auf solchem Grunde die göttlichste Religion gegründet zu sehen. Allein die Entwicklung der Centralidee ist es, an welcher die Indische Religion scheitert; die Entwicklung geschieht durch Speculation, und nicht Worte, dagegen lebendiges Schauen des Menschen und der Welt, das den Gebrauch der Worte zwar nicht vermeidet, aber sie, wie Zahlen nach geschlossener Rechnung, mit Freimuth wieder selbst vernichtet, die einzige würdige Entwicklung solcher Idee ist. Die Worte müssen in ihr untergehen; willst du aber Worte lebend machen, so geht dir die Idee im Systeme unter.“ Da aber das Gesetz der hier vorgezeichneten Kürze nicht bey jedem Theile zu verweilen erlaubt, so überlassen wir den 4ten und 5ten Abschnitt, welcher letztere den Tibetischen Mythos enthält, nebst dem 6ten (Parsekenlehre) und 7ten (Skandinavische Religion) dem Selbststudium des Lesers, um für die Prüfung einiger Hauptideen, (denn ein fernerer Auszug ist bey einem solchen Buche überflüssig, dessen specieller Inhalt schon aus der Natur des Gegenstandes hervorgeht.) im 6ten und 7ten Raum zu gewinnen.

VI. S. 201. ff. Vorderasiatischer Sabäismus. Verfall der Gottesidee des alten Indiens. Stufen dieses Verfalls (Bemerkungswerth). Die Betrachtung wendet sich nun mit der Sonne und mit der Geschichte westwärts. Hier bey S. 201. Note, von dem doppelten Gange der Geschichte 1) mit der Ekliptik von Norden nach Süden, (?) 2) mit der Sonne von Osten nach Westen. Die Perioden der erstern liegen außer dem Gebiet der Weltgeschichte, in der Geschichte der Naturrevolutionen; die der letztern machen unsere Weltgeschichte aus. S. 202. Bey der Unmöglichkeit, jetzt noch die zusammenhängende Mythenfolge des Sabäismus nachzuweisen, bleibt bloß die Bezeichnung der Hauptmomente seiner Entwicklung und die Hindeutung auf ihre Verwandtschaft mit dem Vaterlande zwischen dem Indus und Ganges übrig. S. 203. Angabe der bey diesem Abschnitt gebrauchten Quellen und Hülfsmittel. (Im Allgemeinen haben wir uns oben darüber erklärt, aber hier insbesondere finden wir Hauptwerke nicht angeführt. Ohne zu erwähnen, daß die hierher gehörigen Abhandlungen fehlen, die sich in größeren Sammlungen, z. B. — denn wir können hier nur Beispiele geben — in dem Gronovischen Thesaurus Antiqq. Graeco. und in dessen Supplementen, so wie in den Memoires de l'Académie des Inscriptions finden, ohne zu erinnern, daß sich hier keine Spur zeigt von dem was neuere Gelehrte, z. B. Larcher und Heinrich über die Aphrodite, Grödder und die Ausleger des Theokritos über den Adonis, ingleichen was Zoega in seiner Schrift über die Aegyptischen Kaiser Münzen, noch mehr aber in der über die Obelisken, ferner Jablonski über die Aegyptischen Wörter und dessen gelehrter Herausgeber Te Water, oder was Denon und andere Theilnehmer an der Französischen Expedition über die Religion der Aegypter beygebracht haben, oder was die Erklärer der Kunstdenkmale, von Montfaucon und Gori bis auf Winkelmann und Visconti, hierher gehöriges liefern, finden wir in Beziehung auf Aegypten nicht einmal den Kircher und Marsham,

und für die Vorderasiatischen Religionen nicht einmal den in seiner ordentlichen Privatbibliothek fehlenden Seiden genannt. Auch die angeführten Griechischen Schriftsteller — um hier nur Ein Wort von den Quellen zu sagen — und zwar solche, die weder zu den Historikern noch Dichtern gehören, erlaubten eine große Nachlese. Bei so unvollständiger Befragung der vorhandenen Acten, möchte wohl auch die größte Zuversicht, womit hier oft entschieden wird, kaum im Stande seyn den Zweifelmuth des gelehrteren Lesers zum Schweigen zu bringen.) Grundlinien des Sabäismus, abgeleitet aus dem Indischen realen Mythos von Esvara: nämlich androgynische, aus sich selbst zugehende und in sich selbst gebährende Gottheit, männliches und weibliches Weltprincip, angeknüpft an die Ideen Sonne und Mond (die Reime und Ausbildung dieser Ideen sind bestreidend nachgewiesen. Aber das ebendasselbst S. 203. ausgesprochene Verdammungsurtheil des Sabäismus ist eben deswegen ungerichtet. Manche Grundideen dieser Religionen beruhen auf hoher unverwerflicher Naturanschauung und prägen sich edel aus in edlern Gemüthern, z. B. der Ephessische Artemisdienst in der Seele eines Herakleitos; wovon anderwärts die Beweise folgen sollen). S. 206 ff. Chaldäische Form des Sabäismus. Babylonische Hurerey. S. 206. Etymologische Versuche, den Bel als Sonne mit Apollon und El mit Helios zu verknüpfen — die wir auf ihrem Werth beruhen lassen. — Aphrodite zu Astarte, oder Derceto. (Im Allgemeinen ist hier der Verf. auf dem rechten Wege, wenn er den im Mythos und durch ihn untergegangenen älteren Sinn dieser Naturideen nachzuweisen beflissen ist, allein auch hier, wie allenthalben, fehlt die eingreifende Kraft specieller Untersuchung, und so erfahren wir dann kein Wort von der Synonymität oder Verschiedenheit der Namen Atergatis, Astarte, Derceto, denn eben dieß ist die Hauptfrage, welche schon Casaubon zum Athenæos Tom. IV. p. 581. u. Schweighäuser — womit Seldenus de Diis Syr. II. 4.

zu vergleichen war, ingleichen *Salmasius* *Plin. exorant.* p. 574. erörtern, und wozu nentlich *Eschel Doctrin. Num. Vet.* III. p. 446. — über die Münzen von *Affalon* — schätzbare Beiträge gegeben hat. Unbeachtet ferner ist das Fragment des *Ktesias* bey *Strabo* XVI. p. 574. *Almelov.* geblieben, und kein Wort von dem Zusammenhang dieser *Cyrischen* Sagen mit dem *Amazonenmythus* gesagt, welchem doch schon *Cassan* von zum *Suetonius* III. p. 189. ed. Wolf nachgewiesen hat. Dafür hätten wir dem Verf. in dieser Schrift, welche ja Untersuchung seyn soll, gerne die Mittheilung der neuesten lünftigen Excerpte aus dem *Lucianus* über die *Aphrodite* zu *Hierapolis* erlassen. — Durchaus ungenügend ist aber die Behandlung über den so wichtigen *Adonis* dienst. Gut ist die Parallele mit *Osiris*, richtig auch die bekannte Herleitung des *Nahmens* von *Adon*, *Heer*, welche, noch durch *Martianus Capella* II. p. 43. bestätigt werden konnte, wo er *Bibulus Adon* heißt, mit langer vorstehender Spitze, vergl. *Butmann* ad *Antholog. Latin.* Tom. I. p. 43. Auf die gleichfalls richtige Deutung: *Sonne* folgt der nur zum Theil wahre Satz S. 221: „*Cyrien* aber ergriff in dem *Nahmen* *Adonis* die irdische Anschauung des aufstehenden und verweltenden *Pflanzenlebens*, so daß *Adonis* mit dem *Säen* und *Ernten* in Beziehung kommt.“ Er hätte berichtigt werden können, wenn der Verf. aus dem *Etymolog. magn.*, unter *Ἄδων*, den älteren *Griechischen* *Nahmen* des *Adonis*: *Ἄδων* kennen gelernt, welchen man vom *Dorischen* *Ἄδων* die *Morgenröthe* ableitet. Die Ableitung mag falsch seyn, aber sie zeigt, worauf es hier ankam, daß selbst den *Griechen* der Begriff *Sonne* in diesem *Dienste* nicht ganz untergegangen war, welche Idee auch noch der spätere *Heidenthum* beibehielt, denn mit dem *Frühroth* — *Äödes* — wie bey *Theophrastos* in den *Wonnepflanzen* 132 das *Adonisbild* im *Pompe* zum *Meere* hingetragen. Aerger aber ist weiterhin der Verstoß in den Worten: „Es deutet dahin die Gewohnheit, an diesem Tage zu säen, und die besäeten Felder

Waldgärten zu nennen“, und dabey in der Note: Scholiast. Theocrit. Idyll. XV. — Nun kann der Leser das lange Ge-  
 nicht durchsuchen, bis er die Stelle findet. Sie steht bey  
 Vers 113 ff. Wir wissen nicht, ob der Verf. sie nachge-  
 schlagen hat, aber das wissen wir, daß für ihn alle Stellen  
 in den Alten, von der bekannten in Platons Phaedros  
 p. 344. ed. Heindorf — wobey der Scholiast p. 68. ed. Ruhnken.  
 auf die Melanippe des Euripides anspielt — bis zu den  
 Sammlern der Sprichwörter Zenobios, bis zum Eustas-  
 thios und Suidas herab, nicht vorhanden waren,  
 und zwar durch seine Schuld, denn stand ihm auch  
 Byttenbach zum Plutarch de S. N. V., der p. 79. mit  
 reicher Hand Nachweisungen mittheilt, oder Meursius in der  
 Graecia Axiata, Gronov. Thesaur. VII. p. 706. oder der von  
 Nianand besetzte Born zum Hecataeus Abderita p. 167.  
 oder endlich Walkenaer's Commentar zum Theocr. nicht zu  
 Gebot, so konnte er doch schon aus seinem Erasmus ler-  
 nen, 1) daß die Waldgärten kleine, künstliche Pflan-  
 zungen in (irdenen, mitunter auch silbernen) Gefäßen waren;  
 2) daß die Dionysienier, wovon er so spricht, als wären  
 so das Wesentliche, eine in dieser ganzen Symbolik uner-  
 hörte Sonderbarkeit seyn würden. Sie verschwinden aber —  
 ohne daß man mit Walkenaer p. 396. den Text zu ändern  
 brauche, der ohnehin leichter zu verbessern wäre, als der große  
 Kritiker vorschlug — durch Anwendung einer richtigen Inter-  
 pretation, welche Gass. lehrs origines p. 157. gegeben hat:  
 Der Scholiast sagt weiter nichts, als daß die Leute in den  
 Gärten von Alexandria an Dionysien Weizen und  
 Gerste ausgesät hätten, nämlich in die bekannten  
 Gefäße, welches er Griechischen Lesern nicht zu sagen  
 brauchte. Dieses Versehen auf dem Begriff Gärten ist nicht  
 bloßiger Eigensinn des Recensenten, sondern durch die  
 Natur des Symbols selbst geboten, welches eben in jenen  
 schnell aufzufassenden und schnell hinweisenden  
 Pflanzungen, wie auch der Sinnverwandte zeigt, seine Bedeutung



hatte. Sollte der Verf. auch von den neuerlich aufgetragenen Wachsf Früchten in den Adonisgärten keine Notiz nehmen — welche dann auch, wie zu erwarten stand, an der Fackel der Critik bald weggeschmolzen sind, vergl. Baß p. 153—159. — so hätten doch, außer der geforderten Beachtung der Adonis Gärten, der Einfluß der Sonne und des Sonnenkants des auf diese Festfeier und die, wie es scheint, in verschiedenen Gegenden verschiedenen Festperioden — s. Grodded antiquar. Versuche S. 127. und daselbst die Stellen des Plutarchos — um so mehr nachgewiesen werden sollen, da alle diese Umstände auf die Einrichtung und die Art christlicher Feste Einfluß gehabt zu haben scheinen. Eben so wenig sind die verschiedenen Formen des Adonismythos, wovon doch die Griechischen Schriftsteller so bedeutsame Spuren enthalten, nachgewiesen, unter denen die ältere Form bey Panyasis von der späteren bey Ovidius in den wesentlichsten Zügen abweicht. Dieses konnte aber der Verf. von seinem Lehrer Heyne, dem er sein Buch widmete, selbst lernen — s. dessen Not. zum Apollodoros III. 14. 4. Und wäre es unbillig, von einem Schriftsteller, der neue Bahnen gebrochen haben will, Benutzung von Zeugnissen zu fordern, die bisher wenig oder gar nicht beachtet wurden, wie z. B. die Nachricht des Pausanias IX. T. III. p. 89 ff. Pap. daß Cyprio den Adonis und den Einos besungen habe, die Erscheinung der Isis auf den Münzen von Syhlos, wo der Adonis dienst recht eigentlich zu Hause war, bey Eschel D. N. V. III. 389. ferner die im Oфирis, wie im Adonis cult., so deutliche Bedeutung des Mercur, als eines feindseligen Dämons, s. Plutarch de Isid. et Osir. p. 490. ff. ed. Wyttenb., endlich Convergenz und Divergenz des Dionysos, des Attis und des Adonis in der bemerkenswerthen aber unbekannten Stelle des Porphyrios bey Eusebii Praeparat. Evangel. pag. 110. f. ed. Basil. (denn hier werden diese drei Wesen zusammengestellt, z. B. in dem Orakel bey Socrates Hystor. Eocles. III. 23.)? Allein selbst das, was bereits von Andern

gewiesen worden, ist von ihm unbemerkt geblieben, z. B. das Fragment des Phanokles, welches Ruhnkenius mitgetheilt Epistol. crit. II. p. 300, und woraus die Beziehung des Adonis auf den Dionysos sichtbar wird. Eben so wenig ist die diesem Cultus eigene ganz individuelle Pflanzensymbolik, z. B. der Gebrauch des Lattichs und sein Einfluß auf die Zeugungskraft — Athen. II. 28. — bemerkt worden. Auch erfahren wir nichts Bestimmtes über die Farbe und den Ton dieses Dienstes. Vom Tone auch im buchstäblichen Sinne nichts, denn es wird der hier so charakteristischen Fibre nicht gedacht, wovon doch Adonis seinen Phöniciſchen Namen *Ἰλγυρας* hatte — Pollux IV. 7. und 11. — Die Oerter sind nicht angegeben, wo das Fest einheimisch war, obschon davon sowohl die verschiedene Zeit — zu Athen im Nachwinter, im Orient zur Zeit des Sommersolstitium — die verschiedene Ordnung in den Festtagen, als der abweichende Character der Feyer selbst abhängt, welches um so mehr zu beachten war, da dieses Fest von dem heiteren Grundtone der meisten Hellenischen durch seinen düstern Geist so sehr abwich. Besonders aber mußte dadurch der Hauptsatz ins Licht treten: daß diese alte orientalische Feyer einer Naturperiode im Mythos der Griechen ein erotisch-elegisches Märchen geworden war. Bey jener Vernachlässigung des Individuellen mußten dem Verf. zwey Hauptpuncte verborgen bleiben: der schneidende Contrast der Adonien mit ursprünglicher Hellenischer Andacht, und die Verschiedenheit der ersteren von anderen Naturdiensten Vorderasiens, deren Grundidee übrigens mit ihnen zusammenfällt. Hierüber nur noch das Wenige: Der bestrehsamste unter den Griechischen Heroen, Herakles, will zu Dium in Makedonien, bey Gelegenheit des Adonifestes, von einem Adonis nichts wissen, s. Zenobios und Euidas unter den Worten *οὐδὲν ἰσχύει*. Warum nicht? Weil dieser fremde Dienst dem heroischen Nerve der Hellenen durch seinen Grundcharacter widerstrebt. Welches ist dieser Character? Die

höchste Weichheit des Syrtisch: Phöniciſchen Afens. Dieser Heros gelangt nicht durch Thun zur Unſterblichkeit, wie jener, ſondern durch Leiden, durch ſein Schickſal. So nämlich ſpiegelte ſich die Adoniſſage in der Seele des heroischen Griechen, und ſo erſchien dieſer Dienſt ſeinem reinen Natursinn durch aus ungriechiſch. Und nun jene fühlbare Divergenz des Tons von andern Sabäiſchen Culten, die um ſo auffallender iſt, je weniger die Identität der Grundidee in allen geltend werden kann! Dieſe herrſchende Idee in allen iſt: das männliche und weibliche Princip in der Natur, Sonne und Erde, Sonne und Mond, daher Oſiris und Iſis, Adonis und Aphrodite, Attis und Cybele. In jeder dieſer Religionen erſchien alſo der auffallendſte Dualismus, den die Natur zeigt: Sonnennähe und Sonnenferne, Leben und Tod. Woher aber nun der verſchiedene Ton dieſer Feſte, die ja doch bey jedem Volke, das ſie hatte, ganz allgemeine Jahresfeſte waren? Offenbar aus klimatiſcher Verſchiedenheit, aus nationalem Character und Zuſtand. Dieſe Verſchiedenheit des Tons läßt ſich nach einigen Winken des Porphyrias in der angeführten Stelle wohl entwickeln. Wir geben dieſe Entwicklung, ohne deswegen die ſpeciellere Deutung, die dieſer Philoſoph jedem dieſer Weſen gibt, gerade in allen Punkten unterſchreiben zu wollen. Die Grundbedeutung aber iſt richtig, und die Farbe jedes einzelnen Cultus wird befriedigend dadurch erkannt. Unter allen iſt der Adoniſdienſt der weicheſte. Im Phrygiſchen Attis erkennt man die erſte friſche Kraft der wieder erwachten Natur und ihre Aeufferung in dem jungen Grün der Pflanze; im Phöniciſchen Adonis den warmen, ſchwülen Hauch des reifen Sommers. Daher iſt auch das Gebiet dieſes Feſtern die Gänge des ſhattigen Gartens mit dem Reichthum ſüdlicher, glühender Früchte. Wie die Bedeutung, ſo iſt auch der Ton der Andacht verſchieden: Mehr im animalischen ſinnbildert der wilde Korybantendienſt: im vegetabiliſchen mehr die klagende Feyer des Adonis. Dort reiſt das Gefühl des Unendlichen

die Mannskraft aus ihren Schranken, und treibe sie zu un-  
 seliger Vermirrung: hier ergießt sich im Weibe die Trauer  
 um den Liebling in zwar lautem, jedoch sanftigem We-  
 nen. Dort regt sich die rohe, frische Kraft des Phrygischen  
 Bergvolks: hier ist der gewürzige Blumenodour, die weiche,  
 saftreiche Baumfrucht, das hangende Blatt der Pflanzen, das  
 aufgelöste Haar der Frauen, das gesenkte Haupt des Götter-  
 sohns auf dem Trauergerüst ein natürliches Bild der vollen  
 Höhe des Jahres, aber auch nun schon seines Absteigens vom  
 Gipfel, seines Schwindens und Erkerbens. Folglich erschienen  
 dem Vorderasiatischen Sabäismus im Attis, in dem früh  
 damit verbundenen Sabazios, im Adonis und im Dio-  
 nysos die vier bedeutendsten Momente der Jahres-  
 periode. Im phrygischen Sabazios (so nennt ihn Strabo.  
 I. p. 724.): das erste dunkle Regen und gleichsam un-  
 stimmte Jauchzen der Natur, im Attis: das erschei-  
 nende Leben, und sein bestimmteres Außern in der aufstei-  
 genden Vegetation und zugleich im gewaltigen Erleb animalischer  
 Zeugung, im Adonis das Culminiren und Sinken der Sonne,  
 der Sommers Reise, Ueberreise und Wenden, im Dionysos  
 (Libor) endlich der letzte Wiederschein von der vollen Glorie  
 des Jahres und der schrankenlosen Freudenthume der Natur vor  
 ihrem Erkerben. Dem Vorderasiaten, sagen wir absicht-  
 lich, erschien die Natur so in religiösem Jahreskreis. Daß der  
 unerschöpfliche Bacchusdienst in andern Religionen bald höher,  
 bald niedriger gefaßt ward, so wie auch die übrigen Culte,  
 daß eine andere Theologie wieder die Ideen Sabazios, Dio-  
 nysos, Bacchos u. a. für identisch nahm, bedarf für den  
 Unterrichteten keiner weitem Bemerkung. Wir schalteten diese  
 Erwähnung bloß in der Absicht ein um den Verf. zu überzeu-  
 gen, wie viel weiter auch hier quellenmäßige Forschung führe,  
 als bloßes, allgemeines Räsonniren.) Mit einer Umständ-  
 lichkeit, die in einer Untersuchung nicht zu erwarten  
 war, werden E. aa. ff. die Mythen von Attis und  
 Lybele, hauptsächlich nach Diodoros erzählt, woran sich

Bemerkungen über die Kabiren und Korybanten — denn diese werden ohne Weiteres hier mit jenem zusammen gestellt — anschließen. Mit Recht beklagt sich der Verf. S. 232. über das mythologische Chaos dieser Sagen, aber die bedingende Untersuchung, nämlich eine durchgreifende Quellenprüfung und eine genaue Scheidung der Phrygischen und Hellenischen Elemente ist auch nicht einmal versucht worden, wenn auch bey dem gründlichsten Forschen hier Manches immer dunkel bleiben wird. Dazu kommt wieder die Allgemeinheit des Citirens, z. B. S. 223. „nach einem Scholiasten des Apollonius Rhod.“ Die Stelle steht Lib. I. 916. Diese, so wie alle andern Hauptquellen, sammt den neuern Hülfsmitteln in der Kabirenlehre konnte der Verf. in Heyne's neuntem Excurs zu Virgil. Aen. II. p. 310. ed. secund. ganz bestimmt citirt finden, und die dankbare Gefinnung, die er diesem seinem Lehrer vor den Augen des Publicums beweiset, hätte doch wohl eine Darlegung der Ideen desselben über diesen dunklen Gegenstand sollen erwarten lassen, Ja, wollte er ihm eine rechte Freude machen, so mußte er einen Schritt weiter gehen. Heyne's inhaltsreiche Abhandlung konnte z. B. durch die Bemerkung vervollständigt werden, daß Aeschylus diesen Gegenstand in einem eigenen Drama behandelt hatte, und die Nachricht des Chamaeleon, in seiner Schrift über Aeschylus, bey Athenaeos, L. X. cap. 33., zusammengekommen mit dem von Schweighäuser nachgewiesenen Fragment aus jenem Drama selbst, Lib. I. p. 64., wie auch mit dem Bruchstück bey Plutarchos Sympos. II, 1. p. 363. Wytt., konnte zu weiteren fruchtbaren Betrachtungen über diesen Mythos führen. Dort sehen wir, um nur Eins zu berühren, betrunkene Personen von Aeschylus auf die Bühne gebracht, und hier entdecken wir einen sehr komischen Ton: beydes füge, die uns zu der Vermuthung führen, daß der Tragiker Aeschylus in diesem Drama den Geist jenes alten roheren Naturdienstes, der sich auch in der alten Komödie spiegelte, getreulich copirt haben mochte. Eben so

wenig darf man in diesem Buche eine Sonderung der älteren Zeugnisse von den späteren suchen, z. B. eine gehörige Würdigung dessen, was in der Hauptstelle des Strabo X. p. 472. aus den Logographen Akusilaos, Stasimbrotes und Pherekydes über die Kabiren angeführt wird, und ohne diese Quellenwürdigung ist doch wohl hier nie bessere Erkenntniß zu hoffen. Aber dem Verf. scheint, in diesen Abschnitten besonders, Weniges, außer dem was seine Hauptführer Gerhard Vossius und Kleuter nachweisen, bekannt zu seyn. Wie viel aber Kleuter in seinem übrigen sehr schätzbaren Anhang zum Zendavesta übergangen hat, davon kann schon das sorgfältigere Studium des Athenäos überzeugen. Gleichwohl hat sich der Verf., wie die Note S. 422 verräth, auf dessen Sammlerfleiß gänzlich verlassen. Jedoch auch dieser Vorgänger ist nicht gewissenhaft benutzt. Ein Beispiel: der Verf. redet S. 236 ff. von dem Mithrasdienste, mit Verweisung auf Stellen der Kirchenväter, nach Kleuter. Vergebens sucht man hier die bedeutendste Stelle unter allen. Es ist das Zeugniß des Eubulos bei Porphyrios de antr. Nymph. cap. 6. p. 7. ed. Goens, und doch hat Kleuter dieses Zeugniß, s. Anhang z. Zend. II. 3. S. 117. Zugleich lehrt hier wieder unsere erste Klage zurück, daß auf die Denkmahle der Bildnerey so ganz und gar nicht geachtet ist, eine Klage, die hier doppelt trifft, da erstens in den vielbedeutenden Attributen der Kybele — man sehe das überladene Bild bey Bellori im Thes. antiq. gr. T. VII. p. 424. — der Schlüssel des ganzen Cultus und Mythos liegt, sodann weil die gangbarsten Bücher Stoff zum Nachdenken darbieten, z. B. Herders Bemerkungen in der Vorwelt S. 260 ff. über das Mithraopfer auf einem Relief in der Villa Borghese, und näher lag ja dem Verf. noch die Schrift seines Lehrers Heyne opusc. acad. III. p. 311. S. 240 adoptirt der Verf. die Deutung — worauf er mehrmals wieder zurückkommt, ob sie gleich keineswegs

neu ist, daß Herakles mit seinen 12 Arbeiten die durch den Thierkreis gehende Sonne sey.

Mit der Aegyptischen Mythologie, S. 241 ff., wo so vieles zu unterscheiden und zu sichten wäre, nimmt die Verwirrung und fast in demselben Maß der zuversichtliche Ton zu. Wir beneiden den Verf., oder vielmehr wir beneiden ihn nicht, um die Zuversicht, womit er an die Spitze dieses Capitels den Satz hinstellt: „Egyptische Mythologie ist überhaupt nur Naturdienst und Zeitrechnung, wie sich aus den gräcisirenden Berichten Herodots und Diodors dennoch zur Evidenz bringen läßt“. Hat er denn diese Berichte Herodots und Diodors vorerst in ihrer, vor Allem bemerkenswerthen localen Verschiedenheit — da der erste die Institute von Memphis, der andere die von Thebe beschreibt — betrachtet? Hat er Heeren benutzt, von dem hier so viel zu lernen war? Hat er die nach den zugänglichen Quellen mögliche und vor Allem wichtige Scheidung der Priesterlehre von dem Volksdienst und von der Volksfage versucht? Hat er den relativen Werth der spätern Zeugen kritisch erwogen? Keinesweges. Und welche Begriffe hat er von der Kritik? Folgende Stelle, S. 266, gibt davon Zeugniß: „Was auch die äußere Kritik gegen die Richtigkeit der Nachrichten Herapollors einwenden mag, so muß die innere Kritik die meisten derselben, abgerechnet die Zusätze des Sammlers, doch sehr im egyptischen Geiste gedacht finden. Die äußere Kritik, von der inneren verlassen, würde bald dahin kommen, uns alle Geschichte zu nehmen.“ Rec. ist selbst entschiedener Feind der hyperkritischen und ideenlosen Kritik, wie sie z. B. Meiners in der alten Philosophie und Historie ausübte, aber eben so sehr haßt er eine Verwirrung der Begriffe, wie sie der mitgetheilte Satz aufweist. „Herapollors Nachrichten sind acht, weil sie meistens in egyptischem Geiste gedacht sind“. Von diesem Aegyptischen Geist aber fordere ich ein Zeugniß. Wer soll es geben? Herapollor? Wir wollen einem Philosophen diesen Zirkel

nicht zutrauen. Was soll nun aber hier die innere Kritik? Zoega, de obeliscis p. 559. vertheidigt auch den Horapollon, und gedenkt in dieser Vertheidigung auch des Aegyptischen Geistes. Aber wie vertheidigt er ihn? wie beschwört er den Geist des alten Aegyptens? Durch philologischen Fleiß, durch unermüdeliches, individuelles Forschen. Wir wollen doch auch seine Worte hören: Man müsse, sagt er, den Horapollon wie die späteren lexicographischen Sammler der Griechen brauchen: *ut in singulis vocibus curiose quaeramus, anne dicta conveniant cum priscorum Aegyptiorum genio, cum veterum auctorum, qui de hisce rebus scripsere, testimoniis, cumque monumentorum contextu, quae aevum tulerunt.* Auf diesem Wege lernt man Aegyptischen Geist verstehen. Hat ihn unser Verf. eingeschlagen? Hat er Horapollons Nachrichten, wo er darauf baut, an den Prüffstein der älteren ächten Zeugnisse gehalten? Nein, denn sonst hätte S. 264 bey den Auszügen aus Horapollon bemerkt werden müssen, daß sie den Nachrichten des Aristoteles in der Physiognomie cap. 5. in wesentlichen Zügen widersprechen. Sollte aber der Verf. dem Horapollon ohne Weiteres folgen, so mußte aus ihm Lib. I. 61. 64. die Lehre von einem körperlosen Weltbaumeister und Welterhalter vor Allem bemerkt werden. Wie konnte aber alsdann das Wesen der Aegyptischen Mythologie nur in Naturdienst und in Zeitrechnung S. 242 gesetzt werden, wodurch ja doch solche Philosophie über die Natur wohl ausgeschlossen sind? Eine Behauptung, die wir nicht unterschreiben möchten. Wir befürchten, daß diese beschränkte Ansicht der Aegyptischen Religion dem Verf. auch die tiefere Wurzel des Thierdienstes verborgen hat, wozu aber wir, obgleich gerade hier der Philosoph hin Anspruch zu nehmen wäre, jedoch mit ihm nicht rechten wollen, da es unsere Absicht ist, die Methode dieser, sich so nennenden, Untersuchung zu würdigen, nicht aber in hypothetischen Dingen Behauptung gegen Behauptung zu stellen. Uebrigens zeichnen wir in diesem Capitel einzelne gute Bemerkungen aus, wie



S. 245 die Bestreitung der Torneddenischen Calenderhypothese. S. 252 ff. die Ableitung einer Legende aus einem Ritus und aus einem Symbol, und die daran geknüpfte Parallele der Götterideen mit den Elementen der Sprache, S. 256 die Bemerkung über die mythische Gewohnheit, die Prädicate außer ihrem Gegenstande zu setzen. Aber bei der Unkritik im Ganzen sind diese Gedanken nur Vitz, welche die herrschende Finsterniß desto fühlbarer machen. Auch zeigt sich keine nennenswerthe Aufmerksamkeit auf die architectonischen bildersreichen Monumente, wovon in Aegypten doch mehr als in irgend einem Lande des Alterthums abhing; und wenn der Verf. von der Ibis, von dem Scarabäus und von der Schlange redet, warum lesen wir nichts Erhebliches vom Wolfe, vom Mannsphinx, vom Lotos, vom Nilschlüssel, vom Sistrum und andern Dingen? oder waren diese Symbole etwa minder bedeutend? Wir dächten das Gegentheil. Mehr Befriedigung gewähren solche Capitel, wo das kritische Geschäft ganz einfach ist, weil das Materiale nur aus Einer Quelle genommen werden kann, z. B. Sanchuniathons Phöniciſche Kosmogonie aus Eusebios S. 275 ff., deren Erklärung, da sie auf Etymologie gebaut ist, der Prüfung der Orientalisten überlassen bleiben muß. Die folgenden Bemerkungen über Athene, Dione, S. 355 ff. erfreuen durch einige gute Gedanken, worunter S. 308 der Satz von dem Herabbilden der höheren Weltideen ins Besondere des Lebens auszuzeichnen ist, allein auch hier erscheint die Untersuchung im Ganzen wieder als ein Bericht aus unvollständigen Acten. Es möchte z. B. Niemand geneigt seyn, die Herleitung S. 306, Athene von Adon, worauf der Verf. so viel zu bauen scheint, mit der von Te Water im Auctarium zu Jablonski Voc. Aegypt. p. 426. angegebenen, und auch von Hemsterhuis und Valkenaer gebilligten Etymologie von dem umgekehrt geschriebenen Neitha zu vertauschen. Bey der Bemerkung über den Namen Dione vermissen wir die hier unerläßliche philologisch-kritische Vorfrage, unter

welchem Namen Semele eigentlich vorkomme, und wie sich Διώνη und Σωάνη zu einander verhalten, denn häufig ist auch die Corruption dieser Namen in den Schriften der Alten. Die Erörterungen Burmanns zu Ovidius Metam. VI. 174, Davies zu Cicero de N. D. III. 23, und besonders Walfenaers in der Diatribe Euripidea p. 174. konnten hier der schwankenden Untersuchung einen festeren Boden geben. Der Verf. aber räsonnirt hier wieder aus den einzigen Stelle des Diodoros, ohne sie auch nur bestimmt anzuführen. Sie steht Lib. III. cap. 61. p. 348. ed. Bip. Es folgen Orphische Kosmogonien aus Damascius, nach Ranne's Analecta, mit eingestreuten guten Bemerkungen, wo auch Herders mit billigem Lobe gedacht wird. Hier wird der hohe Werth der Mosaischen Schöpfungsgeschichte hervorgehoben. Darauf S. 320—324 wird das Verhältniß der Sabäischen Kosmogonie zur Hebräischen Genesis, und sodann der Einfluß der ersteren auf die Griechische Philosophie und ihre Ausbildung in den naturphilosophischen Systemen der alten Jonier, des Pythagoras, der Eleaten und weiter bis auf Anaxagoras gezeigt. Diese kurze Uebersicht wird aber Niemand befriedigen, der, wie billig, in einer Mythologie des Alterthums auch Darstellung der symbolischen Philosophie sucht. Offenbar unrichtig ist es auch, wenn der Verf. behauptet: aus dem System des Pherekydes (von Syros) habe sich nichts Zusammenhängendes als ein einziger Ausspruch erhalten. So könnten wir durch des Verf. Unkunde noch mehr verarmen, als selbst durch das Schicksal. In der Pherekydeischen Sammlung von Sturz p. 42 konnte er schon dort dieses Pherekydes nur beiläufig gedacht wird, auch über ihn weit Mehreres finden, und gerade der symbolisirende Pherekydes, auch Pythagoras und Herakleitos, mit ihren so merkwürdigen Weltansichten, verdienen hier eine eingreifendere Bemerkung.

VII. Griechische und Römische Mythologie S. 325 ff. Hier gibt das Ausgehen vom unwidersprechlich

wichtigsten Zeugniß des Herodotos, wie auch der sichtbar höhere Standpunct und die Aufmerksamkeit auf die Orphischen Institute Hoffnung zu einer gründlicheren Methode, und in der That, hier besonders muß dem Verf. das Lob bleiben, das Rechte gewollt, und das, worauf es zuletzt hierbei ankommt, richtig ins Auge gefaßt zu haben: — allein mehr läßt sich auch hier nicht rühmen, denn auch hier zeigt sich wieder bald derselbe Mißgebrauch der rechten Mittel zum rechten Zwecke, dieselbe Unvollständigkeit des Wissens und dieselbe unseelige Verwirrung, die wir oben rügten. Recensent will auch hier Verweise liefern: Vorerst will er, ob er gleich sollte, den Verf. nicht fragen, wie er doch S. 325 die ganze Religionswelt der Griechen ins Plastische setzen konnte; er, der ja doch selbst bald richtig das Mystische nachweist. Er will nicht fragen, warum in der Stelle des Herodotos die so charakteristische — und mit Platons *Cratylus* p. 49 verglichen, so auffallende — Etymologie von *Deos* ausgelassen worden. Er will nicht urgiren, daß die Uebersetzung der entscheidenden Worte in den Stellen Herodots II. 53. 181. um so mehr einer Rechtfertigung bedurfte, da die eine erst neuerlich durch Wolf, *Prolegg. ad Homer.* p. 54. ihre volle, selbst von Larcher nicht beachtete, Erläuterung erhalten hat, die andere aber kritische Schwierigkeit zeigt, s. Falkenaer und Wesseling zu dieser Stelle und des ersteren Note zu Euripid. *Hippolyt.* vers. 952. Aber er fragt, und muß fragen, warum der Verf. einer Untersuchung, worin gesichtet und geordnet werden sollte (Vorrede S. X.), hier, wo, wie in keinem andern Theil der Mythologie zu sichten und zu ordnen ist, dies so ganz unterlassen hat? Warum er S. 344 alle Untersuchungen über die Orphischen Poeme mit der Bemerkung abweist: „sie seyen nun verfaßt und gesammelt, von wem und zu welcher Zeit, sie wollen,“ unbekümmert um Alles, was ehemals — s. Fabric. *Bibl. graec.* I. p. 140. ff. ed. Harles — und neuerlich von Falkenaer de *Aristobulo* p. 83. ff. von Friedr. Schlegel, von Schneis

der und Andern für und wider gesagt worden. Je mehr wir mit dem Hauptsatz des Verf. (S. 374), das heißt mit der Annahme einer vor Homeros, in Thrakien wenigstens, gekannten reineren Religionslehre einig sind, desto lebhafter müssen wir es bedauern, daß er es veräumte, diesen Satz durch Hilfe einer gesunden Auslegung und gelehrten Induction außer Zweifel zu setzen, und z. B. die Waffen, die man aus Herodot. II. 53. VII. 6. Plato de Republ. II. p. 364. Aristotel. Hist. animal. VI. 6. Cic. de N. D. I. 38. und einigen andern Stellen gegen die Form und den Inhalt der Orphischen und ähnlicher Poesien hernehmen kann, und hergenommen hat, durch die Kraft alter Zeugnisse von dem Inhalt und Mittelpunct dieser ältesten Griechischen Theologie abzuwehren, und unter andern aus Simonis des bey Stobäos Serm. p. 530. Valerius des bey Phaezios p. 253, aus dem Geschichtschreiber Dion bey Athenäos III. 18., aus Aristoteles bey Plutarchos ad Apollon. p. 453. ed. Wyttenb. das wirkliche Daseyn höherer Naturreligion in dem entferntesten Griechischen Alterthum außer Zweifel zu setzen. Wie sehr in diesen Dingen gründliche Belehrung nöthig sey, liegt am Tage. Wähnt man doch immer noch die Sache abgethan zu haben, wenn man aus einigen Stellen, worin der Name Orpheus oder Orphisch vorkommt, bewiesen zu haben glaubt, daß entweder seine Existenz zweifelhaft, oder daß er bloß ein etwas besser unterrichteter Priester (im sonst gewöhnlichen Sinn des öffentlichen Griech. Cultus), und daneben ein Verbesserer des Landbau's, ein geschickter Kräuterkenner, und guter Wetterbeobachter gewesen sey. Man kann alle Stellen, worin jene Namen vorkommen, getrost aufgeben (wie dann der Sinn von Cic. de Nat. Deor. I. 38. nicht schwer zu entscheiden ist, sondern nach Ciceros Bericht hat Aristoteles, dies läßt sich durch richtige Auslegung außer allem Zweifel setzen, die personelle, leibhaftige Existenz des Orpheus geleugnet); man kann sogar die sämtlichen Orphischen Poeme in

Form und Inhalt für das Product der spätesten Alexandriner halten (obgleich selbst der Zweifler Balkenaar in seiner neuesten Schrift de Aristobulo p. 85. von den Hymnen relativ sehr vorthellhaft urtheilt; und dennoch steht das Daseyn einer vorhomertischen höheren Theologie, durch die unverwerflichsten Zeugnisse unterstüzt, auf festem, unbeweglichem Grunde, einer Theologie, die, da sie Herodotos II. 51. selbst den Pelasgern (d. h. der Vorhellenischen Periode) beylegt, Aristoteles aber a. a. O. ins höchste Alterthum zurück versetzt, doch wohl nicht erst seit den Perserkriegen unter den Hellenen bekannt geworden seyn kann, anderer Weise nicht zu gedenken, woraus z. B. die Identität sogenannter Orphischer Sätze mit den Sätzen der alten Ionischen Schule (welche bekanntlich zur Zeit der Perserkriege schon erloschen war), dargethan werden könnte. Wir kehren zu unserm Verf. zurück, und bemerken nur noch, daß er selbst den Begriff der Mystik auf diesem Orphischen Gebiete unerörtert ließ, worüber doch bereits Friedrich Schlegel Geschichte der Griech. Poesie S. 18. ff. und 40. das Nöthige erinnert hat. — In der Abhandlung über den Dionysos; Dienst in Thrakien S. 231. ist zwar auf die höhere Würdigung dieses Cultus, im Gegensatz der zusammengeschrunpften Bedeutung vom bloßen Weinbau, gut hingewiesen, aber nicht beachtet ist eben daselbst der so merkwürdige Contrast des neuen Orgasmus mit dem alten Orphischen Leben (worüber doch bereits ein gelehrter Forscher im Attischen Museum I. 2. S. 290. ff. bemerkenswerthe Winke gegeben hat). Bedeutender aber ist der Fehler, daß vom Verf. nicht einmal benutzt worden, was bereits sein Lehrer zum Apollodoros III. 5. vorbereitet hatte, um das verschiedene Alter und den Werth der Quellen über jenen Cultus und Mythos gehörig zu bestimmen und zu würdigen, von der plastischen Ilias an (welche freylich von dem mystischen Dionysos; Dienst wenig Notiz nahm), von dem Lykurgos und von den Bassariden des Aeschylos bis zu den späteren

fen mythologischen Compilatoren. Und dann wieder in der Lehre von den Mysterien, wie wenig ist dort Altes und Neues gesondert, Thrakisches und Attisches Institut! Wie war aber auch Benutzung des Besseren möglich, da dem Verf. bloß die Stellen des Clemens, des Eusebios, des Cornutus bekannt waren, nach deren Mittheilung die dreiste Behauptung folgt, S. 339: „Dies sind die bestimmtesten Nachrichten, die uns von der innern Einrichtung und dem Ritual der Mysterien übrig geblieben sind.“ Hätte er doch die Eleusinia des Meursius gelesen, er würde erstaunt seyn über die Fülle von Nachrichten, die der gelehrte Mann aus den unverwerflichen Fragmenten eines Philochoros, Melanthios, Menandros, aus der Rede des Andokides und andern Schriftstellern zusammengebracht hat. Ist jemals eine Genausamkeit tadelhaft gewesen, so ist es diese bey solchem Reichthume. Die Folgen davon zeigen sich auf jeder Seite. Die bedeutendsten Stellen, z. B. die eines Dion Chrysostomos orat. XII. p. 202, des Stobaios Serm. p. 884. und das inhaltsreiche Fragment des Plutarchos (als Anhang der Schrift der S. N. V. ed. Wyttenb. p. 129) und ähnliche sind gar nicht benutzt. Daher dann S. 340 ff. die dürftige Bemerkung über die mystischen Symbole, wo wir den Verf. noch Manches zu fragen hätten, so scharf er auch S. 336, in der Note, jeden Frager abweist. Soll man z. B. hier nicht fragen, wo Gesner sogar die Hoffnung, etwas Sicheres auszumitteln, gänzlich aufgab? Kaum aber erwähnt man sich des Unwillens, wenn man S. 341., bey Bernack's Wäffung der lautersten Quellen, über die Mysterien der Demeter, einen Cornutus angeführt findet. Also für den Verfasser ist der glückliche Fund des Homerischen Hymnus nicht geschehen? Für ihn ist nicht geschrieben, was Ezechiel Spanheim zum Kallimachos, was Ruhslenius und andere Ausleger jenes Hymnus, und was sein tigner Lehrer Heyne zum Apollodoros I. 5. 1. mit gekehrtem Fleiße beygebracht haben? Ihn kümmert es nicht,

was der alte Porphyr (Pausan. Attic. I. 3.), was Panyasis, was Sophokles im Triptolemos von der Demeter und ihrem Dienste gesungen hatten, und was noch der späte Claudianus davon singt? Wir begehrten nicht einmal, daß er in dieser Untersuchung weiter gehen, daß er z. B. die Nachrichten des Theopompus bey Plutarch de Isid. et Osirid. p. 549. Wytt., verglichen mit Homer. H. in Cer. 401. und Hymn. Orphic. XXVIII. 13. ed. Herm. und andere unbemerkte Spuren verfolgen sollte, aber daß er, so weit dies möglich, aus den gewiesenen alten Urkunden den ursprünglichen Sinn des Ceres-Mythus und der Festfeier getreulich und rein darlegen, und nun zurückweisend auf das Morgenland, und wieder hinblickend in die Sagen und Philosopheme des Occidents das Entfernteste mit dem Näheren in der Betrachtung zu einem Ganzen verknüpfen sollte — das begehrten wir. Unter solchen allgemeinen Beschwerden ist die Rüge des Einzelnen ein anfröhliches Geschäft. Daher hier nur noch wenige Exempel. S. 342. „Man glaubt, die kleinen Mysierien seyen alljährlich oder alle drei Jahre, die größeren alle fünf Jahr zu Eleusis gefeiert worden.“ Der Verfasser kannte also das Resultat der Untersuchungen von Ersini Fasti Attici p. 379. und die Bemerkungen von Sainte Croix (Memoires de la religion secr. p. 878. ff.) nicht? Durch den letztern hätte er auch seine Begriffe von dem Hierophanten (S. 343) berichtigen können, wenn gleich auch jetzt noch manche Frage, z. B. über dessen Eelibat unbeantwortet bleibt. Unbefriedigend, und wie vom Hörensagen ist das, S. 342, über die mystische Wanne bemerkt, und warum ist denn bey dem sonstigen Bestreben, orientalische Ueberreste im Griechischen Mythus nachzuweisen, kein Wort gesagt über die von vielen Griechischen Schriftstellern angeführte Entlassungsformel, zumal da sie so merkwürdige Spuren Indischer Sprache zeigt, wie Wilford (Asiatic. Research. T. V. p. 300. ff.) bemerkt hat. Mit Recht macht der Verf. auf das Seeligpreisen der Eingeweihten aufmerksam. Es ist ein merkwürdiges Document

des Griechischen Urtheils über diese Institute. Aber um dieses Urtheil kennen zu lernen, mußte nicht die einzige Stelle des Platon im Phädon (und noch dazu unbestimmt. Sie steht S. 380) sondern es mußten die sämmtlichen Aussprüche dieser Art, von dem Homerischen: „Seelig wer dieses geschauet“ (Hymn. in Cer. 485.) an, bis zum Kirchenvater Clemens herab, der an die Stelle des Mucragogen den Helland setzt, (Meursius Eleusin. cap. 17. Balkenaer zum Hippolit. des Eutypid. 25 und die Ausleger des angeführten Hymnus boten reichen Stoff dazu dar) mitgetheilt werden. Es folgen von S. 344 — 374 Auszüge aus den Orphischen Hymnen, und zwar nach den einzelnen Stücken, mit einigen freuten, zum Theil guten, Bemerkungen. Auf die sieben Seiten der Orphischen Peyer, rathen wir jedoch dem Verf., nicht viel zu bauen, da ihr in wichtigen Stellen nur vier Seiten beigelegt werden. (Vergl. Spanheim Remarques s. l. Césars de Julien p. 117. und besonders Hemsterhuis zum Lucianus T. II. 271. Bip.) Aber wozu hier in einer Untersuchung der ganze Auszug? und zwar so gegeben, wie er etwa nur den Laien dienen kann, die unfähig diese Hymnen im Original zu lesen, doch von ihrem Inhalt etwas wissen möchten? Ein ganz anderes Verdienst konnte sich der Verf. erwerben, wenn er den Versuch machen wollte, das Uebrigste, was in Bruchstücken sogenannter Thracischer Sänger hier und anderwärts vorkommt, durch gelehrtes Vergleichen mit den Dogmen der ältesten Philosophen, innerlich, d. h. seinem Geiste nach, von einander abzusondern. Wir wollen ein Beispiel geben: In diesen Orphischen Poemen erscheint die göttliche Einheit fast immer als ein körperliches Ganzes: dagegen andere angebliche Reste dieser Thracischen Priesterpoesie, z. B. das dem Einos beigelegte fünfte Fragment (bey Stobaeos Eclog. L. I. cap. 11.) streben mehr nach der Erkenntniß des Unendlichen als einer Natureinheit. Offenbar gehören also diese Bruchstücke verschiedenen Bildungsperioden an. Andererseits zeigt sich dagegen wieder



eine mitunter wörtliche Uebereinstimmung symbolischer Sätze mit Philosophemen der Jonier. (Man vergleiche Plutarch. ad Apollon p. 375. mit p. 453. ed. Wytt.) Was also hier zu thun war und zu thun ist, liegt am Tage. Eine reiche Erndte bey wenigen Arbeitern! — An jene Auszüge schließen sich Excerpte aus Hesiodos Theogonie an, welche dem Verf. zu Bemerkungen über älteres und neueres Göttersystem der Griechen Gelegenheit geben. Der Erklärung, die er S. 399. von Apollon als Sonnengott giebt, stimmen wir bey. Wir vermiffen aber die in dieser Lehre besonders nothwendige Bemerkung, daß auch in Griechenland die alte Kosmologische Bedeutung des Apollon, als Sonnengott, niemals ganz verschwand, denn die Behauptung, daß dies Letztere nur auf einer Umdeutung allegoristrender Philosophen und Priester beruhe, läßt sich nicht nur durch eine Schlußfolge, welche der scharfsinnige Buttmann (Vorlesung über die philosophische Deutung der Griechischen Gottheiten, insbesondere von Apoll und Diana) neulich mit vielem Glück angewendet hat, sondern auch durch eine Antithese, hergenommen von dem Gebiet alter Symbolik, widerlegen. Eine Erörterung, die die Gränzen dieser Kritik überschreiten würde. Auch verdient die Kürze Tadel, womit unser Verf. S. 400 ff. von der Artemis handelt, wobey der Ephesierin gar keine besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird. Und verdiente ein Gebilde des vorderasiatischen Sabäismus diese Aufmerksamkeit, so war es dieses Wesen. Wie vieles war hier zu betrachten! Vorerst die Verbreitung dieses Dienstes durch Mysien, Pamphylien, Lydien, besonders der Cultus der Leukophryne zu Magnesia am Mäander (wobey dem | Verf. die antiquar. Aufträge seines Lehrers I. S. 109 Nachweisung geben konnten), sodann die alten Sagen vom siebenmaligen Tempelbau (Forster in den Memoir. de la Soc. des Antiq. de Cassel I. 176. und Bibl. der. alt. L. u. K. Nro. X.) das über den Dakusdienst hinausgesetzte hohe Alterthum dieses Cults

ms (Pausan. VII/ 2. p. 239. Fac.) die erst später geschehene Ansiedelung der Jonier in diesem Lande, der Contrast dieser ungenügsamen überladenen Tempelsymbolik mit der schönen Beschränkung und mit dem gehaltenen Maasse der in der Nachbarschaft aufblühenden Poesie des Homeros, sodann die Bedeutung dieser Sinnbildnerey, dieser Arabesken und Thiergestalten, dieser Pflanzen und sonderbaren Formen, ferner die Verknüpfung dieser Bildnerey mit Griechischem Naturphilosophem (von der unwandelbaren Einheit des Wesens, bey dem beständigen Wechsel der Formen, von dem Ineinanderfließen der verschiedenen Naturreiche) endlich die Macht dieses Cultus noch selbst im Kampf mit dem aufsteigenden Christenthume (Actor. XXI.) Wir bedauern, daß der Verf. so inhaltsreichen Stoff verschmähete um so lebhafter, da er S. 389 ff. in der Genealogie der Leto, als Nacht, und ihrer Kinder, als der beyden großen Tageslichter, auf gutem Wege war. Und jetzt glauben wir, ihn weit genug begleitet zu haben, um das oben niedergelegte Resultat unseres Urtheils, und somit die Ueberzeugung zu begründen, daß über die Mythologie des Alterthums nicht nur mehrere, sondern auch andere Arbeiten folgen müssen.

•

Kelteste Geschichte der Deutschen, ihrer Sprache und Literatur bis zur Völkerwanderung. Von Johann Christoph Adelung. Leipzig bey Georg Joachim Göschen, 1806. XV. S. Morr. und Inhaltsanz. 402 S. gr. 8. (1 Rthlr. 18 ggr.)

Für die deutsche Geschichte wird vielleicht die Aufhebung der deutschen Reichsverfassung von sehr nützlichen Folgen seyn, indem sie die beschränkte Rücksicht auf die Ausbildung des deutschen Reichs sich erweitern läßt, zu einem umfassenden Blick auf die Ausbildung und Entwicklung der Nationalität der Deutschen. Wie das Churfürstliche Collegium sich ausbildet, wann zuerst die Fürsten angefangen, durch Gesandte

auf den Reichstagen sich vorstellen zu lassen, und der Streik der Churfürstlichen und Fürstlichen Gesandten um den Erzellenz-Titel, waren Gegenstände, die man mit größerer Sorgfalt erläuterte, als man auf die Bestimmung so vieler hochwichtiger Punkte wandte, durch welche das Verhältniß der verschiedenen Classen der Nation, unter sich und zu ihren Fürsten, in den verschiedenen Zeiten verschieden sich darstellte. Die Aufzählung der meist nur kurzdaurenden, zum Theil ganz unwirksamen Anordnungen der Kaiser und Könige, wurden mit größerem Fleiße betrieben als die Aufforschung der Berührungspuncte der deutschen Nation mit andern Nationen. So vernachlässigte man besonders auch die frühere Geschichte vor der Entstehung des deutschen Reichs, obgleich doch nur in jener Zeit die Bedingungen und die Keime des ganzen nachherigen Zustandes aufgefunden werden konnten, und daher eine gründliche Erläuterung dieses nachherigen Zustandes ohne jene so gut als unmöglich war. Diese Fehler in den deutschen Reichshistorien giengen auch in die Specialgeschichten über. Man ließ zwar, wo es nur möglich war, die Römer in der Zeit vor den christlichen Aerg und in den ersten christlichen Jahrhunderten recht wacker ihr Wesen treiben; aber man kümmerte sich wenig darum, welchen Einfluß die Römer auf die Bildung der Nation gehabt haben möchten. Die wenigen trefflichen Deutschen Specialgeschichten eines Möser (dessen Osnabrückische Geschichte in ihrer Anlage als Muster, wie die Specialgeschichte eines Landes bearbeitet werden müsse, aber in manchen Theilen der Ausführung auch als Warnung vor den Abwegen dient, auf welche die Phantasie selbst den forschenden und Belege aufgestellter Behauptungen suchenden Fieiß zu führen vermag), eines Johannes Müller, eines Wenk fanden bisher wenige Nachahmer, und die allgemeine deutsche Historie, welche allgemein geworden, ehe sie das Specielle aufgefaßt, blieb in ihrer Beschränktheit und Einseitigkeit. Dabey wurde hie und da vernommen, es besäße keine Nation, auch die Französische nicht, so trefflich ausgearbeitete

Historien ihres Reichs, als die unsrige, wiewohl die Französische historische Literatur einen großen Schatz von guten Specialgeschichten aufweisen kann, so daß selbst nicht leicht eine bedeutende Französische Stadt genannt wird, deren Geschichte nicht bereits besonders bearbeitet worden. Wir freuen uns, bey dem Beginnen unsrer Jahrbücher unsre historische Literatur mit Bearbeitungen mehrerer einzelnen Theile der Deutschen Historie bereichert zu sehen, durch welche der Plan, für welchen Wölfer arbeitete, die Möglichkeit eines Deutschen Livius, seiner Ausführung beträchtlich genähert worden ist, als Pfisters Geschichte von Schwaben, A. Kirchner's Geschichte der Stadt Frankfurt am Main, Mannerts Bojoarien u. a. Zu diesen verdienstlichen Werken gehört auch die vorliegende älteste Geschichte der Deutschen ungeachtet der Mängel, welche in ihr die Kritik entdeckt.

Wir glauben von diesem Werke in unseren Jahrbüchern besonders deswegen berichten zu müssen, weil bis jetzt in keinem unsrer kritischen Institute eine ruhig und vorurtheilsfrey beurtheilende und würdigende Anzeige desselben erschienen ist. Wir nehmen in der Beurtheilung desselben auf zwey frühere Recensionen Rücksicht, welche die Jenaische Allg. Lit. Zeit. 1807. Nro. 98. 99. und deren Intelligenzblatt dess. Jahrs Nro. 32. enthalten, von welchen besonders die letztere, obgleich wir mit vielen ihrer Resultate übereinstimmen, uns von Ungerechtigkeiten gegen Adelung und seine Schrift nicht frey zu seyn scheint.

Es behandelt einen Zeitraum, in welchem dem combinirenden Scharffinne weit mehr Raum ist, als dem forschenden Fleiße, in welchem aber auch eben deswegen die Kritik sehr oft aufgerufen werden muß, um den übermüthigen Eingriffen des erstern in das Gebiet des letztern zu wehren. Der Verf. hatte die Absicht, scheinbare durch das Ansehen großer Geschichtsforscher unterstützte Hypothesen in ihrer Leerheit darzustellen, womit sich aber auch das positive Bestreben vereinigte, neue

Entdeckungen zu machen und vorzutragen. Es sind diesem Plane zufolge diejenigen Theile der ältesten Deutschen Historie ausgeschlossen, bey denen er auf Bearbeitungen verweisen konnte, welche nach seinem Urtheile keine Nachlese zuließen. Das letztere Bestreben finden wir nicht überall gelungen, und wir halten uns um desto mehr verpflichtet, unser Urtheil durch eine sorgfältige Prüfung der angegebenen Resultate zu begründen, da der große Ruhm, welchen der verstorbene Verfasser nicht nur als Sprachforscher, sondern auch, als Geschichtsforscher sich erworben hat, dessen Behauptungen ein größeres Gewicht geben könnte, als die Gründe, womit sie unterstützt sind, zu lassen. Aber sehr viele wichtige Aufklärungen verdankt die älteste deutsche Geschichte diesem Werke, und die Enthüllung mehrerer sehr scheinbarer Erdichtungen. Wäre es nicht (nach der Vorrede) mehr als zehn Jahre vor seiner Erscheinung ausgearbeitet, so würde der Kampf gegen mehrere bereits verschwundene historische Fantasmen wohl erspart worden seyn, aber dagegen würden andre Hypothesen dem forschenden Verfasser sich entgegengestellt haben. Aus dieser Anlage des Werkes erhellt, daß wir hier kein Werk historischer Kunst zu beurtheilen haben, sondern nur eine kritische Sichtung der Materialien für die künftige Bearbeitung der ältesten Deutschen Geschichte. Die hin und wieder platte, der historischen Darstellung unwürdige Sprache soll daher auch nicht ausführlich gerügt werden. So verrichtet S. 62 Pytheas eine Reise. Andre Ausdrücke von noch mehr niedriger Art sind in der angeführten Recension der Jenaischen Allg. Lit. Zeitung S. 178. 179. bereits gerügt. So wollen wir auch auf die Unverhältnißmäßigkeit in der Ausführung der Materien, und auf die Ueberflüssigkeit mancher Digressionen zu nur entfernt verwandten Gegenständen, welche nur geringe Ausbeute für den Hauptgegenstand geben, kein großes Gewicht legen.

Zuerst gebührt diesem Werke das richtige Verdienst, im ersten Abschnitte (Älteste Geschichte der Deutschen bis auf den Pytheas). Die Geschichte der Deut-

schen in eine frühere Periode zurückzuführen als die gewöhnlichen Deutschen Geschichten, welche mit dem Cimbrischen Teutonischen Kriege anheben. Woher die Germanen in die Länder, in welchen sie zuerst angetroffen werden, von den Küsten der Ostsee westlich bis an den Hercynischen Wald, oder bis an die Donau, und östlich in dem ehemaligen Pohlen noch weiterhin südlich, läßt Abeln (S. 12. figd.) unbestimmt, nach dem Vorgange Schölers (Allg. nord. Gesch. S. 338.), mit welchem er auch die Frage aufwirft, ob Scandinavien vielleicht als der Ursitz der Germanen anzusehn, oder ob es aus Germanien bevölkert sey, eine Frage, welche er ebenfalls auf sich beruhen läßt, welche also, da sie bereits von Schöler als problematisch hingestellt war, nicht hätte wiederholt werden sollen, wenn zu ihrer Beantwortung nichts beigetragen werden konnte. Der Verf. indeß, welcher so sehr gegen Hypothesen, als gegen „historische Romane,“ streitet, erfindet hier für die älteste Bevölkerung zwey Zuglinien, eine nördliche und eine südliche, auf welcher die sechs Europ. Stämme, die Iberier, Celten, Germanier, Thracler, Finnen und Slaven eingewandert seyn sollen. Doch weiß er nur „vermuthlich“ anzugeben, welchen von diesen beiden Wegen jeder Stamm nahm. (S. Jen. A. L. Z. Nr. 92 S. 171 und Nr. 98 S. 178.) Sehr ungerathen finden wir den Vorwurf, welcher in dem Intelligenzbl. S. 271 dem Verf. wegen der Verwerfung Scandinavischer Sagen und allzu großer Vorliebe für Griechische Mythen gemacht wird. Der Verf. beweist nirgends aus Mythen etwas Positives. Denn es ist doch sehr verschieden, in der Fabel von Phaeton, die Bekanntschaft mit dem Bernstein zu finden, und aus Scandinavischen Sagen den Gang der Germanischen Einwanderung zu bestimmen. Die Untersuchungen über die Einwanderung der Germanen werden wohl nie zu einem gewissen Resultat führen, da bey den Germanen selbst das Andenken davon sich so verlohren hatte, sie also in so frühen Zeiten geschah, daß, wie der Mythos von dem Tuisto, terra editus, bey Tacitus deutlich genug ausspricht, die Germanen

nen sich für die Ureinwohner des von ihnen bewohnten Landes hielten. Die erste Bekanntwerdung der Germanen soll nach dem Verf. durch den im Alterthum so sehr gesuchten Bernstein veranlaßt worden seyn (S. 1 fgd.), dessen Homer und Hesiodus als eines gangbaren Schmucks erwähnen. Der Verf. wird aber dennoch selbst zweifelhaft, ob *ἤλεκτρον* (nicht wie er es nennt, Elektor) bey den Griechen auch immer Bernstein, wenigstens überall Preussischen Bernstein, bedeute; aber der Mythos vom Phaeton, dessen auch Hesiodus erwähnt, benimmt ihm wieder diesen Zweifel, und so waren nach seiner Meinung zur Zeit des Trojanischen Krieges die Griechen mit dem Bernstein aus Preußen so gut bekannt als wir. Wir würden gerne dem Verf. glauben, wenn er 1) und die Stelle in Hesiods Theogonie (welche in der Anmerk. im Allgemeinen citirt wird, der Verf. hat v. 338 im Sinne) nachwiese, die den Preussischen Eridanus ausdrücklich nennt; denn nach der Auslegung der spätern Mythographen wenigstens, welchen doch hier eine Stimme gebührt, war des Hesiodus Eridanus kein anderer, als der Padus. (Diod. V. 23. Hygin. f. 154. ib. Staveren.) 2) Die Spuren deutlicher bezeichnen davon, „daß auch der Bernstein in den frühesten Zeiten auf einem solchen Landwege (wie die Phöniciër das Zinn auf dem Landwege von den Ibern in dem heutigen Spanien erhielten) vermittelt großer schiffbaren Flüsse aus der Ostsee in das schwarze Meer gebracht worden; denn Herodot III, 115, nach welchem der Bernstein von eben dem Endg der Welt kömmt, woher das Zinn gebracht wird (*ἐκ βοχάρης δ' ἐν δ, τς κασσίτρος ἡντ ποτα, καὶ τὸ ἤλεκτρον*) wird doch diese Spuren nicht enthalten sollen. Der Verf. will sie in dem Wege finden, welchen der Pseudoorpheus seine Argonauten am schwarzen Meere nehmen läßt; aber sollte dann nicht auch Herodot den Handelsweg des Bernsteins genauer gekannt haben, von welchem er jetzt nur sehr fremd spricht? Rec. kann daher mit dem Ausspruch der Jen. Rec., daß der älteste Weg des Handels mit Bernstein hier tref-

fend und gründlich entworfen sey, nicht übereinstimmen; denn eine gründliche historische Darstellung kann doch keine andre, als eine mit hinlänglichen Gründen und Beweisen unterstützte Darstellung seyn, und diese Gründe und Beweise vermißt hier Rec. Denn anzunehmen, daß „vielleicht an der Mündung der Däna ein betriebsames Wölftchen wohnte, welches den Bernstein von den unwissenden Bewohnern der Küste, wie in der Folge die Teutonen erhandelte, und ihn vermittlest der Däna und des Dniepers in das schwarze Meer brachte,“ heißt doch nicht erweisen. Dem Rec. scheint Wagnerts (Geogr. der Gr. und R. III, 336.) Behauptung, daß die Phönicier und später die Griechen den Bernstein am Adriatischen Meere umtauschten, weit vorzuziehen, da sie durchaus nichts an sich unmögliches ausspricht, und außer dem Mythos, welcher die Entstehung des Bernsteins an die Küste des Adriatischen Meers verlegt, zwey historische Zeugnisse des Verf. der mirabil. auscultat. (ed. Vellm. S. 161) und Diodors (V, 23) für sich hat. Den Eribanus will Aderlung mit Dayer zur Däna machen, wogegen schon Schödizer (Allg. Nord. G. S. 9) sich sehr laut erklärt hatte. Den Mythologen dürfen wir die Deutung des Mythos von Phäetön nicht vorenthalten, nach welcher er „vielleicht ein solcher Kaufmann war, welcher bey dem Bernsteinhandel auf einem dieser Flüsse verunglückte, und dafür durch die Dichtung verewigt ward.“ Die zur Deutschen Historie durchaus nicht gehörige und hier sehr dürftig behandelte Untersuchung über den Britischen Zinnhandel, wird mit der trivialen Bemerkung eröffnet, es werde bey Homer unter dem *χάλκῳ* Irisches Stahl nicht verstanden; sie wird in Zusammenhang mit der Geschichte Deutschlands durch die Bemerkung gebracht, daß aus der vielfachen Kenntniß und Erfahrung, welche die Entdeckung und Ausschmelzung des Zinns voraussetze, und aus der langen Zeit, welche erfordert werde, daß sich eine solche ~~Welle~~ Welle durch so viele dazwischen wohnende wilde Stämme den Weg zu einem so entfernten Volke, als



zu den Westasiaten bahnen könne, der Schluß machen lasse, „es sey Europa, und folglich auch Germaniens Wälder und Sümpfe, weit früher bevölkert worden, als man gemeinlich anzunehmen pflegt, und zwar weit vor dem Anfange aller Geschichte, indem wir bey ihrem ersten Morgensroth hier (d. i. in Europa) schon alles in Leben und Thätigkeit, und hin und wieder schon Kunstfleiß, Handlung und Gewerbe erblicken, so kümmerlich auch alles noch seyn mag.“ Rec. will den Satz nicht bestreiten, daß eine Periode Europäischer Cultur vor dem Anfange unserer Geschichte gewesen sey, aber er mag den Zinnhandel nicht zum Beweise davon gebrauchen, denn dieser kann nur eine frühere Cultur von Britannien, und muß, verglichen mit Tac. Germ. 5, das Gegentheil von des Verf. Behauptung für Germanien erweisen. Die Recens. der Jen. A. L. Z. legt ihm hier einen Sinn unter, welchen seine Worte nicht ausdrücken, daß er nämlich den Waarenzug aus dem Aquitanischen und Atlantischen Meere in das Mittelländische durch Deutschland leite, ein Mißgriff, welcher ohne Zweifel daraus entstand, daß der Verf. derselben das allerdings etwas unbestimmte Wort „hier“ zu speciell auf Deutschland deutete. Der Verf. der Bemerkungen in dem Intell. Blatt, welcher gern dem gelehrten Manne Widersprüche vorwirft, erhebt jubelnd seine Stimme bey dieser Behauptung, die ihm der Schilderung der Deutschen Bestialität im letzten Abschnitte zu widersprechen scheint, nicht bedenkend, daß A. in dieser Stelle von dem Zustande Germaniens vor dem historischen Zeitalter, in dem letzten Abschnitt aber von der Zeit nach dem Eintritte der Germanen in die Historie redet. §. 6—9 wird Gatterers auf eine unrichtige Deutung von Herodot IV, 11. gebaute Hypothese von Europäischen und Asiatischen Kimmerlern sehr gründlich, nur zu weiterschweifig, widerlegt. §. 10 wird gegen den Satz gestritten, die Germanen seyen Scythen. Der Sieg ist hier leicht, da sich niemand dem Kämpfer entgegenstellen wird. In der Anmerkung wird durch Induction

bewiesen, daß die fünf Scythischen Wörter *Spu* Auge, *Api* Erde, *Aor* Mann, *Pata* Wörder, *Arima* eins in keiner bekannten Sprache vorkommen, und daß folglich (?) die Sprache der Scythen des Herodotus mit keiner jetzt bekannten Sprache verwandt sey. Rec. bemerkt hier, daß ihm das Wort *Cems* (S. 28) im Neupers. für Auge unbekannt ist, und daß, so viel er weiß, im Neupers. wie im Pehlvi das Auge *Tscheschm* heiße. §. 11. 12. wird die Deutsche Historie mit einer neuen Begebenheit bereichert, mit dem Zug des Sigovesus aus Gallien nach Germanien v. C. 590 zur Zeit des Tarquinius Priscus aus Liv. V, 34. und des Livius Nachricht wird mit Plutarchs (in Camillo) Angabe verglichen. Mit Unrecht wurde gewiß diese Nachricht in den Deutschen Historien bisher übergangen, obgleich immer dem Verf. der Bemerkungen im Jen. Intelligenzblatt zugegeben werden kann, daß A. zu viel behaupte, wenn er den ganzen Hercynischen Forst durch die Gallier besetzt werden lasse. Wir möchten aber nicht dagegen, wie jener Verf. Caesar de b. G. VI, 24. anführen, nach welchem die Tectosagen, Ueberbleibsel jener alten Gallier, als die geringeren in ihrem Aeußern (*victu et cultu corporis*) gänzlich germanisirt waren, denn wie viel konnte in einem halben Jahrtausende sich ändern? §. 13. ist einer der schwächsten im ganzen Werke. Vielleicht, so reihen sich die Gedanken, wurden durch die Gallier Germanische Völker zur Verlassung ihrer Wohnsitze im Hercynischen Walde genöthigt. Es ist möglich, daß sie sich nach Scandinavien gewendet, aber es ist wahrscheinlich, daß sie sich in Westen auf Kosten desselben Volkes, welches sie vertrieben, schadlos gehalten, und im Belgien niedergelassen haben, weil nach Cäsars Berichte (d. b. G. II, 4.) die Einwohner dieses Landes von Germanen abstammen, die vor Alters (*antiquitus*) über den Rhein gekommen waren, und die bisherigen Gallischen Einwohner vertrieben (oder nach A. sich vielmehr mit ihnen vermischt) hatten. Dies Schwanken verräth schon keinen festen historisch-kritischen Sinn; wir würden auch dem Verf. entgegensetzen, daß,

wenn antiquitus sich auf eben die Zeit beziehen sollte, in welcher unter Sigovesus die Gallier des Hercynischen Waldes sich bemächtigten, Cäsar mit sich selbst im Widerspruche wäre, wenn er von eben dieser Zeit unbedingt behaupten wollte: *Ac fuit antea tempus, quum Germanos Galli virtute superarent.* Plötzlich aber wird am Ende des §. das ganze Resultat vernichtet durch die Bemerkung: „doch, da bey des Velloves (welcher zu eben der Zeit, da Sigovesus nach Germanien zog, sich gegen Italien wandte) nach dem Livius sich bereits Cimbern befanden, und zwar unstreitig Cimbern aus Belgien, so muß ihre erste Einwanderung in Gallien noch früher geschehen seyn.“ Nun möchten wir wissen, in welcher Ausgabe von Livius Geschichtsbüchern unter den Namen der Belger, welche mit Vellovesus zogen, der Verf. den Namen der Cimbern entdeckt habe (Liv. V, 34.), und wenn er sie entdeckt hätte, welches Recht ihm zustände, sie aus Belgien kommen zu lassen? Warum hätten denn die nachherigen Cimbern auf ihrer Flucht gerade an diesen ihren Stammgenossen so fürchterliche Feinde gefunden (Caes. d. b. G. II, 4.)? Eine nähere Erläuterung über diese vorgeblichen Belgischen Cimbern giebt, nach dem §. 14. über des Karthagers Hamilko Entdeckungsreise, mehrere sehr Unwichtige und Ueberflüssige beygebracht, und §. 15. gegen diejenigen wider gestritten worden, welche den Brennus mit seinen Galliern aus Scandinavien, und zwar aus Norwegen, kommen lassen, §. 16. Es werden hier einige Männer aus dem Alterthume genannt, welche des Eismeeres gedenken, wie Hekataeus, über welchen in der Anmerkung sehr unbefriedigende Auskunft gegeben wird, Philemon. Da aus dessen Schriften Plinius den Namen anführt, welchen die Cimbern dem Eismeer geben, so nimmt Hr. A. davon Gelegenhelt, seine Hypothese weiter zu erläutern, aber in einem wahren Zirkelschluß. Die Cimbern des Philemon, meint er, sind entweder die in Jütland oder die in Belgien. Die Belgen, welche späterhin in Britannien einwanderten, von welchen die Walliser und Niederbretagner ein Ueberrest sind, nennen sich

noch jetzt Kymri. Weil sie sich jetzt Kymri nennen, so hießen sie im Alterthume Cimbern, und „ihr Namen ist also älter als man wohl geglaubt hat.“ Die Cimbern, deren nach Strabo (VII. S. 292.) Ephorus und Posidonius erwähnen, sind nun auch Belgische Cimbern, denn der Verf. stellt wieder den durchaus unbewiesenen Satz auf, daß vor dem Cimbrisch-Teutonischen Kriege niemand der Cimbern aus Jütland erwähne. Ein solches Raisonnement kann nur der Alterschwäche verziehen werden. Einen Nachtrag zu dieser Untersuchung giebt noch Absch. VI. §. 41. S. 244. wo behauptet wird, daß die Cimbern, welche Delphi geplündert, nach Appian (Illyr. c. 4. S. 833. 834. Schw.) von des Sigorvesus Heere gewesen, und daß es nicht unwahrscheinlich sey, daß sie Belgische Cimbern gewesen. Nach Appian sind dies aber doch die von Marius überwundenen Kimber, welche nach des Verf. Meinung aus Jütland stammen. S. 113 werden in zwey Anmerkungen mehrere Bedeutungen des Wortes Kymre oder Kimber angegeben, aber nach S. 278. Z. 9. soll es einen Eingebornen bedeuten, ohne Beweis. Wir haben unsere Ueberzeugung von der Unstatthaftigkeit der Adalungschen Hypothese von Belgischen Cimbern ausgesprochen, aber dens noch müssen wir die Art mißbilligen, mit welcher der Verf. der Bemerk. im Jen. Int. Bl. sein Urtheil über sie ausspricht: „Die Cimbern hält A. S. 41. für Belgen, in Belgien eingewanderte, und dort gallisirte Deutsche, und S. 116 läßt er sie wieder aus Jütland herkommen: daraus sieht man, daß er selbst nicht recht weiß, was er will.“ Da in der zuletzt angeführten Stelle A. mit vielen Worten, die Jütischen Cimbern unterscheidet von den Belgischen, so kann diese Fehauptung des Kritikers nur in einer unverzeihlichen Nachlässigkeit oder in bösem Willen ihren Grund haben.

Zweyter Abschnitt. Reise des Pytheas an die Verunsteinküste S. 51 — 97. Rec. ist mit der Recens. der Jen. A. L. Z. völlig darin einverstanden, daß durch diesen langen Abschnitt, so fleißig er auch bearbeitet ist, die

Historie nichts gewinne. A. selbst gesteht, daß er dem in des Freyherrn von Wedel; Jarlsberg Abhandlungen über die alt. Scand. Gesch. Kopenh. 1781. gebahnten Wege folge, mit einigen wenigen Verbesserungen. Da Rec. jene Abhandlung nicht vergleichen kann, so ist er nicht im Stande, jene Verbesserungen auszuheben. A. schreibt seinem Führer das Verdienst zu, die nordöstliche Reise des Pytheas zuerst in ihr wahres Licht gestellt zu haben. Die Hauptsätze der Aelung'schen Darstellung aber sind schon theils in Schöning's Abhandlung von den Begriffen und Nachrichten der alten Römer von Norden, theils in Schöbzer's Anmerkungen dazu (Allg. Weltgeschichte B. XXXI.) zu finden. Auffallend ist die Untreue, mit welcher A. in der vollständigen Literatur über die Reise des Pytheas, S. 54., Schöning's Meinung von Thule, um welches sich, als um ihren Mittelpunkt, diese Untersuchung dreht, und welches A. für den südlichen Theil von Norwegen erklärt, darstellt. Nach ihm hält Sch. es für Scandinavien, da dieser doch S. 18 nicht nur, seine Meinung deutlicher bestimmend, sagt: „Thule seyen richtiger die südwestlichen und nördlichen Küsten der Scandinavischen Halbinsel, wo der lange Strich Landes ist, den man Norwegen nennt,“ sondern auch sogar zur Bestätigung seiner Meinung, wie A., anführt, daß eine Provinz in dem südwestlichen Theil des Landes, welcher wahrscheinlich am frühesten von den Phöniciern sey besucht worden, den Namen Thiele oder Thilemark noch jetzt trage. Am meisten ist in diesem Abschnitte gegen §. 2. einzuwenden, in welchem die Reise des Pytheas in das Jahr 320 v. E. gesetzt wird. Wie hier dem Verf. Strab. IV, S. 190 habe auf den Gedanken bringen können, Pytheas möge zu Scipios Zeiten gelebt haben, ist unbegreiflich, da der Sinn des Polybius, welchen Strabo excerpirt, dem ersten Anblick sich darlegt. Polybius wollte die bedächtlichen vorsichtigen Aeußerungen der Einwohner von Corbulo und der Massiler u. s. w. über Britannien den nach seiner Meinung leichtsinnig vorgetragenen Unwahrheiten des

Pytheas entgegenzusetzen; denn in den Worten  $\pi\epsilon\pi\iota\ \eta\varsigma\ \epsilon\iota\pi\eta\kappa\epsilon\ \Pi\omicron\lambda\acute{o}\beta\iota\omicron\varsigma,\ \mu\eta\eta\sigma\theta\epsilon\iota\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\ \epsilon\pi\iota\delta\ \Pi\omicron\delta\acute{\iota}\omicron\upsilon\ \mu\upsilon\delta\omicron\lambda\omicron\gamma\eta\delta\epsilon\tau\omega\upsilon$ ,  $\delta\tau\iota\ \alpha.\ \tau.\ \lambda.$  ist  $\delta\tau\iota$  mit  $\epsilon\iota\pi\eta\kappa\epsilon$  zu verbinden, und nicht, wie es dem Verf. einfiel, mit  $\mu\upsilon\delta\omicron\lambda\omicron\gamma\eta\delta\epsilon\tau\omega\upsilon$ . Die folgenden Worte erzählen also das Resultat der wirklichen Erkundigungen Scipios bey den Massiliern u. s. w. nicht eine Erdichtung des Pytheas von einer vorgeblichen Erkundigung.

Dritter Abschnitt. Geschichte der Deutschen bis auf den Cäsar S. 98—130. §. 1. läßt A. Deutsche an dem Zuge der Gallier gegen Thracien und Kleinasien v. C. 223. Antheil nehmen. In dem Nahmen der Teutobadiater findet er die Teutonen; denn Teutobod heißt ihm Gebieter der Teutonen, und Teutobadiater sind also solche, welche dem Gebieter der Teutonen unterworfen sind. Sollte aber diese Ableitung nicht der Aetretymologen würdig seyn, über deren Aussterben er S. 102 so frohlockt. Die Belgischen Cimbern dürfen bey diesem Zuge auch nicht fehlen, denn es wird eines Anführers Velgus erwähnt, und weil Josephus sagt, die Galater hießen eigentlich Kymri, so wird er gerufen, zu zeugen, daß Cimbern aus Belgien einen großen Nahmen sich in Kleinasien gestiftet. Die Germanen, welche nach den fallis Capitolinis der Consul Marcellus 279 v. C. schlug, müssen sich (§. 2.) gefallen lassen, Belgische Cimbern zu seyn, und selbst die Cimbern aus Jütland sollen nur diesen Nahmen deswegen führen, weil die Römer sie mit den Kymren verwechselten, indem sie, wie nach einer dunkeln Sage auch die Kymri, durch eine Wasserfluth aus ihrem Lande vertrieben, und zuerst in Syrien zum Vorschein kamen, wohin die Kymri mit den Galliern frühzeitig gezogen waren. Solchen Träumen hätte derjenige sich nicht überlassen sollen, welcher die alte Deutsche Historie von Träumereien andrer reinigen wollte. Wir wissen übrigens aus den neun §. (§. 3—10.) welche den Cimbrisch-Teutonischen Krieg behandeln, keine dem Verf. eigenthümliche Idee auszuheben, verweisen aber wegen der Abstammung der Cimbern auf eine sehr

scharfsinnige Andeutung in der oft angeführten Jenatschen Reces. S. 174, welche genauere Prüfung verdient. §. 11. enthält treffliche Bemerkungen über das deutsche Völkchen um Verona und Vicenza, welches einige für Ueberbleibsel der geschlagenen Cimbern gehalten haben. Der Verf. erklärt sie aus Gründen, welche aus den hohen Doppellautern und dem Hauchenden ihrer Sprache, wovon eine Probe gegeben wird, hergenommen sind, für Abkömmlinge der Tiroler. Die dritte Anm. zu diesem §. enthält eine vollständige Literatur dieser Italiänischen Deutschen. Wir müssen aber hier wieder aufmerksam machen auf eine von den vielen Unredlichkeiten der Bemerkungen im Jen. Int. Bl. S. 277, welche glauben lassen, A. bringe keinen andern Grund vor gegen die Abstammung der Deutschen von den Cimbern, als die Nachricht der Römer von der völligen Vernichtung derselben, da er diese Nachricht doch vielmehr selbst für Uebertreibung erklärt, und nur behauptet, daß die Römer die Ansiedelung eines schon verhassten Volks in der Nähe des Schlachtfeldes nicht geduldet haben würden. Durch solche Urtheile wird die Kritik verunehrt und in den Augen der Schwachen verächtlich.

Der vierte Abschnitt: Deutschland im Kampfe mit Rom bis zur Völkerwanderung S. 131 — 138. enthält eine dürftige Erzählung der Kriege Cäsars wider die Germanen, und wegen der übrigen vierhundertjährigen Kriege wird auf Mascon's Geschichte der Deutschen verwiesen. In der Forderung Ariovists an die Aeduer und Sequaner wegen Abtretung eines Dritttheils ihres Landes, so wie in einer ähnlichen Forderung der Cimbern an die Römer findet der Verf. S. 134: „die älteste Spur des noch in seinen Reimen brütenden Lehnwesens.“ Ariovist soll nach S. 136. kein deutscher sondern ein gallischer Name seyn; weil ein König der Insubrischen Gallier dieses Namens vorkomme, und durch das Wallisische Wort Arwras, ein heldenmüthiger Mann, erklärt werden müssen.

Der fünfte Abschnitt: Name, Gränzen und

Klima Deutschlands S. 139—180 zerfällt in zwey Abtheilungen: 1. Name Deutschlands und der Deutschen. 2. Deutschlands Gränzen, Klima und Bevölkerung. Die fünf ersten §§. beschäftigen sich mit dem Ursprunge des Namens Germanen. Der Verf. ändert in der bekannten Stelle Tac. Germ. 2 victore in victis, wie vor ihm schon Muretus, Cluver und neuerlich Mannert (III, 87), gegen alle Regeln der Kritik, und läßt wie Mannert den Namen in Gallien entstehen. Er heißt in den Ueberresten des alten Celtischen der Krieg und Man der Mensch. Cäsar fand diesen Namen in Gallien zu seiner Zeit als ganz gebräuchlich, nach II, 4; diese Stelle wird auf peinliche Weise gedeutet. Wer wird aus dem Zusatze qui uno nomine Germani appellantur folgern wollen, daß keine andre Völker als die Condruser, Eburonen, Cärafer und Pāmaner Germanen heißen? Sie heißen Germanen in Gegensatz zu den Gallischen Völkern, welche Cäsar vorher aufgeführt hatte. Dem Tacitus traut A. sehr wenig Kritik, wir möchten sagen, sehr wenig Verstand zu, wenn er meint, es sey seine Angabe von dem Namen der Germanen aus einem Mißverständniß dieser Stelle des Cäsars geflossen. Wir möchten in der Angabe des Tacitus einen Beweis finden für Mörsers Annahme einer Heermannie, indem sein nuper, welches doch nicht anders, als mit Zwang von einer verfloßenen Zeit von 150 Jahren gedeutet werden kann, auf die Erneuerung einer solchen Verbindung hinweist. Die höchst undeutliche Stelle des Tacitus würde sich vielleicht durch eine sehr geringe Aenderung eines Wortes und durch eine andere Interpunction verständlich machen lassen: ut omnes, primum a victore ob metum, mox a se ipsis, *invecto* (statt *invento*) nomine, Germani vocarentur. Die Mörsersche Suevische Heermannie, gegen welche S. 198 noch einmal gestritten wird, hat A. noch keinesweges vernichtet, obgleich nicht zu bezweifeln ist, daß M. die Politik derselben zu fein ausgesponnen hat. Wenn man dasjenige, was Cäsar (d. b. g. VI, 22) von allen Ger-



manen berichtet, vergleicht mit demjenigen, welches er IV, 1. figd. von den Sueven erzählt, so trifft man bey jenen eine kriegerische Einrichtung an, welche der Organisation des Suevenbundes ähnlich war, eben das Wechseln der Wohnsitze und der Heer. Unmöglich konnte diese Einrichtung für jedes Volk passen, nur für solche Völker war sie nothwendig, welche gegen einen mächtigen Feind sich zu vertheidigen hatten, und es ist nicht unwahrscheinlich, daß Cäsar keine andre als Suevische Germanen genauer kannte. Diese Einrichtung, weil sie auf Zeiten der Noth berechnet war, hatte bey den Germanen nicht lange Bestand, wie aus Tac. Germ. c. 26 erhellt. Wir sehen daher nicht, daß Mörsers Meinung von einer kriegerischen Verbrüderung oder einer Heermannn an sich so unwahrscheinlich sey. Den Nahmen Deutsche und Teutsche (über welche Verchiedenheit §. 6. sehr genügende Auskunft gegeben wird), so wie Teutonen, war nach der Meinung des Verf. nie der Nahme eines einzelnen Volks, sondern allgemeiner Nahme aller Germanen, eben so in Norden früherhin gebräuchlich, als in Süden und Westen der Nahme Germanen. Den Nahmen Deutsch leitet er ab von dem Stammwort Teut, welches unter verschiedneu Formen vorkommend Thiuda bey Wiflas, Dheod im übersehten Isidor, Thiet, Thiot, bey Otfried, ein Volk bedeutet, und bringt Beyspiele von andern Völkern, deren Nahme in ihrer Sprache dieselbe Bedeutung hat. Die Aeußerung des Verf. der Bemerkungen in dem Jen. Int. Bl. S. 277. zu diesem sehr gelehrten § mögen wir wegen allzugroßer Ungereimtheit nicht wiederholen. Aus der zweyten Abtheilung dieses Abschnittes bemerken wir nur, daß der Verf. S. 163 die Bevölkerung des alten Germaniens zu bestimmen wagt (ohne genau anzugeben, nach welchen Gränzen): „Man nimmt gewiß nicht zu wenig an, wenn man in einem Lande, welches jetzt 24 Millionen hegt und reichlich ernähret, für den jetzigen Zeitraum (also während des ganzen Zeitraums der Röm. Kriege wenigstens) kaum Eine Million annimmt“. Wie stolz müßten wir auf unsre Vorfahren seyn,

welche bey so geringer Anzahl die großen Velteroberer zu schrecken wußten! Die Entstehung der Völker wird §. 10. 11. sehr unbefriedigend erklärt, treffliche Bemerkungen enthalten dagegen §. 12 — 14. über Volks- und Localnahmen.

**Sechster Abschnitt:** Eintheilung und Nahmen der Deutschen Völker S. 181 — 290. Es wird hier die Eintheilung in Ingaevonen, Istaevonen und Hermionen als eine nach des Verf. richtiger Bemerkung nur auf die Wohnsitze der Germanischen Völker, nicht auf ihren Character, ihre Sprache und ihre Abstammung sich beziehende Eintheilung, verworfen, weil auch Tacitus in der speciellen Aufzählung der einzelnen Deutschen Völker keinen Gebrauch davon macht. Dagegen theilt der Verf. nach Tacitus, welcher (G. 38) die Sueven den übrigen Germanen entgegensetzt, den ganzen Germanischen Stamm in zwey Theile, in Sueven und Unsueven. Die letztern werden mit dem Nahmen Cimbern bezeichnet nach S. 240. aus folgenden drey nichtigen Gründen. 1. Weil die große Hälfte (?) der Unsueven, welche in undenklichen Zeiten vor dem Cäsar über den Rhein gegangen war, und ein reichliches Drittheil (?) von Gallien eingenommen hatte, sich selbst Cimbern oder Kimbern nannte, nämlich nach des Verf. Meinung, wovon oben. 2. Weil die Bewohner der Jütischen Halbinsel, wenigstens des südlichen Theils derselben Cimbern hießen, und 3. weil Plinius H. N. IV, 15. unter seinen Ingaevonen so wie unter den Istaevonen Cimbern nennt. Wir würden indeß diese Eintheilung, da sie das Ansehen des Tacitus für sich hat, gern gestatten, wir finden sie selbst zweckmäßig, aber der Verf. geht viel zu weit, wenn er darin die Unterscheidung der Sprache in zwey Hauptmundarten findet, in die Suevische oder Hochdeutsche und in die Unsuevische oder Niederdeutsche. Sollte man auch, wenn man die Dialecte der ausgestorbenen Völker in Betracht zieht, mit zwey Hauptmundarten ausreichen? Schödzer (Allg. Nord. S. S. 335 ff.) nahm drey Hauptdialecte der bekannten Deutschen Dialecte an, den Sächsischen, Fränkischen und Gothischen,

und dieser letztere läßt sich auch wohl nicht, soviel wir ihn aus Ufflas kennen, unter Einen der zwei ersten reihen. Die Bemerkungen des Verf. über die einzelnen Völker, würden zu manchen Gegenbemerkungen veranlassen können, wenn wir nicht besüchteten, dieser Recension dadurch eine zu große Ausdehnung zu geben. Dieser Abschnitt ist mit sehr großem Fleiße ausgearbeitet und liefert herrliche Materialien künftigen Bearbeitern. Von jedem Volke sind die noch vorhandenen zerstreuten Reste ihrer Sprache (meist Nahmen) gesammelt, weniger befriedigend sind die Untersuchungen über die Wohnsitze und zum Theil geschmacklos die Etymologien von den Nahmen der Völker (z. B. die Ableitung des Namens Friesen von *fresen* zittern, beben, weil ihr Land viel Beber land enthalten). §. 63. enthält einige Anmerkungen über an germanische Völkerschaften, gegen welche in der Jen. A. L. Z. S. 176. 177. sehr wichtige Erinnerungen gemacht worden sind. Verdienstlich ist das zahlreiche Verzeichniß von übrig gebliebenen Wörtern aus den Sprachen der thracischen Völker S. 284 — 290.

Siebenter Abschnitt: Character der Deutschen dieser Zeit, und besonders der Sueven. S. 291 — 307. Die Uebertreibungen des Verf. von der Bestialität unserer Vorfahren sind ihm in den Int. Bl. der Jen. A. L. Z. so bitter vorgeworfen worden, daß wir uns der Mühe überheben können, zu rügen, wie nicht nur alles dasjenige, was Tacitus und Cäsar, Mela und Strabo, Prokopius und Gregor v. Tours von den Germanen Nachtheiliges erzählen, nachgezählt, sondern selbst das Lob, welches sie ihnen beylegen, durch andre Auslegung in Tadel umgewandelt wird. Die Abneigung der Sueven vom Wein soll bloß darin ihren Grund haben, daß er für ihre rohen Nerven zu schwach und unschmackhaft war, und daß die Deutschen keine Tempel hatten, kam daher, weil sie nicht zu bauen verstanden. Selbst ihre Keuschheit war „nicht Tugend, sondern Natur“. Aber alle einzelnen Beispiele von Grausamkeiten einzelner Deuts

ken, welche noch dazu nicht ohne Leidenschaft erzählt worden, müssen den Charakter des Volkes darstellen. Wann wird man aufhören in der Historie aus einzelnen Zügen vollständige Charakterschilderungen zu dichten! Sehr richtig ist die Bemerkung, daß sich die Beschreibung der Römer von den Germanen meist auf die Suevischen Germanen beziehe, aus dem natürlichen Grunde, welcher dem Verf. entgangen ist, weil Cäsar zuerst in nähere Beziehungen mit den zum Suevischen Bunde gehörigen Germanen kam, und Cäsars Nachrichten die Grundlage aller von nachfolgenden Römischen Schriftstellern gegebenen Schilderungen von den Germanen waren.

Achter Abschnitt. Sprache und Literatur der Deutschen dieser Zeit. S. 308—402. Da der vorige Abschnitt diesem zur Vorbereitung dienen soll, so möchte man hier weniger zu finden erwarten, als man findet. Es enthält dieser Abschnitt eine Sammlung trefflicher Materialien zur älteren Geschichte der Deutschen Sprache, wie die mit großem Fleiße zusammengetragene Sammlung von Deutschen Stämmen und Wurzelwörtern, welche die Römischen und Griechischen Schriftsteller erhalten haben, bey welcher wir die genauere Angabe der Schriften, aus welchen sie genommen sind, ungern vermissen, S. 323. fgd. und die Zusammenstellung von Deutschen Wörtern, welche sich im Persischen, Türkischen und Griechischen finden S. 368. 369. An Verarbeitung dieser Materialien ist aber hier nicht zu denken, das. Kaufmann meint des Verf. über Sprachbildung ist ungeachtet mancher guten Bemerkungen, z. B. über das zufällige Vorkommen Einer Stammsylbe. in mehreren ganz verschiedenen Sprachen, doch im Ganzen oberflächlich und trivial, wie ihm von dem Verf. der Bemerkungen im Jen. Intelligenzblatt mehrmals nachgewiesen ist; an eine pragmatische Geschichte der Deutschen Sprache würden wir die Forderungen machen, welche in der Jen. Allg. L. Z. S. 169. sehr bündig entwickelt sind. So wird sich auch nicht leicht jemand befriedigt fühlen, durch die Bemerkungen des Verf. über die Verwandt;

schaft des Persischen mit dem Deutschen, S. 349. „Die heutigen Perser sind ein sehr gemischtes Volk, und ihre Sprache ist eine sehr gemischte Sprache, in welcher das alte Parthi, das Türkisch; Tartarische (haben denn nicht vielmehr die Türken Persische Worte aufgenommen?) und das Arabische (nähmlich durch eine schlechte Manier der Persischen Schriftsteller, nicht aber als organisch in die Sprache verwebt) die vornehmsten Bestandtheile ausmachen mögen. Allein, da Persien wegen seiner Lage und (wegen seines) freundlichen Himmels von jeher den Einfällen barbarischer Völker ausgesetzt gewesen, von welchen sich manche auf immer daselbst festgesetzt haben, und in der Folge mit den übrigen Einwohnern zusammengeschmolzen sind; so ist es sehr begreiflich (?), daß sie auch vieles von ihrer Sprache werden zurückgelassen haben. So ist vielleicht (?) eben so viel Slavisches in dem Persischen als Germanisches. Das letzte läßt sich am besten durch den langen Aufenthalt der Gothen am schwarzen Meer, in der Nähe Persiens, erklären.“ Der Verf. beruft sich dann auf die im Jahr 464. verschwindenden Gothischen Teutriten und auf die seit J. 548. verlohrnen Gothen am Kuban. Aber die Aehnlichkeit des Persischen mit dem Deutschen liegt weniger in einzelnen Wörtern (deren indeß eine große Anzahl aufgefunden werden könnte, wenn man Vergleichen gestatten wollte, wie die von pchlu stark mit wehlig S. 368.) und in einzelnen Sprachformen als vielmehr im ganzen Organismus der Sprache, und darum liegt auch gewiß die Ursache derselben viel tiefer, als A. meint. Wir machen noch auf mehrere gute Bemerkungen über den Ursprung des Reims bey den Germanen aufmerksam, welche aber die Materie keineswegs erschöpfen. Wenn aber der Verf. S. 381. meint, daß bey den alten Deutschen bis zur Völkerwanderung das Weib so sehr zur Sclavinn herabgewürdigt sey, „daß die feinen Gefühle der schönen Natur, der Liebe und des Wohlwollens kein Gegenstand seiner Lieder hätten seyn können,“ so muß er weder an Tac. Germ. 8.

noch an die Beispiele von Galanterie gegen die Weiber gedacht haben, welche in den frühern Zeiten der Germanischen Völker vorkommen, wie z. B. an die Werbung des Langobarden Authoris um die Baiische Theodelinde (Paul. Diacon. de gest. Lang. III, 31).

Platons Werke von J. Schleiermacher. Erstes Theiles erster Band. Berlin 1804. in der Realschulbuchhandlung. IV und 412 S. 8. Ersten Theiles zweyter Band, 1805. 445 S. gr. 8. (3 Rthlr. 16 ggr.)

Die bisherigen Uebersetzungen des Platon in unsere, und meist auch in andere Sprachen, waren, wenige abgerechnet, ausgezeichnet durch Unkenntniß gleich sehr der Lehre und Darstellungsweise des Mannes, als überhaupt des Characters und der Sprache des Hellenischen Alterthums; etliche sogar der anstigen waren in solcher Rede verfaßt, wie sie bey fremden Nationen kaum in niedern Volksclassen angetroffen wird: viel zu leicht auch stellten sich Bessere die Aufgabe vor, diesen Geist den Deutschen zugänglich zu machen, oder sie hatten keinen Begriff davon, was denn hier eigentlich aufzuklären, geschweige daß sie, wie es anzufangen, gewußt hätten. Jede Uebersetzung soll ein Kunstwerk seyn, nemlich nachahmender Kunst; wie viele Uebersetzungen schließt dies ein; aber an eine Uebersetzung philosophischer Hervorbringungen, wenn sie nicht Werke allein, sondern wie die Platonischen, Kunstwerke sind, wird außerdem noch der gerechte Anspruch gethan, sie solle auch für die Kritik und Erklärung ein besonderes Licht aufstecken. Der Genuß der meisten Dichterwerke, deren innere Vollendung uns rein anspricht, ist unmittelbar; hier würde die kritische Analyse, wie bey dem Homeros, störend seyn: bey einer Reihe philosophischer Schriften ist das Werk der Kritik mehr synthetisch; den tief liegenden Kern des Platon

kannst du nicht genießen, ohne die Schale gesprengt zu haben mit dem kritischen Aufbrecher. Aber welches Lichtes bedarf denn Platon noch? Mancherley Formen hat die Platonische Erklärung seit Speusippos und Xenokrates mit den Zeiten wechselnd durchlaufen, nur philosophisch zuerst und von Philosophen, auf den Inhalt gerichtet, Anfangs mit Besonnenheit, vielleicht zu nüchtern, in den Akademien, dann häufig in die Allegorie hinübergespielt, und lächerlicher Weise fast in die Kabbala, unter den neuen Platonikern und Pythagorikern: philosophisch hernach, und von Philologen, gehend auf das Äußere der Form, grammatisch, kritisch, antiquarisch, seit Heinrich Stephanus bis in unsere Zeiten, Bemühe und unglückliche Versuche ausgenommen, haben sie nur nicht die Idee gefaßt, den Platon als Künstler zu betrachten, welche Ansicht die zur Einheit gebrachte philosophische und philologische ist, indem sie, gleichweit entfernt, den bloßen Stoff formlos, und die äußere Form gehaltlos zu nehmen, vielmehr die im Kunstwerk erreichte innerliche Durchdringung und göttliche Ineinandebildung beider, des Stoffes und der Form, zu einer lebendigen Gestalt aufwirft, zeigend, wie „hier nichts als bloße Schale wegzwerfen ist, sondern das Ganze einer köstlichen Frucht gleicht, von welcher ein reicher Kenner auch die äußere Umgebung gern mitgenießt, weil sie, mit dem Ganzen in eins gewachsen, nicht abgesondert werden könnte, ohne dem reinen und eigenthümlichen Geschmack desselben zu schaden“ (II, 2, S. 128). Wie aber jede Einheit höher ist, als die darin aufgehobenen Gegensätze, also muß auch die Kunstansicht eine höhere als die philosophische und philologische seyn, jede im gemessenen Sinne genommen; denn im höheren freylich soll jeder von beyden selbst die Kunst besitzen, welche ja nicht Eigenthum einer einzelnen Kunst, sondern eine allen Wissenschaften gemeinsame Gabe ist. Unserer Zeit war es vorbehalten, was früher kaum entstehen konnte, zum eigenen, nicht mitgetheilten Verstehen des Platon, den

Leser zu bereiten „dadurch, daß er ihn auch als philosophischen Künstler genauer, als wohl bisher geschehen ist, kennen lernt“ (I, 1, S. 6). Ein seltenes Talent aber gehört dazu, dem Gendige zu thun, was von einem solchen Uebersetzer und Darsteller Platonischer Kunst gefordert werden muß; und wird wohl unter den Kennern darüber mehr als eine Stimme seyn, daß in diesem Zeitalter Schleiermacher der Einzige war, der, unbekümmert um die Vorgänger (Vorrede S. III), dieses Werk angreifen konnte? er, dem man nicht mit Unrecht ähnlichen Geist beigemessen hat, der in eigenen Schriften ähnliche dialektische Kunst, von Besonnenheit sanft gezügelte Phantasie, ferner ähnliche Beredsamkeit und Gewalt über Stoff und Darstellung, vielseitige Gewandtheit und feine Bildung des Sinnes beweiset: so daß man von ihm behaupten kann, was als die vollgültige Probe des Verstehens anzusehen ist; er würde ähnliche Gebilde haben schaffen können. Kein Philolog zwar von Profession, hat er also auch nicht die bis ins Speciosste gehende Kenntniß der Alterthumskunde; wie konnte ein so umfassender Mann die einzelne Virtuosität so hervorstechend ausgebildet haben? aber das Alterthum selbst doch konnet er; ungenauine Einsicht in Hellenische Sprache und Sitte und ganz neue Resultate der schärfsten philologischen Arbeit sehen wir hier und anderwärts von ihm, und im freundlichen Vereine Männer, wie Spalding und Heinsdorf (Vorr. S. V), welchen die Liebe zu ihrer Kunst die kleine Mühe reichlich belohnt. Gesehen wir rund heraus, was wir denken: noch Niemand hat den Platon so vollständig selbst verstanden und Andere verstehen gelehrt, wie dieser Mann, welcher bey seltener Umfassung des Höchsten, mit nicht geringerer Sorgsamkeit auch das Kleinste nicht vernachlässigt: ein Talent, das in wenigen Gelehrten ausgebildet, ein Glück, das wenigen Vorgesetzten zu Gute gekommen ist, während die meisten mit zu unbesonnener Ueberspannung, oder mit zu beschränkter Mäßigkeit behandelt worden sind. Ob ein solcher wohl der Anweisung bedurfte, die ein ziemlich



Unwürdiger einst geben wollte, wie ein geistvoller Hellene von einem geistvollen Deutschen zu übersehen seye? Die Einrichtung des Buches ist bekannt; vor allem ragt die allgemeine Einleitung mit den einzelnen hervor: zu dieser Quelle lasset uns hingehen, ihr Philologen; verstehen wir das Ganze nicht, wozu frommt uns das Einzelne? Danken wir ihm, daß er das Verständniß gelbt hat, welches zwey Jahrtausende so nicht lösen konnten: von der Zukunft läßt sich weder Gutes noch Böses verbürgen; aber hätte er sich ihrer nicht angenommen, wer weiß, wie lange die Philologen noch nach dem Schlüssel zum Platon, wie die Armen nach Brod hätten gehen müssen? Aber auch er selbst ist nicht leicht zu verstehen, und auch darin, und daß er so vielfach mißverstanden wird, gleicht er seinem Urbilde (S. 6): wenn doch nicht dasselbe auch mit diesen Einleitungen der Fall wäre, und daß doch vor allen auch wir vor diesem Unheil bewahrt seyn müßten! Zugleich erbitten wir uns die doppelte Vergünstigung, diesen Einleitungen, da sie für den Fortschritt der Wissenschaft das Wichtigste, für das Studium das Schwerste in dem Buche sind, die gebührende Ausführlichkeit widmen, sodann, was wir für unstatthaft halten; wenn es uns wichtig genug dünkte, den Einfluß, welchen solche Autorität haben könnte, stärker zu bekämpfen, einer genauern Untersuchung unterwerfen zu dürfen.

Daß S. kein Leben des Platon vorausgeschickt, sondern nur auf Tennemann verwiesen hat (S. 3), darüber würde ein Streitsüchtiger, vielleicht aus tiefgeschöpfter Philosophie, mit ihm rechten; daß die Unterlassung bey ihm gestanden habe, lassen wir ihm gerne gelten; aber dieses wird er nicht in Abrede seyn, daß aus einer solchen Darstellung, von einer Hand, wie unsers Erachtens die seinige ist, mit fleißiger Zusammenforschung jener einzelnen Vermuthungen, von welchen er sagt (S. 4), „sie würden besser unmittelbar vorgetragen, wo sie vielleicht einiges Licht verbreiten können,“ manche neue Ansichten über Leben und Schriften des Philo-

sophen entspringen mußten: zumahl diese Vermuthungen, wenn sie unter sich und mit den übrigen Zeugnissen in unmittelbare Verbindung gesetzt würden, sich wechselseitig sicherer bewähren oder widerlegen könnten. Um aber zur Sache zu kommen, so werden wir zunächst mit der tiefsten Kenntniß der philosophischen Formen, wie der Geschichte der Platonischen Schriften, und mit aller Herrlichkeit der Dialektik und didaktisch; periodischen Sprache, welche uns in die Zeiten, von denen gesprochen wird, anmuthig zurückversetzt, bisweilen auch mit der ernsthaften Ironie, deren sich der Platonische Sokrates bedient, darüber belehrt, wie und warum bisher kein richtiges Verstehen des Platon stattgefunden, und wie man deshalb manchmal verlegen, bald den Platon als einen unzusammenhängenden, inconsequenten und verwirrten Denker betrachtet, bald, ihn zu retten, seine Zuflucht zu der Unterscheidung einer esoterischen und exoterischen Lehre genommen habe (S. 6—11). Biewohl sich nun über Letzteres der Verf. mit besonderer Ausführlichkeit verbreitet (S. 11—15), um diesen ganzen Gegensatz für die Platonische Lehre zu vernichten, so sind uns dabey doch einige Zweifel und Dunkelheiten geblieben, ob er nämlich Lehren gehabt habe, „über welche er absichtlich außer dem inneren Kreise vertrauter Freunde gar nicht oder nur in dunkeln Winken geredet habe“ (S. 13); dieses will er nicht annehmen, und meint, es „müßte entweder ordentlich behauptet werden, und durchgeführt durch eine zusammenhängende Darlegung solcher Lehren und der darauf zielenden, wenn auch noch so leisen, Andeutungen, oder wenigstens in einem geringeren Grade bewiesen durch irgend einige geschichtliche Spuren.“ Abgerechnet nun, daß es zu viel gefordert ist, vom Esoterischen, welches der öffentlichen Kenntniß absichtlich entzogen worden, eine zusammenhängende Darlegung zu geben, meinen wir dieses: da er selbst sagt (S. 11), es hätten einige theils aus einzelnen Aeußerungen des Platon selbst, theils aus einer weit verbreiteten Ueberlieferung, die sich aus dem Alterthum erhalten hat,“

diesen Unterschied sich gebildet, da er dieses wohl weiß, hätte er doch nicht allein „diesen an sich ganz unbestimmten Gedanken“ auf deutliche Begriffe bringen, und dann durch allgemeine Bemerkungen wegräumen, sondern jener Aeußerungen und dieser Spuren Gültigkeit einzeln entkräften sollen; jetzt möchten mit uns Manche bedenklich seyn, und wir wollen daher unsere Meinung deutlich sagen als eine Anfrage, ob S. anders gedacht, oder dasselbe der Kürze wegen nur wenig deutlich und unvollständig ausgedrückt habe. Erstlich ist eine große Wahrscheinlichkeit da, daß auch Platon ein Esoterisches hatte, indem er sonst bey seiner unverkennbaren Hinnneigung zum Pythagoreismus, doch ganz aus dem Geiste desselben herausgegangen wäre: denn daß das Esoterische der Pythagoreer nur politisch gewesen wäre, davon wird uns S. eben so wenig überreden, als wir ihm dieses von den Mysterien glauben würden, welche doch ihres „unverächtigen“ (S. 12) Inhaltes wegen, auch hätten öffentlich seyn können: ja auch andere Philosophen vor Platon, suchten auf mannigfaltige Weise ihre Lehrsätze einzuhüllen, wie vom Herakleitos erwiesen ist (s. Creuzer in den Studien S. II, S. 266). Dieser Analogie gemäß, könnte selbst die künstliche Form der Platonischen Werke auf ein Esoterisches berechnet scheinen, auf ein gewisses Abhalten vom Lesen für den, welcher ohne reinen Trieb zur Erkenntniß und Lust an tieferer Forschung hinzukäme; in der That müßte sonst Platon seinem Zeitalter mehr, als man denken sollte, zugetraut haben, um durch solche Darstellungen darauf einwirken zu wollen. Aber warum hätte er denn überhaupt geschrieben, wenn er nicht glaubte verstanden zu werden? Weder in sich noch gegen die Schleiermachersche Ansicht, hat es etwas Widersprechendes anzunehmen, daß seine Gespräche zwar auch für das größere Publikum, als Anregung zur Philosophie, doch aber insbesondere für seine Schüler bestimmt waren, welchen sie Aufgaben zur Auflösung, Winke zu dieser, endlich selbst wieder Auflösungen gegebener

Probleme, und Hilfsmittel zum Behalten mündlicher Vorträge (*ἐπισημύματα*, commentarii) wären: welches, von dem Verf. selbst angedeutet (S. 19), aber nicht ausgeführt, hier und da vielleicht zur Erklärung von Mißverständnissen oder fremdartigen Einschaltungen, wie das zehnte Buch der Gesetze ist, angewandt werden könnte: nicht nur ist es in der Sitte des Alterthums (Epinom. S. 980 D), sondern auch im Geiste des Platonismus, welcher bey seiner Geringschätzung der schriftlichen Mittheilung (Eint. S. 17) dieser nur in innigster Verbindung mit mündlichem Unterrichte lebendige Wirksamkeit beylegen konnte. So werden wir auf das Innere der Schule zurückgetrieben, von der wir leider so wenig kennen; aber so viel wissen wir doch, um einzusehen, daß außer der gesammten Mathematik, welche, obgleich sie, mit deutlicher Hinweisung auf den mündlichen Vortrag, nie ausführlich behandelt ist, dennoch zu dieser Betrachtung nicht gezogen werden soll, allerdings darin Lehren vorkamen, über welche er so unperhehlen nicht in Schriften spricht, sondern in mehr oder weniger „dunklen Hinweisen“; dort stellte er in offener Uebersieferung reiner dar, was er in schwerer zu entziffernden Charakteren schrieb, und was er hier nicht bis zur höchsten Spitze hinaufgeführt hatte, diesem setzte er im mündlichen Unterrichte den Gipfel und Schlüsselstein auf. Hiernach beruht der Unterschied des Esoterischen und Exoterischen zwar nicht auf den Gegenständen, aber doch auch nicht auf der äußeren Form des Vortrages allein, sondern auf dem höheren oder minderen Grade der unumhüllten, wissenschaftlichen Darlegung, so, daß das Exoterische, wie der Mythos, eine äußerliche angreifliche Seite hat, von welcher es die Uneingeweihten nehmen, aber auch einen innerlichen Sinn, der nur Esoterischen verständlich ist, von Exoterischen aber in dem Grade, wie sie durch eigene Erkenntniß zu Esoterischen heranreifen, klarer und klarer geahndet wird. Sollten jenem Verhältnisse diese Namen nicht mit Recht zukommen? Oder sollte „die baare Ausbeute“ (S. 15) der Dogmen aus den Platonik

schen Schriften, diese nicht aus Geringschätzung letzterer entsprungene Ansicht widerlegen können? Keinesweges, sondern in diesen selbst mußte sich Platon auf die wunderbarste Weise geziert haben, wenn er nichts Esoterisches gehabt hätte. Hierher gehört zuerst aus dem unbezweifelten siebenten Briefe (S. 341 B ff.) eine sehr merkwürdige Stelle, welche S. (S. 13) mit den ihrer Beziehung nach nicht ganz deutlichen Worten, „wenn sie vom theosophischen Inhalt absehen“ (warum sollen sie denn?) zu berühren scheint. Ferner im Staate VI, S. 506 D übergeht er zu lehren, was das Gute an sich seye, da dieses doch der Gipfel seiner Philosophie ist, und stellt nur „den Abkömmling desselben, welcher ihm der ähnlichste ist“, (vergl. von den Gesezen X, S. 897 D) dar, andeutend zugleich, daß er wohl noch mehr zu sagen hätte: wo sollte er dieses gethan haben, als in seinen Vorträgen? oder sollte der Mann, welcher auch dem Scherz einen ernstern Gehalt geben kann, über das höchste Gut scherzen, und wußte er sonst nichts, that aber wie die, welche, nachdem sie ihren vollständigen Titel angegeben haben, sich noch mit einem doppelten Und so weiter brüsten? Gerade das höchste Gut aber war ein Hauptgegenstand der aus Platons Vorträgen gezogenen Bücher des Aristoteles von der Philosophie und dem Guten (Aristoteles von der Seele I, 2); man sehe die Stellen beyrn Fabricius (B. Gr. G. III. S. 111. 388. 389. 406. 407). Und eben so ist auch von der Materie, welche im Timaios offenbar nur mythisch und mit Reservationen behandelt worden, auf eine andere Art gesprochen worden in den mündlichen Belehrungen (*ἀγράφοις συνομιαῖς*), welche Aristoteles hatte (Physik IV, 5). Sollten dieses nicht einmahl „leise Andeutungen“ (S. 13) seyn, die auch dann ihre Beweisraft behielten, wenn jene Anführungen aus den mündlichen Vorträgen „keineswegs etwas in den andern Schriften unerhörtes oder gänzlich von ihnen abweichendes enthalten sollten?“ (S. 15) Aber wir behaupten weiter nichts, als daß der

Verf. sich zu unbestimmt und schwankend erklärt hat; wollten wir ihn fester fassen, wie ein Proteus, der noch keinen tüchtigen Menelaos gefunden hat, entschlüpfte er wieder durch folgende nachholende Worte (S. 21): „Und so wäre dieses die einzige Bedeutung, in welcher man hier von einem Esoterischen und Exoterischen reden könnte, so nämlich, daß dieses nur eine Beschaffenheit des Lesers anzeigte, je nachdem er sich zu einem wahren Hörer des Inneren erhebt oder nicht; oder soll es doch auf den Platon selbst bezogen werden, so kann man nur sagen, das unmittelbare Lehren sey allein sein esoterisches Handeln gewesen. Denn bey jenem konnte er allerdings, wenn er erst hinlänglich gewiß war, die Hörer seyen ihm nach Wunsch gefolgt, auch seine Gedanken rein und vollständig aussprechen.“ Ob jenes unbestimmte Sollen und Können nicht vielmehr ein Müssen seye, haben wir durch diese Untersuchung, um nach Pflicht den Leser und den Verf. vor Mißverstehen und Mißverstandenwerden zu bewahren, genauer aneinanderlegen wollen.

Zu dem Unternehmen, den philosophischen Inhalt aus den Platonischen Werken zerlegend herauszuarbeiten, ist es ein nothwendiges Ergänzungsstück, die einzelnen Werke in ihren natürlichen Zusammenhang herzustellen (S. 15—17). Daß nun Platon den Leser zur eigener Erzeugung philosophischer Ideen oder zu dem bestimmtesten Gefühl des Nichtverstehens zwingen wolle, deßhalb keine baare Resultate in die Hände liefere, sondern nur solche Widersprüche knüpfe, zu welchen die beabsichtigte Idee die einzige Lösung ist, und mancherley Andeutungen, Nebenparthien, unzusammenhängende Striche zufüge, woraus sich das Verständniß, gleichsam wie bey einem allegorischen Gemälde, ziehen lasse, daß er ferner auf das Vorige fortbauend zu einer positiveren Darstellung übergehe, und so eine Reihe von Gesprächen gebildet habe, deren Folge aufzusuchen, seine, des Verf., Absicht seye; dieses Alles führet er (S. 17—22) zu völliger Befriedigung gewiß eines Jeden aus, der nicht ohne Sinn für die innere Com-

position philosophischer Kunstwerke ist: wiewohl doch verlautet, daß sonderbare Leute den kritischen und entwickelnden, nicht von vornen herein demonstrierenden Gang der Untersuchung, für die Kritik eines Philosophen an einem Philosophen zu empirisch und historisch gehalten finden, meinend, es würde aus der Totalanschauung der Geschichte der Hellenischen Philosophie, auch ohne das bestimmte und individuelle Auffassen des Einzelnen, welches unseres Erachtens gerade großes Verdienst ist, Alles eben so klar oder klarer hervorgegangen seyn.

Hier folgt eine kurze Kritik der bisherigen Anordnungen des Platon, scharf und treffend, ohne Ungerechtigkeit; wosbey vergessen nur etwa Eydenhams Versuch in der Synopsis of the Works of Plato London 1759. 4., wiewohl dieser noch einer der besten, aber freylich auch so unserem Verf. gegenüber ein unbedeutender ist: auf das günstigste aber wird Kennemanns Bemühung dargestellt, „die chronologische Folge der Platonischen Gespräche aus mancherley ihnen eingedrückten historischen Spuren zu entdecken“ (S. 27), zugleich jedoch bemerkt, man könne sich damit allein nicht befriedigen; ein Urtheil, welches wir um so weniger zu unterschreiben Bedenken tragen, da wir (der würdige Mann verzeihe) von der Unvollkommenheit dieser Untersuchung überzeugt sind, und S. selbst gleich bey dem ersten Gespräche von ihm abzugehen nöthig fand (S. 74), und in der Folge gewiß noch öfters finden wird. Auf der andern Seite dünkt uns S. zu wenig auf historische Ueberslieferung zu achten, zumahl da er die Beweiskraft sogar der aus dem Platon selbst gezogenen Zeitbestimmungen wieder entkräften will durch die völlig beweislose und auch nicht von der geringsten geschichtlichen Spur unterstützte Annahme, auch Platon möchte nach Art der Dramendichter seine Gespräche überarbeitet haben (S. 28); da doch offenbar bey letzteren, da sie mit den verbesserten Stücken um den Preis warben, der Fall ein ganz anderer war, ja selten, wohl nur durch einen hindernden Zufall, ein verbessertes Stück nicht auch aufgeführt worden ist,

wovon eine genauere Aufzählung der mehrmals herausgegebenen Dramen in Zukunft überzeugen mag. Wohl wissen wir, daß auch Platon, wie alle andere Alte, auf Sprache und Composition viele beabsichtigte Sorgfalt verwandten (Lingios beym Proklos zum Tim. I, S. 19), nämlich vor der Herausgabe: aber jener treffliche Mann, welcher zuerst die Bitte der Diastee ohne zugefügten Beweis auf den Platon anwandte, konnte doch, wo er nicht einer unbewiesenen Andeutung einer gewissen alten Notiz diesen Schluß abgewann, aus der Analogie der Dramatiker nur die Möglichkeit folgern: diese aber wird bey weitem überwogen von der Unwahrscheinlichkeit, daß uns die Nachricht von dieser Sache abgehen würde, wenn irgend das Alterthum davon Kunde gehabt hätte; und so muß das Stillschweigen hier für Verneinung gelten. Mitunter werden vom Verf. einzelne kleinere Vermuthungen eingestreut, die eben so scharfsinnig aufgefunden als mit Behutsamkeit hingestellt sind, wie das vom herrschenden Anschen des Sokrates Gesagte (S. 28. f.), wozu wir die im Ganzen in gleichem Verhältnisse abnehmende Ironie rechnen: man vergleiche nur etwa Phädras, Protagoras, Gorgias mit dem Sophisten, Timäos und den Gesetzen.

Zum Behufe der Anordnung wird hierauf eingegangen in eine treffliche Untersuchung über die Aechtheit der Werke, als deren Basis „zuletzt eine durch den größten Theil der ächten Schriften des Aristoteles sich hindurch ziehendes System der Beurtheilung“ (S. 34) anerkannt wird; und damit ist zugleich der allgemeine Zusammenhang der Schriften den wesentlichen Momenten nach gegeben, indem „notärlich der erste Beurtheiler des Platonischen Systems auch die wichtigsten Entwicklungen desselben, ohne Ausnahme vorzüglich ins Auge fassen muß“ (S. 35), und (sehen wir hinzu) auch Aristoteles, wie sehr er auch seinen Lehrer in Vielem verkannte, gerade ohne große Penetration desselben, als Schüler und Zeitgenosse leicht erfahren konnte, auf welchen Schriften die Hauptlehren Platons beruhten. Als solche, welche in beyder Hinsicht



der Aechtheit sowohl, als der Wichtigkeit, die erste Rangordnung Platonischer Werke ausmachen,“ zählt er den Phädrus, den Protagoras, den Parmenides, den Theätetos, den Sophist und Politikos, den Phädon, den Philebos und den Staat, nebst dem damit in Verbindung gesetzten Timaios und Kritias,“ und giebt hernach eine sehr besonnene Anweisung, wie die übrigen Gespräche geprüft werden sollen (S. 35 — 44). Sollte aber wirklich noch Niemand irgend „sich schon sich rühmen können Hellenisch genug zu wissen, um über irgend einen Ausdruck selbst in jenen kleinen Gesprächen das sichere Urtheil zu fällen, daß er unplatonisch sey?“ Sollte es nicht eine zu harte Anklage seyn, daß die Kritik nicht einmahl von ihrem eigenen Stamme, den κριτικοῖς, welche im Ariochos. S. 366 E mit γωμῆτραις und ταντικῶνς zusammengestellt werden, ob sie Platonisch seyen, wissen könnte? Und solcher Beispiele von unplatontischen Worten, geschweige denn von Redensarten, ließen sich mehrere wohl aus den unächten Schriften aufweisen. Mehr aber ist allerdings auf den ganzen Ton und die eigenthümliche Farbe der Sprache, mehr auf die Form und Composition des Ganzen zu bauen (S. 39); was aber unter dieser zu verstehen, möge, wer davon nicht eigene Kunde hat, hier aus zwanzig sinnvollen Zeilen (S. 41) lernen; diese sind der eigentliche Schlüssel der Platonischen Kunst, und man könnte über sie einen Commentar schreiben, der eine Theorie der philosophischen Auslegung des Platon seyn würde; denn sie enthalten mehr Aufschlüsse über das wahre Wesen der Platonischen Form, als Andere in vielen Büchern zu geben im Stande waren, und man könnte sie Bruchstücke zu einer Dramaturgie der Philosophie nennen, indem die Art, wie Platon mehrere oft verschiedenartige Parthien zur Erzeugung einer gemeinschaftlichen Idee auswählt, vertheilt und combinirt, mit nichts Anderem füglich verglichen wird, als mit der kunstreichen Anordnung der Scenen bey einigen modernen Dramatikern, wie bey Shakespeare.

Minder wichtige Werke, aber ächt und doctrinellen Inhalts, bilden eine zweyte Klasse (S. 42); woran sich die dritte der für den großen Zusammenhang der Platonischen Schriften gleichgültigen theils zweifelhaften, theils ächten zwar, aber in das Gebiet der Philosophie nicht gehörigen anschließt (S. 44): beyde Abtheilungen werden durch sehr bestimmte Umriffe gesondert; daß dessen ungeachtet manches Ohngefährle bleibe, indem sich die Gespräche zu den Classen verhalten, wie Anschauungen zu Begriffen, so daß jene theils den Raum dieser nicht erfüllen, theils darüber hinausgehen, dieses ist der Verf. selber nicht in Abrede. Gänzlich befriedigt uns der folgende Entwurf des Zusammenhanges der Hauptwerke nach den ersten Grundzügen: wer aufmerksam den gesamten Platon in Bezug hierauf studirt hat, freylich der allein kann darüber ein gültiges Urtheil fällen; dieser wird aber auch die hingeworfenen Striche als meisterhafte Umriffe würdigen, die nur derjenige entwerfen konnte, welchem auch das vollendete Gemälde nach allen Schattirungen und Farben vor der Seele stand: er wird Resultate erkennen, zu denen nur durch viele und lange Ketten tiefer kritischer Untersuchung zu gelangen war. Unter diesen Hauptwerken nemlich zeichnen sich einige durch die objectiv wissenschaftliche Darstellung aus, nemlich der Staat nebst dem Timaios und Kritias, welche daher zu einer eigenen Abtheilung gemacht werden und erwiesen als die letzten sowohl der innern Erzeugung, als der Zeit der Abfassung und Herausgabe nach; alle andere Werke aber setzt der Staat als vorbereitende voraus, „und dieses prächtige Gebäude enthält in seinem Fußboden und seinen Wänden, die Schlusssteine gleichsam aller jener auch herrlichen Gewölbe eingemauert, auf denen es ruht, und die man vor dem Eintritt in jenes, wenn man sie nur für sich betrachtet und sich in ihnen selbst umschaut, ohne Ahndung ihrer Bestimmung zwecklos und unvollendet nennen möchte“ (S. 46). Wie wohl aber hier zu des Verf. Unterstützung auch von historischer Seite noch mancherley zu sagen wäre, wenn es die Menge der

Materien erlaube, melden wir nur noch, daß unter den vorbereitenden Hauptwerken Phädrus, Protagoras und Parmenides mit Recht als die frühesten und elementarischen bezeichnet werden, welchen eine längere Reihe, als Uebergang zu den darstellenden, unter dem Rahmen der indirecten folget; wollen aber zugleich den forschenden Leser aufmerksam machen, daß er sich mit der (S. 31) aufgestellten Behauptung, die Gesehe seyen ein Nebenwerk, „im Verhältniß gegen das große dreifache Werk nicht nur (dieses läßt sich zuerst noch zugeben), sondern auch an sich,“ und „sie seyen wenn gleich mit philosophischem Gehalt reichlich durchzogen, doch nur eine Gelegenheitschrift,“ daß er sich hier mit in Acht nehme, und den richtigen aber doch nicht bestimmt genug, und auf jeden Fall zu weit und allgemein ausgedrückten Gedanken nicht dahin mißverstehe, als ob dieses Werk kein notwendiges, den Büchern vom Staate coordinirtes Glied in der Kette der politischen Schriften des Philosophen wäre: denn daß dieses der Fall seyn möchte, dünkt uns aus andern Untersuchungen schon hervorgegangen: oder als ob man in irgend einer äußern Veranlassung den Grund seines Daseyns suchen müßte. Zu seiner Zeit wird G. ohne Zweifel die nöthigen Restriktionen zu dieser Idee geben: wollten wir ihm nicht vorgreifen, so hätten wir gar nicht vertheilen dürfen: und wer wollte so unbillig seyn, bey einem so weitläufigen Werke, in welchem auf den ersten Bogen der Kern des Ganzen gegeben werden soll, den Verfasser zu tadeln, wenn er das Gesagte späterhin näher bestimmen muß? Wie es hier mit dem Theätetos gegangen, welcher nach S. 50 „ganz unfehlbar“ an der Spitze des zweyten Theiles steht, nachher aber (II, 1, S. 19 ff.) dem Gorgias wo nicht nachgesetzt, doch coordinirt wird. Doch genug von der allgemeinen Einleitung, einem Meisterwerke der Kritik, vergleichen noch an keinem der Hellenischen Prosaisien geübt worden: auch die Form hat ihres gleichen nicht in diesem Felde der Literatur; nicht aus einzelnen loose zusammengesetzten Brocken ist es gebaut, sondern kunstreich gegossen aus Einem Stücke, so wie es aus Einer Idee hervorgeht.

gegangen ist, darum auch im innigsten Zusammenhange, wie alle Schriften des Verf., ununterbrochen fortschreitend.

In der mit besonderer Liebe ausführlich geschriebenen Einleitung zum Phädrus (S. 55—82) sehen wir in der gedrängtesten Darstellung Zweck und Tendenz des herrlichen Gespräches durch eine unwiderstehliche Dialektik von einer Ansicht zur andern bis auf den höchsten Punkt gesteigert, durch die feinste Erforschung und Combination auch der kleinsten Winke und Andeutungen aus der größten Verwirrung nach und nach deutlich gestaltet: freylich recht erst dann, nachdem man den Dialog selbst in dieser Rücksicht studirt, und die vorher gelesene Einleitung wiederholt hat: wir bewundern dann die Fülle des philosophischen und künstlerischen Sinnes, den umfassenden Blick, die Schärfe des Urtheils, die Unabgängigkeit der geschichtlichen Untersuchungen, wo Aristoteles in Rücksicht der Myrrhinaeier Phädrus widerlegt wird; und würden wir es dem durchdringenden Geiste nicht verargen, wenn er seine Vorgänger, wie einen Gallier in der Hist. de l'Acad. d. Inscr. et des B. L. T. V. p. 76 ff. und Andere nicht berücksichtigt, so erlauben wir uns um so mehr, auch hier, wie in der allgemeinen Einleitung, woraus Mancher sein Theil stillschweigend nach Hause geholt haben wird, die mannigfaltigsten Beziehungen anzutreffen. Bald erröthen wir, an dem Urheber solches Genusses kleine Flecken (für unsere Augen wenigstens) zu rügen, wie etwa, daß die erste Rede des Sokrates gerühmt wird, „eine ergänzende, wie sie auch vor Gericht gewöhnlich waren, zur Vertheidigung derselben Sache“ (S. 56), indem ja die Beziehung, in der sie gesprochen wird, eine ganz andere ist, so daß die Bemerkung nicht hierher gehören möchte; oder daß nach Tennemanns Vorgang (Eyst. der Plat. Phil. S. I. S. 117) ohne hinreichenden Grund die alte Uebersetzung, daß Phädrus die erste Schrift des Platon seye, schlechthin für ungültig erklärt wird (S. 76. Die Stellen sind beyrn Olympiodoros, Diogenes III, 38. Schol. Plat. Ruhnk. p. 32.

S. citirt selten, wir glauben, weil er sich nur auf Kenner und Liebhaber, nicht auf die zahlreiche Mittelclasse der Lernenden einrichtet); oder daß uns gegen S. (S. 78) Dionysios. Recht zu haben dünkt, wenn er die Anrufung der Mufen, einen Nachklang der Platonischen Dithyramben, nicht profaisch findet: man lese den Lyfias, Isokrates, Demosthenes, von welchen jener seine Theorie nimmt; wahrlich nicht so lyrische Flüße sind dort wie in dieser Stelle (weitere Ausführung verbietet der Raum); oder daß, etwas allerdings Bedeutsames, S. 80, 81 von der Lehre und dem Mythos über die Seele allerley theils Unbewiesenes, theils Widerlegliches behauptet wird, wie sich unten ergeben soll. Vollkommen gerechtfertigt ist hierauf die Anschließung des Lyfias; länger verweilt der Verf. bey dem Protagoras, wo auch eine Lösung der Anachronismen versucht wird, worüber wir uns hier des Urtheiles enthalten wollen; mit dem dazu gehörigen Laches schließt der erste Band. Den andern eröffnen als weitere Ansätze des Protagoras Charmides, von der Besonnenheit (trefflich gewählt für σωφροσύνη), dargestellt in seiner ganzen Künstlichkeit, und Euthyphron, in seiner Unbedeutendheit. Einen höhern Schwung nimmt die Kritik wieder bey der Betrachtung des dritten Hauptwerkes, des Parmenides, welches sie den frühern Jahren des Platon vindicirt, dem inneren Zusammenhange und der Bedeutung fürs Ganze nach construirt und durch einige historische Erörterungen und Ansichten zu erläutern sucht. Ob die Zweifel und Ansichten von der Ideenlehre, welche Platon „dem noch nicht weit genug gehenden und aus jugendlicher Besorgniß sich selbst noch beschränkenden Sokrates“ (S. 89) in den Mund legt, nicht die eigenen des jugendlichen Platon gewesen seyn mögen? Und sollten nicht jene Vermuthungen, warum wohl das Gespräch so abgebrochen seye (S. 103—105), durch die einfache Reflexion überflüssig werden, daß gerade dieses den Effect des großen Kunstwerkes erhöhe, indem der betroffene Leser recht boshaft stehen gelassen, und nicht

einmal: irgend einige Berührung durch hinzugefügte Aenßerlichkeiten dargeboten wird?

Der folgende Anhang, welcher den übrigen Theil des zweyten Bandes einnimmt, enthält die für Zusammenhang und Fortbildung der philosophischen Darstellungen des Platon gleichgültigen Werke, geordnet nach einem gewissen Range des Werthes und der Aechtheit, und zwar zuerst des Sokrates Wertheidigung, als reine Gelegenheitschrift. Wie entfernt auch S. von jener Frivolität ist, wohnt auch dieses herrliche, von den Philosophen unter den Platonischen Schriften stets hochgeschätzte Werk als unplatönisch verworfen wird, so will er doch in einem andern Sinne dasselbe behaupten, daß es nämlich, die Nachlässigkeit des mündlichen Vortrages abgerechnet, die von Sokrates selbst gehaltene Rede seye, so gut sie der gekübte Hellenen mit dem Gedächtniß auffassen konnte. Die Ansicht beruht bloß auf den innern Beschaffenheit derselben, ohne historisches Fundament; wir können daher dieser gut durchgeführten Möglichkeit eine andere, auch geschichtlich unterstützte zusetzen, nämlich daß diese Rede nach der Analogie des Phädrus und des Menexenos (welches hier nicht ausgeführt werden kann) eigentlich zur Beschönung des Lysias im Geiste des Sokrates geschrieben worden, wodurch zwar die Meinung des Werkes nicht gerade aufgehoben, aber doch durch nähere Bestimmung beschränkt würde. Ueber Lysias vergl. Cic. de Orat. I, 54. Quintilian. II, 15, 30. XI. 1, 11. Val. Max. VI, 4, ext. 2. Diog. L. II, 40. Auf den Kriton wird dieselbe Ansicht von S. angewandt, und zugleich eine Nachricht des Idomeneus bey Diogenes II, 35, 60. III, 36 kritisch benutzt und zum Theil widerlegt. Ueber Zweck und Aechtheit des Ion schwankt das Urtheil noch (eine Vergleichung etlicher Stellen in Xenophons Gastmahl hätten wir dazu gewünscht); desgleichen über den kletneren Hippias; entschieden, wie billig, werden Hipparch und Menos verworfen, wo nur auch Titel und Nahmen des Unterredners

weggelassen seyn sollten; so wie endlich auch der zweyte Alkibiades unter die unächtten gesetzt wird: nur möchten wir nicht mit E. die Begründung des Anachronismus (E. 168) für einen Vortheil für Platon halten, da derselbe im Gorgias stehen bleibt, und dort durch keine Interpretation entfernt werden kann, wie zu seiner Zeit gezeigt werden soll.

Nachdem wir die Einleitungen zu allen Gesprächen der ersten Abtheilung betrachtet haben, lass'et uns zur Uebersetzung selbst gehen. Darüber sind alle einig, deren Namen in Betracht kommen, daß eine Uebersetzung nicht nur Inhalt und Stoff, sondern auch Form und Darstellung, selbst das Individuelle der Sprache zu erkennen geben soll; nur darüber streiten sie, ob auch dasjenige, was an der Sprache und Individualität rein nationell ist, zu uns übertragen oder so angewendet werden solle, wie etwa, sagen sie, der Mann selbst, wäre er jetzt unter uns aufgetreten, gesprochen haben würde. „So sprich' ich, wenn ich Christus wäre,“ fällt uns hier ein. In der That, ein würdiges Unternehmen, des Schriftstellers Geist vom Geiste der Nation, wie mit Einem Hiebe zu trennen, ihn aus der Mitte des Volkes, unter welchem er aufgewachsen, und gleichsam von der Brust der Mutter, an welcher er noch ernährt wird, ungefährdet loszureißen! Als ob die inneren Formen der Menschheit, die unwandelbaren Typen, leichter umgetauscht, als dem Herakles die Keule entwunden, und der hohe Bund von Gedanken und Wort so ungestraft gebrochen, oder nicht vielmehr, während du dem Schriftsteller die äußere Gestalt auszdgeßt, die seine innere Haut, wodurch die Idee mit jener verwachsen ist, sammt der Idee zerfleischt würde: denn überaus zart ist die Hülle der genialen Darstellung, wo der Geist, um mit Schiller zu reden, wie entblößt erscheint, das Zeichen ganz in dem Bezeichneten verschwindet, und die Sprache den Gedanken, den sie ausdrückt, noch gleichsam nackend läßt. Kame ein Hellenen jetzt, noch der alte, auch in der alten Sprache würde er dann

reden; wo nicht, so würde auch seine Anschauungsweise verwandelt seyn. Ja, hätte man auch den antiken Inhalt gänzlich in neuer Sprache gefangen genommen, so hätte man uns aus der vorigen Freyheit und Uebereinstimmung des plastischen Gebildes nur das Gefühl der schreyendsten Disharmonie bereitet, und der gefesselte Gedanke müßte uns immer in einem fruchtlosen Bestreben der Entbindung widerlich begriffen erscheinen. Wer in treuer Nachbildung, ohne daß das innere Wesen unserer Sprache zerstört seye, den Platon nicht genießen kann, wodurch könnte der überhaupt sein Recht dazu begründen? Ist es doch seine Schuld, daß er so eingeschränkt ist; unsere Sprache ist unumschränkt, dieses sollen wir an der gesunkenen Nation um so mehr erkennen. Darum freundlichen Gruß dem Platon, der mit Hellenischem Gewande noch ehrwürdig angethan, unter uns tritt.

Von dem Tone des Ganzen, als dem Umfassenden, gehe unsere Kritik aus. Wie viel auch das Studium der einzelnen Theile, ihrer Verhältnisse unter einander und ihrer Bedeutung an sich sowohl, als gegen einander thue, ein bindendes Princip der Totalanschauung, höher als alle jene, giebt selbst den einzelnen Massen erst ihr wahres Wesen, und dieses, wie es auch erworben werde (durch Reflexion gewiß nicht), ist zur Erreichung wie zur Erkenntniß dieses Tones nöthig. Sollte aber der Mann, welcher in so viele Formen einzugehen weiß, und sich durch die Einkleidungen als den tiefsten Ergründer des Ganzen bewährt hat, den Ton nicht getroffen haben? Je mehr Individualität der Uebersetzer selbst hatte, desto tiefer muß er in die fremde eingegangen seyn. Der Eindruck des Ganzen und größerer Parthien ist ziemlich derselbe, wie im Originale, so weit es überhaupt möglich ist: denn etwas Eigenes, ein Unbeschreibliches, behält jedes antike Original, was keine Uebersetzung wiedergeben kann. Täuschend misst ist die Lebendigkeit des Dialoges erreicht, die Lebendigkeit des Bepwertes, das Vertrauliche, die Würde, die Schalkhaftigkeit und Ironie, alle übrigen Eigen-



heiten der Platonischen Rede; das Frische und Geputzte des Phädrus, die Laune des Protagoras, die Annahme des Charmides (zu Anfang), die nüchterne Gleichgültigkeit, aber auch die Rednersprache der Verteidigung, die Würdigkeit und Schärfe des Parmenides. Doch wer wollte die allseitige Eigenthümlichkeit des Platon in einzelnen Formeln erschöpfen? Mit hohem Verstande und Kunst Sinn (ohne beyde, was ist eine Uebersetzung des Platon?) ist auch das Fremdartige, welches dieser Andern sicherhaft nachbildete, entdeckt und wieder nachgebildet, wie der Mythos im Protagoras S. 253 ff., die Reden des Prodikos und Hippias S. 279 ff. Und nicht sind auch unter der Deutschen Hülle die Gedanken geblieben. Ferner der Styl im eigentlichen Sinn ist nicht etwa überhaupt dem Hellenischen, sondern insbesondere dem Platonischen nachgebildet; die Participien sind glücklich gebraucht; wo sie nicht ungerathungen gegeben werden konnten, aufgethan (Phädr. S. 32 al. *αὐτὸς οὐλοῦν ἀποδιδόναι ἀκούειν*, „wenn du Miße haßt, mitzugehören und zu hören“); der Kürze und Klarheit, welche im Hellenischen durch Ellipsen und Wortstellung erreicht wird, hat S. vorzüglich den Weg gebahnt, und das mit der Lust schlappender Wiederholungen aus unserer Sprache verbannt wurde, ist diesen vorzüglichster Eingang zu wahren; ohne sie, was würde aus dialektischen Werken, was aus einem Parmenides werden? Die Nachlässigkeits, welche, wie deutlich trefflich bemerkt werden, wo es die Klarheit zuläßt, in der Hellenischen Syntax so gerne Platz nimmt, ist von S. nicht, wie Pedanten wollten, verbannt worden. Zu dem allem braucht es keine Reyspiele. Für die gemeinen Formeln des Gespräches bedurfte es einer besondern Phrasologie, welche auch mit vielem Unthell gewählet ist; was für die den Hellenen wenig bedeutsamen Partikel *δέ* häufig und gesagt wird (Phädr. Aufg. *προπορεύειν δὲ πρὸς νεώτερον ἔσω· ταχέως*; „und ich gehe inswandelnd hinaus vor die Stadt“), so auch für *γάρ* (ebendaf. *καλῶς γάρ, ὅ*

ταῖς, λόγῳ, „und sehr gut ist dieser Nach.“); für ἀνὰ  
aber also (ebendaf. ἀνὰ λόγον ἔν, ὅς λογος, ἐν  
dazu, „also Logos war, wie es scheint, in der Stadt“).  
Sowohl hat er durch Beybehaltung mancher Structu-  
ren, zum theil auch auffallender, die Sprache gewiß nicht  
verdorben, da er auch hier eine feine Grenze hält; und es  
wird nur darauf ankommen, daß die Deutschen, welche sich  
so viel Schlimmes gefüllt lassen, auch das Gute nicht ver-  
schmähen, um ihrer Sprache hierdurch mehr Würde und  
Reichthum der Composition zu geben. Besonders werden sie eine  
höhere und mehr architectonische Gliederung der Pe-  
rioden lernen, und nicht ferner in dem Irrthume schweben,  
theils, als ob die äußere Anordnung in gleichem Verhältnisse  
stehender Sätze, Periodenbau sey, theils, als ob jene ver-  
altete Ineinanderverbildung dem Geiste unserer Sprache wider-  
strebe, sondern deshalb nur unsere Trägheit anlagen. In  
diesen lobenswürdigen Uebersetzungen rechnen wir das Nach-  
stellen mancher Worte, z. B. Protag. S. 242. „Eben so  
auch die, welche mit Kenntnissen in den Städten umherzie-  
hen, und Jedem, der Lust hat, davon verkaufen und verhö-  
dern, loben freylich alles, was sie feil haben; vielleicht aber,  
mein Vater, mag auch unter ihnen so Mancher nicht wissen,  
was wohl von seinen Worten heilsam oder schädlich ist für  
die Seele“; ferner das härtere Vorausschicken des Nach-  
satzes wegen, wie S. 242. „Denn die Antwort bedarf uns  
noch einer Frage, nämlich im Neben, worüber denn  
der Sophist gewaltig macht?“ „Gut, also der Sophist,  
im Neben, worüber macht denn der gewaltig?“ Die  
Uebersetzung befördert die dialectische Klarheit sehr, und wer  
selbst zu übersetzen versucht, sieht sich zur Beybehaltung solcher  
Construkturen unwillkürlich getrieben. Wenn wir doch auch  
die doppelten Fragen, deren eine von der andern abhängt,  
gewöhnten! Wie klar und kurz wird dadurch die Darstellung,  
z. B. Phädr. S. 154 in der herrlich gegliederten Periode:  
„Was man nicht so nachdenken über eines jeden Dinges Natur,

quiert, ob das einzeln oder vielartig ist, was wir selbst als Künstler behandeln, und auch Andere dazu wollen geschickt machen. (Eine alte Hebräische Anatolische.) Dann, daß man, wenn es einzeln ist, seine Kraft untersuche, was für eine es hat von Natur, um auf was für Dinge zu wirken, und was für eine am Einwirkungen und von was für welchen aufzunehmen; wenn es aber mehrere Arten hat, diese erst anzuführen, und so von jeder wie vorher von der einzelnen sehe, was sie ihrer Natur nach ausrichten, und was sie von was anderm erlöiden kann.“ Diese doppelten Fragen hat nämlich E. durch sehr richtige Emendation S. 586 dem Texte vindicirt. Doch Mehreres könnte noch angeführt, und an Beyspielen einleuchtend gemacht werden; aber noch so Manches ist zu sagen, was den gelehrteren Philologen interessiren könnte, daß wir diesen Gegenstand, zumahl er, ohne großen Raum einzunehmen, nicht tief erörtert werden kann, und immer doch eine gewisse Popularität hat, anderen Untersuchungen anopfern wollen. In dieser Hinsicht ohnehin mehr als in irgend einer andern, ist des Buches Werth anerkannt; der Einfluß auf die Deutsche Prosa hat sich durch die That bewährt, obgleich die Zeit noch so kurz ist; wie viel mehr läßt sich noch für die Zukunft erwarten, wenn der Deutsche Platon und die Platonische Philosophie ihr Publicum behalten: beyde Arten der Prosa, die antike und moderne, könnten, wie es jetzt schon ist, neben einander hergehen, und einander wechselseitig kräftiger und fruchtbarer machen.

Treu ist die Uebersetzung, wie wenige. Dieses bezeugt schon der Rhythmus, welcher, wo auf ihn irgend etwas zukommt, nachgebildet wird, besonders wenn Bruchstücke aus Dichtern angeführt werden (Phädr. S. 83, 144, und wie oft sonst.) Doch fürchten wir, er möchte zuweilen etwas Poetisches gesehen haben, wo nichts ist, als, daß S. 374 vermuthet wird, die ganz prosaischen Worte, ἀντὶ λόγου λέγεσθαι, seyen wohl aus einem Dichter, und S. 380 jenes,

Ζεὸς Γαρυφθαίου ἐπών; für entlehnt eben daher oder für  
 Anspielung auf einen; da die Idee doch durch das gesamte  
 Litteraturum verbreitet ist, und so oft in den Alten, bey Pini-  
 dar, Aeschylus, Sophokles, Euripides, und einer  
 Schaar Späterer vorkommt, daß an specielle Anspielung  
 nicht zu denken ist. Auch die Entdeckung der Anspielung oder  
 Entlehnung mangelt bisweilen, wie „der Sprechende Adrastus“  
 (S. 152), „der seinen Erklärer noch erwartet“ (S. 384)  
 aus dem Tyrtaeus ist; oder daß die Worte: S. 236 B παρὰ  
 τὸ Κρυλλιδῶν ἀνὰδηναι σφύρηλατος ἐν Ὀλυμπίῃ σπεί-  
 ρει, wahrscheinlich auf irgend ein Gedicht Anspielung sind;  
 denn in der Anthologie lesen wir ähnlich (Anal. V. III,  
 S. 189: CXCIH): Αὐτὸς ἐπὶ χρυσῶς σφύρηλατον  
 εἶμι κολοσσός: Ἐξέλης ἐν Κρυλλιδῶν γυνάκι; und kaum  
 möchte doch wohl dieses Epigramm aus der Platonischen  
 Poetik nachgeahmt sein; oder daß S. 247 B die Worte,  
 πρὸς δαίμων τε καὶ ἐν δολιχῇ, durch Sprache und Vers-  
 maß epischen Ursprung verrathen. In demselben Gespräche  
 hätten wir S. 99 für die Worte, Σὺ μοι λαβόντα τοῦ  
 πρῶτον, mehr metrischen Ansbau gewünscht, und da I, 2  
 S. 394 das angeführte Gedicht des Kritias für jambisch  
 (doch nicht gar aus dessen Tragödien? Lyrisch hätten wir  
 gesagt: wenigstens war er ein Liebhaber des erotischen Lyri-  
 kers Anakreon; s. Athenaios XIII, S. 500 D) gehalten  
 wird, warum ist es in daktylischem Numerus überseht  
 (S. 14)? Wie Glück pflegt er auch die Wortspiele ent-  
 weder zu übertreiben oder umzustechen, jenod. Phädr. S. 111,  
 112 (vergl. S. 376); zuweilen indeß müssen sie auch unter-  
 gehen, besonders in Eigennahmen (s. S. 380, 382), oder  
 können nur unvollständig ersonnen werden (s. S. 379); eine  
 treffliche Verwechselung des Wortspiels ist S. 374 erklärt.  
 Wenn aber in diesen schwierigen Punkten die Uebersetzung so  
 treu ist, wie wird man es anders bey der gewöhnlichen Rede  
 erwarten? Nur kleine Abänderungen findet man hier und  
 da, oft des Wohlklangs wegen. So würde es Phädr. S. 112

nicht schön gewesen seyn zu sagen: „von des von den Göttern kommenden Wahnsinnes herrlichen Thaten,“ wofür nun, freylich etwas gezwungen, gesagt ist: „Von des Wahnsinnes, der von den Göttern kommt, herrlichen Thaten.“ Aus gleichem Grunde ist S. 113 das Passiv activisch gegeben: „daß zur größten Glückseligkeit die Götter diesen Wahnsinn verleihen.“ Doch den manchen Abweichungen sehen wir keinen Grund. Dazu diene es, die Worte S. 246 E, διατάσσων πάντα καὶ ἐπιμελούμενος, mit doppelterenderung so zu geben: „alles anzuordnen und zu versorgen,“ statt: „anordnend alles und besorgend.“ Auch ist nichts gewonnen durch die Umkehrung: „wozu der seligen Götter Geschlecht sich hinwendend jeder das Seinige verrichtet,“ sondern viel besser steht im Original S. 247 A: „wozu der seligen Götter Geschlecht sich hinwendet, jeder derselben das Seinige verrichtend.“ Wo nichts gewonnen wird, warum bleiben wir da nicht beym Ursprünglichen? Vergleichnen *Wahlmüthe* ist nicht ganz selten, wie gleich zu Anfang des *Phädrus* die *Aureum* & *Leoparden* and hernach *der* *der* nicht überseht worden, da sie doch gar nichts *Wahlmüthes* haben. Und warum ist das urbane, *εἰς δὲ οὐ καὶ ἐμὲ*, nur gegeben: *unserem*? Participien und die ganze *Periodologie* sind doch offenbar auffallender als jener *Ellenismus*; so sehen wir keine Consequenz in diesem Verfahren, zweifeln jedoch keinesweges, daß der Uebersetzer irgend etwas gehast habe. Betrachten wir noch *Phädr.* S. 84. „*Wahlmüthe* *Lyfias* hat sie geschrieben, als ob ein schöner Knabe gewonnen werden sollte, jedoch nicht von einem Liebhaber.“ Und dies ist eben die Feinheit darin, denn sie behauptet, er müsse eher einem nicht Liebenden günstig seyn, als einem Liebenden.“ Das *λέγει γὰρ* ist hier auch im Deutschen mit *denn* gegeben, obgleich dieses *γὰρ* oft so wenig *Causalität* anzeigt; ferner ist jenes, *ὡς δὲ τοῖς καὶ κενόφρονες*, sehr richtig gefaßt: aber über beydem ist die antike Bildung des *Satzes* verloren gegangen, welche

die ist: „aber nicht von einem Liebhaber, sondern das ist eben das Feine, nämlich er sagt;“ eine gewiß der gewöhnlichen Rede sehr angemessene Construction. Auch ist falsch übersetzt: „denn sie behauptet;“ λέγει kann nicht auf das entferntere λόγος, sondern nur auf das nähere ἄνθρωπος gehen. Und Uebertreibungen findet sich auch weiterhin noch, so daß man allerdings, mag es auch pedantisch klingen, noch größere Wirklichkeit fordern könnte. Kleine Nachlässigkeiten finden sich auch, wie z. B. um nicht die kleinste zu nehmen, *Widm. S. 316* D die antiquarisch nicht unwichtigen Worte, καὶ ὑποκριστικὰς μεταπαραποιήσεις, übergangen sind. Solche Prophezeien pflegt er bisweilen in den Anmerkungen zu rechte fertigen, wie die *Lyris S. 197* auf *S. 389*, zum *Phädr. S. 382*, *379*, wo das übergangene καὶ ἀποδοτικὸν erwähnt wird. Auch die Proprietät der Hellenischen Ausdrücke ist im Deutschen besonders glücklich erreicht: überall sind die eigenthümlichsten des Originals mit den eigenthümlichsten unserer Sprache abgebildet. Beyspiels halber vergleiche man nur jene synonymische Diatribe *Protag. S. 279* mit ihrem Texte. Undeutsch ist er dadurch keinesweges geworden; auch hat er wenig neue Wörter gebildet, man müßte denn das ungewöhnliche, aber vortreffliche Eingekerkelung statt Vergeisterung hierher rechnen; denn das von einem Accusanten auf gebrachte Verschächtern statt Verschrecken könnte doch wohl höchstens in stilkchen Stücken neu klingen, wo man auch einen Schillerischen Lohr nicht will gelten lassen. Zweydeutigkeiten entstehen selten bey dieser Bestimmtheit des Styles; doch im *Protag. S. 255* „und dem Prometheus stand in die Feste, die Behausung des Zeus einzugehen nicht mehr frey“ möchte mancher unter Feste nicht die Burg, sondern eher das Firmament verstehen. Diese kleinen Verhältnisse wird eine gewiß erfolgende andere Ausgabe verbessern, und die in Allem gewandtere Fortsetzung auch zu vermeiden suchen.

Aus dem Gesagten erhellt, daß wir eine Uebersetzung vor uns haben, welcher auch das Prädicat einer gelehrten im vorzüglichsten Sinne zukommt, obgleich alle Ausfertigung der Gelehrsamkeit verschmährt wird. Nicht Gleiches kann man von den besten der Vorgänger, von F. L. Gr. zu Stolberg, und F. E. Wolff rühmen: alle Gräheren wimmeln von allerley Verflüssen; wie sie aus einem Chalkedonier einen Chalkedonios, oder aus einem Ceryphier einen Ceryphios machen (von jenem s. S. I, 1. S. 385, dieses bey Wolff Republik B. I, S. 10). Heindorfs Vorarbeiten sowohl als dessen uneigennützigte Unterstützung des Freundes verdienen hier wohl herausgehoben zu werden. Wie er aber meist nach den von jenem ausgemittelten Lesarten überseht, so finden wir doch wieder Abweichungen von ihm und stillschweigende Verbesserungen; und bisweilen giebt die Uebersetzung eine treffendere Erklärung in der Kürze, als der Commentator. Wenn Phädr. S. 250 A zu den Worten, *εὐφύων πολυπλοκώτερον* Heindorf sagt: „Eodem modo eum Apollodorus Bibl. I, 6, 3 dicit *μεμυχμέτην ἔχοντα φύσιν ἀνδρός καὶ θεοῦ*, *αὐτοῦ τραhendῶς πολυπλοκώτερον*,“ so giebt der Uebersetzer „noch verschlungener“ ein besseres Bild, zeigend die in einander geworrenen hundert Häupter und hundert Hände, deren Verflechtungen (*πλόκαμοι*) von den Dichtern besungen werden. Aeschyl. Prom. 352. Pindar Pyth. I, 31. Aristoph. Wolken 335. Apollod. a. a. O. Auch geraden grammatischen Sinn zeigt S. in hohem Grade. Ein Beispiel davon möge die Stelle der Vertheidigung S. 36 B geben: *Τί εἴσοο εἰμι παθεῖν ἢ ἀποτίσαι, ὅτι μαδῶν ἐν τῷ βίῳ οὐχ ἡσυχίαν ἔχον*. Nicht richtig zwar aber: setzt S. „Was verdiene ich zu leiden oder zu erzeigen? weshalb doch habe ich in meinem Leben nie Ruhe gehalten u. s. w.“ aber das Urtheil S. 419 ist doch das wahre: „die bekannten Redensarten, *ὅ, τι μαδῶν*, *ὅ, τι παδῶν*, können in dieser Gestalt nur in der indirecten Rede vorkommen,“ und die ehrenwerthen Männer werden es nicht übelnehmen,

wann wir sagen, es seye hier viel gerader gewesen, als Buttmann Gramm. S. 367, dessen Erklärung der wahren (was verdiene ich dafür zu leiden, daß ich zu lernen nie aufgehört habe in meinem Leben?) leicht weichen wird; denn die Stelle der Vertheidigung gehört gar nicht zu jenen, in welchen der besondere Sprachgebrauch des  $\tau\iota$  oder  $\delta$ ,  $\tau\epsilon$   $\mu\alpha\delta\alpha\upsilon$  enthalten ist; oder Heindorfs, zum Enthyd. S. 339 ff. wo. durch einen eben so sonderbaren Irrthum  $\delta$ ,  $\tau\epsilon$   $\mu\alpha\delta\alpha\upsilon$  erklärt wird, „*Propterea quod tam temerè et stultè,*“ da es vielmehr ist: „was er doch gedacht hat, daß u. s. w.“ Gott gebe der schönen Formel, die schon vormahl von Bruns und Hermann bald zu Tode geritten, und mit Nähe von Wolf erlöst worden ist, dafür ein ewiges Leben! Und nicht allein die Anmerkungen, sondern auch den Text wird sogar für die Kritik ein künftiger Herausgeber wieder vergleichen müssen: denn ohne darauf aufmerksam zu machen, wird oft die streitige Lesart entschieden; wie Phädr. S. 118 für  $\gamma\sigma\sigma\gamma\iota\omega\delta$ , wo man sich freylich wundern muß, warum dafür nicht früher entschieden worden.

Die Anmerkungen (diesen insbesondere noch seye der Rest der Beurtheilung gewidmet) sind zur Rechtfertigung, Verbesserung, näheren Bestimmung der Uebersetzung, aber auch zur Kritik und Erklärung des Schriftstellers selbst da, machen jedoch, der Vorrede zufolge, keinen Anspruch darauf, einen Commentar zu bilden; daher die herrschende Ungleichheit in denselben ihnen nicht zum Vorwurfe gemacht darf; wir wollen vielmehr für das Gegebene danken, das Zurückbehaltene des Anderen bedauern. Da die Wortkritik hier nur einen untergeordneten Standpunct, des Mittels, nicht des Zweckes hat, so seye so viel genug: überall trifft man auf scharfsinnige Emendationen sowohl des Verf. als Heins; darfs: die jeder finden kann, oder die keinen bedeutenden Einfluß auf den Sinn haben, bleiben unerwähnt: welche er aber anführt, diese sind meistens nicht aus dem Groben, sondern aus der feinsten Einsicht in Sinn und Sprachgebrauch



gezogen, und ohne Beweis, weil mindere Wichtigkeit auf diesen ganzen Theil gelegt ist, nur so hingestellt; sie bewähren sich aber bei ernster Ansicht theils aus dem Zusammenhange, theils aus der Platonischen Sprache, z. B. die Verbesserung in πολιτικοῖς συλλόγοις statt λόγοις I, 1, S. 387 aus Berg. S. 452 E καὶ ἐν ἄλλῳ ἐυλόγῳ παντὶ, δοτεὶ δὲ πολιτικῶς ἐυλόγος γίγνεται, u. dgl. m. Mit Glasse (samen) scheint der Werk zu freygebig zu seyn. So verwirft er S. 395 die Worte ἐστὶ Ὀμηρος Protag. S. 315 B deswegen wohl, weil nur eine einzelne Redensart citirt wird; allein auch da pflegt Platon den Dichter zu nennen, wie Ges. I, S. 630 B διαβάντες δ' εὖ καὶ μαχόμενοι ἰδὲ λούτας ἀποδρῆσκουσιν ἐν τῷ πολέμῳ, φράζει· Τῶν ταιός, τῶν μυδοφόρων ἰσὶ πάνπολλοι: wo aber ebenfalls die Vermuthung die angegebenen Wörter anzuzweifeln hat. Eben so wenig halten wir das S. 424 aus dem Kriton ausgeschriebene δουλεύειν für ein Glossen: sehr richtig aber ist zum Laches S. 410 ὥσπερ γῆρας für ein Einschießel angesehen, welches auch unsere Meinung war. Und Meier ist noch übrig; z. B. Protag. S. 339 B nach den Worten, πόταρον οὖν καλῶς σοι δοκεῖ πεποιῶσθαι, streiche man weg καὶ ὁρῶς; Dieses ist offenbar aus dem Folgenden entstanden: denn Van Hensbe's Verbesserung versucht dünkt uns ziemlich gewaltsam. Ausführliche Kritiken, wie die gegen Hume über das Fragment des Simonides zum Protag. S. 398 ff. sind sehr selten. Mehr ist für die anwendende Kritik gethan im Parmenides, wo es notwendig war; das Mitgetheilte ist von E. und Heindorf gemeinschaftlich; das Vollständigere hat letzterer unterlassen in seiner Ausgabe gegeben. Beynahe Alles ist hier unabweislich; denn hier, wenn irgendwo, kann die Kritik mit mathematischer Gewisheit durchschlagen; so sehr ist durch die Consequenz der Dialektik alles notwendig bestimmt. Jedoch ist die S. 411 vorgelegene Heindorfsche Lesart, die in der Ausgabe S. 280 wiederholt ist, οὐδ' ἄρα δὲο, οὔτε τρεῖς οὔτε ἑνὶ

αὐτὰ ἀλλὰ, ὅτε τὰ αὐτὰ ἐκείνη ἐν αὐτοῖς, die wahre Teil  
 keineswegs, sondern diese findet sich in den vernachlässigten  
 drei ältesten Ausgaben, ὅτε αὐτὰ ἐκείνη τὰ ἀλλὰ, ὅτε  
 ἐκείνη (wie Heindorf richtig schreibt) ἐν αὐτοῖς; „weder  
 ist also das Zwey oder das Drey selbst das Andere, noch  
 sind sie in ihm enthalten.“ Viel Treffliches endlich für Wort-  
 kritik sowohl als Beurtheilung der Composition enthalten die  
 Anmerkungen zu den unächten Gesprächen; Manches ist zwar  
 nicht neu, sondern gehört dem Stephanus, welchen zu  
 nennen nicht der Mühe werth war bey Kleinigkeiten; im We-  
 nigen zerstreut vieles die von Van Heusde verglichene Leidner  
 Handschrift; aber was schadet von so Vielem ein geringer  
 Abzug? Die Guttmanusche Emendation im Hipparchos  
 τοῦ ἐν Πλάτῳ (S. 436) bekräftigt der Scholiast. Der  
 auf Veranlassung gemachten Conjecturen finden sich wohl keine;  
 dieser Ernst ist unserer Kunst sehr vonnöthen; laßen ihrer  
 so viele doch auf den philologischen Speichern, und Jahr  
 um Jahr führen die Kämer mehr ein, und nie flücht wer-  
 dend gewöhren sie nicht einmahl den Trost des andern wurms  
 flüchtigen Extrahes, daß sie davon fliegen, wenn der Sommer  
 kommt.

Die erklärenden Anmerkungen sind theils einzelne  
 Nachweisungen von verdeckten Beziehungen und Anspielungen,  
 theils Andeutungen für aufmerksame Leser zum Verständnisse  
 einzelner Parthien oder der Tendenz des Ganzen aus densel-  
 ben in Verbindung mit den Einleitungen, voll Scharfsinn, zu-  
 weilen kühn und räthselhaft gehalten; Worterklärungen kom-  
 men selten vor, wie von ἰδέα und δόξα zum Phädr. S.  
 378; öfter Erläuterungen über Sachen, wohin gehört das von  
 den μοῦσαι λόγων, ἐθέμενα, ὁρδοκίμα S. 384; das über  
 die Formen zum Euf. S. 388, daß Dropides der Brur  
 der des Solon nicht gewesen, zum Charmid. S. 393; über  
 das sogenannte Dämonion des Sokrates, zur Verscheldi-  
 gung S. 416, wo die gewöhnliche Vorstellung widerlegt wird;  
 von der besiederten Seele zum Phädr. S. 378; von der

Inspektion auf das Paradoxon *ναὶ ἀλλὰ παλιν* zum Alkib. S. 441; woraus nur nicht etwa Jemand auf den Gedanken komme, wir hätten den Alkibiades des Antisthenes vor uns, welcher sicher ein anderer war. Wo das Verhältniß gewisser Stellen oder Lehren zu Philosophemen Anderer, oder Platonische Vorstellungen selbst erörtert werden; ist er auch nicht gerade ausschließend: dies vermessen wir; durch die hingeworfenen Bemerkungen bildet sich kein Resultat; sie legen dem Leser einen Stachel in die Seele, um selbst abzustirben. Wir glauben, hätte S. genauer untersucht; er würde selbst auf andere Gedanken gerathen seyn; und da demjenigen, der das Ganze umfassen soll, nicht alles Einzelne auch aufzulegen darf, sollte er für die notwendige historische Erforschung des Ursprungs, der Ausbildung und Umwandlung einzelner Dogmen einen Gehülfen zur Seite haben, wie in der Kritik Heindorf ist. Den schuldigen Beweis des Gesagten aber soll die nähere Betrachtung der folgenden zwey Punkte geben.

Der erste betrifft folgende Anmerkung I, 1, S. 378 zu S. 116. „Auch dem Platon scheint mit ihm (dem überhimmlischen Orte) dasselbe begegnet zu seyn, wie den Dichtern; und nicht nur mit ihm, sondern auch schon mit dem Himmel selbst. Ich wenigstens habe es zu einer anschaulichen und für alle einzelne Züge anwendbare Vorstellung nicht bringen können von der Art, wie der Himmel hier gedacht wird und wie das Hinaussehen in den überhimmlischen Ort bewerkstelliget werden soll. Proklos thut dabey auch eben keine wesentliche Dienste.“ O ja; in den Mythen sind die Neuplatoniker gerade am wenigsten zu verschmähen, und ihre ganze Philosophie kann ein dialektischer Mythos genannt werden, so daß, wie in dem poetischen die Idee dem Volke sich unbewußt zu einer sinnlichen Gestalt gleichsam krystallisirt hat, also hier die Begriffe auf eine geistigere Weise verkörpert und hypostasirt worden sind. Doch wenn wir den Gegenstand gründlich behandeln wollen (ausführlich können wir an diesem

Orts und Zeit nicht), so muß zuerst alles dasjenige widerlegt werden, was in der Einleitung zum Phädrus S. 80, 81 über den Mythos von der Seele gesagt wird. „Die eingeständene Unwissenheit über das Einzelne“ ließ doch nicht eigentlich zu, im Allgemeinen zu sagen, die Mysterien, wenn sie vollständiger bekannt wären, möchten am meisten aufklären: denn woher, wenn nicht von etlichen Einzelheiten wenigstens, wäre der Satz abgezogen? Einige aus (vielmehr von) den Mysterien herstammende Ausbrüche beweisen, als Uebertragungen, nicht das Mindeste; sie sind auch so gestellt, daß sie ganz unwesentlich erscheinen (S. 249 C, 250 B C; man vergl. zu einigen Meursius Eleusin. Cap. XI.) und wollen wir auch zugeben, worauf S. so sehr dringt, daß die Rhetorik an der ganzen Darstellung vielen Theil habe, soll man darum mit der Auslegung nicht ins Einzelne gehen dürfen? Das hieße die Allegorie für eine leere, d. h. für gar keine erklären, und freylich eine geringe Meinung hat S. von der ganzen Stelle (S. 377). Warum soll denn „genauere Bekanntschaft mit den Pythagorischen Philosophemen hier nicht als der wahre Schlüssel vorauszusetzen seyn? Wir behaupten dieses allerdings, und wollen es durch die wirkliche Auflösung, so weit sie in der Kürze möglich ist, beurfunden; nur freylich soll nicht geläugnet werden, daß Platon Alles eigenthümlich behandelt hat, und daß auch nicht Alles bedeutsam ist: eine Bemerkung, deren sich selbst Cicero in der Plat. Theol. XVII, 3. nicht erwehren konnte.

Die Pythagorische Philosophie und ihre Schriften also sollte Platon damals noch nicht gekannt haben (S. 377), und auch die Anaxagorischen nicht, obgleich jene in Athen so wenig fremd war, daß Aristophanes und Kratinos schon sogar Pythagoristen verlachen, obgleich Anaxagoras von Sokrates so gekannt war, obgleich dem Platon eine esoterische Kenntniß der Mysterien schon, und der Muth, sie zu profaniren angemuthet wird? Doch statt dieses einzeln zu entwickeln und zu belegen, gehen wir doch zur Lehre selbst.

Die ganze Einteilung der Seele, wie sie Platon hat, ist nach Hierokles zum goldnen Gedicht Vs 69 Pythagorischen Ursprunges, aber nur zwey Theile zählten sie (Cic. Tusc. IV, 5. Diog. VIII, 30. Plutarch. de plac. philos. IV, 5. II, 5.) Allein man würde sehr irren, wenn man deswegen schlechtthin läugnen wollte, daß sie auch die drey Theile kannten, welche Platon annimmt (Plutarch a. a. O. IV, 5. Jamblichos Protr. S. 29 beyrn Stob. phys. Eccl. I, 2, S. 878. Diog. VIII, 30 und daraus Euidas in vor.); wenn auch die Quellen, aus welchen dieses überliefert ist, nicht die ächtesten sind, so läßt es sich doch nicht geradezu verneinen; wenigstens kann doch Platon von einem Aehnlichen dort auf das Seine geleitet worden seyn, und auf Aehnliches kommt es hier doch überall nur an. Die den ganzen Himmel durchwandelnde Seele, die Seelenwanderung selbst, das Gericht im Hades, dieses alles gehöret hierher; und wenn sich auch, worauf S. besonders baut, jener Satz von der Erinnerung nicht durch unmittelbare Zeugnisse als Pythagorisch ankündigt, so ist es für unsern Zweck genug, daß ihn Platon in unmittelbare Verbindung mit der Metempsychose derselben setzt (Menon S. 81 B). Dieses vorausgesetzt, wird es sehr wahrscheinlich, daß auch die ganze Vorstellung von dem Universum und der darin bewegten und beschauenden Seele erklärt werden müsse in Verbindung mit Pythagorischen Lehren. Vor allen Dingen aber muß man wissen, von welchem Standpunkte die Seelen ausgehen. „Hestia bleibet in der Götter-Hause allein;“ also vom Hause der Götter gehet Alles aus. Aber was ist das Haus der Götter? Die Welt, sagt Macrobius Sat. I, 23; allein hier gehen ja die Seelen erst in die Welt, diese Meinung also ist unstatthaft. Die Erde, möchte ein Anderer sagen; denn diese ist die *κορία*, Tim. Petr. S. 97 D und zwar der Götter; auch der Thiere dem Verf. der Schrift de mundo, Cap. 2. Aber dem Philolaos, dessen Fragmente mit unter die ächtesten der Pythagoreer gehören, ist das mittlere Feuer τοῦ παντός *κορία* (Plutarch

Plac. philos. III, 11), auch  $\Delta\iota\delta\varsigma \omicron\iota\kappa\omicron\varsigma$ ,  $\mu\acute{\eta}\tau\eta\rho \theta\epsilon\omega\omega\iota$ ,  $\beta\omega\mu\omicron\varsigma \tau\epsilon \kappa\alpha\iota \sigma\upsilon\nu\omicron\chi\eta \kappa\alpha\iota \mu\acute{\epsilon}\tau\rho\omicron\nu \varphi\upsilon\sigma\epsilon\omega\varsigma$  (Stob. a. a. O. I, 1, S. 488)\* und  $\Delta\iota\delta\varsigma \varphi\upsilon\lambda\alpha\chi\eta$  (Aristot. vom Himmel II, 13. Vergl. noch Stob. a. a. O. S. 452, 468, 488. Simplic. zum Aristot. a. a. O. S. 124 Plutarch Numa S. 67 Chalcid. zum Tim. S. 219). Die letztere Benennung, wornach das Centralfeuer Hestia heißt, ist die herrschende; wie jedoch die Erde so genannt werden konnte, ist schon durch den gemeinen Sprachgebrauch klar und kann es noch mehr werden (nach Anleitung des Simplicius a. a. O.), wenn man bedenkt, daß jenes Centralfeuer nichts Anderes als die Weltseele ist (Liedemann gr. erste Philos. S. 453 ff. der aber zu ungründlich ist): wofür denn auch diese Platonische Hestia Manchen vorausgalt (Proklos Theol. VI, 21. S. 400. Chalcid. zum Tim. S. 269). Diese ist allerdings gemeint: die Erde unmöglich, weil ja die Seelen nachher erst auf die Erde herabfallen, aber des Plastischen wegen, mußte sie in einen beschränkten Raum, als einzelne Göttin, die der Götter Haus hütete, zurückgedrängt werden. So viel für jetzt: Ausführliches und Klareres vielleicht ein anderes Mal. Um aber diesem Hause der Götter seinen bestimmten Ort anzuweisen, denke man sich nun die Erde in der Mitte als umschlossen rings von der Himmelskugel, wie es auch die spätere Platonische Vorstellung ist im Timaios und Staate B. X. und innerhalb des Gewölbes irgendwo bey der Erde das Haus der Götter, ebenfalls umschlossen. Von hier steigen die Seelen nun auf bis zur  $\alpha\rho\alpha \epsilon\pi\omicron\upsilon\rho\alpha\tau\iota\alpha \acute{\alpha}\psi\iota\varsigma$  (so hat Heindorf richtig emendirt), nicht aber, wie S. übersetzt S. 116 „fahren sie in der höchsten Bahn innerhalb des Himmels hinauf,“ sondern hier ist der Sinn ein ganz anderer, und wenn wir hier verstehen, so kann auch die symbolische Anwendung nicht verborgen bleiben. Nach dem Phädon S. 109 C (denn man darf hier schon die späteren Vorstellungen benutzen) ist über der sogenannten Erde noch eine reinere, lichtere Region, wo statt der gemei-

nern Erde Luft, statt der Luft Aether ist. Diese ist wie eine Kapsel um den innern Kern herumgegossen, genannt τὰ ὑπὸ οὐρανῷ ὄντα, folglich ein unterhimmlisches Gewölbe, ὑποφανία ἀψις; und haben die Seelen dieses seiner ganzen Dicke nach durchbrochen, so sind sie an der äußern Kugelfläche des Gewölbes, wohin sie streben, um nach dem Himmel zu kommen. Diese heißt ἀρα ὑποφανία ἀψις, und ist eine der Erdoberfläche concentrische, den unterhimmlischen Ort vom Himmel scheidende Kugelfläche. Der Himmel nämlich ist eine ähnliche hohle Kugel, deren Masse von zwey concentrischen Kugelflächen eingeschlossen ist, bestehend aus acht über einander liegenden Kreisen, deren kleinster die Mondsbahn, welche also die Grenze gegen den unterhimmlischen Ort macht, und der ἀρα ὑποφανία ἀψις gleich ist, deren größter hingegen der Kreis der Fixsterne, der stets sich gleichbleibende Kreis des Einen, unangetastet von dem Wechsel der sieben anderen Kreise des Verschiedenen. Diese Vorstellungen finden sich ebenfalls im zehnten vom Staate und im Timaios. Durch die ganze Tiefe des Himmels durchgestiegen (ἤνικα ἀντὶ τοῦ ἀρα γένονται) sind sie nun auf dem letzten Kreise, dem des Einen und Gleichen, welchen Platon den Rücken des Himmels nennt. Außerhalb dieser Kugelfläche ist der überhimmlische Ort, worin E. gewiß mit Recht eine Spur der Ideenlehre findet: denn nichts Anderes ist er ja als jenes intellectuelle Thier, welches alle andere intellectuelle Thiere, wie diese Welt alle sichtbare umfaßt, und nach welchem (mystisch außerhalb der Welt gesetzten) aufblickend Gott die Welt bildete. Tim. E. 28 A. Allein auch die Pythagoreer hatten ein Analogon der Ideen an ihren unsinnlichen Substanzen oder Zahlen, und so ist auch hier nicht gerade zu verneinen, daß selbst dieser außerhimmlische Ort eine Pythagoreische Vorstellung seyn könne, denselben schauen nun die Seelen ganz, indem sie von dem Umschwunge des Himmels der ganzen Peripherie nach herumgetragen werden. Aber auch alle übrigen Einzelheiten lassen sich aus dieser Ansicht leicht erklären,

und so wollen wir-nur noch beweisen, daß diese ganze Darstellung des Himmels jene ist, welche seinen Fragmenten nach Philolaos aufstellte. Denn bey Stob. a. a. O. S. 488 finden wir zuerst als Hestia im Centrum das Feuer, und gleich über diesem die Erde (daß sie darüber, schadet nichts) mit der Antichthon, dann Mond, Sonne, Planeten, Fixsternhimmel und jenseits ein oberstes Alles umschließendes Feuer, wo nach dem Ungenannten des Photios 259 der höchste Gott wohnt. Hierin sind, wie bey Platon, drey Diakosmen, überhimmlischer Ort, Himmel, unterhimmlischer Ort: denn also fährt Stobaios fort: „Den höchsten Theil nun, den des Umfassenden, worin die Elemente in ihrer Reinheit sind (*εὐκρίνεια τῶν στοιχείων*, worunter die Zahlen zu verstehen, nicht die körperlichen Grundstoffe), nennt er Olymp; die Gegend unter dem Kreis (*φορὰ*) des Olympos, in welcher die fünf Planeten mit Sonne und Mond sind, Welt (*κόσμος*); den darunter befindlichen Theil unter dem Monde und an der Erde (*ὑποσέληνον τε καὶ περίγειον μέρος*), worin die Veränderung liebende Entstehung ist (*ἐν ᾧ τὰ τῆς φιλομεταβόλου γενέσεως*), Himmel (*οὐρανός*).“ Auch ist zu merken, daß die Weisheit (*σοφία*) gesetzt wird als bezüglich auf das Ueberirdische (*περὶ τὰ τεταγμένα τῶν μετεώρων*); so daß, wer jetzt noch den Pythagoreismus der Platonischen Vorstellung läugnen wollte, alle Noth haben müßte, erst die Unächtheit der Philolaischen Fragmente und der darin enthaltenen Lehren zu erweisen: ein Werk, welches nie glücken möchte. Dieselbe Bildung des Universums, wie wir sie entwickelt haben, stellte sich auch Proklos vor in der bekanntesten Stelle der Theologie; wenn man nur seinen Spuren nachgehen will; und dieselbe nun in ihre philosophische Bedeutung genauer zu übersehen, kann jezo wohl so schwer nicht mehr scheinen. Um jedoch nicht zu verschweigen, mit welchem Rechte die Vorstellung auch Eleatisch genannt werden könnte, bemerken wir, was auch vorhin angedeutet worden,



daß Parmenides in mancherley Beziehung an den Pythagoreismus angrenzt (s. Fülleborns Beytr. zur Gesch. der Philos. St. 6, S. 15), und daß besonders sein Weltssystem mit dem Philolaïschen viele Aehnlichkeit hat. Die Hauptstelle, Stob. phys. Ekl. I, 1, S. 482, ist zwar von Heeren (der durch einen derben Verstoß sogar ἀραιὸς zweymahl für dicht nimmt und darauf eine Erklärung gründet), Eiedemann und Andere bey weitem nicht zur Befriedigung erläutert; doch läßt sich aus ihr wenigstens so viel, als hier nöthig ist, darthun. Nicht als Gewißheit, sondern als Meinung der Weisen (wohl der Pythagoreer selbst) stellt der Eleate zwey Principien auf, das eine das ätherische Feuer, zart und dünne, sich selbst immer gleich (φλογὸς αἰθέριον πῦρ, ἥπιον ὄν, μέγ' ἀραιὸν, ἑαυτῷ πάντοτε τῶντων), das andere Nacht, dicht und schwer (ἀντία νυκτᾶδα ἡδὲ πικρὸν δέμας ἐμβριδές τε) Fragmen. Bs. 110 ff. Licht und Nacht, zu gleichen Theilen, erfüllen das All, wie es im Folgenden heißt, identisch mit dem Warmen und Kalten, auch Feuer und Erde, jenes das Bewegende und Bildende, dieses das Leidende und Bewegte. Diog. IX, 22. Cicero Acad. IV, 37. Aristot. Metaphys. I, 5. Wie aus diesen die Welt (διακοσμος πᾶς, Bs. 114) gebildet ist, dieses war in den folgenden Versen enthalten, welche nicht mehr wörtlich vorhanden sind, deren Inhalt aber Stobaios a. a. O. liefert. Hiernach nahm Parmenides über einander gelegte Kronen oder Kreise (stereometrisch gedacht) an, nach den Worten des Compilers στεφάνας περιπεπλεγμένας ἐπ' ἀλλήλους, theils aus dem dichten, theils aus dem feinen Stoffe, und zwischen diesen wieder andere aus beyden gemischte. Die äußere Kugelkrone, um uns nach Hellenischer Art so auszudrücken, ist nach mehreren Stellen Feuer; allein man muß sich dieselbe wieder außen von dem dichten Stoffe begrenzt denken, wie die nächsten Worte anzeigen, καὶ τὸ περιέχον δὲ πάσας τείχους δίκην στερεὸν ὑπάρχειν, ὅφ' ὃ πρῶτης στεφάνῃ. Dieses liegt auch in dem Ausdruck, „theils aus dem

dichten, theils aus dem feinen Stoffe,<sup>a</sup> welcher gebraucht ist von den zwey Hauptkreisen, dem äußersten und innersten; diese bestehen also auch aus beyden Principien, nur ein jedes gesondert. Von dem innersten hat Stobaios dieses: καὶ τὸ μεσαίτατον πασῶν, περὶ ὧν πάλιν πυρώδης, welche von Davisius und Heeren nur noch mehr verdorbene Stelle nach der Spur der Handschriften (περὶ ὧν) so zu verbessern ist: περὶ δὲ πάλιν πυρώδης: man ergänze καὶ τὸ μεσαίτατον στερεόν; auch der innerste Kern ist dicht, und darum ist Feuer (man vergleiche die Hestia); wie könnte auch der Mittelpunkt ohne festere Consistenz seyn? Dazwischen liegen nun die gemischten Kreise, wovon Bs. 120, 121 zu verstehen scheint; Bs. 122 aber, ἐν δὲ μέσῳ τούτων δαίμων, ἢ πάντα κυβερνᾷ, ist von jenem Mittelpunkte zu nehmen, auch κυβερνήτης, κληδοῦχος, δίκη, ἀνάγκη (Stob. und Hülseborn a. a. O. S. 42, 86) genannt. Von demselben Wesen sagt Simplicius zu Aristot. Phys. I, S. 9, Ταύτην καὶ θεῶν αἰτίαν εἶναι φησὶ, λέγων· Πρώτιστον μὲν Ἔρωτα θεῶν μητίσαστο πάντων, καὶ τὰ ἐξῆς καὶ τὰς ψυχὰς πέμπειν ποτὲ μὲν ἐκ τοῦ ἐμφανοῦς εἰς τὸ ἀειδὲς, ποτὲ δὲ ἀνάπαλιν φησὶν. Aus dem Allen sieht man, daß dieser Mittelpunkt die größte Verwandtschaft mit jener Hestia hat; und eben so ist es auch mit den von Parmenides angenommenen Diakosmen, deren er nach Stob. S. 484 diese drey annahm, Aether, Himmel (οὐρανός: vergl. Stob. S. 500, wo Heeren wie S. 485 irrt) und die Gegend um die Erde (τὰ περίγεια). Unter dem Himmel wird zwar nach Stobaios τὸ πυρώδες verstanden; allein dieses kann wenigstens nicht das reine Feuer seyn, welches auch das Adjectiv πυρώδες nicht sagt; denn das reine Feuer ist der Aether, welcher Alles umgiebt (περιστὰς ἀνωτάτῳ πάντων), wovon die Stelle des Cicero zu verstehen N.D, I, 11. Nam Parmenides commenticium quiddam coronae simile efficit: Stephanen appellat, continente ardore lucis orbem, quem appe-

lat Deum. So lieft Davistius trefflich. Wer erkennt hier nicht den Philolaischen Olymp, der Ideen Ort, den Wohnsitz Gottes, wer nicht den Philolaischen ähnliche Weltregionen?

Von geringerem Belange ist der andere Gegenstand. Zu der Stelle Lysis S. 198, „Auch wohl Schriften sehr weiser Männer sind dir vorgekommen, welche dasselbe sagen, daß das Aehnliche dem Aehnlichen nothwendig immer freund sey. Und dies sind die, welche von der Natur und dem All reden und schreiben,“ zu dieser finden wir S. 390 folgende Anmerkung: „Empedokles kann wohl hier nicht unmittelbar gemeint seyn, der kein *συγγραφεύς* war, sondern ein *ποιητής*. Wer, möchte schwer zu entscheiden seyn. Denn den Herakleitos, dem Freundschaft zwar Princip der Zerstörung war, aber doch auch Anziehungskraft des Gleichartigen, diesen gelesen zu haben, konnte Sokrates dem Lysis nicht zumuthen; und dies dürfte wohl von den Weissten gelten, an die man denken könnte.“ Kann Platon eine Freundschaft meinen, wie diese angeblich Herakleitische, welche, indem sie das Gleichartige anzieht, dadurch Princip der Zerstörung wird? Und wiewohl es sich gut denken läßt, daß im Systeme des Herakleitos Freundschaft dieses war, so ist es doch von S. nicht bewiesen worden, läßt sich auch, so viel wir wissen, historisch nicht erweisen, und vielmehr könnte man die Einheit der entgegengesetztgewesenen, aber im Streite zuletzt eingewordenen, Freundschaft nennen nach dieser Lehre. Doch dem seye wie ihm wolle; gewiß hätte Herakleitos, dessen Lehre ohnehin S. 200 ff. noch vorkommt, hier aus dem Spiele bleiben sollen. Gab es denn keinen Prosaischen aus Empedokles Schule? Sollte nicht ein in Athen bekannter Anhänger gemeint seyn, wie auch der Schönsprecher, dem hernach Herakleitos Lehre in den Mund gelegt wird, doch nicht etwa gar Herakleitos selbst, der dunkle, seyn wird? Vielmehr wie dort, so muß auch hier ein populärer Denker, welchen man auch aus mündlichen Vorträgen kannte, gemeint seyn: denn nicht unbedachtsam hat

Platon die Kenntniß der weisen Männer dem jungen Erysimachos zugemuthet, sondern gerade um zu verstehen zu geben, daß keine jener wahren Weisen, sondern die spottweise so genannten, die Sophisten gemeint seyen; ein Gorgias oder Hippias oder beyde: jener ein Schüler des Empedokles, dessen physische Lehre, z. B. seine Farbentheorie, er auch vortrug (Platons Menon S. 76 D), selbst Verfasser des berühmten Buches von der Natur, dessen Kenntniß wir von Aristoteles und Sextus haben, und worin (man vergleiche nur die ähnlichen Schriften des Platon) von Freundschaft und Feindschaft wohl die Rede entstehen konnte, dessen Schüler und Freund auch jener Polos ist, welchen der Platonische Sokrates Gorg. S. 475 D kundig nennt solcher Dinge, wie das Anaxagorische  $\mu\omicron\nu\omicron\ \pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha\ \chi\eta\mu\alpha\tau\alpha$ , vielleicht mit Anspielung auf eine eigene Schrift des Polos, oder, wie man vernünftiger Weise den freylich unvernünftigen Scholiasten verstehen muß, wenigstens auf seines Lehrers physische Weisheit: dieser ein Alleswisser, und dem Protag. S. 315 der Uebers. Erysimachos der Arzt mit Anderen „über die Natur und die Himmelserscheinungen allerley Fragen aus der Sternkunde vorlegt“ (vergl. den größern Hippias S. 285 B), jener Erysimachos nämlich, welcher im Gastmahle über die Freundschaft, wenn auch nach anderer Ansicht, allerley spricht, und dort überhaupt vielleicht als Repräsentant des Hippias dasteht, zu welcher Annahme Mehreres bezeugt; in Protag. S. 337 D stellt Hippias selbst, gewiß nicht ohne daß es von ihm in irgend einer Schrift, vielleicht selbst über die Natur, wäre vorgetragen worden, einen wenigstens ähnlichen Satz auf, nämlich das Aehnliche seye dem Aehnlichen von Natur verwandt ( $\tau\omicron\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \acute{\omicron}\mu\omicron\iota\omicron\nu\ \tau\acute{\omega}\ \acute{\omicron}\mu\omicron\iota\omicron\varphi\ \phi\upsilon\sigma\epsilon\iota\ \sigma\upsilon\gamma\gamma\epsilon\mu\acute{\epsilon}\varsigma\ \epsilon\sigma\tau\iota\nu$ ).

Bei einem Werke von so mannichfachem und schwierigem Inhalte waren wohl auch vielerley Differenzen möglich, und weit entfernt, daß dieses dem Buche Eintrag thäte, erhöht es nur seinen Werth: denn wer auf Tiefe verzichtet, dem ist

es freylich leicht, lauter wahre Dinge, und die ein jeder das für erkennen wird, in die Welt hinein zu schreiben. Die äußere Gestalt ist dem innern Gehalte angemessen; aber unbequem im höchsten Grade ist der Mangel aller Inhaltsanzeige, zumahl da keine Columnentitel da sind; für diese alt zu antike Form ist die bequeme neue Welt nicht mehr empfänglich. Die Interpunction ist auch gar zu antik nachlässig; hingegen hat sie sich Phädr. S. 145 herausgenommen, die Verse der Grabschrift des Midas zu interpungiren, was S. 383 verbessert wird (der dritte Vers würde wohl besser so lauten: „Immer verweilend allhier an dem vielbeschränkten Denkmahl.“) Das Hellenische in den Anmerkungen ist nicht sehr correct: I, 2, S. 431. l. vierten st. fünften.

In Zukunft auch etwas über den zweyten Theil, dessen erster Band den Gorgias, Theätetos, Menon, Euthydemos, so wie der andere den Kratylus, Sophisten und Staatsmann, nebst dem Gastmahle enthält. Ohne Zweifel wird S. die Vollendung des Werkes rasch verfolgen, und einen ächten Platon wird unsere Nation vollständig aufzuweisen haben, wie keine ihn hat, noch jemals haben wird. Lasset uns stolz darauf seyn für uns, wenn auch die Fremden darauf nicht achten sollten: denn welche Nation vermöchte wohl, wie wir, den Hellenischen Weisen zu verstehen? Sicherlich doch die Nachbarn nicht, welche auch seit längerer Zeit ihn beynahe ganz ignoriren. Aber möchte doch auch den Batavischen Gelehrten der Sinn für dieses Verständniß aufgehen; möchten sie doch dieses Buch, ob es gleich nur in Deutscher Sprache verfaßt ist, recht verstehen lernen, um zu der Kenntniß des Einzelnen, die wir jetzt mit ihnen gemein haben, von uns das Ganze zu überkommen; damit sie nicht länger wähten, daß die Abenddämmerung ihrer alten Erudition der letzte Traum der Philologie wäre, und, nach Platonischem Bilde, mit rückwärts gefesseltem Blick in der Höhle die Schatten betrachtend, das wahre Wesen zu schauen vermeinten, sondern der Sonne, welche über der Mauer im

Oftens stehend, den anmuthigen Vormittag einer neuen Erkenntniß verbreitet, ohne Einzelnen ins Auge sehn könnten.

Recherches curieuses sur l'histoire ancienne de l'Asie puisées dans les manuscrits orientaux de la Bibliothèque Impériale et d'autres (auch gedruckten Armenischen Schriften); par J. M. Chahan de Cirbied, Armenien d'origine, attaché à l'école spéciale des lang. orientales vivantes, près la Bibl. imp. et F. Martin, Arméniste français, à Paris chez le Prieur et Arthus Bertrand. 1806, XIX. 332 S. gr. 8. (5 Liv.)

Die beyden auf dem Titel genannten Gelehrte haben sich vereiniget, um aus Armenischen Geschichtschreibern nicht nur die alte Geschichte Armeniens selbst, sondern einen großen Theil der Begebenheiten Asiens, an welchen Armenien sehr lebhaften Antheil genommen, zu erläutern. Als vorläufige Ankündigung und Probe ihrer größeren Arbeiten, soll das vorliegende Werk betrachtet werden. Wir sehen der Ausführung ihres Vorhabens mit großem Verlangen entgegen, wünschen aber dabey, daß die Verfasser dem Vorr. S. XVIII geäußerten Vorsatz, nur Materialien zu liefern, und deren Bearbeitung geschicktern Händen zu überlassen, treu bleiben mögen.

Das Ziel der Verfasser in dem vorliegenden Werke ist kein geringeres, als durch die Berichte der armenischen Geschichtschreiber, die Erzählung eines Herodotus, welcher bald le prétendu père de l'histoire, bald le romancier Hérodote genannt wird, eines Xenophon, Diodorus und anderer griechischer und römischer Geschichtschreiber, von den Begebenheiten Asiens als lägenhaft darzustellen, und die Verfasser selbst sind von dem Gelingen ihrer Unternehmung völlig überzeugt. Sie beschließen ihre Notiz von den wichtigsten Geschichtschreibern Armeniens, denen sie die Namen von vier und vierzig griechischen, römischen und Französischen Geschichtschreibern und Geschichtsforschern von Herodotus bis auf Des

tau, Ufferius, Bossius, Lacroze und den Chevalier d'Arg, deren Werke sie gelesen haben wollen, (die Reisebeschreibungen und Schriften der Missionare ungerechnet) hinzufügen, mit folgender Herzensergießung: „Wenn das Zeugniß dieser Schriftsteller (der vier und vierzig) übereinstimmte mit den Nationalmonumenten, so haben wir ihm Glauben beigemessen. Wenn aber ihre Berichte diesen widersprachen, haben wir uns bemüht, ihre Irrthümer durch gültige Autoritäten und überzeugende Gründe zu widerlegen. Wer aber hätte geglaubt, daß so viel Erleichterungsmittel nur Hindernisse seyn würden! Daß im Schooße des Ueberflusses, man über Unfruchtbarkeit klagen müsse! Welch eine Arbeit, die unermesslichen Länder des Irrthums durchlaufen zu müssen, um endlich das Gebiet der Wahrheit zu erreichen, dessen Grenzen so enge sind! Welche Geduld, die armenischen Handschriften der kaiserlichen Bibliothek, und einiger andern Bibliotheken zu befragen, in den griechischen und lateinischen Geschichtschreibern, den Reisebeschreibern und einer Menge von andern Werken zu forschen! Welche Schwierigkeiten, aus entfernten Ländern Werke, welche in Frankreich unbekannt sind, Nachrichten über gewisse Ereignisse und über gewisse unbekannte Epochen der Historie sich zu verschaffen!“ Wir übersetzen diese Tirade nicht weiter, in welcher noch zuletzt dem geneigten Leser versichert wird, daß die ungeheure Arbeit bloß übernommen sey, um seine Achtung zu verdienen (*pour mériter l'estime de nos lecteurs*), damit nicht der ernsthafte Deutsche Leser gleich anfangs merke, wie mit ihm nur Scherz getrieben wird.

Die einzelnen Untersuchungen folgen in sehr willkürlicher Ordnung. Wir übersetzen nur die Ueberschriften der ersten Capitel: Cap. I. Irrthum der Alten in der Assyrischen Chronologie, Epoche der Sündfluth, Könige zwischen Belus und Ninus. Cap. II. Aufklärungen über einige Begebenheiten der Assyrischen Geschichte. Kriegszug gegen Bactrien. Außerordentliches Kriegsheer des Orontes. Uebertreibungen der

griechischen und römischen Geschichtschreiber in ihren Nachrichten von den Völkern des Morgenlandes. Ueber die Abgötterey bey den Assyriern. Sitten der Assyrier. Cap. III. Geschichte des ersten Krieges. Cap. IV. Neue genauere Nachrichten über den Trojanischen Krieg. So folgen die Rubriken von 22 Capiteln sehr bunt durcheinander. Diese ersten Rubriken werden aber schon hinreichen, um die Aufmerksamkeit der Leser auf die Untersuchungen dieses Werks zu spannen. Wer wird z. B. nicht auf genauere Nachrichten über den Trojanischen Krieg begierig seyn?

Wir beginnen, um den Lesern eine deutliche Uebersicht von dem Inhalte zu verschaffen, mit dem letzten Capitel, welches die Verfasser vorangestellt haben würden, wenn ihnen die richtige Methode kritischer Forschung bekannt gewesen wäre, mit dem Capitel von den armenischen Geschichtschreibern. Die Notizen, welche uns hier gegeben werden, nehmen wir dankbar an, finden sie aber weder hinreichend noch gründlich genug, um den Resultaten der in diesem Werke niedergelegten Forschungen zur Grundlage zu dienen.

Der älteste bekannte Armenische Geschichtschreiber ist Mar Ibas von Cadina, Secretair des ersten Parthisch-Armenischen Königs Balarsaces; (reg. nach den Verff. von 152 — 130 v. E.) geborner Syrer, kundig der Griechischen, Chaldäischen und mehrerer anderer Sprachen. Der Geschichtschreiber möchte erspriesslicher gewesen seyn, wenn ihm die Kunde dieser Sprachen gemangelt hätte. Er unternahm seine Geschichte auf Befehl des Königs Balarsaces, welcher ihn nach Ninive mit einem Empfehlungsschreiben an seinen Bruder sandte, damit dieser ihm zur Verfertigung einer Geschichte des Volkes, dessen Herrschaft er seiner Gnade verdanke, den Gebrauch der Archive, welche Arsaces aus Babylon nach Ninive verlegt hatte, gestatten möge. Eine Uebersetzung dieses Schreibens wird S. 259 mitgetheilt. In dem Archive von Ninive fand Mar Ibas von Cadina unter der großen Menge der darin aufbewahrten Handschriften, ein griechisches Werk mit der



Aufschrift: „dieses Buch ist auf Alexanders des Großen Befehl aus dem Chaldäischen ins Griechische übersetzt; es enthält die Geschichte der ersten Menschen Berovan, Titan, Sapetosthenes und ihrer Kinder und die Erzählung glorreicher Handlungen während einer langen Reihe von Jahren.“ Aus diesem Werke schöpfte Mar Ibas von Cadina, wie die Verfasser versichern, die vollständige Geschichte von Armenien und andern Ländern bis auf Sardanapal und den König Barov, und dann die vorzüglichsten Ereignisse von dieser Zeit bis auf die Zeit des Tigranes I und weiterhin. Eine vollständige Geschichte Armeniens bis auf die Zeiten der Parthischen Herrschaft gelang dem Mar Ibas mit Zuziehung einiger andern Handschriften zusammenzusetzen. Die Erzählung der Geschichte von den Parthischen Königen Arsaces I, und Arsaces II, seinem Herrn Balarsaces und dessen Sohn, als von Begebenheiten seiner Zeit konnte ihm nicht schwer werden. Aus seinem nicht mehr vorhandenen Werke schöpften Moses von Chorene, der Katholikos und andre Armenische Geschichtschreiber. (Moise de Korene, le Katholikos et d'autres auteurs arméniens ont tiré leur histoire des écrits du Secrétaire Mar Ibas de Cadina, qui ne se trouvent plus). Diese uns gänzlich unbekannte Schrift ist es also, deren Aussage des Herodotus sorgfältige Forschung als lügenhaft darstellen soll.

Von Mar Ibas an ist in der historischen Literatur der Armenier eine große Lücke; die historische Literatur beginnt wieder erst mit Agathangelus, einem Schriftsteller des viernten Jahrhunderts n. E. Secrétaire des Königs Tiridates, welcher die Geschichte seiner Zeit beschrieb. Sein Werk ist durch viele spätere fabelhafte Zusätze verunstaltet. Ihm folgen der Abt Sargis Zenob, aus derselben Zeit, der Bischof Puzant Posodus, zu Constantinopel von Griechischen Eltern geboren, welcher eine Geschichte Armeniens von den frühesten Zeiten bis zum J. 330 in sechs Büchern verfaßte, wovon

nur die vier letzten noch vorhanden sind. Ungeachtet der Menge von Fabeln, welche er in seine Erzählung aufnahm und des weitseweifigen Vortrags, wodurch er sich den Namen des lügenhaften Geschichtschreibers (historien charlatan) erwarb, enthält sein Werk viele wichtige Nachrichten und Prokopius zog daraus den größten Theil seiner Nachrichten über Persien und Armenien.) Goryun im fünften Jahrhundert schrieb Staats- und Kirchengeschichte von Armenien, welche bloß handschriftlich vorhanden ist. Moses von Chorene der Grammatiker genannt, im fünften Jahrhunderte, dessen Geschichte, die von den frühesten Zeiten bis zum Jahr 440 reicht, bekanntlich die Gebrüder Whiston zu London herausgegeben. Elisaeus Bartabied oder der Lehrer, aus dem fünften Jahrhundert, Geschichte der Kriege zwischen den Persern und Armeniern von 439 — 463 a. C. Lazarus Barpezi, der beredte Geschichtschreiber genannt, aus derselben Zeit, beschrieb sehr sorgfältig die Geschichte von 388 — 485. Thomas Arzeruni, welcher von den Begebenheiten seiner Zeit bis zum Jahr 500 in sehr fließender Schreibart berichtete, sein Werk ist bloß in der Handschrift vorhanden. Der Bischoff Mamigonian aus dem sechsten Jahrhundert; seine Geschichte geht von dem Anfange des dritten Jahrhunderts bis 640. Abelskarib im sechsten Jahrhundert, dessen nur handschriftlich vorhandenes Werk die Geschichte der Kriege zwischen den Persern und Armeniern erzählt. Ananias Chiragazi, ein berühmter Astronom des siebenten Jahrhunderts, welcher unter andern Werken Lebensbeschreibungen der berühmtesten Männer von Armenien und verschiedene Abhandlungen über den Kalender und über die Zeitrechnung verfertigte, denen die Verfasser in den Chronologischen Angaben häufig gefolgt seyn wollen. Johann Katholikos genannt Imasdaser oder der Philosoph, zwischen dem neunten und zehnten Jahrhunderte, dessen Werk, welches bey den Armeniern in eben dem Ansehen, wie Titus Livius bey

den Römern, steht \*), die Geschichte Armeniens von Haik. bis zum Jahr 920 darstellt. Mesrob Erez aus dem zehnten Jahrhundert, dessen Lebensbeschreibung von dem Armenischen Patriarchen Nerses dem Großen im vierzehnten Jahrhundert manche zur Profan- und Kirchengeschichte von Armenien gehörige Notizen enthält. Stephan Asotig gegen das Ende des zehnten Jahrhunderts erzählt in fließender Schreibart und mit vielem Fleiße die Geschichte Armeniens von den frühesten Zeiten bis zum Jahr 1000. Arisdaces Lesdiz verdzi, aus dem elften Jahrhundert beschrieb die Armenische Geschichte von 989 bis 1071 mit vieler Kraft und einer solchen Darstellungsgabe, daß der Leser glaubt mit seinen Augen die Begebenheiten sich ereignen zu sehen; Matthaeus Erez von Edessa im zwölften Jahrhundert, welcher in seinem historischen Werk die Periode von 954 bis 1128 umfaßt, in den Begebenheiten seiner Zeit sehr genau ist und sich auch in die Geschichte der benachbarten Gegenden, besonders in die Geschichte der Kreuzzüge einläßt. Gregorius Erez aus demselben Jahrhundert setzte das vorige Werk in sehr platter Schreibart bis zum J. 1161. fort. Samuel Aneszi aus demselben Jahrh. schrieb die Geschichte der Patriarchen von Adam bis auf Christum, und die Chronologie der Armenischen Könige und Patriarchen nach der olympischen, christlichen und armenischen Zeitrechnung bis zum Jahre 1164 n. E. Glaezi Nerses der Anmuthige \*\*), Patriarch von Armenien in demselben Jahrhunderte erzählt in Versen die Armenische Geschichte bis auf seine Zeit; sein Werk, dessen Schreibart die Verfasser nicht genug zu bewundern wissen, ist oft von ihnen benutzt. Ghitragoz Canzaghesi aus dem dreizehnten Jahrhunderte beschreibt in sehr diffusem Styl die Geschichte Armeniens von Anfange des dritten Jahrhunderts bis zum J.

\*) Elle est chez les Arméniens, ce que c'est celle de Tite-Live chez les Latins, on la cite pour modèle dans l'art oratoire.

\*\*) Surnommé le Gracieux.

1260 \*). Aber seine Materialien sind nicht ohne Werth. Bartan Banagan, verschiedner morgenländischer Sprachen kundig, aus derselben Zeit, verfertigte eine sehr seltene Geschichte von Armenien vom Anfange der Welt bis zum Jahr 1267, welche sich auch über die benachbarten Gegenden verbreitet, und auf Zeugnisse der Magier, heldnischer Priester, jüdischer, persischer und arabischer Schriftsteller sich stützt; die Verfasser hatten bloß Auszüge aus der Handschrift des Armenischen Klosters zu Venedig. Urbel aus dem dreyzehnten Jahrhunderte berichtete in reiner Schreibart von den Einfällen der Barbaren in Armenien, von dem Ursprunge der Georgier, und von andern speciellen Gegenständen der Histrie jener Gegenden. Malakia Apegha, des vorigen Zeitgenosse, schrieb gleichfalls von den Ueberschwemmungen Armeniens durch die Barbaren bis zum J. 1272 in einem sehr schlechten Styl. Bahram ebenfalls im dreyzehnten Jahrhunderte erzählte auf Befehl König Leos III die Geschichte der Rupenischen Dynastie von ihrem Ursprunge an bis zum J. 1280. Hayton, dessen lateinisches Werk bekannt genug ist. Sempad gegen das Ende des vierzehnten Jahrhunderts schrieb ein Werk über die Geschichte der Armenischen Könige in Eilichen bis zu seiner Zeit, welches auch viele Nachrichten über die Kreuzzüge und die Kriege der Tartaren und Araber enthält. Thomas Mezopazi im fünfzehnten Jahrhunderte handelt in schlechter Schreibart von Tamerlans Zuge nach Armenien und andern Begebenheiten seiner Zeit bis zum J. 1447. Ohan Arakel berichtet von den Begebenheiten seiner Zeit bis zum J. 1568 sehr kurz aber in fließender Schreibart. Arakel, Lehrer zu Travreza im siebzehnten Jahrhunderte, schrieb auf Befehl des Armenischen Patriarchen Philipps die Geschichte Armeniens von 1601 — 1662, welche 1669 zu Amsterdam gedruckt ist. Eremita Celeby im siebzehnten Jahrhunderte schrieb eine Geschichte Alexanders, die Geschichte der Osmanen

\*) Im Original durch einen Druckfehler 1360.

schen Türken in Versen und Prosa, einen Abriß der alten und neuen Geschichte von Armenien, und verschiedene geographische Schriften über Indien, Persien, Armenien und Natolien, welche Schriften sämmtlich in einer Armenischen Privatbibliothek handschriftlich vorhanden sind. *Jacob Nalian*, Armenischer Patriarch zu Constantinopel in der Mitte des vorigen Jahrhunderts, und durch seine Tugend und Redlichkeit nicht nur von seiner Nation, sondern von dem Papste *Elemeus XIII* und vielen hohen Personen sowohl in Europa als in der Türkei geschätzt, schrieb vier und zwanzig verschiedene Werke, deren größter Theil zu Constantinopel gedruckt worden, unter andern einen Schatz von Nachrichten (*Tresor des Notices*), welcher wichtige Aufschlüsse über die alte Geschichte und die Geographie von Armenien enthält. *Michael Eiamciam*, Armenischer Klosterbruder zu Venedig, schrieb die Geschichte seiner Nation von den frühesten Zeiten bis 1784 n. E. in drey zu Venedig gedruckten Quartbänden, mit vieler Methode und Fleiß, in sehr deutlicher, edler und einfacher Schreibart. Aber weil bey Abfassung dieses Werks sein Ziel war, die Armenier zur Vereinigung mit der katholischen Kirche zu bewegen, so wird von allen vorkommenden Personen Anhänglichkeit an der Römischen Kirche behauptet. Doch war es dieses Werk, dessen sich die Verfasser laut den Citaten am meisten bedient haben. Der *Marquis Johann v. Serpos*, zu Constantinopel geboren, und Protector des Klosters seiner Nation zu Venedig, schrieb nach dem Plane des vorhergehenden Schriftstellers in Italienischer Sprache einen Abriß der Armenischen Geschichte (gedruckt zu Venedig 1786 drey B. 8.), in dessen erstem Buche Nachrichten über die Geographie, die Producte und die natürliche Lage Armeniens und über die politischen und Handelsverhältnisse der Armenischen Nation enthalten sind. Außer diesen Werken versichern die Verfasser noch verschiedene Schriften ungenannter Verfasser, welche sich handschriftlich in der Kaiserlichen Bibliothek zu Paris finden, Briefe verschiedener Personen

aus verschiedenen Zeitaltern, welche zerstreut eben daselbst angetroffen werden, und viele Auszüge und Notizen, welche aus fremden Ländern ihnen zugekommen, benutzt zu haben. Wir haben uns bey den Armenischen Geschichtschreibern so lange verweilt, theils um zu zeigen, welche wichtige Hülfsmittel den Verfassern zu Gebote standen, theils um unsre Leser auf die Reichhaltigkeit der Armenischen historischen Literatur aufmerksam zu machen. Die meisten dieser Werke sind entweder zu Madras, oder zu Venedig, zu Rom, zu Amsterdam u. s. w. einige mit Uebersetzungen gedruckt. Die Literatoren würden Herrn Eirbied und Martin für eine genauere Nachricht von den gedruckten Ausgaben derselben sehr dankbar geworden seyn.

Aus diesem großen Schatze historischer Werke finden wir indeß nur Schriften des Moses von Chorene, des Johannes Catholikos, des Assollig, des Ciameian und des Marquis von Serpos als wirklich benutzte in den Anmerkungen unter dem Texte angeführt; wir kommen daher, da wenigstens diese Schriftsteller aus dem Mar Jbas schöpften, in Ansehung desjenigen, was die Verfasser aus der alten Asiatischen Geschichte nach den Armenischen Schriftstellern erzählen, auf die Autorität jener Handschrift zu Ninive zurück, welche die Quelle der Erzählung des Mar Jbas war.

Gesetzt nun auch, es sey die Erzählung von jener Handschrift nicht bloß eins der Märchen, mit welchem Morgenländische Geschichtschreiber ihren Romanen aus der frühern Zeit Glauben zu verschaffen suchten, wie folgt daraus sogleich, daß jene Chaldäische Schrift mehr Glauben verdiene, als die Nachrichten, welche die Griechen benutzten? Wer aber die Schicksale von Babylon und Ninive kennt, dem wird jene Erzählung von der zu Babylon gefundenen und nach Ninive gebrachten Handschrift mehr als zweifelhaft vorkommen. Aber wir haben selbst die Erzählung jener Handschrift nicht unversälscht; denn Moses von Chorene fügte zu dem Berichte

des Mar Jbas sehr vieles aus Griechischen Schriftstellern, wie er selbst versichert, bey \*). Und so würden wir denn dahin kommen, daß die aus den Griechischen Schriftstellern selbst gezogenen und verfälschten Berichte die ächten Originalnachrichten in jenen Schriftstellern selbst widerlegen sollen. In den hier mitgetheilten Proben haben wir keine bedeutende Nachricht gefunden, welche nicht aus Moses von Chorene ebenfalls geschöpft werden könnte.

Wir wollen auf die Kritik der Verfasser nicht aufmerksam machen, welche besonders in dem Ch. 15 überschrieben: Origine de la langue arménienne, hinreichend sich ausspricht, indem sie behaupten, die Armenische Sprache sey eine Antidiluvianische Sprache, welche von Xisutros oder Noah, der sich mit seiner Arche auf dem Berge Ararat niederließ, and König von Armonien wurde, bis auf die jetzige Generation unverändert vererbt sey; denn aus allen ihren Untersuchungen über die ältere Asiatische Geschichte erhellt hinreichend, daß sie ohne Kritik verfahren sind.

Wer die Erzählungen der Armenischen Schriftsteller vergleicht, wie sie hier uns vorgelegt werden, wird sehr leicht bemerken, daß sie fast ganz allein aus Hebräern und Griechen gestossen, und wird leicht auch die Ursache der wenigen Aenderungen auffinden; welche keine andere ist, als Armenien einen Antheil oder die Hauptrolle in jenen Begebenheiten zuzueignen. Wir sehen bloß als einen Zusatz für diese Absicht die Geschichte der Kriege an, welche Belus mit Sakt geführt haben soll, welche so den Charakter eines Romans an sich tragen, daß uns Zeit und Geduld anstrengt auf etwas sehr Unnützes zu stehen glauben, wenn wir diesen Abschnitt hier übersetzen wollten. Wer sieht nicht davon die Ursache, wenn die Armenier in der Geschichte des Sturzes des Assyrischen Reichs (Ch. V.) berichten, Darioir sey von seinem Vater, dem

\*) Moses Choren. L. III. C. 55. G. Sainte-Croix Examen crit. des Hist. d'Alva. Paris 1804. C. 168.

Armenischen König Sargis, an den Hof zu Ninive geschickt worden, um die Hofsleute des Sardanapalus zur Empörung gegen ihren Herrn zu bewegen, und habe, obgleich durch den inzwischen erfolgten Tod seines Vaters zur Verlassung des Hofes von Ninive veranlaßt, Arbaces und Belshazzar dazu bewogen. Eben so offenbar erscheint es uns als eine Erfindung der Armenischen Geschichtsschreiber, daß Cyrus hauptsächlich dem Armenischen Könige Tigranes seinen Sieg über Astyages verdanke, mit allen dabei erwähnten romanhaften Umständen. Wir machen hier bey noch auf das sehr unrichtige Verfahren der Verfasser, wie die Erzählungen der Griechischen und Römischen Schriftsteller von den Armenischen zu trennen, aufmerksam. Die Erzählungen werden in einander verflochten, und gemeinlich Herodot, Xenophon, Diodor, Justin, Moses von Choren u. s. w. hinter einander in Einer Anmerkung als Quellen der Erzählung aufgeführt. Dem oberflächlichen Leser wird dies sehr angenehm seyn, aber so selbst betrüben sie in der Vorrede, daß sie nur schreiben pour cette classe d'hommes aimables, qui préfèrent s'instruire au stérile plaisir de lire, que pour s'amuser.

Besonders ungehalten sind die Verfasser über den Herodotus im zweyten Capitel, welches von den Sitten der Assyrier handelt; denn daß er, der in Vorderasien mit so vieler Beobachtung gereist, der Sitten dieser Gegenden durchaus unbekant gewesen, ist noch die geringste Beschuldigung; als der beschäffteste Zeithändler wird der verwegene Vater der Geschicht den Lesern dargestellt, besonders in seiner bekannten Erzählung von der Balanterie der Babylonischen Damen gegen die Fremden, welche uns Deutschen Herren als eine Folge des Zusammenflusses vieler Freuden in Babylon zu erklären mußte \*). Indes! milbert sich der Spott der Verfasser endlich zum Mitleiden: Tant de fables et d'assertions ha-

\*) Herodotus Idem u. s. w. Gott 1705. 26 1 S. 505.



zardées sans critique, sans jugement, ne prennent leur source que dans l'ignorance et la folle prétention de tout savoir.

Aber welche neue Nachrichten erhalten wir über den Trojanischen Krieg? Keine andre als die, daß Teudamens, König von Ägypten, und die ihm zinsbaren Könige, namentlich Zarmair, welcher im J. 1197 v. C. seinem Vater Hors auf dem Armenischen Throne gefolgt war, die Amazonen und der König Thiton von Aethiopien; ihrem von den Griechen so hart bedrängten Kollegen Priamus Hülfe geschickt. Die hier zusammengehaufenen Unwahrscheinlichkeiten, daß Aethiopien den Ägyptern damals zinsbar gewesen, daß ein Ägyptisches Heer den Trojaniern zu Hülfe gekommen, sind so klar, daß es eine sehr schlechte Meinung von der Urtheilskraft der Leser verrathen würde, sie weiter zu erörtern. Zarmair erscheint nun überall mit Hector zusammen. Er und Hector greifen Achilles an, und Zarmair hat das Glück, den Achilles zu verwunden, reizt ihn aber dadurch nur zu größerem Grimm gegen seinen Waffengeführten. Hector fällt von Achilles furchtbarer Hand, Zarmair, um seinen Tod zu rächen, stürzt sich auf Achilles, und erhält ebenfalls von ihm den tödlichen Streich.

Doch es ist Zeit, den Lesern zu sagen, daß höchstwahrscheinlich den Herren Eirbled und Martin es gar nicht so ganz Ernst ist, mit ihrer Behauptung von der hohen Glaubwürdigkeit der Armenischen Geschichtschreiber vor den Zeiten der Parther. Unsere Leser würden uns nach obigen Auszügen aus jenem Werke nicht glauben, daß die Verfasser wirklich dasjenige sagen, was S. 305 zu lesen ist, wenn wir ihnen nicht die Worte des Originals selbst vor Augen legten. Nachdem im letzten Capitel des Werkes bey der Noth von Moses von Chorene der bekannte Französische gelehrte Geschichtsforscher Frezet eine sehr harte Weisung wegen seines in den Mémoires der Académie der Inschriften geäußerten Unglaubens an der Untrüglichkeit des Moses von Chorene

erhalten, fahren sie also fort: M. Fréret traite des fables grossières tout ce que rapporte Mar-Ibas-Cadina sur l'histoire ancienne: nous sommes du même avis; car Mar-Ibas-Cadina ne fait que des récits fabuleux dans les eh. 5, 25, 26, 32, et quelques autres endroits du premier livre de Moÿse de Korene, qui contient toute l'histoire ancienne d'Arménie, jusqu'au temps des Parthes; mais l'auteur avoue lui même qu'il ne rapporte ces traditions, que comme des fables et non pas comme de véritables histoires. Si Mar-Ibas-Cadina ou Moÿse de Korene, avaient, à l'exemple des historiens grecs, inventé des fables; qu'ils eussent répandu ces fictions dans toutes leurs pages; qu'ils eussent eu la précaution de les couvrir du manteau de la vérité, de les dépouiller de cette simplicité d'expression, de cette aride précision qui accompagne toujours la naïveté pour les exposer avec tous les charmes du style et tous les prestiges de l'éloquence: alors M. Fréret les eût sans doute jugés plus dignes de foi sur l'histoire ancienne. Fabeln, sie mögen nato erzählt, oder mit Veredsamkeit vorgetragen seyn, bleiben Fabeln. Haben die Herren Verfasser diese aufrichtige Aeußerung dem letzten Capitel vorbehalten, in der Hoffnung, daß ihr gründlicher Leser dasselbe überschlagen werde?

Wir meinen, daß durch diese Bemerkungen die Recherches curieuses sur l'histoire ancienne de l'Asie als ein durch aus mißlungenes Werk hinreichend dargestellt seyn, als ein Werk, welches der Uebersetzung ins Deutsche durchaus unwürdig ist. Wir bemerken dieses, weil schon hie und da einzelne Stimmen zur Uebersetzung dieses Werkes aufgefördert haben. Wir wünschen vielmehr, daß Deutsche Gelehrte die wichtigen universal-historischen Materialien, welche sich in den Armenischen Schriftstellern finden, lieber eigener kritischer Bearbeitung unterwerfen, als mit Uebersetzung eines schlechten Werkes Zeit und Kräfte verschwenden mögen.

So wie denn aber selten ein Buch geschrieben wird, in welchem nicht etwas Gutes enthalten, so machen wir denn

auf das aufmerksam, was im 20sten Capitel über die Parthische Periode der Armenischen Geschichte gesagt ist; obgleich auch hier eine gelehrte und gesunde Kritik noch andere Resultate hervorbringen wird. Für die Freunde der biblischen Literatur mag noch die Notiz hier stehen, daß im 21sten Capitel Observations sur la belle version arménienne de la bible d'après le texte de la vulgate enthalten sind, welche in des Abbe de Willestot und Baillet-Latroz übertriebene Lobserhebungen dieser Uebersetzung einstimmen, ohne etwas Neues zu ihrer Begründung beizutragen. Den Orientalisten wird die in der Vorrede S. V gegebene Nachricht angenehm seyn, daß Herr Cirbied eine Grammatik der Armenischen Sprache ausgearbeitet habe, und jetzt mit einem bereits weit vorgeschrittenen Armenischen Wörterbuche sich beschäftige.

Sammlung Deutscher Volkslieder mit einem Anhänge Flamländischer und Französischer, nebst Melodien. Herausg. durch Büsching und von der Hagen. Berlin, bey Friedrich Braunes. 1807. (1 Rthlr. 12 ggr.)

Je mehr auch in unserm wie in jedem Gelehrten Zeitalter durch die Masse des Studiums die kindlichen Blüthen des leichten Volksgesanges erdrückt werden, und ein wieder erstarrtes Volk dichtender Grammatiker uns leider so oft statt der Erubadours und Homeriden gelten muß, je mehr Dank verdienen diejenigen, welche es sich zum Geschäft machen, diese ursprüngliche Stimmen der Erinnerung und des unmittelbaren Dichtergefühls der Vergessenheit zu entreißen. — Ein großes Verdienst erwarb sich daher Herder, als er durch seine Volkslieder den Deutschen Sinn aus den mit Schmuck und Zierrath überladenen Kunstgärten der gelehrten oder vornehmen modischen Dichtkunst in das Freie zurückführte, und auf die einfache Schönheit und Bedeutung dieser unscheinbaren Naturgewächse aufmerksam machte; nur war

seine Sammlung, da sie die Blüthen so vieler Nationen umfassen sollte, für das Deutsche viel zu unvollständig. Es erschienen zwar seit der Zeit immer mehrere Beyträge, ja auch Sammlungen Deutscher Volkslieder; das vorzüglichste blieb aber nur in dem Kreise der Literatoren, ohne an das größere Publikum gelangen zu können. Die von Arnim und Brentano'sche Sammlung zuerst war es, die alle frühere zu umfassen strebte, und die Herausgeber derselben haben das Verdienst, manches schöne Volkslied, das noch ganz unbekannt, oder doch nur sehr wenig verbreitet war, der Vergessenheit entrissen zu haben. Wenn nur auch die Sorgfalt der Behandlung und der Auswahl dem Reichthum einigermaßen entspräche! wenn nur nicht so manches Schlechte mit aufgenommen, so manches Eigene und Fremdartige eingemischt wäre, und die bey einigen Liedern sichtbare willkürliche Veränderung nicht bey dem größten Theil der Leser ein gerechtes Misstrauen auch gegen die übrigen einflößen müßte.

Zwey Abwege sind bey dem Volksliede vorzüglich zu vermeiden: der erste ist der einer gesuchten Seltsamkeit; denn da man leicht bemerken kann, daß besonders die Ältern unter den Volksliedern sich nicht selten durch etwas wunderlich Abgerissenes, halb Räthselhaftes, auszeichnen, wodurch ihre rührende Kraft und der ihnen eigene Reiz noch erhöht wird, so setzen etliche das Wesen des Volksliedes vorzüglich in diese Unverständlichkeit, die sie nun nicht bloß lassen, wo sie sich etwa schon findet, sondern geistfentlich aufsuchen; und nie genug davon haben können, welches leicht zum Abgeschmackten führen kann. Dieser Abweg findet natürlich nur bey den willkürlich ändernden Sammlern Statt, oder bey denen, welche die Art und Weise des Volksliedes in eignen Gedichten absichtlich nachbilden zu können vermeinen. Auf diesem Abwege glauben wir die Sammlung von Arnim und Brentano einmal getroffen zu haben. Der andre Abweg ist noch einfacher, da man das Rohe und Gemeine, aber auch das Un-

bedeutende, ganz Alltägliche, mit dem Volksmäßigen verwech-  
felt, und weil in Spinnstuben, Wackstuben und Schneiders-  
herbergen, vielleicht mitunter ein wirklich schönes Lied gehört  
wird, vorangesetzt, es müsse nun auch alles, was an den  
erwähnten Orten gesungen und geppiffen wird, unfehlbar ein  
wahrhaftes Volkslied seyn. Auf diesem Abwege finden wir die  
gegenwärtige Sammlung, leider! sehr oft. Indessen wollen  
wir gerne alles, was auch diese Sammlung Gutes und Lo-  
benswerthes hat, mit Lob erwähnen. Vollkommenen Beyfall  
geben wir den Grundsätzen, welche die Herausgeber S. VIII.  
und IX. aufstellen:

„Wir machten uns bey dem, was wir aus Schriften  
„aufnahmen, die gewissenhafteste Treue zur Pflicht; wir ge-  
„ben alles, wie wir es fanden, nur in allgemein lesbarer und  
„verständlicher Gestalt, durch Hinzufügung oder Verichtigung  
„der Interpunktion und Orthographie, und der nothwendigen  
„Vorneuung ganz veralteter Formen und Worte; doch auch  
„dies lehte nach bestimmten Grundsätzen und mit Erhaltung  
„vieler Alterthümlichen, das an dergleichen Urkunden am ehe-  
„sten wieder zu verjüngen ist. Auch die metrische Form ha-  
„ben wir, außer bey gar zu großen Ungleichheiten und offen-  
„baren Fehlern, nicht korrekter gemacht. Noch weniger aber  
„haben wir diese Lieder durch Auslassungen, Zusätze, Uebers-  
„arbeitung und Umbildung versehen, Fragmente ergänzen,  
„oder gar ganz eignes Nachwerk dabey einschwärzen wollen;  
„dies ist, aufs gelindeste eine poetische Falschmänneren, wofür  
„die Historie keinen Dank weiß. Wer Lust zu solchen Din-  
„gen hat, dem lassen wir es allerdings auch frey, und es muß  
„uns freuen, wenn er etwas Treffliches daraus hervorbringt,  
„war es aber immerhin thut, der sollte es doch wenigstens  
„sagen, oder so thun, daß kein Zweifel darüber bleibt.

„Bey vielen Liedern lagen uns verschiedene oft sehr ab-  
„weichende Exemplars vor, und da blieb freylich unser Ur-  
„theil die letzte Instanz; wir können uns aber das berühmte  
„güldne Zeugniß geben, daß wir alle uns zu Gebote stehende

„Mittel angewendet haben, uns durch eine gründliche Kritik vor Willkürlichkeit zu bewahren.“ —

Es hat diese Sammlung auch das Verdienst, manche Lieder, die sich schon bey Herder, Gräter, Elwert, oder in der von Arnim und Brentano'schen Sammlung finden, vollständiger und berichtigt, mit andern Lesarten, oder in die ursprüngliche Mundart hergestellt, zu geben, wie Annchen von Tharau, No. 75 hier plattdeutsch abgedruckt ist. Unter denen Liedern, welche den Verfassern von auswärts mitgetheilt wurden, schienen uns die schweizerischen Rühreigen No. 99 vorzüglich merkwürdig; der Eoder der Minnesinger zu Kolmar, verdient nach der Probe No. 50 die größte Aufmerksamkeit, und eine nähere Bekanntmachung. Die flamländischen und französischen Lieder fanden wir fast ohne Ausnahme unter aller Kritik, wir müßten denn höchstens No. 10 der flamländischen ausnehmen. Unter den übrigen, die noch keine der andern Sammlungen enthielt, erwähnen wir noch als vorzügliche Stücke No. 4 und 88, aus einem alten Buche in Hr. Eschenburgs Bibliothek; 62 nach einem fliegenden Blatt, und 65 aus Hrn. Nikolai's handschriftlichem Vorrath. Hier wären wir aber mit unserm Verzeichniß schon ziemlich am Ende; einige ältere Lieder, wie das Minnelied von Walther von der Vogelweide No. 34, und der edle Möringer No. 44; stehen wie edle Fremdlinge da, unter der übrigen so schlechten Gesellschaft, und wir wünschen nur, daß die Melodien, für deren sorgfältige Aufbewahrung die Herrn Herausgeber bemüht waren, den Beyfall der Musikkenner, deren Prüfung wir sie überlassen, in einem so hohen Grade erhalten mögen, daß die Armuthseeligkeit der Gedichte dadurch verdeckt und entschuldigt werden kann. Oftmals sind die Herausgeber selbst auch bemüht, durch eine bedeutende Beziehung in der Erklärung, ihren Liedern einen höhern Werth zu leihen, als man sonst wohl darin suchen würde; über das Wallied No. 30, welches Kinder in der Gegend von Speyer, im Frühling

beym Herumtragen einer großen Bräzel fangen, wird bemerkt, daß: „die Erwähnung eines goldenen Tisches auf ein rothes Zeitalter, die Erwähnung gebackener Fische aber auf die Nähe des Rheins hindeute; in dem Ganzen sey heidnische Mythologie, oder Vergötterung der Natur ausgedrückt, „und dramatisch dargestellt.“

#### Das Lied 115:

Eene, meene, miefen, Mäken,  
Hät en Mezer, will die stäken,  
Hät en Stoc un will die schlän.  
Kumm will'n beid' na England gahn.  
Engelland is togeschlän . . u. f. w.

stamme, wegen der merkwürdigen Erwähnung von England vielleicht noch aus den Zeiten der Wanderungen der Angels und Sachsen nach Britanien!

Das zuletzt angeführte Gedicht gehört schon zu denen, welche die Herausgeber selbst aus dem Munde des Volks in ihrer Gegend aufgezeichnet und gesammelt haben. Die meisten derselben verdanken wir der Ufermark, einigen Bewohnern der Pommerschen Gränze, und den Milchmädchen in der Priegnitz. Um nun in Augenschein zu nehmen, was es da für Blüthen giebt, führen wir eins der eigenthümlichsten für: zern Stücke ganz an:

#### Wiegenlied.

Puthöneten, Puthöneten,  
Wat deiß in unsen Gär'n?  
Du plückst uns all de Blömkens aff,  
Du mäkt et all to groß.  
Mamaken, de wärd kiewen,  
Papaken, de wärd schlän;  
Puthöneten, Puthöneten,  
Wat deiß in unsen Gär'n.

Den Charakter dieses merkwürdigen kleinen Gedichts, würden wir in der neuesten Manier der Charakteristik etwa

so bestimmen: Wunderbar einschläfernd; durchaus die kindliche Hühnerfreude; dabei eine leise Erinnerung an den Sokrates, zu dessen Zeiten man dem heidnischen Askulap noch Hühner opferte. — Wenn aber die Herrn Herausgeber dem artigen Puthöneckchen seine gebührende Stelle nicht mißgönnten, so begreifen wir nicht, warum sie gegen andre eben so merkwürdige Gebilde der dastigen Naturpoesie spröder waren; ungern vermisten wir jenes bettelhaft zufriedene, in lustiger Armut sich selbst genießende:

„Hänschen saß im Eddenstein

„Und flücht seine Schuh“ —

ferner das schreckhaft aus dem Sumpf klagende:

„Unf, unf, unf,

„Vor Zeiten war ich jung,

„Hätt' ich einen Mann genommen

„Wär ich nicht in Leich gekommen.

Vor allen, das kindlich, fragenhaft erfreuliche:

„Schnecke, festsch

„Steck deine vier Hörner heraus etc.

und jenes schon luststreichere:

Klinge, Klinge, Rosenkranz.

Erg ein Löpschen Wasser bei;

Morgen woll'n wir wäschen,

Große Wäsche,

Kleine Wäsche,

Altkaffi.

wo die Steigerung aus dem anfangs ganz gelinden Waschgefühl bis zu einer endlich sich selbst überspringenden Lustigkeit in der That göttlich durchgeführt ist. Vorzüglich hätten wir aber von der Gründlichkeit der Herrn Herausgeber eine durchgreifende kritische Untersuchung erwartet über die Verschiedenheit



der Lesart in jenem berühmten, zwar nur kurzem, aber gewiß einem der schönsten Lieder aus des Knaben Wunderhorn:

Mayländer Lied

Der Vater ist im Krieg,

Die Mutter ist im Pulverland,

Und Pulverland ist abgebrannt.

über welches Gedicht, in Rücksicht der streitigen Lesart, vielleicht nur von Pommern her ganz befriedigender Aufschluß erwartet werden kann.

Freilich würde, was die Lieder dieser Gattung betrifft, der Reichthum selbst eine Art von Hinderniß verursachen; dieser Reichthum ist so groß, daß wenn die Herrn Herausgeber sich mit eben so sorgfältigen Sammlern in mehreren Gegenden Deutschlands verbinden wollten, wir gar nicht zweifeln, daß ihr Vorrath bald für einige starke Foliobände zureichen würde; es wäre auch so leicht keine Gefahr, daß da eine Abnahme gespürt werden möchte, denn es vergeht wohl kein blauer Montag, an dem nicht in größern und kleinern Städten des ehemaligen heil. römischen Reichs zusammengerechnet einige hundert solche Lieder gedichtet werden. Und sollte dies alles noch nicht zureichen, so können wir einen leichten und unfehlbaren Handgriff angeben, wo es an Volksliedern, die man sammeln könnte, gebrechen sollte, dergleichen selbst in beliebiger Menge zu machen: Man nehme das erste beste Gedicht von Gellert oder Hagedorn, und lasse es von einem Kinde von vier oder fünf Jahren auswendig lernen; es wird gewiß an romantischen Verwechslungen und Verstümmelungen nicht fehlen und man darf dieses Verfahren nur etwa drey bis viermal wiederholen, so wird man zu seinem Erstaunen statt des ehrlichen alten Gedichts, aus dem goldenen Zeitalter, ein vortreffliches Volkslied nach dem neuesten Geschmack vor sich sehen. Manche der eigenthümlichsten und wunderbarsten unter den neuesten Volksliedern verdanken einem ähnlichen

Verfahren des Zufalls oder der Absicht ihre geheimnißvoll natürliche Entstehung.

Wir glauben indessen es würde für das Publikum so wohl, als auch für die Herrn Herausgeber selbst gerathener seyn, wenn sie statt ferner noch solche Volkslieder zu sammeln, irgend eine der in der Vorrede angekündigten Unternehmungen ausführten. Wenn ihre Wahl diesmal nicht glücklich und ihre Erndte nicht ergiebiger ausfiel, so bedauern wir dieß um so mehr, da wir weit entfernt sind, die Neigung der Herrn Herausgeber zu der vaterländischen Volkspoesie an sich tadelnswerth zu finden, und der eine derselben, der Herr v. d. Hagen, durch seine verdienstvolle Bearbeitung des Liedes der Niebelungen, seine Kenntnisse, und sein Talent für die Bearbeitung unsrer ältern Litteratur schon auf das gültigste bewährt hat. — Eine erklärende Sammlung von den historischen und politischen Kriegs- und Siegesliedern, wie sie die Vorrede ankündigt, würde eine wesentliche Lücke unsrer Litteratur ausfüllen. Eine nähere Bekanntmachung des Râmpe Wiser's und anderer alten dänischen Liederbücher würde um so wünschenswerther seyn, da sie bis jetzt nur wenigen Litteratoren bekannt sind. Nicht so würden wir zu einer Uebersetzung der Englischen oder der Spanischen Romanezen rathen; sie könnte nur dann einen Werth haben, wenn sie zu derjenigen Vollendung und Vollkommenheit durchgeführt würde, für die uns die vortrefflichen Dichters Uebersetzungen, die wir besitzen, den Maasstab geben: das dürfte aber besonders für die Englischen Romanezen, wohl zu dem schwersten gehören, was sich in der Art versuchen, oder wagen ließe. Zweckmäßig aber wäre ein correcter Abdruck des kleinen Spanischen Romancero, und eine Auswahl der ältesten, besten und eigensten, wahrhaft poetischen, oder historisch merkwürdigen englischen Lieder, in einigen Bänden, da der Sammlungen von Percy bis auf Pinkerton, und die neuesten, so gar viele sind; an Liebhabern der Spanischen und der Engländischen Sprache fehlt es ja in Deutschland nicht.

Oder möchten die Herrn Herausgeber ihre Bemühungen lieber der ältern vaterländischen Literatur widmen, wo noch so manches unbearbeitet und unbemerkt der völligen Vergessenheit entgegen schlummert, so würden wir ihnen den *Hans Sachs* empfehlen; dieses ist ein rechter Volkspolterer von allgemein anerkannter Vortreflichkeit. Ein zweckmäßiger Auszug aus seinen Werken wäre sehr zu wünschen, da der einzige bis jetzt gemachte Versuch der Art nicht fortgesetzt worden, auch nicht sehr in Umlauf gekommen ist; und hier hätten die Herrn Herausgeber dann eine reiche und bessere Gelegenheit, ihren Kenntniß der Sprache, und der vaterländischen Alterthümer und Sittengeschichte in erklärenden Anmerkungen zeigen zu lassen.

Museum der Alterthums - Wissenschaft, herausgegeben von Friedrich August Wolf und Philipp Guttman, Ersten Bandes, Erstes Stück. Berlin in der Wollschulbuchhandlung. 1807. 146. S. 8vo (18 ggr.)

Da uns gleich in der ausführlichen Mittheilung des Inhaltes dieses Stücks, welches eine Darstellung der Alterthums - Wissenschaft (von Wolf) enthält, ein anderes kritisches Blatt zuvorgekommen, wollten wir doch auch an unserm Theil nicht versäumen; diejenigen, deren Erwerb nach Bildung ernsthafter Art ist, auf diese merkwürdige und erfreuliche Erscheinung aufmerksam zu machen, da ein großer Theil jener Wissenschaft sich über das Wesen, den Umfang, das Ziel und über die Bedeutung derselben mit dem ihm eignen Geist und Leben erklärt. Eine solche Erklärung, aus dem unerschöpfbaren, reinen Quell edler Erkenntniß geschöpft und dazugereicht von dem würdigsten Geber, konnte sie wohl je willkommener seyn, als eben jetzt, da das immer lautere Treiben moderner Gemeinheit, immer ernster den Edlern erkannt, seinen Geist aus dieser Zerstreuung zu sammeln, und ihn

zu flüchten in die ruhige Betrachtung dessen, das uns aus dem großen Alterthum geblieben, oder was von neuern Werken, denen des Alterthums ähnlich, zu bleiben werth ist? „Denn woher, sagt der Verf. in der schönen Aufschrift an Göthe von diesem Manne der Nation, lies solche Erhebung über die engen Kreise und Tummelplätze des gewöhnlichen und heutigen Lebens, woher fließen solche Ansichten von Welt und Kunst und Wissenschaft sich gewinnen, als aus dem innern Heiligthume der alterthümlichen Musenkünste, welches sich endlich einmal wieder in einem natürlich verwandten Gemüthe aufschloß?“ und wann war die Freude auch über allgemeinere Verwandtschaft des Deutschen Geistes mit dem Griechischen wohlthätiger als eben jetzt? eine Verwandtschaft, deren Wesen und Wichtigkeit der Verfasser in folgenden Worten derselben Aufschrift nachweist. „Ihr Wort und Ansehen, würdigster unserer Edeln, helfe hinfort uns kräftig wehren, daß nicht durch unheilige Hände dem Vaterlande das Palladium dieser Kenntnisse entrißen werde; wie wir denn gegründete Hoffnung hegen, davon ein unverlierbares Erbgut für die Nachkommen zu bewahren. Wo auch der Grund zu suchen sey, in der Natur, unserer Sprache, oder in Verwandtschaft eines unserer Urstämme mit dem hellenischen, oder wo sonst etwa: wir Deutschen auch so manchen Verbildungen stimmen am willigsten unter den Römern in die Weisen des Griechischen Gesangs und Vortrages; wir am wenigsten treten zurück vor den Befremdlichkeiten, wozu jene Heroen Andern den Zutritt erschweren, wir allein verachten immer mehr, die einfache Würde ihrer Werke verschönern, ihre berühmten Unanständigkeiten meistern zu wollen.“ Im voraus also freuen wir uns der Belehrungen, die uns die Fortsetzung dieser Schrift in reichem Maße verspricht; und deren Resultate wir unsern Lesern künftig mittheilen werden, sowohl wo wir zustimmen, als wo wir anders denken, oder zweifeln, bey Einem wie bey dem Andern, Bedacht nehmend auf gebührende Begründung, ohne welche selbst die Verwunderung dem Meister nicht gefallen kann. Daher sparen

wir auch jetzt die in diesem ersten Stücke liegenden Anlässe zum Zweifel, Widerspruch und Beyfall bis zur Kritik der folgenden Stücke auf. Diese werden abwechselnd in Deutscher und in Lateinischer Sprache erscheinen. Den Gebrauch dieser letzteren, als eines wissenschaftlichen Organs bewährte der Verfasser schon längst durch tüchtige Ausübung, in vorliegender Schrift aber unterstützt er ihn nun auch durch triftige Gründe.

La Cloche poeme traduit de l'Allemand de M. Schiller. Zurich chez Orell, Fussli et Compagnie. Paris chez Ant. Aug. Renouard, rue St. André. MDCCCVIII. 56. S. 8.

**D**er Verf. (ein jetzt in der Schweiz lebender Deutscher,) welcher dieses Werkchen einem ihm nahe verwandten jungen Ehepaare widmet, erklärt sich in der Vorrede zwar nicht, welchen Lesern er die prosaische Uebersetzung des Liedes von der Glocke bestimme, wir meinen aber seine Absicht zu errathen, welche so gut sie gemeint ist, doch schwerlich erreicht wird. Um bey den Franzosen Schillers Muse einzuführen, möchte sich jedes andere Lied von Schiller mehr passen, als dieses, und jedes andre möchte sich auch in einer prosaischen Uebersetzung noch besser ausnehmen. Wir geben als Probe sowohl der Behandlung als des französischen Ausdruckes den Anfang: Le moule est solidement enterré dans la fosse. La cloche va se fondre aujourd' hui. Alerte Compagnons! tenez vous prêts. Il faut de la vigueur au travail, pour faire réussir l' ouvrage, mais le succès vient d' en haut. Einige Anmerkungen hinter der Uebersetzung machen auf einige Stellen aufmerksam, welche dem Verf. anstößig waren, und beweisen Geschmack und ein richtiges sehr geübtes Urtheil. Selbst vielen Deutschen Lesern wird die technologische Erläuterung des Glockengiessens mit zwey trefflichen besondre Auszeichnung verdienenden Kupfern zum genauern Verstehen des Liedes sehr dienlich seyn.

Heidelbergische  
J a h r b ü c h e r  
der  
L i t e r a t u r

für

Philologie, Historie, Literatur und Kunst.

Erster Jahrgang. Zweytes Heft.

---

Goethe's Werke. Erster bis Vierter Band.  
Zübingen in der Cotta'schen Buchhandlung  
1806. Erster Band. Lieder. Vermischte Ges-  
dichte. Balladen und Romanzen. Elegieen.  
Episteln. Epigramme. Zweyter Band. Wil-  
helm Meisters Lehrjahre. Erstes bis Viertes  
Buch. Dritter Band. Wilhelm Meisters  
Lehrjahre. Fünftes bis Achtes Buch. Vier-  
ter Band. Die Laune des Verliebten. Die  
Mitschuldigen. Die Geschwister. Mahomet.  
Tancred. Elpenor, Fragment.

Es ist keine leichte Aufgabe, die Werke eines Dichters, der  
ein Menschenalter hindurch so bedeutend und mächtig auf seine  
Zeitgenossen gewirkt hat, ich will nicht sagen zu beurtheilen,  
und ihnen ihr wahres Verhältniß in der Bildungsgeschichte  
der Kunst und des Zeitalters zu bestimmen, sondern auch nur  
auf eine solche Weise über sie zu reden, die den Leser wirklich  
Fredert, ihm manches im Einzelnen verständlicher macht, und  
im Ganzen der höhern Erkenntniß des wahren Wesens  
der Poesie näher führt. Es gehört ein Entschluß, ja eine  
Art von Selbstverleugnung dazu. Zwar wenn der Beurthei-  
ler zu seinen andern Vorzügen auch noch den der Jugend  
und Unerfahrenheit besitzt, so geht es beträchtlich leichter von

Statten. Er wird sich alsdann vor allen Dingen ein philosophisches System, es sey nun über die Dichtkunst und Schönheit überhaupt, oder über eine besondre Art derselben, über Tragödie, Roman, u. s. w. ersinnen. Jener unverstegliche Strom, welcher der academischen Jugend nach einander, Kategorien und Ideale, Polaritäten und Indifferenzen, naives Genie und absolutes Wissen mit gleicher Ergiebigkeit lieferte, wird es ihm an Materialien dazu niemals fehlen lassen. Er genießt das unbeschreibliche Vergnügen, seine kleine Theorie in embryonischer Gestalt, gleich in der Freude des ersten Empfängnisses vorzutragen; der Dichter und sein Werk müssen sich schon darnach fügen; bleibt ja eine beträchtliche Lücke, so wird sie durch ungemessene Lobsprüche ausgefüllt, oder wenigstens um so minder fühlbar seyn, je mehr der unbefangene Geist in sich selbst und in die glücklich entdeckte Uebereinstimmung versunken, und in das Wesen eines Andern einzudringen, unfähig ist. — Wie aber, wenn der Beurtheiler jene beneidenswerthe literarische Unschuld unwiderbringlich verloren hat, wenn es ihm nicht mehr möglich ist, die Urtheile und Ansichten der andern, und gleichgesinnten zu vergessen, wenn er selbst in der Literatur befangen ist, wenn er vielleicht einen beträchtlichen Theil seines Lebens mit dem Zeitalter in freundlicher und in feindlicher Berührung verlebte; wenn er sich endlich durch sorgfältige Beobachtung überzeugt hat, daß es grade die ästhetischen Recensionen sind, oder überhaupt die in den letztern Jahren wieder mehr als je herrschend gewordene Wuth nach philosophischen Formeln, wodurch bey einer von Natur tief fühlenden Nation das lebendige poetische Gefühl täglich mehr abgestumpft und verschwemmt wird! — Was soll er dann thun? Soll er das Beste, Bedeutendste und Edelste mit Stillschweigen übergehen, das Mittelmäßige, wie es etwa die eignen kleinen Zwecke erfordern, begünstigen und beschützen, das Erbärmliche aber lobpreisen, um sich das angenehme Gefühl zu verschaffen, daß sein Einfluß wohl hinreichend sey, auch dem, was an sich nichts ist, einen Schein

des Daseyns zu verstehen? — Eine solche nach Absicht und Gelegenheit bestimmte Kritik überlassen wir andern, und wenden unser betrachtendes Kunststudium lieber gleich zu dem Vortrefflichen und Wichtigsten, was die Zeit eben darbietet, zu der neuen Ausgabe von Goethe's sämtlichen Werken.

Es sey uns vergönnt, zuerst unsre Freude über diese Erscheinung in Beziehung auf den gesammten Zustand der Deutschen Poesie überhaupt und die Fortschritte derselben, in den zunächst verfloßnen Jahren kund zu geben. In der That, seit Schiller durch sein letztes und vortreffliches Werk, Wilhelm Tell, alle seine vorigen übertraf und krönte, war die Ausbeute der Deutschen Literatur für Poesie nicht sehr reich. Zwar fehlte es nicht an mancherley neuen Erscheinungen. Tief, und was A. W. Schlegel aus dem Spanischen übersehte, fanden mehrere Nachahmer, denen man gewiß nicht allen das Dichter-Talent absprechen kann; nur daß sie uns die romantische Schönheit des Spanischen Drama's in einer gar zu dünnlichten Gestalt wieder gaben. Neben den Spanischen fehlte es auch nicht an Griechischen, ja an wahrhaft Hypergriechischen eben so verfehlten, und eben so gehalten leeren tragischen Dramolets, da die Versuche und die Aufseerungen mehrerer Dichter von verschiedenen Seiten her zusammentrafen, um den alten Wunsch nach der Wiederherstellung der Griechischen Tragödie, ganz in der strengsten Form, sogar die Ehre mit eingerechnet, von neuem zu beleben. Es liegt in der Natur der Sache, daß der Nachahmer eher den mißlungnen Versuch, als das vollendete Werk des Meisters zu seinem Vorbilde wählen wird; was schon auf der Spitze steht, und gefährlich an den äußersten Gränzen schwebt, wird er noch übertreiben wollen — bis der redliche Kunstfreund nur gar zu deutlich inne wird wo das Verfehlte auch schon in dem ersten noch aus wahren Dichtergefühl hervorgehenden nur in den Mitteln irrenden Streben lag; der gleichgültige Leser aber, ohne viel zu unterscheiden, alles unter der Be-



nennung der Abgeschmacktheit der neuen Zeit zusammensetzt.

Es fehlte auch nicht an Versuchen, die große Lücke, welche Schillers Verlust auf der Deutschen Bühne ließ, auszufüllen; Versuche, an denen bis jetzt der gute Wille wohl am meisten zu loben war. Sogar aus Pohlen, von den alten heidnischen Preußen, und aus der Kumpellkammer geheimer Gesellschaften, und ihrer vielbedeutenden Ceremonien wurden die Ingredienzien zu jenem dramatischen Allerley herbeys gesucht, worin man das wahre Geheimniß des romantischen Schauspiels ergriffen zu haben währte. Unzählig endlich war auch in den letzten Jahren die Menge der neu auftretenden, durchaus genialischen Kunstjünger, die, innigst überzeugt von der Schädlichkeit des Studiums für das wahre Genie, den Nahrungstoff ihrer Originalität (denn ganz ohne solchen mag sie doch auch nicht bleiben) nur in den berühmtesten Schriftstellern und Werken des letzten Decenniums suchten, und jeden neuen Gedanken wie eine beliebte Melodie, so lange abzusagen verstehen, bis er den Geist wohl aufgeben muß. Diese Gattung ist unvergänglich, nur hat auch sie ihre Zeiten, wo sie sichtbar wird, andre wo sie wieder in das Dunkel zurücktritt.

Zwar ließen mitten in dieser Verwirrung noch einzelne, früher bekannte Dichter ihre Stimme wieder vernehmen, aber unser Publicum ist so sehr gewohnt, Meisterwerke auf Meisterwerke in einer stetigen Reihe folgen zu sehen, daß ein Schriftsteller, der nicht von Messe zu Messe mit einem gewichtigen Bande auftritt, gar leicht in Vergessenheit, oder wohl gar in Gefahr geräth, nach einer neuerdings beliebten Formel, für nunmehr todt, und so gut als gestorben, erklärt zu werden. —

Wie dem auch sey; manche, die am meisten Verus haben hätten zu reden, schwiegen wirklich. Von Goethe war in einer Reihe der letzten Jahren, Eugenie das einzige größere Werk was erschien, aber unvollendet blieb.

Desto erfreulicher ist die Erscheinung dieser neuen Ausgabe von Goethe's Werken, die uns ohne Zweifel manches ganz Neue geben, manches Aeltere in noch reinerer Gestalt, oder auch in derselben aber durch die Gesellschaft des Neuen mit erneuert wiederbringen wird, und kann uns auf jeden Fall in der immer mehr verbreiteten Liebe zu einem Dichter, der mehrentheils weniger nach dem allgemeinen Beyfall strebte, als vielmehr die selbst erkannten Grundsätze ohne Rücksicht zu befolgen bemüht war, einen schönen Beweis von den Fortschritten des Kunstsinns in Deutschland gewähren.

Das Neue, was die ältere Ausgabe nicht enthielt, und was auch noch sonst nicht gedruckt war, ist in den vorliegenden vier Bänden nur wenig; wir glauben dem Wunsche des Lesers zu entsprechen, wenn wir unsre Anzeige nicht bloß darauf beschränken. Das Urtheil der Nation über einen classischen Schriftsteller, besonders einen Dichter, kann nur allmählig reifen und sich bilden. So viel Treffendes und Selbstvolles auch schon über die Werke des Verfassers und seinen Dichtergeist im Allgemeinen gesagt worden ist, so glauben wir doch keinesweges, daß das Urtheil über ihn schon vollendet, ein durchaus richtiger Begriff von ihm und seinen Werken schon vorhanden wäre. Die Zeit erst kann einen solchen zur Reife bringen, nicht der Einzelne muß ihn allein entscheidend festsetzen wollen; aber ihn an unserm Theil mit entwickeln zu helfen, das werden wir in gegenwärtigen Blättern versuchen.

Sehr zweckmäßig beginnt die ganze Sammlung mit den Liedern, den lyrischen Gedichten, und dem Meister; denn wenn uns kein andres Werk des Verfassers so genau und so vielseitig mit den Ansichten desselben von der Welt und der Kunst, ja mit den Grundsätzen und Absichten, nach denen er seine Werke bildete, bekannt macht, als der genannte Roman, so finden wir dagegen in den Liedern ihn selbst, sein eigenes Wesen nach allen Verschiedenheiten

besonderer Stimmungen und Zustände fast noch klarer oder doch verschiedener ausgesprochen.

Es liegt dies ganz in der Natur der Sache; das lyrische Gedicht, das Lied, ist die freieste Aeußerung der Poesie; und wenn wir bey größeren poetischen Werken, besonders wenn dieselben nicht unser ganzes Wesen leidenschaftlich oder begeistert ergreifen und mit sich fortreißen, sondern durch die ruhige Behandlungsart auch uns in die Stimmung ruhiger Betrachtung und besonnener Aufmerksamkeit versetzen; wenn wir bey solchen Werken nur gar zu leicht von dem poetischen Eindruck selbst, auf den Gegenstand des Gedichts, auf die Grundsätze, Vorbilder und Zwecke des Künstlers, auf die Geseze und die Idee der Gattungen, denen das Werk angehört, hindübergleiten, so ist das Lied dagegen ganz rein von solchen fesselnden Beziehungen. Frey von den Gesezen der Kunst, wie von den Beschränkungen der gemeinen Wirklichkeit tönt die Stimme des Liedes aus der geheimnißvollen Tiefe des Menschengefühls und der Poesie hervor, abgerissen und einzeln, ja räthselhaft für den Verstand, dem Gefühl aber deutlich, und so bestimmt, daß wo ein solcher Ton einmal eindrang, er für immer in der Seele bleibt, und wo er auch zu schlummern scheint, durch die leiseste Erregung doch leicht wieder hervorgerufen, und als derselbe, — der alte von ehemals — wieder erkannt wird.

Freylich welches Schöne und Freye, suchte nicht der bloß mechanische Bildungstrieb in seine Sphäre herab zu ziehen, und durch wohlgemeinte Vielfältigung zu entadeln und zu entseelen! Man glaube nicht, daß wir hiemit bloß und allein auf die nie versiegenden Nachahmungen oder Ergießungen der unberufenen Sänger; Kunst zielen; etwas ähnliches widersährt auch wohl dem wahren Künstler, der in andern Rücksichten auf eine hohe, auf die erste Stufe mit Recht gestellt wird. Wir könnten berühmte Dichter nennen, die es nicht erst ihren Nachahmern überlassen haben, ihre Melodien zu Tode zu singen. Es geschieht diese Entseelung des

Liedes um so leichter, je mehr der Dichter eine gleichmäßig bestimmte, künstlichere oder gar ausländische Form erwählt. Der Ausdruck wird alsdann meistens charakterlos, allgemein und kalt, wo doch oft ein sehr wahres und tiefes Gefühl zum Grunde lag; oder er wird, wo die Eigenthümlichkeit dennoch hindurch bricht, als Manier erscheinen.

Von den Gedichten des Verfassers in elegischem Sylbenmaaß werden wir nachher noch insbesondere reden; von den andern vermischten Gedichten aber, und eigentlichen Liedern glauben wir ohne Uebertreibung sagen zu dürfen, daß jedes derselben ein Wesen eigener Art, jedes derselben ganz eigenthümlich sey; diesen einfachen Lobspruch würden wir vielleicht nur wenigen unter den erwähnlichsten Dichtern aller Zeiten zugestehen.

Der Verfasser hat die lyrischen Gedichte des ersten Bandes unsrer Sammlung unter die Rubriken: Lieder — vermischte Gedichte, — Romangen und Balladen eingetheilt. Man denke sich die Seele des Dichters wie einen reichen Grund, wo neben der hochanstrebenden, und reich entfalteten Eeder, auch manche unscheinbare Gewächse und Gesträuche den Boden schmücken, deren Anmuth oder Eigenthümlichkeit den Sinnigen nicht minder erfreut, und wo in der Fülle oft manches zurückgedrängt wird, und in der halben Entfaltung stehen bleibt. Was auf diese Art fragmentarisch von dem Dichter hervorgebracht wird; oder wenn man lieber will, in ihm entsteht, ist darum noch nicht immer ein Lied; denn es ist nicht genug, daß dieses aus einer besondern Stimmung des Dichters hervorgegangen sey, es muß sich auch von der Seele des Dichters ablösen, und ein unabhängiges Leben in sich tragen, um zur Sage werden, und im Munde des Gesanges die Jahrhunderte durchwandeln zu können. Ganz bestimmt ist also der Unterschied zwischen vermischten Gedichten — fragmentarischen, subjektiven Ergießungen des Dichters, — und Liedern, den objektiven Stimmen der Poesie, wenn uns dieser Ausdruck vergönnt ist. Der Unter

schied selbst ist bestimmt; doch giebt es einzelne Gedichte genug, die zwischen dem gar nicht mehr an dem Dichter klebenden, ganz in sich klaren und besetzten Liede, das Aller Eigenthum ist, und der bloß persönlichen Ergießung ungewiß und unentschieden in der Mitte schweben.

Nun bliebe noch die Gränze zwischen dem Liede und der Romanze festzusetzen; aber ohne uns hier in allgemeinen Untersuchungen zu verlihren, dürfen wir wohl behaupten, daß dieser Unterschied, in dem vorkliegenden Falle wenigstens, nicht immer ganz bestimmt, und überall anwendbar ist. Ein Lied, das sich an irgend eine Volksmelodie anschließt, das nicht in der eignen Person gedichtet ist, sondern in irgend einer, mehr oder minder aus der romantischen Sage entlehnten, besonders wenn in diesem mythischen Hintergrund irgend eine Geschichte andeutend vorausgesetzt, oder wohl gar theilweise erzählt wird, nähert sich durch diese Bedingungen stufenweise immer mehr der Romanze, und geht endlich ganz in dieselbe über, wie des Schäfers Klagelied S. 73. und das Bergschloß S. 83. Weit entfernt dieses für eine unvollkommne Mitteltgattung zu halten, glauben wir vielmehr, daß diejenigen Lieder oder Romangen die vollkommensten sind, von denen es schwer seyn würde zu entscheiden, ob sie das eine oder das andre seyen, weil sich beyde Elemente — die tiefe Eigenheit des Gefühls, und die geheimnißvolle Andeutung der Phantasie, nach Art des Volks und der alten Sage, so innig durchdrungen haben, daß sie nicht mehr geschieden werden können. Umfaßt ja doch der Nahme des Liedes in seinem ursprünglichen Sinne erzählenden Dichtergesang eben so wohl als den des bloßen Gefühls.

Wir erlauben uns daher für unsre Ansicht einer andern Eintheilung zu folgen: wir nehmen die objektiven Lieder gleich mit zu den Romangen, und rechnen dagegen noch außer den vermischten Gedichten auch manche Stücke, welche der Vorfasser mit zu diesen gestellt hat, zu den bloß persönlichen Belegenheitsgedichten und Fragmenten.

Unter den früher bekannten Liedern, würden wir dem Könige von Thule, dem Sänger, dem Fischer, und nächst dem dem Erbkönig den Preis zuerkennen. Lieber wie diese sind es vorzüglich, die wenn anders die jetzige Dichtkunst irgend Unvergängliches hervorbringen mag, im lebendigen Munde des Gesanges als ein Eigenthum des gesammten Volks die Jahrhunderte überdauern mögen, während der Roman vom Geiste der Zeit, die Bühne von der äußern Lage der Nation, die höhere Dichtkunst von Religion und Philosophie abhängig sind; ja wenn die Frage davon ist, ob eine Nation mitten unter den prosaischen Verhältnissen und Beschränkungen doch noch eine Erinnerung von Poesie besitze, so wird es vorzüglich darauf ankommen, ob sie einen reichen Vorrath, einen zureichenden Cyclus solcher Lieder besitze. Da sich jetzt so viele Freunde der Poesie mit der Auffuchung alter Volkslieder beschäftigen, so wäre es erwünscht; wenn einer oder der andre, dem die Hülfsmittel dazu bey Handen sind, uns belehrte, welches alte Bruchstück, welcher Zug der Sage etwa bey dem einen oder dem andern jener Lieder dem Dichter vorgeschwebt haben kann. Das Verdienst desselben würde dadurch gewiß nicht gemindert werden, sondern anstreitig in noch erhöhtem Lichte erscheinen. Auch Bürger hat trotz der Einseitigkeit seines Geschmacks, und der Uebertriebenheit seiner Behandlungsart, große unleugbare Verdienste um das Volkslied, dessen Tiefe zu erforschen er redlich bestrebt war. Stolbergs Romanzen sind leichter, geflügelter, und darstellender; besonders zeichnen sie sich durch den ritterlichen Adel aus. Goethe aber behauptet wohl vor allen den Vorzug der Mannigfaltigkeit und der Tiefe. Einen magischen Reiz giebt seinen Liedern das Abgerissne; Geheimnißvolle, Räthselhafte des Gedankens oder der Geschichte, bey der vollkommensten äußern Klarheit. Freylich kann dieß, sobald es mit Bewußtseyn geschieht, gar bald in absichtliche Seltsamkeit ausarten, die denn auch bey den Nachahmern und Nachäffern Goethe's im Volksliede, in so reichem Maasse und in der vollen Begleitung aller nachfolgenden

Verkehrtheit angetroffen wird. Bey Goethe selbst aber sind die schönsten Lieder durchgängig bis zur vollkommensten Klarheit durchgeführt, und nur einige der minder vollkommenen sind auf dem Wege dahin stehen geblieben. Wie viele andre könnten neben den erwähnten Liedern noch mit Ruhm genannt werden! Heidenröslein, das Weilchen, der uns treue Knabe, sind jedem bekannt; das Blümlein Wunderschön ist so zart spielend, als liebevoll herzlich. Der Junggesell und der Mühlbach spricht uns wunderbar musikalisch an; ja wenn wir zu so vielen vortreflichen der früheren, den Reichtum der in dieser Ausgabe neu hinzugekommenen, wenn wir die Verschiedenheit aller, und die Vortreflichkeit der einzelnen betrachten, so möchten wir uns beynah zu dem Ausspruch berechtigt halten; daß Goethe wohl in keiner Art der Poesie einen höheren, oder auch nur einen gleichen Grad der Vollkommenheit erreicht habe, als in den Liedern, wenn nicht anders ein so bestimmter und bedingter Lobspruch schon geeignet ist, von Unverständigen als Tadel mißdeutet zu werden.

Unter den neu hinzugekommenen, zog uns vorzüglich an:  
Schäfers Klaglied S. 73:

Da droben auf jenem Berge  
Da steh ich tausendmal,  
An meinem Stabe gebogen  
Und schau hinab in das Thal u. s. w.

Noch mehr aber, Bergschloß, S. 81.

Da droben auf jenem Berge  
Da steht ein altes Schloß,  
Wo, hinter Thoren und Thüren,  
Sonn lauerten Ritter und Noß.

Verbrannt sind Thüren und Thore  
Und überall ist es so still,  
Daß alte verfallne Gemäuer  
Durchkletter ich, wie ich nur will u. s. w.

Diesen beyden Liedern giebt das magische Dunkel einen Reiz. In dem Hochzeitslied, 236:

Wir singen und sagen vom Grafen so gern,  
Der hier in dem Schlosse gehäuset,  
Da wo ihr den Enkel des seligen Herrn  
Den heute vermählten, beschmauset.  
Nun hatte sich jener im heiligen Krieg  
Zu Ehren gestritten durch mannigen Sieg,  
Und als er zu Hause vom Rüdfein kieg u. s. w.

scheint uns die Dunkelheit mehr individuell und persönlich, als romantisch zu seyn. Doch ist die Fülle der Phantasie darin, die auch der Vers angemessen ausdrückt. Zur vollendetsten Klarheit durchgedrungen ist das Lied S. 98: vanitas! vanitatum vanitas! dem wir nur eine einfachere Ueberschrift wünschten:

Ich hab mein Sach auf nichts gestellt  
Denn ist's so wohl mir in der Welt u. s. w.

Ein herrliches Beyispiel acht Deutschen Volkswizes! Voll froher Laune und Lustigkeit ist auch Ritter Curts Brant: sarth, das würdige Stiftungslied, und der unvergleichliche Rattenfänger. Vor allen würde die Kriegserklärung S. 19:

Wenn ich doch so schön wär  
Wie die Mädchen auf dem Land!  
Sie tragen gelbe Hüte  
Mit rosenrothem Band.

Glauben, daß man schön sey,  
Dacht ich, ist erlaubt.  
In der Stadt! ach ich hab' es  
Dem Junker geglaubt u. s. w.

den Preis der Anmuth und Lieblichkeit davon tragen, wenn die nach folgenden Strophen mit den beyden ersten von gleicher Schönheit wären. Wir haben einigemal bemerkt, daß



die Lieder des Verfassers aus einem sehr gefühlvollen und romantischen Aufzuge im Anfange gegen das Ende mehr in das Prosaische und Ironische herabsinken; wie dies auch unsers Bedünkens in den ältern schönen Liedern, Willkommen und Abschied S. 42. Neue Liebe, neues Leben S. 44 der Fall ist.

Dies wären nun die vortrefflichsten unter den eigentlichen Liedern. Noch sind einige Romanzen zurück; der Wanderer und die Nächterin, dessen Beziehung ganz individuell seyn mag; die Walpurgisnacht, wo nur die allzu prosaische Erklärung des bekannten Volksaberglaubens wohl durch keine, auch noch so dichterische Behandlung der Poesie angeeignet werden konnte; die Braut von Korinth, die sich durch die hohe Vollkommenheit der Darstellung, bey einem widerstrebenden Stoff, und der Gott und die Bajadere, die sich, wo nicht durch die innere Tiefe, doch durch die äußere musikalische Fülle empfiehlt. Wir haben dieser letzten nicht neben den andern eigentlichen Liedern erwähnt, weil sie einer ganz fremden Mythologie entlehnt sind, oder doch auf eine weniger bekannte Besonderheit des alten Griechischen Volksglaubens sich beziehen. Wie weit es auch in andern Gattungen der Poesie vergönnt seyn mag um sich zu greifen, und auch die entlegeneren und ganz fremde Sage in ihren Kreis zu ziehen, von dem Liebe fordern wir, daß es Deutsch sey.

Wir gehen nun zu der zweiten ungleich zahlreichern Klasse der persönlichen Gelegenheitsgedichte, und vermischten Fragmente über. Viele derselben sind wohl als wahre eigentliche Lieder gemeint, und es nur deswegen nicht völlig geworden, weil sie nicht ganz aus dem Dichter herausgetreten, und nicht objektiv, sondern nur subjektiv verständlich, oder nach Gelegenheit, auch unverständlich sind. Für die größere Zahl aber besonders derer, die der Verfasser unter den Namen der vermischten Gedichte zusammengestellt hat, dürfte der richtigste Gesichtspunct wohl der seyn,

wenn wir sie als den ersten Ansaß der Gedichte im elegischen Sylbenmaaß betrachten. Hieher zählen wir besonders die ganze Reihe der reimfreyen Monodieen in mythischen Sinnsbildern, unter denen Prometheus an Reichthum des Gedankens, die erste Stelle einnimmt. Je abweichender je ausgeföhrt dem Tadel die in diesen Fragmenten herrschende Ansicht der Dinge ist, je mehr wünschten wir, daß sie vollkommen ausgesprochen und entfaltet, und alle die Bruchstücke in ein Ganzes verbunden seyn möchten.

Unter den neu hinzu gekommenen, vermischten und subjektiven Liedern, empfehlen sich: zum neuen Jahr S. 15, Tischlied, S. 54, Generalbeichte S. 57, Dauer im Wechsel S. 61, die glücklichen Gatten S. 63 durch ihre Klarheit und frohe Laune. Mehr nur individuell scheint Nachtgesang S. 74. In der Dithyrambe S. 209 ist der Gegensatz der mit Klarheit besonnenen und der bakchisch begeisterten Dichter mit starken Farben dargestellt; und auch blos so genommen das Fragment nicht ohne Werth, doch mag der Dichter auch noch einen andern Sinn damit verbunden haben. Das begeisterte Gedicht Weltseele, erregt um so mehr den Wunsch nach einer vollständigen poetischen Darstellung der Naturansicht des Dichters, je weniger es diese ganz klar ausspricht.

Das Sonett S. 95 ist ein Wort recht zu seiner Zeit; eine vortreffliche Parodie der vielen holprichten und sinnlosen Sonette, womit uns die letzten Jahre, seit A. W. Schlegel diese Gattung wieder einföhrt, die Schaar der Nachahmer überschwemmt hat. Sonderbar ist es, wie der Instinkt dieser Unermüdblichen immer auf das Kleine, das Einzelne und auf diejenigen Formen geht, die dem Vereinzeln günstig sind. An den ungleich schwerern Terzinen haben sich eben so viele nicht versehen; dagegen welche Ueberschwemmung von Sonetten! Eben so ging es mit den alten Sylbenmaaßen. An umfassenden Gedichten in Hexametern, haben wir, wenn wir auch die blos philologischen Arbeiten und die ganz mis-

lungenen Versuche mitzählen, einen so großen Ueberfluß eben nicht; dagegen welche Anzahl von sinnreichen und sinnlosen, witzigen und aberwitzigen Dichtichen!

Wir schließen mit der allgemeinen Bemerkung, daß alle diese vermischten Gedichte und Lieder auf einem gemeinschaftlichen Grunde ruhen, welches zugleich das eigentliche Wesen des Volksliedes ist; dieses ist: tiefe Eigenheit des Gefühls, verwebt mit abgerissenen Andeutungen der höchsten Phantasie. Es gibt noch ein ganz anders Element, oder wenn man will, eine andre Gattung der lyrischen Poesie, wenn dieselbe nämlich nicht aus einem besondern, sondern in seiner alles mit fortreisenden Kraft gemeinschaftlichen Gefühle hervorgeht, und sich durch Würde und Ernst und Begeisterung auch äußerlich gleich unterscheidend ankündigt. Diesen Ton haben mehrere Deutsche Dichter angegeben, am meisten Klopstock, obwohl in ungünstigen Formen und Verhältnissen, ganz durchgeführt hat ihn noch keiner. Aus begreiflichen Gründen: das Volkslied kann als die letzte Erinnerung an die ehemalige Poesie noch fortbauern, auch bey einem, den äußern Verhältnissen nach, ganz zerstörten Zustande; zu begeisterten Nationalliedern bedarf es aber außer dem Dichter noch anderer Verhältnisse, und zum wenigsten, einer mitführenden Nation.

Gegen die Elegieen war anfangs viel Einrede von Seiten der strengen Sittlichkeit; wenn aber dem Dichter nichts zu sagen erlaubt wäre, als was sich in Gegenwart junger Frauenzimmer sagen läßt, so möchte wohl überhaupt keine Poesie möglich seyn, am wenigsten aber eine, wie die der Alten. Am sonderbarsten dünkte es uns daher, diesen Einwurf auch von solchen zu hören, die da glaubten, daß unsrer Poesie durch Nachbildungen der alten Dichter vorzüglich geholfen und gerathen sey, und ihr doch einen, wenn gleich mäßigen Gebrauch der alten Freyheiten nicht vergönnten. Noch gibt es eine andere mehr aus der Geschichte der Deutschen Literatur hergenommene Antwort auf diesen Tadel. Nachdem die Lohensteinische Schule in eine spielende Ueppig-

zeit entartet war, die nur zu oft in das wirklich Unästhetische, ja Schmutzige überging, so suchten nun Klopstock und die gleichgesinnten mit allem Ernst die Würde der Deutschen Poesie wieder herzustellen, nur daß sie dabey leider in das entgegen gesetzte Extrem einer zu einsörmigen Würde und durchgehenden Feyerlichkeit geriethe. Sollte die Deutsche Poesie nicht ganz in dieser Monotonie untergehen, so mußte sie sich wieder auf eine freyere Weise bewegen, und aus den unermessenen Regionen des Himmels wieder auf die Fluren der Erde zurückkehren. Es fehlte auch nicht an Schriftstellern, die dem Sinnenreiz, den Klopstock verschmäht hatte, ausschließend, oder vorzüglich nachjagten; aber auf eine prosaische Art. Auf eine poetische Weise geschah es vorzüglich durch Goethe, den wir in dieser Rücksicht nicht bloß in der Elegie, sondern auch in vielen andern Werken als den vollkommenen und nothwendigen Gegensatz Klopstocks für das Ganze der Deutschen Literatur betrachten.

Die sämmtlichen Gedichte in elegischem Sylbenmaaß kann man aus einem zwiefachen Gesichtspuncte beurtheilen. Entweder als einzelne lyrische Gedichte, oder aber, indem man sie alle zusammen nimmt, und sie als ein zusammenhängendes Ganzes betrachtet. Unter dem ersten Gesichtspuncte, als lyrische Gedichte, würden wir sie sehr weit unter die gelungensten Lieder des Dichters setzen. Sie sind weniger eigen und unmittelbar, es ist nicht dieses frische Gefühl, diese Lebendigkeit darin. Am nächsten kommen darin den Liedern wohl Alexis und der neue Pausias, überhaupt die unter II. zusammengestellten. In den Römischen Elegieen finden wir dagegen weit mehr Unebenheiten und Disharmonisches. Das Geheimnißvolle, die Phantasie aber, fehlt in allen, muß schon der Form und der Gattung nach fehlen; denn das Räthselhafte in den Weissagungen des Vakis, gehört wohl mehr der subjectiven Unverständlichkeit individueller Zuneigungen und Abneigungen an, deren wir auch bey den persönlichen Gelegenheitsgedichten erwähnten. Dieser geheimniß-

volle Reiz der Phantasie ist es wohl, wenn wir mehr Dichter in der Art finden, wie die Sehnsucht nach Italien in dem schönen Liede :

Kennst du das Land wo die Citronen blühen? u. s. w.

ausgedrückt ist, als in dem wirklichen Besitz und ruhigen Genuß des Kunst- und Natur beglückten Landes, wie ihn alle diese Römischen Elegieen und Venetianischen Epigramme schildern. Ja man kann wohl voraussehen, daß manche der schönen Göthe'schen Lieder noch — vielleicht nach Jahrhunderten — im Munde des Gesanges leben werden, während diese antiken Nachbildungen als nothwendige, aber vorübergegangene Stufe der Bildung nur in der Kunstgeschichte ihre Stelle haben werden.

In diesem Sinne würden wir ungefähr urtheilen, wenn wir diese Elegieen als einzelne lyrische Gedichte in Vergleich mit den andern lyrischen Gedichten und Liedern unsers Dichters betrachteten. Als Nachbildungen des Antiken aber betrachtet verdienen sie gewiß alle die Lobprüche, welche man ihnen in dieser Rücksicht ertheilt hat. Der größte Unterschied dürfte seyn, daß in den Römischen Elegieen, wo man am bestimmtesten an die Triumvire der alten Elegie erinnert wird, hie und da ein Anhauch von Parodie, ein leiser komischer Anstrich beygemischt ist, der sich bey den Alten nicht findet, der sich aber ganz natürlich einstellt, wenn man nicht in der eignen Weise und Sitte, sondern in einer halb in Ernst, halb zum Spiel angenommenen Maske redet. Sollen aber lyrische Gedichte antike Nachbildungen seyn? Oder müssen sie nicht vielmehr ihrer Entstehung nach ganz aus dem Innern des Dichters hervorgehen, in der äußern Erscheinung aber nicht fremd und gelehrt, sondern ganz nationell seyn, wenn sie auch wieder in das Innere eingreifen sollen?

Dies ist der Punkt, auf den es eigentlich ankommt. Wir glauben, man müsse alle diese Elegieen und Epigramme

nicht als einzelne Gedichte ein jedes für sich, sondern sie alle als ein zusammenhängendes Ganzes betrachten, dem nur die letzte Einheit und Verknüpfung fehlt, um wirklich und in der That Ein Werk zu seyn, das weit mehr von der didaktischen, als von der lyrischen Art seyn würde. Mehrere der ohnehin schon verknüpften Reihen von Epigrammen, oder Klassen von Elegien erhalten ihren gemeinschaftlichen Mittelpunkt durch die Beziehung auf Italien. Es athmet in allen ein und derselbe Geist; es dürfte das Individuelle, welches ohnehin nur schwach angedeutet ist, nur noch etwas mehr entfernen, es dürften die allgemeine Ansichten, welche einzeln überall hervorblicken, in der Metamorphose der Pflanzen aber, wie in einen Kern zusammengedrängt sind, nur gleichmäßiger entwickelt und entfaltet seyn, so würden wir ein Lehrgedicht vor uns sehen, das uns die Ansicht des Dichters von der Natur und der Kunst, ihrem Leben und ihrer Bildung, einmal vollständig darstellend, von jedem anderen, älteren oder neuen Lehrgedicht durchaus verschieden seyn, an Würde und Gehalt der Poesie aber gewiß keinem andern grössern dramatischen oder epischen Werke unsers Dichters nachstehen würde. Ein solches Ganzes scheint uns in diesen gehaltvollen Gedichten im Reime zu liegen, und dieß offenbar das Ziel zu seyn, nach welchem sie mehr oder weniger also streben.

Es scheint sonderbar, etwas anders von dem Dichter zu verlangen, als das, was er uns wirklich giebt und darbietet; wenn man aber geistigen Hervorbringungen nicht einen falschen Werth leihen, sondern ihnen ihren wahren Werth erhalten will, so ist es nothwendig zu zeigen, wohin sie eigentlich streben, gesetzt auch, daß dies Streben nicht bis zur vollkommensten Ausführung äußerlich durchgeführt wäre. Aus diesem Gesichtspunkt angesehen, erhält auch die gewählte Form des antiken Sylbenmaasses ein ganz neues Licht. Wir hoffen überhaupt nicht, daß man unsre obigen Aeußerungen so mißverstehen könnte, als ob wir den Gebrauch des antiken Sylbenmaasses der Elogie, entweder überhaupt, oder in dem

vorliegenden Falle, ganz verwerflich fanden. Um die Deutsche Sprache aus der Gemeinheit, in der sie noch in der ersten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts durch alte Vernachlässigung und Verwirrung des Zeitgeistes versunken war, herauszuarbeiten, gab es zunächst wohl kein wirksameres Mittel, als jene Nachbildungen der strengsten Kunstformen, wozu ihre Wildsamkeit reichen Anlaß gab, und wodurch so manche Weiser sich ein unvergängliches Verdienst um sie erworben haben. Als nothwendige Bildungsstufe der Deutschen Sprache und Kunst müssen diese gelehrte Nachbildungen zum mindesten gewiß in ihrem Werth bleiben. Sollte man nun auch sagen, es sey der Studien und der vorläufigen Bildung, endlich genug, die Poesie müsse nun anfangen, und es sey nichts mehr zu wünschen und nichts mehr an der Zeit, als daß diejenigen, die dazu vorzüglich berufen sind, uns endlich einmal satt aller Nachbildungen des fremden, eine Deutsche Poesie geben; so läßt sich dagegen für den vorliegenden Fall folgendes mit Recht erwidern: möge sich die Deutsche Poesie Deutscher Weisen und Formen bedienen, in allen Arten und Werken, die zunächst auf die ganze Nation wirken sollen; aber der Umfang der Dichtkunst ist nicht so eng zu beschränken, es giebt Ausnahmen, es giebt Fälle, wo Styl und Sylbenmaaß der Alten durch das innere Wesen des Gedichtes selbst nothwendig gefordert werden. Der Reim ist in der Deutschen Sprache einheimisch, ist ihr eingeboren und wesentlich. Der Reim aber, obwohl die schönste Zierde der Poesie, ist nicht mit allen Kraftäußerungen derselben verträglich; es giebt eine Poesie der Wahrheit, wenn uns dieser Ausdruck vergönnt ist; sie ist es, ohne dramatische Handlung, Leidenschaft und Verwicklung, ja ohne alles Spiel der Phantasie, bloß durch die heitere und gediegene Anschauung, durch die wahrhaft poetische Ansicht der Dinge. Das aber verstehen wir unter dem Epos; gedicht, und diesen hohen Begriff desselben hatten wir im Sinn, indem wir die Vermuthung aufstellten, die elegischen Stunden unsers Dichters neigen sich nach dieser Seite hin.

Für ein solches Lehrgebidht aber, das in der Fülle der gediegensten Wahrheit selbst des Sinnbildlichen nicht bedürfte, oder doch nur mit einer leisen Andeutung desselben sich begnüge, würde die spielende Umhüllung des Reims wohl nicht so angemessen seyn, als die nackte Schönheit und kraftvolle Würde des alten Hexameters, oder der Elegie.

Ueberhaupt sollte man niemals an dem einzelnen Gedichte eines wahren Künstlers die Wahl des Sylbenmaaßes tadeln, mag man auch im Allgemeinen, über das Sylbenmaaß selbst, und das Verhältniß desselben zur Natur und ferneren Bildung unsrer Sprache, denken, wie man will; denn der wahre Künstler wird seiner Form, auch der weniger günstigen, doch Meister, so wie des Stoffes, und es verschmilzt alles zu einem Ganzen, wo sich nun nicht trennen und scheiden läßt, und das man ganz bey Seite setzen, oder so nehmen muß, wie es nun einmal ist. Für das Individuelle in den elegischen Werken unsers Dichters ist dieses Sylbenmaaß, grade wie es hier behandelt worden, denn auch so anpassend, als ob es recht eigentlich dazu gebildet wäre, so, daß sich schwerlich eine andre eben so angemessne Form auch nur in Gedanken ersinnen ließe. Es hat das elegische Sylbenmaaß, wenn es so wie hier, nicht in der größten Strenge behandelt wird, etwas so angenehm gefälliges und nachlässiges, daß es bey der harmonischen Weichheit, die ihm doch von seinem Ursprung her bleibt, recht dazu gemacht scheint, jene selbstgenießende Behaglichkeit auszudeücken, welche als Grund der mannigfaltig wechselnden Empfindungen, die allgemeine Stimmung der meisten dieser Gedichte ist.

Die rigoristische Prüfung des Sylbenmaaßes nach den Gesetzen der alten Rhythmik überlassen wir andern Beurtheilern, so wie auch die Vergleichung der verschiedenen Lesarten der ältern und der neuen Ausgabe; nur eine fiel uns nach der bloßen Erinnerung so sehr auf, daß wir sie im Vorbeygehen bemerken:

„Dichten ist ein lustig Metter;“



wo es sonst hieß:

„Dichten ist ein lustiges Handwerk.“

und wir dem Dichter nicht bestimmen können, daß er dem Sylbenmaasse die ganze Zierlichkeit und Anmuth des Ausdrucks aufzuopfern wählte.

Nur eine allgemeine Bemerkung über das elegische Sylbenmaass, so wie es sich in Deutscher Sprache offenbart, sey uns noch zum Schlusse vergönnt. Wenn es nicht strenge, sondern freyer und lose behandelt wird, wie es hier der Fall ist, so zerfällt es meistens in einzelne Distichen, und auch diese haben viel Einförmiges; es neigt daher zum Vereinzeln, und sinkt aus der anfänglichen Würde oft ins Gemeinere. Wird aber nach dem Vorbilde der Alten einer kunstreichen Verschlingung der Verse und Perioden, und der größten rhythmischen Mannigfaltigkeit und Strenge nachgestrebt, so sehen wir kaum, wie der Abweg eines durchaus gelehrten und schweren Styls wird zu vermeiden seyn. Man könnte vielleicht eine oder die andere Elegie von A. B. Schlegel anführen, zum Beweise, daß auch bey größerer metrischen Strenge die Klarheit des Styls in diesem Sylbenmaass erhalten werden könne; aber es kann dieses Gelingen wohl nur als eine besondere Ausnahme, nicht als eine allgemeine Regel angesehen werden.

Dürften wir unserer Stimme also einiges Gewicht im Rathe der sterblichen Götter beymessen, so würden wir den Wunsch äußern, die Meister der Sprache möchten, wenn ihnen die alten Sylbenmaasse denn einmal unentbehrlich sind, lieber dem weitem Ausbau des Hexameters ihre Kraft zuwenden, als dem anfangs gefälligen und einschmeichelnden elegischen Sylbenmaass, das sich aber bald als ein gefährlich abwärts führendes und unheilbar widerstrebendes für die Deutsche Sprache offenbart. Daß ein solches Lehrgedicht, dessen Idee wir anzudeuten versucht, in hexametrischem Rhythmus eben so würdig und mannigfaltig als im elegischen sich darstellen könne, wird jeder gern zugeben. Nur zwischen diesen beyden Sylbenmaassen kann da die Wahl, nur

von diesen die Rede seyn; denn der Fall, daß ein wahres Ver-  
dürfniß des Gebrauchs aller der vielen lyrischen und drama-  
tischen Sylbenmaße der Griechen sich begründen ließe, wird  
wohl nie eintreten. Der wahre Künstler, mag sich, wie hier  
und da einzeln geschehen ist, durch einen vorübergehenden Wert  
such damit bekannt machen; die weitere Ausführung dieses  
Fehlgriffs, und der vollständige Mißbrauch desselben aber sollte  
den Denklingen überlassen bleiben, die um das andere unbekann-  
mert, nach der Schwierigkeit der äußern Form zuerst ha-  
schen — oder jenen rhythmischen Philologen, bey deren halbr-  
brechenden metrischen Versuchen, wenn sie tähn durchgeführt  
sind, es immer lehrreich bleibt zu sehen, wie sich unsre edle  
Sprache zu der mothadischen Mißhandlung gebehrdet.

Doch schon zu viel haben wir uns der Episoden und der  
Rückblicke auf den allgemeinen Zustand der Deutschen Poesie  
erlambt; wir haben noch über Wilhelm Meisters Lehre-  
jahre zu reden, aber die noch manches zu sagen ist, so sehr  
wir auch vieles als bekannt voraussetzen, und um so eher  
voraussetzen können, da dieses Buch jetzt nicht bloß als ein  
vortrefflicher Roman, sondern überhaupt als eines der reiche-  
haltigsten und geistvollsten Werke, welche die Deutsche Litera-  
tur besitzt, allgemein anerkannt und verehrt wird, und auch  
schon mehrere ausführliche Beurtheilungen desselben vorhanden  
sind, unter andern in den Charakteristiken und Kritik-  
ken von A. W. und Fr. Schlegel.

Wenn wir fragen, warum die Größe der Wirkung, wel-  
che die Werke unsers Dichters hervorgebracht haben, nicht  
allemaal der Größe der darin erscheinenden poetischen Kraft  
ganz entsprach; so scheint uns der Grund davon keineswer-  
ges, wie einige frühere Beurtheiler glauben möchten, einzig  
und allein in der poetischen Unempfänglichkeit des Publikums  
zu liegen, noch weniger in der Unfähigkeit der Deutschen  
Sprache, wie der Dichter selbst in einigen bekannten Epigram-  
men zu verstehen giebt; gehört er ja selbst nicht Klopstock  
zu denjenigen, welche die alte Annuth und die Angebrhrne

Naturkräfte der eignen Sprache, aus der Verwirrenheit und Unübersichtlichkeit, in die sie gerathen war, zum Theil wenigstens wieder entdeckten, und von neuem ans Licht stellten. Wir finden dem Grund jenes, eine lange Zeit hindurch sogar nicht, und vielleicht auch jetzt noch nicht ganz angemessenen Erfolges unsers Dichters darin, daß er die Größe seiner Kraft zu oft in bloße Skizzen, Umrisse, Fragmente, Kleinere, bloß zum Versuch oder zum Spiel gebildete Werke vereinzelt, und selbst gesplittert hat; er zeigt sich auch in dieser Eigenschaft als der Gegenfah Klopstocks, der alle Kraft seines Geistes und seines Lebens auf ein einziges großes Centralwerk wandte, in dessen Begriff leider nur gleich von Anfang, Bestimmungen und Bedingungen aufgenommen waren, die ein vollkommenes Gelingen unmöglich machten.

Da oft Schiller aber seine Kraft nicht selbst theilte, so oft er seinen Reichthum mehr zusammendrängte, war auch die Wirkung entsprechend. Tasso und Egmont haben Schillers Talent von neuem geweckt, und zur Kunst gesteigert, haben uns den Anfang eines Theaters verschafft. Der Metster aber hat auf das Ganze der Deutschen Literatur, sichtbar wie wenige andere gewirkt, und recht eigentlich Epoche gemacht, indem er dieselbe mit der Bildung und dem Geist der höhern Gesellschaft in Verührung setzte, und die Sprache nach einer ganz neuen Seite hin mehr bereicherte, als es vielleicht in irgend einer Gattung durch ein einzelnes Werk auf einmal geschehen ist. Das Verdienst des Stils in diesem Werke ist von der Art, daß vielleicht nur derjenige, der sich aus der immer fortschreitenden Erforschung und Ausbildung der Sprache ein eignes Geschäft gemacht hat, die ganze Größe desselben zu würdigen im Stande ist. Aber auch an Reichthum der Erfindung, an Sorgfalt der Ausführung und besonders an Fülle der innern Durchbildung geht der Metster vielleicht jedem andern Werke unsers Dichters vor, keines ist in dem Grade ein Werk.

... Anfangs war auch gegen dieses Buch viel Einrede; zu

erst, von Seiten der Sittlichkeit, und der darin dargestellten zum Theil schlechten Gesellschaft. Was den ersten Punkt anbetrifft, so erinnern wir nochmals an die zu einseitige Berücksichtigung der Klopstock'schen Art und Ansicht der Dinge, und das Bedürfnis einer nicht so gar eng beschränkten Freiheit für die Entwicklung der Poesie. Besonders hat der Meister darin ein großes Verdienst, daß er das deutsche Auge mehr geübt hat, die Poesie nicht bloß da zu erblicken, wo sie in aller Pracht und Würde erhaben empor schreitet, sondern auch in der nächsten und gewöhnlichsten Umgebung ihre verborgenen Spuren und flüchtigen Anzeichen gewahr zu werden. Der Meister gehört dem Anschein und der äußeren Form nach, zu der gewöhnlichen Gattung der Romane, und doch ist die Ansicht, und noch mehr die Darstellungsart selbst, da wo das Werk gegen die Poesie — eigentlich aber: gegen eine Art derselben, gegen die Poesie des Gefühls und der Liebe — zu streiten scheint, eine durchaus poetische, und wenn der ganz poetisch geneigte Werther in seinen nächsten Folgen und Nachbildungen gleich wieder in das ganz Prosaische herabgezogen wird, so war in dem Werke selbst schon dafür gesorgt, daß dies beim Meister nicht widerfahren konnte.

Was die gute oder schlechte Gesellschaft betrifft, so hätte man sich erinnern müssen, daß von Fiesding, Exorranz und Lesage, ja von dem spanischen Alfarache und Pajaro Bild an, des Don Quixote nicht einmal zu erwähnen, Männer, die zum Theil mit der besten und edelsten Gesellschaft ihrer Zeit sehr wohl bekannt waren, und in ihr lebten; doch die wunderbarlich gemischte, oder gar die schlechte, als günstiger für komische Abenteuer, und vielleicht überhaupt als reicher für die Phantasie mit Absicht gewählt haben.

Am meisten Einrede aber war gegen die Form des Werks, dessen Gestalt sich so ganz an die des gewöhnlichen Romans angeschlossen und nachher doch die darauf begründeten Erwartungen keinesweges befriedigte, sondern vielmehr absichts

sich zu täuschen schlen. Der Tadel traf den Anfang des Werks, am meisten aber den Schluß desselben. Uns schien vielmehr die Gleichindigkeit dieses Anfangs eine Schönheit zu seyn, und wer in einem Werke nach der Hand auch wohl die Weise, wie es gearbeitet und gebildet worden, zu erkennen weiß, der möchte leicht sehen, daß der Dichter den Schluß und die letzte Masse keinesweges sparsam und geizig abgesetzt, sondern vielmehr mit allem Reichthum ausgestattet, und alle Kunst daran verwendet und aufgeboten hatte. Bleibt hier also dennoch etwas Disharmonisches für das Gefühl vieler Leser. — wie. Daß denn wirklich auch bey solchen der Fall ist, denen man den poetischen Sinn durchaus nicht absprechen kann — so muß der Grund davon viel tiefer liegen, als blos in der äußern Form. Sollen wir in Rücksicht auf diese etwas tadeln oder als minder vollkommen auszeichnen, so würden wir eher in der Mitte des Werks, da wo der Uebergang von dem Leben bey Serlo und Aurelie zu dem auf Lorchario's Schloß gesucht wird, hier und da etwas Ungleiches, Stüßenhaftes, oder nur gewaltsam und willkürlich Verknüpfes bemerken. Doch kann auch dies nur von einigen Uebergängen gelten; die Darstellung Aureliens und Serlo's, ist in ihrer Art gewiß nicht minder vortreflich als die des komischen Schmauswielertreibens im Schlosse des Grafen, die wohl selbst dem eigenstimmigsten Sinne nichts zu wünschen übrig läßt.

Worin liegt denn aber der Grund des Zwiespaltes der so vielen, die sich stark von dem Werk angezogen fühlten und sich ganz mit demselben durchdrungen hatten, doch zuletzt übrig blieb, und sie wieder davon zurückstieß? — Einige haben geglaubt, ihn in der Ungunst zu finden, mit der Gefühl und Liebe hier behandelt worden, in der anscheinenden Partheylichkeit des Dichters für den kalten Verstand, und haben das Ganze deshalb einer durchaus antipoetischen Richtung beschuldigt. Diese Ansicht aber trifft den eigentlichen Punkt, unsers Erachtens, nicht, und ist auch nicht ohne Einschränkung wahr. Erst

sich hat es seine vollkommene objective Richtigkeit und Wahrheit, daß eine solche Liebe, ein solches Gefühl wie das der untergehenden Personen, in einer solchen Welt und Umgebung, ohne Rettung untergehen mußten; und es wird der Verstand hier auch keinesweges als das Höchste und Letzte dargestellt, sondern vielmehr als etwas allein ganz unzulängliches einseitiges und dürftiges. Dasjenige was aber als das Höchste und Erste aufgestellt ist, die Bildung ist, wie sehr auch der Verstand darin überwiegen mag, doch gewiß auch nicht ohne das andre Element des empfänglichen Sinns, offenbar also als ein Mittleres zwischen Gefühl und Verstand gemeint, was sie beide umfaßt. Diese Bildung nun, so wenig sie ganz vollständig in dem Werke entwickelt ist, muß unstrittig als eine durchaus künstlerische, ja poetische, gedacht werden, und es streitet wohl nicht mit der Absicht des Verfassers, wenn wir uns den bloß angedeuteten Umriss dieses Begriffs durch jenen Geist künstlerischer Bildung ergänzen, der auch andre, besonders aber die antiken Gedichte des Verfassers besetzt. So kann man dann gewiß nicht behaupten, die Absicht des Verfassers sey gegen die Poesie gerichtet, ob man gleich allensfalls sagen könnte: es sey ein Roman gegen das Romantische, der uns auf dem Umweg des Modernen (wie durch die Hände zur Heiligkeit) zum Antiken zurückführe. Aber es kommt weniger darauf an, die sonderbaren Eigenthümlichkeiten des Werks unter einer auffallenden Formel zu fassen, als vielmehr, den eigentlichen Punkt des Streits zu treffen, woran es liegt, daß so viele vorzügliche Menschen, welche die andern Werke unsers Dichters wohl zu empfinden und zu schätzen wissen, sich von diesem mit einer bleibenden Abneigung getrennt fühlen. Die Antwort auf diese Frage, so weit sie sich beantworten läßt, scheint uns folgende zu seyn: Bildung ist der Hauptbegriff, wohin alles in dem Werke zielt und wie in Einen Mittelpunkt zusammengeht; dieser Begriff aber ist gerade so wie er sich hier vor uns entfaltet, ein sehr vielkanniger, vieldeutiger und mißverständlicher. Jene innere Bildung, welcher die

alten Weisen der Griechen ihr äußeres Leben ganz widmeten und aufopferten, ging streng und unerbittlich auf ein Ewiges, auf ein mehr oder minder richtig erkanntes Unsichtbares. Diese Bildung gedehnt nur in abgeschiedener Einsamkeit, wo sie diejenigen stets gesucht haben, die sich zu ihr berufen fühlten; und hier ist es nicht sowohl der Mensch selbst, der künstliche Versuche mit sich anstellt und sich selbst bilden will, sondern die Idee, die Gottheit, der er sich ergab, ist es die ihn bildet oder von der er sich bilden und bestimmen läßt. Es giebt aber noch eine andre, mehr äußerliche und gesellige Bildung, die nicht eine so hohe Richtung und Würde hat, oft sogar in etwas ganz Leeres sich auflöst. Was sehen wir überhaupt in dem Menschenleben vor uns? Die meisten werden durch allerlei Neigungen und Reizungen durch einander getrieben, ohne daß sich da eine bedeutende Kraft oder ein tieferer Zweck zeigt; etwa irgend ein Genuß oder Spiel wird etwas heftiger ergriffen, und nur einige feststehende Grundsätze und Gesetze halten die verworrene Masse glücklicherweise noch in einer leidlichen Ordnung. Andre sehen wir sodann durch leidenschaftliche Liebe, wenigstens vorübergehend in ein ganz anderes höheres und kraftvolleres Daseyn emporgerissen, noch andre aber durch Ruhmbegierde und Herrschsucht zu ungeheuren Anstrengungen dauerhaft angetrieben, oder durch den nie versiegenden Trieb der Erkenntniß im Stillen noch inniger besetzt und bereichert; welcher Trieb der Erkenntniß wieder auf der einen Seite nah verwandt ist mit der Neigung zur Abgeschiedenheit und zum Unsichtbaren, woraus jene innere Bildung hervorgeht, deren wir oben erwähnten, auf der andern Seite aber verwandt mit dem hervorbringenden Bildungstrieb des Künstlers. In allen diesen Gestalten sehen wir Leben und eben darum sprechen sie unser Mitgefühl leicht an, wo wir sie nur irgend kraftvoll dargestellt finden, sey es in der Wirklichkeit oder im Bilde. So wie es nun aber etwas Widersinniges, und deshalb Lächerliches hat, wenn ein leidenschaftliches Streben des eignen Zwecks vergeßend, sich wie der Geiz nur auf die Mittel

wirft, so ist das Streben der jungen Menschen nach sogenannter Bildung, da sie auf ihren Fähigkeiten und Empfindungen herumprobiren, welches wohl die rechte seyn möchte, meistens theils mehr eine vorläufige Anstalt zum Leben, als selbst Leben, so wie das Stimmen der Instrumente vor der Musik. Ein Mann hingegen der mit stärkerer Kraft gefährlichere Versuche mit seinem Innern anstellt, geräth unfehlbar in den Fall desjenigen, der statt sich eine zweckmäßige Bewegung zu verschaffen, an seiner eigenen Gesundheit experimentirt, allerlei Aeynemen durcheinander nimmt und sich dadurch am Ende eine wirkliche Krankheit, oder doch ein entschuldigendes Uebelbefinden zuzieht. Das behagliche zurückschauende Gefühl aber solcher Alten, die sich selbst als durchgehends gebildet und vollendet vorfinden, weil sie die mannigfaltigsten Anregungen von allen Seiten her auf dem Wege ihres Lebens erfahren, ist mit dem Gefühl des Reisenden zu vergleichen, der nach überstandener Durchschüttelung endlich, wenn auch nicht an das Ziel seiner Reise, doch in einem sichern Wirthshause anlangt. — In dem weniger würdigen Sinn ist der Begriff der Bildung offenbar an einigen komischen Stellen des Meister genommen, besonders da wo das Mislingen geschildert ist, welches dem Streben des liebenswürdigen Jünglings in der Schauspielerswelt zu Theil werden mußte; und wenn der Genius des Werks die einzelnen Gestalten nicht immer bloß mit einer sauren Ironie zu umschweben, sondern schonungslos oft seine eignen Hervorbringungen zu zerstören scheint, so ist dadurch nur der natürliche Erfolg jener Bildungsversuche mit sich und mit andern der Wahrheit gemäß dargestellt. Wie leicht aber würde derjenige, der den höhern, ja den höchsten Begriff der Bildung dem Werke absprechen wollte, durch das Ganze sowohl, als durch Stellen desselben zu widerlegen seyn! Daß wahre und falsche Bildung in dem Buche oft so nah an einander gränzen, so ganz in einander verfließen, dürfte auch kein Tadel seyn, denn es ist dieß die eigentliche Beschaffenheit der feinern Gesellschaft, die hier dargestellt werden soll. Die falsche



schon Vielseitigkeit nach dem äußern Vielerlei ist vielleicht, wenigstens für Deutschland, das einzige Allgemeine dieser gesellschaftlichen Bildung, die übrigens viel Willkührliches hat, und größtentheils auf der Meinung beruht; und wer hat nicht irgend einen großen oder kleinen Cirkel gesehen, der sich durch eine gegenseitige, stillschweigende Verabredung, und gleichsam harmonische Einbildung vollkommen überzeugt hatte, er sey einer der Hauptmittelpunkte der großen Welt, während andre vielleicht noch sogar den Adel der Sitte vermißten, der eine Gesellschaft erst zur guten macht!

Doch wir fürchten den Leser durch diese Ausführlichkeit zu ermüden, und wir würden sie uns kaum erlaubt haben, wenn nicht einer Seits von einem Mißverständnis die Rede wäre, was ganz geeignet ist, bey der jüngern Welt den Geist einer falschen Vielseitigkeit und des eingebildeten Scheins zu erzeugen und andrer Seits von dem innersten Zusammenhange und der eigentlichen Einheit eines so wichtigen Werks als das vorliegende. Wir glauben aber wenigstens das Resultat unserer Zweifel mit vollkommener Deutlichkeit in eine Bemerkung zusammen fassen zu können, wenn es uns vergönnt ist, einen Wink, der in dem Werke selbst vorkommt, dazu zu benutzen: hätte es dem Verfasser gefallen, Lothario's Lehrjahre, denen im Vorbergehen als eines vorhandenen Manuscriptes erwähnt wird, dem Meister einzuverleiben, oder als Fortsetzung darauf folgen zu lassen, so würde aller Mißverständnis und damit wahrscheinlich auch aller Tadel, weggefallen seyn; denn das ist der einzige Einwurf, den die Unzufriedenen mit einigem Schein gegen dieses Werk machen können, daß es seinen eignen Hauptbegriff nicht ganz vollständig ausspricht und entfaltet. An einem Charakter wie Lothario, würde sich, wie an einem kraftvollen und reichen Beispiele erst zeigen, ob es neben den Lehrjahren des Künstlers, auch noch Lehrjahre des Menschen, eine Kunst zu leben, und eine Bildung zu dieser Kunst geben könne, in dem Sinn, den diese Begriffe bey dem Verfasser haben, welcher Sinn an der Bildungsgeschichte der

übrigen Personen sich nicht vollständig entwickeln konnte; denn der Charakter der schönen Seele ist theils zu einseitig, theils zu abweichend von dem übrigen Geiste des Buchs; Wilhelm selbst aber bey aller Liebenswürdigkeit zu schwach und unselbstständig.

Noch vor einem andern Mißverstand glauben wir das vortreffliche Werk bewahren zu müssen, das in seiner Verbindung von Darstellung und Kunst: Ansicht den besten Commentar zu den übrigen Werken unsers Dichters giebt, und den Geist desselben vollständiger vielleicht als jedes andre abspiegelt. Es besteht dieses Mißverständniß darin, daß man den Roman zu einer Gattung der Poesie macht, und sich dadurch zu Vergleichen verführen läßt, die immer unstatthaft sind, und den wahren Gesichtspunkt durchaus verrücken, weil jeder Roman ein Individuum für sich ist, und grade darin das Wesen desselben besteht. So denkt man sich z. B. den Künstlerroman noch als eine Unterart der ganzen Gattung; dahin gehören denn: Ardinghelfo, der Sternbald, ja auch wohl der Meister. Wir geben es zu, daß es Kunstansichten giebt, die in einem wissenschaftlichen oder geschichtlichen Werke nicht so entwickelt werden können, und nicht so an ihrer Stelle sind, als in einem Werke der Darstellung, doch aber der Theorie und Kritik zu nah verwandt, als daß sie sich dem metrischen Ausdruck fügen könnten. Es muß also das Werk alsdann ein darstellendes, aber doch ganz oder zum Theil ein in Prosa Darstellendes seyn, und die Nothwendigkeit der Form des Romans ist dann für diesen einzelnen Fall begründet. Der Roman behauptet aber dennoch seine individuellen Rechte; wie wenig die oben genannten Romane eine Vergleichung zulassen, wie incommensurabel sie sind, leuchtet wohl jedem ein, und das würden und könnten sie doch nicht seyn, wenn der Künstlerroman wirklich eine Gattung wäre. Wir wollen ein Beispiel anführen, wodurch es noch deutlicher werden wird, in wiefern dieser falsche Gattungsbegriff das Urtheil mißleitet: halten wir den Künstlerroman für eine bestimmte Gattung und beurtheilen

ten wir nach diesem Begriff den Sternbald, so werden wir unfehlbar mehr historische Ausführlichkeit und Begrenzung von demselben fordern, wozu das gewählte Zeitalter so reiche Gelegenheit darbot, und den Mangel derselben für einen Fehler halten. Es ist sehr möglich, daß ein andrer Dichter einen Roman in derselbigen Zeit und ähnlicher Umgebung hervorbringe und ausbilde, der ungleich historischer sey. Am Sternbald würde diese Gründlichkeit und gelehrte Behandlung aber gerade das Individuelle zerstören, also das Beste und das eigentliche Wesen desselben, diese ihm eigne Anmuth und Lieblichkeit, die sich leicht bewegt, wie man im Frühlinge leicht athmet.

Der Meister darf um so weniger als ein Künstlersroman betrachtet werden, da die Kunstansicht des Verfassers an der gewählten Deutschen Schauspielerswelt ungefähr nach den Sitten und dem Zustande in den sechziger, siebziger und achtziger Jahren, unmöglich einen Träger fand, der sie ganz zu fassen und ganz auszusprechen vermochte; und wir bald wird der Künstler im Meister über dem Menschen vergessen! und wenn dieser Roman in der mittlern Region einzugemal sich denjenigen anzunähern scheint, die vorzüglich auf Unterhaltung durch lustige und seltsame Abenteuer ausgehen — wohin so viele, besonders der ältern Romane zu zielen pflegen — so trifft er in der letzten Hälfte und gegen das Ende wieder mehr zusammen mit denen, die dem Ernst und Tiefinn des Deutschen Characters gemäß, sogar die Metaphysik und Religion zum Gegenstande des Romans gemacht haben, nur daß hier freylich auch die geistigsten Beziehungen in der klarsten Anschaulichkeit uns vor Augen treten.

Es mag seyn, daß der Verf. selbst in einer gelegentlichen Aeußerung, den Roman als eine Gattung zu erkennen und aufzustellen scheint; die individuelle Natur des Werks bleibt darum doch was sie ist. Ja es liegt vielleicht in der ganzen empirisch künstlerisch auf die Bildungsgeschichte der Poesie ausschließlich gegründeten Methode unsers Dichters selbst ein Grund, daß er Formen der Poesie, die wir für bloß historisch

sche und vorübergehende halten, als ewige allgemeinste Gattungen betrachtet und behandelt, wie es z. B. mit der Elegie der Fall seyn mag, die wir keinesweges als eine solche anerkennen. Ja es wäre möglich, daß dem Künstler bey Hervorbringung und Ausführung des Meisters selbst, Werke in Rücksicht auf die äußere Form als Vorbilder vorgeschwebt hätten, die dieser Ehre auf keine Weise würdig scheinen möchten; dieses ist um so weniger von Bedeutung, je mehr unser Dichter fast überall zwar an fremde Formen sich anschließt und sie in einem gewissen Sinne nachbildet, aber mit so selbstthätiger Aneignung, daß die Nachbildung vielmehr eine durchgehende innere Umwandlung genannt werden kann. Vielleicht erklärt sich das, was an einigen Stellen des Buchs den Schein der Willkürlichkeit hervorbringt, am besten aus dieser Art, wie die äußere Form desselben entstanden seyn mag, indem alles dieses nur auf die einmal als gültig angenommene Form berechnet, und nicht aus der Idee des Werkes selbst hervorgegangen, sondern derselben nur äußerlich angefügt war, so wie im Werther hingegen trotz der anscheinenden Formlosigkeit, das Werk darin doch einfacher, leichter zu fassen ist, daß alles in demselben aus der innern Einheit desselben hervorgeht.

Uebrigens aber wozu ein Abstand zwischen beyden Geisteserzeugnissen! Werther erhebt sich nur in einigen einzelnen Stellen sehr bestimmt und sehr weit über das Zeitalter, aus welchem er hervorging, mit dessen Denkart und Schwäche er im Ganzen doch wieder zusammenstimmt, und selbst zum Theil mit darin befangen ist. Dagegen wir im Meister die ganze Verworrenheit desselben mit allem, was ihm von alten Vernachlässigung geblieben, und zufällig geworden war, und was es schon an kaum noch sichtbaren gährenden Bewegungen für Keime eines Neuen enthält, so objectiv ergriffen sehen, daß man schwerlich eine reichere und wahrhaftere Darstellung dieser Zeit erwarten, oder auch nur begehren kann; denn das darf man bey der Betrachtung des Meisters durchaus

nicht vergessen, daß, obwohl keine bestimmte Orte genannt, und auch keine Jahreszahl erwähnt wird, doch eine ganz bestimmte Zeit gemeint und geschildert sey. Dieses sind, den Andeutungen des Werks zufolge; wenn wir die früheren Begebenheiten, und die Bildungsgegeschichte der ältern Personen mit hinzunehmen, etwa die sechziger, siebziger und achtziger Jahre, bis nach dem Americanischen Kriege. Was diese Zeit für seinen Zweck geben konnte, hat der Dichter auf das reichste genutzt und gespendet. Wenn wir nun z. B. in Hermann und Dorothea eine sanftere Ironie, eine gleichmäßiger verbreitete Wärme des Gefühls antreffen, als im Meister, so mag dies zum Theil von der harmonischen Mitwirkung der äußern Poesie des Verses herrühren; die größere und freiere Ansicht des Lebens aber, die uns aus demselben anspricht, kommt zum Theil wenigstens auf Rechnung der regeren, und lebensreichern Zeit, auf die jenes schöne Gedicht sich bezieht.

Schon dieser Zeit wegen, auf welche der Meister sich bezieht, würden wir nicht gern eine Vergleichung desselben mit dem Don Quixote anstellen, wenn wir auch nicht schon überhaupt alle solche Vergleichen für durchaus unsatthast und verkehrt hielten. Der Don Quixote findet, wir mögen nun auf den Reichthum der Erfindung, den Adel der Sprache und Behandlung, oder auf die kunstreiche Vollendung sehen, nur wenig in der Literatur aller Zeiten und Nationen, was ihm an die Seite gestellt werden könnte. Getrauten wir uns nun auch die Vorliebe für unsere Dichter an einem so großen Maßstabe mit dem vollkommensten Erfolg durchzuführen, so würde dies doch nur auf Unkosten der Zeit geschehen können; denn der Roman ist oftmals, wie das epische Gedicht, nicht bloß das Werk des Künstlers und seiner Absicht, sondern das gemeinschaftliche Erzeugniß des Dichters und des Zeitalters, dem er sich und sein Werk widmet. Nun würde es aber keinen andern, als einen sehr niederschlagenden Eindruck machen können, wenn wir die Bildung der gemischten höhern Gesellschaft, wie dieselbe in dem bezeichneten Zeite

raum in Deutschland beschaffen war, mit dem Sitten- und Geistes-Adel der Spanischen Nation, so wie sich derselbe unter Philipp II und Philipp III, obgleich schon damals den Keim des Verfalls in sich tragend, doch noch herrlich darstellte, nach der Fülle der historischen Wahrheit ins Licht setzen wollten.

Ueberhaupt scheint uns diese Vergleichung zwischen dem Meister, und Don Quixote von den ganz verunglückten; zwar findet sich der Contrast zwischen dem eingebildeten Helden, dem der Spanische Ritter nachstrebt, und dem was ihm wirklich begegnet, in vielen der spätern Romane wieder, und wenn Cervantes hie und da im Don Quixote an seine eigne jugendliche Täuschung, und an die ritterliche Schwärmercy, mit der er selbst den Kriegesstand noch unerfahren ergreifen haben mochte, gedacht hat, so ließe sich vielleicht auch etwas ähnliches unter andern Verhältnissen im Meister bemerken; aber dies ist nur eine oberflächliche Aehnlichkeit; beide Werke sind dennoch im Grunde wesentlich unähnlich, ja sie gehören einer ganz verschiedenen Poesie an. Den Quixote ist durchaus romantisch, ja trotz der Ironie, an der es auch im Ariost nicht fehlt, ein Rittergedicht zu nennen; und wenn ein Dichter noch jetzt sein Leben darauf verwenden wollte, mit dem Ariost um den Kranz der romantischen Dichtkunst zu wetteifern, so würden wir ihm rathen, den Cervantes nicht, weniger wie den Ariost selbst, als Vorbild und altern Gewährten seiner Phantasie gegenwärtig zu erhalten; denn wenn Cervantes freylich hie und da noch komischer, noch witziger ist als der sinnreiche Italiäner, so übertrifft er den Ariost auch in dem ernstern Elemente der romantischen Dichtkunst bey weitem an Tiefe und Adel, an Kunst und Fülle der Erfindung.

Der Meister aber in seiner Verbindung und Vermischung von darstellender Kunst und Künstler-Ansicht und Bildung gehört durchaus der modernen Poesie an, die von der romantischen wesentlich geschieden, und wie durch eine

große Kluft getrennt ist. Das unterscheidende Merkmal der modernen Dichtkunst ist ihr genaues Verhältniß zur Kritik und Theorie, und der bestimmende Einfluß der letzteren. Zwar kannten auch wohl die romantischen Dichter die großen Autoren des Alterthums, und schon von *Voccaz* und *Peetrarca* an, kann man einzelne Beispiele verfehlter Nachbildungen und irriger Combinationsversuche anführen; aber in denjenigen Werken, wodurch die beyden genannten eigentlich ihre Stelle in der Geschichte der Poesie behaupten, nahmen sie Inhalt und Form des Werks bis auf das Einzelne des Ausdrucks ganz aus ihrem eignen, und dem sie umgebenden Leben, auf das auch sie wieder lebendig einwirkten; höchstens die allgemeine Idee eines edeln und gediegenen Stils, und der gebildeten Form eines durchaus organischen und vollendeten Werks entlehnten sie von den Alten, oder bestätigten sich darin durch das Studium derselben. Auch noch im *Kriost*, *Camoens*, *Tasso*, *Cervantes*, *Calderon*, war der Geist und das Leben des Mittelalters und des Mittelalters zu krafftvoll und roge, als daß ihnen *Aristoteles* und die Schule der Alten, Vorbild und Regel, irgend hätte schaden, oder sie irre leiten können. Nun folgte aber ein anderes Geschlecht von Menschen, und auch von Dichtern, welche letztere wir nun nicht mehr zu den romantischen zählen können, und als die modernen — bis oft treffenderes Beywort gefunden ist — von ihnen unterscheiden. In *Cornelle* und *Racine* ist die Herrschaft, und der schädliche Einfluß des alten Studiums — so wie es damals war — und der Kritik ganz deutlich. Wir möchten darum keinesweges dem ersten die tragische Kraft des Genies, dem andern das harmonische Gefühl der Poesie ganz absprechen, ungeachtet sie offenbar größtentheils Grundsätze, und ein System befolgten, dessen Irrigkeit zu erwecken nicht schwer seyn dürfte. Viel tiefer in das innerste Wesen der höheren Poesie sind unstreitig *Milton*, noch mehr aber *Klopstock* eingedrungen; doch wird man auch hier entschiedene Mißgriffe der Form, durch falsche Nach-

bildung und falsches Studium nicht leugnen können. — Die Last der Gelehrsamkeit, noch mehr aber der Glanz so vieler mit Recht bewunderten Vorbilder, konnte das Genie, das jetzt nur die Wahl hatte zwischen roher Formlosigkeit und gründlichem Studium, wohl blenden, verwirren, misleiten, hemmen, aber unterdrücken konnte sie es nicht. In Goethe, dem sich Schiller, obwohl auf einem andern Wege in dieser Hinsicht anschloß, fing die Poesie zuerst wieder an, ihren Flug freyer und siegreich zu erheben, und das Studium nicht mehr als eine Fessel zu tragen, sondern als Werkzeug zu gebrauchen. Wenn aber die geschichtliche Kenntniß der eignen Kunst und die reiche Erbschaft so vieler Zeitalter auch dem Dichter wie jedem andern Künstler viele Vortheile gewähren, so ist die Gefahr einzelner, falscher Verbindungen, Nachahmungen und Fehlgriiffe auch durch die letzten Fortschritte noch nicht ganz beseitigt, und es muß das vornehmste Augenmerk der Kritik seyn, die Abwege zu bezeichnen, auf denen das Genie oft seine schönste Kraft an eine falsch berechnete Absicht nutzlos verschwendet. Zwey allgemeine Abwege begleiten diese moderne Poesie, die unter dem Einfluß der Kritik steht, nothwendig, und werden unfehlbar noch lange fortbauern. Der erste ist der einer bloß grammatischen Poesie, oder Verserkunst, die von solchen herrührt, welche sich wegen ihrer Sprachkünstlichkeit und Künsteley für Dichter halten; und da ein Extrem immer das entgegengesetzte herbeizuführen pflegt, so sollen wir daneben den zweyten Abweg der alles Studium verwerfenden, ja verabscheuenden, ihr Heil in der rohen Formlosigkeit suchenden, seynwollenden Volks- und Naturdichter. Diese Wertrungen werden, wie gesagt, noch lange fortbauern, es sind aber doch nur Nebenerscheinungen zur Seite; die Poesie selbst und ihre Geschichte, wird durch alle Zeiten von den Künstlern gebildet, bey denen Studium und Genie im Eintracht wirken.

Diese kurze Erklärung, glaubten wir, würde unsre eigentliche Ansicht von Meisters Lehrjahren erst recht deut-



sich machen. Mit der Entstehung und Geschichte des Romans aber, der sich durch beyde Epochen der romantischen und der modernen Poesie hiedurch fortgehend entwickelte, hat es folgendes Bewandniß. Der Roman entstand ursprünglich bloß aus der Auflösung der Poesie, da die Abfasser sowohl, als die Leser der Ritterbücher, der metrischen Fesseln müde, die Prosa bequemer fanden. Der Inhalt blieb lange noch abentheuerlich, doch näherte auch er sich immer mehr dem Prosaischen; da das Lesen zur Unterhaltung besonders nur in den höheren und mässigen Ständen statt fand, so ward der gesellschaftliche Sinn und Geschmack für den Roman bestimmend. Er diente besonders im achtzehnten Jahrhundert der gesellschaftlichen Mode, und ward endlich durch die Verhältnisse des Buchhandels zur literarischen Manufactur, in welcher letzten Rücksicht man besonders in England wohl den höchsten Grad der mechanischen Vollkommenheit erreicht hat. Die zahllose, selbst die geprüfteste Geduld des Literators übersteigende Menge, aller dieser seit fünf oder sechs Jahrhunderten erzeugten Producte hat wenig oder nichts mit der Poesie zu thun. Aber so unbegrenzt und allumfassend ist das Wesen der Poesie, daß der Dichter gleichsam zum Beweise, daß die selbe an keinen Gegenstand und an keine äußere Form und Bedingung gebunden sey, oft seine höchste Hervorbringungen dieser, dem Anschein nach, formlosen Form einverleibte, und in ihr niederlegte; und wenn es einzelne Fälle gäbe, wo man denken möchte, der Dichter hätte seinem Werke eben so gut oder noch besser auch den äußern Schmuck der Poesie leihen mögen, so gibt es andre, wo die Wahl der Poesie durch das individuelle Wesen, und die innere Idee des Werks, ganz nothwendig bedingt ist; und eben weil beyde, der Roman, so wie das Lehrgedicht eigentlich außerhalb der natürlichen Gränzen der Poesie liegen, so sind es keine Gattungen, sondern jeder Roman, jedes Lehrgedicht, das wahrhaft poetisch, ist ein eignes Individuum für sich, so wie aus einem ähnlichen Grunde die ihnen eben darum etwas verwandte

epische Dichtung, weil sie die Wurzel und den Ursprung aller Poesie enthält, auch ihre eigne Art von Formlosigkeit hat, wenigstens durchaus keine so bestimmte Theorien, und so feste Grundsätze haben kann, als die dramatische Dichtkunst wohl leidet und für die sichere Ausbildung des Theaters sogar erheischt. Die alten Tragödien sind, so zu sagen, nur verschiedene Exemplare einer und derselben Idee, variirte Ausdrücke für ein und dasselbe Thema, und dasselbe gilt sogar mit einigen Einschränkungen auch von dem romantischen Drama, während Dante's Werk und Don Quixote einzeln in der Geschichte der Poesie dastehen, und uns die Individualität des Lehrgedichts und des Romans im hellsten Lichte anschaulich vor Augen stellen.

So lasse man denn auch den Meister als ein in seiner Art einziges Individuum für sich bestehen, und enthalte sich aller verwirrenden Vergleichen, deren das vortreffliche Werk zu seinem Lobe ohnehin nicht bedarf.

Bei Gelegenheit der neuen Ausgabe hätten wir unsere Theils wohl gewünscht, der Verfasser hätte eine Anzahl der vielen ausländischen, besonders Französischen, Worte wegenommen, die uns als geringe, aber doch immer störende Flecken an dem reinen Glanz dieser sonst so vollkommenen Sprache erscheinen. Wir bescheiden uns gern, daß dies einer von den Punkten sey, die sich nicht so leicht durch ein allgemeines Gesetz entscheiden lassen; wir sehen die größten Meister der Sprache in diesem Stücke ganz verschiedene Grundsätze befolgen. Man halte es daher mehr für eine Anfrage, als für einen Tadel, wenn wir ein Verzeichniß der im Meister gebrauchten ausländischen und Französischen Worte hersehen. Produciren, determiniren, recitiren, reducirn, Inspiration, Sensation, Disproportion, Composition, personificiren, qualificiren, corrigiren, Illusion, Operationen, concentriren, existiren, variiren und unzählige andre, sind in der Däuersprache aufgenommen; wenn sie aber in einer Abhand-

lung, wo nicht unentbehrlich, doch unschädlich sind, sollte ein darstellendes Werk sie nicht lieber eher vermeiden, als beynah auffuchen und im Uebermaaß anwenden? Unter denen, die mehr der Gesellschaftssprache angehören, wie Equipage, Engagement, Neglige, Mantille, logiren, arrangiren, applaudiren, Route, Douceur, respectiren, Calculs, secundiren, tractiren für bewirthen, undelicat, Indiscretion, Conferenzen, Dislocationsplan, impontiren, assureriren, par radiren, repräsentiren, Entkurs, Gage, Details, Societät, — sind doch nur sehr wenige, die sich nicht sehr leicht und ungezwungen durch deutsche Worte geben lassen. Wir bemerken noch aus mehreren andern: honorerabel, Confidenz, Condescendenz, bronillirt, Sagacität, soutentiren und Mystificationen, welches letzte wohl nicht einmal in der Gesellschaftssprache aufgenommen ist, deren Geist und Art im Ganzen der darstellende Dichter wohl ausdrücken mag, ohne ihre sprachwidrige Unarten mit anzunehmen. Haben doch Meisters Lehrjahre von dieser Seite grade ein so großes Verdienst, indem sie die Sprache unermesslich bereicherten durch eine Menge der feinsten und glücklichsten Ausdrücke und Wendungen für gesellschaftliche Beziehungen und Ansichten, für die vorher entweder gar keine Beziehung vorhanden, oder doch in keinem gedruckten Buche anzutreffen war, und der Meister selbst ist in unzähligen Stellen der beste Beweis, wie wenig die Französischen Worte zur Wahrheit der Darstellung gesellschaftlicher Begebenheiten und Gespräche, wesentlich sind. Je mehr nun aber die Sprache im Meister sich über die gewöhnliche Gesellschaftssprache, durch Sorgfalt und Bildung erhebt, je mehr scheint uns die erwähnte Einmischung — obwohl an sich vielleicht geringfügig — eine kleine Störung, in der sonst so vollendeten Gleichmäßigkeit zu verursachen. Worte wie schwadroniren, oder Redensarten, wie: der Cavalier fand Approbation, meine Rennomée zu menagiren,

würden uns in manchem andern Buche gar nicht einmal bemerkt werden, aber im Meister, in Goethe's Sprache fallen sie dem Gefühl auf. Man wird sagen, daß oft in dem mit Fleiß gewählten fremden Wort ein besondrer Ausdruck liege; aber es wird sich schwerlich irgend eine Stelle auffinden lassen, wo dies nicht auch, wie an so unzählig vielen andern Stellen, in dem reinsten Deutsch sich hätte erreichen und sagen lassen, ohne zu der barbarischen Avantage ausländischer Redensarten seine Zuflucht nehmen zu müssen. —

Der vierte Theil dieser neuen Ausgabe enthält einige kleinere dramatische Werke, und die Uebersetzungen nach Voltaire. Betrachte und beurtheile der Leser, was derselbe enthält, mit eben dem Gefühle, was er haben würde, wenn ein großer Künstler ihn in seine Werkstätte einführen wollte, und ihn nun zuvor noch einige Augenblicke im Worsale verweilen ließe, wo neben einigen guten Copien etwa noch ein Versuch des Künstlers selbst, aber aus seiner frühesten Jugendzeit, ein zierlich ausgeführtes Stück, aber nur scherzhaften Inhalts nach der gewöhnlichen Natur, endlich einige idealische Umrisse, die aber Fragment geblieben, aufgestellt wären.

Das Schäferspiel: Die Laune des Verliebten erhält sein Interesse wohl vorzüglich durch die Zeit, aus welcher es herrühren mag, und durch die Art von Aehnlichkeit, die es bey sehr verschiedener Form und Behandlungsart dem Inhalte nach, mit dem schönen Singspiel Erwin und Elmire hat. — Das Fragment eines Trauerspiels, Elpenor, worin besonders der Knabe schön dargestellt ist, hat einige Geistesverwandtschaft mit der Iphigene. Auch der Styl scheint uns größtentheils derselbe, nur nicht so vollkommen.

In dem Mahomet und Tancred wird der Franzose wohl noch hie und da Stellen finden; wo er glauben wird, daß seinem Autor der Vorzug gebühre, und ihm Unrecht geschehen sey. Wir dürfen aber wohl auch auf die Einstim-

mung fast aller Deutschen Leser rechnen, wenn es uns scheint, als hätte der Dichter in vielen Stellen und Reden beyder Stücke, besonders des Mahomet das Original durch Weglassung zu empörender Gedanken oder zu harter Ausdrücke, im Einzelnen nicht wenig gemildert und veredelt, oder durch kleine Zusätze sehr glücklich nachgeholfen. Es könnte die Beurtheilung nun auf Voltaire selbst gerichtet, und untersucht werden, ob die strengere Französische Parthie, die ihn als tragischen Dichter ganz verwerflich findet, Recht habe, oder ob die immer noch sehr starke Zahl derer richtiger urtheilt, die seine Tragödie vorzüglich wegen des Romantischen, was sie darin finden, lieben, vertheidigen, und sehr hoch stellen. In beyden wäre hier Anlaß genug; denn eine unwürdigere und widersinnigere Entstellung eines großen historischen Characters, hat der Partheygeist nicht leicht zum Behuf seiner Absichten hervorgebracht, als diesen Mahomet. Dem Tancred aber fehlt vielleicht nur noch etwas von dem äußern Glanz der Phantasie, so würde er für eine recht gute romantische Tragödie gelten können, wo die Motive der Ehre und der Liebe sehr wirksam angewandt sind.

Doch da unser Dichter mit beyden Trauerspielen keine verwandelnde Umgestaltung vorgenommen, sondern nur eine freye, und hie und da verbessernde Uebersetzung davon gegeben hat, so scheint uns dies nicht weiter hieher zu gehören, da wir ohnehin schon vielleicht ausführlicher waren, als wir hätten seyn sollen.

Geschichte der Literatur von ihrem Anfang bis auf die neuesten Zeiten. Von Johann Gottfried Eichhorn. Erster Band. Göttingen bey Vandenhoeck und Ruprecht. 1805. XVI. 918 S. Zweunter Band. Erste und zweyte Hälfte. Ebend. 1805 und 1807. XII und 984 S. Dritter Band. Erste Hälfte. Auch mit dem zwey

ten Titelblatte: Geschichte der schönen Redekünste in den neueren Landessprachen. Erste Hälfte. Ebd. 1807. 508 S. Fünfter Band. Erste Abtheilung. Mit einem zweyten Titel: Geschichte der neuern Sprachenkunde. Erste Abtheilung. Ebd. 1807. XVIII. 677 S. gr. 8. (8 Rthlr. 12 ggr.)

Von einem Gelehrten, welcher vielseitige Erudition mit ästhetischer Bildung und oft bewährter Gewandtheit des Geistes vereinigt, dem die reiche Göttingische Bibliothek zu Gebote steht und der in einem Kreise von Gelehrten lebt, welche über die ungleich meisten Dunkelheiten und Schwierigkeiten ihres Faches befriedigenden Aufschluß zu geben, eben so sehr im Stande als größern Theils geneigt sind, läßt sich etwas ausgezeichnet Gutes erwarten, wenn er mit einem Werke hervortritt, dessen Gegenstand bald ein Vierteljahrhundert (wenn wir nicht irren seit 1784) ihn beschäftigt hat. Man dürfte fast sagen, Eichhorn habe begründete Ansprüche auf die Ausarbeitung und Bekanntmachung einer Geschichte der Literatur in ihrem ganzen Umfange; er brach als akademischer Lehrer in derselben eine neue Bahn (wie aus Dahler's Skizze 1788 und Bachler's Versuch 1793 sich ergibt) und verlies zuerst die mehr auf literarisch; bibliographischen Apparat als auf Entwicklung und Verfolgung des Ganges der literarischen Kultur berechnete Heumannische Methode, welche von Denis, Wald und selbst von Bruns beybehalten wurde; mögen auch J. A. Fabricius, dessen Disposition eines ungeheuren Materialien; Vorraths noch jetzt die ehrenvollste Erwähnung verdient, Andres und besonders der geistvolle Herder zur Auffassung des historisch; richtigen und zur folgenreichen Anschauung allein geeigneten Gesichtspuncts ihn hingeleitet haben, immer bleibt ihm das Verdienst der geschmackvollen, für höhere pädagogische Absichten berechneten Anordnung und der fürwahr sehr schwierigen Verschmelzung einer

einer dem nach Einheit und Zusammenhange strebendenургendlichen Gemüths zusagenden Darstellung mit der die nächsten literarischen Bedürfnisse berücksichtigenden Vollständigkeit in Ansehung der Thatfachen und Notizen. Zwar entssprach seine Literaturgeschichte (die erste Hälfte 1799) keinesweges auch nur den billigeren Erwartungen des competenten Publikums und der Bf. selbst beurkundete seine Unzufriedenheit mit diesem Compendium dadurch, daß er dasselbe unbeeendet lies. Von der Redaction der durch mehrere Gelehrte anfangs sehr ungleich bearbeiteten Geschichte der Wissenschaften seit dem Ende des 15ten Jahrhunderts (deren Fortsetzung unter des wackeren Heeren Leitung um so mehr zu wünschen ist, weil ohne eine solche Vorarbeit kaum jemals eine gute, wir wollen nicht sagen, vollen, desto allgemeine Literaturgeschichte erwartet werden kann) sagte er sich los, nachdem er seinen Beruf zur Redaction durch die leider auch unbeeendet gebliebene Geschichte der Cultur und Literatur des neueren Europa (1796 f.) als Einleitung und Uebersicht zum ganzen Werke, mehr als genügend dargethan hatte; und die schriftstellerische Thätigkeit des rastlos arbeitssamen Mannes schien seitdem eine so ganz andre Richtung zu nehmen, daß für die Rückkehr zur sorgsamten Pflege des ehemals so geliebten Studiums wenig Hoffnung blieb. Um so erfreulicher wird das Hervortreten des vorliegenden viel umfassenden Werkes seinen zahlreichen Freunden und Verehrern gewesen seyn, zumal da die Vorrede zum ersten Bande das Versprechen enthält, daß er sich unter Vorbehrungen zum zweytenmal in den Ocean der Literatur wage, welche ihm nicht ersauben, das Steuerruder aus der Hand zu legen, bis er den großen, weiten Weg zurückgelegt haben werde.

Keine Nation hat bis jetzt für Geschichte der Literatur in allen Beziehungen soviel geleistet, als die Deutsche; aber freylich bestehen oft die verdienstlichsten Arbeiten Deutscher Literatoren in gehaltvollen Aggregaten, welche des Ruhms heistvoll

der Composition erlangen und nur auf den Dank des Forschers und spätern Bearbeiters Anspruch machen dürfen; fast alle, wenn man die als Leitfaden zu Vorlesungen angekündigten ansieht, sind für kein genau und scharf bestimmtes Publikum verfaßt, und können also von Einer Seite gepriesen werden, ohne daß der von einer andern Seite ausgesprochene Tadel ungerecht genannt werden darf. Natürlich ist daher die Frage bey einem neuen Buche in diesem Fache: für welchen Theil des Publikums ist es zunächst und hauptsächlich bestimmt? — Herr Eichhorn beantwortet diese Frage dahin: „Ich bin diesmal nicht in den Gränzen eines Lehrbuchs für Studierende stehen geblieben, sondern ich habe meinen Plan zu einem Handbuche der Literaturgeschichte erweitert; aus dem man sich ohne hinzukommenden mündlichen Unterricht eine Uebersicht der Schicksale verschaffen könnte, welche die Wissenschaften im Laufe der Jahrtausende bis auf unsre Zeiten erfahren haben. — Ich habe dieses Handbuch so einzurichten gesucht, daß man es durch sein ganzes Leben zu seinem literarischen Gefährten machen kann.“ — Gegen diese doppelte Bestimmung des Buches lassen sich bedeutende Einwendungen machen. Bey dem mündlichen Vortrage auf Universitäten kann und wird es keinem mit seinen Pflichten und mit den nothwendigen und natürlichen Gränzen seiner öffentlichen Wirksamkeit bekannten Lehrer in den Sinn kommen, den Gegenstand seiner Vorlesungen zu erschöpfen; sondern es ist ihm um erleichterte und schnellere Uebersicht des Ganzen, um Andeutung und anschauliche Nachweisung der Methode, um Aufmunterung zum Selbststudium zu thun; und es treten dabey so manche locale und persönliche Individualitäten ein, daß ein guter und zweckmäßiger mündlicher Vortrag nie durch ein Buch entbehrlich gemacht werden kann; aber gesetzt auch, daß er es könnte, so ist das Eichhorn'sche Buch zu diesem Behufe viel zu weitläufig und oft zu ermüdend; nach dem mäßigsten Anschlage wird dasselbe aus 8 bis 9 bogenreichen Bänden bestehen und wie viele unserer



jungen Studirenden werden sich in den Jahren, wo es ihnen heilsam und empfehlendwerth ist, zur Lectüre desselben entschließen? und wie viele von denen, die sich dazu entschlossen haben, werden den erwarteten Gewinn davon haben? wenigstens die ihnen zuerst nöthige Uebersicht werden sich die fleißigeren und besseren selbst daraus excerptiren müssen, wenn sie den so manchmal abgebrochenen, wo nicht abgerissenen und oft nur zu künstlich wieder angeknüpften Faden des Zusammenhangs nicht verlieren wollen. Für eigentliche und wahre Gelehrte dürfte das Buch des entbehrlichen und eben darum oft sehr lästigen und langweiligen historischen oder vielmehr historisirenden Raisonnements zu viel und (wenn der an neuen und wichtigen Zusammenstellungen überaus reiche fünfte Band ausgenommen wird) der literarischen Notizen und Nachweisungen zu wenig enthalten; für diese leisten Saxii Onomasticon, wovon Herr Meusel jetzt eine neue bereicherte Ausgabe besorgen soll, und Hambergers vortreffliche Nachrichten, welche eine neue, in Ansehung des bibliographischen Theils bis auf unsere Zeit fortgeführte und in Ansehung des biographisch, kritischen Theils völlig umgearbeitete Ausgabe verdienen, ungleich mehr als ein solches Handbuch. Das Publikum, welches Rec. dem Eichhorn'schen Werke anweisen möchte, ist die zahlreiche und in Hinsicht auf Cultur wahrlich nicht verächtliche literarisch, gebildete Mittelclasse, bestehend aus Geschäftsmännern, welche in Mußestunden gerne mit Literatur umgehen, so lange der Umgang nicht zu vieler Unbequemlichkeit mit sich führt, aus Dilettanten und solchen Personen, welche durch Achtung oder Furcht für den jetzt nicht mehr im Geheimen wirksamen Zeitgeist getrieben werden, oft etwas mehr zu scheinen, als sie wirklich sind. Der Verfolg dieser Anzeige wird das bisher gesagte rechtfertigen und erläutern.

Einen charakteristischen Bestandtheil des Buches machen die auf mannigfache Weise zur Erleichterung des Ueberblicks und zum Festhalten der Hauptmomente bestimmten, wirklich in

der Regel inhaltsreichen und sinnvollen Uebersichten aus; für jüngere Leser sind sie als Recapitulationen sehr brauchbar und als solche wohl erst ganz verständlich. In der Geschichte der neueren Zeit sind die Uebersichten zu sehr vervielfacht und sie leisten nicht ganz, was sie für die frühern Zeiten leisten, weit gar zu viel zergliedert, erklärt und wiederholt wird. Um den Plan und Gang des Wfs darzulegen, begnügt sich Rec. hier mit einem allgemeinen Abrisse: der erste Band umfaßt 1) die Geschichte der ältern Zeit S. 1 — 454; zuerst die allgemeine bis S. 113 und dann Specialgeschichte in ethnographischer Folge; 2) die Geschichte des Mittelalters nach gleicher Eintheilung. Im zweyten Bande wird die Geschichte der neueren Literatur vom J. 1050 bis 1800 im Allgemeinen S. 1 — 684 dargestellt; hieran schließen sich S. 685 ff. die ethnographischen Special: Uebersichten an, vor der Hand nur Italien, Spanien, Portugall, Frankreich; der literarische Culturzustand der noch übrigen Länder Europa's und der andern Welttheile soll im dritten Bande, dessen Erscheinung auf Ostern d. J. versprochen ist, dargestellt werden. Mit dem vierten Bande, dessen erste Hälfte in unsern Händen ist, beginnt die Geschichte der einzelnen Wissenschaften und zwar zuerst der schönen Künste in den neueren Landessprachen, dormalen Italiens, Spaniens, Portugalls und Frankreichs. Die erste Abtheilung des fünften Bandes endlich begreift eine unschätzbare, fleißige und überaus reichhaltige Zusammenstellung aller Nachrichten und lit. Hülfsmittel zur Geschichte der Asiatischen Sprachenkunde; diese Arbeit hilft einem lang gefühlten und oft laut geäußerten, durch Adelsungs Mithridates nur beschränkt und bedingt befriedigten literarischen Bedürfnisse ab, und wird sich dem Gelehrten von Profession als unentbehrlich bewähren. — Die rasonnirnde Entwicklung des Zustandes der literarischen Cultur in jedem Zeitalter ist die Haupt: Aufgabe, deren Ausfüllung sich der Wf. möglichst angelegen seyn läßt; die Quellen- und Hülfsmittel werden am

schlichen Orte, bisweilen mit einem kurzen Urtheil nachgewiesen; aber bündig beweisende Citate bey einzelnen Angaben und Behauptungen vermißt man ungern; und wie es der Vf. hat über sich gewinnen können, die mit Literatur unzertrennlich verschwisterte Kunst von seinem Plane auszuschließen, ist bestreudend und fast unerklärbar, da er früher, wie Dähler's Otiographie erweist, sie in denselben aufgenommen hatte.; auch findet sich nirgends eine entschuldigende oder rechtfertigende Aeußerung über diesen Mangel in den Vorreden und was B. r. S. 875 ff. von der Musil nothgedrungen beygebracht wird, liefert an einem kleinen speciellen Theile den directen Beweis für die Unzertrennlichkeit der Literatur und Kunstgeschichte, welcher durch Andeutungen und Hinweisungen auf die Cultur der Künste, besonders in der neueren Geschichte Italiens und Frankreichs verstärkt und hervorgehoben wird. — Von den Schriftstellern werden alle bedeutendere, es mag ihre Wichtigkeit allgemein und bleibend oder local und temporär seyn, genannt, ihr Geist und die Natur ihrer schriftstellerischen Wirksamkeit werden oft ausführlich genug, meist bündig und treffend charakterisirt; auch enthalten die deräsonnirenden zusammenhängenden Darstellung beigefügten Scholien, in welchen lit. Notizen, Verzeichniß der Ausgaben, Uebersetzungen und Erläuterungsschriften nachgewiesen sind, gewöhnlich die merkwürdigsten Lebensumstände der Autoren. — In Ansehung der Ausgaben hat sich der Vf. auf Angabe der ersten und oft mit vieler Willkühr der bessern und brauchbarsten beschränkt; auch Uebersetzungen sind nachhaft gemacht, ohne jedoch ein consequentes Verfahren, besonders in Ansehung der außer Deutschland erschienenen zu beobachten.

Daß ein Werk von solchem Umfange, wie dieses Eichhorn'sche, manche Mängel und schwache Seiten haben werde, steht ein jeder Unbefangener voraus; weil literarische Werke mehr als alle andere, wenigstens an relativer Unvollkommenheit zu leiden pflegen; dergleichen Gebrechen hervorzusuchen und auszustellen, oder die von des Verf. abweichenden

Ansichten und Urtheile in leidenschaftlichem Streite gelten zu machen, ist nicht verdienstlich und dankenswerth; aber die Irrthümer zu berichtigen, welche durch dieses viel und gern gelesene Buch allgemeiner verbreitet werden könnten, das noch nähere Untersuchung und schärfere Bestimmung erfordernde auszuzeichnen, damit aber eine streitige, vielfache Umstaltung zulassende Angelegenheit die Acten nicht für geschlossen gehalten werden; das zu ergänzen und nachzutragen, was übersehen und vergessen worden ist, und doch nicht wohl entbehrt werden kann; um damit dem würdigen Verf. zu größerer Umsicht aufzufordern und ihm gerechtes Misstrauen gegen manche Führer einzufloßen; das hält Rec. für eine Pflicht, welche ihm die Achtung sowohl für das Verdienst des Verfassers als für den bessern Theil des Publikums auflegt.

Ueber die älteste und dunkelste Geschichte der Cultur erklärt sich der Verf. größtentheils kritisch, vorsichtig und bescheiden, und hält sich von den durch Vignet und dessen Nachahmer in Umlauf gesetzten, Alles erklärenden und verdeutschenden Hypothesen ziemlich entfernt. Doch hat er die gewissermaßen unter dieselbe Kategorie gehörige Idee von einer Schamanen oder Priesterkaste, welcher viel Böses nachgesagt wird, nicht aufgeben mögen S. 8 folg.; sie heißt eine schlau organisirte Gilde S. 10; nicht Dürft nach Wahrheit, sondern Macht und Ehrsucht haben die Priesterorden zur Erforschung der ersten Grundlagen der Wissenschaften geführt; vergl. S. 23, 31, 39 u. Die dürftigen Uebersetzungen, welche hier zu Rathe gezogen werden können, begünstigen diese Vorstellung von einem absichtlichen Aggregat oder vel quasi Systeme der Priesterweisheit durchaus nicht. Ebenso wenig weiß die Geschichte etwas davon, daß (S. 17) seit der allgemeineren Verbreitung der Buchstabenschrift (von welcher S. 30 auch mehr erzählt wird, als man gewiß weiß) die Priesterorden aufgehört haben, im Alleinbesitz aller höheren Kenntnisse zu seyn, und damit die Unmündigkeit der Völker ihr Ende erreicht habe; womit die Behauptung S. 28

entweder kontrastirt oder sich in einen Circelschluß auflöst: „Es war Zeit, daß die wissenschaftlichen Geheimnisse der Priester aus ihrer Verborgenheit (von Thales) ins Freye gerückt wurden, da die Völker bereits in den Zustand der Mündigkeit getreten waren, und mit ihrem Verstande höhere Kenntnisse auffassen konnten.“ Auch das, was S. 69 von Fortpflanzung der Geheimnisse der Ionischen Schule gesagt wird, hätte auf die Unhaltbarkeit der Hypothese von dem Priesterunwesen in den ältesten Zeiten aufmerksam machen sollen. Es ist ja ganz natürlich, daß die ersten geistigen Fortschritte, die erste sich äußernde Entwicklung der menschlichen Kräfte nur Wenigen angehörte; so bildete sich also eine Aristokratie im besseren Sinne; ob diese noch anderswo, als in Aegypten und Baktrien, politisches Ansehen errungen und behauptet habe, darüber schweigt die Geschichte, und sie giebt auch zur Annahme von früh geschlossenen Zünften und geheimen Verbindungen keine nähere Veranlassung. Warum soll nun durch diese in der Geschichte durchaus nicht begründete Meynung dem Wahne frivolster Religionspötker, welche alle religiöse Ideen und allen religiösen Cultus gerne von Betrug und List ableiten möchten, Vorschub gethan werden? und wird denn durch diese so wenig haltbare Hypothese die Dunkelheit in der Vorweltsgeschichte gemindert? giebt sie einen Aufschluß über das Räthselhafte in der ältesten Culturgeschichte? — S. 21 mit Moses wird es heller in der Geschichte: „in seinen noch vorhandenen Werken, die, so neu geformt sie auch in ihrer heutigen Gestalt seyn mögen, doch aus Materialien verfaßt seyn müssen, die von ihm hinterlassen worden, steht die Bildung eines Mannes aller Welt vor Augen, die ein Widerschein von der wissenschaftlichen Cultur der Aegypter ist. Aus ihnen läßt sich zwar die Höhe nicht bestimmen, bis zu welcher bis dahin die Wissenschaften überhaupt aufgestieg waren: aber es lassen sich aus ihnen doch Bruchstücke von der Geistesbildung, welche damals Aegypten und seine nächste Nachbarschaft besessen hat, zusammenlesen.

Sollte wohl dieses analogische Verfahren nicht zu gewagt seyn? Moses, diese außerordentliche genialische Erscheinung in der Menschenwelt hat alles auf eine so originelle Weise aufgefaßt, gestaltet und angewendet, daß der Schluß von ihm (abgesehen davon, daß wir mit dem Scheidungsproceß dessen, was in den unter Moses Namen vorhandenen Schriften, eigentlich Mosaisch, und was in Materie und Form ungleich jünger ist, noch lange nicht im Reinen sind) auf das, was er vorfand, eben so unsicher und gefährlich seyn dürfte, als wenn man dereinst die am Ende des achtzehnten Jahrh. in Deutschland herrschenden Ansichten und Anschauungen aus Göthe's Schriften beurtheilen und bestimmen wollte. — S. 58 ist einer der Wege, auf welchem die Klein:Asiaten die ersten Grundlagen ihrer Cultur erhalten haben könnten, Verpflanzung aus Indien, gar nicht angedeutet. In der allg. gemeinen Schilderung der Griechischen Literatur, vermißt man die auf das Wesen und die Behandlung derselben stark und unmittelbar eingreifende Bemerkung über die Universalität der literarischen Cultur im Individuum und über die allmähliche Scheidung und Auflösung des unversellen Aggregats in einzelne Fächer. — Kleinere Uebersetzungen und besonders Uebertreibungen haben oft in dem Bestreben, über Alles etw. was zu sagen, und gefällige Uebergänge zu finden, oft aber auch bloß darin ihren Grund, daß der Verf. nicht Resignation genug besaß, eine hübsche Phrasis aufzuopfern; es würde zu weit führen, wenn die zu dieser Rubrik gehörigen Stellen einzeln durchgegangen werden sollten. Rec. begnügt sich, die Seitenzahlen nachzuweisen, und überläßt das Weitere dem aufmerksamen Leser: B. 1 S. 68, wo von Griechischen Danksängern vor den Lyrikern, die Rede ist; S. 70 die Charakteristik der ältesten Griechischen Philosophie; S. 75, 80, 87, 90, 106, 107, 211, vergl. mit 499 über Zerstörung. S. 426 hätte der unvorsichtige Ausdruck: zufällig gerweise vermieden werden sollen; S. 697, 722, 737, 788, 832, 833, 837. B. 2, C. 3 von Zerkümmern

des barbarischen Lebenssystems im elfften Jahrhunderte. S. 4, 67 Anachronismus. S. 394 wird der ältere Kanonist Wilh. Durandus mit dem Scholastiker verwechselt; wie auch in Bachler's Handbuch S. 454 geschehen ist. S. 450 Depo kann sich nicht erst seit 1128 Verdienste um das Eivilrecht erworben haben, da eine von ihm unterschriebene; mehrere Stellen aus den Pandekten enthaltende Volognessische Urkunde vom J. 1075 existirt. S. 455 *Digestum infortiatum* von den *studiis infortiatis* d. h. *ingeminatis et auctis* abgeleitet. S. 457 kein Wort von Accursus Glossen; Mensgerer und von dem Nachtheile, welchen sie gebracht hat. S. 463 widerfährt dem Bartolus viel zu viel Ehre. S. 745 geschieht den gebildeteren Ständen, in Italien großes Unrecht. S. 965 u. f. w. — Nur noch Eine Bemerkung erlaube ich Mir. über die allgemeinere Darstellung der literarischen Culturgeschichte des Mittelalters. Der Verf. sucht durch Schemenland Einheit in das Ganze zu bringen; damit wird aber die Entwicklungsgeschichte des für Europa anerkannt wichtigen Germanismus in den Hintergrund gestellt, und dessen eingreifende Beziehung auf das Ganze aus dem Auge gedrückt. Was S. 708 zur Charakteristik der ins Römische Gebiet einfallenden Germanen beygebracht wird, ist gar zu dürftig, und noch weniger wird über die gewiß damals mehr, als in früheren Zeiten ausgebreitete lit. Cultur der Röm. Provinzen etwas bemerkt. Der Gang, welchen die Literatur durch den Klerus und die Mönche genommen hat, ist einfach und richtig angegeben; aber das ist keine Geschichte der lit. Cultur des Mittelalters. Von dem, was der Klerus hatte und gab, es war oft nicht viel, ging fast gar nichts in den Geist und in das Gemüth der Nationen über; seine wissenschaftlichen Beschäftigungen waren (Alfreds Schatzreformen ausgenommen) in einem kleinen fest umzäunten und von niemand beangten Kreise, ein Schulspiel, dem Weltgeistliche und Mönche sich überließen, oder ein Handwerk, welches sie trieben, oder ein matter, ohnmächtiger Widerschein des Glanzes der früheren

Zeiten, in welchem ihre Selbstsucht sich gefiel; es war, wie Herder sagt, ein gelehrtes Rüstzeug, um nicht zu sagen Spielzeug aus fremden Ländern, das keinen Markt des Anschauens, kein Publikum hatte; es bezeichnet also die Geschichte der Literatur bey den Mönchen und dem Klerus keinesweges die Cultur des Zeitalters oder den geistigen Charakter, weder der Mehrheit noch auch nur der Edleren des Volks. Das was man literarische Cultur (und hier erweist sich der Unterschied zwischen Literatur und literarischer Cultur, als fruchtbar und folgenreich) des Mittelalters nennen darf, ging aus unmittelbaren und allmählig entwickelten Bedürfnissen des Volks oder der besseren Klasse desselben hervor; es bestand aus eigenen Erfindungen und Ansichten, in welche sich jene Brosamen kirchlicher Literatur einmischten; trotz dieser Zutmischung, trägt es das Gepräge Germanischer Originalität; um dieß zu finden, braucht man nur auf die größeren, gehaltvolleren und in ihrem reinen Werthe noch nicht ganz zu Tage geförderten Nationaldenkmäler, auf die Niebelungen, auf das Heldenbuch, auf Französische Romane und Fabeln, Spanische Romanzen, Schottische Balladen, und vorzüglich auf das älteste Nationaldrama, aufmerksam zu seyn. Als in Italien Dante und Petrarca austraten, war bey der an Luxus und Cultur weit vorgeschrittenen Nation die Amalgamation des Modernen und Antiken schon in vollem Werden; und da ist der Zeitpunkt, seit welchem der Europäischen National-Individualität successiv sehr vieles aus allen Zeiten, bald mit mehrerem, bald mit minderem Glück und Erfolg, bald dauernd, bald vorübergehend angebildet worden ist; die Literaturgeschichte hat das Geschäft, die Ingredienzen analytisch nachzuweisen, aus welchen unsere lit. Cultur in Masse zusammengefeßt worden ist, und bey dem Unterversellen das Eigenthümliche jeder Nation nicht unberücksichtigt zu lassen. So ist auch im Mittelalter, besonders anfanglich, literarische Cultur ein allumfassendes Aggregat gewesen; dieß offenbart sich theils in der Poesie, theils in den Studien des Klerus



und der Rechtsgelehrten; die Trennungsversuche sind bald mehr bald weniger auffallend, aber immer bemerkbar, obgleich sie sich nicht auf allgemeine Normen und Formeln zurückbringen lassen. Diese Bemerkungen hätten beachtet werden können, auch bey der Abtheilung des Verfassers, welche die neuere Literatur mit dem J. 1050 beginnen läßt; diese Abtheilung wird B. 2 S. 28 auf eine befriedigende Weise gerechtfertigt.

Die Schriftstellerkunde ist ziemlich vollständig. B. 1 S. 271 fehlt Aristobulus Jud. l. 175 v. Ch. S., welcher freylich erst durch Waikenaers treffliche Diatäbe (Leiden 1806. 4) bekannter geworden ist. S. 272 steht, eben so wie in Wahler's Handbuche S. 136, Dionysius statt Diogenes der Bab.; Bayle, auf welchen von beyden Verf. verwiesen wird, ist an dem Fehler unschuldig. Von Schriftstellern des Mittelalters findet man nur die, welche die privilegirten heißen könnten, weil sie observanzmäßig genannt zu werden pflegen. S. 475 ist übersehen, daß M. Psellus ein verfaßtes Handbuch der Jurisprudenz geschrieben hat. S. 515 fehlt der nicht unbedeutende Geograph Nicephorus Blemmides, und S. 526 hätte wohl auch der Grieche Marcus, dessen Aufsatz über das Griech. Feuer La Porte du Theil 1804 herausgegeben hat, Erwähnung verdient. S. 898 konnten die vielleicht noch nicht gehörig gewürdigten Excerptionen aus dem Röm. Rechte angeführt werden. B. 2 S. 352\* der hier, wie gewöhnlich, ins J. 1420 gesetzte Verbreiter der Algebra, Leonard von Pisa, gehört nach Vossut (Gesch. d. Math. I, S. 336 Uebers.) in das J. 1202. S. 436 fehlt Johann de Ketham, dessen fasciculus Medicinae Vened. 1495 f. (S. 527 ist die Ausg. von 1500 angeführt) die ältesten anatomischen Holzschnitte enthält. B. 4 S. 33 fehlt der geistvoll: energische Parini. S. 217 Timoneda, dessen Patranas zuerst zu Alcalá 1576 erschienen, st. nach 1520. S. 222 fehlt der Verfasser des wenigstens durch Le Sage's Uebersetzung

allgemein bekannten launigen Romans *el diablo cojuto* (Madrid 1641 8) Luis Velez de Guevara y Dues nas st. 1646, der auch als dramatischer Dichter mit L. de Vega wetteiferte. S. 245 Lobo st. nach 1619. S. 406 sind Collin d'Harleville und Pigault le Brun, S. 439 Bonnet, Brissot, Bailly, Sieyes, Lacretelle, S. 498 die Fr. v. Krüdener Verf. der *Valerie*, Fr. v. Genlis, Chateaubriand, Pigault le Brun, Mad. Cottin (st. d. 25 Aug. 1807) Verf. der *Clare d'Albe*, *Rafaine*, *Amalie* von Mansfeld, *Mathilde* u. und sogar der originelle Diderot vergessen. B. 5 S. 233 Pauli: aus a. S. Bartholomäo st. d. 7ten Jan. 1806; vergl. M. T. Merkur 1806 St. 10 S. 132 folg.

Die Nachweisung literarischer Notizen und Hülfsmittel, in denen man weitere Auskunft findet, läßt wenig zu wünschen übrig. B. 1 S. 89 fehlt Manso Alexandrien unter Ptolemäus II, in den vermischten Schriften. S. 138 ist der Streit über Authentizität der Homerischen Gedichte sehr un- befriedigend angegeben. Darin, daß die charakteristische politische Denkart der republikanischen Griechen sich nirgends in den Homerischen Gedichten laut ausdrückt, oder auch nur leise und mild verräth, scheint Rec. ein lebendiges Zeugniß gegen ein spätes Entstehen oder selbst gegen ein späteres Com- pontren derselben zu liegen. S. 199 von St. Croix Examen a. f. w. ist eine viel bereicherte zweite Ausgabe 1804 erschienen. S. 274 fehlt v. Linden Diff. de Panaetio. Leiden 1802. 8; ein Auszug daraus steht in *Millin Mag. Enc. An IX*, T. 4 p. 7 sqq. — S. 367 hätte wegen der angeblich unächten Reden des Cicero theils auf Ol. Wormius Gegenschrift (*Kopenh.* 1803), theils auf die *N. Allgem. Deutsche Bibl.* B. 77, S. 465 Hg. verwiesen werden sollen. S. 424 fehlt *J. M. Suarezii Notitia basilicorum* rec. Ch. R. Pohl. Leipzig 1804 gr. 8. — S. 567 fehlt Arnoldi's treffliche Schrift über *Abulpharadsch*, der auch hier fälschlich *Barhebraeus* genannt wird. — S. 781 hätte auf die

Ähnlichkeit der Untersuchung über die Aechtheit der Ossian'schen und Homerischen Gedichte aufmerksam gemacht werden sollen; S. Johnson, der Hauptgegner Macphersons, ist nicht einmal genannt; die Resultate von H. Mackenzie's Untersuchungen konnte Hr. E. noch nicht wissen. — S. 2 S. 91 ist Azuni's classische Schrift über den Compaß, ital. Bened. 1797; franz. Paris 1805. 8, nachzutragen; S. 187 (W. Scott) *Minstrelsy of the Scottish Bards*. Lond. 1803. 3 voll. 8 und J. Sibbald *Chronicle of Scottish Poetry*. Das. 1804. 4 voll. 8; S. 686 Ferd. Belvisi *Elogi d'illustri Bolognesi* Parma 1791. 4; S. 748 Morelli *Bibl. msta gr. et lat.* T. 1. Vassano 1802. gr. 8; S. 750 die bey Girolamo Abbritti erschienene reichhaltige *Galleria di Minerva ovvero Notizie universali di quanto è stato scritto da Letterati di Europa*. Bened. 1696 — 1717. 7 voll. fol.; S. 753 *Bibliothèque italienne etc.* par Julio, Giobert, Vassali, Eardi et Rossi. Turin 1803. 8. — S. 970. Einer der ersten Hauptredacteurs des *Journal des Savans* war der Abbe' Jean Gallois st. 1707 vgl. Fontenelle's *Eloges* T. 1. S. 124. — Im vierten Bande S. 1 scheint *Marci Onomasticon* nicht an seiner rechten Stelle aufgeführt zu seyn. S. 2 werden von Fabroni *vitas* nur 18 Bände angeführt, da doch B. 2 S. 685 richtig 20 angegeben sind. S. 74 Signorelli *Storia critica de' teatri* ist nicht, wie auch in Wachler's *Handbuche* S. 592 steht, 1790, sondern 1787 — 1789 herausgekommen. S. 95 hätte von Arteaga's *Wert Forkels Uebers. mit Anmerk.* Leipzig 1789, 2 B. 8, und außerdem J. Brown *letters on the poetry and music of the italian opera*. Lond. 1789, 12 angeführt zu werden verdient. S. 202 fehlt das *Lord Holland Account of the life and writings of L. Pel. de Vega*. Lond. 1806, 8. — S. 504 ist der gehaltvolle und neuerdings erst in allen seinen Beziehungen gehörig gewürdigte Streit über den Werth und das Verhältniß des Antiken und Modernen, nicht genügend dargestellt und erörtert; es hätte, wo nicht auf Nachtr. zu

Sutzers Theorie B. 7 St. 2 S. 213, oder Millin Mag. Enc. An IX vol. 5 p. 7 sqq. doch auf Herder's Werke zur sch. Lit. und K. Th. 7 S. 234 flg. verwiesen werden sollen. — B. 5. S. 57 fehlt Sager's Aufsatz über das Monument des R. Va in Millin Mag. Enc. An IX vol. 3 p. 158 sqq. — S. 253 über Dupnel' hat ist zu vergleichen Millin Mag. Enc. An VIII vol. 3 p. 472 und An IX vol. 5 p. 504.

Weit mehr ist zu erinnern in Ansehung der angeführten Ausgaben. Daß die Editiones principes genannt werden, ist beyfallswerth; aber warum fehlen sie bey Pausanias, Martial, Lucrez, B. 1. S. 789 bey Ottfried (Das sel 1571, 8) und in der Geschichte der neueren schönen Literatur gänzlich? — Auch sind manche Versehen zu bemerken; z. B. B. 1. S. 208 von Diod. Sic. ist Ed. P. lat. per L. Biragum. Tarvisii fol. ohne Signatur, Custos, Seitenzahlen, Titelblatt, aus zwey Vatikanischen Werten; S. 220 wird (oben so wie in Bachlers Handbuche S. 217) als ed. princ. des Ptolemäus die Vologner Ausgabe 1462 aufgeführt; die erste lat. Ausg. erschien erst zu Vicenza 1475. Denn darin, daß die Jahreszahl MCCCCLXII der Vologner Ausgabe ein Druckfehler sey, waren alle Bibliographen längst einverstanden, nicht aber in Ansehung derjenigen Jahreszahl, welche als die wahre anzunehmen sey. Breitkopf's vorfährerisch, wahrscheinliche Vermuthung, daß MCCCCLXII (1491) zu lesen sey, wird dadurch widerlegt, daß Herm. Schedel in sein, jetzt zu München befindliches Exemplar, eigenhändig geschrieben hat, er habe sich dasselbe 1482 über Venedig nach Nürnberg kommen lassen. De Bure und Alter wollen 1472 lesen; aber, anderer Gründe zu geschweigen, ergiebt sich aus der Vergleichung mit der Vicentiner Ausgabe 1475, daß die Vologner ein Nachdruck derselben sey. Folglich hat die Verbesserung 1482 noch immer das meiste für sich, wenn man nicht J. Bapt. Varnhart's (Verghart) Vermuthung 1480 vorziehen will, welche un-

ter andern auch dieses für sich haben dürfte, daß bey der damals noch nicht raschen literarischen Communication ein Buch, dessen Druck am 23ten Junius beendet wurde, schwerlich in demselben Jahre einem Nürnberger Gelehrten bekannt geworden und in die Hände gekommen seyn kann. Man vergleiche J. V. Bernhart's zwar nicht gut geschriebenen, aber sehr reichhaltigen und fleißig gearbeiteten Aufsatz in Kretin's Beiträgen zur Gesch. und Lit. 1805, St. 11 S. 497 fg. St. 12 S. 609 fg. — Auf keinen Fall darf der offensbare Druckfehler 146a in liter. Handbücher aufgenommen werden, ohne daß wenigstens in einer Parenthese das unthunlichste wahre Druckjahr angeführt wird. — S. 270 die Charactere des Theophrast hat Pirkhaimer, die sämmtlichen Werke hat D. Heinsie zuerst herausgegeben; die Crugeresche Uebers. erschien zuerst 1687; die Rast'sche Ausg. hat einen Deutschen Commentar. — S. 275 die Züricher Ed. pr. des Marc Aurel ist nicht in Folio, wie hier steht, sondern in 8; vermuthlich kommt der Irrthum daher, daß gewöhnlich citirt wird: Turici apud A. Gesnerum R. d. h. Filium. — In der Auswahl der angeführten andern Ausgaben scheint kein fester Plan zu herrschen; Hier erwartete, daß die Ausgaben, welche als Choragen einer Familie betrachtet werden können, angeführt seyn würden; aber dies ist nicht der Fall; sondern Hr. E. nennt die von ihm für vorzüglich und brauchbar erachteten; und da läßt sich vielfach mit ihm rechten und eine stätliche Nachlese halten; z. B. S. 144 was soll hier das elende Nachwerk *Moscow Ardy?* \*) S. 156 fehlt die Stanley'sche Ausg. des Hesychius; S. 160 Arisphanis Avos ed. Ch. D. Beck. Leipzig 1782, 8 und Nubes ed. G. Hermann. das. 1799, 8; S. 170 die Edd. Aldinae der Anthologie 1603 fg., an welche sich die Morel'sche

\*) Welches Verreil 1802 mit dem Namen H. Schneider und in der letzten Zeile gar mit dem Deutschen Titel: die weiblichen Hellenen, und darunter Hermanns Name, übrigens unverändert erschien.

Nummer. des Rectactur.

und Vulcansche angeschlossen; S. 172 die Mißscherliche und Koraysche Ausg. des Heliodor; S. 184 die Wiener Ausg. des Aristänet 1803; Vast's krit. Sendschreiben wird dem Vf. noch unbekannt gewesen seyn; S. 202 die Casaubonsche A. des Polybins; S. 307 Plauti Rudens ed. Reiz. Trinummus ed. Hermann; S. 341 ist das Verzeichniß der Ausg. des Ovid's voll von Vermirrungen und Unrichtigkeiten; S. 384 fehlt die Stroth; Öhring'sche Ausg. des Livius; S. 407 die zweite Matthäi'sche Ausg. des R. T. Paulus Commentar, Stolz Uebers.; S. 428 Andr. Gallandi. Bibl. vet. Patrum. Bened. 1765; 1788, 14 voll. Fol. S. 436 Cleop. Alex. Ed. Potter. Oxf. 1715; Was der Monet. Nachdruck nicht angeführt, dagegen aber bey Reading Ed. scriptt. hist. coeles. S. 445 der Lucianer Abdruck 1748 nicht erwähnt; S. 448 Tertull. Apologeticus c. comm. S. Havercampi. Leiden 1718 8; S. 450 Hieronymi opp. ed. Vallarsi. Ed. 2. Bened. 1766 — 1772 11 voll. 4; S. 451 Augustini opp. die Antwerper oder Amsterdammer Ausg. 1700 12 voll. Fol. S. 452 die Hervall'sche Ausg. des Prudentius. Rom 1789 2 voll. 4 — S. 582 der ganz unterdrückte erste Abdruck des arab. Korans Bened. 1530 Fol. wird erst V. 5. S. 606 angeführt; der incorrecte, aber acht orientalische Abdruck Kasan 1803 in 4 und 8 fehlt; S. 616 von Jbn al Wardi's geographischem Werke sind zu Lund bis 1804 25 Stücke erschienen, nicht Mos 9, wie auch Wachler's Handbuch S. 368 hat: die Grähn'sche Ausg. der Beschreibung Aegyptens wird erst V. 5 S. 645 angeführt, eben so Globus coelestis — a S. Assmannis illustr.; S. 808 fehlen Isidori opp. omnia. Madrit 1778 2 Fol.; S. 844 Isidori hist. Gothorum, der von Ch. F. Kistler (Tübingen 1803 4) besorgte vermehrte Abdruck aus Florez Espana; S. 866 Krause Ausg. des Lambert von Aschaffenburg. Halle 1797 8; S. 901 von der Lancianischen Sammlung ist 1792 ein fünfter Band erschienen, welcher auch in Wachler's Handbuche S. 288 nicht angegeben wird. — V. 2. S. 491 fehlt Tripartitum opus juris

consuetudinarii inclyti regni Hungariae per M. Steph. de Wewez (Bettbög) accuratissime editum. Wien 1517 801.  
 — E. 4. E. 31 vom Dertoldo 10. ist gar keine Ausg. genannt, wenigstens hätte auf Parnasso Ital. T. 55 56 verwiesen werden sollen; E. 86 die hier angef. Venet. Ausg. hat den Titel: Comm. Tragedie e Drammi giocosi; eine neuere erschien das. 1795 24 voll. 8; von Albergatti's Werken ist die beste Ausgabe: Collezione completa delle Commedie. Bologna 1801. 4 voll. 8; E. 135 von Vandello's Novellen existirt keine Ausgabe: Lyon 1571. 4 voll. 8, sondern blos der vierte Band ist das. und zu Mailand 1573 gedruckt; E. 157 des Priarte Werke sind nicht in 2 voll. (wie auch Wachsler's Handb. hat) sondern in 6 herausgekommen; E. 163 fehlt bey Quevedo Obras escogidas. Madr. 1788 — 1791 5 voll. 8, und E. 173 von den Suenos Madr. 1786 4; E. 188 die erste Ausg. der Araucana erschien nicht 1578 (wie auch Wachsler hat) sondern 1577; E. 288 die Annales Poetiques bestehen bis 1788 in 40 Bänden; E. 327 Gregeet oeuvres, nouv. Ed. d'après l'originale. Paris 1794 2 voll. 4; ebend. Leonard oeuvres p. V. Campenon. Paris 1798 3 voll. 8; E. 341 Boileau oeuvres Ed. de Crapelat. Par. 1798. 4; E. 348 Pallisot's Ausg. der Voltairischen Werke kam 1792 bis 1798 in 55 Octavbänden heraus; E. 442 Montaigneu oeuvres. Paris 1796. 5 voll. 4. — Band 5 E. 110 das Lexicon Annamiticum ist Tonkinisch Portugiesisch und Lateinisch.

Unter den Uebersetzungen vermiste Rec. neben andern E. 1 E. 15 Odmander aus dem Griech. mit Anmerkungen von D. Tiedemann. Berlin 1781. 8; E. 196. 197 Mar. Jakob's Uebers. des Herodot und Thucydides; E. 340 Lucroz englisch v. Th. Creech. Lond. 1683; 1715; Italienisch von Alex. Marchetti. Lond. 1717, 4; französisch von C. H. (de la Grange) Paris 1768; 1794. 8; E. 352 die von Knoselsche Uebers. ist vom Propert nicht vom Tibull n. f. w.

Auf Raumersparung hätte mehr geachtet werden sollen, der Wiederholungen sind gar zu viele z. B. Band 1, S. 228 u. 230, S. 341, 348, 352, S. 536 vergl. mit 420 ff. B. 2 S. 868 u. 892 u. s. w. Weniger zu vermeiden waren dieselben im 4 u. 5 Bande, weil diese auch als einzelne Werke bestehen sollen, und es läßt sich voraus sehen, daß sie in den folgenden Bänden noch zahlreicher seyn werden.

Die Sprache des Verf. ist lebhaft und blühend, hat aber selten die letzte sorgfältigere Felle erhalten, daher der aufmerksame Leser oft anstößt. Rec. hält es für Affectation und Spielerey, wenn B. 1 S. 74 u. 143 von der schönen Aura der Griechen, S. 92 von einem zu starken Angreifen der Wissenschaft zu ihrem Riesenschritte durch Hipparch, S. 515 von geböhrenen Dramatikern, die Rede ist und wenn es B. 2 S. 690 heißt: „die Mufen der Alten hatten die Ruhe, in welcher Staaten bis zum Ende des 15 Jahrh. lag, meisterhaft benützt, um den Verschmack an ihnen in den Gelehrten und die Liebe zu ihm selbst in den Großen des Landes so zu befestigen u. eben so die Ausdrücke gravitiren, culminiren, und die bis zum Ueberdruß oft vorkommenden Schwung, Umschwung. — Unedel ist B. 1 S. 56 „die Rager verflochten sich endlich vor den Muhammedanern in einem Winkel Indiens;“ S. 787 „das Deutsche Volk sang aus vollem Hals von Wald und Wald;“ B. 2 S. 943 „ein einseitiges Bankn und Schwanken.“ Das mehrmals (z. B. Band 1 S. 59 239 738) gebrauchte Zeitwort *überkommen* statt *überliefert* erhalten, findet sich bey unsern classischen Prosaisten nicht. — Von Nachlässigkeiten lassen sich viele Beispiele nachweisen: B. 1 S. 65 Z. 8 S. 104 Z. 5 v. u.; und drollig Klingt's B. 1. S. 457 „die Türken versetzten den getügigen Kräften Griechenlands mit dem ermatteten griech. Reiche den letzten Todesstreich.“

Auch der Corrector muß erinnert werden, künftig besser seine Pflichten zu erfüllen. B. 1. S. 57 steht Platonis statt *Plethonis*; S. 95 mag Ursprünglichkeit wohl auch eine



monströse Production des Setzers seyn; S. 152 Z. 18 muß 1771 u. 1775 statt 1770 u. 1776; S. 180 Z. 2 statt 3 voll. gelesen werden 2 voll.; ebendas. Z. 1 v. u. *Musuri* st. Masuri; S. 197: 1581 st. 1582; S. 477 ist die Parenthese nach *Eschola* iastiker zu schließen; B. 4 S. 173 ist 1627 statt 1672 zu lesen u. s. w.

Ueber die Transfiguration von Raphael von Urbino. Nebst einigen Bemerkungen über die Malerey der Griechen, von Benito Pardo de Figueroa. Aus dem Spanischen übersezt von Fr. Creuzm. Berlin 1806. gr. 8. (20 ggr.)

Das Anschauen der herrlichen Werke im Museum Napoleon, leitete den Verfasser, einen mit Kunst und Wissenschaft der Griechen nahe befreundeten Geist, auf den Gedanken, die vorzüglichsten darunter zu vergleichen, um seinen jungen Landesleuten, welche Kunstwallfahrten nach Paris anstellen, das Studium derselben zu erleichtern. So förderlich dieses Unternehmen der Kunst und dem angehenden Künstler werden mag, so können wir bey der besondern Absicht des Verf. keineswegs billigen, daß er mit Raphael den Anfang macht. Die erste Kunstperiode der Kindheit und Kindlichkeit, unter Ciambue, Massaccio und Perugino, durfte so wenig übergangen werden, als die zweyte, der überschwenglichen Kraft einer das Gesetz der Anmuth höhnenenden Erbsie in ihrem Jünglingsalter, unter Michael Angelo, wenn anders der Zweck des Unternehmens erreicht werden sollte. Denn wenn einmahl die Bildung des Künstlers oder Kunstfreundes von den vorhandenen Werken ausgehen soll, so muß der Gang historisch, und mit der Geschichte der Kunst fortlaufend seyn. Nach dieser vorläufigen Bemerkung wenden wir uns zu dem Werke selbst, welches in zwey Theile zerfällt. Der erste hat die Transfiguration (Raphaels Verwandlung

übersehte es neulich der Uebersetzer von Holcrofts Reisen) zum Gegenstande. Im ersten Abschnitte wird die Composition beschrieben, nur etwas zu wortreich. Zugleich sucht der Verf. den Künstler von dem oft wiederholten Vorwurfe der verletzten Einheit zu retten, indem er die Szene mit dem besessenen Knaben als genau eingreifende Episode erklärt, und das Recht der Episoden überhaupt dem bildenden Künstler zu vindiciren sich bemüht. Aus diesem Gesichtspuncte dürfte sich aber Raphael schwerlich vertheidigen lassen. Schon Füßly (der Wähler) und der Verf. des Textes zu dem Manuel du Musée françois (Lavallée, wenn wir nicht irren,) haben den Vorwurf einer doppelten Handlung in der Transfiguration zu heben sich bemüht, aber auch ihr Bestreben mußte misslingen, weil sie, wie unser Verf. das Gemälde als ein historisches betrachteten. Die historische Einheit läßt sich offenbar nicht darthun, oder es wäre am Ende höchstens die ehemals beliebte Einheit der Zeit und des Orts. Die Erklärung ist aber ein mystisches Bild, und sobald man diese höhere Idee des Künstlers gefaßt hat, erscheint der Auftritt mit dem Besessenen nicht mehr als untergeordnet, oder als motivirte Nebenhandlung, sondern als Bedingung zur Lösung der Aufgabe. Das Gemälde zeigt uns die Erlösung des Menschengeschlechts: unten der Mensch, noch in der Gewalt der Sünde, das ganze Elend des Gefallenen, dabey die Jünger des Meisters, die sich schon losgerissen haben vom Vergänglichem, und den Weg zeigen, auf welchem das Heil Allen werden soll. Oben ist die Verklärung, die Rückkehr des Sterblichen zu dem Unsterblichen. Hier ist nichts Episode, außer den beyden Donatarien, welche der Herr Graf, wir wissen nicht warum, zu einem Paar Märtyrer macht, und die der Künstler nicht weglassen konnte, weil das Bild ein Bestelltes war. Auch Herr Fr. Schlegel hat die Transfiguration aus diesem höheren Gesichtspuncte gesehen, aber ihm erscheint in der Gruppe mit dem Besessenen der Unglaube als Gegensatz mit dem Glauben in den Aposteln. In dem Fall

wäre aber das Werk nicht geschlossen. Raphael wäre die Lösung des Gegensatzes in einem zweiten Gemälde schuldig geblieben. Und warum führten die Eltern und Verwandten den Jüngling zu Christus, wenn sie nicht glaubten? Uebrigens ist es hier sehr gleichgültig, ob Raphael durch seinen Geist oder durch das Bedürfniß der Anordnung auf jene höhere Idee geleitet worden sey. Wir haben es blos mit der Erklärung des Kunstwerkes zu thun, nicht mit der Geschichte seiner Entstehung.

Im zweiten Abschnitte spricht der Hr. Graf von Raphael's Zeichnung im Allgemeinen und in der Transfiguration insbesondere. Wenn wir hier auch sein Urtheil im Ganzen unterschreiben, so müssen wir doch Einiges einwenden gegen die Bemerkung, als ob dieser einzige Künstler durch die Anwendung der Antiken auf die Natur zu dem oft großen und immer eleganten Styl gelangt wäre, den wir in seinen Werken erblicken. Mit einer solchen Anwendung müßte es sich eigentlich umgekehrt verhalten, und die Natur nicht auf die Antike, sondern die Antike auf die Natur angewendet werden. Ueberhaupt aber sind wir nicht der so ziemlich herrschenden Meynung, daß in Raphael's spätern Werken das Studium der alten Bildnerey so sichtbar hervortrete. Seine Madonnen, zum Beyspiel sind nichts weniger als Griechische Gestalten; sie haben bey allem Idealischem, etwas Nationelles, und er selbst versichert ja mit dem frommen, kindlichen Sinn, der ihm beywohnte, es sey ein gewisses Bild, welches in seine Seele komme, und welchem er jene nachgebildet habe. Aus der Nachahmung fremder Werke kann auch ewig nichts hervorgehen, als organisches Leben, wie wir uns an Mengs und auch oft an Poussin überzeugen können, aber die Fülle des geistigen Lebens, welches in Raphael's Gebilden so überschwenglich vorhanden ist, konnte der Künstler nur aus seinem eignen Gemüthe nehmen.

Der dritte Abschnitt behandelt den Ausdruck. Man findet hier wenig Neues, und wenn der Verf. glaubt, daß er

das Princip vom Ausdruck gemischter Leidenschaften zuerst in seiner Klarheit aufgestellt habe, so mag ihn die Unbekanntheit mit unsrer Literatur entschuldigen. Was er unter gemischter Leidenschaft versteht, ist im Grunde nichts anders, als das Gleichgewicht zwischen Kraft und Leiden, wodurch dem Tragischen ein ästhetischer Character mitgetheilt wird. Auch möchten wir Correggio mit seinen Madonnen nicht so tief unter Raphael sehen. Vielleicht kannte der Graf F. die Zingara nicht, und es scheinet fast, da er immer nur von der Madonna mit der Schale spricht. An jenem Bilde hätte er lernen müssen, daß der Wähler der irdischen Grazie so rein und so heilig seyn konnte, als der Jüngling von Urbino. Sogar möchten wir die meisten Madonnen des letzten, und selbst die herrliche Jardiniere, nicht ganz von einer gewissen Sensualität freysprechen. Sein Modell war seine Geliebte, und mit dem Bilde, welches in seine Seele kam, vermischten sich Reize, von denen sich die Phantasie des heißliebenden Jünglings nicht ganz loszumachen vermochte.

Was im vierten und fünften Capitel vom Helldunkel und Colorit in der Transfiguration gesagt wird, leidet ebenfalls einige Einschränkung. Das Clair-obscur im eigentlichen Sinne darf man bey Raphael noch nicht suchen; es entstand erst durch Correggio, und konnte erst entstehen, nachdem der Kreis der organischen und geistigen Bildungen gewissermaßen geschlossen war. Der Herr Graf betrachtet die Beleuchtung in der Erklärung bloß von der materiellen Seite, aber sie war dem Künstler angegeben in der Idee des Ganzen. Das Erdenleben und die Sünde mußten als die dunklen Parthien erscheinen; und eben so mußten die beyden Donatarien, als gar nicht höher gehörend, dem Auge möglichst entzogen werden. Im Colorit hat späterhin die Venetianische Schule allerdings mehr geleistet, aber der genialische Geist wird nie sich aneignen, was nur der mühsamen Technik vorbehalten ist.

Der Anhang enthält Bemerkungen über die Malererey der Griechen, über welche sich freylich wenig Genügendes sagen läßt. Der Verf. scheint auf das Studium der alten Kunstwerke einen nachtheiligen Werth zu legen. Man muß hier zwischen Künstlern und Kunstliebhabern unterscheiden. Diese können nicht leicht zu viel darin thun, aber der Künstler verliert leicht sein Eigenthümliches, indem er das Fremde in sich aufzunehmen strebt. Wie mächtig auch die Gebilde der vergangenen Zeit auf ihn wirken mögen, sie sollen nur den Funken in seiner Brust ansachen, und wenn er dann nicht ausruft: Auch ich bin ein Maler! und sein Blick immer ängstlich nach der fremden Gestalt zurückschreht, so bleibt er für die Kunst verloren. Darum möchten wir sogar behaupten, daß alle großen Kunstsammlungen, wie z. B. das Museum Napoleon, dem aufstrebenden Künstler mehr nachtheilig als förderlich seyen; sie erdrücken seinen Geist, und indem ihm sein Copiren nie Genüge thut, bleibt er immer und ewig Copist. In dieser Bemerkung liegt wohl auch die Auflösung der Frage, warum wir keine Kunst mehr haben, und zugleich die erfreuliche Aussicht, daß wir sie vielleicht in Deutschland früher, als in Frankreich, wieder haben werden.

**M. Tullii Ciceronis Scripta Rhetorica Minora:** De inventione, Topica, De Partitione Oratoria, De Optimo Genere Oratorum; Quibus Praemittuntur Rhetorica Ad Herennium, Recognita Argumentis Et Indicis Illustrata Ab Joanne Christiano Friderico Wetzel Philosophiae Doctore, Lycei Primis laviensis Rectore. Lignitii, Sumtibus D. Siegert. 1807. 2 voll. 8. (2 Bde. 8 ger.)

Der Herausgeber erzählt in der Vorrede die Entstehungsgeschichte seiner Arbeit. Im Anfang des Jahrs 1801 wurde er vom Herrn Ruperzi aufgefordert, die rhetorischen Schrift-

ten des Cicero zum Behuf der bekannten Sammlung zu bearbeiten. Vier Jahre lang beschäftigte er sich mit diesem Gegenstand. Das Manuscript blieb indeß 10 Monate heym Verleger liegen, bis der Verfasser von Städe die Nachricht erhielt, — (Jucundus nuntius sagt er S. III in der Vorrede) — daß der Verleger den ganzen Plan aufgegeben habe. Equidem, fährt er eben daselbst fort, sic ab his viris derelictus ac desertus opus, quod repeti, non nisi decem mensibus post, anni 1806 mense Augusto ad me remissum accepi, quod hac, quam vides, via ad te mitto.

Die Bestimmung seiner Arbeit drückt er in der Einleitung S. 17 folgendermaßen aus; eine Stelle, auf die er auch in der Vorrede ausdrücklich hinweist: dux viae futurus — der Verfasser spricht von sich selbst — non tironibus in schola ad vitam academicam se praeparantibus, quippe quibus, si me auctorem sequi velint, alia literarum studia sunt his praeferenda \*], aut, si alios sequi malint ex arte antiqua oratores aetati nostrae aptos fingi posse sibi persuadentes, Quintilianus est verus sandus; non istis inquam tironibus, sed iis, qui suo jam Marte a haec studia trahuntur, aut certe hujusmodi libris evolvendis exercentur.

Der Commentar enthält eine Menge Anmerkungen, die sich mit diesem Zweck durchaus nicht reimen lassen. So wird zu *nobilitatem* generis [Rhet. ad Herenn. I, S. 5 bemerkt: qua, ut affinitatibus, clientelis et hospitibus [affinium, clientium et hospitum auxilio et suffragiis] plures adjutos pervenisse ad honores, omnis nos docet historia Romanorum, et innumera Cicearonis loca, ut taceam de libro Quinti fratris de petitione Consulatus. So wird p. 15 bewiesen, man könne nicht gut

\*) Recensent ist keineswegs dieser Meinung. Die Vernachlässigung der Rhetorik, so schlecht sie auch sonst getrieben wurde, hat unsern Schulen doch Schaden gethan. Könnte man nur Männer finden, die mit einem solchen Unterricht sich befassen wollten und könnten, kein besser Mittel gäb es, die Fertilität des Geistes zu wecken.

lateinisch sagen *persuadeor*, sondern *persuadetur mihi*. Indessen komme doch zuweilen *persuassus* vor. So wird p. 20 *supra* erklärt durch *ante* und hinzugefügt *metaphora a loco ad tempus deducta*. So wird das *abstractum pro concreto* fast immer durch eine eigne Note erläutert, und noch auf der 174ten Seite des Commentars heißt es bey *sapientia sine eloquentia parum prodest civitatibus*: *vir sapiens, non idem simul eloquens multitudini parum prodest*. So steht p. 176 *Non quam acceperat [audierat, cognoverat] quid utilitatis [quam utilitatem] haberet jus aequabile*. So wird p. 22 sqq. die Geschichte des Orestes ganz auf die gewöhnliche Art weitläufig erzählt. Wir würden hieher auch dies rechnen, daß der Verfasser sich etwas auf seine Argumente zu gute thut, wenn dies nicht eine zur Mode gewordene Sitte wäre. Was würden die alten Heroen der Philologie voriger Zeit dazu sagen, daß man jetzt auf etwas einen Werth legt, wozu man bloß gesunden Menschenverstand und eine gute Faust bedarf!

Auffallender sind bey einem Manne, der nicht für Ironies schreiben will, Mißgriffe, die selbst manchem tiro auffallen müssen; und mit einer eignen Sucht den Styl des Cicero selbst zu kritisiren gepaart sind. Wenn der Auct. ad Her. I, 6, 7 von den Zuhörern sagt: *Si desessit erunt audiendo*, so macht der Herausgeber im Commentar dazu folgende Anmerkung: „*participio audiendus cum vis futuri insit, non logice dicitur desessus auditoris animus eos audiendo; dicendum potius erat iis auditis*; non: ich bin müde jene hören zu wollen, sed jene gehört zu haben. — Was mögen die Schüler des Herausgebers, die die Lehre vom Gerundio (oder der Declination des Infinitivs) inne haben, bey solchen Bemerkungen ihres Lehrers denken? Diese Eadelsucht des Verfassers erstreckt sich nicht bloß auf die Eleganz des Ausdrucks, oder, wie er es zuweilen nennt, die Lateinische Logik, sondern auf die Sachen selbst, besonders da wo der Autor zum Behuf seiner subtilen Distinctionen scheinbar gleichbedeutenden Wörtern verschiedene Bedeutungen gibt. So ruft der Her-

ausgeber bey der Unterscheidung von *divisio* und *distributio* [Auct. ad Herenn. I, 7.] *dividere* und *distribuere* sey ja einerley. Zuweilen scheint er, wie zu Auct. ad Herenn. I, 11, wo er das verschiedene *scriptum* et *sententia* für *sententia scriptoris* ausgibt, eine stillschweigende *hendiadys* anzunehmen. So wird p. 19 der Begriff von *historia* [Auct. ad Herenn. I, 8] getaselt, weil er der Etymologie des Wortes widerspreche.

Dieser Widerspruchs- und Subtilitätsgeist hat indeß dem Herausgeber den Dienst geleistet, daß er ihn bewahrte, die Veränderungen, welche einer der neuesten Kritiker bekanntlich mit dem Texte vorgenommen hat, überall anzunehmen. So wird gleich im Anfange *otium* mit Recht beybehalten, nicht bloß, weil kleine Wiederholungen dieser Art diesem Schriftsteller eigenthümlich sind, wie der Herausgeber richtig bemerkt, sondern das folgende einschränkende: *id ipsum, quod datur otii*, durch die ausdrückliche Erwähnung des *otium* im Vorhergehenden den gleichsam eine kleine rhetorische Figur bildet. So bemerkt der Herausgeber zu den Worten: *Non enim spe quaestus aut gloria commoti venimus ad scribendum*: Bene autem dicitur commoveri gloria sive laude inde in nos redundatura; nec minus bene, quam spe gloriae commoveri. — Uns wundert, daß der Herausgeber nicht an die *Gloria tollens vacuum veritatem* beym *Horaz* gedacht hat. Denn das Streben nach größerer Concinnität kann bey diesem Schriftsteller wohl Niemand zur Veränderung des *gloria* in *gloriae* bewogen haben. Wir wünscheten, daß der Herausgeber an mehreren Stellen gegen die Neuerungssucht Anderer auf seiner Huth gewesen wäre. Wer hat wohl gehört, daß *hospitium* oder *sodalitas* bloß von Einem *hospes* und *sodalis* gesagt worden? Und doch bemerkt der Herausgeber bey *sodalitatibus* [Auct. ad Herenn. I, 5] etwas der Art auf fremde Auctorität. So möchten wir nicht die Worte am Ende des ersten Buchs ad Herenn. propter multitudinem literarum als eine Glosse vertilgt sehen, wenn wir die ganze Denkungsart des Verfassers überhaupt uns vor Augen stellen. Wer er auch gewesen seyn mag, offenbar ge-



hört er zu derjenigen Parthey, die der Beredsamkeit bloß eine bürgerliche juristische Sphäre anwies, eine umfassende weitläufige Wissenschaft, wie sie Crassus in den Büchern de oratore erfordert, verwarf, und um den Lehrling nur schnell zuzustufen alles aufbot. Alles, was wir von den äußern Verhältnissen des Augt. ad Herenn. vermuthen können, stimmt damit überein. Das Werk selbst verräth diesen beschränkten Geist überall. Einem Manne dieser Art steht die ängstliche Wiederholung in den Worten propter multitudinem literarum sehr wohl an. Mehrere Stellen erscheinen durch diese Bemerkung erst in ihrem wahren Lichte. Hierher gehört die Definition vom officio oratoris I, 2, deren wahren Geist der Herausgeber nicht gefaßt hat, indem er die Ciceronische dicere apposite ad persuadendum bloß für etwas kürzer hält. Wenn der Verfasser einen tadelnden Seitenblick auf die Griechen wirft, qui ea conquisiverunt, quae nihil attinebant, so macht der Herausgeber dazu folgende Anmerkung: Rhetores autem Graeci multa ex *dialectica* huc transtulerunt, quam Cicero nominat eloquentiam adstrictam. Selbst die definita animi moderatio I, 1, 2 scheint uns intellectuel in dieser Beziehung verstanden werden zu müssen, wie das gleich unmittelbar darauf folgende beweiset, und wir können deshalb nicht begreifen, wie der Herausgeber dabei die Anmerkung machen kann, man habe hier das Bild eines Redners non solum rei quam tractat intelligentis, sed etiam *animi cupiditatibus ne ad prava abripiantur moderantis*.

Die Einleitung de Rhetoricis Ciceronis enthält bloß die bekannten Notizen, die sich der Herausgeber ängstlich bemüht hat, mit den Worten der alten Schriftsteller selbst zusammenzustellen. Wo ihn dieses Hülfsmittel verläßt, wird man gar oft den Deutschen als verkappten Lateiner gewahr. Zuweilen gibt es auch Gallicismen, wie seducero für seduire.

Wie verbinden hiemit

Marci Tullii Ciceronis Rhetorica, Seu Institutio-  
nes Artis Eloquentiae Forensis Opera Et Sum-  
tu Cultoris Disciplinae Ciceroniae Iosephi  
Greysing. Tomus Primus. Editio Secunda.  
Norimbergae, e Libraria Steiniana MDCCCVIII.  
[2 fl.]

**E**s wird am besten seyn, den Verfasser selbst als Verthei-  
diger seines Werks in der Vorrede, die er Vindiciae hujus  
operis nennt, auftreten zu lassen. „Quod heic vertitur opus  
inquit, quibus inscriptio multum inaurata videbitur?  
Hoc in opere, si id intueri amaverit, reperietur *primo* illa  
praeceptionum et exemplorum rhetoricorum conscriptio, quam  
M. T. Cicero ab optimis oratoribus, qui omnibus anteriori-  
bus saeculis ad eam usque aetatem Athenis et Romae emi-  
nuerunt, mutavit, ac in quatuor libris ad Cajum Herennium  
communis commodi causa transcripsit, dico primum opus,  
quo agebatur de invenienda Rhetorica; subinde *secundum*,  
quod non immerito inventa et perpolita Rhetorica appelletur,  
hoc enim labore in duos libros disparito Cicero non solum  
errores, in quos primo conatu incidisse videtur, sublevat,  
verum omnem materiam ac artis partes, ipsumque Oratoris  
efficiam, quae antea primo penicillo adumbraverat, peritus  
efformat, effingit, et abundare facit; his duabus Suadae Man-  
sionibus aedificatis nondum quietus Cicero, invexit Topica  
pro suppellectile et spolio amicorum forte Rhetoris et Juris-  
consulti, et haec est *Tertia* pars hujus operis. At, reponent,  
suada Romana hac aetate! ideo usque Bibliothecis reclusa  
fuerit, quod libri illi una serie scripti, torrentis ad instar de-  
fluentes ingenia studiosorum secum rapuerint, ut, ne qui in-  
ficerent aut evaderent, conspiciere possent, quam difficultatem  
adauxerunt infiniti in punctando, in abbreviandis commutandis  
ac omittendis verbis, dicam, integris constructionibus com-  
missi errores atque incuriae, ut proin mirum non sit, si pauci  
sint, qui tam devastatos suadae libros adamaverint: amores,  
in quibus multi viri ejus filias habent, ego in Matrem cona-

verti, septem illös libros non modo a potissimis et maximis mendis purgavi, verum summam difficultatem sustuli, distributionem materialem quandam citra ullam inversionem ordinis, quem a Cicerone habent, induxi, qua non modo legentium aut commentari adnitentium labor per multum facilitatur, verum et recreatur; meis laboribus eo minus quis invidet, quo certius est, etiam nostris temporibus quam maxime invigilare praecepta inveniendi, disserendi, vivendi; ad Portam Justitiae perpetua eadem Clavis.

Es ist ein trauriger Beweis, von dem schlechten Zustand der Literatur und der öffentlichen Bildungsanstalten in manchen Gegenden Deutschlands, daß Bücher dieser Art nicht blos geschrieben, sondern auch zum öffentlichen Unterricht gebraucht werden, und eine zweyte Auflage erleben konnten.

Davidis Ruhnkenii Opuscula, Oratoria, Philologica, Critica, Nunc Primum Conjunctim Edit. Lugduni Batavorum, Apud Sam. et Joh. Luchtmans, Universitatis Regiae Hollandiae Typographos MDCCCVII. 347 S. 8. (2 Hefte.)

Daß diese Sammlung durch häufige Anfragen veranlaßt wurde, ist vielleicht eine der erfreulichsten Erscheinungen unsrer Zeit. Den Anfang macht, wie billig, jenes unsterbliche Elogium Tiberii Hemsterhuisii. Man kann geradezu sagen, daß wenn auch alle andere Erzeugnisse moderner Philologie vernichtet würden, dieses Elogium allein hinreichen würde, ihre Ehre bey der Nachwelt zu retten. Möge es noch im begonnenen Jahrhundert auf feurige Gemüther wirken, was die Tropfen des Miltiades auf den Themistokles! — Angehängt sind die beyden Briefe Bentleys. Hierauf folgt die Oratio de Graecia, artium ac doctrinarum inventrice. Sollten die allgemeinen Ansichten darin weniger befriedigen, so muß man nicht die Zeit vergessen, in der sie geschrieben ist. Gefallen wird vielen gerade in der jetzigen Zeit das Urtheil

über die Logik. Logica vel Dialectica, heißt es S. 85, tum demum inventa est, cum, constituta propemodum philosophia, acuti sagacesque homines ejus praesidium non magno-  
pere desiderarent. Quo ductus argumento si quis contendat, non videri tantam, quanta vulgo putatur, hujus disciplinae uti-  
litatem, is quidem sententiae suae subscribat nostram. An Er-  
scheinungen unsrer Tage erinnert und warnt für die Zukunft,  
was S. 83 über den festen Glauben an eine untrügliche  
Philosophie gesagt wird: Quid tandem causae esse dicamus,  
quare multi, pro quibus modo, tanquam pro aris et focis,  
pugnabant, eadem ipsa aliquot annis post, velut vana, falsa nu-  
gatoria repudient? Videte levitatem hominum atque incon-  
stantiam. Crebrae istae ac repentinae sententiarum commuta-  
tiones quid prodant, cui potest esse obscurum? In der Oratio-  
ne des Doctores umbratio wird man in Deutschland bald vergeb-  
lich ein Original finden. Um sie vollkommen zu verstehen, muß  
man zum Theil das Privatleben des Ruhnkenius kennen.  
Hiernach folgen Dissertationes und zwar zuerst die de Galla  
Placidia Augusta. Die darauf folgende de Antiphonte ist  
vielleicht die einzige, gegen deren Zusammenstellungen sich mit  
Recht Erinnerungen machen ließen. Ruhnkenius hat offen-  
bar die zum Theil von Taylor zu den Lectionibus Lysiacis be-  
rührten Schwierigkeiten der Materie zu wenig erwogen. Um  
den Ruhnkenius indeß zu widerlegen, bedürfte es vor allen  
Dingen tiefer Untersuchungen über die Geschichte der Rhetorik  
überhaupt. Denn heißt es irgendwo: κανός κανόν ἡγνάζει,  
so ist dieß hier der Fall. Den Beschluß machen die Abhand-  
lungen de tutelis et insignibus navium und de Longino.

Die Herausgeber machen in der Vorrede noch zu mehrer  
ren Hoffnung.

**Geschichte der gefährdeten Grafschaft Tirol. Von Joseph Freiherrn von Hormayr zu Hortenburg, Tiroler Landmann, k. und k. k. Hofse-**

retair der geheimen Hof- und Staats-Kanz-  
ley in auswärtigen Geschäften u. Erster Theil.  
Erste Abtheilung. 1806. Tübingen, in der J.  
G. Cotta'schen Buchhandlung: XXVII und  
312 S. gr. 8. (2 Fl. 45 fr.)

Es sind zwar die einzelnen Erscheinungen in dem Gebiet einer Kunst oder Wissenschaft noch kein allgemeiner Maasstab für den Zustand dieses Gebiets, noch auch dafür, wie weit die Theorie desselben zur Vollenbung oder zur allgemeinen Anerkennung gekommen sey; denn sie können auch ganz unabhängig von beyden entstanden seyn. Allein, je mehr letzteres etwa zutrifft, desto mehr möchte es bey den wichtigeren dieser Erscheinungen der Fall seyn, daß sie umgekehrt um so größeren Einfluß auf jenes haben könnten, vornemlich, wenn es ein Gebiet ist, wie das der Geschichte, worin, wie in der Kunst selbst, gute Muster immer mehr geleistet haben, als die ganze Theorie, und wenn, was ebenfalls hier der Fall ist, noch das zu so manches zur Vollkommenheit der Theorie fehlt.

Dieß sey der Gesichtspunct, auf welchen Rec. zuerst Rücksicht nehmen wird, wenn er bedeutendere Erscheinungen im Fache der Geschichte hier anzuzeigen hat.

Herr von Hormayr hat eine große Laufbahn betreten; keine andere, als neben dem Geschichtschreiber der Schweiz. Nicht, weil der Schauplay seiner Geschichte geographisch neben dieser liegt, sondern weil die Auffassung seines Gegenstandes Aehnlichkeit hat mit dem Geiste und der Tendenz, wodurch die Schweizergeschichte bis jetzt einzig in unserer Zeit ist. Ob und wie weit H. v. H. dieses Werk bewußt oder unbewußt, als Muster oder Vorgang vor Augen gehabt habe, kann Rec. hier nicht untersuchen, da die argumenta interna (woran es übrigens nicht fehlen würde,) an sich allein, wie in der ganzen Kritik, so leicht täuschen. Der Kürze und Verständlichkeit halber will Rec. eher auf Abweichungen von der Schweizergeschichte im Allgemeinen hinweisen.

Um die Verdienste des Verf. näher zu schätzen, müssen wir sowohl die Eigenschaft des Geschichtsforschers, als die des Geschichtschreibers in ihm auszeichnen. In der ersten hat er sich unter mehreren kleineren Stücken (Tiroler Almanach) schon auf die achtungswürdigste Weise bekannt gemacht durch die im Jahr 1803 erschienenen kritisch; diplomat. Beyträge zur Geschichte Tirols im Mittelalter, 2 Bde, Wien. Eine bereits verarbeitete Sammlung, die tiefe Blicke in die mittlere Zeiten verräth, und die auch für die Geschichte der benachbarten Staaten von größerer Wichtigkeit ist, als sie vielleicht manchem scheinen möchte. In der neuen Ausgabe der Schweizergeschichte hat H. v. W. bewiesen, was für ein fruchtbarer Gebrauch davon zu machen ist. Die eigentliche Vorstellung von dem großen Apparate des Verf., und wie darüber der Plan seiner Geschichte entstanden ist, erhalten wir aus der Vorrede des vorliegenden Werks selbst.

Mehrere tausend bisher ganz unbekannten Urkunden und Staatschriften hatte H. v. H. schon gesammelt, er hatte durch Reisen und Beobachtungen seine Begriffe vollständiger und anschaulicher zu machen gesucht, als ihm auch der literarische Nachlaß des um die Tirol. Geschichte so verdienten Freiherrn Joseph von Sperges; Pälenz zu Theil wurde. Ein Innsbrucker Archivsbeamte hatte zehn Jahre lang eine Pension zur Verarbeitung dieser Schätze, ganz unthätig bezogen: nun übernahm H. v. H. mit Verzicht auf alle Belohnung, nicht allein den Auftrag, diese Sammlung für das Mittelalter, nach der Verordnung des Freiherrn von Speiges, zu ordnen, sondern er beschloß zugleich, aus diesen sowohl, als aus seinen eigenen noch voluminösen Sammlungen, eine vollständige Geschichte Tirols auszuarbeiten. Sein Plan war reif. Diese Geschichte sollte zugleich Quelle und Resultat, philosophisch; politischer Ueberblick und kritische Darstellung seyn. So war unter dem Sammeln das Talent des Geschichtschreibers in ihm erwacht. Rec. darf nicht erst bezeugen,

wie selten eine glückliche Vereinigung dieser beyden Eigenschaften sey. Was dem Verf. höchster Zweck des Geschichtschreibers seye, hat er selbst erklärt. Seine Absicht war, nicht bloß ein gelehrtes Werk zu schreiben, das umfaßte, was in Jahrhunderten gesammelt worden ist; sondern, das seinen Landsleuten mehr Frieden für ihr Gemüth, eine Gränze ihrer Wünsche, und dem Nationalgeiste Dauer gäbe. „Eine gute, vaterländische Geschichte, sagt er, (Vorrede S. XVI) lehre mit dem Adlerblick einer mehrertausendjährigen Erfahrung, des Vaterlandes unvergängliche, höhere Interessen, seine bürgerlichen und politischen Grundgesetze, die der Bahn eines jeden Volkes eben so bestimmt vorgezeichnet sind, als die Kräfte der Attraktion, Schwere und Bewegung den Lauf der großen Weltkörper regeln; — sie zeige mit aller Zauberkraft des Beyspiels, wie schnell jedesmahl die Strafe folgte, wenn unsere Altvordern einen Augenblick lang nicht das waren oder wollten, was sie seyn oder suchen sollten, — sie sey eine Klugheits- und Sittenlehre; ein Noth- und Hülfsmittel in drohenden Momenten! — dann entspricht sie ganz der hohen Idee des größten der Redner.“ Daraus sehen wir, daß sich der Verf. in die Classe derjenigen Nationalgeschichtschreiber erhoben hat, deren Zahl bis jetzt in Deutschland nicht groß ist. Allein von der Geschichte der Schweiz ist sein Werk wesentlich darin verschieden, daß die belehrende Tendenz die überwiegende und herrschende ist, da hingegen jene, nach einem untergeordneten Verhältniß, die Lehren nur andeutet, die aus dem großen Drama hervorleuchten. In welcher Classe der Alten der Verf. seine Vorgänger habe, wird eben dadurch von selbst klar.

Nach der angegebenen Absicht will nun auch der Verf. allein oder hauptsächlich beurtheilt werden. Er äußert zu gleich, „wer dieses Buch mit Recensenten Sinn zur Hand nehme, werde tausendmal mehr Mängel als Gutes darinnen finden.“ (S. X) Allein, es findet vielmehr das gerade Gegentheil Statt. Auch die, „welche nur ihren Verstand

damit beschäftigen wollen,“ werden des Schönen und Guten weit mehr finden, als sie nach der Angabe des Titels, und nach den gewöhnlichen Erwartungen zu suchen berechtigt wären. Wenn der Leser erwartet, in die einfachen Uraufsätze der Geschichte der Tiroler Alpenbewohner eingeführt zu werden, so erstaunt er über den Reichthum und Glanz, welchen der Verf. diesem bis daher für öde gehaltenen Theile der Vorwelt, durch alles, was die Darstellung leisten kann, verliehen hat. Eine kraftvolle, bilderreiche Sprache, ein sehr ausgebildeter, oft üppiger Styl, eine nicht gewöhnliche Seltsamkeit in Aiten und Neuen steht dem Verf. zu Gebot, nicht allein die Thatfachen selbst auf die glänzendste Weise herauszuheben, sondern auch durch Hinweisung auf Parallelsbegebenheiten aller Geschichten den Leser zu überraschen, und die großen Lehren der Geschichte auf das nachdrücklichste vor die Augen zu legen. Man könnte sagen, daß die Geschichte selbst oft nur Mittel für diesen Zweck, und daß der Verf. aus der Eigenschaft des Geschichtschreibers manchmal in die des Redners übergetreten zu seyn scheine.

Dieser Vortrag wird aber nicht bloß durch die Methode, sondern auch durch den Plan des Verf. begünstigt. Er hat vorzüglich aus der classischen Geschichte, die für diesen Theil beinahe die einzige Quelle ist, alles Große und Schöne, was je mit dem Gegenstand seiner Geschichte in Verbindung gesetzt werden konnte, in nähere Beziehung gebracht. Man könnte ihn zwar hier mancher Digressionen beschuldigen, ohne deswegen den innern Werth derselben zu verkennen; und der Verf. hat nur bey einer einzigen (über den Marius S. 72) den Leser zurechtzuweisen für nöthig gefunden. Es gehört aber überhaupt hieher, was im Allgemeinen in der Vorrede über die Schwierigkeiten, die Geschichte einer Deutschen Provinz, die erst später ein geschlossenes Gebiet geworden ist, aufzufassen, gesagt wird. Der Verf. findet zwar die Hauptschwierigkeit im Mangel zureichender Quellen, und in der großen Aufgabe, sich in vertrautere Bekanntschaft mit den



verschiedenen Sprachen, Sitten, Satzungen, wovon in Tyrol besonders so heterogene Theile sich finden, zu setzen: Allein die eigentliche Schwierigkeit, die der Anordnung des Planes im Wege steht, liegt darin, daß die Einheit, ohne welche überhaupt keine Geschichte sich denken läßt, keine gegebene ist, sondern durch eine lange Reihe von Jahren herunter erst gesucht werden muß. Mit einem Wort: die Tiroler verbindet beynahe gar nichts bis auf Reinhardts Zeit, als das hineingelegte geographische Bild von dem (späteren) Umfang ihres Landes. Wären aber auch die Tiroler schon früher in bestimmten Landmarken gewesen, als eine einzige Völkerschaft, sie haben doch keine besondere Geschichte, wenige einzelne Fälle ausgenommen, die aber eben wegen ihrer Vereinzelung keine Geschichte geben. Die kleinern Bergvölker von Istrien bis Piemont (Semi-Germani bey Livius) haben, wenige abgerechnet, nur eine gemeinsame Geschichte bis auf den Zeitpunkt, da sie bestimmte Theile Deutscher oder Ital. Staaten geworden, und dadurch in sich selbst concentrirt worden sind. Hier fängt ihre eigene Geschichte an, und in der früheren sind bloß die Elemente dazu. So lange aber freylich eine solche allgemeine Geschichte dieser Bergvölker bis auf die angezeigte Periode nicht vorhanden ist, so lang muß auch wohl jede Specialgeschichte der Schweiz, von Graubünden, von Bayern, Oesterreich u. dieselben Erscheinungen (Gallier, Cimbern, Marius, Cäsar, Drusus u. s. w.) fast so ausführlich wiederholen, als es hier geschehen ist. In der Schweizergeschichte ist nun wirklich auch dieselbe Periode aus der Römischen Geschichte. Nur ist zugleich das zu bemerken, daß sie mit der dem Verf. eigenthümlichen Gedrängtheit dargestellt ist, und dann, daß die Helvetier gleich von Anfang ein ganzes Volk ausmachen, das auch in die Hauptgeschichte bedeutender eingreift, als die meisten übrigen Alpenvölker.

Von der andern Seite ist ein Vorzug in der Anlage des vorliegenden Werks dieser. Der Plan ist, von der Einwir-

lung des Klima und der Beschaffenheit des Landes (in den verschiedenen Perioden seiner Cultur) auszugehen, um die Lebensweise, Beschäftigung, die Sitten, den ganzen Kreis der Begriffe der Einwohner, die dadurch nöthig gewordenen Geseze und Modificationen des Staatsverbandes u. s. w. daraus herzuleiten. Der Verf. ist von den wenigen, die, (was freylich bey einem naturhistorisch so merkwürdigen Lande, wie die Schweiz oder Tirol, besonders wichtig ist,) die physischen und statistischen Resultate mit dem historischen in Verbindung zu setzen für nöthig und zweckmäßig gefunden haben. Andere zeichnen den Character des Volks, wie er ist; er zeigt seine Entstehung. Das gehört auch zu dem, was wir oben unter den Elementen der früheren Geschichte bezeichnet haben. Doch das weitere hierüber müssen wir erst von der Fortsetzung erwarten: der vorliegende Theil enthält bloß in zwey Büchern die Urgeschichte und Freyheit der ersten, zerstreuten Einwohner, und dann ihre, nicht unverdiente, Unterwerfung durch die Römer.

Der Raum gebietet uns, sofort auf die kritischen Verdienste des Verf. überzugehen. Wir sind schuldig, dieser um so mehr zu gedenken, als sie von minder erfahrenen Lesern über der mehr in die Augen fallenden Außenseite, und weit sie der Verf. gewissermaßen selbst verborgen hat, übersehen werden könnten. Das Ganze bietet uns zwar Belege dar, aus denen wir zeigen könnten, daß Herr v. H. über sein noch nicht hinreichend bekanntes Vaterland, und über ein noch dunkles Gebiet der Geschichte theils durch neue Entdeckungen; theils durch schatffinnige Combinationen in mancher Rücksicht ein neues Licht verbreitet habe. Den meisten Gehalt erkennt aber Rec. in denjenigen Abschnitten des I. Buchs, welche von der Herkunft der ersten Einwohner und von dem Zustande, in welchem sie ihr Land bewohnten, handeln. Hier hat der Verf. seine vaterländischen Vorgänger, die er aber auch gar nicht schont, (S. 26 not. xx) hauptsächlich übertroffen. Unter den angeführten Gegenständen hat es den Rec. besonders gefreut, über die von den Eimbern

herstammen sollendert Sette und Frederi Commant einmal etwas erschöpfendes zu lesen. (S. Anmerk. S. 124 fig.)\*) Er vermißt nichts, als daß nicht auch die Abhandlung von dem berühmten Sprachforscher Fudä über denselben Gegenstand angeführt, oder darauf Rücksicht genommen worden ist. Die einzige Bemerkung erlaubt sich Rec. noch beizusetzen, daß eben die hier mitgetheilten schätzbaren Proben von der Sprache dieses räthselhaften Wölckchens bestimmtere Data über die Periode ihrer Einwanderung geben könnten. Ihre Wochen, Tage und Monate haben beynahe schon dieselbigen Nahmen, wie die unsrigen. Die Sprache, so wie sie hier geschrieben ist, hat die meiste Aehnlichkeit mit der Hochdeutschen des 13ten Jahrhunderts. Der Dialect, so weit er bezeichnet werden kann, scheint zwar mehr niederdeutsch zu seyn, es finden sich aber doch mehrere Oberdeutsche, zum Theil noch jetzt herrschende Provincialismen: z. B. „a botta“, bisweilen wird auch in Schwaben noch gehört: „all bott“.

Rec. kann seine Aufmerksamkeit, mit der er die kritischen Untersuchungen des Verf. gelesen hat, nicht besser beartunden, als wenn er Gelegenheit nimmt, noch einige Gedanken, die dadurch in ihm veranlaßt worden sind, hier niederzuschreiben. Was er etwa gegen Herrn v. H. zu bemerken hat, kann seinem Ruhme keinen Abbruch thun.

Daß der Verf. die Gallier, Galen, Galaten (?) Celten, aus Asien, aus Somers Lenden herleitet, will Rec. hier nicht bestreiten. Aber warum auch die Elmborn aus jenem Welttheil? Sollte ein solcher Aufbruch aus Asien nicht deutlichere Spuren in der Geschichte hinterlassen haben? Freylich ist immer die Namensähnlichkeit mit den Homertschen Eimern, die übrigens aber ins westliche Europa gehören. Warum bleiben wir nicht lieber bey der einheimischen Bedeutung, die schon von Plutarch vorgezogen wurde? Das sicherste Zeugniß geben die Urkunden des Mittelalters, in welchen

\*) Vgl. oben Heft S. 1. 74.

der Ausdruck: „kammern“ für befehlen, berauben, so oft vorkommt. Um so mehr stimmt Rec. dem Verf. bey, daß so viele alte Wölkernahmen, wie schon Leibniz gezeigt hat, bloße Appellativa sind. Die Ursachen, warum auch Stammenahmen in verschiedenen Perioden in verschiedener Ausdehnung vorkommen, (Mhätier, Tusker,) hat Rec. nirgends so richtig angezeigt gefunden, als bey dem Verf. — (Wenn Herr v. S. übrigens von den Chroniken des Mittelalters bemerkt; (S. 12) ihnen sey es zu vergeben, daß wir bestimmt angeben können, in welcher Stadt oder Dorfe Carl d. G. jedes Jahr die Ostern feyerte, und daß ihnen an dem Größten der Hohenstaufen der rothe Bart das merkwürdigste (?) gewesen; so soll das doch wohl nicht ihren ganzen historischen Werth bezeichnen? — Auch das Urtheil über den „kolketten“ Florus kann Rec. nicht unterschreiben.) — Eine nähere Unterscheidung, was eigentlich Gallische und Deutsche Stämme gewesen, welche in den älteren Zeiten über die Alpen nach Italien herabgeströmt sind, wäre wohl zu wünschen, wenn anders nähere Aufschlüsse gegeben werden können. In der Darstellung ihrer Sitten und Gebräuche hat auch unser Verf. Gallisches und Deutsches vermischt. Daß die Sprache der Gallier von der Germanischen nur wie eine stark veränderte Mundart abwich (S. 65), weiß Rec. nicht zugeben. — Wenn die Veneter am Adriat. Meere die Gallier nicht verstanden, so ist dieses ein Beweis weiter für Antons Behauptung (über die Slaven), daß Wendische und Slavische Stämme von jeher die Germanen durchkreuzt, und namentlich bis an jenes Meer sich ausgebreitet haben. Die Bojer hält Rec. für ein ursprünglich Deutsches Volk, das nicht in Böhmen, sondern in Bayern, so lange man weiß, seine Sitze gehabt. Der Ausdruck: Gallica gens bey Tacitus, Polybius u. a. ist so vag, daß man auch, wie selbst der Verf. thut, (S. 28) die Galater in Bithynien, an welche Paulus seine Epistel schrieb, darunter begreifen kann. — Sind Taurister nicht Bewohner der hohen Tauern? (s. S. 62, not. vergl.

S. 37, 67) und ist nicht fast einerley Eudung, in Tauristern, Eustern, Eugeren? — Daß die Gäsaten des Polybius, Söldner aus den Rhonegegenden, durch „Schweizerische Lanzknechte“ erläutert werden, welche, wie jene, überall suchten, wo guter Sold zu verdienen war, (S. 32) findet Rec. sehr treffend. Anton (Anmerk. zum Tacitus S. 126) liest statt *Taiwatoi-Taiwaloi*, Gesellen, oder *Taiowatoi*, Gesoldete. Polybius sagt wenigstens ausdrücklich, daß sie (nicht von ihren Spiesen, wie der Verf. sich ausdrückt, sondern) vom Sold im Kriegsdienst, ihren Namen haben.

Was wir in dem vorhergehenden über die einzelnen Bestandtheile dieses Werks gesagt haben, ist, wie wir glauben, hinreichend, dem Zweck unserer Jahrbücher gemäß, das Urtheil des Lesers selbst darauf zu leiten, was die Geschichte überhaupt, in Rücksicht auf Kunst und in Rücksicht auf das Wissenschaftliche, durch die Darstellung und durch die kritischen Bemühungen des Verf. an Zuwachs erhalte; und dann, nach welchen Rücksichten und unter welchen Modificationen gegenwärtiges Werk auch als Muster gelten könne. Wie weit sein praktischer Zweck erreicht werde, muß eigentlich erst der Erfolg entscheiden.

Was Rec. noch zu sagen hat, betrifft blos die äussern Form dieser Geschichte. Wir haben oben bemerkt, daß der Verf. seine kritischen Forschungen zum Theil selbst verborgen habe; dieß ist dadurch geschehen, daß er, wie die Franzosen, gar keine Citate unter den Text gesetzt hat. Was auch für diese Manier gesagt werden mag, Rec. kann sie, besonders in dem vorliegenden Fall, durchaus nicht billigen. Führt man die Alten dafür an, so paßt dieses einmal nicht auf unsere Geschichte; wir schöpfen größtentheils aus viel zahlreichern, und größtentheils todeen Quellen, ein eigentlicher Gegenstand der Gelehrsamkeit; die Alten schrieben meistens aus der lebendigen Wirklichkeit: und dann ist jene Voraussetzung von den Alten nicht einmal ganz richtig. Was sind zum Theil Hero-

dort Episoden anders, als Notizen und Citate, in den Text verwebt? Ein Deutscher würde sie darunter setzen. Und was wollten wir geben, wenn wir die Quellen des Livius auch noch einsehen könnten? — Noch ein Unterschied findet Statt, wenn eine Geschichte aus wenigen Hauptquellen geschöpft wird; hier läßt sich im Text bemerken, wie auch man, wo gethan haben, wenn ein anderer Autor eintritt. Aber das ist in der ältern Völkergeschichte nicht der Fall, wo oft erst die zerstreutesten data durch sinnreiche Combinationen zusammengesetzt worden. Hier kommt es oft bey einem einzelnen Namen oder Ausdruck darauf an, den Gewährsmann sogleich zu wissen. Rec. wäre zwar nicht verlegen, auch ohne Nachweisung das hiehergehörige in den Quellen selbst zu finden; aber doch hat es ihn oft incommodirt, den Zeugen nicht genannt zu sehen. Ob sein Gefühl auch das anderer Leser sey, läßt er dahin gestellt seyn. H. v. H. hat zwar seine wichtigsten Quellen in dem Anhang vollständig abdrucken lassen; aber welche unter unsern heutigen Lesern werden sich die Zumuthung gefallen lassen, das nämliche Geschäft, das der Verf. unternommen, noch einmal daraus vorzunehmen?

Dieser Anhang von Anmerkungen und Quellen, hat übrigens, an sich betrachtet, des Rec. vollen Beyfall. Mag es auch seyn, daß Auszüge aus den bekanntern Classikern, die sich in der Bibliothek jedes Gymnasiums befinden, hier keiner Stelle bedurften, außer um die Belege vollständig zu geben, so waren dagegen die aus den andern nicht überflüssig, wovon es leider immer noch keine allgemein käufliche Ausgabe giebt. Was der Verf. aus den neuesten geologischen und mineralogischen Entdeckungen beybringt, ist doppelt schätzbar. Ob aber dieser ganze Anhang, auch in der Fortsetzung, mit den bereits erschienenen Beyträgen zur Geschichte des Mittelalters, nicht ein besonderes Ganze ausmachen sollte, ist eine Frage, die mehr für den Buchhandel gehört.

Je entfernter aber noch die Periode dieser ersten Abtheilung ist — wir können sie eigentlich nur als Probe des zu

erwartenden betrachten, — desto ernstlicher müssen wir den Verf. um die Fortsetzung bitten. Er verspricht, das Ganze in vier Theilen zu vollenden, und versichert, daß die Materialien schon ganz geordnet seyen. Daß es ihm nicht an Muße gebricht, beweisen die rasch aufeinander folgenden Theile des Oesterr. Plutarchs. Das Zeitinteresse hat noch mehr zugenommen, als dem Verf. — die Vorrede ist vom Apr. 1806 datirt — kaum ahnden konnte. Sein Interesse kann dadurch nicht vermindert werden, daß Tirol nicht mehr zum Oesterr. Erbklaiserthum gehört. Ihm ist „die Idee vom Vaterlande keine kalte Abstraktion, sondern die lebendigste Zusammensetzung von tausend theuren und vertrauten Bildern.“

Vorlesungen über die Deutsche Wissenschaft und Literatur von Adam H. Müller. Zweyte vermehrte und verbesserte Auflage. Dresden 1807 in der Arnoldischen Buchhandlung. (1 Athlr.)

Diese kleine Schrift verdient die größte Aufmerksamkeit, nicht nur wegen des Beyfalls, den sie als Vorlesung in einer der gebildetsten Städte des nördlichen Deutschlands erhalten hat, sondern auch durch ihren eignen geistreichen Gehalt.

Eine Geschichte der Deutschen Literatur darf man hier nicht erwarten; ja, auch keine vollständige Charakteristik des gegenwärtigen Zustandes derselben; sonst würde es uns fremden, einen Stern der ersten Größe, Johannes von Müller, nur einmal sehr beyläufig erwähnt, und den originellsten Lieblingschriftsteller des Deutschen Publikums, Friedrich Richter, nicht einmal genannt zu finden.

Herrn Adam Müllers Werk ist weniger, oder wie man's nimmt, auch mehr, als eine bloße Geschichte, oder Charakteristik seyn würde. Wir möchten es nennen: unversalfhistorische Betrachtungen über die Deutsche Literatur, besonders aber ihren gegenwärtigen Zustand, und über ihre eigenthüm-

liche Bestimmung. Universalhistorisch, nicht in der Bedeutung der Compendien, sondern in Hinsicht des Sinns für die Weltgeschichte, und ihre großen Erscheinungen.

Durchgängig setzt Hr. A. Müller die Literatur in Beziehung auf das Leben, auf die großen Begebenheiten der Zeitgeschichte, und die stillen Umwandlungen des Zeitgeistes; dadurch vorzüglich werden seine Vorträge anziehend. Vorzüglich fanden wir besonders die Art, wie der Verfasser den Gegensatz des Französischen und Deutschen Geistes in der Geschichte und Literatur bis auf alle Einzelheiten des geselligen Lebens, und bis auf die Freyheiten der Sprachbehandlung (S. 162) durchführt. Lobenswerth auch die Ansicht des Kriegs (S. 87) so wie die Gedanken vom Verhältniß der Wissenschaften und des Staats (S. 137), und von der Verbindung des Germanischen und des durch den Handel wieder erweckten, republicanischen und antiken Princips in England.

Das Christenthum ist dem Verfasser der Mittelpunkt aller seiner universalhistorischen Ansichten und Beziehungen; was er bey mehreren Gelegenheiten über diesen Gegenstand sagt, hat um so mehr unsern Beyfall, da es frey ist von dem modigen Anstrich des beliebten philosophischen Formelspiels, und ganz das Gepräge hat aus eigenem Nachdenken und Gefühl hervorgegangen zu seyn. Wir empfehlen besonders die schöne Stelle (S. 117) über „den, ohne den in der Geschichte nichts ist als wüster herzerreißender Streik.“ — Möge der Verfasser ferner an diesem Punkte der Einheit fest halten, durch stetes Fortschreiten sich denselben immer klarer und deutlicher machen, sich wie bisher rein erhalten von dem leeren und losen Wesen willkürlicher Constractionen, — aber auch von gewaltsamen und unzweckmäßigen Anwendungen. Als eine solche glauben wir, die auf Göthe durchaus ansetzen zu müssen, an dem der Verfasser nur das Eine zu tadeln weiß, daß der Geist des Christenthums ihm verborgen geblieben sey. — Wir geben zwar gern zu, daß bey jeder neuen oder alten Philosophie, unvermeidlich die Frage entste-



hen muß: wie ihr Verhältniß zur Religion sey, wenn sie nicht etwa selbst schon dieses Verhältniß angiebt und bestimmt. Mit den Künstlern kann und darf man es aber wohl keineswegs so streng nehmen, und es scheint uns daher, als sey Hr. Adam Müller durchaus nicht berechtigt gewesen, dem vortrefflichen Dichter sein Glaubensbekenntniß auf eine so harte Art abzufordern, oder ihm das seinige aufzudringen.

Weit mehr fühlte der Verfasser sich auch in dieser Rücksicht mit Novalis in Uebereinstimmung, dem er unter allen neueren Deutschen Dichtern und Philosophen fast die erste Stelle einzuräumen scheint, worin wir, wenn vorzüglich von der Tiefe und Klarheit des Sinns und des Geistes die Rede ist, gern einstimmen können. In welchem Sinne, und warum der Verfasser Novalis und Goethe, Vermittler nennt, das wird aus seiner Idee von der vermittelnden Kritik hervorgehen.

Ueber diese wollen wir noch einige präsende Bemerkungen hinzufügen, da dies eigentlich der Hauptgedanke des ganzen Buchs ist. Dem historischen Ansichten und Ideen des Verfassers, auf die wir zuerst aufmerksam machten, konnten wir fast nur ein allgemeines Lob ertheilen; denn so sehr wir im Ganzen hier mit dem Verfasser übereinstimmten, und so gern wir dessfalls, wo uns im Einzelnen eine nähere oder andre Bestimmung als die seinige nöthig scheinen möchte, uns mit ihm darüber einlassen würden, so konnte dieß doch bey dem vorliegenden Werk nicht Statt finden, weil alle diese Ansichten und Ideen hier nur rhapsodisch mitgetheilt und vorgetragen sind. Damit wir es nun auf unserer Seite an dem Geschäft einer vermittelnden Kritik nicht ganz fehlen lassen, so wollen wir die Nebenbestimmungen seines Hauptbegriffs einer solchen Kritik — die Mittel zu seinem Zweck zu gelangen — mit ihm gemeinschaftlich auszumitteln versuchen; als Vermittler, wenn es einmal so heißen muß, zwischen ihm und ihm selbst, zwischen seiner vortrefflichen und vollkommen wahrhaften Idee, und seiner von manchen Zufälligkeiten und Zeitlichkeiten be-

schweren Ansicht desselben. Lessing heißt dem Verfasser der Vater der Deutschen Kritik; Friedrich Schlegel aber wird als derjenige genannt, durch den besonders in den neueren Zeiten eine wesentliche Veränderung der literarischen Ansichten bewirkt worden sey. Wenn der Verfasser indessen die Resultate dieser neuen Kritik in vielen Fällen anerkant; so ist er doch weit entfernt, ihre Grundsätze zu billigen. Er findet ihr Verfahren zu schroff und einseitig; er vermist in Fr. Schlegels Ansicht besonders einen festen Einheitspunkt; es gebe eine höhere Kritik, eben die, welche er durch jenes Breywort einer vermittelnden bezeichnen.

Darff bemerken wir, daß jede Kritik notwendig eine vermittelnde sey, da sie ihrem Wesen nach, nichts anders seyn kann, als eine gemeinschaftliche oder mittlere, sey es nun Kunst- oder Wissenschaft, zwischen so vielen andern oder fast allen andern Theilen der Erkenntniß. Von der auf göttliche Offenbarungen und Urkunden der Vorzeit gegründeten Religion, bis auf die Grammatik und ihre Epikendischen herab, umfaßt Kritik das Geistes und Geistes neben dem scheinbar Wenigfügigen, was es doch für den bis zur Nichtigkeit gemachten Kunst nicht ist. Die Historie kann ihrer kein Theil entbehren, wird, was sie ist und seyn soll, erst durch ihre gemeinschaftliche Wirkung. Poesie und Kunst sind ihre eigentlichen Gegenstände; ihr höchstes Meisterstück aber bleibt es, die Gebilde und Sprache des philosophischen Geistes zu deuten und zu entwickeln, und den Gang der Systeme durch alle Umwandlungen und Verschlingungen hindurch nach ihrem Ursprung und innern Wesen vor Augen zu stellen. Die Anwendbarkeit auf Naturwissenschaft und Mathematik, ist weniger einsehend; doch werden wir nichts dagegen einzuwenden haben, wenn jemand behaupten will, daß auch hier Kritik Einfluß haben, und zuletzt entscheiden müsse, um die philosophischen Ansichten und die Empirien in Uebereinstimmung oder in ein Gleichgewicht zu setzen.

Alles dies aber ist doch nur in dem Kreise der Literatur und Wissenschaft vorhanden, der von dem wirklichen Leben vielleicht mehr als er sollte, getrennt, eine abgeschlossene Welt für sich bildet. Es bedarf eines neuen Mittelgliedes, um diese in ihrer einsamen Idealität verschwundene literarische Welt mit der Thatigen des bürgerlichen und vaterländischen Lebens in wirksame Verbindung zu setzen; und dadurch sie selbst eist in einem höhern Sinne zu realisiren. Für andre Nationen ist dieses Mittelglied vielleicht das Theater; mag das aber auch für andre Nationen und Zeiten wirklich das beste Mittel zu diesem Endzwecke seyn, und gewesen seyn; für uns Mitglieder der zerstreuten Deutschen Nation, kann unsow, ist im Werden begriffenes Theater, welches selbst noch der Leitung der Kritik bedarf, das nicht, kann es wenigstens nur auf eine sehr untergeordnete Weise seyn. Etwas anders vertritt diese Stelle; die Kritik ist es; nämlich jene, von welcher Hr. Adam Müller behauptet, daß wir Deutsche allein sie kennen, und sie besitzen. Was ist eigentlich das literarische Bedürfniß des denkenden Staats- und Geschäftsmannes, den wir hier vorzüglich im Auge haben müssen? Er kennt, wenn er das ist, was wir sagten, auch das Allgemeine der Geschichte, nicht bloß das Besondere; einige Theile der Kunst sind ihm wohl zugänglich und leicht ansprechend; aber das Tiefere der Kunst und die Philosophie bleiben ihm mehr oder minder fremd. Er bedarf hier der ergänzenden Nachhilfe, und derjenige ist ihm der wahrhaft unterrichtende, oder nach Hrn. Adams Müllers Ausdruck, der vermittelnde Gelehrte, vor dem Wissen und der Zeitgeschichte nicht fremd, das Allgemeine der Geschichte wohl noch besser innre hat als er, dabei aber die Kenntnisse und Fertigkeit besitzt; durch seinen gemeinschaftlichen Verhandlungspunkt ihm auch die unbekanntere Region der Kunst, besonders aber der Philosophie zu eröffnen. Wie Vergnügen bemerken wir in Hrn. A. Müllers ein empfindliches Talent und den Beruf, die Kritik besonders nach dieser Seite hin, wo sie mit der Geschichte, der Politik, und dem geselligen Leben

in Verthierung steht, zu üben und darzustellen. Denn eben weil die Kritik kein geschlossener Lehrbegriff, sondern von mehr unbestimmter und ganz freyer Art ist, versteht sich von selbst, daß nicht Einer allein sie ganz umfassen, oder einen unabänderlichen Ramen derselben aufstellen kann; sondern daß sie von Lehrern auf verschiedene Weise gelehrt, und nach allen Seiten hin ausgebildet werden muß. Eine solche Kritik würden wir nicht eine vermittelnde nennen, da ein überflüssiges Beywort, was sich von selbst versteht, nur dazu geeignet ist, einen klaren Begriff zu verdunkeln, sondern eine philosophische, um an die Forderung desjenigen zu erinnern, worauf es hier am meisten ankommt, und eine solche Kritik von demjenigen zu unterscheiden, was die Philosophen in einem engern Sinne zunächst so nennen, und was demjenigen, der die philosophische Kritik mit Glück üben will, freylich auch nicht fremd seyn darf. Philosophisch nennen wir sie aber in dem Sinne, da man unter der Philosophie nicht eine geschlossene Wissenschaft, wäre es auch die höchste Urwissenschaft, sondern das freye Studium der Ideen versteht. Die kritische Philosophie konnte ihre schlecht begründete Annahme, das Ganze aller Wissenschaften und Künste zu beherrschen, und neu zu bestimmen, durchaus nicht behaupten; die philosophische Kritik hingegen, ist eben darum das verbindende Mittelglied zwischen dem Leben und der literarischen Welt, weil sie der gemein schaftliche zwar nicht das Ganze beherrschende, aber doch mehrere Glieder zugleich belebende, he und da lenkende Geist der Bildung in derselben ist. Es kann diese philosophische Kritik auch eine Deutsche genannt werden, in sofern bey keiner andern Nation bis jetzt eine solche vorhanden war, nach deren Idee wenigstens bey uns mit Erfolg gestrebt wird, wenn anders die Anfänge derselben schon das Lob verdienen, welches Hr. A. Müller ihnen ertheilt.

Der Herr Verf. nimmt den Begriff der literarischen Vermittlung manchmal in einem weitern und losern Sinn, wo er auf Deutschland durchaus nicht anwendbar ist, und

thor für Frankreich passen würde; denn wenn nicht davon die Rede ist, den Geist des Höchsten und Bestehesten in Kunst und Erkenntniß aus allen Zeiten der Vorgangenszeit, selbst erkennend und bildend, neu zu beleben, sondern nur das allgemein Brauchbare der Gegenwart wählend und anwendend in schnellen Umlauf zu setzen, so ist wohl keinem Zweifel unterworfen, daß Frankreich durch seine geographische Lage und politischen Verhältnisse, vor allen berufen sey, der Mittelpunkt eines solchen Gedankenverkehrs zwischen England, Italien, Spanien und Deutschland zu seyn und zu werden. Es ist auch gar nicht zu zweifeln, daß die Französische Literatur vorzüglich diese Rolle übernehmen wird, sobald sie nur überhaupt wieder energischer aufsteht, und eine neue Epoche beginnen kann, was bis jetzt durch die Richtung der besten Kräfte nach einer andern Seite hin, noch mehr aber durch die Trennung aller einzelnen Theile der Erkenntniß und der Kunst, verhindert wird. Denn wie möchte eine Literatur wohl kräftig gedeihen, von der man die Wissenschaft ganz absondern will? — Mit allem dem ist die Richtung der Französischen Literatur auf Jenes Ziel in einzelnen Autoren und Producten schon seit lange sehr sichtbar; und der zornige Eifer der alten literarischen Pionsiers, die reine Beschränktheit des classischen Jahrhunderts zu erhalten, beweist nur, wie sehr sie Ursache zu haben glauben, die wachsende Neigung zu den vorbetonen Früchten des Auslandes zu bekämpfen. Möchten aber doch unsre Landsleute, besonders die von der jetzigen jüngern Generation, nicht durch ein falsches Streben nach Universalität und vielseitiger Bildung verleitet, so oft die eigentliche Natur und den Beruf des Deutschen verkennen! Nicht in der Mitte, noch auf der Oberfläche ist die Sphäre des Deutschen Geistes, sondern die Tiefe ist seine eigentliche Region, in der von jeher er herrscht und alle andre siegreich zu übertreffen vermag.

Herr A. Müller nennt die vermittelnde Kritik auch eine versöhnende, und hier stoßen wir vorzüglich auf die

wesentlichsten Misverständnisse, die uns seine Idee noch zu verdammen scheinen. Diesen versöhnenden Character der höhern Kritik verleiht Herr H. Müller zum Theil in einem ganz allgemeinen, beynah mythischen Sinne, wo wohl nichts anders darunter verstanden werden kann, als die völlige und gänzliche Auflösung aller Gegensätze in Einheit und Frieden. So wenig wir dagegen als Gefassung und als letztes Ziel einzumenden hätten, so müssen wir doch bemerken, daß zwar wohl die Poesie, so wie die andern Künste und mehr oder minder in einen Zustand zu versetzen suchen, wo aller Streit verschwindet, und Alles in Harmonie verschmilzt; mit aber dies die nächste und eigenthümlichste Bestimmung der vom Sondern und Unterscheiden ursprünglich benannten Kritik seyn könnte, sehen wir nicht; es sey denn, daß ihr bisheriger Begriff völlig verschwindende und sie ganz eins werde mit der Poesie. Uns scheint die Sache sich so zu verhalten: die philosophische Kritik ist an und für sich weder polemisch noch irenisch, sondern sie ist beydes zugleich, das eine oder das andre, so wie das Bedürfniß der Kunst und der Zeit es fordert, und die Beschaffenheit der Gegenstände es mit sich bringt. Will der Verf. nun der bisherigen Deutschen Kritik, die er als bloß polemisch sieht, eine andre durchaus und immer nur irenische entgegen setzen, so möchten wir ihm zurufen: „falle man doch aus einem Extrem nicht immer nur in das entgegengesetzte andere!“ — Höchstens könnte man behaupten, daß das irenische versöhnende Element in der Kritik zuletzt freylich die Oberhand behalten, in einem gewissen Sinne also vorherrschend seyn müsse; der Versuch aber aus lauter Friede und Einigkeit eine Kritik zusammenzusetzen, dürfte wohl eben so vergeblich seyn, als durch vernünftige Discurse etwas productiren zu wollen. Einige einzelne Beispiele werden deutlicher machen, was es mit dieser Ansicht, die streng genommen, allen wesentlichen Unterschied des Guten und Schlechten, wie in der Welt und Moral, so in der Literatur, aufheben würde, eigentlich für ein Bewandniß habe. Aus dem höhern historischen Gesichte

puncte, den er S. 33 und früher aufstellte, angesehen, werde es klar, wie es daselbst heißt, „daß selbst Friedrichs des „Zweiten ungehörliche Protection der Französischen Bildung, zum Segen der Europäischen Cultur habe anschlagen „müssen.“ Wir würden hinzufügen, ja auch zum Besten der Deutschen Literatur; denn wenn der alte König mit der ihm eignen durchgreifenden Kraft alle schon damals vorhandenen Elemente des rege gewordenen Deutschen Geistes ergriffen, und in einen Brennpunct vereinigt hätte, so möchten wir fast unserer freien Deutschen Art und Kunst wohl leicht irgend ein gewanghaftes Noth- und Zwitterswesen von einer provincialen Preussischen Literatur bekommen haben, wodurch denn das Emporkommen des Bessern auf lange Zeit hätte gehemmt werden können. Für ihn selbst kann dies das Urtheil aber doch durchs aus nicht ändern, und es kann uns der Vorzug, den er Französischen Schöngedichtern und Dichtern vor einem Klopstock und Wieland gab, nicht anders als von neuem daran erinnern, wie wenig er leider auch als Fürst und als König ein Deutscher war. Eigentlich liegt bei Ansichten der Art nichts anders zum Grunde, als der Satz: daß die Vorsehung doch alles zum Besten lenke, wie vorsetzt es auch die Einzelnen immer anfangen mögen; oder der noch einfachere: daß alles eben kommen mußte, grade so wie es kam, nach der bei unsern Zeitgenossen so beliebten Philosophie des Königs Gottholdes: daß alles, was ist, ist. — So wenig aber dadurch aus Unrecht Recht werden kann, eben so wenig kann auch das literarische Urtheil über irgend einen armen Schöpfer von Französischen Schriftsteller, weil er etwa zu dem Kreise des erwählten Königs gehörte, durch jene universalhistorische Ansicht verändert werden. Die historische Ansicht ist allerdings milder, aber das moralische Urtheil bleibt dennoch und ist nur abhängig von jener; und auch die kritische Ansicht darf nicht so ganz in die historische verfließen, als Herr A. Müller es zu wollen scheint.

Wir sind weit entfernt, den theologischen Satz, daß alle Creaturen anfänglich gut erschaffen seyen, irgend bezweifeln zu wollen. Nur können wir uns nicht entschließen, die Bücher unter die Zahl der ursprünglichen Creaturen zu setzen, und führen also fort zu glauben, daß es schlechte Bücher gebe: Menge, eine ganz falsche und unächte Poesie, die sich nur zu leicht an die wahre ansetzt, und durchaus verwerfliche philosophische Systeme, in denen ein böses Princip sich äußert und wirkt, allem Guten und Edellichen gerade entgegen strebt.

Nach ist Herr Müller selbst gar nicht so frey von partheiischen Aeusserungen, als er es nach seinem Grundsatz einer liebevollen Verschmelzung des literarischen Guten und Bösen doch seyn sollte. Die Stelle (S. 126—128) über die partheiische Ansicht und Verdröhung der Kirchengeschichte bey protestantischen Schriftstellern werden manche ganz polemisch, oder wohl gar ungerecht finden; wir zweifeln nicht, daß der Herr Verf. sehr viele Belege für sein strenges Urtheil anführen könne, doch hätte er sich etwas weniger allgemein ausdrücken mögen.

Was Herrn Müllers ästhetische Urtheile betrifft, so dürfte auch hier noch in einigen Fällen Lob und Tadel sehr unverhältnißmäßig gefunden werden. Vortreflich fanden wir das meiste von dem, was der Herr Verf. über Göthe sagt; wenn er aber die beyden Schlegel der Partheihaftigkeit für Tieds beschuldigt, so dürfen andre ihn und zwar in hohem Grade ungerecht gegen Tied finden.

Den harten Tadel (S. 189) gegen ein ungedrucktes, der Ausgabe nach satirisches Werk von Fr. Schlegel führen wir nur an, um unsere Verwunderung zu bezeugen: daß wir solchen Schriftsteller, wie Herrn A. Müller, der sonst sich für die Würde zeigt, und sich von den bey der jetzt herrschenden literarischen Masscherey so beliebt seinen Anstimmungen und persönlichen Einken rein erhält, hier an die ersten Grundsätze literarischer Rechtlichkeit erinnern müssen. Mag jenes Werk vorhanden seyn oder nicht, mag Herr Müll-



ler eine richtige Kenntniß davon haben, mag es seinen Tadel verdienen oder nicht; dieses alles gilt hier gleich; dürfte es ihm aber wohl erlaubt seyn, über ein ungedrucktes, nirgends aufgestelltes oder auch nur angekündigtes Werk ein öffentliches Urtheil zu fällen? — Dies nur beiläufig. —

Bei einigen andern Ansichten des Herrn Verf. könnte man sagen: es ist leicht und bequem, den Frieden zu genießen, wenn der Kampf zuvor von andern abgethan worden. So z. B. scherzt er mit vielem Anstand über Roskne und Iffland, auf eine durchaus zierliche Weise, und ob es gleich nicht ermangelt, die ganze Fülle von Geringschätzung durchschimmern zu lassen, so hätte er sich wohl irgend ein Wort zu sagen, was durch Härte die gebildete Gesellschaft aus der milden vermittelnden Stimmung aufschrecken könnte. Wir zweifeln aber sehr, ob der seine Spott gut aufgenommen, oder auch nur verstanden seyn möchte, wenn die Meinung, die vor zehn Jahren ungefähr über diese dramatische Schriftsteller allgemein galt, noch die herrschende wäre; und wenn nicht Anderer erst die freylich nicht so angenehme Arbeit übernommen hätten, sich dem Strom der Mode entgegenzusetzen.

Auch wird ein Gegensatz nicht dadurch aufgelöst, daß man ihn als Gegensatz aufstellt und von der höhern Einheit spricht, die er voraussetzt und nothwendig macht. Wenn Herr A. Müller z. B. die Fichtesche und die Schellingsche Lehren, als zwey entgegengesetzte Philosophiren, gegen einander stellt, so hat er in dieser Ansicht einen großen Theil des jetzigen philosophischen Publikums für sich. Wir sind nicht dieser Meinung, halten diese Ansicht für ganz irrig; gesetzt aber, es verhalte sich wirklich so, wie die Meisten es annehmen, so folgt dann aus der bloßen Gegeneinanderstellung manches ganz bequem und von selbst; z. B. daß jede dieser Philosophiren einseitig ist, daß die Wahrheit also, oder die höhere Ansicht zwischen beyden ganz natürlich in der Mitte liegt, oder noch besser über beyden in der Höhe schwebt.

Von allem dem aber haben wir wenig Gewinn, so lange nicht ein neues reelles Mittelglied energisch zwischen die beyden getrennten Kräfte eintritt, denn sonst dürfte die belobte Mitte nur eine leere Stelle bleiben.

Sollten wir dem Begriff des Herrn A. Müllers von der versöhnenden Kritik eine philosophische Deutung geben, so würden wir seine Ansicht überhaupt auf einen gewissen Pantheismus des Gefühls beziehen, der so gern alles in Harmonie auflösen will; denn ohne irgend eine gewisse Vermischung von Pantheismus dürfen wir nun einmal nicht erwarten, einen von den Schriftstellern des jetzigen Zeitgeistes zu finden. Doch darüber, als über das eigentliche Grundübel der neuesten Epoche der Literatur ausführlich zu reden, wird an einem andern Orte schicklichere Gelegenheit seyn. Auch würde man bey dieser philosophischen Beziehung, in Rücksicht auf Herrn A. Müller uns vielleicht den Vorwurf machen können, daß wir ihm eine Absicht beylegen, die wenigstens nicht ganz so die seinige gewesen. — Außer dem allgemeinen Sinn hat die versöhnende Kritik bey Herrn A. Müller auch noch eine besondere Beziehung auf die nächsten Verhältnisse, auf die neueste Epoche der Deutschen Literatur, und in dieser Rücksicht hat er unstreitig ein großes Verdienst; nur wünschen wir nicht, daß er, was bloß vorübergehendes Bedürfniß war, sich für immer zum leitenden Grundsatz fixiren, und dadurch selbst die fernere Entwicklung seines Talents erschweren möchte. Wer weiß es nicht, wie jene von Herrn A. Müller oft angeführte Erscheinungen, die Einige unter dem Nahmen der neuen Schule zusammenzufassen gewohnt sind, alles in Vöhrung und Dissonanz versetzt haben! Hat Herr Müller nun in seinem Kreise durch Vorlesungen und Schriften beygetragen, diesen Streit zu lösen, die Staubwolken zu zerstreuen, und die wahren Gestalten kenntlich zu machen, so hat er dadurch sich ein wesentliches Verdienst um die literarische Welt erworben.

Einige allgemeine Bemerkungen über diese neueste Epoche werden hier nicht am unrechten Orte stehen. Es ist leicht in dem Gange der Deutschen Literatur einen gewissen fast regelmäßigen Wechsel zu bemerken von kürzern productiven Momenten, denen dann eine meistens längere erweiternde und erklärende Periode nachfolgt. So war in den beyden letzten achtziger Jahren ein solcher productiver Moment; Schiller trat als Dichter auf; Kants Philosophie fing an allgemeine Aufmerksamkeit zu erregen, Goethe's gesammelte Schriften wirkten nur noch auf die Wenigen. Bald aber brach, erst allmählig, dann unaufhaltsam, eine Fluth von delirirenden Geistern über unsre Häupter ein, die bekannte Epoche der Kantianer. Des Erklärens, Begründens und Bewunderns ward so viel, daß die Fälle des Uebels selbst Aussicht zur Rettung gab. Ein neuer fruchtbarer Moment begann vorzüglich mit dem Jahre 1796 und in den zunächst folgenden: Goethe und Schillers vereinigt Wiederauftreten in der Poesie; Fichte, die beyden Schlegel, Wolf, die Hören, das Athenäum, Tieck, Novalis, die Naturphilosophie, bezeichnen diese Epoche. Wir nennen absichtlich nur solche Erscheinungen, die Herr A. Müller anerkennt, und sich oft auf sie bezieht, obwohl sich noch manche andre, eben so wichtige anführen ließen, und es sich übrigens von selbst versteht, daß in dem weiten Bezirke der Deutschen Cultur, auch ganz außer jenem Kreise dessen, was grade zunächst in den Strom des Zeitgeistes eingreift, noch manches Herrliche und Große im Stillen gedeiht und gebildet wird, was zu seiner Zeit ans Licht tretend, früher oder später auch in den allgemeinen Geist einzugreifen nicht verfehlen kann. Jener productive Moment aber bewährte sich vielleicht grade darum so ausgezeichnet fruchtbar, weil die einzelnen Elemente, aus denen er bestand, so äußerst verschiedentlich, ja mit einander streitend waren. An Dissonanzen konnte es dabey nicht fehlen, der Abstand vom Publikum war in einigen Beziehungen auch groß genug, und so entstand ein

wirkliches Bedürfniß einer mehr erklärenden, ruhiger wirkenden, und entfaltenden Zeit. In der That ist auch manches des vorzüglichen, was in den letzten sieben oder acht Jahren geschehen ist, — sey es nun von jenen Schriftstellern selbst, oder von andern — fast nur als weitere Entwicklung und Ausföhrung dessen zu betrachten, was vor zehn oder zwölf Jahren mit Kraft und Begeisterung, aber nur zu chaotisch begonnen ward. Nach der Fluth folgt die Ebbe, und so trieb denn auch hier, nachdem der Moment der ersten Kraft vorüber war, der dilairende Geist wieder sein Spiel, und es fehlte nicht an einer Schaar von eigentlichen Nachahmern, zum Beweise, daß an demselben Teige, woraus auch die Kantianer gebildet waren, noch kein Abgang gespürt werde. Nur in einem Punkte unterscheiden sich die Benutzer und Nachfolger der neuen Schule von den Kantianern; diese letzteren übertrieben es nur zu sehr mit der Bewunderung ihres Herrn und Meisters, welches ihnen bald als ein Beweis von Knechtsinn schwer angerechnet ward; die Nachfolger der neuen Schule hingegen dienen ihrem Gott meistens im Stillen, und manchen verunglimpfen sie am Tage auf dem Markt, den sie jeder zu Hause am Abend ausschreiben. Wir hoffen nicht, daß es zweyfelhaft seyn könnte, wen wir unter solchen Nachfolgern meinen; es sind eben die, welchen Schlegelsche Paradoxien, und Schillersche Antithesen, Tiecksche Spiele der Phantasie und Schellingsche Constructionen mit gleicher Geläufigkeit von den Fingern und den Lippen fließen. Wem es um die Sache zu thun ist, der fühlt sich schon glücklich auf irgend einem Wege der Kunst oder der Forschung, etwa einen oder den andern Vorgänger zu sehen, der bey verschiedenen Mitteln und Ansichten, doch zum Theil dasselbe gewollt hat, was auch er will; in seinem Anblick und seiner Betrachtung fühlt er sich gestärkt und bestätigt, und er wird eher in Gefahr kommen, zu ausschließlich nur diesen Einen im Auge zu haben, als daß er geneigt seyn sollte, alles was irgend vortreflich oder lobenswerth genannt werden

kann; in einen gemeinsamen Teig zusammen und durch einander zu kneten. Wer aber bloß die Mode mitmachen will, der muß freylich Alles aufnehmen, was eben gilt oder Aufsehen macht, sey es noch so widerstreitender Natur. Daher war es eine für den bequemen Gebrauch der Nachahmer, wie der Gegner gleich nützliche Erfindung, die Verschiedenheit der originellen Kräfte, durch deren gleichzeitiges Zusammenwirken jener fruchtbare Moment entstanden war, auf einen Schlag zu vernichten, und die heterogensten Geister, unter dem Namen neue Schule, wie in einem Bündel leicht zusammen zu fassen.

Schon dadurch, daß jene Denker, bey aller übrigen Verschiedenheit von dem gänzlichen Unwerth einiger damals noch geltender Schriftsteller, über welche jetzt Alle fast eben so urtheilen, ungefähr die gleiche Ansicht hatten, konnte der weniger aufmerksame Theil des Publikums getäuscht und verleitet werden, jener seltsamen Erdichtung einer neuen Schule Glauben bezumessen.

Gänzlich abge sondert von diesen stillen Benutzern und Nachfolgern, steht Hr. A. Müller selbstständig und allein für sich da, und behauptet die ehrenvolle Stelle eines ergänzenden Erklärers der neuen Epoche der Deutschen Literatur, und so mancher verworrenen Erscheinung des Zeitgeistes. Ist aber der Moment, wo eine solche Erklärung am meisten Bedürfnis war, jetzt nicht schon zum Theil vorüber? — Wenigstens scheint es uns so, als wäre diese Verwirrung nun größtentheils gelöst, als finge das Publikum an, sehr gut zu unterscheiden, was in jenen so sehr angefeindeten Erscheinungen dem Genie, und was den Fehlgriffen des ersten Feuers angehöre, von dem, was die Verläumdung der Gegner hinzugebichtet hat, und als gewänne selbstständige Geisteskraft und Kenntniß immer mehr die anerkennende Achtung, die nur durch sie verdient wird. Wir zweifeln nicht, daß Hr. A. Müllers Werk auch bloß in dieser Rücksicht immer noch nützlich und empfehlenswerth seyn kann, was es auch in so manchen an

bern Beziehungen ist, doch wünschten wir nicht, daß er auf einem Standpuncte stehen bliebe, der vielleicht jetzt schon in einen andern und größern übergehen sollte. Wenn wir betrachten, wie in den letztern Jahren das leere Formelspiel in der Kunst wie in der Philosophie, so über alle Maasse, und allgemeiner als jemals zuvor, um sich gegriffen, so scheint es uns — eben weil das Uebel so groß, und der Zustand im Ganzen so kläglich ist, — es nahe sich die Zeit der Ebbe ihrem Ende, und der Deutsche Geist werde wieder einen neuen Aufschwung nehmen. Hr. A. Müller setzt die literarischen Erscheinungen immer in eine interessante Beziehung auf die historischen Begebenheiten. Unläugbar hat auch die Französische Revolution z. B. auf die Erregung und den Gang des Deutschen Geistes einen sichtbaren und wesentlichen Einfluß gehabt. Sollte die große Deutsche Revolution, die jetzt begonnen, nicht noch ganz anders wirken müssen? Wir sehen es als unvermeidlich an, und getrauen uns mit Zuversicht zu sagen: es muß von jetzt an eine neue Epoche der Deutschen Literatur beginnen; nicht stürmisch und im chaotischen Kampf, sondern in ernster Würde, kraftvoll durchgreifend, und aus dem alten Traume endlich erwacht. So viel ist fürs erste klar: der provincieller Ton, der sich hie und da immer noch wieder auslegend vernehmen läßt, muß völlig verschwinden, und dem allgemeinen Deutschen Sinn weichen. Es kann nicht fehlen, die gemeinschaftliche Erfahrung wird bey so vielen bis jetzt nur allzu getrennten Deutschen Völkern auch die gemeinsame Erinnerung mächtig wecken, aus welcher dann die Einheit der Gesinnung von selbst hervortreten wird, wo die Kraft, und der Muth dazu da ist. In den thätigern und strengern Lebensverhältnissen wird die müßige Welschschreiberey und Spielerey zum Theil aufhören, oder doch minder werden; aber auch in dem Geiste des Ganzen muß eine wesentliche Reform vorgehen. Es ist ein Anblick, der zum Theil mit Staunen, zum Theil mit Behmuth erfüllt, wenn man die von drohenden Anzeichen schwangre, ruinenvolle

Geschichte des letzten Jahrhunderts gegenwärtig hat, und nur die ersten Geister der Deutschen, fast ohne Ausnahme, seit mehr als fünfzig Jahren einzig und allein in eine bloß ästhetische Ansicht der Dinge so ganz verlohren, fast alle nur damit beschäftigt sieht, bis endlich jeder ernste Gedanke an Gott und Vaterland, jede Erinnerung des alten Ruhms und mit ihnen der Geist der Stärke und Treue weicht, bis auf die letzte Spur erloschen war. Einzelne gab es immer, die ernster gesinnt waren, die eine höhere Begeisterung kannten, als die bloß ästhetische; aber was vermochten die Einzelnen gegen den Strom? Die ästhetische Ansicht ist eine in dem Geiste des Menschen wesentlich begründete; aber ausschließend allein herrschend wird sie spielende Träumerei, und noch so sehr sublimirt, führt sie doch höchstens zu jenem verderblich pantheistischen Schwindel, den wir jetzt nicht bloß in den Gespinnten der Schule, sondern überall in tausend verschiedenen und losern Gestalten beynah allgemein herrschend sehen. Dieß ist das Uebel eigentlich, was die besten Kräfte des Deutschen Herzens verfehrt, und die Menschen endlich bis zur gefühllosesten Gleichgültigkeit abtödtet. Diese ästhetische Träumerei, dieser unmännliche pantheistische Schwindel, diese Formenspielererei müssen aufhören; sie sind der großen Zeit unwürdig und nicht mehr angemessen. Die Erkenntniß der Kunst, und das Gefühl der Natur werden uns wohl bleiben, so lange wir Deutsche sind; aber die Kraft und der Ernst der Wahrheit, die feste Rücksicht auf Gott und auf unsern Beruf muß die erste Stelle behaupten, und wieder in seine alte Rechte eintreten, wie es dem Deutschen Character gemäß ist. —

Wohnte auch an dieser größern Entfaltung des vaterländischen Geistes Antheil zu nehmen Herr A. Müller sich durch fortgesetztes und ins Einzelne gehende Studium alles dessen, was Deutscher Geist und Character, nicht bloß in dem engen nächsten Kreise, sondern die Jahrhunderte hindurch nach seiner ganzen großen Ausdehnung war, und wie er sich, überall derselbe, dennoch verschieden gestaltete, an seinem

Thelle verbreiten, und dadurch sein Talent und seine beyfallswürdige Idee zur reifen Ausführung gedeihen. —

Als Beleg für das Lob, welches wir glauben dem Hrn. A. Müller ertheilen zu müssen, führen wir, wenn es dessen noch bedürfen sollte, die Stelle über den Meister Sängers Hans Sachs an (S. 157).

„Mit dem großen Meister Sängers Hans Sachs, „schließt sich die Reihe der Germanischen Nationaldichter. „Dieser vortreffliche Poet stellte, ohne seinen eigentlichen „Standpunct, die Sitte des Deutschen Vaterlandes, die geliebte Geburtsstadt Nürnberg, und sein Gewerbe je zu verleugnen, die ganze Sphäre des Deutschen Lebens noch einmal mit kräftiger Strenge, Thätigkeit und Frömmigkeit dar. „Jeder Tag seines Lebens war mit irgend einem großgedachten und tief empfundenen Werke bezeichnet, das aus der unmittelbaren Gegenwart, den Zeitläuften und der nächsten Umgebung entsprungen, sogleich wieder ersprießlich zurückfloß in das Herz der gleichgesinnten Mitbürger und der frommen, gesandtsamen kunstbesessenen Nation. Nicht einmal fällt es ihm bey, daß es in Jerusalem, oder in Rom, oder wo die Geschichten, die er erzählt, sich zugetragen haben mochten, doch wohl anders ausgesehen haben könnte, als in Nürnberg, oder in Klagenfurt, wo er den Gesang erlernt, oder im Bayerland und Schwaben, wo ihn seine Wanderschaft hingeführt. Die Weltgeschichten, die sich grade zu seiner Zeit durch die Entdeckung der beyden Indien, durch die Bibelübersetzung und die Verbreitung Griechischer und Römischer Autoren so beträchtlich häuften, stehn wie eine reiche Christbeseherung um den frommen kindlichen Alten her. Er griff sich mit geschickter und sinnreicher Hand, eine nach der andern heraus, und formte sie nach Deutscher Manier zu Lehr und Nutzen der Kunstgenossen und Landsleute um. Der wirksame, rechtliche christliche Geist dieser Geschichten überredet allenthalben zu treuem Beharren in altväterischer Zucht, zu Gendgsamkeit und Muth und aller dem Gemeinwesen wie dem Hausstande



„erspriesslichen Tugend, und eine unerschöpfliche Fröhlichkeit beglänzt die ehrbarsten Gestalten, und die heiligsten Vorgänge, daß sie mit immer neuer Lust in jedem Stande, und bey jeglichem Gewerbe, betrachtet werden konnten. Wer den Begriff von Gemeinnützigkeit und Popularität, den wir in dem flachen und leichten Sinn unsrer Zeitgenossen so oft von der Hand haben weisen müssen, in seiner ächten Bedeutung wieder auffassen will, der beschau' sich Zeit und Handlungsweise dieses Meisters.“ —

Wöchte Herr A. Müller fortfahren, die vortrefflichen Deutschen Autoren, besonders der ältern Zeit, zu lesen, und sich mit ihnen vertraut zu machen, so wird auch seine Schreibart bald die freyere Bewegung gewinnen, die ihr hie und da noch fehlt, so wie auch der Gebrauch ausländischer Worte und Formeln etwas sparsamer angewendet seyn könnte.

**Lithographische Kunstproducte.** Siebenzehnte bis fünf und zwanzigste Lieferung. München im Verlage der Kunstanstalt bey der männlichen Feyertagsschule. 1807. (Pränumerationspreis jeder Lieferung 1 fl. 36 kr.)

**W**ir halten es für überflüssig, in unsrer Anzeige auf die frühern Lieferungen dieses Werks zurück zu gehen, da sich aus den vorliegenden Heften nicht nur der Werth des Unternehmens im Allgemeinen sattsam ergiebt, sondern auch der Gewinn, den die Erfindung der Lithographie der Kunst überhaupt bis jetzt gebracht hat, und für die Zukunft noch verspricht, so ziemlich daraus nachrechnen läßt. Jedes dieser Hefte enthält, so wie die vorhergegangenen, fünf Blätter, nämlich ein historisches, zwey landschaftliche und zwey Blumenstücke. Im Ganzen verräth sich ein Mangel an tüchtigen Zeichnern. Die Blumen sind noch am besten gerathen; auch geht das Sanfte in den Umrissen, und das zarte, jede Be-

rührung scheuende Leben dieser lieblichen Wesen in den Formen des Steindrucks noch am wenigsten verlohren. Bey den Landschaften hingegen, und mehr noch bey den Figuren fühlt man nur allzusehr die Beschränktheit einer Technik, die von schärfer bezeichneten, kräftigern Gestalten kaum eine schwache Andeutung zu geben vermag.

Die historischen Blätter sind Kopien der bekannten Monathe von Sandrart. Aber man halte sie einmahl neben die von Falk, Suyderhoef, Persyn und Halweg mit der Nadiernadel und dem Grabstichel ausgeführten geistreichen Originale, und man wird keinen Augenblick im Zweifel bleiben über das Unvermögen einer Kunst, die bis jetzt nur zwey Töne in ihrer Gewalt hat, und der es in ihren Bildungen überall an Festigkeit der Umrisse, abstufigen Mittelstinten, harmonischer Verschmelzung, an Luftperspective und gehöriger Abwechslung in Behandlung der materiellen Formen gebricht. Alles, was die Lithographie bis jetzt zu leisten vermag, beschränkt sich auf die Nachahmung von Crayon- und Kreidezeichnungen, die aber im Steindrucke meist wie schwache oder etwas verwischte Gogendrucke erscheinen, und es ist uns unter Ihren zahlreichen Bildwerken, das Reiterlied nach Seele's Zeichnung mit eingerechnet, noch kein Blatt vorgekommen, welches sich nur mit einem gewöhnlichen Producte der Französischen Roulette, Manier vergleichen ließe. Es scheint daher eine eitle Hoffnung zu seyn, die man da und dort ein wenig voreilig geschöpft und sehr bestimmt ausgesprochen hat, daß durch diese neue Manier die alte, ehrwürdige Kupferstecherkunst das Ende ihrer Periode gefunden habe. Wer da weiß, was zum Uebertragen eines Gemäldes auf eine Kupferplatte gehört, und daß der Kupferstecher nicht bloß die materiellen Formen und das geistige Leben seines Urbildes, sondern auch den eigenenthümlichen Styl und das Characteristische des Malers sichtbar zu machen, ja sogar die Farbe anzudeuten habe, wie wir dies in den später nicht mehr erreichten Werken der Schülers von Rubens finden; wer sich ferner durch vergleichendes

Studium überzeugt hat, daß von den zehn oder zwölf Arten der Kupferstecherkunst keine andre zu leisten vermöge, was einzig dem Grabeisen in Verbindung mit der Radirnadel bis jetzt möglich war, der wird und muß seine Erwartung von der Lithographie am so mehr mäßigen, da sie gleich bey ihrer Entstehung als Industrie-Zweig aufgegriffen und zum Manusfacturartikel geworden ist. Die Müller, Derville, Morghen u. s. w. mögen sich daher immerhin über die Hingabe ihres Lebens an eine so schwierige Kunst beruhigen. Wir werden weder von München, noch von Stuttgart aus so bald eine Schlacht von Bunkershill, einen Chiron und Achilleus, ein Abendmahl und einen Moncada erhalten, die an jenen gleichnamigen, unsterblichen Werken der angeführten Künstler die Nähe ihrer Urheber bedauern machten. Uebrigens wollen wir keineswegs in Abrede stellen, daß nicht auch die Lithographie, wenn sie ihre Ansprüche mäßigen, und mehr auf das Nützliche beschränken will, sich noch ihre bleibende Stelle erwerben könne. Für Schulen hauptsächlich werden ihre Abbildungen von Pflanzen und Thieren, zumahl der geringen Preise wegen, immer eine willkommene Erscheinung seyn. Weniger möchten wir sie zum Unterricht im Zeichnen empfehlen, wo es zuvörderst auf Sicherheit der Hand durch feste und bestimmte Umrisse ankommt. Ein höheres Verdienst um die Kunst selbst könnte sich aber die Lithographie erwerben durch Vervielfältigung der Röthel- und Gypsstichzeichnungen großer Meister, deren so viele noch in den Wappen der Sammler unbekannt und ungenützt liegen.

Otomo und Moschus Iphigen, übersezt und erläutert von J. C. F. Mansa. Leipzig in der Dyd. Buchhandl. 1807. 236 S. gr. 8. (1 Rth. 16 ggr.)

Seitdem unter uns der Eifer ausländische Dichterwerke auf den vaterländischen Boden zu verpflanzen, sich in treuen Nach-

Bildungen bewahrt hat, sind auch gewisse Nebengattungen von Uebersetzern keine seltene Erscheinung gewesen. Vor Zeiten war es Sitte, die Form eines poetischen Kunstwerkes für nichts zu achten; man erlaubte sich Formen mit Formen zu vertauschen, und jede beliebige war die Rechte. Und wenn auch jemand durch Zufall oder durch einen dunkeln Antrieb geleitet, die Form des Originals beybehielt, so wurde diese durch nachlässige Behandlung und Willkürlichkeiten fast bis zur Unkenntlichkeit verunstaltet. Daß darunter der Geist des Kunstwerkes einbüßte, versteht sich von selber, aber man glaubte außerdem noch im Ernst, das Original verschönern zu müssen. Der trockenen Malwürde ward Lebendigkeit eingehaucht, das farblose mit grellen Farben ausgeschmückt, und was gar zu entlegen schien, durch allerhand moderne Zuthaten für die Bedürfnisse des Zeitgeschmacks zurechtgemodelt. Diese Zeiten sind vorüber; jezt hat die Verirrung sich eine andere Bahn gesucht; unsere Uebersetzerlinge haben sich von der lockeren Observanz zu der strengen Hindbergewandt. Aufmerksam gemacht auf die Sprachelgehaiten, auf Wortbildungen und Gedankenfolge, auf die metrischen Regeln u. dgl. greifen sie ihren Author von Seiten der Form an, und suchen jede Eigenthümlichkeit, die sie mehr mit dem Auge auffassen, als mit dem Gefühle, so gut es gehen will, nachzubilden. Hier kann denn nicht fehlen, daß oft das Unwesentliche mit dem Wesentlichen verwechselt, und das bloß zufällige für ein nothwendiges Bedürfnis angesehen wird — und solcher, mehr künstlich als künstlerisch nachgebildeter Uebersetzungen besitzen wir schon mehrere. Wo die Sprache nicht gutwillig gehorchen will, wird sie zum Gehorsam gezwungen, die Prosodie wird im Ganzen geohrt, und im Einzelnen gefokert, und besonders müssen sich dem Wohlflange zu Liebe, Worte und Redensarten auf das unbarmherzigste verrenken und verstümmeln lassen. Obwohl im Ganzen diese letzte Classe der guten Sache weniger nachtheilig ist, als jene erste, indem sie sich der Willkühr entgegensetzt, und nur darin Tadel verdient, daß sie in

der Beschränkung nicht die Freiheit zu behaupten weiß: so kann doch auch gegen sie, insofern sie einer Verirrung huldigt, nicht genug geistert werden; und mit Dank nehmen wir hin, was Herr Manso in der Einleitung zum vorliegenden Werke S. 7 äußert, besonders was gegen das knechtische Aufassen von ausländischer Spracheigenheit, und gegen sprachwidrige Wortfügungen gesagt ist.

Als Herr Manso vor vier und zwanzig Jahren zum erstenmal seine Dufoliker herausgab, neigte er sich noch stark nach der ersten von den eben geschilderten Classen hin, wie er S. 6—9 selber eingesteht. Jene Uebersetzung ist in der That ein seltsames Gemisch von prunkender Stierlichkeit, moderner Emphase, und sonst noch allerlei, dem einfachen Geiste dieser Dufoliker Widerstrebendem. Sogar das Verdienst des Wohlklangs, welches Hr. M. ihr zu retten wünscht, hätte Rec. beynahe Lust, ihr abzusprechen. Hr. M. verdient Lob, daß er Muth hatte, seine eigene Arbeit von der schwachen Seite anzugreifen, und an ihr zu bessern Ansichten sich hinauszusetzen, auch wenn ihm dies nicht ganz gelungen seyn sollte. Indem er sich bemüht, zwischen der willkürlichen Manier, und der strengen Lebendköhrenden den Vermittler zu machen, ist er unvermerkt in eine neue Manier hineingerathen, die wir die furchtsame Manier der keifen Bedächtigkeit nennen möchten. Ein gewisser Grad von Geist schützt ihn, das ganz Richtige zu ergreifen; daneben findet eine gänzliche Nückhaltung des Wahren und Nothwendigen statt und eine ungewöhne Scheu vor allem fremdartigen. Denn wir fragen jeden Unersangenen: läßt sich ein origineller Dichter wohl in unsere Sprache oder in irgend eine treu und wahr hinübertragen, ohne daß der Uebersetzer durch gewisse Eigenthümlichkeiten der Darstellung ein augenblickliches Befremden erregt, welches erst durch allmähliche Gewöhnung beseitigt werden kann? Und heißt nicht gerade das dem Dichter seinen Character rauben, wenn der Uebersetzer dessen Eigenthümlichkeiten unnachgebildet läßt? Statt aber an den Leser die billige Forderung zu machen, daß

er sich zu der Höhe erhebe, wo das Staunen sich in einen ruhigen Genuß auflöst, zieht Hr. Manse vor, ihm auch das anfängliche Staunen zu ersparen, indem er sich ganz der populären Fassungskraft entgegenneigt. — In Vergleich mit der älteren Uebersetzung hat die neue bedeutende Vorzüge. Fast in jedem Verse ist die bessernde Hand ihres Verfassers sichtbar, und auch die beigefügten Abhandlungen mit den Anmerkungen erscheinen hier in durchaus veränderter Gestalt wieder. Eine ins Einzelne gehende Vergleichung, die ja für Niemanden verpflichtend seyn kann, wird man uns hier gern erlassen. Grundsätzlich weichen beyde Uebersetzungen ganz ab; nur wenige Stellen stehen in dem Verhältnisse, daß man die ältere Arbeit als eine Stufe für die neuere ansehen kann. Wir wünschten, Herr Manse hätte auch die einzelnen von Voss in den Musenalmanachen, und von Schlegel im Athenäum übersetzten Idyllen benutzt, gewiß würde seine Arbeit dadurch bedeutend gewonnen haben. Aber er hat nur, so scheint es, die Europa von Voss gekannt, denn diese Idylle ist die einzige, die sich in Hr. M. Uebersetzung durch mehrere kräftige Ausdrücke hervorhebt. Sonst offenbart sich, auch dem minder geübten Auge, eine große Armuth an Wendungen, und eine ungeklärte Wahl des Ausdrucks. Wer z. B. mag Folgendes dulden V. 1, 10: „das Blut rinnt über den Leib aus Schnee;“ V. 45: „laß so lange mich nur, als lang ein flüchtiger Kuß lebt;“ und V. 65: „was Adonis an Blut vergießt, das vergießet in Thränen Paphia.“ — In V. 10 durfte ὀλβιος durchaus nicht durch glücklich übersetzt worden. Beglückt ginge schon eher; es mußte selig seyn. V. 8, ὁ καλόν, „es ziemt sich,“ sagt hier gar nichts. Zum Mindesten war „schön ist es,“ erforderlich. In V. 6, 12, ποῶν ἰδὲν δέρος ἤμαρ - - οὐκ ἰδὲν φθινοπώρον - - οὐλον χεῖμα φέρον, so schön entsprechen, wie konnte sich Hr. Manse mit folgender Wendung begnügen: „Nicht ist der Sommer mein Wunsch - - nicht mein Verlangen die Früchte des Herbsts - - hart auch

drückt der Reif des Winters?" — Mosch. 1, 11 ἄλιον  
 βρέφος, ἄγρια παιόδει, „ein Kind voll List, das schrecklich  
 uns mitspielt.“ — Der Ausdruck stöhnen ist bis zum  
 Ueberdruß wiederholt. Unangenehm stören der Orkus, die  
 Parze, Amor und andere, und die Abkürzungen Adon,  
 Lesbiam. O. 10, 3 hätte ei καὶ nicht durch „und  
 doch“ übersetzt werden dürfen. Selbst der Zusammenhang  
 schützt nicht vor einem groben Doppelsinn. An zwey Stellen  
 ist Hr. Manſo thöhn gewesen O. 7, 18: „er zärtelte  
 ganz wie jene.“ M. 1, 20 wo wir wahren st. aufbewah-  
 ren fanden. Ein Schreibfehler O. 8, 7 „hinaus st. her-  
 aus,“ verdient kaum angeführt zu werden.

Bey allen Ansprüchen auf Treue, und bey allem Scheine  
 davon, ist diese Uebersetzung doch von der wahren Treue noch sehr  
 fern, und dies ist eben der Punkt, wo den Verf. die Furcht  
 vor dem knechtischen Auffassen irre geleitet. Frey und selbst-  
 ständig glaubte er zu seyn, während er die Uebersetzung bald  
 durch Zusätze bald durch Verminderungen entstellte. Mosch.  
 4, 117:

αἰδεομένης ὀπίδα κρατερῇν (Jacobs Lesart) πο-  
 λισίῳ γενέλον

Herr Manſo übersetzt:

Scheuend das Silber des Varts, und die Abndung ver-  
 weigerten Mitleids.

Gehtert und spielend. Dion 1, 51:

φεύγεις μακρὸν Ἄδωνι, καὶ οἶχσαι εἰς Ἀχέρουτα,  
 καὶ στρυγνὸν βασιλῆα καὶ ἄγριον ἃ δὲ τάλαινα  
 ἔσω, καὶ δεδὸς ἐμυῖ, καὶ οὐ δύναμαι σε διώκειν.

Ja, weit fliehst du hinweg, Adon. Hinab in den Orkus  
 Wallst du zum ersten Beherrscher des Schattens:  
 reichs, und ich ärmste  
 Leb' und empfinde für dich, bin Göttin, und kann  
 dir nicht folgen.

Wo steht im Originale etwas von dem, was wir durch den Druck ausgezeichnet haben? Und welche eine Willkür in der Vertheilung der Gedankperiode auf die rhythmische! Was hier so sichtbar in die Augen springt, gilt mehr und minder von der ganzen Uebersetzung. Nirgend hat Rec. die Nothwendigkeit einsehen können, warum so übersezt worden und nicht anders. Hr. Manso hat hingeschrieben, was ihm der Moment eingab, den folgenden Tag hätte er es unfehlbar anders gemacht, und den dritten wieder anders. Selbst an Stellen, wo der Dichter recht handgreiflich foderte, wie er wollte übersezt seyn, giebt Hr. Manso nur das, worauf ihn Zufall oder Laune führte; z. B. Bion 1, 31:

καὶ δαρε δ' ἃ μορφαὶ σὺν Ἀδωνιδὶ Κύπριδος, δι' δι.  
ἄρεα πάντα λέγοντι καὶ αἱ δρῶες αἰ τὸν Ἀδωνιν.

In Hrn. Manso Uebersetzung:

Wehe, wehe! nun stirbt mit Adon die Schönheit Cytherend.

Alle Gebirg' und die Eichen beginnen ihr Weh um Adonis.

wie emphatisch ist der Vers durch das vorangestellte: Wehe! welches im Originale als ein rührender Ausruf jener schmerzlichen Betrachtung nachfolgt; und der zweyte Vers, wie matt durch Rhythmus und durch den Ausdruck beginnen, statt des lebendigen λέγοντι. Solcher Uebersetzungen erbietet sich Rec., wem damit gedient ist, ein ganzes Duzend zu liefern, jede anders als die vorige, und alle von gleicher Güte. z. B.

Wehe, weh! nun stirbt der Kypris Gestalt mit Adonis.

Alle Gebürge verkünden die Eichen auch Weh um Adonis.

Man höre- dagegen:

Aber es schwand die Gestalt mit Adonis der Kypris,  
weh! weh!

Allen Gebirgen entröhnt, und den Waldungen: weh um  
Adonis!



Und wir möchten fragen: wie konnte einem Uebersetzer, der vom Geiste des Originals durchdrungen war, und die Bedeutsamkeit des Mythos und der Wortfolge fühlte, wie konnte es ihm möglich seyn, anders zu übersetzen?

Die Hexameter des Hrn. Manso sind zwar besser gerathen als in der frühern Uebersetzung; doch fehlt ihnen noch viel, um den Versen des Dion und Moschus ähnlich zu seyn. Selbst die größern Fehler sind nicht immer vermieden; z. B. der weibliche Abschnitt im siebenten Halbakte, und dpp Vers, worin ein Trochäus den vierten Fuß ausfüllt: z. B.

Und die Blumen erröthen vor Jammer aber Cythere der billig ganz verbannt seyn sollte. Mosch. 2, 16, 88 kommen beynah casurlose Verse vor, die man zum Scherz aus Mosch. 2, 50:

ἐν δ' ἦν Ζεὺς, ἐπαφόμενος ἡρέμα χειρὶ Διὸς

vertheidigen könnte. Die Quantität der Sylben ist selten verlegt. Als Ausnahme bemerken wir V. 3, 7: Querßöte: V. 4, 8 „vön mīr“ st. von mir. V. 9, 5 „unbändl: gen.“ Mosch. 2, 71 überstrahlte. —

Dem beygefügtten Griechischen Texte liegt die Walckenaer'sche Ausgabe zu Grunde; wo Hr. Manso abweicht, und spätere Emendationen aufnimmt, hat er sie in den Anmerkungen mit Gründen zu rechtfertigen gesucht. Es sey dem Rec. vergönnt, sowohl bey einigen von diesen, als auch wo in der Uebersetzung der Sinn verfehlt scheint, noch ein Wort hinzuzufügen. V. 1, 14 hätte wohl ὁ μὴ nicht durch „wer ih“ übersetzt werden müssen. Sind V. 19 Ὀρεάδες „Nympfen der Jagd.“ V. 23 ἀγρὰ μακρὰ sind nicht „entlegene“ Thäler, sondern langgewundene. — V. 86: αὐτὰν τὰν Κρῆταιαν bleibt auch nach Hrn. Manso Erklärung noch sehr matt. Lennep und Brunk lesen weit lebendiger αὐτὰν τὰν — V. 2, 3. Warum übersetzt Hr. Manso ἀπότροπος durch gefährlich? Der angeführte

Grund, Eros sey mit Rücksicht auf den 13 Vers so genannt, wird wohl keinem einleuchtend seyn. Es heißt entfliehen, ohne daß man nöthig hat an den entlaufenen Amor des Mischus zu denken. Kann V. 3  $\pi\omicron\tau\iota$   $\kappa\lambda\acute{\alpha}\delta\omicron\nu$  heißen: „unterm Gezweig?“ V. 3, 1 Hr. Manso folgt der Heresien von Balcanár gebilligten Emendation  $\epsilon\delta'$   $\eta\beta\acute{\omega}\omicron\nu\tau\iota$  statt  $\epsilon\delta'$   $\epsilon\pi\eta\acute{\omega}\omicron\nu\tau\iota$ . Warum soll aber dem Hirten nicht geträumt haben, was so ganz die Farbe eines lieblichen Traumes hat? — Rec. bekennet, daß ihm die Emendation sehr ungeschicklich dünkt. Soll es dem Hirten erst, nachdem er alt geworden, eingefallen zu erzählen, daß ihm Euthere in seiner Jugend einmal erschienen sey? warum besang er nicht gleich diese Begebenheit? oder rührte sie ihn damals so wenig, daß er sie vergaß, bis sie ihm als eine alte Reminiscenz wieder einfiel? — Der Traum geht bis zum 10 Verse. Die beyden letzten Zellen enthalten die Folge dieses merkwürdigen Traumes. — Daß V. 8, 4 unter  $\kappa\acute{\omega}\mu\omicron\varsigma$  ein Reigen verstanden sey, scheint aus dem folgenden  $\alpha\gamma\epsilon\iota\nu$ , vielleicht auch aus V. 7 hervorzugehen. — V. 9, 1:  $\eta\delta\epsilon$  für oder zu nehmen, wie Hr. Manso ehemals that, geht wohl nicht; wohl aber kann  $\eta\delta$  emendirt werden. — V. 4 hätte Bruns's Emendation  $\kappa\alpha\iota$   $\tau\iota$   $\delta'$   $\acute{\alpha}\alpha\omicron\delta\eta\varsigma$  berücksichtigt werden müssen, die viel kräftiger ist, als die Scaliger'sche Lesart. Rec. wünscht überdies noch das Komma getilgt, und nach  $\tau\alpha\lambda\iota\kappa\omicron\nu$  gesetzt. V. 10, 7. Den einzigen Sinn, den die Lesart  $\delta\nu\acute{\alpha}\sigma\kappa\omicron\nu$  gewähren kann, hat Hr. Manso trefflich entwickelt. Aber, möchte man fragen, warum hatte Achilleus nur in der Todesstunde das selbige Gefühl, den Patroklos aus der Feinde Hand gerettet zu haben? warum nicht überhaupt in der letzten Lebenszeit? Auch scheint  $\delta\nu\acute{\alpha}\sigma\kappa\omicron\nu$  den bestimmt ausgesprochenen Gegensatz  $\eta\nu$   $\mu\acute{\alpha}\kappa\alpha\rho$   $\zeta\acute{\omega}\omicron\nu$  zu fordern, den Hr. Manso auch nicht versäumt hat in seiner Uebersetzung auszudrücken. Da aber  $\zeta\acute{\omega}\omicron\rho\tau\omicron\varsigma$  auf den Patroklos geht, so müssen wir der sinreichen und durchaus wahren Emendation von Hugo Grotius beppflichten  $\epsilon\lambda\beta\iota\omicron\varsigma$   $\eta\nu$

ὄνασποντος. Dann lesen wir *ὄνα σ. ὄνα*. — Mosch. 1, 22. Wir sind Hr. Manso Meynung, daß *ἄλιον* müsse "Ἄλιον" gelesen werden. Ob aber „von dem zum Sternengott umgedeuteten Apoll“ die Rede sey, „dem Liebhaber der Koronis“, lassen wir dahingestellt. Auch Helios hatte seine Liebschaften. Mosch. 2, 20 vermissen wir die Anmerkung der ersten Ausgabe, um so mehr, da Walckenaers Ausgabe des Moschus wohl in wenigen Händen seyn mag. — B. 82 Hr. Manso hat (gegen seine erste Ausgabe) einen letzten Verdacht, daß der 81 und 82 Vers nicht vom Dichter herrühren möge. Statt *οἶος ὄντις* folgt er in der Uebersetzung Jacobs Aenderung *οἶος ἀόχεν*. Sollte aber nicht *οἶος ὄντις* diesmal vom Dichter absichtlich gesagt seyn, um das Einerley der vorhergegangenen Construction zu unterbrechen? — B. 124 „Ocean“ vom Mittelmeere ist falsch. — Mosch. 3, 7. Rec. irrt Hr. Manso in der Vertreibung von *λαύρα* bey. Doch die Uebersetzung: „zeichne öfter das Ach in dein Blatt“ dünkt ihm sehr prosaisch. — B. 23 Hat Hr. Manso gelesen *καὶ αἱ βόες, αἱ ποτὶ ταύρους πλάσδόμεναι γοῶντι*, wie in seiner Ausgabe abgedruckt ist, wie paßt dazu die Uebersetzung? „und die Kühe, die mit den Stieren fröhlich grasen?“ — B. 107: *ἀνδρῶν* nicht „Geneshel“, sondern Dill. Mosch. 5, 7 folgt Hr. Manso der Emendation Teuchers (?) *καὶ δάσμιος* statt *ταύρα δέσμιος*. — Woss im Deutsch. Mus. 1775 St. 12 S. 1024 schlug *καὶ δέσμιος* vor. — Unter den Varianten der Walckenaerschen Ausgabe, findet sich *ταύρα δάσμιος*. Teuchern bleibt das Verdienst aus beyden die einzig wahre Lesart zusammengesetzt zu haben. — Das viele vortreffliche aus den erklärenden Anmerkungen herauszuheben, verbietet uns der beschränkte Raum. Zum Schluß sind noch 4 Seiten gehaltreicher Erklärungen von Herrn Magister Schäfer hinzugefügt.

Geschichte Maximilians I. und seiner Zeit. — Pragmatisch aus den Hauptquellen bearbeitet von Peter Philipp Wolf. Erster Band. München 1807, bey Lindner. S. 508. — Zweyter Band. S. 664. 8. (8 fl. 15 fr.)

**N**ec. sieht sich genöthigt, dieses Werk für eine in der Hauptsache mißlungene Arbeit zu erklären. Sie ist mißlungen, weil dem Verf. bey der Ausführung kein fester Plan vor Augen schwabte. Er wollte seine Leser mit der Denkart des Zeitalters vertraut machen, ehe er seinen Helden in demselben auftreten läßt. Wer wird dies nicht billigen. Aber er fängt bey der Erfindung der Buchdruckerey und den wieder auflebenden Wissenschaften an, um endlich nach drey gefüllten Vogen zu den Etern und der Geburt Maximilians zu kommen. Und dies gilt nur als Einleitung in die Jugendjahre, in welcher sich nichts, weder durch neue Ansichten, noch durch häufige Zusammenstellung, besonders auszeichnet. An der Spitze des zweyten Theils, wo Maximilian als Regent auftritt, erwartet den begierigen Leser eine zweyte Uebersicht von der Lage aller Europäischen Reiche. Er hat hier 124 Seiten zu durchlaufen, ehe er so glücklich ist, die Auseinandersehung der einzelnen Deutschen Staaten zu erreichen, unter welchen dann M. seine Rolle spielt. Hätte der H. Verf. diese Vogen als eine eigne Abhandlung über die Lage Europas zu Anfange des 17. Jahrh. und als Characteristik seiner Regenten geschrieben, so würden wir sie als eine gedrängte gutgerathene Uebersicht aus vollem Herzen empfehlen. Er benutzte, würden wir sagen, und comentrirte mit Einsicht den Thuanus, welcher ihm durchgängig Hauptquelle ist, öfters, doch nicht häufig genug, auch Rhevenhiller's annales Ferdinandei. Sehr schön hat er vorzüglich die Lage Spaniens und das Bild des bigoten Feindes seines eigenen Staats Philipps II. herausgehoben; minder gut ist ihm Elisabeth in England gerathen, weil er den Hume 16. zwar in den Citaten anführt,

in der That sich aber auch hier an dem Thunans gehalten hat. Aber dies alles läßt sich nicht sagen, sobald wir den Lebensbeschreiber Maxens zu beurtheilen haben. War zum zweyten Male eine allgemeine Uebersicht nöthig, so mußte sie sich auf das Wesentliche beschränken, durfte weder die Liebesgeschichten der Elisabeth, welche auf die Lage Deutschlands und Bayerns kein Licht verbretten, noch eine Menge andrer kleiner Nebenzüge aufnehmen. Wenige Blätter wären dann hinreichend gewesen, um die nöthige Einsicht in die allgemeine Vertheilung der Dinge zu geben. — Der Hr. Verf. suchte ferner den Fehler mancher Historiker zu vermeiden, welche die Facta theils zusammen reihen, theils sie ergänzen, wie ihre lebhafteste Einbildungskraft die Wahrscheinlichkeit der Vertretung ihnen vormahlt, und liefert daher die Belege zu jeder Angabe aus den 1500 Bänden gleichzeitiger Handschriften, deren Benutzung ihm zu Gebote steht. Jeder Leser giebt zuverläßig diesem reinen Streben nach Wahrheit ungetheilten Beyfall, bebt aber zurück, wenn er sich nun in die Menge unbändiger Noten, und in den ausführlichen Vortrag der Geschäftsmänner jenes Zeitalters verwickelt sieht. Er erwartet den Herrn W. als pragmatischen Referenten der treffenden Hauptpuncte, und sieht sich gezwungen, selbst Referent aus den vorgelegten Acten zu werden, die versteckten Goldkörner sorgfältig auszulesen, und bey Seite zu werfen, was dem ungetrübten Blicke Nachtheil bringt. Er hat viel wegzuworfen. Denn was soll er S. 88 mit dem langen Verzeichniß anfangen von den ganz unbedeutenden Schriften, welche Fickler, Maxens Lehrer, zur Welt gebracht hat? Oder welche Freude kann er an der sehr ausführlichen Instruction finden, welche Herzog. Wilhelm den Präceptoren seiner Söhne auf die Seele band? Einzelne Züge aus derselben wären zum Verweise hinreichend gewesen, daß über einen solchen Leisten zur künftigen schulgerechte Geistliche, aber kein tüchtiger Regent gebildet werden konnte; daß die Seele des jungen Max von der ersten Jugend an eine schiefe Richtung erhalten mußte.

Der nämliche Fall tritt ein S. 112 in den äußerst weitläufigen Landtagsverhandlungen, wo man bey allem dem erst am Ende erräth, daß Herzog Wilhelm ein übler Haushalter war, dessen große Schulden die Landstände von Zeit zu Zeit übernehmen mußten, welche, so viel an ihnen war, die Uebnahme derselben von sich abzuweisen suchten. Bis hieher hatte sich Rec. die Stellen notirt, welche ihm eine für den Zweck des Buchs ganz unpassende Weitläufigkeit zu zeigen schienen. Er hörte auf zu notiren, als er fand, daß der ganze weitere Vortrag aus ähnlichen Relationen zusammengestellt ist. Sein Augenmerk richtete sich nun auf Max, den Mann, welchen das Publikum aus diesem Werke im Schlafrocke so wie im Staatskleide kennen zu lernen, gegründete Hoffnung schöpfen darf. Auf 508 u. 664 Seiten läßt sich wahrhaftig gar manches von ihm sagen. Und doch haben wir, unserer aufmerksamen Lektüre ungeachtet, äußerst wenig zu finden das Glück gehabt. Von seinen Jugendjahren auf der Universität erfahren wir, daß er Collegien hörte, und unter dem Einflusse der Jesuiten stand. Auf seinen Reisen bleibt das Interessanteste, um welche Zeit, mit welcher Begleitung er in jede Stadt Italiens gelangte, und wo er mit Ehrenbezeugungen empfangen wurde. Sein Vater Wilhelm tritt ihm die Regierung ab, und seit dem versteckt er sich in das Innere seines Cabinets, um von hier aus Pläne zu entwerfen, den Instructionen an seine Geschäftsmänner zuweilen etwas mit eigener Hand beyzufügen, und nichts weiter. Wir hatten gehofft, der Hr. Verf. würde ihn hervorführen, um uns seine mannigfaltigen Seiten zum Beschauen zu geben; und siehe da, nur mühsam lassen sich einzelne Züge zur Bezeichnung seiner Denkungsart und Handlungsweise aus der Masse des Vortrags hervorholen. Daß er ein bigotter Regent war, dem kein Mittel unerlaubt dünkte, wenn es zum Wohl der Kirche wirkte, wußte zwar jedermann, und es war von einem Manne, der seine ganze Bildung durch Jesuiten erhielt und gänzlich von ihnen abhing, nicht anders zu erwarten. Tolerant dachte ohnehin in jenen Tagen

die Parthey der Protestanten so wenig als die der Katholiken. Wie hoch aber sein Eifer für die Erweiterung der allein seeligmachenden Religion stieg, lernen wir doch erst hier bey der vergeblich unternommenen Bekehrungsgeschichte des Herzogs von Neuburg und aus hundert andern Zügen. Sie stellen ihn zugleich als einen äußerst schlaun und leider als keinen guten Mann dar. Denn Gewaltthätigkeiten zur Beförderung der reinen Kirche wurden zwar von vielen Fürsten verübt, so daß sie beynahe als Regel bey der damaligen Erbitterung der Gemüther gelten dürfen; doch würde sich schwerlich ein übrigens edel denkender Mann zu Vorschriften herabgewürdigt haben, wie sie Max an seine Beamten in Donauebrunn gab. „Man solle den Rathsherren unbedeutende Arbeiten unter die Hände legen, von denen es sich voraussehen lasse, sie würden sie schlecht ausfertigen, oder auch solche Functionen, die sie neben ihren Stellen nicht wohl verrichten können; den Lutherischen müsse man die Besoldung etwas ringern und mit der Zahlung zu weilen hinter sich halten; wer im geringsten etwas verfehle, sey sogleich seines Dienstes entledigt; den Lutherischen müsse man langsam Gehör geben, sie strenger strafen als andere &c. Doch soll sich der Statthalter wohl in Obacht nehmen, daß alles nach und nach bey guter Gelegenheit geschehe, immer unter scheinbaren Ursachen; ja nicht unter dem Vorwande der Religion.“ Aehnliche Feinheit blüht aus den Vorschriften hervor, welche die Gesandten zu ihren Unterhandlungen am kaiserlichen Hofe erhielten. Und dies wäre denn so ziemlich alles, was sich zur nähern Kenntniß Maxens aus diesen zwey Bänden schöpfen läßt. Aber freylich muß das Beste nachkommen; denn am Ende des zweyten Bandes stehen wir bey den ersten gegenseitigen Unterhandlungen der Liga und der Union, und noch lange nicht bey'm Anfange des 30jährigen Krieges, in welchem Max seine glänzende Rolle spielte. Wir haben also noch eine hübsche Reihe von ähnlichen Bänden zu erwarten, wenn der Hr. Verf. in seiner Behandlungsweise fortfährt. Er wünscht selbst in der Vorrede, das Zeitmauß, welches die

Vorsicht seinem Leben noch zugemessen haben mag, ganz mit dieser Arbeit ausfüllen zu können. Nun kommts darauf an: wie jung oder alt der Herr Verf. ist.

Die Pflicht des Rec. gegen das Publikum forderte, von den Fehlern des Plans und der Ausführung zu sprechen; sie fordert aber zugleich, die Vorzüge des Werks nicht mit stiller Schweigen zu übergehen. Sie sind bedeutend, diese Vorzüge; die Arbeit des Herrn Verf. bereichert das Studium der Geschichte, verbreitet Licht über manche bisher nicht hinlänglich bekannte, oder in ihren Umständen unrichtig bekannte Thatfachen, und bleibt dem Forscher eine nicht wohl zu entbehrende Quelle. Rec. konnte sich bisher nicht überzeugen, daß alles das Schlimme, was man auf Rechnung der Jesuiten setzte, gegründet seyn könne; Ordensgeist lenkte sie, so dachte er, wie andre Mönche auch, nur daß sie sich seiner bey ihrer Sache zu benehmen wußten. Aber wer sie hter durch den Briefwechsel des Herzogs Wilhelm mit dem Veziervater Hans in Grätz kennen lernt, sie als die Hauptursache des aufsteigenden düstern Bigotismus bey der Steyermark. Pniz so wie an dem Baurischen Hofe, und als die Unterdrücker der bessern Schulanstalten, welche Bayern hatte, findet; das ganze Gewebe ihres Benehmens, sowohl durch ihre unmittelbaren Handlungen, als durch die dem Herzog Max an die Hand gegebenen Maßregeln, näher zu durchschauen anfängt; vermag sie nothwendig für eine schädliche und gefährliche Innung erklären. — Daß es an dem Hofe des Kaisers Rudolph, wegen seiner eignen Unrührigkeit als Regenten, wegen des Zwistes in der Familie, und wegen der schlechten Deconomie, übel stand, wußte man längst; aber das Individuele dieser Lage, wie z. B. zuweilen kein Geld in der Casse war, um die täglichen Bedürfnisse des Hofes zu bestreiten, folglich alle Räte des Kaisers bestreuliche Leute waren, kennen wir erst aus dem von dem Verf. benutzten Briefwechsel der Baurischen Geschäftsträger mit ihrem Fürsten, welcher diese traurige Lage trefflich zu seinem Vorthelle zu benutzen



wusste. Nicht weniger merkwürdig sind viele Züge von dem Hasse des Kurfürsten von Sachsen gegen die Reformirten. Doch bleibt das interessanteste Stück des ganzen zweyten Theils die Aichtserklärung und Executionsgeschichte der unglücklichen Stadt Donauwörth. Man sieht deutlich genug, daß hier Hr. W. sehr vollständige Acten, unter den Händen hatte, aus welchen weit mehr Unverantwortliches in dem Vernehmen hervorgeht, als selbst aus den bisher bekannten Berichten der Gegner, oder der Protestantischen Parthey; obgleich der Hr. Verf. S. 232 u. einige den Herzog Max. in ein unvortheilhaftes Licht setzende Umstände nur leicht berührt. Wir laden jeden Wißbegierigen zur Lectüre des Werks ein, und bemerken bloß, daß der Magistrat auf keine Art vermögend war, das Ungewitter von sich abzuwenden, ob dies gleich Hr. W. S. 226 für möglich hält; und daß die Stadt über 900, die nächsten Jahre darauf aber 533 Bürger zählte. — Außer den mannigfaltigen Aufklärungen über mehrere Theile der Zeitgeschichte empfiehlt sich das Werk auch durch die Unbefangenhait seines Verfassers. Er spricht mit gleich kaltem Blute von den Fehlern der Protestanten und der Katholiken; und die Päpste werden ihn schwerlich unter ihre Wertheidiger zählen. — Selbst einzelne im Buche zerstreute Bemerkungen verdienen ausgehoben zu werden, z. B. Th. II, S. 617, daß damals ein Regiment von 3000 Mann Infanterie monatlich auf 30,850 Gulden zu stehen kam. Oder Th. I, S. 352 die Rangoordnung in Bayern. „Die Doctoren und Licentiaten, die unsere Räte sind, wie auch die Professoren der Universität zu Ingolstadt mögen sich, ihrer Privilegien gemäß, mit Ketten, Ringen u. denen vom Adel, die andern Doctoren aber, welche nicht Räte oder Professoren, sondern Advocaten u. sind, den Geschlechtern (Patriciern) gleich halten.“ In Rücksicht auf die Bevölkerung Bayerns irrt der Verf. beträchtlich, wenn er sie Th. I, S. 282 in jenem Zeitraum auf  $1\frac{1}{2}$  Million angibt, und seine Rechnung auf die Aushebung des 10ten und 30sten Mannes stützt, wodurch sich

eine Armee von 21 bis 22000 Mann bildete. Diese Zahl setzt nicht einmal 200,000 Weisfähige voraus; und wenn man diese wie 1 zu 4 ½ gegen die ganze Bevölkerung annimmt, auch die befreieten Stände noch hinzurechnet, so kommt doch für das Ganze schwerlich Eine Million heraus. Das Resultat möchte seyn, daß die Bevölkerung war, wie sie noch jetzt ist. S. 523 glaubt Hr. W. das zur Vertheidigung des Kaisers Ludwig IV geschriebene wichtige Buch des Marsilius unter dem Titel Defensor pacis etc. sey erst 1592 zu Frankfurt in 8 erschienen; die sehr seltene Originalausgabe kam aber schon 1522 in Folio ohne Angabe des Druckorts heraus. — Der Vortrag des Herrn Verf. ist gut, zuweilen auch kraftvoll; nur selten läßt er sich auf einer Sünde gegen die Sprache betreffen. Th. II, S. 117. „Er erhielt Hülfe,“ wird er wohl selbst als unrichtig erkennen. Nämlich die Unterstützung von hundert Seiten her, sie bleibe immer nur Eine Hülfe. Er streicht auch zuverlässig S. 655 den verunglückten Ausdruck weg: „dieser Vergleich löschte die Asche nicht.“ Die Asche braucht das Löschen schwerlich, wohl aber das unter derselben glimmende Feuer. — Möchte doch Herr W. seine folgenden Theile in Einen fernhaften Theil zu concentriren suchen!

Die Zelten. Vier Blätter, nach Zeichnungen von Ph. O. Kunge. (6 Rthlr.)

Nicht Erquickliches für Viele wollen die Zelten bringen, die schwebend über die Erde schreiten, aber ehe die Enkelkinder so groß und ungeschlacht geworden, wären sie anmuthig und liebenswürdig; die Kunst, die als ihre Amme wohl noch der Kleinen sich erinnert, hat in diesen Bildern das Märchen ihrer Jugend den Gewaltigen vorerzählt; sie will versuchen, ob sie sich wohl erweichen lassen, und enthalte

ten vom Bösehung, und von wildem Zorn und Uebermuth sich abheben mögen.

Ein aus Metallen und den andern Elementen gegossen Bild stehe die Welt aufgerichtet in der Gottheit da, und ein reiner Chorgesang durchtöne die Geschichte das Wunderbild, sagt uns die Philosophie, und die Gottheit athmend in den Tönen, ausgegossen in der Form freue in der schönen Ordnung sich ihrer Herrlichkeit. Aber wenn das große Wort verhallt, kehrt immer ein dumpfes Murren in der Tiefe wieder, es seien die Formen zerstört und verschoben, wenn man in der Nähe sie betrachte, und ein wildes irres Getöse der Gesang.

Wird des Jammers all zu viel auf Erden, dann sendet der Himmel von Zeit zu Zeit einen Gesalbten nieder, der wieder sammle, was sich verworren und zerstreut, und reinige das durch die Sünden des irdischen Wahnsinns besleckte Bild, daß verstummen muß das Murren in der Geisternähe aus Ehrfurcht, Echeu und Andacht.

Wandelt der Erwählte sinnig und trauernd unter irdischen Ruinen, dann trifft plötzlich ihn ein Feuerstrahl aus jener Gluth, in der Jhs das Königskind in Byblos läuterte, und was sterblich an ihm war, verbrannte. Auch er wird gezündet von dem Strahle, und Sterbliches wird verschluckt im Sternenseuer, und nur der bessere unsterbliche Theil geht unverfehrt aus den Flammen der Begeisterung hervor. Mit der Weihe mag er dann hinaustreten in die Wirklichkeit; sie wird als ihren Gott ihn anerkennen; fern von ihm wird der Hader an die Gränzen fliehen, und was er berührt wird harmonisch werden, und entsündigt und der Sterblichkeit entnommen.

Der Künstler, dessen schöne Formenwelt in diesem Augenblicke um uns liegt, hat sich geheiligt in dieser Feuertaufe; aber in Einem läßt er den Beschauenden ungewiß, ob er seine Bilder, gleich wie das Kind unschuldig naive Worte, unbefangen nur so von sich gelassen, oder ob er in ihnen sich

vielmehr gesammelt, und in vorübergehender Erhebung gebetet fromme Worte in die Wirklichkeit, daß diese in der Jubrunst sich geklärt, und furchtsam Gemeines stoh zum Vater der Wichtigkeit, und die Schöne und der Liebreiz allein um ihn zu verweilen wagten.

Betrachten wir die Wahl des Gegenstandes, dem er seine Liebe hingegeben, dann muß das Erste wohl wahrscheinlicher uns bedünken. Die Kinder und die Blumenwelt haben ihn für jetzt zu sich hinabgezogen; wie Mutterliebe ist zarte Anmuth unter sie gegangen, und sie sind frohlockend aufgestanden, und haben die Liebreiche dann umfangen und umrankt, und mit Liebesnezen sie umspinnen; die Mutter aber hat den Mantel über sie gebreitet, und es ist ein heimlich Freuen, und ein still, warm Liebeleben, und es bildet leise und verschwiegen, wie unter dem pulsirenden Herzen im Mutter Schooße, sich ein wunderbares Werk, es drängt das Liebliche sich freudig zu, und strömt und quillt und rinnt, und fügt sich in schöner Form zusammen, die Sterne aber brennen durch das Geheimniß durch, und streuten emsig ihre Strahlen ein.

Da ist das Werk vollbracht, es schlägt die Mutter den Mantel auseinander, und es steht tropfend, blühend, brennend das Gewächs im Tage da, und es trotzt der Sonnenbaum Flügel, und schwingt sich damit in den Himmel auf, und die Erde läßt seine Wurzeln nicht, und es werden Erythall die Blätter, und das Blut wird Licht, und oben blüht die Rose als Sonne auf, und der Weltgeist wegt sich in ihrem Kelche.

Immer ist, was in reiner Schönheit geboren wurde, geschieden von der Welt, alle Dinge sind in Jubrunst zu ihm entzündet, und sie wollen es saugen in sich hinein, denn es ist des Ganzen, und muß dem Ganzen sich ergeben, und wird doch ewig nicht sich selbst entfremdet: nur Gemeines und Schlechtes scheuen alle guten Dinge, und ausgetrieben von Allem, sinkt es in sich selbst zusammen, und bleibt einsam und verlassen im Winkel murrend.

Ist ein Werk daher in sich geschlossen und vollendet, es gehört, wie der Himmel und die Erde und die Gestirne, nicht Einem an, es ist nicht die enge Behausung eines Dämons, es ist aller guten Geister Himmelsburg; es tönen viele, viele Stimmen aus ihm heraus, jeder der da kommt und horcht, hört das Bild in seiner Muttersprache sprechen: es ist wie Manna in der Wüste, das jedem den Geschmack giebt, den er eben haben möchte.

Ein tief verhüllt, wundersam Geheimniß ist im Innersten der Welt verborgen, und gegenüber dem heiligen Räthsel steht die Natur, und sucht es zu ergründen immerdar; jeder Stein und jedes Kraut, und alles Gethier ist eine Lösung, die sie dem Geheimnißvollen abgewonnen, jede ganz gelungen, jede schlagend, treffend, und doch bleibt ihr ewig das Geheimniß unergründlich, weil jede Lösung immer wieder zum neuen Räthsel wird.

So steht die Kunst, ein gleiches Mysterium über der Wunderwelt, vor ihr lauscht neugierig der Sinn, und möchte gern erforschen, was seltsames der Dusen hegt; diese bleibt auch offen und neidlos sich der Neugier hin, und der schaut nun eifrig überall umher, und möchte alles prüfen, alles wissen, alles erschauen und ergründen, aber vor ihm flieht die Gränze, sie haftet weiter, weiter fort, und die Erde geht unter hinter ihm, und bald findet er allein sich schwebend in den tiefen Räumen; Himmel oben Himmel unten, weithin ausgespannt; Sterne ausgesät, so weit die Blicke reichen, Sterne gleichend Saamkorn hingestreut, so weit schwindelnd niederwärts die Blicke fallen; viele Stimmen, die ihm rufen, daß er komme, sie ergründe, und wenn er diesen folgt, tausend muß er lassen, die sich hinter ihm verbergen, tausend neue winken ihm wieder neckend zu, und er kann nimmer sich hinsetzen, und zu sich sprechen: Gott sey Dank, nun bin ich fertig, weiß nun Alles, hab befunden, daß Alles eitel sey.

Bildet daher der Geist wahrhaft schaffend und begeistert,

in seinem Werke könnt ihr die Weltgeschichte lesen; will er euch die Zeiten bilden, in dem Bilde mögt ihr wie Zauber-crystall, wenn ihr näher oder tiefer blickt, Ausgang der Dinge schauen, und Niedergang in Tagesfrist, und der Jahreszeiten wechselnd Spiel, oder eures eignen Lebens Kreisen durch die Alter; oder ihr mögt das Leben der Erde und der Natur und aller Dinge in ihm erblicken, wie die jugendliche Welt gewaltig und groß geworden vor dem Herrn; ihr mögt endlich das Leben der Kunst selbst darin erschauen, und des Geistes Stufenalter der darin und in Allem sich geoffenbart.

Aus dunkler Nacht, so suchen wir's in die Seele des dichtenden Künstlers hineinzudenten, ist alles Sichtbare hervorgegangen, in den finstern Abgründen ist bodenloses Chaos ausgegossen, und es brüht der Geist über den Wässern. Da regt sich's leise in den Fluthen, leise knistert das Leben durch die Stille, es kräuseln sich kleine Wellen, es fährt leichtes Wehen über die Wässer hin; lauter wird das Knistern, höher steigen die Wellen an, im Innern brennt Centralfeuer auf, und giebt Brutwärme der gährenden Materie, Lebensblitze schießen durch die Masse, und werden stehende Welten, und wie schwimmende Inseln fahren diese auf im Meere, und der bildende Geist schwebt ruhig über den Geburten, und ordnet diese dorthin und jene an den andern Ort, und setzt jedes an seine Stelle, und gießt ihnen allen in Feuerflammen das Leben ein, und die Sympathie, die sie alle in eins verknüpft, und es ist das Firmament, und Tag und Nacht, und alles gut gemacht.

Da will die Religion und die Liebe und die Schönheit in der Mitte der werdenden Natur, Tempel, Heimath und Paradies sich gründen, und es beginnt neues Werden; die Sterne sind aufgefloten. Also in des Himmels Räume, nachdem der Strahlenschein von oben aus der Chrysalide sie hervorgetrieben, folgen nun die Blumen nach, wunderbare, seltsame, langschmäßliche Blumengepenster fahren aus der Tiefe auf, unförmlich wie Träume blicken sie auf langen Häl-

sen selbst wahnsinnig, in den wahnsinnigen Frühling, der sie umfängt, wie mit Schlangensfüßen sind sie in die flüssige Materie eingewachsen, und wurzeln in dem Feuer, das im Ectrum brennt, und saugen wie Saft und Blut und Lymphe, die warme Flamme auf, und ranken immer höher von dem Feuerfaß genährt hinauf; und der Vogel der Nacht, die Taube der alten chaotischen Zeit, hat festen Fuß gefunden auf den Fluthen, und sinnend blickt der Vogel mit den glühenden Augensternen in die Tiefe der dunkeln Nacht hinaus.

Dichter immer dichter ziehen die fabelhaften Gewächse sich zusammen, es klären sich die Fluthen, und in der Tiefe am Grunde grünt die Asphodelenwiese, und Kinderschemen liegen träumend in dem Zaubergarten, Embryonen von dem Schooße der schwangeren Erde noch umfaßt, und mit Elementenmilch getränkt; außen aber hat schwimmend Geranke in Sonnengärten zu schwebenden Paradieseslauben sich verschlungen, und es ist nicht Nacht und Fabel, wie in der Tiefe, es liegt schon Dämmerchein am fernen Horizont, es ist die Rose schon aufgebrochen, und strahlt hellen Schein hernieder. Im Scheine aber liegen liebliche Kinder schlafend, erwartend die Zeit, wo sie den Tag erblicken, Zwillinge in den Blumen ausgestreckt, die mit den Armen sich eng umfassen; wenn die Gespielen aus dem Traummeer aufgetaucht, dann werden sie alle zugleich erwachen, und die junge Sonne grüßen.

Auf den Wellen aber liegt der Regenbogen, den Abglanz des offenen Himmels in irdischen Farben widerstrahlend, und in der Mitte der Lebensfluthen hat ein Erythallgebürge sich tief und fest gegründet, und aus dem Demantgetcliffe steigt freudig der Lebensbaum zum Himmel an, Granatblüthe, Sonnenblume, Wohnstengel, dann, oben im Wipfel, die Mutter des Lebens, die Erdenmutter, die Gebenedeyte, die empfangen hat, vom Geiste überschattet, die im Schooße das Wunderkind des Himmels, die junge Erde mit allen Blüthen, und allen Kindern und allen Engeln trägt, und nun fromm und froh und weh und sehnend, ahnend in das Geheimniß

versunken ist; und das dunkle Regen und das Quaken, Wachsen, Träumen, das Durcheinanderrauschen der Lebensströme in der Tiefe sinnend und begeistert schaut. Um die Mutter des Hellen her auf Wohnblüthen die Sternenkinder schwebend, heilige Seher der Zukunft sind sie herniedergestiegen aus höheren Räumen, um Zeugniß zu geben von den Wundern der werdenden Zeit. Staunend, wunderbar ergriffen, in prophetischem Wahnsinn getrieben, blicken sie in die Mysterien, und sehen im Geiste, was noch nicht geboren ist, und Haltungen, Riene und die Geberde wahr sagen von den Dingen, die da kommen sollen, während der Mund verstümmt. Accente des Staunens, der Andacht, der Begeisterung, sind die Gestalten, wie Accorde aber verbinden sie sich zu einem Gesange um die Gnadenreife, und der Gesang ist, Ehre sey Gott in der Höhe, er ist heilig, groß sind seine Werke und wunderbar.

Andere Zeit kommt wieder, die Mysterien wollen sich offenbaren, die Erde hat in schöner Rundung sich geschlossen, die Wässer sind in die Ufer zurückgegangen, der Aether hat sich geklärt, lichte Streifwolken nur schweben in der hellen Bläue, es ist dem Tag das Götterkind geboren, die Liebe ist Leben geworden, und die Schönheit hat einen Leib als ein Gewand angethan, eine milde Säfte, war in die Elemente ausgeflossen, daraus hat sie sich den zarten Kindesleib geformt, und lieblicher Glanz und Schein fließt von den Augen des Kindes wie von warmen lichten Freudenquellen aus, und der Schimmer rinnt und rinnt den ganzen Himmelsbecher voll, und es geht der erste schöne Frühling der jungen Erde auf. Da steht im Orient tief die Aurora der neuen Zeit, ein brennender Feuerarten, Rosenglut im smaragdnen Laubwerk glimmend, weiches Farbengeranke durcheinander geschlungen, Aetherblüthen sprossen im Lichtgewölke auf; und ein prägend Glanzgefunkel räucht im blühenden Rosengarten Und es ist Gott selbst, die strahlende Gluthensonne der Ewigkeit, die aufgehen will über den Gebirgen, er will luftwandelnd in der Fröhe und der Kühle, darum haben seine Ge-



ster aus dem Saume seiner Herrlichkeit ihm das Blumenparadies gestaltet, und er nähert sich von ferne schon in seiner Glorie, und die Aeonen schweben in Schaaren um den Ueberschwenglichen her. Die Tiefe aber hat auf den Wässern die schwimmende Lotus heraufgetrieben, und es ranken die Stengel betend zum Himmel auf, und vor der Glorie entfaltete sich die Blumenthospe, und zwey Erdgeister neigen sich anbetend in den Kelchen, und bringen Preis und Huldigung dem Ewigen von der tiefen Erde, und die Blüthe streut mit glühend Opferduft.

Eine Blume aber steht vor allen herrlich im Rosengarten, der Unschuld Blume auf dem Willenstengel, und es neigen die Knospen sich zur Erde hin, weil Kinder die zarten Zweige lasten, und es ist froh Psalliren und Jubiliren und Rlingen und Jauchzen in den Kleinen; aber die Herzblüthe steigt höher in die Lüfte auf, und es hat eine reizende Gruppe in dem Reiche sich gesammelt; ein freudig jauchzender Accord, eine wunderbare Harmonie aus sechs Grundtönen gewebt, ein Liebesnoten geknüpft aus zarten Leibern, ein Nectarium, das der Himmel selbst mit Harmonie gefüllt, auf die Staubfäden aber haben drey liebliche Mädchen sich hinaufgeschwungen, und blicken weit um sich in den jugendlichen Frühling, dessen schönste Blume sie selber sind, über ihnen aber bestrahlt heiter, freundlich Phosphorus die reizende Idylle.

Bald kömmt der Mittag hergezogen, es zerfließt der Farbenbeschleier, der um das Paradies sich hergebreitet, und wie fliegender Sommer fahren die Fäden um, silbern ist Klarheit aus himmlischen Urnen ausgeflossen, aber der Glanznebel ist aufgezo-gen, und ist wie Trübung im klaren Demantwasser hingefloßt. Fern' am Gesichtskreis schwebt dreykräftig, ernst, in Geheimniß eingehüllt, die Gottheit, leise schwüle Stille geht durch die Natur, und sie schaut wie furchtsam zagend auf, denn ihr ist, als ob der Unerforschliche zum Zorne sich bewegen wolle; sie sagt, wie die Unschuld schuldlos wohl erröthet, denn nur die ewige Vorsehung ist, die vorahndend ernst im Schmerze

sich verhält. Aber es bricht Wetterleuchten, wie ein göttlich Lächeln durch die Trübe, und es wird finster wieder, und milde weinen die himmlischen Gewalten, und die Tropfen fallen wie Blumenfamen in das Erdgewölke nieder, und es glühen Purpurrosen auf.

Die Kinder der Erde aber haben keine Scheu, neugierig kühn klettern sie an den Blumenstengeln auf, um näher doch das Geheimniß zu erschauen, und wie sie oben sich auf den Halmen wiegen, ergreift sie noch heißeres Sehnen nach der Höhe, und im heißen Sehnen bestimmt die Blume Wolkenflügel, sprossen den Geißern Schwingen, und sie flattern auf und höher auf, denn sie müßten den Unerforschlichen ergründen. Aber es hat die Schlange tückisch an der Erde um den Stengel der Passionsblume sich hergewunden, und sie schwebt als fliegender Drache mit in die Lüfte auf, und es nähert die Hoffarth mit der kindlichen Neugier sich dem Geheimnißvollen, das sich dunkler noch verhält, und es neigt die Neugier sich den blühenden Rosenknospen, und heranscht sich freudig in dem Dufte, da windet gleichfalls die Schlange behende sich herbey, und schießt neidisch in den offenen Kelch den Gift.

Und zuckend zieht die zarte Sinnpflanze weikend sich zusammen, es ist das Göttliche vergiftet und besleckt, und es zürnt die Gottheit, Fluch der Schlange, nieder nieder Erdengeister in die Tiefe in eure Helmath, Sorge euer Theil, Tod das Ende der Mähfal, donnert es aus dem Gewölke hervor und das spielende Wetterleuchten wird zum Blütheschlag, und es zieht das Ungewitter des Zornes hoch am Himmel auf, und dumpfer Hall durchdonnert immerfort die stille Schwüle, und Zornesfeuer durchleuchtet den Himmelsgrund.

Noch blüht der Lilienstengel immerfort, aber erschrocken kürzen die Kinder aus dem Kelche nieder, kommt der Cherub mit dem Flammenschwerdte, wo er schwebt, treiben die Lüfte und Wasser und die Erde Blumenkreise um ihn her im Lichtscheine in dem er strahlt, aber er ist bewaffnet mit dem

Joch des Herrn, und treibt die Schächternen aus dem Aesengarten fort.

Und wie der Vater zornig schmäht, hat die Mutter lachend voll vertrauens auf die Güte des Ewigen am Wasserbecken sich hingesezt, und sammelt die Kinder um sich her und es treibt die Erde ein schirmend Laubdach von Blättern und Früchten um sie her, und tröstend mit guten Worten die Erschrocknen bringt sie alles herbey, was sie erfreuen möge, auf Früchte, Blüthen wie sie der Sommer giebt, Glockenblumen, Hyacinthen, Schwerdlilien, Kornähren, die sich unter reicher Begabung beugen und von Kornblumen hat sich ein Kranz gewunden, der die schöne Gruppe krönt und schließt. Aber Distel auch und Dornen stehen scharf und härtig durch das Blumendickigt durch, und wie die andern freundliche Worte zu der Mutter sprechen, geben sie allein ihr böse Rede und zanken die Kinder und verletzen sie.

Und die kühnsten unter diesen haben anssen auf die breiten Blätter der Iris am Schatten der Lilienblüthen sich gesezt, die andern aber haben alle in der kühlen Laube zu der Mutter sich gesüßet und es sprudelt frisch und klar die Quelle in das Wasserbecken, in der Mutter aber fließt ein anderer Quell von Lebensmilch und die Kinder kommen und tranken sich an Liebeshorn und saugen erquicklich Labfal, und es ist ein gemüthlich Leben, und frohe Sättigung und Gesundheit, volle runde Schönheit und irdisch Gedeihen und Wohlbehagen, freudig sprossen die Saaten weit umher, und reich und warm schwillt die Erde in ihrer Fülle auf.

Aber es ist der Vater im Himmelsraum, der zürnend so mild und liebreich sie gesegnet, und er blickt aus der Wolkenshöhe nieder auf das sinnige Spiel der Kinder um die Mutter, und es reut des Fluches ihn, den er über Irdisches gesprochen, es wird in Erbarmen sein Herz bewegt, und es will verzeihen der Allerbarmen der Einfalt, was die Schlange in ihr verbrochen, und er will den Stachel des Todes wieder stummen, denn ihn schmerzt's so Schönes wieder zu zerbrechen.

Und es löst der Zorn der Himmlischen sich in milde Barmhuth auf, und es regnet Gnade auf die Erde nieder, und es wird heiter und klar der Himmel nun, und in der Klarheit steht das Kind mit dem Lamm, unten aber wandelt der Erlöser an der Erde, und in ernster Betrachtung stehen die Geister sinnend vor dem Geheimniß und den Symbolen des Leidens und der Versöhnung, es ist das Kreuz vor ihnen auf gepflanzt, mit der Dornenkrone, die in Rosen erblüht, und der Himmelsbecher hat mit dem Wasser der Wiedergeburt und der Weihe sich gefüllt.

Da ist andere Zeit geworden auf der Erde, romantische Zeit; Silberglanz war Morgenlicht, Goldeschimmer ist jetzt der Abendchein; flüssig, klares, lässig Gold ist ausgegossen; es sind die Berge und die Hügel und die Bäume und die Sträucher und die Kräuter in die Tinctur getaucht, und es rinnt der Schein an ihnen nieder, und sie brennen in dem jarten Feuer, das sie nicht verlegt. Und es blickt sich in die Erde wie in ein klares, ungründlich tiefes Auge nieder, denn sie hat das dunkle Augenlied nun aufgeschlagen, weil sie sprechen hören in der Tiefe von dem göttlichen Kinde, das sie sühnen soll; und es schaut das Auge nun schwärmend und begeistert, und fromm und betend zum Himmel auf, damit sie dort erschau, das Heil, das Ihr nahen will, und schau in seiner Herrlichkeit das neue Leben.

In Occidente aber hat in den Lüften aus Rosen eine Abendröthe brennend sich gewebt, die Pforte der neuen Zeit, und Nachtigallen schlagen in den Zweigen, es tönt Trompetenruf und Hörnerschall, und die Pante athmet leise Töne und die Sphäre ihr Gefäusel, und der Triangel klingelt zwischen durch, und fliegende Sterne steigen die Töne auf, und es sammeln die Accorde sich in Sternbilder am neuen Firmamente unter der Rosenlaube, und es laufen die Töne in leicht geschlungenen Bahnen um, und die Bilder bewegen sich im zierlichen Tanze, und schrecken dann wieder groß einher und würdig, und es ist ein reizend bunt Gewimmel, ein liebliches Gedicht, in

dem die Luftgeister sich bewegen, der alte Himmel aber blüht lächelnd auf das kleine Bild herab, das ihn wallend in allen seinen Tiefen widerspiegelt.

Um die Pforte her aber haben wundersame Gewächse sich gesammelt; die Aloe streckt weit umher die Zackenblätter, Orangen und Jasmin stehen in geweihten Gefäßen um die Altäre, die Viole streut süße Düste, und die Knaben, Epheben und Tempel des neuen Gottes, tragen blühenden Rittersporn. Beim Eintritte rufen sie grüßend den Wanderer an, und sprechen wunderbare Worte, die heilige Rede der Weihe und der Heiligung ist in den Worten.

Und es kommen die Weisen vom Morgenlande über die goldne Brücke hergezogen, denn zum Abend ist die Weisheit hingegangen, niedergegangen aber ist der Orient, tief sind am Morgenhimmel die Bilder der jungen Zeit gesunken, weit steht der Lilienstengel unter der Erde schon, eben ist die schöne Kindergruppe im Untergehen, und über ihnen glüht der Morgenstern jetzt als goldner Hesperus, und breitet milde Abenddämmerung über die Gesichte.

Da wollen die Dinge sich zur Ruhe neigen, hat die Erde ihre Herrlichkeit gesehen, schließen sich die müden Augenlieder, es soll neue Welt beginnen, und die alte untergehen, aber nicht in Zornesfeuer, in Liebesfeuer soll sie sich verzehren; und es beginnt ein Sinken und ein Vergehen in Liebesbrunst, und es öffnet die Mutter weit die Arme, und es sinken die Kinder, im Kelche sich eng umfassend, ihr freudig in den Schooß, und betend stehen, die Händchen haltend, die Mädchen auf den Antheren, und stürzen dann nach in den Liebestod, und Hesperus wirft sich auch zu seinen Lieben in die Fluthen, und es bricht lieblich Tönen, Schwanengesang aus der Rosenlaube, und die Kinder in den Zweigen rühren zum freudigen Sterbgesang die Laute, und es jauchzen die Hörner und die Trompeten jubelnd auf, und es ruft die Mutter neue Schmeichelworte, und die Sehnsucht zieht sie schnell herab; ein Freudenschrey! und die crystallinen Wellen schlagen

über ihnen hoch zusammen. Und sie liegen in Luft vergangen wieder an der Mutter Herz, die Nacht aber breitet leise dem Eternenmantel über die Schlafenden her, und es ist Stille, tiefes Schweigen weit umher, und wieder Traumes Weben.

Wir haben versucht, dem Künstler in Worten nachzusprechen, was er in Bildern angedeutet; durch seine Gestalten läuft eine reiche Ader von Poesie hindurch, und dieser haben wir nachgespürt: wie ein Dämon, der körperlos hinabführt in die Körperwelt, und begeisternd nun ergriffe jedes auf eigene Weise, Blumen, Vögel, Kinder und weibliche Gestalten, und dem All, aufglühend zu einem neuern höhern Leben, im schönen Rausche sich zu einem schönen Leib zusammenschließen, worin dieser nun wie Seele wohnte, wie Weltseele in dem Frühling wohnt: so ist die Poesie diesen plastischen Gestalten genäht, und ihnen eingewohnt, sie weht daraus hervor wie das Leben im warmen Frühlingshauche weht.

Und wie nun sollten wir die Weise nennen, in der diese Bilder gedacht erscheinen? Sollten wir sie Arabesken heißen? wir würden ihnen Unrecht thun, indem wir was tiefer Ernst und Sinn gebildet, vergleichen wollten mit dem, was bloß aus spielendem Scherz einer heitern Phantastik hervorgegangen, die hingebend sich allein dem bunten Formenwechsel, muthwillig ausgelassen von Gestalt zu Gestalt, wie von Zweig zu Zweig hüpft, und in dem freien Spiele allein Bedeutung sucht, und wie der Wisz tieferen Sinn verschmäh't. Die Arabeske ist Baldblume in dem Zauberlande, die höhere Kunst aber windet Kränze aus den Blumen, und kränzt damit die Götterbilder.

Nennen wir sie lieber daher Hieroglyphik der Kunst, plastische Symbolik! Hat die Natur aus den Elementen die Körper zuerst gebildet, dann ergreift das Leben die Materie wieder, und bildet sie in organische Formen um; ergreift die Kunst denn wieder diese Formen, und gießt ihnen im Bilde die Harmonie der idealen Schönheit ein; erfasset endlich dann die Idee die schöne Form, und bildet sie sich

wie der Geist die Rede zu, und es wird ein bedeutend, tief-sinnig Wort nun ausgesprochen, eine heilige Rede, die der Sinn mit Andacht hören sollte.

Es ist glaublich, daß eine Zeit, die sich nach und nach so verschwächt und verschoben hat, daß sie alle Unbefangenheit eingebüßt, und den frischen Naturfinn, mit dem vor das Schöne und Bedeutende getreten werden soll; eine Zeit, in der die große Menge nicht durch Prosa, denn auch diese ist ihr rein verkommen, sondern durch kahle Liebeley mit Kunst und Schönheit, allen Tact für wahrhaft Lebendiges verloren hat, und bey jedem Neuen, was kräftig ihr entgegentritt, sich scheu umblickt, nach ihren Sprechern, die zu Wortführern sich aufgeworfen, und die nun selbst in Dünkel, Hoffart und Partheygeist sich so in sich selbst verzwirrt und verrenkt und verschoben haben, daß sie wie jene schief geschliffenen Spiegel aus der Frage ein ordinäres Bild zusammenschieben, das lieblich hold ihre Eitelkeit anlächelt, und hinwiederum die schöne Form zur Frage verkehren: es ist glaublich, daß diese Zeit nicht wissen mag, was sie mit solchen Bildern soll, daß solche Worte ihr unverständlich sind, daß die ganze Weise, plastische Symbolik, ihr als höchst verkehrt und sinnlos erscheinen mag.

Eines doch geben wir diesen zu bedenken, daß es nimmer noch ihnen aufgefallen, wie die Musik, die doch auch für sich selbst eigene Bedeutung hat, erst ihr höchstes dann erreicht, wenn sich die Poesie als ihre Seele ihr verbindet; wenn der dunkle Ton Wort bestimmt, und sich in ihm artikulirt, und wenn das Wort hinwiederum sich dem Ton einschmilzt, und in diesem nun reich und stolz daher fährt, und metallisch in die regen Sinne tönt. So mögen sie sich denn bescheiden, daß auch die bildende Kunst durch die gleiche Verbindung sich erst vollendet, und organisch in den großen Kunstkörper aufgenommen wird, und daß die untere Schönheit adäquatigsten dann erscheint, wenn sie der höheren als symbolische Bezeichnung zu ihrer Offenbarung dient.

Wir aber für uns selbst mögten noch ein Mehreres behaupten, daß nämlich auf diesem Wege der bildenden Kunst allzu noch Fortschritt möglich ist, und ihr ein wahrhaft geistlicher Bildungskreis geöffnet. Denn fortschreiten, fließen muß unermüdet immerdar was leben soll; was steht ist todt, was rückwärts fließt aber geht dem Tod entgegen.

Frühere Zeit hat eigne Kunst gebildet und verbraucht, wollen die andern Generationen auch leben in Schönheit und in Kunstgenuß, dann müssen sie nach dem eigenen Genius sich zubilden, was Eigenthümlichkeit verlangt; um sie her nur ist noch Leben, was vergangen ist, ist nimmer mehr Kraft, es ist ruhend geworden, und dadurch Stoff und Gegenstand. Denn alte Kräfte lassen nicht als Mumien sich bewahren; sie bleiben ewig jung, nur ihre Werke werden alt, und es kann der Steinsaft als Petrefacte sie bewahren.

Lebte wahrhaft Heldenthum in den Alten, aus ihren Leiden gingen Helden auch hervor; lebten Götter ihnen in der Seele, ihre Hände mochten Götter im Marmor bilden; sind die Götter in der Seele aber nun gestorben, und leben nur noch ihre marmornen Abbilder in ihr, es kann nicht Gutes werden, denn der Marmor kann den Marmor nicht befeelen.

Wie die schöne Zeit der Mahlerey gewesen, war auch in den Menschen was sie gestaltete, es war eine Weihe über die Gemüther ausgesprochen, die sie heiligte und ihre Werke gleichermaßen; es war Saamen in sie hineingestreut, und die Farben waren nur die Blumenerde, aus der die schön erscheinenden Gewächse ihre Nahrung zogen. Was blühen mochte, hat ausgeblüht, diese Weihe ist vergangen, was von Saamen übrig ist, hat Keimskraft verlohren.

Und was hat denn diese Zeit, das ihr eigen wäre, in dem sie bilden könnte? Ihre Höhe ist ihr eigen, ihre freye Allgemeinheit, der Blick über eine weite Vergangenheit, die vergeistigte Ansicht aller Dinge, die Durchsichtigkeit des Lebens für sich selbst, und die Macht des Gemeinbegriffes, den



keine starre Besonderheit mehr bindet. So bilde sie denn in dem Medium, in dem sie athmet. Den scharfen Schnitt des Alterthums hat sie verlohren, und die fromme Einfalt der Mittelzeit: sie ehre das Alles als schöne, historische Monumente, aber wo sie gestalten will, bilde sie in dem eignen Geiste, das mit sie nicht in leeren Bestrebungen verlauche, und nicht Hütten, Trümmer von Backsteinen, Großthaten in Gips als eignes Denkmal, ein Spott der Nachwelt, hinterlasse.

Sollen wir aber aussprechen das Urtheil unbefangener Beschauer über die Bilder, die zu diesen Betrachtungen uns geführt, dann können wir nichts anderes als erfreuliches vom Künstler sagen. Sie sind alle trefflich in wahrhaft progressivem Geiste gedacht, und mit Leichtigkeit und Kunstfertigkeit ausgeführt; alle die freyen Sinnes sind haben gerne mit den sinnvoll Sprechenden gesprochen, und ihrer bedeutungsvollen Einfalt sich gefreut. Trefflich sind auf der ersten Tafel die anbetenden Engel in der Höhe, und die Prophetenkinder auf den Wohnstengeln; unendlich lieblich die Wirkung des zweyten Blattes, wie indischer Frühlingemorgen, wie der Natur die Rose vor Allen wohl gelungen, so dem Künstler die Kindergruppe in der Blume, und wohl geordnet geschlossen die Engelchöre dann oben das Bild. Im dritten Blatte versiegt zwar der innere Sinn am meisten unter dem Spiel der äußern Form, die dabey im Ganzen doch am wenigsten gelungen scheint, aber gerade hier mußten dem Künstler, der nicht herausgehen wollte, aus dem Kreise der Kinder und der Frauen, auch die meisten Schwierigkeiten bezogen, allein keineswegs fehlt es diesem Bilde doch am eignen Reiz und Reichtum, und wenn die bildende Kraft in ihm in etwas ermattet, dann mag sie eben dadurch die Schwüle des Mittags auch bezeichnen. Vor allen trefflich aber ist das vierte Blatt gelungen, die reiche Composition des Ganzen, der Zauberschein, der auf allen Formen liegt, der Farbenreichtum, den die Ausführung im Colorite darüber verbreiten würde; die tiefste Aussicht, die es der Einbildungskraft eröffnet, die leicht die

Mußt in das Gemählde trägt, die freylich die musikalischen Instrumente nicht ganz angenehm dem Auge bezeichnen, alles wirkt zu einem schönen, herrlichen Effect.

Sollten wir aber die einzelnen Formen selbst betrachten, dann würden wir leicht mancherley Incorrecetheiten, besonders in den Verkürzungen rügen können, allein der Künstler würde mit Recht den Rühenden erwidern, daß gerade bey dieser Weise, wo die Form als Werkzeug dem innern poetischen Sinne dient, die Zeichnung zur Calligraphie hinunterstinkt; sich selbst aber wird er längst schon gesagt haben, daß der Ernst der Kunst immer nach dem Höchsten strebt, und daß das Höchste nimmer durch Aufopferung des Untern, sondern nur auf ihm und durch seine Vollendung errungen wird.

Das Ganze ist eine Erscheinung solcher Art, daß man sie, wie Jean Paul sagt, eigentlich durch nichts als einen Freudenruf begrüßen sollte, unsere betedeten Demagogen aber, die in hellen Hausen auf dem Markte halten, haben dergleichen Ungebührllichkeit sich nicht zu Schulden kommen lassen. Ausser dem guten Worte das Götthe über sie gesprochen, haben andere Referenten überhäufte Geschäfte wegen, nicht Zeit gefunden, ihrer zu erwähnen. Nach dem sie die Kalendertupfer und die Titelzeichnungen zu den Romanen mit großem Ernste durchgesehen, ist das kurze Jahr verlaufen, und sie müssen den Index zu dem, was sie während seinem Verlauf gethan, anfertigen.

Antiquités de la grande grèce, aujourd'hui royaume de Naples, gravées par Franç. Piranesi d'après les dessins originaux et les Observations locales du feu célèbre Architecte, Peintre, Sculpteur, Graveur, le Chevalier Iean-Baptiste Piranesi, redigées et expliquées par Antoine Joseph Guattani. à Paris chez les freres Piranesi et Leblanc. 1807. fol. atlantique. (Pariser Preis 240 L.)

Von den architectonischen Ueberresten, so wie von den

Gegen den des ehemaligen Großgriechenlandes hat bereits der Abbe' Saint Non in seiner *Voyage pittoresque d'Italie* treffliche Abbildungen und zweckmäßige Beschreibungen gegeben. Auch die schöne *Voyage pittoresque de Sicile* von Houel läßt sich hierher rechnen, wenn man, wie Strabo, diese Insel in den geographischen Begriff von Großgriechenland mit aufnimmt. Im einzelnen besitzen wir die Werke von Gori, Hamilton, Cusset, Thomas Major, Philipp Moreghen, die *Ruins of Paestum* (Lond. 1767) und *Le pitture antiche d'Ercolano* etc., wovon das letzte freilich bei aller königlichen Pracht seiner Ausstattung, im Texte gänzlich verunglückt ist: Aber bei dem allen fehlte uns ein umfassendes Werk, welches, nicht auf mahlerische Wärtung berechnet, die merkwürdigern Denkmäler des Alterthums mit möglichster Treue und Sorgfalt darzustellen suchte. Dieser Wunsch ist durch das gegenwärtige Unternehmen der Brüder Piranesi wenigstens im Allgemeinen erfüllt. Der vorliegende erste Band beginnt mit Pompeji. Eine nähere Angabe des Plans, so wie die auf dem Titelblatte versprochenen Erläuterungen vermißt man ungern. Da inzwischen die hier abgebildeten Gegenstände aus mehreren Schriften (z. B. aus der von Murr übersehten Abhandlung Hamiltons) bekannt genug sind, so können wir uns begnügen, sie nur kurz anzuführen, und unsere Bemerkungen über den artistischen Werth des Werks beizufügen.

Das Titeltupfer stellt den Tempel des Jupiter Victor dar, in dem Augenblicke, wo er bei der Verschüttung der Stadt in Flammen auflodert. Wenn wir die Wahl des Moments für ein rein historisches Werk auch nicht an und für sich missbilligten, so müßten wir es doch in Absicht auf die beschränkten Mittel der Kupferstecherkunst, die mit ihrer Einfarbe oder Unfarbe sich nie an die höchsten und mannichfachen Effecte des Lichts wagen sollte.

Von No. 1. gilt dieselbe Bemerkung. Wir sehen hier die bereits vom glühenden Lavaström ergriffene Stadt, die

ängstlich stehenden Einwohner, aber Alles ohne mahlerische Anordnung, ohne Haltung, ohne Harmonie. Nro. 2. Grundriß des Eingangs in die mit Lava gepflasterte Straße und der anliegenden Gebäude. Nro. 3 Die geometrischen Aufrisse jener Gebäude. Nro. 4. Mahlerische Ansicht des Einganges und der Gebäude vor dem Thore. Kutnen liegen und stehen umher, zum Theil mit Gesträuch bewachsen. Rechts ein Hof mit den Ueberresten des bedeckten Säulenganges, von welchem noch die halben Schäfte in ihrer ursprünglichen Ordnung hingereicht sind. Nro. 5. Eingang in die Stadt — zur Seite die erhöhten Fußwege. — An einem Gemäuer sieht man eine Schlange, das Schrecken muthwilliger Knaben:

Sacer est locus, non melite pueri! Nro. 6. Blick in die innere Stadt mit den Seitengängen. Nro. 7. Grabmähler mit Inschriften. Nro. 8. Anblick der Stadt unter dem Thore. Nro. 9. Plan und Aufriß von der Wohnung eines Speisewirths. Nro. 10. Perspektivische Ansicht des Thermopoliums. Nro. 11. Ansicht eines Gasthauses. Nro. 12. Ansicht der Kaufmannsbuden zu beiden Seiten der Straße beim Eingang. Nro. 13. Plan und Aufriß von dem Hause des Chirurgus. Nro. 14. Das Cavedium, oder das innere des Hofes in gedachtem Hause. Nro. 15. Grundriß des Atriums, nach dem Vitruvius hergestellt. Nro. 16. Aufriß des Impluviums. Nro. 17. Grund und Aufriß der Küche, mit dem Opfer des Aeskulap. Nro. 18. Scenographische Ansicht der Küche. Nro. 19. und 20. Grund und Aufrisse einiger Hausfluren. Nro. 21. Hetärenhaus mit dem Zeichen des Priapus. Nro. 22. und 23. Grund und Aufrisse von einigen innern und äußern Theile dieses Gebäudes. Nro. 24. innere Ansicht und Verzierungen desselben. Nro. 25. 26. und 27. Ansicht, Grund und Aufrisse des innern der Taberne zur Rechten, mit dem Sterquilinum. Nro. 28. Perspektivische Ansicht der erstern Taberne rechts. Nro. 29. und 30. Grund und Aufriß eines Grabmahls.

Bei Bestimmung des artistischen Werths dieser Blätter muß man den Zeichner vom Kupferstecher unterscheiden. Die Zeichnungen rühren noch vom verstorbenen Piranesi her, und seine hohe Kunstfertigkeit läßt sich auch hier nicht verkennen. Aber im Radieren stehen die Ebbene tief unter dem Vater. Dieser ließ seine Kraft nie unbesonnen walten; jene hingegen suchen ihr Heil in einer wilden und rauhen Manier, wo Härte und Ungeßmack an die Stelle des Kühnen und Wahlerischen treten. Schatten und Licht sind überall als schneidende Gegensätze angebracht, umsonst sucht das Auge nach verbindenden Mittelstufen, und darum auch umsonst nach Harmonie und Ruhe. Sie bedienen sich sehr breiter Radier-nadeln, und dadurch geschah es, daß das Aetzwasser zu lange auf den Platten bleiben mußte, den Deckgrund angriff und große schwarze Klüfte hervorbrachte, welche den Blick mit Ungeßam abstoßen. In einzelnen Parthien zeigen sie sich aber auch wieder als Künstler, denen die Technik nicht fremd ist, und die etwas Vorzügliches zu leisten vermöchten, wenn sie mit gehaltenem Eifer und nicht aus leicht fertigem Speculationsgeiste so manche große Arbeit unternehmen wollten.

Kurzes Handwörterbuch der Musik für practische Tonkünstler und für Dilettanten von Heinr. Christoph Koch. Leipzig bey Hartknoch 1807. 396 S. in gr. 8 und 22 S. Noten. (2 fl.)

**W**ir dürfen bey der Beurtheilung des vorliegenden sehr schätzbaren musikalischen Handbuchs von der Untersuchung der Frage nicht ausgehn: wie viel durch eine alphabetisch geordnete Sammlung von Kunstwörtern für Kunst und Wissenschaft gewonnen werde? Seitdem Sulzers Theorie in dieser Form erschien, sind beinahe über alle Zweige des menschlichen Wissens, sogar über die Begründung der Wissenschaft selbst, zum Behuf des philosophischen Forschens, Wörterbücher zum

Vorſchein gekommen, die dem Bedürfniſſe, über Gegenſtände, von denen in unſern Tagen mehr als ſonſt geſprochen ward, ſtaige Auskunft geben zu können, ſo gut als möglich abhelfen ſollten. Niemand wird in Abrede ſeyn, daß unſre Begriffsmittheilung durch die Sprache der Worte nicht entbehren könne. Aber welch ein Unterſchied liegt in den Worten, ſo wie ſie mir bey jeder Rede, ſie ſey mündlich oder ſchriftlich abgefaßt, in ihrem Zuſammenhange erſcheinen, und in den nähmlichen Worten, wenn ſie als abgeriſſne Wörter außer allem Zuſammenhange betrachtet werden. Wer mit der Natur der Sprache vertrauter geworden iſt, wird das Mangelhafte in der wortlichen Bezeichnung unſrer Vorſtellungen fühlen; ohne noch in Anſchlag zu bringen, daß wir bey dem Gebrauch der Worte etwas mehr als ihre Deutung kennen müſſen. Gilt es aber ſchon von Worten, daß ſie in Verbindung mit andern erſt die nöthige Klarheit erhalten, wie viel mehr wird es von Begriffen, zumal von wiſſenſchaftlichen Begriffen gelten, daß ſie ohne die gehörige Verbindung unter einander, eine rohe, geſtaltloſe Maſſe darbieten, die dem Beſchauer nichts als Unordnung und Verwilderung erblicken läßt. Dies iſt der Eindruck, den ein jedes Kunſtwörterbuch bey dem erſten Anblicke unvermeidlich hervorbringen wird. Unpſychologiſch meinte der Beſitzer, daß er es zum bloßen Nachſchlagen brauchen wollte. Er ſchlägt es auf, und hundert Ausdrücke fallen ihm in die Augen, nach deren Erläuterung er ſo begierig wird, daß er darüber faſt vergeſſen möchte, was er eigentlich habe auffuchen wollen. Hätte er aber auch bey dem alphabetiſchen Durchblättern ſein Auge vor allen unzeitigen Conſtationen verwahrt, ſo wird doch die Verwandſchaft der Begriffe, auch wenn der Autor nicht ausdrücklich ihn wo anders hin verweiſet, ganz unwillkürlich den Leſer von dem einen aufs andre führen und ſeine Wißbegierde mehr als jemals peinigten, ſich von dem allen gründlich unterrichten zu laſſen.

Wir ſehen dieſes alles aber nun bey Seite, und nehmen die Sache, ſo wie ſie einmal wirklich iſt. Sulzer gab ſeine

allgemeine Theorie der schönen Künste in alphabetischer Form heraus.

Man vermisse darin noch manchen Artikel, der übergangen oder doch nicht gehörig erläutert war. So entstanden *Blankenburgs* Zusätze, und die von einem Gelehrten veranlaßte besorgten Nachträge, die in der Folge durch den veränderten Titel ihr Abweichen von der ersten Bestimmung verriethen. Die Wasse wuchs. Der Kunstliebhaber hatte vorher schon gewünscht, daß man die Künste, die so schwesterlich einander die Hand reichten, um sich nie wieder zu ihrem Nachtheile von einander zu entfernen, lieber von einander absondern, und jeder einzelnen die Sorge schenken sollte, die man für alle bisher geäußert hatte. Der lebendigen Tonkunst gelang es, bey dieser Spaltung einen merkwürdigen Vorzug vor ihren Schwestern zu erhalten. Weder die redenden noch die bildenden Künste würdigte die Literatur so vieler Anstalten zum Verein der Männer von Genie, zur Niederlage ihrer trefflichsten Bemerkungen und zur schnellen Mittheilung ihrer Entdeckungen. Auch dieses Handbuch, dem kein ähnliches in einer andern Kunst zur Seite tritt, folgt dieser Vorliebe des Zeitalters. Es liefert uns die neue Bearbeitung eines schon 1802 vom nämlichen Verfasser besorgten musikalischen Lexikons, welches den practischen Tonkünstlern und allen Dilettanten, die mit der Theorie sich nicht befassen wollten, zu weitläufig und zu kostspielig schien.

In der gedrängtesten Kürze, und mit einer Sorgfalt, an der man sich versündigen würde, wenn man ihr ein kleines Uebersetzen noch zur Last legen wollte, liefert der Verfasser in diesem Handbuche allen denen, die sich vorerst damit begnügen wollen, daß sie die Sprache der Kunst verstehen, eine deutliche Erläuterung aller musikalischen Ausdrücke, die in Schrift und Rede von Kunstverständigen gebraucht werden. Da, wo es nöthig war, setzte er die Beispiele in Noten aus, die man am Ende nachlesen kann. Fast zu viel that der Verfasser, daß er so viele Griechische Kunstwörter: ἀπόδειγμα ἐμπροσλαμ-

βαρύμετρος, βόμβηνας, mit Uebergang mancher vorzüglichen, die zur Kenntniß der alten Musik gehören, in ein Wörterbuch für practische Tonkünstler, denen nirgends ein solcher Ausdruck mehr begegnen wird, aus dem einigen Grunde aufnahm, weil diese Artikel einen unbedeutenden Raum einnehmen. Eben so wenig sucht der Musikkiebhabe in diesem Handbuche eine der Poesie entwendete Erläuterung der Griechischen Tonfüße, vom Trochäus an bis auf den Moloßus, oder den Artikel Minnesänger, der mit der Tonkunst nichts, als den erborgten Rahmen eines Sängers gemeinschaftliches hat. Und doch müssen wir dem Verfasser Dank wissen, daß er durch die Erläuterung der Tonfüße mit Hülfe der Noten unsre Dichter und Sprachforscher von neuem daran erinnert, daß sie der Tonkunst durchaus nicht entbehren können. In einem Wörterbuche, was einzig nur auf musikalische Ausdrücke sich beschränkt, sind vielleicht auch schon die einer allgemeinen Kunsttheorie unentbehrlichen Wörter: Leidenschaft, Aemuth, geistreich, interessant u. überflüssig. Weit mehr hätten die Ausdrücke: lang und kurz, süß u. die man so oft von Melodien und Tönen braucht, wie die Ausdrücke Licht und Schatten, oder leer und voll von der Harmonie und vom Vortrage gelten, angeführt zu werden verdient.

Daß man über den angenommenen Ausdruck Stabsinstrumente, oder über das Coelison und ähnliche Nahmen, von denen man bald selbst nicht mehr wird wissen, wo man sie hernehmen soll, keine Auskunft findet, gehört unter die oben erwähnten kleinen Auslassungen. Offenbare Unrichtigkeiten wird man nicht leicht irgendwo entdecken. Sagt der Verfasser auch im Artikel Quatuor, daß der Satz, wenn er von melodischer Verwirrung frey seyn sollte, jederzeit nach Art der Fuge behandelt seyn müsse, so wäre es doch nur ein leichtes Mißverständnis, dem diese Behauptung ausgesetzt seyn könnte. Ausübende Tonkünstler wissen schon, was sie unter einem Quadro zu hören bekommen. Wir müssen im ganzen annehmen, daß viele Wörter im musikalischen Vokabon nicht



sehen würden, wenn sie nicht der Vollständigkeit wegen aufgenommen wären. Was der Verfasser im Artikel Octaven, Octavengänge unter einer reinen Prime verstehe, wenn er behauptet, die Sextunst verbiete in einerley Stimme die unmittelbare Folge zweyer solchen Primen, darüber müssen wir ihn besonders vornehmen, wenn wir den Verus hätten, ihn über die Begriffe, die er sich von Intervallen bilden sollte, zu einer strengen Rechenschaft zu ziehen. Wer wird aber das über, daß der Verfasser, wenn er von der Schute redet, nur der Berliner gedenkt, so wie er überhaupt uns von keinem einzigen großen Tonkünstler Nachricht gibt, da doch manche unter ihnen ihren Namen schon so verallgemeint haben, daß man die Beywörter Bachisch, Mozartisch zur Bezeichnung der gangbarsten musikalischen Begriffe braucht, wer wird darüber mit einem Manne rechten, der unsre Verwunderung erregt, daß er in hundert andern Fällen, worin man ihn auf die Probe stellen wollte, sich überall durch seine Bedachtsamkeit rechtfertiget. Das wäre nicht viel besser, als wenn man bey dem Artikel Abblasen erinnern wollte, es bedeute aber sowohl und vielleicht öfterer das stündige Zeichen mit der Trompete vom Thurme, bey Tage und bey Nacht, als das Blasen der Choräle mit Zinken und Posaunen.

Acht Blätter nach La Fage, gestochen von A. Weise.  
Heidelberg bey Mohr und Zimmer. 1808. (9 fl.)

**M**almond La Fage (geb. zu Yste d'Albigerois 1655 und gestorben 1684) besaß jene glückliche Empfänglichkeit, die das Schöne und Bedeutungsvolle nicht nur leicht in sich aufnimmt, sondern sich auch schnell damit befreundet. Sein frühliches Gemüth strebte aber mehr nach dem Heitern als nach dem Ernsten, und in seinen Bacchanalien spricht sich meist die höchste Gölle des sinnlichen Lebens aus. Bei der Beweglichkeit seiner Phantasie und dem Andrang seiner Ideen entwarf

er seine mehresten Werke bloß in geistreichen Andeutungen; aber wenige Künstler haben mit so wenigen Strichen so vieles auszudrücken gewußt. Bei aller Flüchtigkeit ist er einer der korrektesten Zeichner; und bei aller Neigung zum Ueppigen ist sehr edel und würdig. In seinen Kompositionen herrscht Reichthum ohne Verwirrung und ohne Anspruch. Sein Werk beläuft sich auf 60—70 Blätter, davon die meisten von G. Audran und unserm Landsmann Ertinger gestochen sind. La fage hat selbst verschiedenes nach seinen Zeichnungen geätzt, und es ist ein Irrthum, wenn Fiorillo in seiner Geschichte der zeitl. Kunst sagt, dieser Künstler habe, wie einige glaubten, nie den Grabstichol geführt. Das hat er auch in der That nicht, wohl aber die Radirnadel. — Die Blätter von ihm und nach ihm sind übrigens etwas selten, und in Deutschland überhaupt nie sehr bekannt geworden, vermuthlich weil man unter uns immer am wenigsten das Geistreiche in den Skizzen und Entwürfen großer Meister zu würdigen verstand. Es war daher ein glücklicher und zeitgemäßer Gedanke des Herrn W. durch seine schönen Kopien das Andenken an den verstorbenen Künstler wieder zu erneuern, und wir geben ihm freudig das Zeugniß, daß die vor uns liegenden 8 Blätter von den Originalen nicht leicht zu unterscheiden sind, und überall die freie, geistvolle und auch in der lebendigsten Bewegung noch sichere Hand ihres Urhebers zeigen. Als die vorzüglichsten darunter bemerken wir: 1) Die Sündflut, ein Blatt, welches allein schon den Ruf des Künstlers rechtfertigen kann. Es enthält einen Reichthum edler und ungesucht kontrastirender Motive, und beweist, daß auch der Ernst dem Geiste La fages nicht immer fremd war. Einige Gruppen und Figuren erinnern freylich an Raphael und Michael Angelo, aber es sind keine gewöhnlichen Reminiscenzen; es sind weniger die materiellen Formen als der Styl und Geist jener Künstler, die er sich anzueignen gewußt hat. 2. Josuah gebietet der Sonne, stille zu stehen. Der Gegenstand gehört nicht unter die günstigen, aber die Ausführung beweist ein seltenes

**Kunstvermögen.** 3. Die Steinigung des Heil. Stephanus. Anordnung und Zeichnung sind groß, und wenn man dabei auch an An. Caracci denkt, so fällt die Vergleichung keineswegs zum Nachtheile des ersten aus. — 4. u. fg. Einige Bacchanallen im Geiste der Antiken gedichtet, zum Theil recht liebliche Gruppen, — bei andern geht es freilich ein wenig tief ins Leben.

Wenn es unsrer Zeit überhaupt frommt, das Mittelmäßige und Schlechte, welches sie in sich erzeugt, durch die Gesilde der Vergangenheit zu verdrängen, so muß man laut wünschen, daß das wahrlich nicht auf gemeinen Vortheil berechnete Unternehmen des wackeren jungen Künstlers, der eine so schöne Probe seines Talents hier bereits gegeben hat, Begünstigung finden und er ermuntert werden möge, uns nach und nach das ganze Werk des Laſage zu liefern. Einen kurzen erklärenden Text wird man vielleicht da und dort vermissen, doch wie wir hören, so ist auch dazu bereits die Veranstaltung getroffen, ohne daß darum der äußerst mäßige Preis erhöht werden soll.

**Baden bey Raftatt, nach den unterirdischen Gängen und Kammern des Schlosses, nach den neuen und künftigen und nach den ehemaligen Römischen öffentlichen Gebäuden und Anlagen der Stadt.** Von D. Joh. Ludw. Klüber. Mit architectonischen Zeichnungen und vier Kupfertafeln. Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung 1807. 66 S. gr. 8. (1 fl. 4 kr.)

**D**er Verf. bestrittet die Meynung, daß die unterirdischen Gänge und Kammern des Großherzoglichen Schlosses zu Baden den heimlichen Sitzungen und Hinrichtungen des Wehingerichtes gedient, mit Gründen, welche theils aus der innern Einrichtung jenes unterirdischen Gebaus, wovon die durch eine Abbildung in Steindruck versinnlichte Beschreibung gegeben wird, theils aus der Historie hergenommen sind. Die westphälischen Gerichte, wird bemerkt, gehören im südlichen Deutschlande zu

den Seltenheiten, und keine Spur finde sich davon, weder daß zu Baden je ein Freystuhl, noch daß je ein Markgraf zu Baden Stuhlherr gewesen sey. Zur Evidenz werde die Unstatthaftigkeit dieser Meynung dadurch erhoben, daß vor und nach der Erbauung des ersten Schlosses zu Baden 1479, die Markgrafen zu Baden (wie in mehrern Beyspielen dargethan wird) als erklärte Feinde der westphälischen Gerichte sich gezeigt, besonders auch der Erbauer dieses Schlosses selbst, Markgraf Christoph I; und bey dem zweyten Schloßbau 1579 habe man zum Behuf jener heimlichen Gerichte so kostbare Anstalten gewiß nicht getroffen, da sie indeß durch verbesserte Reichs- und Territorialjustiz, durch die ausgebildete Territorialhoheit und das darunter begriffene Recht der Nicht-*Evocation* und durch die Bündnisse so vieler Landesherrn und Städte vernichtet worden. Nach des Verf. Meynung waren diese unterirdischen Gänge und Kammern des Schlosses in den Fehdezeiten, wo das erste Schloß zu Baden erbaut ward, bestimmt, im Falle der Noth als geheime Zufluchtsörter für wenige Menschen und ihre Habe zu dienen.“

Die Beschreibung von Badens und seiner lieblichen Gegend, welche zum Theil schon vollendet sind, zum Theil erst ausgeführt werden sollen, werden beschrieben und die Beschreibungen durch drey der Kupfertafeln, deren der Titel erwähnt, erläutert. Die vierte Kupfertafel stellt Baden vor, wie es in der Römischen Zeit ausgesehen haben kann.

كتاب قصة العشر وزراء وما جرا لهم مع ابن الملك ازاد بخت; *Historia decem Vezirorum et filii Regis Azad Bacht*, insertis undecim aliis narrationibus. In usum tironum ad coadice manu scriptum Cahirensis edidit Gustavus Knös. Göttingae 1807. typis Henrici Dieterich. VIII S. Titel, Wort- und Druckfehler, 114 S. H. 8.

Es war ein glücklicher Gedanke, den Text dieser Mährchen bekannt zu machen. Dem Herausg. ward dieser Text aus der im Titel angeführten Handschrift durch seinen Lehrer im Arabischen zu Paris, Ward oche aus Tunis, in die Feder dictirt. Der leichte vertrauliche Conversationston in neuerer Arabischer Vulgarsprache, welcher in den Erzählungen herrscht, macht das Studium dieses Werkchens besonders denen nützlich, die zu mündlichem Gebrauche Kenntniß des Arabischen sich zu erwerben haben. Auf die Verschiedenheit dieser Vulgarsprache von der Schriftsprache werden sich auch wohl die grammatischen Anmerkungen beziehen, mit welchen der Herausgeber eine lateinische Uebersetzung, die er uns verheißt, begleiten will. Die lateinische Uebersetzung ist nach unsrer Meynung überflüssig, denn die Sprache ist so leicht, daß sie nur dem ersten Anfänger schwierig erscheinen kann. Um die Lesewelt wird sich der Verf. dagegen verdient machen durch eine neue Französische Uebersetzung, welche ebenfalls versprochen wird. Zwar ist schon eine Französische und eine Englische Uebersetzung dieser Mährchen vorhanden, welche in der Vorrede angeführt werden; aber beyde sind so selten, daß sie der Verf. nicht zu Gesicht bekam, ungeachtet er geraume Zeit zu den Pariser und Göttingischen gelehrten Schätzen den freyesten Zutritt hatte. Man wird in diesen Erzählungen, die aus dem Bahardanusch, den Tausend und Eine Nacht und andern morgenländischen Mährchen bekannte Weise wieder finden. Der Morgenländer liebt nicht Sammlungen von unzusammenhängenden Erzählungen, möchte er sie, auch Malven, Lilien, Tulpen, Rosen u. s. w. nennen können, sondern verbindet seine Erzählungen. So ist die Geschichte des Königssohnes und der zehn Bezire nur das Rohmaterial, eif. zum Theil, aus muthige Erzählungen in Zusammenhang zu bringen. Von dem Herausgeber ist dieses Werkchen zunächst für seine Arabischen Lehrstunden in Upsala bestimmt, wohin er im Sommer des vorigen Jahres zurückgekehrt ist.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΤΡΟΤ ΗΑΙΔΕΙΑΣ ΒΙΒΑΙΑ  
ΟΚΤΩ. Mit erläuternden Anmerkungen  
und einem Griechisch-Deutschen Wort-Regi-  
ster, herausgegeben von M. E. F. Weckher-  
lin. Stuttgart, im Verlage der Erhardischen  
Buchhandlung. 1807. XVIII und 578 Seiten.  
gr. 8. (2 fl. 15 kr.)

Der verdiente Herausgeber dieser Xenophontischen Schrift stellt gleich am Anfange der Vorrede den richtigen Grundsatz auf: „wenn junge Leute, welche eine Sprache erlernen sollen, nur einmahl einen nicht ganz unbedeutenden Vorrath von Wörtern, und die gewöhnlichsten Eigenthümlichkeiten der zu erlernenden Sprache inne haben: so ist es gewiß in mancherley Rücksichten vortheilhafter, wenn sie mit Einem guten, ihnen angemessenen Schriftsteller bekannt gemacht, als wenn sie in Sammlungen aus verschiedenen Schriftstellers lernen herumgeführt werden.“ So gerne aber jeder denkende und erfahrene Schulmann diesem Grundsatz seine volle Bestimmung geben wird, so sehr wird er doch daran zweifeln, ob die Xenophontische Cyropädie in ihrer ganzen Ausdehnung, bey allen Vorzügen, die derselben eigen sind, eine zweckmäßige Lectüre für die Griechisch lernende Jugend sey. Außer-  
dem daß diese Schrift, bey der Größe ihres Umfanges, auch bey einer schnellen cursortischen Lectüre derselben, immer noch eine geraume Zeit erfordert, um sie vom Anfange bis zu ihrem Ende durchzulesen, und zu befürchten ist, der lebhafteste Geist des Jünglings möchte ermüden, ehe er das Ziel erreicht hat, gehört auch, um sie ganz nach ihrem Werthe und ihrer Tendenz beurtheilen und schätzen zu können, ein höherer Grad von politischem Sinn und Tact dazu, als sich in denjenigen Jünglingen, welchen man sie gewöhnlich in die Hände gibt, voraussehen läßt. Hr. W. scheint dies selbst gefühlt zu haben, indem er die Bemerkung macht, „wenn die Frage sey: welchen Griechischen Schriftsteller man zuerst mit

jungen Leuten lesen solle, so passe, wenn man Alles zusammen nehme, was in dieser Hinsicht in einem Schriftsteller vereinigt seyn soll, kein alter Schriftsteller ganz für junge Leute. Ungeachtet dieses auch von den Xenophontischen Schriften gilt, so scheint doch das Wohlgefallen, welches Männer an der Xenophontischen Cyropädie finden, ihn bestimmt zu haben, sie vor allen andern Griechischen Schriftstellern jungen Leuten in die Hände zu geben, und da noch keine Ausgabe vorhanden war, bey welcher nach dem Urtheile des neuen Herausgebers der Cyropädie vorzüglich auf die Bedürfnisse der Griechisch lernenden Jugend Rücksicht genommen wäre, so bewog ihn dies zu dem Entschlusse, eine solche Ausgabe auszuarbeiten, wodurch die Jugend in den Stand gesetzt würde, diese herrliche Schrift ohne große Schwierigkeiten lesen zu können. In dieser Rücksicht revidirte er den Text selbst so genau als möglich, verglich die verschiedenen Lesarten mit einander, wog sie gegen einander ab, und nahm die bewährteren und diejenigen, die ihm die richtigeren zu seyn schienen, in den Text auf; zu der Lesart rechnete er auch die Accentuation und die Schreibart einzelner Wörter, welche beyden Punkte ihm in den Zeunischen, Schneiderischen und Weiskeschen Ausgaben nicht nach festen Grundsätzen behandelt zu seyn schienen; in der Abtheilung in Paragraphen folgte er am Rande den neuern Herausgebern, bemerkte aber im Texte auch die ältere Abtheilung, der Citationen in ältern Schriften wegen; durch die erläuternden Anmerkungen wollte er den jungen Leuten nur dasjenige leichter machen oder erklären, wovon sie ohne fremde Hülfe nicht wohl den richtigen Sinn oder Begriff bekommen, oder die Construction verstehen könnten; in Ansehung des hinten angehängten Wortregisters verfuhr Herr Wechterlin, wenn doch einmal ein solches Wortregister statt finden sollte, so, wie es sich von einem denkenden geübten Schulmanne erwarten ließ. Er vermied so viel möglich das Zuviel und Zuwenig; bey denjenigen Wörtern, welchen mehrere Bedeutungen begelegt werden, suchte

er die allgemeine, aus welcher die speciellern, oder die erste, aus welcher die nachfolgenden herzuleiten sind, immer zuerst zu sehen (auch, wenn die erstern in der Schrift selbst nicht vorkamen); hingegen hielt er es für unnützig, und selbst für schädlich, ganze Sätze zu übersetzen, oder den Sinn einer Redensart anzugeben, ehe der junge Mensch die Bedeutung der einzelnen Wörter weiß. Indessen hält Rec. der Gründe ungeachtet, welche Hr. W. für dergleichen Wortregister anführt, es immer noch für zweckmäßiger und nützlicher, wenn in den Schulen bloß ein so viel möglich kritisch berichteter Text ohne alle Noten und ohne solche Wortregister den Schülern in die Hände gegeben wird. Ein Griechisches Lexicon, wie das Schneiderische oder der Meinerische Auszug daraus, muß sich doch einmahl jeder, welcher sich mit der Lectüre der Griechischen Schriftsteller beschäftigt, kaufen; je früher er dies thut, desto besser. Der Gebrauch eines vollständigen Wörterbuches gewährt zu viele Vortheile, als daß der Lehrling einer Sprache nicht frühe dazu sollte angehalten werden. Findet er auch nicht alles darin, was er zum Verstehen seines Schriftstellers nöthig hat, so wird eben dadurch sein eigenes Nachdenken desto mehr gewakt, und seine Aufmerksamkeit auf die von seinem Lehrer zu erwartenden Erläuterungen desto mehr gewakt und gespannt; und gewiß behält er das um so viel besser und macht es sich um so mehr zu eigen, was ihn Mühe und Anstrengung kostet. Aus eben dem Grunde sind auch Ausgaben ohne nachsehbende Anmerkungen und Zurechtweisungen beym Schulgebrauche solchen vorzuziehen, welche damit versehen sind. Anders verhält es sich mit Ausgaben, welche zum Gebrauche älter bestimmt sind, die einen Schriftsteller für sich lesen wollen, und bey der Lectüre desselben noch mehr oder weniger fremder Hülfe bedürfen. Abgesehen hiervon ist die von Herrn W. veranstaltete Ausgabe der Xenophontischen Cyropädie als eine neue Handausgabe derselben sehr zu empfehlen. Der Text ist mit schönen Lettern auf gutes, weißes Papier correct gedruckt und in Abschnitte getheilt, wovon



jeder zur Ueberschrift eine kürzere oder längere Inhaltsanzeige hat; die Anmerkungen sind meistens nur Andeutungen in wenigen Worten, häufig grammatisch mit Hinweisung auf Hr. W. Griechische Grammatik, öfters auch Sinn und Sach, erklärend, alle mit Verstand und Beurtheilungskraft abgefaßt; nur hier und da stößt man auf eine längere Note, wie z. B. Buch VIII, 7, wo Hr. W. die Größe der Mauern um Babylon und die Gründe angibt, woraus es sich erklären läßt, daß jetzt auch nicht die geringste Spur mehr davon zu finden ist. Das Wortregister ist vollständiger und richtiger, als alle bisherigen, wie wir, nach sorgfältiger Vergleichung, versichern können.

Abschiedsrede des Horen Professor Jacobs gehalten im Gymnasium (zu Gotha) den 24 Octob. 1807. Gotha mit Meyherschens Schriften, 15 S. 8.

**W**enige Blätter, ohne Vorwissen des Redners zum Drucke befördert, auf den Wunsch der Zuhörer, „die das Andenken jener feyerlichen Abschiedsrede durch ein wiederholtes Lesen der Rede unauslöschlich zu bewahren wünschten, und andere seiner Freunde, die seine letzten Worte, da sie sie nicht aus seinem eignen Munde hatten hören können, wenigstens schriftlich zu erhalten suchten.“ Aber diese wenigen Blätter, sie sind reich an Stoff zu mannigfaltigen Betrachtungen: Vorst erscheint hier ein Lehrer, ausgezeichnet durch seine Verdienste um die Wissenschaft des Alterthums, und zugleich durch eine Bescheidenheit, wodurch fast die gerühmten Ansprüche unterdrückt zu seyn schienen; nie einsprechend, obwohl vorzüglich zum Mitsprechen berechtigt; in dem oft lauten Streit philologischer Parteyen, häufig hervorgerufen zu höherer Bestimmung, immer und auch jetzt noch getreu stehend dem Stande des Schulmannes (von dem er noch in dieser

Nede mit Begeisterung, und zum Troste Derer, die ihn wählten, sagt: „Ich betheure an dieser nämlichen Stelle, daß wenn ich noch öfters einen Stand zu wählen hätte, keines andern Glanz mich verführen würde, einen andern als diesen — unter allen den glücklichsten — vorzuziehen) ansezt aber, in diesem Wechsel der Zeiten, dennoch endlich eingeführt in den ihm lang gebührenden größeren Wirkungskreis; sodann eine Schule, die, wie sie ihrem Ursprung nach war, so auch durch den Geist ächter Gelehrsamkeit sich als eine Pflanzung von der Schule Johann August Ernesti's noch jetzt bewähret, und so von der folgenreichen Wirksamkeit jenes großen Humanisten ein herrliches Beyspiel giebt; ferner das Verhältniß des Redners zu seinem Collegen, die Dankbarkeit gegen die eignen Lehrer und das redliche Anerkennen der wohlverworbenen Verdienste eines Jeden der übrigen; — endlich der Blick auf das südliche Deutschland, wo unter den Schuß eines mächtigen Königs nun auch die Wissenschaft des Alterthums selbst an dem Orte, der die wichtigsten Schätze derselben verwahret, durch das Bemühen jenes gelehrten und gekübten Bearbeiters auf das schönste gebethen wird.

Sulmis, ein alt-orientalischer Hochgesang der Liebe. (Für meine Freunde), Frankfurt und Leipzig, 1806. 36 S., kl. 8., (36 kr.).

Es ist eine neue Uebersetzung des bekannten Hohenliedes, (Sche Haschirim) welches wir in deutscher Uebersetzung schon unter den Schriften der Bibel finden, würde man die Sulmis mit Unrecht nennen. Es ist mehr als eine freie Nachbildung der orientalischen Dichtungsweise anzusehen, deren feurige Worte uns in den Gesängen Jasadewa's aus Indien wiederhallen. Die Absicht des Verfassers, der durch

nen Versuch geschicktere Fodern wecken wollte, war hauptsächlich auf die Musik gerichtet. Daher hat das ganze Lied in seiner dramatischen Bearbeitung, woben sich der Verfasser dem Zwange des Reimes durchaus unterwarf, die Form eines musikalischen Oratoriums erhalten, in welchem Chöre mit einzelnen Stimmen abwechseln. Ohne Widerrede würden Gesänge und Oratorien solcher Art, die nach des Verf. eigener Empfindung, von dem glühenden Hauch asiatischer Liebe befeelt — jeden Ausdruck in brennende Farben getaucht — alle Regungen zarter Gefühle in erhöhten Accenten zur tonreichen Ansprache bringen, wenn sie erst von unsern besten Tonmeistern zur Composition benutzt würden, von außerordentlicher Wirkung seyn.

Eutropii Breviarium Historiae Romanae. Accedit vita Ciceronis a Badeno conscripta. Darmstadt und Gießen, bey Fried. Heyer 1807, IV und 120 Seiten in 8. (36 fr.)

**D**er ungenannte Herausgeber dieses Römischen Schriftstellers erklärt sich über die Gründe, die ihn zur Herausgabe desselben bewogen, in der Vorrede auf folgende Art: diese Ausgabe des Eutropius ist durch ein oft und vielmahls gefühltes Bedürfnis veranlaßt worden. In den Händen fast aller meiner Schüler befanden sich die verschiedenartigsten und zugleich schlechtesten Ausgaben dieses Schriftstellers, die entweder mit elenden deutschen Noten und unsinnlichen Wörterverzeichnissen ausgestattet waren, oder, der unzähligen Druckfehler nicht zu gedenken, fast auf jeder Seite, sowohl in Rücksicht der Interpunction, als auch des Textes sehr von einander abwichen, und dadurch oft im Unterrichte nicht wenig Störung verursachten. Um diesen Unbequemlichkeiten abzuholfen, veranstaltete er daher diesen Abdruck des Eutropius nach den besten Ausgaben, und unterzog sich, um eben recht correcten Text zu liefern, einer fünfzehnjährigen Correctur desselben.

Zugleich ließ er die hin und wieder vorkommenden unsittlichen, oder doch für die Jugend nicht passenden Stellen weg, ohne daß jedoch der Zusammenhang darunter litt, oder die Kapitelszahl wäre verändert worden. Daß er die von Vaden in gutem Latein geschriebene Biographie des Cicero seinem Eutropius anhängte, war sehr übler Gedanke. Ob aber überhaupt Eutropius sowohl in Rücksicht auf Form als auf Materie, ein gut gewähltes Schulbuch sey, möchte mancher Sachverständige wohl bezweifeln.

---

## Druckfehler.

### Ersten Heft.

S. 17 Z. 1 lösche man hierin aus. S. 7 Z. 13 v. unten ff. lassen l. läßt, S. 17 Z. 7 v. unten füge man vor am hinzu: ins Mittelmeer. S. 27 Z. 8 von oben ff. Abgemeinen l. Allgemeinen. S. 42 Z. 2 von oben ff. erörtern l. erörterten. S. 17 v. oben ff. Biblius l. Byblius. S. 61 Z. 13 v. oben ff. XXI l. XIX. S. 64 Z. 3 v. unten ff. richtige l. wichtige. Ebendas. letzte Zeile ist der Punct auszulöschen und ff. Die zu setzen die. S. 74 Z. 14 ff. der Deutschen l. iener Deutschen. S. 80 Z. 2 v. unten ff. seiner l. ihrer. S. 81 Z. 4 ff. Authoris l. Autharis, u. ff. Theodeliade l. Theodelinde. S. 95 Z. 16 v. oben ff. der l. des. S. 113 Z. 14 von oben ff. vorausgalt l. galt. S. 134 Z. 14 v. unten ff. Gelehrten l. gelehrten. S. 144 Z. 15 v. unten ff. einzufahren l. einzuführen.

### Zweiten Heft.

S. 182 Z. 12 v. unten ff. Beziehung l. Bezeichnung. S. 214 (im Columnentitel) ff. Ciceronis — Wetzel. David. Ruhnkenii opuscula. S. 197 Z. 1 ff. cojueto l. cojuelo. S. 201 Z. 19 ff. Aervallsche l. Arevallsche. S. 217 Z. 8 v. unten ff. Speiges l. Sperges. S. 255 Z. 7 v. unten ff. commentirte l. commentierte. S. 262 Z. 24 ff. verschluckt l. verschluckt. S. 264 Z. 23 ff. ste haßt l. er haßt. Ebendas. Z. 28. ff. gleichend l. glühend. S. 265 Z. 2 ff. wie l. wie im. Ebend. Z. 31 ff. Aufgekögen. Alle l. aufgekogen, alle. S. 267 Z. 16 ff. wieder l. nieder. S. 268 Z. 20 ff. Harmonie l. Donighau. S. 269 Z. 24 ff. in die Tiefe in eure Heimath l. die Tiefe sey eure Heimath. Ebend. Z. 31 ff. Kelche nieder, kommt l. Kelche, niederkommt. S. 270 Z. 7 ff. um sie her l. um sie herauf. Ebend. Z. 8 ist auf auszulöschen. S. 272 Z. 7 ff. und Tempel l. im Tempel. Ebend. Z. 27 ff. haltend l. faltend.

Heidelbergische  
J a h r b ü c h e r  
der  
L i t t e r a t u r  
für

Philologie, Historie, Literatur und Kunst.

Erster Jahrgang. Drittes Heft.

---

Gelegentliche Gedanken über Universitäten in  
Deutschem Sinn. Nebst einem Anhang über  
eine neu zu errichtende. Von F. Schleierma-  
cher. Berlin 1808. In der Realschulbuch-  
handlung. VIII und 176 S. in 8.

Schon der Name eines so geistreichen, gemüthvollen Schrift-  
stellers läßt ein bedeutendes Wort über einen Gegenstand er-  
warten, dessen ernstliche Erwägung gerade jetzt so wichtig ist;  
und wie schön wird diese Erwartung durch die Schrift selbst  
gerechtfertigt! Besonders erfreulich ist es, daß der Verf. durch  
die Erforschung des idealen Zustandes der Universitäten keines-  
weges von der Würdigung der bestehenden Einrichtungen ab-  
gezogen worden ist; überall gelingt es ihm, die tiefe Bedeu-  
tung alter Sitte aufzuzeigen, worauf die aufgeklärte Menge  
schon längst als auf veraltete Formen mitleidig herabzusehen  
gewohnt ist. Die Erscheinung einer Schrift in diesem Geiste  
ist eben jetzt doppelt interessant, wo von Vielen die Fortdauer  
der besten unter unsern Universitäten in Zweifel gezogen wird;  
doch ist sie nicht durch diese Gefahr veranlaßt, sondern durch  
den Plan einer neuen, in Berlin zu errichtenden Universität.  
Die Beurtheilung dieses Plans findet sich im Anhang. Die

Schrift selbst, welche den Gegenstand allgemein abhandelt, hat sechs Abschnitte.

Erster Abschnitt. Vom Verhältniß des wissenschaftlichen Vereins zum Staate. Die Wissenschaft (dies ist der wesentliche Inhalt dieses Abschnitts) kann nur zur Vollendung gebracht werden durch Verbindung Aller, die dare nach streben. In dem Bedürfniß der Wissenschaft also liegt auch das des wissenschaftlichen Vereins, der bloße Trieb nach Erkenntniß führt nothwendig auf Mittheilung und Gemeinschaft aller Art, und alle öffentliche Anstalten, welche dazu gehören, entstehen aus freyer Neigung. Erst in ihrer weiteren Ausbildung bedürfen diese Anstalten des Staates, um von ihm geschützt und begünstigt zu werden. Der Staat aber, welchem sie an sich fremd sind, bedarf einer großen Menge von Kenntnissen, und da alle Kenntnisse auf die Wissenschaft hinweisen, und nur in ihr vollendet werden können, so nimmt der Staat jene Anstalten als nützlich in sich auf, und Beide verbinden sich um ihres gegenseitigen Vorthells willen. Aber auch nun zeigt sich das ursprünglich getrennte Interesse des Staats und des wissenschaftlichen Vereins, indem jener allein die Masse der Kenntnisse schätzt und befördert, dieser aber, die einzelne Kenntniß als solche wenig achtend, allein auf die Einheit und gemeinschaftliche Form des Wissens hinarbeitet.

Wir finden es nöthig, bey dem hier dargestellten Verhältniß des Staats zur Wissenschaft vor zwey Mißverständnissen zu warnen, wozu der Ausdruck des Verf. verleiten könnte, ohne daß wir sie bey ihm selbst voraussetzen dürfen. Erstens. Dieser Gesichtspunct des Staats ist keinesweges in der Idee desselben gegründet, so daß die reinpolitische Ansicht mit der reinwissenschaftlichen in einem nothwendigen Widerspruch stehen müßte. Denn ein Staat, welcher ganz seinen Veruf erfüllte, müßte jede Richtung, jede Thätigkeit, ja das ganze Leben des Volkes gleichmäßig umfassen, und wie wäre es da möglich, daß nicht auch die Wissenschaft in ihrer Selbstständigkeit anerkannt und gepflegt würde? Vielmehr gilt jenes

Verhältniß bloß von der einseitigen Richtung unsrer gegenwärtigen Staaten, ja Manches, was der Verf. sagt, erhält nur durch eine noch engere Localbeziehung volles Licht. Zweytens. Wenn der Verf. sagt, daß die öffentlichen Anstalten zur wissenschaftlichen Mittheilung aus sich selbst und durch den bloßen Trieb nach Erkenntniß entstehen, so kann dieses nur so viel heißen, daß sie auf diese Weise entstehen könnten und würden, auch ohne Zuthun des Staats. Denn bey den Universitäten läßt sich diese Art der Entstehung historisch bloß von den allerersten behaupten; die meisten, und namentlich alle Deutsche, sind vom Staate ausgegangen, aber ihre Stiftung ist in einem größeren und liberaleren Sinne geschehen, als daß man das oben dargestellte Verhältniß des Staats zur Wissenschaft dabey voraussetzen dürfte.

Außer einer trefflichen Bemerkung über die Sprache als natürliche Gränze sowohl des engeren wissenschaftlichen Vereins als des Staats (S. 6. 10), zeichnen wir in diesem Abschnitt vorzüglich die Klage eines großen Mißgriffs aus, welcher in neueren Zeiten in Deutschland sehr überhand genommen hat, nämlich der wissenschaftlichen Sperre (S. 14). Unnatürlicher, zweckwideriger und verderblicher als dieses, ist schwerlich jemals etwas erfonnen worden, und es ist zu wünschen, daß Alle, welche Gelegenheit dazu haben, recht laut ihre Stimmen dagegen erheben möchten.

Zweyter Abschnitt. Von Schulen, Universitäten und Akademien. Der Verf. stellt hier die drey Hauptformen zusammen, in welchen der wissenschaftliche Verein in den neueren Zeiten erscheint. Mitten inne zwischen Schule und Akademie steht die Universität, mit der Aufgabe, die Idee der Wissenschaft in den Jünglingen herrschend zu machen, und eben dadurch das Vermögen der eignen Erfindung in ihnen auszubilden. Darum ist hier der philosophische Unterricht die Grundlage, aber nicht bloß Transcendentalphilosophie, sondern Philosophie in ihrem lebendigen Einflusse auf das reale Wissen, also mit diesem zugleich.



Die ganze Entwicklung dieser Idee der Universität ist trefflich. Nicht so befriedigend scheint uns die Darstellung der Academie. Was der Verf. über die Nothwendigkeit eines Vereins der Meister zur Fortbildung der Wissenschaft bemerkt, betrifft eigentlich nur den natürlichen inneren Verein, der unter allen wahren Gelehrten wirklich besteht, und der sie um so enger umfaßt, je mehr sie der Wissenschaft und nicht bloß einem einseitigen Talent angehören; es folgt aber daraus nicht die Nothwendigkeit einer äußeren Anstalt, und wir wünschten, der Verf. hätte sich erklärt, wie eine solche Anstalt, welche nicht, wie die Universität, durch eine bestimmte Aufgabe, und durch die erfrischende Berührung mit den Jünglingen lebendig erhalten wird, in die Länge bestehen könnte, ohne zu einer todten Form zu werden. In Deutschland scheint die bisherige Erfahrung diese Zweifel zu bestärken, ja selbst der Freyheits-sinn der Deutschen gibt ihnen neues Gewicht. Denn mit Recht fordert der Verf., daß Deutschland, wenn es auch nur in der Wissenschaft zu seiner natürlichen Einheit gelangt sey, keine Provincialacademien, sondern Eine, höchstens Zwey allgemeine haben solle. Eine solche Einrichtung aber führt sicher zu einer aristokratischen Verfassung der Gelehrtenrepublik, und diese möchte schwerlich dem Sinne des Deutschen Volks entsprechen.

Vorzügliche Aufmerksamkeit verdient am Schlusse dieses Abschnitts die Rüge eines sehr gewöhnlichen Mißgriffs, indem nämlich die Schulen, Universitäten und Academien, jede ihre natürliche Gränzen verkennend, in fremdes Gebiet eingreifen, ihren eignen Beruf aber eben deshalb nur schlecht erfüllen.

Dritter Abschnitt. Nähere Betrachtung der Universitäten im Allgemeinen. Hier vorzüglich treffliche Charakteristik des wahren Kathedervortrags (S. 60—66). Der Lehrer soll den Standpunct der Zuhörer und den Weg zu seinem eignen Standpunct darstellen; er soll nicht erzählen, was er weiß, sondern sein Wissen vor den Zuhörern entfalten

lassen, damit sie „die Thätigkeit der Vernunft im Hervorbringen der Erkenntniß unmittelbar anschauen und anschauend nachbilden.“ Ein solcher Vortrag setzt lebendige Begeisterung und Besonnenheit in dem Lehrer voraus, und er kann auf verschiedene Weise vortrefflich seyn; je nachdem die eine oder die andere dieser Tugenden vorherrschend ist. Ja ganze Universitäten behaupten in dieser Rücksicht oft lange einen bestimmten Character, und die Mehrheit der Universitäten in jeder Nation ist schon deshalb unentbehrlich.

Vierter Abschnitt. Von den Facultäten. Die längst verachtete und verworfene Organisation unsrer Universitäten findet hier einen sehr gründlichen Vertheidiger. Die eigentliche Universität nämlich, wie sie sich von innen heraus durch reinwissenschaftliches Bedürfniß, gestalten würde, ist nach seiner Ansicht in der philosophischen Facultät enthalten; die drey obern Facultäten aber sind Specialschulen, sie haben ihre Einheit bloß in einem äußeren Geschäft und Bedürfniß, und sie sind ihrer Natur nach abhängig von der philosophischen Facultät, indem ihnen bloß die innigste Verbindung mit dieser wissenschaftlichen Leben erhalten kann. Mit Recht eifert der Verf. gegen die willkürlichen Eintheilungen, wodurch man an manchen Orten die Facultäten verdrängt hat. „Was man damit meynt, ist Willkühr, Spielerey; und was man damit bewirkt, ist wohl etwas übleres; und es ist zu fürchten, daß man nicht ungestraft Einrichtungen vertilgen kann, die für sich schon geschichtliche Denkmähler sind, und die, wenn gleich von vielen nicht verstanden, den Geist der Nation aussprechen.“ Vorzüglich warnt er vor einer Spaltung der philosophischen Facultät in mehrere Abtheilungen, welche dadurch ihren wissenschaftlichen Character immer mehr verlieren würden.

In dieser allgemeinen Ansicht der Facultäten sind wir mit dem Verf. völlig einverstanden, nicht so in der historischen Herleitung. Die drey obern Facultäten, sagt er (S. 72), seyen vom Staat entweder gestiftet, oder doch früher und vorzüglich in Schuß genommen worden; die philosophische sey

für ihn ursprünglich bloßes Privatunternehmen, nur durch innere Nothwendigkeit und durch den wissenschaftlichen Sinn der in jenen Facultäten Angestellten, sey sie subsidiarisch herbeigeholt worden. Allein ursprünglich sind auch die oberen Facultäten durch bloßes Privatunternehmen entstanden. Die Pariser Theologen, die Juristen zu Bologna und die Salernitanischen Aerzte erfüllten Europa mit ihrem Ruhm, lange ehe der Staat sich in ihre Lehranstalten mischte. Und als dieses geschah, verstand sich die Zusammensetzung der Universität aus den vier oder fünf Facultäten von selbst, ja sogar die Rangordnung war schon ohne Zuthun des Staats entschieden. In Deutschland besonders finden sich zwar einige wenige Fälle, worin Anfangs nur einige wenige Facultäten errichtet wurden; dann aber waren gerade die höheren Facultäten, nie die philosophische, ausgeschlossen.

Sehr merkwürdig ist noch das, was der Verf. in diesem Abschnitt über die Umbildung der juridischen Facultät (S. 76), zur Vertheidigung der Honorare (S. 85), über Seminarien und Stipendien (S. 87—92), und über die Besetzung der Lehrstellen (S. 93 u.) sagt: Alles dem liberalen Geiste der ganzen Schrift gemäß. Ueber die Besetzung der Lehrstellen erlauben wir uns noch einige Bemerkungen. Der Verf. will das Wahlrecht auf eine künstliche Weise zwischen dem Curator und den Facultäten vertheilt wissen. Wo man der Regierung beschränkte Einsichten zutrauen kann, hat diese Einrichtung allerdings ihre Vortheile; im Allgemeinen glauben wir nicht, daß durch sie eine Universität zu großer Stütze kommen werde. Wo sich eine Universität daurend gehoben hat, da ist es sicher durch den wissenschaftlichen Sinn des Curators geschehen, der sich in einen freien Verkehr mit den Lehrern zu setzen wußte. Man wende uns nicht ein, daß hier der unwahrscheinliche Fall eines Curators vorausgesetzt werde, der selbst als Gelehrter eigenen Werth und Rahmen haben müßte; das fordern wir nicht, denn der offene lebendige Sinn für jede eigene, kräftige, geistvolle Erscheinung im wissenschaftlichen Gebiet,

worauf hier alles ankommt, kann sehr wohl bestehen ohne productives Talent. Alles Wahlrecht der Lehrer aber ist uns deshalb bedenklich. Die größte Gefahr für eine Lehranstalt ist eine einseitige Richtung, in welcher endlich alles freye Leben untergehen kann. Nichts aber ist seltner im Menschen von bestimmtem Character als das lebendige Gefühl für den nothwendigen Gegensatz, durch welchen sie selbst ergänzt werden müßten, nicht etwa in Kenntnissen, sondern in Streben und Richtung.

Zuletzt noch (§. 104—107) ein bedeutendes Wort über die Nothwendigkeit demokratischer Verfassung der Universitäten, und über die verderblichen Vorrechte regierender Ausschüsse. Bey einer solchen Verfassung werde sich die aristokratische Verfassung auch in andern Dingen offenbaren, „vorzüglich durch Tyranny gegen aufsteigende Verdienste, durch Haschen nach äußerem Ansehen, durch einen verschrobenen unwissenschaftlichen Ton.“

Fünfter Abschnitt. Von den Sitten der Universitäten, und von der Aufsicht. So wahr und geistreich hat noch Niemand über das Wesen und den Werth der academischen Freyheit gesprochen; nur finden wir, daß der Verf. im Ganzen noch zu sehr vertheidigungsweise zu Werke geht. Nicht bloß nothwendige Bedingung freyer wissenschaftlicher Entwicklung ist diese Seite der Universitäten. Bloß menschlich und sitzlich betrachtet ist sie einzig in ihrer Art, und gibt den Universitäten unschätzbaren Werth. Denn immer mehr wird rein menschliches Gefühl und Verhältniß verdrängt von dem Willkührlichen der Gesellschaft, und es wäre thöricht zu glauben, daß selbst die gänzliche Aufhebung des Erbadeis hierin viel Unterschied machen würde. Wie viel werth also ist es, wenn alle Gebildeten der Nation in der empfänglichsten Zeit ihres Lebens in einen Zustand versetzt werden, worin jedes menschliche Selbstgefühl erweckt und gehoben, und das übermäßige Standesgefühl aller Art gedemüthigt wird! und vollends bey den Deutschen, die alles so ernst nehmen, und

denen so wenig Leichtsinns als Begengists verliessen ist! Wir enthalten uns, mehr darüber zu sagen. Dem die eigne Anschauung fehlt, der wird das nie begreifen, und wer zum Beispiel ehemals Jena gesehen hat, mit seinem freundigen, muthigen Streben, seiner Armuth und brüderlichen Gesinnung, der bedarf keiner weiteren Ausführung.

Es ist sehr sonderbar, daß alle Deutsche Universitäten unter den zwey Hauptformen der Verfassung die gewählte haben, welche in Paris entstanden zu seyn scheint, während die der Italienischen Universitäten von manchen Französischen nachgebildet worden ist. Da lag Gesetzgebung und Gerichtsbarkeit in den Händen der Studenten, der Rector war ein Student, und die Professoren waren entweder gar nicht Mitglieder der Corporation, oder von den Studenten abhängig. Ja auf den Italienischen Universitäten war es gerade die Deutsche Nation, die sich von jeher am freyesten und unabhängigsten zu erhalten wußte. Wir sind weit entfernt, das Extrem dieser Form zu vertheidigen, welches ohnehin nur unter ganz anderen Verhältnissen, als die unsrigen, bestehen konnte; allein es scheint uns sehr der Untersuchung werth, ob es nicht zweckmäßig wäre, den Studenten als öffentlich anerkannter Corporation einige constitutionelle Rechte anzuvertrauen. Diese öffentliche Würdigung müßte bey zweckmäßigem Gebrauch ernsten und würdigen Sinn befördern, und die feindliche Gesinnung gegen Gesetz und Recht, die sich oft selbst auf eine kleinliche Weise äußert, fände hier ihre natürlichste Ableitung. Ja nicht nur in dieser Gesinnung scheint eine Hinweisung auf das unerfüllte Bedürfnis einer solchen Einrichtung zu liegen, sondern auch in dem steten Gang der Studenten zu geheimen Corporationen, gegen welchen sich die Gesetzgebung nun schon so lange eben so fruchtlos abgearbeitet hat, als gegen die Duelle.

Sechster Abschnitt. Von Ertheilung der Gelehrten Würden. Dieser Abschnitt scheint uns am wenigsten befriedigend in der ganzen Schrift, und es ist auch in der That sehr mißlich, Vorschläge zu thun, bey einer Einrich-

tung, die so sehr zu einer tothen Form zusammengesunken ist, daß sie von Grund auf neu erbaut werden müßte. Dennoch zeigt sich auch hier der ernste gründliche Sinn, der die ganze Schrift erfüllt, und auch an einzelnen treffenden Bemerkungen fehlt es nicht. Wir rechnen dahin unter andern die Bemerkung, daß es auch von dieser Seite verderblich sey, die Einheit der philosophischen Facultät aufzuheben (S. 140). „Doctor von der Geschichte oder der Aesthetik zu ernennen, ist fremd und lächerlich, und wird gewiß, wenn man es auch will, schädlich einführt, nicht bleibend seyn und geschichtlich werden.“

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΗ. Homeri et Homeridarum opera et reliquiae. Ex recensione Frid. Aug. Wolfii. Vol. III et IV. in quibus Homeri Odyssea. Ex veterum criticorum notationibus optimorumque exemplarium fide novis curis recensita. Pars I et II. Lips. Göschen 1807. 352 und 338 S. in 8. Τὸν Ομήρου καὶ Ομηρίδων λειψάνα. Homeri et Homeridarum reliquiae: Batrachomyomachia, Hymni sive Prooemia, Epigrammata ceteraque fragmenta, Homero nomini olim adscripta. Pag. 339—536. In verschiedenen Drucken auch mit 3 Kupfern: Odysseus als Titeltupfer zum ersten, Penelope zum zweiten Theile der Odyssee, und Telemachos zu Odys. I. p. 3. Druckpapier 3 Thlr. 8 gr. Schreibpapier 10 Thlr. 16 gr. Velinpap. 12 Thlr. mit 28 Flaxmann'schen Umrissen, unter dem besondern Titel: J. Flaxmanni picturae lineares ad Homeri Odysseam. Ex prototypo in brevius contractas sculpsit V. K. Schnorr.

Uebermalt eine Recension der Homerischen Gedichte ohne Commentar, bekanntlich die dritte von denen, welche der Hr.

Geh. Nath Wolf besorgt hat, und die Frucht vieljähriger Forschungen! Die erste Ausgabe, welche in den Jahren 1784 u. 1785 im Verlage des Hallischen Waisenhauses erschien, war nur ein wohlfeiler und genauer, hin und wieder auch berichtigter Abdruck der größern Glasgow'schen Ausgabe vom Jahr 1758 zum Schulgebrauche. Im Texte der Odyssee ward damals nur wenig verändert, weit mehr Verbesserungen fanden in den übrigen kleinen Gedichten Statt, weil diese derselben am meisten bedurften, und Kuhnken dazu vortreflich gearbeitet hatte. Ähnliche Verbesserungen erlaubte sich Hr. Wolf auch in der Iliade, welche später als die Odyssee erschien, ungeachtet der Titel nur einen getreuen Abdruck der Glasgow'schen Recension versprach. Nicht nur in größerm Drucke und Formate, sondern auch viel verbesserter erschien nun auch die Odyssee in der zweyten Schulausgabe vom J. 1794, wiewohl sich Hr. Wolf auch jetzt noch in gewissen Schranken hielt. Nachdem diese zweyte Ausgabe im J. 1805 wieder vergriffen war, kam im Verlage des Hallischen Waisenhauses eine neue heraus, mit der Inhaltsanzeige der einzelnen Gesänge und mit einigen wenigen Verbesserungen des Textes; aber diese war nicht von Hrn. Wolf, der schon das Jahr zuvor seine kritische Ausgabe der Homerischen Gedichte mit der Iliade eröffnet hatte, welche die beyden ersten Bände des vorliegenden Werkes begreift. Auch diese Ausgabe hat vor den frühern die Inhaltsanzeige der einzelnen Gesänge voraus, und die kleinern Gedichte, welche in der zweyten Ausgabe fehlten, sind hier mit Bereicherung wieder aufgenommen. Der neue Druck mit verschönnerten Buchstabenformen, und die Manier der von Flaxmann copirten Umrisse ist längst allen aus der Iliade bekannt. Aus der Vorrede zu derselben, so wie aus den 1795 edirten Prolegomenis ad Homerum wird man auch die kritischen Grundsätze kennen, welche Hr. Wolf in der Behandlung des Homerischen Textes befolgen zu müssen glaubt. Wie er die Varianten und andere kritischen Hülfsmittel nebst den Bemerkungen älterer und neuerer Grammatiker benutzt, und ob

er überall consequent verfahren habe, kann erst dann vollständig eingesehen werden, wenn ein Commentar die Gründe an-  
geben wird, warum einzelne Lesarten oder ganze Verse verworfen, andere dagegen beybehalten oder wieder aufgenommen wurden. Doch sind auch bey der bloßen Vergleichung des neuen Textes mit den frühern Abdrücken die großen Verdienste nicht zu verkennen, welche sich der Herausgeber aufs neue um den Homer erworben hat. Diese Verdienste sind um so größer, je weniger noch bisher für die Odyssee geschehen war, und je geringer der Apparat ist, den wir für deren kritische Verarbeitung aus dem Alterthum besitzen. Aber eben darum werden auch noch manche Untersuchungen über Homerische Sprache und Begriffe angestellt werden müssen, ehe wir hoffen dürfen, den Homerischen Text auch nur in der bezweckten Reinheit herzustellen; denn den Homerischen Gedichten ihre ursprüngliche Gestalt wiedergeben zu wollen, verräthte die größte Unmaßung und Unkunde zugleich. Nach des Herausgebers weiser Beschränkung müssen wir zufrieden seyn, wenn wir einen Text erhalten, wie er in den bessern Zeiten der Griechen für acht und richtig galt; wir dürfen uns aber auch nicht mit der Recension eines Aristarchus oder anderer Grammatiker begnügen, sondern müssen vielmehr mit ihnen wetteifern, in sofern sie das Bestreben hatten, den Text von allen Corruptelen zu reinigen, die entweder dem Homerischen Sprachgebrauche widerstritten, oder Begriffe voraussetzen schienen, welche die ältern Dichter noch nicht hatten oder haben konnten. Wie Recht urtheilte der Herausgeber, daß man vor allen Dingen nur suchen müsse, den Text von allen Fehlern späterer Zeiten zu reinigen, welche den sonst wahrgenommenen Sprachgesetzen, Vorstellungen und Kenntnissen gradezu widersprechen; und sehr richtig hat er die Grade bestimmt, nach welchen man eine Lesart für gewiß, wahrscheinlich, erträglich oder unwahrscheinlich und falsch zu halten habe. Aber zur vollständigen Erforschung des Homerischen Sprachgebrauches und zur sichern Aufstellung fester Sprachgesetze, von welchen man sonst keine Ab-



weichungen in den Homerischen Gedichten findet, bedarf es noch vieler Vorarbeiten, wenn man nicht Gefahr laufen will, eine Regel als festes Sprachgesetz aufzustellen, welche mehr auf Conjectur und subjectiver Meynung, als auf objectiver Gewißheit beruhet, oder irgend eine Sprachbemerkung als der Brachtung unwerth zu verwerfen, welche eine höhere Kritik, die nicht bloß bey der Berichtigung des gewöhnlichen Textes stehen bleibt, sondern auch die Entstehung desselben zu erforschen bemüht ist, als festes Sprachgesetz anerkennen lehrt. So lange noch keine Homerische Grammatik, auf Homerische Prosodie und Metrik gebaut, existirt, die in jeder nur denkbaren Hinsicht, aller spätern Sprachregeln vergeßend, bloß das zu begründen sucht, was rein Homerisch ist, und so lange noch ein Streit oder Zweifel, selbst über allgemeine Punkte, obwaltet, welche auf das Ganze des Homerischen Textes einen Einfluß haben; so lange dürfen wir noch keinen Text für so berichtigt halten, daß man ihn bey allen Urtheilen über Homerische Denk- und Redeweise, über die Kenntnisse und Nachrichten des Homerischen Zeitalters, als Kanon betrachten könnte.

Wie wenig die frühern Herausgeber der Homerischen Gedichte eine feste und unbestreitbar ausgemachte Regel in der Berichtigung des Textes befolgten, und wie wenig wir uns bey den bisherigen Ausgaben des Homerischen Textes von Seiten seiner Richtigkeit beruhigen können, mag folgendes beweisen. Ernesti, um bloß bey den neuern Deutschen Kritikern stehen zu bleiben, stellte es sogleich bey dem zweyten Verse der Iliade als Grundsatz auf, daß das sogenannte » ἐπελ-  
μορῶν am Ende des Verses immer zu schreiben sey, in der Mitte des Verses aber, sobald die letzte Sylbe eines Wortes den rhytmischen Accent erhalte, überall wegleiben müsse, wo durch dessen Entfernung kein Hiatus entstehe. Er tadelte deshalb den Englischen Kritiker Clarke, diesen Grundsatz, welcher sich auf die Gewohnheit der Handschriften und ältesten Ausgaben der bessern Gattung stütze, zu wenig beachtet zu haben; aber er selbst berichtigte die erste Behauptung in der

Vorrede an Gesner dahin, daß am Ende des Verses das  $\nu$  ἐφαλκυστικὸν wegfalle, sobald der folgende Vers mit einem Consonanten anfangt, und in Hinsicht der zweyten Behauptung bemerkte er bey Odyss. II, 166., daß die Handschriften fast überall vor δὲ, auch in der Cäsur, das  $\nu$  beymhalte. Er verbesserte daher, um die unangenehmen ὁμοιοτέλευτα zu vermeiden, den angeführten Vers auf folgende Weise: Πάντεσσι πολέσιν δὲ καὶ ἄλλοισι κακὸν ἔσται, indem er noch nicht wußte, daß die Alten, wie Hermann in dem Buche de emend. rat. Gr. gr. gezeigt hat, wenn gleich  $\nu$  geschrieben ward, den Vers also lasen: Πάντεσσιν· πολέσιν δὲ καὶ ἄλλοισιν κακὸν ἔσται. Herr Wolf befolgte im ersten Abdrucke der Odyssee denselben Grundsatz, worin er auch Brunck zum Gewährsmann hatte, zeigt aber in der Vorrede zur zweyten Ausgabe den Ungrund desselben, und schrieb daher den angeführten Vers, welchen er anfangs nach Ernesti's Conjectur hatte abdrucken lassen, wieder so, wie er bey Clarke lautet: Πάντεσσιν· πολέσιν δὲ καὶ ἄλλοισιν κακὸν ἔσται. Noch ließ indeß Hr. Wolf in dieser zweyten Ausgabe das  $\nu$  am Ende weg, sobald der folgende Vers mit einem Consonanten anfangt, dagegen in der neuesten Recension das  $\nu$  am Ende des Verses auch dann aufgenommen ist, wenn der folgende Vers mit zweyen oder einem Doppelconsonanten beginnt, mag dieser Vers mit den vorigen in unmittelbarem Zusammenhange stehen, oder nicht. So sehr nun die verschiedenen Ausgaben des Hrn. Wolf in diesem Puncte von einander abweichen, so wenig können wir uns für überzeugt halten, daß man darin endlich aufs Reine gekommen sey. Da Hr. Wolf das  $\nu$  am Ende des Verses auch vor folgendem Doppelconsonanten zu setzen pflegt, so sollte man erwarten, er werde dieselbe Regel auch in der Cäsur befolgen; allein auf den Gebrauch der Scholien und bessern Handschriften sich stützend, läßt er in der Cäsur das  $\nu$  weg, sobald zwey Consonanten darauf folgen, z. B. Odyss. IV, 344. Καὶ δ' ἔβουλε κρατερῶς. XV, 320 s. 321. ἐρίσσει βροτὸς ἄλλος, ungeachtet Porson ad Eurip.

Orest. p. 64 bemerkt hat, daß das  $\nu$  auch gesetzt worden sey, wenn das folgende Wort mit zwey Consonanten anfing, welche die vorhergehende Sylbe nicht nothwendig verlängerten, d. h. wenn der zweyte von diesen Consonanten eine liquida war. Hat doch Hr. Wolf selbst die Bemerkung gemacht, wie sehr man die Länge der Cäsur zu unterstützen sucht, da man in guten Handschriften nach einem kurzen Vocale in der Arsis immer  $\xi\omicron\nu$ , und in der Arsis selbst vor einem Consonanten  $\epsilon\nu$  geschrieben findet. Aus gleichem Grunde hat Hr. Wolf auch die vollstündnern Formen  $\pi\alpha\rho\alpha\nu$ ,  $\epsilon\nu\alpha\nu$  und  $\epsilon\nu\alpha\iota\epsilon$ , welche er sonst verwarf, wieder hervorgerufen.

Alles dieses würde von weniger Bedeutung seyn, wenn nicht auch die geringste grammatische Kleinigkeit bey Homer von großen Folgen wäre. Es erhollet nämlich aus dem verschiedenen Gebrauche jenes  $\nu$ , und aus der Regellofigkeit, mit welcher man es bald zu schreiben, bald auszulassen pflegte, daß dasselbe im Homer sich häufig nur durch die Grammatiker und Editoren eingeschlichen hat; und ist dieses schon früh geschehen, so läßt sich fragen, ob nicht auch nach dem Attischen Sprachgebrauche zuweilen das  $\nu$  vor Vocalen eingeschaltet sey, um einen vermeintlichen Hiatus zu vermeiden, oder ob die Homerischen Dichter überhaupt das  $\nu$  anderswo zu gebrauchen pflegten, als wo das Versmaaß einer solchen Stärke der Sylbenverlängerung bedurfte. Das erste behaupten die Vertheidiger des Digamma bey Stellen, wo das  $\nu$   $\epsilon\phi\epsilon\lambda\lambda\alpha\nu\omicron\tau\epsilon\nu\alpha\nu$  vor einem digammirten Worte stehen soll. Da man nämlich im Homer den Hiatus überall sorgfältig vermieden findet, wo er durch das  $\nu$  finale gehoben wird, und da der Dichter auch sonst den Hiatus durch Elision kurzer Vocale oder den Apocropep vermiedet, welches beydes in Herodot nirgends der Fall ist; so stieß sich Bentley, und nach ihm Dawes und Heyna, mit Recht daran, daß im Homer gleichwohl so viele Hiatus anderer Art vorkommen. Um das Anstößige hierin zu heben, stellte man die Hypothese auf, daß mehrere mit einem Vocale anfangende Wörter von den alten Ionischen Dichtern mit dem

sogenannten Digamma Aeolicum ausgesprochen wären, welches gleich dem lateinischen V ein Consonant war, und also den Hiatus hob. Diese Hypothese fand um so mehr Glauben, da sich daraus so viele andere grammatische und metrische Besonderheiten im Homer erklären ließen, welche hier aufzuzählen uns viel zu weit führen würde. Hr. Wolf hat die Bentley'sche, Heyne'sche Hypothese aufs lebhafteste bestritten, und sich bemüht, das, was Heyne durch das Digamma erläutern wollte, auf andere Weise zu erklären. Man sollte daher erwarten, daß er für den letzten der oben angegebenen Fälle entscheiden würde, da nach seiner Meinung das Zusammentreffen zweyer oder mehrerer Vocale in den frühesten Zeiten, zumahl bey Jontern, gar nicht anstößig war, und mancher Hiatus erst in der Folge von den Emendatoren aus dem Texte entfernt wurde. Allein Hr. Wolf hält sich bloß an die handschriftliche Schreibart, und vermeidet daher jeden Hiatus durch das *ν ἐπελαυοτινδν*, ohne an dem Zusammentreffen zweyer oder mehrerer Vocale in andern Fällen irgend einen Anstoß zu nehmen. Wie consequent oder wie inconsequent er darin verfähre, lassen wir bis zur Erscheinung eines ausführlicheren Commentares unentschieden, zweifeln aber, ob die Bentley'sche Hypothese so ganz außer Acht zu lassen sey. Wir sind vollkommen überzeugt, daß Heyne die Bentley'sche Hypothese gar nicht durchzuführen verstand, da ihm noch manche Vorkenntnisse und Vorarbeiten dazu fehlten, und daß seine schwankenden und nicht selten unrichtigen Ansichten vielen Stoff darbieten, sein Bemühen in einem sonderbaren Lichte darzustellen; aber wir glauben auch, daß die Bentley'sche Hypothese noch eine genauere und unpartheyische Untersuchung verdiene, und daß mit absprechenden Urtheilen, welche sich auf keine unwiderlegbaren Beweise stützen, nichts ausgemacht werde.

So wenig wir, da der Homerische Dialekt mit dem spätern Jonischen nicht durchaus verglichen werden darf, die Heyne'sche Hypothese vom Digamma gradezu verwerfen; so

grundlos war das Verfahren, mit welchem Heyne das syllabische Augment überall, wo er nur konnte, zu verdrängen suchte. An und für sich könnte dies Verfahren eben so wenig von nachtheiligen Einfluß scheinen als das Bestreben Ernesti's, das *ν ἐφάλα* seiner Theorie gemäß zu verwerfen oder aufzunehmen; allein für den Kenner zeigen sich bald ernsthaftere Wirkungen, besonders in der unzulässigen Folge von Wortfüßen. Alles beweist, wie wichtig in der Homerischen Kritik jener feinere Sinn für Metrik und Rhythmik und namentlich die Kenntniß ist, daß der Gebrauch und Nichtgebrauch des syllabischen Augments im Homer fast ganz allein von der Abwechselung verschiedener Wortfüße abhängt. Vor solcher Erkenntnis der rhythmischen Bewegung bewahrten die metrischen Kenntnisse des Hrn. Wolf seinen Homerischen Text, welcher daher auch dieser Hinsicht den Vorzug vor allen andern Recensionen der in Homerischen Gedichte behauptet. Was diese Ausgabe, anderer Vorzüge nicht zu gedenken, noch besonders empfiehlt, ist die Sorgfalt, mit welcher man jeden Druckfehler zu vermeiden bemüht war.

Ueber die Wortkritik hat der Herausgeber, wie es sich von seinen Forschungen erwarten ließ, die höhere Kritik nirgends außer Acht gelassen, und unzählige Verse sind als verdächtig bezeichnet worden. Andere Verse dagegen, welche man in den bisherigen Ausgaben vergebens suchte, sind aus der Varnoffischen Recension, wenn gleich mit dem Zeichen des Verdachtes, in den Text aufgenommen, wodurch natürlich die Zahl der Verse in manchen Gesängen von den ältern Ausgaben abweichend ward. Sind gleich einige Verse darunter sehr unbedeutend, wie XI, 92.

Διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν' Ὀδυσσεύ,  
und XVIII. 59.

αὐτὰρ ἐπεὶ φ' ἑμοσάν τε τελευτήσαν τε τὸν  
ἄγνω,

so wird man doch gern den bekannten Vers aus Strabo Odyss. XV, 295.

βὰν δὲ παρὰ Κροννοῦς καὶ χάλκινὰ καλλιρέεθρον,  
wenn gleich als verdächtig, auch in der Odyssee lesen wollen.  
Gleich darauf hat Hr. Wolf aus Strabo nicht ganz unwahr-  
scheinlich φεᾶς für φερὰς drucken lassen. Odyss. XXIV,  
122 und 123 sind nach μέμνημαι τάδε πάντα die beyden  
Halbverse Διοτρεφές, ὃς ἀγορεύεις.

σοὶ δ' ἐγὼ εὖ μάλα πάντα

als ächt aufgenommen, und dagegen V, 121.

Ἀτρεΐδῃ κίδιστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμευον,  
als verdächtig bezeichnet. Die Batrachomyomachie ist auf diese  
Weise um 11 Verse angewachsen, worunter einer für ächt er-  
klärt ward; andere Verse sind versetzt, und unzählige Stellen  
ganz umgeändert; Ilgen lieferte aber noch 14 Verse mehr  
als Wolf. Die Zahl der Hymnen ist nur scheinbar um einen  
vermindert, da der Herausgeber zwey an Dionysos zu einem  
verband. Auch der erste Hymnus an Apollo ist verbunden ge-  
blieben, obgleich nichts gewisser ist, als daß wenigstens mit  
dem 179. Verse ein ganz verschiedener Hymnus beginnt. Der  
spätern Einschaltung verdächtige Stellen hat der Herausgeber  
darin durch den Druck von den übrigen abgesondert, und ohne  
alle Verbesserung bloß nach den handschriftlichen Lesarten ge-  
liefert. Dahin gehören v. 424—427.

καὶ Πέλον ἡμαδόεντα, Πυλογενέας τ' ἀνδρόπους·  
βῆ δὲ παρὰ Κροννοῦς καὶ Χαλκίδα καὶ παρὰ  
Δύμην.

ἦδὲ παρ' Ἥλιν δῖνα, ὅθι κρατέουσιν Ἐπειόν·  
εὔτε φερὰς ἐπέβαλλεν, ἀγαλλομένη Διὸς οὔρῳ.

Für Πυλογενέας steht v. 398 das richtigere Πελογενέας,  
und φερὰς hat Hr. Wolf, wie wir weiter oben bemerkten,  
in der Odyssee mit φεᾶς vertauscht. Von den aus dem Leben  
Homers geschöpften Epigrammen ist der Anfang der kleinen  
Iliade des Lesches abgesondert, und mit 6 größern oder klein-  
ern Fragmenten bereichert, am Ende unter mehrern Druck-

Stücken anderer epischen Gedichte aufgeführt, welche in der ersten Ausgabe fehlen. Dagegen hat Hr. Wolf mit Folgen noch ein Epigramm an die Schiffer aufgenommen, und im Epigramm an die Fischer zu Anfange noch die beyden nothwendigen Verse hinzugefügt, welche im Weltgesange Homers und Hesiods und in der Aethologie sich finden. In der Eirestone liest man jetzt auch die von Suidas angeführten Verse, und die Jamben am Ende sind von den Hexametern geschieden. Eine Zugabe zu den Epigrammen ist die Grabchrift Homers, aber das Epigramm auf das Weihgeschenk zu Delphi, das im Weltgesange Homers und Hesiods ebenfalls dem Homer beygelegt wird, fehlt noch.

Dies mag genug seyn, um unsere Leser mit dem Inhalte und hohen Werthe des Buches bekannter zu machen. Anstatt alle Veränderungen, welche der Herausg. mit dem Homerischen Texte vornahm, bis zur Ermüdung aufzuzählen, wird es besser seyn, auf einiges aufmerksam zu machen, was der würdige Herausg. nicht genug beachtet zu haben scheint. Odyss. I, 10 scheint uns ein verdächtiger Vers, wenn er sich gleich in allen Handschriften findet. Er ist nicht nothwendig zum Zusammenhange, unterbricht vielmehr denselben, und verstößt gegen die Deutlichkeit. Abgesehen von der Vernachlässigung des Digamma's in εἰπὲ, kann man ἀμῶδεν schwerlich für acht Homerisch halten. Schon der Scholiast und Hesychius bemerken, daß ἀμῶδεν eine λέξις τῶν Ἀττικῶν sey, und in jeder Hinsicht ist es ein ἄπαξ λεγόμενον, da man in Homer weder ἀμῶδς, noch οὐδαμῶδς, noch μηδαμῶδς, noch sonst ein abgeleitetes Wort von ihnen findet. Auch I, 23 und 24 sind uns wegen der unzeitigen Unterbrechung des Zusammenhanges und wegen der Wiederholung des Nahmens Ἀιδίopaς einer spätern Einschaltung desselben verdächtig, welcher den Versatz τῆλόδ' ἰόντας zu erklären für nöthig fand. Ist dieses, so möchte die Lesart ἦνεν—ἦδ' unmittelbar mit ἔρχατο ἀνδρῶν verbunden vor der Aristarchischen Verbesserung οἱ μὲν—οἶδ', welche der Versatz τοὶ διχῶδα δαδαίεται veranlaßte, den Vorzug

verdienen. Denn unmöglich können wir der Vossischen Erklärung bestimmen, daß Homer den äußersten Westen, wie den äußersten Osten mit Aethiopen bevölkere. Der tägliche Sonnenlauf theilte die Homerische Erdscheibe nicht, wie Voss glaubt, in eine Nord- und Südhälfte, sondern in eine Ost- und Westhälfte ab; in sofern nun die Aethiopen im fernen Süden oberhalb Egypten einen breiten Erdstrich bewohnten, gehörten sie sowohl der östlichen als westlichen Halbscheibe an, ohne sich bis an den äußersten Ost- und Westpunct zu erstrecken.

Odyss. III, 27. 28. οὐ γὰρ οὕτω

οὐδ' σε θεῶν ἀέκητι γενέσθαι τε τραφέμεν τε, ist nicht nur nicht Homerisch, sondern sogar nicht Griechisch. In allen Grammatiken, die von Buttmann und Matthiä nicht ausgenommen, hat sich die durch ihre Allgemeinheit irre führende Regel eingeschlichen, daß sich im Griechischen zwey oder mehr Verneinungen einander nicht aufheben, sondern einander verstärken. Im Griechischen heben sich aber die Negationen eben sowohl auf, als in allen andern Sprachen; nur οὐδὲ und μηδὲ und die daraus zusammengesetzten Wörter dienen zur Verstärkung, weil diese Wörter nicht eine bloße Verneinung ausdrücken, sondern wie das Lateinische ne quidem und das Deutsche auch nicht die Verneinung steigern, z. B. οὐκ ἐποίησε τοῦτο οὐδὲ πώποτε οὐδεὶς, gleichsam non fecit hoc, ne usquam quidem, ne ullus quidem, nicht that dies, auch nicht irgend einmahl, auch nicht einer. Die Griechen unterschieden sich von andern Völkern bloß in der Häufung dieser Partikel. Οὐδὲ—οὐδὲ verstärkten sich das her einander, z. B. Odyss. VIII, 32. X, 327. οὐδὲ γὰρ οὐδέ τις ἄλλος, so auch Odyss. X, 551. und unzählige Male in der Iliade; eben so οὐ—οὐδέ, nicht aber οὐδὲ—οὐ, z. B. Il. IV, 234. 225.

Ἐνθ' οὐκ ἄν βριζοντα ἰδοις Ἀγαμέμνονα διον,  
οὐδὲ καταπύσσοντ', οὐδ' οὐκ ἐδέλοντα μάχουσαι.

Man glaube nicht, daß οὐ nur dann die voranstehende Verneinung aufhebe, wenn es zu einem andern Satze oder Ver-



hum gehört. Xenophon Sympos. I, 9. sagt οὐδείς οὐκ ἔπασχε ganz wie im Lateinischen nemo non passus est, und es ist unnöthig, mit Athenäus hier οὐδείς ἦν ὃς οὐκ ἔπασχε zu schreiben. Οὐκ ἔπασχεν οὐδείς würde bey Xenophon einen eben so verschiedenen Sinn geben, οὐκ ὅδ' ἐδίλοντα μάχεσθαι bey Homer. Οὐ μὴ und μὴ οὐ scheinen sich zwar in gewissen Fällen einander nicht aufzuheben, aber οὐ — οὐ heben sich immer auf; nur Schwüre mit οὐ μὰ machen davon eine Ausnahme, z. B. Il. XXIII, 43. 44. I. 86. 88. Odyss. XX, 339. 341. Ἔστιν οὖν τὸ οὐ γὰρ ὅτω οὐ κ. τ. λ. οὐ μόνον οὐχ Ὀμηρικόν ἀλλ' οὐδ' Ἑλληνικόν. Man schreibe daher mit Maximus Tyrius Dissert. XXII und XXVI. οὐδέ σε θεῶν, wo θεῶν einsylbig gebraucht ist. So sagt Homer Odyss. VIII, 159. οὐ γάρ σ' οὐδέ, ξεῖνε, δαήμονι φῶτι ἴσχω, und auf ähnliche Weise an unzähligen Stellen.

Bey VII, 80. sind uns immer Zweifel aufgestoßen, ob auch der Vers acht sey, oder vielmehr von einem der Disistrasiden eingeschaltet, wie man es von Il. II, 558 und Odyss. XI, 630 behauptet. Attika gehört nicht zu den gefeyerten Ländern des frühern Alterthums, nur durch Erechtheus und Theseus (denn von einem Kekrops weiß Homer noch nichts), wie Aetolien durch Meleager und Tydeus, verherrlicht. Außer dem Peloponnes und Thessalien ist es Böotien, welches an Reichthum, Macht und Ruhm in der Griechischen Poesie und Fabellehre hervorragt, und unter so vielen Helden zwey Götter gezeugt hat. Als Attika noch wilde Räuber und Ungeheuer nährte, hatte Böotien schon den Musen einen Sitz bereitet, und ward aus fernen Gegenden besucht. Homer, der ganz Böotien aus eigener Ansicht kennt, scheint von Attika außer Athen und dem Sunischen Vorgebirge, Odyss. III, 278. wenig gekannt zu haben. Während der Verf. des Schiffsverzeichnisses vor Troja in Böotien gegen dreyßig Städte nahinhaft macht, Aspledon und Orchomenos nicht einmahl mit gerechnet, weiß er in Attika nur Athen zu nennen, und

sucht die mangelhafte Kunde dieses Landes dadurch zu ersetzen, daß er die Verehrung der Minerva feyert. Wir lesen weder von Eleusis, noch von Megara, noch von irgend einem Orte im eigentl. Attika etwas, das eine besondere Kunde dieses Landes verriethe; und der Vers, welchen die Megarer nach Strabo's Berichte (libr. 9.) in die Stelle des von Solon untergeschobenen Verses setzten, ist der Erdichtung noch mehr verdächtig als der bestrittene Solonische Vers. Kein Wunder, wenn die ruhmstüchtigen Athener, welche Boeotiens Glanz beneidend, ihn in jeder Hinsicht zu verdunkeln suchten, und auch bey der Nachwelt durch eigenthümlichen Wiß ihren Zweck erreichten, überall, wo sie nur konnten, ihr Lob auch in die Homerischen Gedichte schalteten, welches um so leichter war, da diese ihren Herrschern ihre jetzige Gestalt verdanken. Die frühgebildeten Boeotier sind von den später blühenden Athenern verdunkelt worden, wie die Aeolier in Kleinasien von den Joniern; aber ein unverblendeter Geschichtsforscher wird die frühe Bildung dieser so wenig, als jener, verkennen, und bey unbestochener Prüfung Anstoß nehmen, das durch Pisistratus und Miltiades verherrlichte Marathon schon im Homer zu lesen. Was unsere Vermuthung bestärkt, ist der ungewöhnliche Singular des Nomens der Stadt, welche sonst überall im Homer Ἀδῆναι heißt.

Wenn man VII, 89. nicht für späterhin eingeschaltet halten will, so muß man wohl ἐνέσταν χαλκίῳ οὐδῶ oder auch ἐνέσταν χαλκίῳ ἐν οὐδῶ für ἐν χαλκίῳ ἔστασαν οὐδῶ schreiben; denn die erste Sylbe von σταδμοὶ nach Attischer Gewohnheit für kurz zu halten, verbietet der Homerische Gebrauch. Die Bemerkung, daß Homer auch sonst wohl Sylben kurz gebrauche, welche lang seyn sollten, z. B. das Wort Αἰγύπτιος IV, 83. 127. 229. XIV, 263. 286. ist ungegründet, da Homer in diesem Worte das ι nach seiner Gewohnheit als stummen Vocal betrachtete. Ἀργύρεοι δὲ σταδμοὶ als einen archilochischen Vers zu messen, ist doppelt unzulässig, da weder δὲ vor σταδμοὶ, noch die erste Sylbe dieses Wortes

tes kurz seyn kann. Man vergleiche, um nur eine Stelle anzuführen, Odyss. XXI, 45.

ἐν δὲ σταδμὸς ἄρσε, δόρας δ' ἐπέθηκε φαεινός.

Barnes schrieb σταδμοὶ δ' ἀργυρεοί, allein wenn man auch an dem dadurch entstehenden Hiatus keinen Anstoß nehmen will, so wird man es doch nicht billigen können, daß das Beywort des Metalles aus seiner Stelle gerückt werde. — Ob VII, 107. die gewöhnliche Lesart καροσσίων der Schreibart des Hesychius καιροσσίων oder καιροεσσίων mit stummem *s*, wie in ὁδονίων, vorzuziehen sey, ist sehr zu bezweifeln. Καιροεσσίων konnte Homer nicht anders als Molossus messen, wenn er nicht die zweyte Sylbe verlängern wollte, da denn das Wort, wie κητέεσαν IV, 1. und κήεντα, XV, 99. nur an das Ende des Verses paßte, cf. IV, sub fin. Hieraus ward καροσσίων von einem erdichteten Nominativ καιροσα. — VII, 198. hat alle Spuren des Verdachtes gegen sich, und scheint aus dem so vielfach nachgeahmten Vers. II. XX, 128. cf. XXIV, 210. hier eingeschaltet zu seyn, ins dem man die ursprüngliche Lesart κατακλώδῃσι βαρεία in κατακλώδες τε βαρεῖαι oder, wie Suidas gelesen zu haben scheint, in Κατακλώδη τε βαρεία abänderte, und statt ἐπένησε das Simplex νήσαντο setzte. Wie sollte denn der Singular von Κατακλώδες lauten, da Homer nur eine Parze kennt, bald Αἶσα, bald Μοῖρα genannt (denn aus II. XXIV, 49. wird man hoffentlich dem Homer nicht die spätere Erfindung mehrerer Parzen aufdringen wollen), und da er weder von Klotho noch von Lachesis, noch von Atropos etwas weiß.

Unbegreiflich ist es uns, wie auch Hr. Wolf Bedenken tragen konnte, Odyss. IX, 116. Νῆσος ἔπειτα λάχεια mit der richtigern Lesart Νῆσος ἔπειτ' ἐλάχεια zu vertauschen, und warum er selbst X, 509. wo doch die Verbesserung so nahe lag, ἐνδ' ἀκτὴ τε λάχεια bebehielt. Die Lesart λάχεια hat nicht nur keinen erweislichen Sinn, sondern bringt auch zwey unerträgliche Amphibrachen in unmittelbarer Folge in den hexametrischen Rhythmus; sie entstand offenbar, wie

man aus dem Etymol. Magn. sieht, daher, weil man an dem scheinbaren Widerspruche zwischen ἐλάχεια und τετάρυστοι Anstoß nahm, und nach der ersten Stelle ward die zweyte verändert. — IX, 241. kann wohl der Accent die falsche Länge in τετράκνυλοι nicht entschuldigen, da hier keine Noth den Dichter trieb, und die Form τεσσαράκνυλοι, wie Il. XXIII, 705. τεσσαράβοιον, so nahe lag. — Da Homer sonst überall πολίπορος spricht, so möchte auch wohl IX, 504 und 530 die Lesart πολίπορον vor πολίπόρδιον den Vorzug verdienen; nur müßte man im 504. Verse noch σ' dahinter ergänzen, welches der Zusammenhang verlangt. Im 530. Verse wird die letzte Sylbe durch das folgende Digamma lang, was Hr. Wolf freylich läugnet. Es ist hier nicht der Ort, um die Existenz eines Digamma's im Homer zu erweisen; wir wünschten indeß, um anderer Sonderbarkeiten nicht zu gedenken, von denen, die dem Homer das Digamma absprechen, eine befriedigende Auskunft darüber, warum vor ol Il. II, 392. XV, 496. XXII, 219. und Il. V, 53. sogar in der Thesis ohne Verkürzung des Diphthongs, in allen Handschriften οὐ, nicht οὐκ steht. — Sollte X, 10. wohl nicht αὐδῆ für αὐλῆ zu lesen seyn? — X, 368 — 372. sind von Hrn. Wolf für verdächtig erklärt, und haben den meisten Auslegern und Herausgebern verdächtig geschienen, weil schon im 354. Verse vom Aufstellen der Tische die Rede gewesen seyn. Allein man hat zu beachten vergessen, daß v. 352 — 359 lauter Imperfecta stehen, und also von keinem Factum darin die Rede ist, sondern nur die verschiedenen Geschäfte der Dienerinnen geschildert werden, daher auch v. 354. der Pluralis τραπέζας gebraucht ist. — X, 493 u. XII, 267. möchte wohl die Verlängerung beyder ersten Sylben gegen den Homerischen Sprachgebrauch seyn; die Ionische Form ἀλαῖον hilft allen Unbequemlichkeiten ab.

Ob Hr. Wolf Odys. XV, 83. die Schreibart αὐτως ἀπείμψει für das gewöhnliche αὐτως ἀποπέμψει werde rechtfertigen können, bezweifeln wir sehr. Der Verstoß gegen

das Metrum ist nicht in ἀποπέμψει zu suchen, welches der Dichter wie ἀπολλίξεις, oder wie andere schreiben ἀπολλίξεις, Odyss. XIX, 166. maßt:

Οὐκ ἐστ' ἀπολλίξεις τὸν ἐμὸν γόνον ἐξερέουσα;

cf. XIII, 151. XII, 224. sondern in αὔτως, oder wie andere schreiben αὐτως, welches die Stelle eines Trochäus vertritt. Aber wenn Homer ἔως, oder wie andere lasen εἰως, Odyss. IV, 90 u. 120 etc. als Trochäus gebrauchte, warum nicht auch αὔτως? Oder da er οὕτω für οὕτως sagte, konnte er nicht auch αὐτω für αὐτως sagen? Oder wenn man auch dies nicht zugeben will, wäre es nicht möglich, daß ursprünglich οὕτω stand, welches dieselbe Bedeutung zuläßt, z. B. II. II, 120. μὰψ οὕτω. Odyss. XVI, 111. μὰψ αὐτως, und in der Form οὐτως auch nicht selten mit αὐτως oder αὔτως verwechselt wurde, z. B. II. V, 255 (cf. 249.) VI, 55. (auch II. XX, 348. lieft Damm μὰψ οὐτως für μὰψ αὐτως), und daß nachher die erklärende Glosse αὐτως die wahre Lesart verdrängt? Man wähle, was man wolle, nehme aber ja nicht seine Zuflucht zum Bastard ἀππέμψει. Noch müssen wir hier bemerken, daß Hr. Wolf nicht untersucht zu haben scheint, ob und wann man αὐτως oder αὔτως schreiben müsse. Hier hat er, so wie XII, 284. XVI, 111 und 313. αὐτως drucken lassen, an allen andern Stellen hingegen αὔτως. Uns dünkt, da er XIV, 151. οὐκ αὔτως stehen ließ, welches nach Eustathius Berichte die Lesart aller alten Handschriften ohne Ausnahme war, so durfte er den Hauch an keiner Stelle zulassen, wo αὐτως die Bedeutung des Lateinischen temere hat. Dasselbe scheint uns der Fall mit dem durch δ' getrennten Adverbium ὡσαύτως zu seyn, welches Hr. Wolf mit allen Handschriften und Ausgaben ὡς δ' αὐτως schreibt. VI, 166. IX, 31. XX, 238. XXI, 203. 225. XXII, 114. XXIV, 408 s. 409. Denn ὡς αὐτως, eodem modo, ist offenbar von ὁ αὐτὸς abgeleitet, mit doppelter Adverbialendung, wie ποθὲν ἄλλοθεν, Odyss. VII, 52 etc. — XVI, 370. bedarf es der Partikel μὲν, welche in der von Bentley

vergliehenen Handschrift fehlt, nicht, um mit  $\tau\acute{\epsilon}\omega\varsigma$  einen Trochäus zu bilden.  $\tau\acute{\epsilon}\omega\varsigma$  befolgt dieselbe Regel wie  $\acute{\epsilon}\omega\varsigma$ , IX, 233. XV, 109. — So wie Hr. Wolf Odyss. XI, 433. die drey Verse nicht aufgenommen hat, welche Barnes das selbst aus dem Scholiasten zu Eurip. Orest. 249. einschaltet; so sucht man noch XVI, 412. vergebens den Vers, welchen Eustathius hier las. Gleichwohl ist dieser Vers nicht ganz überflüssig, und findet sich auch IV, 678. — Sollte wohl nicht Odyss. XVII, 232. das schwer zu erklärende  $\pi\lambda\epsilon\nu\rho\alpha\lambda$  oder das von Seiten des Metrums unstatthafte  $\pi\lambda\epsilon\nu\rho\alpha\varsigma$  aus  $\pi\lambda\epsilon\nu\rho\acute{\alpha}$  γ' entstanden seyn? — Odyss. XVIII, 191 s. 192. hat Hr. Wolf die Lesart  $\pi\rho\omicron\varsigma\acute{\omega}\pi\alpha\tau\alpha$  aufgenommen; aber mit Clarke  $\chi\rho\acute{\omega}\tau\alpha$  für  $\pi\rho\acute{\omega}\tau\alpha$  zu lesen, scheint uns minder kühn. Schuf denn Athene bloß das Antlitz schön, nicht auch die übrigen Theile der Haut? — XVIII, 131 hätte wohl als verdächtig und aus II. XVII, 447. eingeschaltet bezeichnet werden können, da Plutarch de consolat. ad Apollon. diesen Vers nicht kennt, und das wiederholte  $\gamma\alpha\iota\alpha$  allerdings einen Uebelstand macht. — XVIII, 122 und XX, 199. hat Hr. Wolf die Lesart  $\acute{\omega}\sigma\pi\epsilon\rho\ \acute{\omicron}\pi\acute{\iota}\sigma\sigma\omega$  für  $\acute{\epsilon}\sigma\pi\epsilon\rho\ \acute{\omicron}\pi\acute{\iota}\sigma\sigma\omega$  nicht aufgenommen, aber XVII, 218.  $\acute{\omega}\varsigma\ \tau\acute{\omicron}\nu\ \acute{\omicron}\mu\omicron\iota\omicron\nu$  beybehalten, wiewohl sich auch  $\epsilon\iota\varsigma\ \tau\acute{\omicron}\nu\ \acute{\omicron}\mu\omicron\iota\omicron\nu$  bey Aristoteles findet. Doch wir wollen nicht über das, worauf das Heil des Homers nicht beruht, mit dem hochverdienten Herausg. rechten, und also auch nicht fragen, ob XVIII, 99 s. 100.  $\gamma\acute{\epsilon}\lambda\phi$  ohne jota subscriptum geschrieben werden könne, ob  $\mu\epsilon\tau\alpha\mu\acute{\omega}\lambda\iota\omicron\varsigma$  ganz zu verwerfen sey, und ob es consequent sey,  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\kappa$ ,  $\pi\alpha\rho\epsilon\kappa$ , aber  $\delta\iota'\epsilon\kappa$  zuschreiben, 3. V. XVII, 61. cf. 26. und was dergleichen mehr ist.

Corinne ou l'Italie. Par Mad. de Staël Holstein. 3 Vol. Paris 1807. (Pariser Preis 9 L.)

Da sich von allen Kunstwerken zwey entgegengesetzte, noch dazu wahre Recensionen machen lassen; so könnte ein Deutscher Freron oder ein Französischer Merkel das gegenwärtige ohne Unrecht so beurtheilen: „Diese Liebchaft zwischen etner Heldin und einem Männchen, worin der fünfte Act mitleidig kloß den Schwächern verschont, den Held, ist eine leider zu sehr gelungene Satyre auf die Männer der jezigen Zeit; desto weniger Billigkeit aber verspreche die Verfasserin sich von männlichen Recensenten. Der Träger ihrer Satyre ist der Held, den sie fein, als keinen, abzumalen strebt. Die Fronte, wormit sie den Lord Melvil in Ancona so muthig bey einer Feuersbrunst darstellt, als gewöhnlich die steigenden Handwerker sind, ist brav gehalten, denn alles Körperliche (nimmt sie mit Recht an), es sey nun Persenken oder Leben; Wagen, thut in der poetischen Darstellung — da selbes dem Dichter so leicht wird, als dem wirklichen Menschen schwer — matte Wirkung, sogar auf der Bühne \*); jedes Kraft; Wort (wie das Moi der Medea) steht hoch über jeder Kraft; That. So gewinnt auch Göthe's Eugenie nicht halb so viel an Stärke durch Ritt und Sturz, als seine Elisabeth im Gdß durch das Wort: „bis den Tod.“ Sehr komisch benutz die Verfasserin diesen Lösch; Dienst später bey des Lords Rückkehr (II. p. 219) durch Ancona, indem sie ihn am Morgen vom preisenden Volke wecken, die Heldin sich unter dasselbe mischen und sie den Eichen; und Lorbeerkranz, den das Volk schon mitgebracht, von diesem nehmen und ihn dem Feuermeister unter ihrem und allgemeinem Knien (bloß der Pompier steht) übergeben läßt. Diesen zweyten Auftritt halten wir für keine müßige Wieders

---

\*) Die ungleiche Wirkung derselben Anschaulichkeit auf der Bühne und im Leben deutet auf einen höhern Grundlag der Bühne, als die Nachahmung des letztern ist.

holung, sondern vielmehr für eine Verstärkung des ersten, da  
 setzt der Leser eben vom Schauspiele der Schwäche Oswalds  
 herkommt. Warum sie aber die edle Corinna, welche doch  
 nicht lächerlich gemacht werden soll, später auch vor eine öffent-  
 liche Anbetung hinstellt, bloß weil diese am Morgen mit auf-  
 fallendem Wurf des Schleyers und Haars aus der Peterskirche  
 kommt, ist schwer zu begreifen, nicht einmal aus der italienischen  
 katholischen Begeisterung für einen Labré.

Mit vieler Laune wird nun des Helden Weichsüffigkeit  
 aufgedeckt und durchgeführt. Von allen Erbsen Roms, von  
 der Peterskirche, vom Coliseo, vom Capitol (ja in Neapel  
 vom Vesuv) springt er immer bloß auf seine Dreyviertelsliebe  
 ab, Corinna mag ihm alles Erhabne so lange nennen und  
 deutlich schildern, was er vor sich hat, aber vor Liebe nicht  
 steht (z. B. die Engelsburg und was darauf steht). Das Rö-  
 mische Ciceroneuwesen ließ sich von selber zur Einkleidung der  
 satyrischen Dichtung dar, daß eine Jungfrau einem gebildeten  
 Manne Römische Weltgeschichte liest und im eigentlichen und  
 bildlichen Sinne zugleich ses courses (I. 158) mit ihm fort-  
 setzt, so daß statt der üblichen Entpuppung des Lehrmeisters  
 in einen Liebhaber, hier die Verpuppung ins Umgekehrte  
 eintritt.

Ohne Corinna that und thut der Lord keinen Schritt zu  
 Roms Kunstgöttern; auf dem Capitol findet er unter allen  
 großen historischen Zeiteinschnitten nur einen großen, den sei-  
 ner Verliebung. Dem Leser wird auf diese Weise derselbe  
 Genuß — obwohl hier auf der umgekehrten oder Dach- und  
 Winterseite — wie bey Rousseau zubereitet, dem auf einer  
 verliebten Reise ein Altrömischer Tempel plötzlich die Brust  
 von Weibern ausleerte und sie mit der großen kalten Heldens-  
 welt ausfüllte. — Eben so glücklich sind die Seitenblicke auf  
 die Kunst; Geisteslosigkeit, womit die Engländer — noch mehr  
 als die Franzosen — große Kunstwerke mehr sammeln als  
 mehrten, und hierin schon die Erhaltung für zweyte  
 Schöpfung ansehen (conservatio altera creatio).



Sarkastisch aber wahr ist der Zug, daß derselbe Lord, sonst für Kunstschönheit blind, doch so achtsam ist für Naturschönheit. Von der unmündigen Lucile, die er in drey Jahren nicht gesehen und überhaupt nie mit Antheil, weiß er doch (I. 371) in Rom, als er Haar:Armbänder sieht, deren Haare noch auswendig. Diese absichtlich: komische Uebertreibung (denn in keinem Mahler, Reisenden und Lustfreund, hielte so lange die Haarfarbe) wird noch treffender durch die zweyte, wo der Lord aus seiner Loge an der fernen Corinna im Schauspiel deren Herzklopfen über Veyfall von weitem überschauet und abelnimmt.

Da die Laune eine gewisse männliche Reckheit des Pinsels verträgt, sogar verlangt; so durfte die Dichterin den Gegenstand ihrer Satyre, den Lord, in Terracinas Zauberhimmel und Zaubererde ohne Bedenken mehreremahle bey Seite gehen lassen (II. p. 8) pour la respecter; ja ihm die mährische Frage an die Geliebte eingeben, *n'ai je pas, ce soir même, immolé mes plus ardens désirs à un sentiment de vertu* (p. 10). Solche Züge geb' uns das Deutsche Lustspiel; so haben wir eines. Rec. kann sich nichts Lächerlicheres denken, als wenn in einem ein Liebhaber zu seiner Geliebten das Obige in den niedern Lustspiels: Ton so transponirte: „Beim Fenster, ich hätte auch nicht den ganzen Abend unschuldig zu bleiben gebraucht, und es war gar nicht mein Wille, aber ich wollte meine Schuldigkeit thun.“

Ein ächter Veytrag zu den Bremischen Veyträgen zur Belustigung des Verstandes und Wißes, ist ein flüchtiger Zug (II. 502), der eben so gut den Lord als die große Welt mahlt und trifft; nämlich der trockne Bericht, daß die Mutter den Vater (den Lord) wie zu einer Lustpartie einlädt, ihr beyderseitiges bey ihnen wohnhaftes Töchterchen einmahl zu besuchen, da beyde es (aus Mangel an Geschäften) seit drey Tagen nicht gesehen hatten. Wie wahr! Entweder dies ist die große Welt, oder es giebt nur die kleine, den Mikrokosmos, den Menschen!

Die abgeglätteten, abgerundeten und abgeleerten Männer der Zeit — wo das Nichts und die Vollendung dasselbe Zei- chen haben, die Kreis: Nulle — sind köstlich nachgebildet im Lord, der stets Ja und Nein zugleich aussprechen möchte, aber die Wahl und Aussprache davon den zufälligen Umständen (I. p. 211) oder der Zeit, die doch immer einige herbeyschafft, ja in der Noth der Geliebten (II. p. 314) überträgt und auflädt.

Besser konnte dieser Character nun nicht getragen und aufgetragen werden, als durch das Schottische Regiment, das er befehligt; überall, wo man ihm mit Entschluß zuseht, kann er sich mit seinem Regimente dagegen wehren, das entweder Gange oder Halt: Befehle bekommt; und er besetzt an den Leuten alle Rechtswohlthaten und Gnadenmittel der Unentschlüssigkeit. Clarissens Retter in Richardsons besten Roman, der durch acht Bände hindurch aus Italien her jedem versprochen wird, ist Vorbild und Flügelmann gedachten Regiments. Es wird überhaupt zu wenig geschätzt, was sich ein Dichter durch ähnliche ästhetische Jägerkünste an Mühe und Kunst erspart. Ein Vetter — ein Regiment — oder dergleichen Nothruher früh voran gezeigt, doch in die Ferne gestellt; — rück: und vorwärts: beweglich und verschiebbar — drohend und versprechend — weg und da, wie der Dichter befiehlt — dies sind eben für den strengeren Dichter, der jeden Maschinen: Gott tief unter seinem Kunst: Ideale findet, gerade die wahren Siebenmeilenstiefeln und Wünschhütlein, die er aufsetzt und anzieht, sobald er nicht weiter fort kann.

Schärfer wird die satyrische Muse (besonders II. p. 412 u.) in der Darstellung der feigen Allmählichkeit, wie der Lord von den Bräuten zweyer Länder endlich zu der Braut des dritten, zu Lucile übergeht, gleichsam in den dritten Himmel oder zur dritten Instanz. In einem ernstern Gemähde wär' es allerdings ein Fleck; dieses Einschleppern des weichen Unbestandes in zusammengreifende Zufälligkeiten und am Ende gar in des ehrwürdigen Vaters Todes: Bild — dieser Wechsel von suchender

Aufmerksamkeit auf Lucilens Reize und von bühnenden Erinnerungen an Corinna — dieses Gleichschweben der moralischen Wagschalen, welche der umherfliegende Blumen- und Schmetterlings- Staub wechselnd hebt und senkt — diese aqua tofana, deren augenblickliches Vergiften durch lauter willkürlich berechnete Todes-Entfernungen zu verstecken ist — diese Bodenlosigkeit des Herzens ist zwar der Tiefe unseres verweichten ästhetischen, sittenlosen, wächsernen Zeitalters angemessen, aber nicht der Höhe der Dichtkunst. Sogar in Wilhelm Meister wird zuletzt das umspringende Lieben des Helden schaal; und (um herabzugehen) Schillings gift- und geistreiche Romane werden nie widerlicher und unsittlicher, als wenn sie eine hohe Liebe mahlen wollen, der man den Zufall ihres Werths und ihrer Dauer ansieht. Jede Entschiedenheit, es sey zum Bestand oder zum Abfall, ist sittlicher und poetischer zugleich, z. B. entweder ein Scipio gegen die Schönheit, oder ein Romeo, der ohne Weiteres geradezu seine mürbe Liebe hinopfert einer kräftig- aufblühenden. Unsere Dichterin würde, hätt' es ihre komische Richtung verstattet, gewiß den Lord, entweder geradezu aus Liebe für den Vater, oder aus der für Lucile, haben wählen lassen. Die angehäuften Motive reiben einander selber auf, oder zerstreuen sich ohne Brennpunct, oder geben, da ihre Menge ihr Gewicht ersetzen soll, gerade als kleine Zufälligkeiten denselben Schein der Willkühr, dem sie vorbauen wollen. Unsere Dichterin aber hat Recht; so scharf schneidet sich der komische Ton ab vom ernstlichen . . . „Doch genug dieses Abschneidens! Rec. wäre nach der ersten Lesung des Kunstwerks schwerlich dieser Mimik fähig gewesen; zumal da in neuern Werken (als Gegenschneinen der alten) die königlichen Schönheiten den Mängeln vortreten, bis sie später sich ein wenig hinter ihr Gefolge zurückziehen. — Die bloße Zeichnung der Charactere (besonders die der Stellvertreter dreier Länder) erhebt die Verfasserin zur genialsten Dichterin in Deutschland und zum genialsten Dichter in Frankreich; daher ein gewisses gelehrtes Mitglied neulich ganz recht und fein sie vor Napoleon in der

Französifchen Dichter: Lifte ausließ, da der Kaiſer (nahm er an) gewiß ſich dieſer dichterifchen Einzigerperle von ſelber erinnerte, ſchon als der dritten, als Geiſt ausgehenden Perſon aus einer genialen Dreyeinigkeit von Familie. Sogar den ruhigen, nur halbvollen Characteren, wie des Prinzen von Caſtel Forte, des alten Diſſon, des Edgermond (ſonſt die ſchwerſten zur Bezeichnung), gibt ſie ein Fünf: Puncten: Geſicht. So hat ſie mit Göthe die Unparteilichkeit gegen Proſa: Geiſter gemein, und zieht dieſen, die überall Federn haben, nur nicht an den Flügeln, nicht die kleinſte aus. Unſere jeztigen Flug: Romantiſter, welche nichts gern achtend nachmahlen, als wieder einen dichtenden Character, der ſich dann wieder zum achtenden Wahlen eines Dritten hinſetzen könnte, ſollten ihr das Erſchaffen, wenigſtens das Vernichten ablernen. Sie gebar den Engel Lucile (deren Schweſter heiſt Götti); gleichwohl zog ihr doch die helle Dichterin einige Schwungfedern in der Ehe aus; gleichſam um zu ſagen, ein ſauſter Südweſtwind der Liebe wird in der Ehe leicht Sturm.

Wenn einige Rec. mit Corinna's poetiſcher Genialität ihr ſelbſtmörderiſches Lieben unverträglich fanden, ſo waren ſie weder mit den Weibern noch mit den Dichterinnen ſonderlich bekannt. Allerdings iſt's erlaubt, über geniale Weiber gedruckt und ehelich ſehr Unrecht zu haben, da es deren biſher viel zu wenig zu einer erſchöpfenden Erfahrungsſeelenkunde derſelben gab. Aber Weiber gibts doch genug; und an dieſen hätte man erfahren können, daß die Liebe die Wurzel und Frucht ihres Weſens ſey, welcher die reichſten Kräfte Nahrung nur reichen, nicht rauben; und welche entweder die Himmels: oder die Erd: Achſe ihres Treibens iſt. Daher wird die geniale Jungfrau zum erſtenmale durchaus glühender lieben, und bis ins Unglück hinein, als eine ſchwächer ausgerüſtete Natur — gibt dies ja ſogar für den genialen Jüngling — und alle Pfeile des Dichter: Gottes werden ſich zu den andern Pfeilen in Amors Köcher ſtecken. Gleichwohl hatten die obigen Recenſenten Recht, ſobald ſie vergaßen, daß Corinnens Liebe eigentl

lich ihre erste rechte war, und noch dazu — was alles bey Weibern verstärkt — eine unglückliche. Wäre sie nicht an ihrem Herzen gestorben, dann hätte später das Genie das Herz ersetzt, und wiederholt, sie hätte leicht das Lieben auf Verlangen improvisirt und wäre bloß aus Erinnerung warm gewesen in Schreiben und Leben. Ihre Liebesbriefe auf feinem Asbest-Papier hätte sie in jedem neuen Feuer schön von vorigem Inhalt gereinigt für frischen. — Uebrigens ist einer Dichterin zu ihrem Himmel auf der Erde die Erde sehr nöthig, zur Dichter-Seligkeit Familien-Glück und Pflicht, als Anhalt gegen das ästhetische Verschwimmen, wie Knochen zum Unterbau der weichen Farben-Reize.

Sprach denn die Dichterin nicht hinlänglich die Natur der Dichterinnen dadurch aus, daß sie der verheerten Corinna jede Dichtungskraft im Liebes Schmerze entzog (II. 393), indeß in Tasso und andern Männern jeder neue ein neues Sonnet wird? Sogar Oswald gibt seiner, die liebende und dichtende Weiblichkeit durch zarte Empfindsamkeit und Gewissens-Kranklichkeit bestehenden Schwäche, wieder Kraft; Zufuhr durch seine strenge Pflicht; und Vaterlandsliebe. Weiches Gefühl, mit männlicher Erhebung und Einsicht versetzt, solche sich wechselnd vorkiehrende Doppelseiten bieten jeder Frau ein doppeltes Schach und sind der Liebe eben so behülflich, als der Ehe — ungesund. Hat denn nicht der Zauber dieses Characters sogar die sonst alles fast zu breit unterbauende (motivirende) Dichterin, welche nicht, wie Corinna, mit der Gewalt der Wirklichkeit zu kämpfen hatte, so verlockt, daß sie ganz vergaß und unterließ, dem Leser Oswalds Liebe und Liebenswürdigkeit (weil sie sie voraussetzte) früher zu zeigen, als die der Corinna, welche diesem eingefleischten Erz- und Stock-Dritten immer mehr die Liebe erklärt (I. p. 163) als abgewinnt? Ja dies verstärkt sich erstlich sehr, daß er sie etwas unhöflich befragt, ob er auf seine Wahl Ihrer stolz seyn könne (I. 172). und zweitens zu sehr, daß er (I. 182) erst in England zur offenen Selbstbeichte Corinnens noch einen neuen Teufels-Advocaten derselb

Ben auffuchen will. Ja einmal beschenkt die Dichterin den Lord mit einer poetischen Ansicht \*), und behaftet diese mit einer Schwäche \*\*), welche mehr ihm zugehört. Doch besticht er die reine hohe Corinna, schon mit seiner Anhänglichkeit für ihr erstes Vaterland, — dann mit seiner Verschiedenheit von ihr selber. Der Kraft-Mensch wird seiner Aehnlichkeiten und Widerscheine leicht satt, oft ja seiner selber. Corinna als Vorbraut, schon im Lebens-Grüßroth, schon durch Abstoß genähert, und noch mehr durch Länder- und Zeiten-Fernen, durfte freylich das schnelle Wort zu Oswald sagen: „Hebe mein Herz!“

Einige Nicht-Herren, welche auf mehrere und frische geographische Notizen von Italien aufgesehen, klagten nachher sehr über den Titel. Dem Rec. aber wurden durch das Werk neue lebendige Ansichten des auswendiggelernten Alten zu Theil. Nur das Genie erstattet die Wirklichkeit, ja beseelt die Anschauung. Italiens Himmelsluft, Venedig u. s. w. spiegelte noch kein Reisebeschreiber so zurück, als diese Dichterin.

Rec. lehrt, wie er leider merkt, immer auf die Schattenseite des Buchs zurück, aber aus Liebe der Kürze und Bequemlichkeit, da das Abschatten der Lichtseite zu viel Raum und Mühe begehrt. Flecken sind als die Gegner des Ganzen eben darum leichter aus demselben ausgehoben, als die Schönheit und Lebensfarbe, welche auf dem Ganzen blühend, nur mit diesem zu bringen ist. Der Krönungs- und der Schwanengesang (das übrige Improvisiren aber ausgenommen), die Aehnlichkeit der Springwasser und des Obeliskus (I. 124) — die Fragmens des Pensées de Corinna (II. 395), — ihr letzter Brief — eine solche einfach wie ein Stern gen Himmel

\*) Nähmlich sein Lob (II. 191), daß in Italien die Verlust aus dem reinsten Himmel unerrathen wehe.

\*\*) Ihre einer Feuerseele unnatürliche Verschiebung ihrer Geschichtsbeichte, um ein Paar Tage länger zu lieben und zu — fürchten.

steigende Schönheit, da die Dulderin England verließ \*) — so viele große Scheideworte und Scheidestunden — der romaneisch, fürchterliche Abstieg ihrer innern Seelenleiche mit ihrem äußern lustigen Feierkleide als Fille en l'air (II. 253) oder der Abstieg ihres Vermählungs-; Traumes in der Kirche mit der eingetragenen Leiche (II. 313) — die zarten feinen Denksprüche nicht einmal gezählt (welche allein einen Rochefaucault einer schönen Seele gäben) — und so weiter (was aber ein sehr weites Und so weiter ist), alles dies rechtfertigt das Lob ihrer Freunde, und den Tadel ihrer Feinde. So viele, den Franzosen unfassliche Schönheiten und Sprüche (z. B. über Religion I. 403, über Poesie I. 97) beweisen, daß sie eine Mahlerin, nicht aus der Französischen Schule, sondern aus der — Deutschen ist in der Poesie, vielleicht die Vorschule der Griechischen; wiewohl die Dichterin schon mit dem angeboren und dem angeerbligten Namen und der ganzen Lebensansicht und mit ihrer Verwandtschaft schmeichelt.

Eben darum hätte sie wohl der Neudeutschen Geschmackschule noch manches opfern mögen, womit sie jetzt mehr den Leser als dem Leser opfert. Man schleppt sich zuletzt durch viele Lebens-; Ermattungen fort. Ordentlich, als wenn die Dreizehntigkeit der Heldenwesen (Oswald, Corinna, Lucile) sich zu ewigen Dehnungszeichen und Frictionen zusammen geschlossen hätte, muß der gute Leser noch mit der zurückhaltenden Gattin Lucile den sauern Winterweg nach Florenz durchwaten; kein Regen, Frost und Groll wird ihm erlassen. Der Dichter gebe uns einen großen, tapfern Schmerz, so schenken wir ihm vergnügt tausend kleine. So hätte z. B. der Dichter in die neue Schule gewiß nicht mehrere Ahnungs-; Wolken über den Mond hingezogen als zwey; die dritte bey Corinna's Tode gehört nicht in den Himmel, in welchen er ja selber fährt. — Ach unsere Zeit wird ihrer bitteren Selbst-; Entzweyung, ihres Niesen-; und Zwergens

---

\*) II. p. 273. Elle fit signe au comte d'Erfaul de la laisser seule et pleura longtemps devant Dieu, en lui demandant la force de supporter sa douleur.

Krieges sogar in der Dichtkunst nicht los; bange, bänglich zwischen hellen Einsichten, unsittlichen Schmerzen, und gewaltsamen Erhebungen kriecht sie empor, und wünscht eben das Grab.

Also rein poetischen Genuß, wie etwan Othe's Göttern und Halbgöttern: Stücke, reicht sogar diese Corinna noch nicht — ohnehin weniger die zwischen Französischer und Britischer Othe nen; Grausamkeit schwebende Delphine; — aber sie gibt sanft reich so viele Gedanken als Schmerzen, und mehr als die Franzosen ihr zurück bezahlen können. Da indeß immer das letztere Werk der Dichterin das bessere war; so kann man ihr schon nachrufen: „bleibe denn fort deine eigne legende Nebenbuhlerin, so schwer dir auch dein Eliegen über so viele Reize werde!“

Wahr scheint's, dieses Kunstwerk gleicht (ist das letzte Gleichniß nicht Sünde) der besten Welt; eine so große Kraft hat diese erschaffen, aber wir stehen doch alle sehr viel in ihr aus.

## كتاب الاليس المفيد للطالب المستفيد وجامع الشذوب من منظوم ومثبور

(Le Compagnon instructif pour l'écolier studieux et Collection de fragmens de poésie et de prose.) Dann auch mit dem europäischen klingenden Titel: Chrestomathie Arabe, ou Extraits de divers écrivains arabes, tant en prose qu'en vers, à l'usage des Elèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes; par A. J. Silvestre de Sacy. Tom. I. contenant le Texte Arabe, 587 E. T. II. première partie de la traduction, 643 E. T. III. seconde partie de la traduction, 565 E. gr. 8. à Paris de l'imprimerie impériale 1806. (se vend à Paris, chez Debure, père et fils, libraires de la biblioth. imp. rue Serpente, n. 7.) (36 Livres Paris. Preis.)



**N**ec. möchte damit beginnen, den Titel dieses Werkes zu tadeln. Denn wenige Leser werden sich unter dem Nahmen einer Chrestomathie ein Werk denken, wie das vorliegende, unstreitig das wichtigste und gelehrteste Werk aus der orientalischen Literatur ist, welches das letzte Decennium aufzuweisen hat. Aber es wird denen, welche so behend und leichtsinnig Chrestomathieen drucken lassen, zeigen, was ein Werk dieser Art seyn müsse und könne, und dem, welcher es zum Leitfaden seines Studiums der Arabischen Sprache und Literatur wählt, durch seine Gründlichkeit und Genauigkeit ein herrliches zur Nachseiferung reizendes Muster seyn. Es ist ungemein erfreulich, der auch in diesem Fache des menschlichen Wissens jetzt um sich greifenden Oberflächlichkeit ein solches Werk vorhalten zu können, in der sich ihre Nichtigkeit abspiegelt. Hier mögen schauen, was orientalische Philologie sey, diejenigen, welche aus des Golius Wörterbuch Arabische Wurzeln ängstlich zusammenlesen, und dennoch über Schulens und Meiste, als klägliche Pedanten, stolz die Achseln zucken.

Die Eintheilung des Werkes ist auf dem Titel angegeben. Nec. wendet sich also sogleich zur Anzeige des Inhaltes.

I. Aus der Geschichte der Dynastieen des Fachreddin aus Rai (Razi). S. 2—73. In einer Anmerkung T. II. S. 404 ff. wird eine ausführliche Nachricht von der Handschrift gegeben, aus welcher dieser Auszug genommen ist, so wie auch von der Zeit, in welcher der Verf. schrieb. Der jetzige Titel (تاریخ کتاب الدول) ist von späterer Hand auf weißem Papier geschrieben, womit die Titelseite des ersten sehr angegriffenen Blatts verklebt worden. Man kann indeß noch den wahren Titel erkennen, aber man sieht auch, daß Fachreddin nur ein Ehrennahme, nicht des Verfassers eigentlicher Name ist, welcher nicht mehr gelesen werden kann. Er schrieb, wie eine Anmerkung des Manuscripts, das zu eigenem Gebrauche der Verf. abschreiben ließ, anzeigt, sein Werk im J. 712 d. H. und zwar, wie in der Vorrede gesagt wird,

zu Mausel, für Matef Moaddham ben Ibrahim, dessen aber nirgends in den Arabischen Geschichtsbüchern Erwähnung geschieht. Aus diesem Werke ist mitgetheilt 1) die Geschichte Haruns des Gerechten und seiner Bezire; mancher in den gedruckten Werken nicht erwähneter Zug aus dem Leben dieses großen Chalifen und der Geschichte des edeln Geschlechts der Barmekiden, dessen Untergang in der Leidenschaft beschlossen und ausgeführt wurde. 2) Die Geschichte des letzten Chalifen Mostafem Billah. 3) Aus der Einleitung zum Werk: Bemerkungen über die gegenseitigen Pflichten der Unterthanen und Regenten, und Betrachtungen über die Schwäche vieler vorigen muselmännischen Dynastien und die Macht der Mogolischen Fürsten, unter welchen Fachebaddin lebte. II. Aus Fachebaddin Makrizi, historischer und topographischer Beschreibung von Aegypten und Kairo. S. 74—176. 1) Das Leben des Chalifen Hakem. Der. hat mit Vergnügen die hier aufbewahrten einzelnen Züge aus dem Leben dieses sonderbaren Fürsten, der sich nur mit dem Russischen Paul I. vergleichen läßt, gelesen. Schade, daß Makrizi, anstatt alle Ernennungen zu den Stellen von Bezieren, Rads, Kathibs, welche meistens sehr bald zum Beil des Scharfrichters oder zum Stränge führten, aufzuführen, den Leser nicht näher mit den Beweggründen oder wenigstens mit den nähern Umständen der sonderbaren und widersprechenden Handlungen des Chalifen bekannt macht. Er war in demselben Augenblick grausam und wohlthätig; wenn der wilde Despot Personen, bloß weil sie Schach gespielt, die Bastonade geben ließ, so verbot er zugleich, die Erde vor ihm zu küssen, weil eine solche Verehrung nur Gott und keinem Menschen zukomme. In der Erzählung von seiner Ermordung ist Makrizi sehr kurz, er spricht die Schwester des Chalifen von dem Antheile an diesem Verbrechen frey. Die Erzählung des Abulfaradsch (Chron. Syr. S. 219.), nach welcher Hakems Schwester als die Anstifterin seines Mordes erscheint, sieht einer aus Leidenschaftlichkeit erfundenen Fabel sehr gleich. 2) Ueber das Land

des Pautenschlägerin und über das Kraut der Falters  
 (أرض الطيارة وحشيشة السفر). Das Land der  
 Pautenschlägerin, ein sehr anmuthiger Platz bey Cairo, an  
 dem westlichen Ufer des Kanals, erhielt diesen Namen, weil  
 der Chalife Moschauer an dem Festtage, an welchem er  
 die Eroberung von Bagdad über die Abbasiden durch den  
 Emir Dazuri und die Anerkennung der Fatimidischen Chalku-  
 fen daselbst im J. 450 d. H. feierte, einer Pautenschlägerin  
 es schenkte zur Belohnung für die von ihr in der Procession  
 abgestellten Berse, durch welche sie diese glorreiche Begeben-  
 heit pries und den Chalkufen entzückte. Die Berse, welche eine  
 so glänzende Belohnung erhielten, waren nach einer wörtlichen  
 Uebersetzung folgende:

Ihr Abbas. Söhne, gebt es her,  
 Hier ist er schon, des Reiches Herr.  
 Eu'r Reich war ein schwaches Reich,  
 Und das Gewozt, man gibt es gleich.

Späterhin wurde dieser Platz, wo damals nur Spazier-  
 gänger sich belustigten, mit Wohnungen und Palästen besetzt,  
 aber zweymahl durch Hungersnoth verödet. Natrizi sah auf-  
 ser einigen Wohnungen an dem Ende des Kammerhorns  
 (Dirket al-Hadsch) nichts als Trümmer und Schutthaufen.  
 Auf das Kraut der Falters oder den Hanf (die durch die Fran-  
 zösische Expedition bekannter gewordene Haschische) wird Na-  
 trizi dadurch geleitet, daß in einem zu dem Land der Pauten-  
 schlägerin gehörigen Thale zu seiner Zeit vornehmlich dies ver-  
 derbliche Kraut verkauft und von gemeinen Leuten genossen  
 wurde. Die berauschende Kraft desselben soll durch einen Zu-  
 fall dem Scheich Halbar (s. im J. 618 d. H.), dem Stifter  
 eines Fakirordens und eines Klosters auf einem Berge zwischen  
 Nischapur und Ramah in Chorasan bekannt geworden seyn,  
 wie Natrizi nach dem Berichte eines gleichzeitigen Mannes  
 and Freundes von Halbar erzählt. Anfangs wollte er seine  
 Entdeckung mit den Fakirs mittheilen, dem übrigen Volke aber

geheim halten; aber kurz vor seinem Tode gebot er seinen Freunden, die wunderbaren Wirkungen des Krautes den wichtigsten Männern der Provinz anzuzeigen. So wurde der Gebrauch davon in Chorasán bald gemein, und kam unter dem Chalifen Mosthanser Billah im J. 628 d. H. durch zwei Fürsten am Persischen Meerhufen, von Ormuz und Bahrein, welche an den Hof des Chalifen kamen, und durch deren Gefolge nach Irak, bald auch nach Aegypten, Syrien und Kleinasien. Nach einer andern Nachricht, welche Matrizi von dem Scheich Mohammed Kalandari aus Schiraz erhielt, ist aber diese Tradition, welche unter den Einwohnern von Chorasán herrscht, falsch, und der Gebrauch der Haschische zur Berauschung von einem Fakir Namens Dizekan (دیزگان) in Indien abzuleiten, der noch die Zeit des Islams erlebte und denselben annahm; dieser bemerkte zuerst die berauschte Kraft dieses Krautes und lehrte sie zuerst die Indier, welchen sie bis dahin unbekannt war, kennen. Aus Indien kam diese Sitte nach Chorasán lange vor Haidar. Auch diese Nachricht wird, wie die vorige, mit Stellen aus Dichtern, welche ihrer erwähnen, belegt. Dagegen werden Stellen aus andern Autoren angeführt, welche die Erwähnung des ungesunden Gebrauchs der Haschische schon bei Griechischen Ärzten finden. Matrizi entscheidet nach seiner Gewohnheit nicht, bringt aber aus Ebn Beitar ein Citat bei, welches die Schädlichkeit der Haschische bezeugt, und verschiedene Arten der Zubereitung angibt, und endigt mit einer Abmahnung von dem Genuß der Haschische und einer Schilderung des Verderbnisses der Menschheit zu seiner Zeit, das er allein von dem Genuß dieses Krautes ableitet. „Hätten sie nicht menschliche Gestalt, du achtest sie nicht für Menschen, und wäre ihnen nicht die schöne Form, wie wollest du für lebende Wesen sie erkennen! Schon wird in ihrer Sinnesart und in ihren Sitten die Verwandlung offenbar, mit welcher ihre Gestalt und ihr Äußeres bedroht wird.“ Das letzte bezieht sich auf die Verwandlung in Affen

und Schweine, welche der Koran Sur. 36. v. 66. den Gottlosen ankündigt. 3) Ueber die Zeitrechnung und Feste der Juden. Dies die allgemeine Ueberschrift dieses Abschnittes. Aber es folgen noch als Anhänge folgende Abhandlungen: a) über die ursprünglichen Glaubenslehren der Juden, und die spätern Aenderungen derselben. b) Ueber die verschiedenen Secten unter den heutigen Juden. c) Ueber die Samaritaner. Des wahren Gewinns, welcher aus diesem Stücke der Chronologie und Religionsgeschichte erwächst, möchte sehr wenig seyn. Der Irrthümer hat sich Makrizi sehr viele zu Schulden kommen lassen. Herr de Sacy urtheilet darüber Th. II. S. 187. also: „Il se rencontrera, dans ce morceau de Makrizi sur les Juifs, plusieurs inexactitudes que j'ai observées, et peut-être quelques autres, qui me sont échappées; mon intention n'est point de les relever toutes, ce qui m'entraîneroit dans de longues discussions, et seroit étranger à l'objet de ce recueil.

III. Aus der Schrift über den Caffee (عبد الصوة في حل القهوة) wörtlich: Unterstüzung der Unschuld in Hinsicht auf das Erlaubtseyn des Caffees) des Scheichs Abd al Kader ben Mohammed Ansari Djezeri Hanbali. S. 177 — 224. Dies Werk war schon in der bekannten Abhandlung über den Caffee von Galland zum Theil benutzt, aber wer wird nicht gern hier den wichtigsten Theil des Textes selbst nachlesen? Die Freunde des Caffees werden, dieses lesend, sich glücklich preisen, daß sie in einem Zeitalter leben, welches sie nicht mehr befürchten läßt, was zu Mekka und Cairo oft geschah: „wo zu wiederholten Mahlen (S. 179) man den Verkauf des Caffees untersagte; die Gefäße, aus welchen er getrunken wurde, zerschlug, ob sie gleich nichts Verbotenes und Unreines enthielten; die Verkäufer des Caffees mit Schlägen und andrer unziemlichen Behandlung strafte, ohne irgend einen scheinbaren Vorwand sie ihres Geldes beraubte und die Caffeebohnen ins Feuer warf; und diejenigen, welche aus Hoff-

nung irgend eines geistlichen oder weltlichen Vortheils Caffee getrunken, mißhandelte.“ Bedenklicher aber ist, was die Feinde des Caffees bey den Arabern (ebendas.) denen drohten, welche davon getrunken, „daß sie am Auferstehungstage aufstehen sollen mit schwärzern Gesichtern, als der Boden des Gefäßes, aus welchem sie Caffee getrunken.“ Abdalkader übrigens nimmt den Caffee sehr in Schutz, rath, als ein Mittel zur Milderung der Trockenheit desselben, vor dem Genuße des Caffees ein Glas kalten Wassers zu trinken, und theilt, nachdem er die stürmischen Verhandlungen zu Mekka von dem Jahre 917 (1511 n. E.) bis 950 (1543 n. E.) über die Frage, ob der Caffee als ein berauschendes Getränk anzusehen, und also vom Propheten verboten sey oder nicht, berichtet, zwey Gedichte zum Lobe des Caffees mit, deren erstes sich also schließt:

Wie reine Milch, also ist er erlaubt,

Von ihr verschieden durch die Schwärze nur.

In Jemen wurde der Caffee bekannt, oder nach andrer Meynung gewöhnlich erst in der Mitte des neunten Jahrhunderts nach der Arabischen Zeitrechnung (im Anfange des 15ten Christl. Jahrh.), durch den Scheich Mohammed ben Saïb Dhamani zu Aden, welcher auf seinen Reisen in das Land Adschem (welches Herr de Sacy zwar hier durch la Perse, aber T. II. S. 509 richtiger durch la côte habitée par les barbares ou étrangers übersetzt und durch la côte orientale d'Afrique ou des pays voisins erklärt) ihn kennen lernte und seine heilsamen Wirkungen in einer Krankheit erfuhr. Anfangs wurde er von den Soffi's und andern Personen, welche die Nacht in Andachtsübungen zubringen wollten, gebraucht, als ein Mittel gegen den Schlaf (daher auch hier der Nahme von der Wurzel قه, soviel als verschmähen, abgeleitet wird, weil derjenige, welcher Caffee trinkt, den Schlaf verschmäht), bald aber wurde er das Lieblingsgetränk bey gesellschaftlichen Zusammenkünften, und dadurch wurde die Aufmerksamkeit der Eiferer für das Gesetz auf ihn geleitet. Die Araber haben

zwei Arten der Zubereitung des Caffees, je nachdem sie ihn bloß aus der Schale, oder aus der Schale und dem Kern zusammen bereiten. Die erste Art heißt Kischerijah (von قشر die Schale), die andere Dumnijah (von دمن der Caffeefern). Unser Wort Caffeebohne ist ganz und gar arabisch. Die gedrängte, oft gefachte Kürze des Ausdrucks in diesem Werke setzt einen Leser voraus, welcher nicht mehr bey den Anfangsgründen der Arabischen Sprache steht. Es wurde nach der Pariser Handschrift im Jahre 996 d. H. geschrieben, nach einer Handschrift im Esturial aber, welche vom Jahr 979 datirt ist, schon im Jahr 966, woraus Herr de Sacy schließt, daß der Verf., von welchem wir weiter nichts wissen, als was aus seinem Namen sich ergibt, zwei Ausgaben des Werks veranstaltet habe, und daß die Pariser Handschrift die zweyte Ausgabe, die Spanische aber die erste Ausgabe enthalte. (T. II. S. 502, 503.) IV. Aus Makrizi's Einleitung in die Kenntniß der königlichen Dynastien (السلوك لمعرفة دول الملوك)

S. 225 — 234. Das drohende Schreiben Timur's an den Sultan Bajazeth und des letztern gleich drohende Antwort. Beide finden sich auch mit einigen Abweichungen in Ibn Arabischah's Lebensbeschreibung Timur's. V. Aus Chahid ben Chahin Dzhaheri's Auswahl (wörtlich: die Bahne oder der Rahm) aus seiner Beschreibung der Länder, und Anzeige der Wege und Straßen, (زبدة كشف المسالك)

S. 235 — 259. Also ein Auszug aus einem größern Werke desselben Verfassers, welcher im 15ten Jahrhunderte der Christl. Zeitrechnung lebte. Von beiden Werken, sowohl von diesem Auszuge als von jenem, so wie auch von dem Verf. selbst, werden in einer Anmerkung (T. II. S. 302 ff.) interessante Nachrichten mitgetheilt. Herr de Sacy ließ den Abdruck zuerst nur nach einer Handschrift aus der kaiserlichen Bibliothek machen,

erhielt aber in der Folge noch eine Handschrift, welche vorhin dem Institut zu Cairo gehört hatte, und aus dieser werden in den Anmerkungen einige Stellen des Arabischen Textes berichtigt. Eine ausführliche Nachricht von diesem Werke findet sich in Volneys Reise nach Syrien und Aegypten, 3 Ausg. Th. I. S. 247—287, wie Hout de Sacy vermuthet, von Venture verfaßt, der sich viel mit Chalils Werk beschäftigt hatte. Die hier mitgetheilten Auszüge sind das erste Capitel und ein Abschnitt aus dem vierten. Das erste Capitel handelt von Aegypten. Die Ausbeute von wichtigen neuen Nachrichten ist, abgesehen auch manches Märchen mit treuerherzigem Köhlerglauben berichtet wird, nicht unbedeutend; indem der Verf. in Aegypten lebte, und daher ist dieses Stück für den künftigen Geographen von Aegypten keineswegs ohne Interesse. Auch die Altershäuser haben das Werk Aufmerksamkeit auf sich gezogen. „In Said gibt es viele gekürzte Schichte, unter andern Enfnah (أفناه), woselbst viele Schulen sind.“ Von den Pyramiden meynt er, sie seyen der Sündfluth willen (لأجل الطوفان) erbaut. Chalils Leichtgläubigkeit beweist folgende Aeußerung: „Der Gesang des Vogels Dar, radsch (den Herr de Sacy nach der gegebenen Beschreibung für ein rothes Aehuhn hält) ist lieblich, sie sagen damit, nach der Auslegung der Leute in dieser Provinz (der Provinz von Dahkalljah und Mortahjah): „Schön ist das Wehl von den Aehren, gelobt sey der, welcher von Anbeginn war, der Ewige!“ Dieser redende Vogel wird also beschrieben: Graue Farbe, mit schwarzem Halstragen, Schnabel und Füße roth. Wer zum ersten Mahle in diesem Lande reist und sie hört, glaubt menschliche Stimmen zu vernehmen. Das Land war zu des Verf. Zeit in vierzehn Provinzen (أقاليم) getheilt, welche sorgfältig aufgeführt werden. Aus dem vierten Capitel ist der Abschnitt gegeben worden über den Wexir. Drey verschiedene Etymologien des Namens werden aufgestellt, die Erklärung des dem Inhaber dieses Amtes gewöhnlichen Wex



nahmens Sahab, welchen Ebn Albad der Bezirk des Dailas mit den Sachrebbaulah zuerst geführt haben soll, und endlich einige Anekdoten von einem Bezirk, welcher den Buchstaben Re nicht aussprechen konnte. Angehängt ist diesen Auszügen ein Brief des Sultans Almelik Alschraf Barschai an Mirza Schahroch, den Sohn Timurs, welcher sich in der Handschrift von Chalils Werke findet, ohne von Chalil verfaßt zu seyn, mit einer aus Matrizi's Einleitung in die Geschichte der Dynastien genommenen, zur Erläuterung dienenden Stelle. Lauter Drohungen, womit den Drohungen des Chans erwidert wird. Nur eine Stelle zur Probe: „Sähet ihr unsre berittenen Lanzenträger, wie sie die Lanzen schwingen, da stöge hinweg euer Verstand, eure Herzen würden bedrängt; eure Gesichter verliören die Farbe, das Schwarze eurer Augen würde lügen, eure Augenwinkel voll Thränen seyn, ihr wüthet rathlos gehend zurtuf und Schenkel würde sich mit Schenkel verwickeln.“ Diese buchstäblich übertragenen Worte übersetzt Herr de Sacy also: Si vous voyiez nos cavaliers armés de lances, lorsqu'ils brandissent leurs armés, vos esprits en seroient troubles, vos coeurs consternés, la pâleur paroitra sur vos visages, vos regards deviendroient louches et hagards, les larmes couleront de vos yeux, vous retourneriez en arrière (dies scheint nicht stark genug für **لرجعتم** **القهقر**), et vos jambes chancelant sous vous, s'embarrasseroient sous vous.“ Am schlimmsten fuhren bey diesen Briefen die Gesandte, welche sie überbrachten. Den Gesandten des Schahroch ließ nach Matrizi's Erzählung der Sultan Barschai mit der härtesten Bastonnade belohnen, und, obgleich es sehr heftig kalt war, in einen Teich auf einige Zeit stecken. VI. Auszüge aus verschiedenen Werken, die Drusen betreffend, S. 260—309. Die mitgetheilten Stücke sind: 1. ein (dürftiger) Abriss von dem Leben Hatems: wann er geboren, wann er die Regierung angetreten, wann er verschwunden (**غاب**), endlich, daß er wiederkommt.

men werde, und daß die Drusen mit ihm alsdann in alle Ewigkeit regieren werden. 2. Die Urkunde, welche Hakem vor seiner Verschwindung in den Wüsten aufhängen ließ, worin er enthaltend an seine Anhänger, wegen ihres bösen Lebenswandels, der Partheyung, welche unter ihnen herrschte („einer von euch kriegt wider den andern, wie die Römer und die Chazaren“ S. 273), ihrer Undankbarkeit gegen Gott. 3. Das Verbot des Gebrauches aller berauschenden Getränke, erlassen im Monate Dschumada 400. 4. Brief Karmat's, als er in Aegypten einfiel, an den Chalifen Hakem. „Wir sind,“ schrieb er, „gekommen mit Türken aus Chorasan, Pferden aus Arabien, Schwerdtern aus Indien, mit Panzern Davids, mit Schilden aus Tibet, mit Lanzen aus Chata (sollte nicht *خطاط* so abgeleitet werden müssen, obgleich viel leicht richtiger *خطاية* wäre? Herr de Sacy übersetzt: les lances d'Alkhatt, der Artikel dürfte aber doch wohl nicht fehlen), unsere Reuterey ist leicht; darum überantworte uns deine Stadt, und sey sicher deiner Person, deiner Güter, deines Volks und deiner Kinder.“ Hakem antwortete ihm: „Was du schreibst von deiner leichten Reuterey, kommt von der Geringseltigkeit deines Verstandes, und deutet auf das, was geoffenbart ist in einem bekannten Buche. Denn wir haben gesehen in dem verborgenen Buche und der zurückgelegten Weissheit, daß unser Land euren Leichnamen das Grab seyn wird, und eure Reichthümer und eure Wohnungen unser Erbe,“ u. s. w. Da von einem Einfall der Karmatier in Aegypten unter Hakem keine Nachricht sich findet, so vermuthet Hr. de S. es werde hier der Chalife Moëzz; ledin; allah gemeynet, indem nach der Meinung der Drusen alle Fattimidischen Chalifen vor Hakem nur Eine Person ausmachen. Aber schwerlich sind in den Annalen die zahllosen Einfälle der Karmatier in andre Länder aufgezzeichnet. 5. Eid der Treue gegen den Statthalter des Zeitalters *ولي الزمان* (Hamza).“ Wenn (der Druse) die Religion Hakems, hochgelobten Namens, verläßt, zu wel-

Her er sich durch diese schriftliche Erklärung verpflichtet, und welche er für die wahre Lehre in seinem Geiste zu halten sich verbindet, oder sie andern offenbart, oder ihren Geboten entgegen handelt, so ist er losgesagt von dem Schöpfer, welchen er verehrt, beraubt der Bousheile, die er von allen Dienern der Religion empfangen könnte, und werth der Strafe von dem höchsten Gott (الله), Rahme Gottes in der ersten Erschöpfung) gelobten Rahmens.“ 6. Entscheidung des Imams der Offenbarung (الامام صاحب الكشف), betreffend die Verhältnisse der Ehegatten nach den Grundsätzen der Religion der Unitarier (Drusen), und wie mit der Theilung der Güter bey Ehescheidungen es zu halten sey. 7. Ein Brief an den Thronerben des Reichs der Gläubigen, Abdorrahman, den Sohn des Elias (von Hamza, dem Führer der Getreuen) (هاري المستنصرين). Er solle die Religion halten in den Versammlungen kund machen, und sich als dessen Diener und Sklaven bekennen, aber nicht mehr in Schriften und Reden seiner Verwandtschaft mit ihm sich rühmen; denn dieser zeugt nicht und wird nicht gezeugt, und niemand ist ihm gleich.“ Einige kabbalistische Ausdrücke übergehen wir, da sie nicht ohne weitläufige Erörterung verständlich seyn würden. 8. Ein Brief desselben an Chomar, den Sohn des Dschaisch Solimani Alkawi (der sich für den Bruder Hakems, welchen kein Gedanke und kein Sinn erreicht,“ ausgab). Ermahnung, daß er sich zu der wahren Religion bekenne, mit gar harten Drohungen begleitet. 9. Ein Brief desselben an Ahmed, den Sohn Mohammeds, den Oberkadi. Er sey nicht würdig diesen Titel zu führen, denn er betrage sich nicht demüthig und ohne Anmaßung, Wie seine Vorfahren Abubekr und Omar. Endlich wird er unter Androhung schwerer Rache gewarnt, nicht mehr in die Angelegenheiten der Drusen sich zu mischen. 10. Parabel von einem der wahren Religion angehörigen Weisen, zur Warnung dorer, welche nachlässig sind in Verwahrung des Auserwählten (nämlich des Geheimnisses

der wahren Religion vergl. N. 5.). Dies ist das interessanteste Stück dieser Sammlung von Producten der Drusen; ein sanfter milder Geist weht darin, eine annehmliche störende Lehre, sehr ähnlich den Parabeln der Evangelisten. Herr de S. glaubt in dem Styl als Verfasser den Buhæddin (Abulhasan Ali Ben Ahmed Semuki, in den Drusenschriften gewöhnlich Moktana genannt) zu erkennen, von welchem sehr viele Werke in der Sammlung von Schriften der Drusen vorhanden sind. Die Anmerkungen zu diesem Abschnitte sind viel kürzer, als die zu den vorigen, weil hier entweder nur angedeutet oder sehr weitläufig ausgeführt werden konnte. Hr. de S. hat sich die weitere Ausführung vorbehalten für sein großes Werk über die Drusen, welches jeder Freund der morgenländischen Literatur und der Religionsgeschichte mit großer Ungeduld erwartet. Nur zwey Anmerkungen sind weitläufig geworden. S. 381. Ueber die Heiligkeit der Zahl sieben bey den Indiern, im Islam und in den Religionen der Zoroastrianer und Drusen, besonders über die sieben Himmel, wobey eine Stelle in Arabschahs Leben Timurs (bey Wanger T. I, S. 394, wo durch den Staub von dem Thron der Roffe ein achter Himmel entsteht) ihre richtige Deutung erhält, und aus einer Handschrift des histor. Werks von Ebn Chaldun der Ursprung der Bedeutung von *هفت* als Huldigung angegeben wird. S. 392 über die Farben, durch welche sich die verschiedenen Familien muselmännischer Stämme auszeichnen, als Zusatz zu einer frühern Anmerkung ähnlichen Inhaltes, vornämlich aus Ebn Chaldun. Davon nimmt Hr. de S. Gelegenheit, eine ausführliche Nachricht von diesem historischen Werke zu geben. Die Handschrift, welche der Herr Verf. Herrn Henley verdankt, ist mangelhaft; höchst wahrscheinlich aber keine andre Handschrift davon auf einer Bibliothek in Europa vorhanden.

Es folgen einige metrische Stücke. VII. Die Kasidch des Chansari, Lamath; alaxab genannt. S. 320-321.

Es ist dies Gedicht des Schanfari, welcher zur Zeit Moham-  
meds lebte, das Muster des Lamiath al adschem genannten und  
von Pococke herausgegebenen Gedichtes von Tograti; der beyden  
gemeinschaftliche Name Lamiath bezeichnet die Künsteley  
der Endigung aller Distichen mit dem Buchstaben Lam. Der  
Abdruck ist nach zwey Manuscripten gemacht, deren Eines von  
dem Herausgeber im vierten Bande der Notic. et Extraits  
beschrieben ist; das andere ist aus der Vaticanischen Bibliothek  
in die Kaiserliche gekommen, und enthält einen grammatischen  
Commentar. Dazu erhielt Hr. de S. von dem verstorbenen  
Kau zu Leiden eine Collation der Leidener Handschrift. Die  
erste Handschrift ist die beste; ihre Anordnung der Distichen  
ist hier durchgängig befolgt und ihre Lesarten sind meistens  
angenommen; die bedeutenden Varianten der andern werden  
in den Anmerkungen angegeben, so wie auch die wichtigeren  
Bemerkungen des Commentars der Vaticanischen Handschrift  
mitgetheilt. Jene enthält auch allein die Nachricht über das  
Leben des Dichters, welche hier abgedruckt ist. Gewiß, diese  
Kasidch gehört unter die trefflichsten Producte Arabischer Poesie;  
unter welchem andern Volke hätte ein solches Gedicht ent-  
stehen können, als unter einem wahrhaft ritterlichen Volke?  
Alle Züge der Gemähde sind local, keine Nachahmung, alles  
aus Arabiens Natur genommen. Der Dichter klagt über sei-  
nen Stamm:

„Laßt vorwärts gehen, Kinder meiner Mutter, eure Camels,  
Bey einem Stamme, wie der Eure, ist nimmer mir behaglich,“

Das Wort *جول* drückt nach den Erklärungen bey  
Golius, unbequeme Lage oder unbequemen Sitz aus, indem es  
bald jemanden, der auf dem Sattel nicht fest sitzt (von *Jo*  
*inclinavit*) bald einen, welcher schief von der Natur gebaut  
ist, bald einen, der unbewaffnet ist, endlich auch den Feigen,  
Muthlosen bezeichnet. Hr. de S. übersetzt: *Enfans de ma*  
*mère, préparez vous à partir, et hâtez le pas de vos*  
*montures: pour moi, je vais chercher une autre société*

que celle de votre famille. Aus dem fünften und sechsten Distichum läßt sich die Ursache dieser Beschwerden errathen:

„Für Euch sey zur Gesellschaft mir ein Wolf zum Laufen abgehärtet,  
Ein kahler Leopard und eine haarige Hyäne.

Dem sie verrathen das Geheimniß nicht, das ihnen anvertraut,  
Von ihnen wird selbst der nicht ausgestoßen, welcher was versteht.“

Nach Herrn de S. Uebersetzung: D'autres compagnons me dédommageront de la perte de votre société, un loup endurci à la course, un léopard au poil ras, une hyène à l'épaisse crinière. En leur compagnie on ne craint point de voir trahir son secret: le malheureux qui a commis une foiblesse, n'apprehende point de se voir lâchement abandonné en punition de sa faute. Hierauf beginnt der Dänger eine Beschreibung seines unerschütterlichen Muthes, seiner unbezwinglichen Tapferkeit und seiner unverwundlichen Kraft, alle Mühseligkeiten zu ertragen, durch welche er das Muster seiner Genossen ist. Man wird folgender Schilderung davon gern einen Platz hier gönnen, Dist. 26—35.

„Ich stehe früh des Morgens auf, mit weniger Edeß<sup>\*)</sup> gestärkt,  
Schickwie der magre (Wolf) von Wüsten geleitet, der Graue.

Er zieht hungrig frühe auf, schnell wie der Wind, voll Bier.  
Rennt in Bergeschluchten<sup>\*)</sup>, und eilt davon.

Findet er Nahrung nicht, wo er sie suchte,  
Denn heult er, und mit ihm seine Genossen, mager (schickwie er,

Bekrümmt sind sie von Magerkeit, ihr Angesicht ältlich —  
Sie zittern, wie Pfeile in den Händen des Losenden bewegt.“<sup>\*)</sup>

\*) Die Uebersetzung des H. de S. „Il se jette dans le fond des vallées“ scheint uns zu fern zu seyn, und nicht ganz richtig für *jachutho beedimabi-lschiah*, indem *admah* [die Schwänze] wohl das äußerste Ende, aber nicht die Mitte eines Dinges bedeuten kann. Das Bild ist für uns kühn, und es scheint das Rennen des Wolfes von einer Felsenschlucht nach der andern angedeutet werden zu sollen, wie er vorhin [Dist. 26.] als aus Einer Wüste in die andre rennend geschildert ward. Es wäre nützlich gewesen, diese Worte in einer Anmerkung zu erläutern.

\*\*) Herr de S. findet den Vergleichungspunct hier, so wie in dem folgenden

Wie, wenn der aufgerichtete Wessel antreibt seinen Schwarm  
Gegen die Städte, die hoch der Bienenvater aufgeschützt. \*\*\*)

Ihr Rachen ist aufgescherrt, daß ihre Klunbacken gleichen  
Zerspaltnem Holz, — die schreulichen, die schrecklichen.

Wenn jener heult — da heulen auch sie in die Wüste hin —  
Als tönte das Klagegeschrey der Kinderlosen auf den Höhen.

Wenn er schweigt, schweigen auch sie, und was ihn tröstet, tröstet sie.  
Entbehrung andrer gibt ihnen Kraft, und ihm — dem Hungernden.

Klagt er, klagen auch sie — verstummet er, verstummen sie;  
Wo Klagen nichts frommen, ist Ausharren das beste Theil.

Weicht er zurück, weichen sie eilend, und jeder unter ihnen  
Verbleibt, was vom Hunger er duldet, durch ein heiligeres Gesicht.“

Wir glauben am besten unsre Leser mit der Art der von Hrn.  
de S. gegebenen Uebersetzung bekannt zu machen, wenn wir  
unsrer soviel als möglich buchstäblich gehaltenen Uebersetzung  
dieses längern Extracts die seinige nachfolgen lassen: Je sors  
dès le matin, n'ayant pris qu'une légère nourriture, tel  
qu'un loup aux poils grisâtres, qu'une solitude a con-  
duit à une autre solitude, et, qui pressé de la faim,  
se met en course dès la pointe du jour avec la rapi-  
dité du vent: dévoré par le besoin, il se jette dans le  
fond des vallées et précipite sa marche; fatigué de cher-  
cher en vain dans des lieux, où il ne trouve aucune  
proie, il pousse des hurlements auxquels répondent bien-  
tôt ses semblables, des loups maigres comme lui, dé-

---

Distich. in der Schnelligkeit der Bewegungen, welche dem Rec. weniger  
adequat scheint. Sollte er nicht in der Uebersetzung der gespannten Erwartung  
liegen?

\*\*\*) Rec. ist zu wenig bekannt mit der Bienennacht, um dieses Wort ganz zu  
erklären; indeß scheint es ihm nicht von dem Schwärmen des Bienenvocks,  
wie Herr de Sacy meynt, verstanden werden zu müssen. Das Wort Ma-  
habiah wird in einem Scholion der Pariser Handschrift ganz wie von So-  
lus durch Städte in dem Bienenvocke erklärt, woran die Bienen  
ihre Zellen bauen, und welche also nur herangezogen werden dürfen, um  
den Honig zu sammeln.

charnés, dont le visage porte l'empreinte de la vieillesse; on diroit, à la rapidité de leurs mouvements, que ce sont les flèches qu'agite dans ses mains un homme, qui les mêle pour tirer au sort, ou que le chef d'un jeune essaim mis en liberté, hâte le vol de la troupe qui le suit, vers les bâtons, qu'à places, pour les recevoir, dans un endroit élevé, l'homme qui s'occupe à recueillir le produit du travail des abeilles. Ces loups ouvrent une large gueule; leurs mâchoires écartées ressemblent aux deux parties d'une pièce de bois que l'on a fendue; ils ont un aspect affreux et terrible. Aux hurlemens de ce loup, les autres répondent par des hurlemens, dont retentissent au loin les déserts; on les prendroit pour autant de mères eplorées, dont les cris déchirans se font entendre du sommet d'une colline élevée. A ses cris succède le silence, et le silence succède à leurs cris; toujours constans à imiter son exemple, ils se consolent de la faim, qui les dévore, par celle, qu'endure celui-là, et leurs tourmens servent aussi à soulager sa douleur. Se plaint-il? ils font entendre leurs plaintes; s'il renonce à des plaintes superflues, les autres y renoncent aussi; et certes, là où les plaintes ne servent de rien, la patience est de beaucoup préférable. Il retourne sur ses pas, et les autres retournent pareillement sur leur pas: ils précipitent leur course, et quoique pressés par la violence de la faim, ils cachent les maux qu'ils endurent sous une bonne contenance.

VIII. Rasîdeh des Nâbegah Dhojani (نابغة الذبياني) @. 322 — 329. Von dem Verf. dieses Gedichtes, welchen die Araber von Hedschaz unter die vier trefflichsten Arabischen Dichter zählen, so wie von dem Gedichte selbst, wird in der ersten Anmerkung eine sehr ausführliche Nachricht gegeben, vornehmlich aus einer Handschrift des Kitab elagani, welches treffliche literarische Notizen über die Schriftsteller der



Araber vor und nach Mohammed enthält. Eben dieses Werk gebe von mehreren Stellen des hier mitgetheilten Gedichtes brauchbare Erklärungen, welche in den sehr gelehrten Anmerkungen, mit welchen Hr. de S. diese Kasidch begleitet hat, mitgetheilt werden. Bey dem Abdruck sind zwey Handschriften benutzt, wovon die Eine dieselbe Handschrift aus dem alten Fond der Kaiserlichen Bibliothek ist, in welcher auch die Kasidch des Schanfari sich findet. Wenn wir nicht besorgten, dieser Anzeige eine allzu große Ausdehnung zu geben, so würden wir uns nicht enthalten können, aus dieser zart und sanft klagenden Elegie einige Stellen auszuheben. Der Dichter wollte damit den Zorn seines ehemaligen Beschützers, des Königs Noman ben Mondhar von Hira, versöhnen; er selbst kam, nachdem er längere Zeit in Syrien unter beständiger Sehnsucht nach der Liebe seines ehemaligen Freundes zugebracht, unerkannt mit andern Arabern von Fajara, welche bey Noman in großer Gunst standen, nach Hira, und ein junges Mädchen sang dem König diese Kasidch. „Wahrlich, das sind Verse von Nabegah,“ rief der König entzückt aus; die beyden Araber benutzten diesen Augenblick, und Nabegah wurde von nun an selbst der Vertraute des Königs. IX. Aus dem Diwan des Notenabbi S. 330—364. (nach zwey Handschriften). Dieser Dichter ist uns vornehmlich durch das seltsame Angebinde, womit Noisfe seine Gattin an ihrem Geburtstage vor den Augen der Welt beschenkte: Proben Arabischer Dichtkunst, Leipz. 1765. 4. bekannt geworden. Dieser Einfall des gelehrten Mannes war desto befremdender, da er von dem poetischen Verdienste des Notenabbi eine sehr geringe Meynung hatte. Herr de Sacy theilt diese Meynung mit ihm, und hat daher nur mit kurzen und (im Verhältniß zu den übrigen) mit wenigen Anmerkungen diese Ansätze begleitet. Dem Ganzen ist aus den Handschriften eine kurze Notiz über die Dichter vorangesezt; er ward im J. 303 d. H. zu Kufa geboren, brachte seine Jugend in Syrien und unter den Arabern der Wüste zu und starb 354. Jedes Ge-

Dicht wird mit einer Einleitung begleitet, in welcher die Veranlassung desselben erzählt wird. X. Kasideh des Tantarani. S. 364—370. Das Gedicht ist nach einer Nachricht des Dauterschah in seiner Geschichte der Pers. Poesie gedichtet zum Lobe des Rizam el Moll, welcher Bezirk der Sultane Alp Arslan und Malekshah aus dem Geschlechte der Seltschuken war, wodurch sich auch das Zeitalter des Dichters bestimmt; es beginnt mit einer Klage über die Sprödigkeit der Geliebten und springt sehr gewaltsam über zum Hauptgegenstand: „Laß ab von der Liebe der Gasellen, weiche dein Lob einem Manne rühmlich durch Freygebigkeit und Adel, ohne allen Fehl.“ Hr. de S. hatte nur Eine Handschrift dieses schweren Gedichtes, das sich aber keinesweges mit den Kasidehs von Schanfari und Nabegah an poetischem Verdienste vergleichen darf. Einige Scholien und Lesarten der Leidner Handschrift wurden ihm durch den verstorbenen Nau mitgetheilt. In dem Orient ist es sehr berühmt durch die Künstlichkeit des Reims und die unendlichen Wortspiele, mit welchen es angefüllt ist. So lautet das oben angeführte Distich also:

*Dar hawa-juljalani wahchshar madhha sadron madchidam*

*Duchajidam kirmen sari-jan an schiari 'lari ahr.'*

XI. Aus dem Diwan des Omar ben Faredh. S. 371—383. Ebn Faredh (nach Ebn Chalikan geb. zu Cairo 576 d. H., gest. 632.) ist ein im Orient sehr beliebter Dichter, dessen Diwan handschriftlich sehr häufig angetroffen wird; aber wenig daraus ist gedruckt. Hr. de S. hat diese wenigen gedruckten Stücke in der ersten Anmerk. angezeigt, mit manchen trefflichen literarischen Bemerkungen. Hier wird zuerst ein längeres Gedicht gegeben, sanfte Klagen eines von unglücklicher Liebe tief verwundeten Herzens enthaltend; dann acht Charaden und ein kleines Liebesgedicht an des Dichters Schöne. Wir theilen hier einige tener Charaden und das Liebesgedicht mit, in wörtlicher Uebersetzung:

Auf das Wort *Battich* (Melons, بطيخ; in der  
Bulgarische Sprache بطيخ).

„Sagt mir den Nahmen eines lieblichen Dinges; unter  
den Früchten ist er zu finden. Die erste Hälfte bedeutet einen  
Vogel, und auch was übrig bleibt, ändert man die Buchsta-  
ben, zeigt einen Vogel an.“ (بط heißt die Ente, und ط  
für ط is ebenfalls nach dem Scholiasten der Nahme eines  
Vogels, der aber nicht genauer beschrieben wird.)

Auf das Wort *نوم* (Naum, Schlaf).

„Was ist der Nahme eines Dinges ohne Leib, dessen  
Bild man dennoch sieht? Es ist des Menschen geliebter  
Freund. Doch wende den Nahmen um, und schreibe ihn  
fehlerhaft, so ist's das Gegentheil. Merk wohl auf dieses  
Räthsel, bewundern wirst du es. Die beyden Enden des  
Wortes, von dem Hebrigen getrennt, gebieten, aber Ruhe  
ist die Begleiterin (dessen, was geboten wird), und wenn du  
die Buchstaben buchstabirst, jeder von ihnen rückwärts und  
vorwärts gelesen, ist sich immer gleich.“ (Das Wort نوم um-  
gekehrt heißt مون *Manu* und orthographisch unrichtig geschrieben  
موت *Mauth* der Tod. Läßt man das و in der Mitte weg,  
so bleibt نم *Nom* der Imperativ „schlafe“. Die Buchstaben des  
Wortes و, ن, م bleiben rückwärts und vorwärts  
gelesen sich gleich.)

In unserer Zeit, wo man Charaden so sehr liebt, wird  
man zur Vergeltung auch diese morgenländischen hoffentlich  
nicht ungern lesen. Lieblicher aber ist das erotische Gedicht.

Bin ich einst todt, und kommt mein Mädchen hin an meinen Hügel,  
Dann ruf ich ihr mit lauter Stimm: „Willkommen“ zu.

Und leise sag ich ihr: „Stehst du was deine Blicke mir gethan?“  
Doch Vorwurf soll ihr nimmer dieses seyn.

**XII.** Aus Hariri's Makamat, die sechste und neunte Makamah, (nach drey Pariser Handschriften) S. 384—408. Hariri's Werth ist anerkannt, und der Inhalt seines berühmten Werkes durch Herrn Rosenmüllers Abhandlung (Ueber einen arabischen Roman, Leipz. 1801. 8.) bekannt. Darum wird es nicht vonnöthen seyn, hier davon zu reden. Angewandt sind aus den Commentaren zum Hariri des Motarreyz und Ozbai die Stellen, welche die am Ende des neunten Makamah vorkommenden Sprachwörter über die Reue des Ferazdak und Kosai betreffen. Die Uebersetzung davon steht in den Anmerkungen, Th. III, S. 243 ff. Damit ist ein Zusatz über Ferazdak zu vergleichen, ebendaf. S. 516 ff. **XIII.** Eine Sammlung verschiedener zwischen Frankreich und Moslemischen Staaten in Arabischer Sprache gewechselter diplomatischer Schriften (كتاب الانشاءات والمكاتبات)

S. 409 — 514, folgende meist sehr interessante Stücke enthaltend: 1. Brief des Habessinischen Kayser's Tschila Haitmanuth an den Französischen Viceconsul zu Damiette Du Roule vom J. 1118. d. H., worin er die Handelsfreiheit in seinen Staaten den Franzosen und allen der christlichen Religion zugethanen Völkern zusichert; derselbe Brief, welcher in Loba's und Bruce's Reisen (sehr ungenau) übersetzt ist. 2. Brief des Kayser's von Marokko an Ludwig XIV. vom J. 1631, worin die Befreyung der vom Könige reclamirten Gefangenen bewilligt, und über die übereilte Abreise des Französischen Gesandten Klage geführt wird. 3. Friedenstractat zwischen dem Könige von Frankreich und dem Kayser von Maroko vom 28. May 1767. (womit unsre Sammlungen von Friedensschlüssen berichtigt und vervollständigt werden können). Rec. macht hier auf eine sehr gelehrte und sehr interessante, mit einigen merkwürdigen Actenstücken begleitete Anmerkung des Herausgebers aufmerksam über die Titel, welche muslimännische Fürsten den Christlichen ertheilen, bey Gelegenheit des Titels ظالم (Tyrann, Usurpator), welchen

der König von Frankreich in dieser Urkunde führt. 4. Schreiben des Marokkanischen Kaisers an Ludwig XVI. Antwort auf das Königliche Notifications Schreiben wegen des Regierungsantritts nach dem Ableben Ludwigs XV. 5. Schreiben des Marokkanischen Kaisers an denselben, die Befreyung in Oclaverey gerathener Franzosen betreffend, mit Klagen über die unhöfliche Art, mit welcher der Französische Consul sie reclamarirt habe. Diese vier, zur Geschichte der Verhältnisse Frankreichs mit Marokko sehr interessanten Stücke sind aus dem Archiv des Ministers der ausw. Angel. dem Herausgeber mitgetheilt. (Wertwändig sind die Europäischen Wörter, welche die Marokkanische diplomatische Sprache ganz unnöthiger Weise aufgenommen hat, wie *شركة* (guerre) der Krieg *كاشنتي* (Span. gasto) Kosten, wobey zu bemerken ist, daß die Marokkaner die drey Puncte des *ك* unter dem Buchstaben setzen; *باسا بارت* Passoport. Das Wort Consul ist geschrieben *قونصوا*, mit einem Suffixum *قونصوكم*. In einer in Aegypten geschriebenen Handschrift, welche Niebuhr dort zur Erlernung des Vulgar-Arabischen benutzte und nach seiner Rückkunft der Göttingischen Bibliothek geschenkt hat, und welche verschiedene Gespräche und andere zum Behuf der Erlernung der Conversationssprache dienliche Stücke enthält, fand Rec. immer, wie in den Ueberschriften der folgenden Ostindischen Stücke, *قنصل*. Herr de S. hat bey diesen Wörtern in einer Anmerkung (T. III, S. 326 ff.) eine merkwürdige Stelle aus dem oben angeführten Werke des Ebn Chaldun mitgetheilt über die richtige Art, fremde Wörter mit Arabischen Buchstaben zu schreiben. 6-10. Briefe des Imams Saïd von Maskate und des Gouverneurs Chalfan ebendasselbst an M. Rousseau, Französischen Consul zu Bagdad, den Handel und das freundschaftliche Verhältniß der Franzosen mit Maskate betreffend. 11-16. Verschiedene zur Geschichte der Französischen Expedition nach Aegypten gehörige Actenstücke,

Proclamationen des Diwans und des Scheichs von Cairo an das Volk von Aegypten, Briefe an den Französischen Obergeneral und den Minister Poussielgue (بوسيهلگ), auch ein Bericht über die Einnahme von Jafa; alles abgedruckt nach den gedruckten Originalen.

Das Ganze wird beschlossen XIV. durch Excerpte aus Mohammed ben Mohammed Kazwini's Naturgeschichte (Wunder der Natur und der geschaffenen Dinge), mit einer Uebersetzung des durch die Bearbeitung des Persischen Gedichtes Medschnun und Leila von Dschami, bekannten Herrn Chézy. S. 515—578. Von demselben ist auch ein Theil der Anmerkungen; die ausführlicher sind vom Herrn de Sacy, welcher auch unter den Zusätzen zu den Anmerkungen T. III. S. 500 eine ausführliche Nachricht von Kazwini und seinem Werke gibt. Diese Auszüge sind sowohl im Original, als in der Uebersetzung mit einem eignen Titel versehen; sie sind sehr zweckmäßig eingerichtet, denn es sind Abschnitte sowohl aus den allgemeinen Bemerkungen, als auch über Gegenstände aus allen drey Reichen der Natur aufgenommen, so daß man die Manier dieses Schriftstellers genau kennen lernt. Die Freunde der Naturgeschichte werden diese Auszüge nicht unbenutzt lassen.

Dies der Inhalt dieser reichen Sammlung, die wir, um morgenländisch zu reden, ein Meer von Gelehrsamkeit, einen unverstiegbaren Quell Arabischer Sprachkunde, den richtigsten Pfad zur Kenntniß des Orients nennen möchten. Von allen mitgetheilten Stücken ist außer den wenigen, die Aegyptische Expedition betreffenden Papieren, wovon Exemplare in Europa sehr selten angetroffen werden, keines gedruckt, als die siebente Nakamah des Hariri, welche, nachdem der Abdruck derselben in dieser Chrestomathie bereits vollendet war, auch in Herrn Jahns Arabischer Chrestomathie, Wien 1802, erschien. Denn Herr de Sacy hatte es sich zum Gesetz gemacht, nichts Gedrucktes wieder drucken zu lassen. Wie herrlich die Auswahl getroffen sey,

um den Lehrling mit jeder Art des Arabischen Styls bekannt zu machen, mit dem historischen wie mit dem poetischen, mit dem belehrenden wie mit dem diplomatischen Styl, fällt in die Augen. Der Uebergang vom Leichten zum Schweren ist in der Anordnung nicht unbeachtet geblieben. Vielleicht hätte in dieser Hinsicht der Auszug aus Abdolkader wegen des concisen Styls dieses Schriftstellers und der vielen eingerückten schwierigen officiellen Schriften den prosaischen, so wie der Antithesen und Wortspielreiche Tantarani den metrischen Theil besser beschloffen. Daß mancher Freund der Orientalischen Literatur seyn wird, welcher anstatt eines und des andern der hier gegebenen Auszüge, einen Auszug aus einem andern Werke gewünscht hätte, läßt sich erwarten, und diese Verschiedenheit der Wünsche hängt mit den individuellen Bestrebungen eines Jeden zusammen. So werden viele sich wenig durch die Auszüge aus den Druckschriften angezogen fühlen, aber diese müssen den Zweck des Hrn. Herausg. nicht unbeachtet lassen — und es sind doch auch in diesem Abschnitt lauter verständliche Stücke gewählt.

Das Verhältniß der Uebersetzung zu den Originalen wird sich aus den bereits gegebenen Proben beurtheilen lassen. Sie ist sehr häufig, besonders in den Gedichten, mehr Paraphrase als Uebersetzung, indem Herr de Sacy die Absicht gehabt zu haben scheint, seine Uebersetzung auch unterhaltend und angenehm einzurichten, welches ihm gewiß meistens, ungeachtet der großen Schwierigkeit dieses Unternehmens, gelungen ist. Einem Deutschen Beurtheiler gebührt höchstens zu fragen, ob nicht die Deutlichkeit oft mit einer geringern Zahl von Wörtern hätte erreicht werden können, wobey wenig von der Kräftigkeit des Originals verloren gegangen wäre.

So z. B. sind S. 223 die Worte: **مرج القهوة حانها**

„bleibe beim Caffee im Caffeehaus“ übersetzt worden durch: **vians jouir de la compagnie du café dans le lieu où il fait sa résidence.** Daß übrigens **حان** einorley sey mit **حانة** wie T. II. S. 274, Anmerk. 57, richtig behauptet wird, hätte

noch unterstützt werden können durch E. 223 3. 4 von unten, wo حاناتها offenbar ganz wie حان gebraucht wird. Es scheinen auch die Verse:

الى طبالة يعزرون ارضها  
لها سندس الريكان بست

„Nach einer Pautenschlägerin nennen sie das Land,  
„Ihm ist von wohlriechendem Syndus ein Gewand.“

zu weitschweifig übersetzt durch: Elle prend son nom d'une timbalière, cette terre que couvre un tapis de fleurs odoriférantes semblable à une riche étoffe où l'or se mêle avec la soie. Bey einem solchen Meister von Uebersetzungen fehlern zu reden, würde als Lästerei zu ahnden seyn. Mer, hat indeß bereits gewagt, hin und wieder einige Bedenkllichkeiten zu äußern. Hier noch einige Bemerkungen: Ein Beyspiel dient zum Beweise, daß auch dem Meister Versen nicht unmöglich sind, E. 9 die Worte: قتل يحيى في الحبس

„Yahia wurde in dem Gefängniß auf die grausamste Weise hingerichtet“, sind übersetzt: Yahia fut tué secrètement dans le lieu où il étoit détenu, was

mit سر verwechselt zu seyn scheint. E. 54. Die Worte:

وهو لا يريد ان الا غفولا  
gedrückt durch: „mais le Khalife s'abandonnoit de plus en plus à l'apathie,“ indem sie anzeigen sollen, daß bey allem demjenigen, was der Beyr gethan, um den Chalifen zur Thätigkeit zu bewegen, dieser nur noch unthätiger geworden sey.“

E. 312. أجش wird durch lache übersetzt. Collus und Castellus haben nur die Bedeutung „gierig.“

Die Anmerkungen, sowohl die, welche unmittelbar den Uebersetzungen der Auszüge folgen, als die Additions aux notes, sind ein wahrer Schatz von mancherley Gelehrsamkeit.



Die erstern sind theils grammatischen Inhaltes, und dienen zur Rechtfertigung der Uebersetzung, theils historisch, kritisch und philologisch. Die letztern berichtigen zum Theil frühere Anmerkungen, zum Theil sind es weitere Ausführungen, so daß wir sie bezeichnender Excursus nennen könnten. Auch unter den erstern sind mehrere ausführliche. In den meisten dieser Anmerkungen findet sich gleichfalls eine große Zahl von Auszügen aus Handschriften des verschiedensten Inhaltes. Die Besorgniß des Herrn Herausgebers, daß jemand diese Anmerkungen und die Zusätze zu denselben überflüssig finden könne (Vorr. zu Th. I. S. 9) ist gewiß ungegründet. Es ist unmöglich, hier das Wichtigste auszuzeichnen, indem wenige dieser Anmerkungen sind, die nicht einem und dem andern Orientalisten oder Historiker sehr wichtig scheinen werden. Wir haben schon auf einige derselben aufmerksam gemacht, nur zum Beweise ihrer Reichhaltigkeit führen wir noch folgende an: T. II. S. 385. Die historische Erläuterung über den See Wenzatseh oder Tenzis nach einer Stelle aus den Morudsch edh Dhabeb des Masudi. S. 523. Ueber den Rahmen des Mittelländ. Meers Bahrelmohit. S. 437. Ueber die Zubereitung des Biers nach verschiedenen Arabischen Schriftstellern. S. 525. Ueber den Rahmen des Caspischen Meers Bahrelchozar. S. 533. Ueber die Völkerschaft Konuz oder Kenz. S. 538. Ursprung der Consuln in den Handelsstädten (eine wichtige Abhandlung, welche in einem Handlungsjournal übersetzt zu werden verdiente. Herr de Sacy hat hier mehrere Notizen mitgetheilt aus dem Archiv zu Genua, welches er zu untersuchen Gelegenheit hatte, durch Veranlassung des ungegründeten Gerüchtes von wichtigen orientalischen Schätzen, welche dort vorhanden seyn sollten.) T. III. S. 526. Ueber die Mondsteine, mehrere sie betreffende Stellen aus Arabischen Schriftstellern, bey Gelegenheit ihrer Erwähnung durch Kazwini. Daß auch die Arabischen Lexica sowohl durch Vermehrung der Bedeutungen bekannter Wörter, als durch neuaufgefundene Wörter sehr oft bereichert werden, läßt sich erwarten. Aus

handschriftlichen Lexicis sowohl des Dscheuhari, als dem Ramus, dem Sihab u. a. und aus den Schollen der Gedichte, werden sehr oft Worterklärungen in der Ursprache mitgetheilt; diese sind aber selten durch Uebersetzung erläutert, indem sie den Anfängern gern zur Uebung dienen sollen, selbst den Sinn aufzufinden. Als Beispiele solcher Bereicherungen wollen wir nur einige wenige anführen. T. II. S. 53 wird dem Worte **مرقبة**

die Bedeutung „Küssen, Polster“ vindicirt. S. 509 die Erklärung von **نيد**, eine Art Kuchen in Aegypten, vergl. S. 532 und eine zahllose Menge andere. Aber die Anmerkung 41, T. II. S. 106, wegen des **نمين** ist überflüssig, weil dieselbe Bedeutung schon Gollus angibt. Anmerk. 23, S. 288, ist ein Irrthum, wenn behauptet wird, die Bedeutung von **قنينك** „Weibergeschwätz“ finde sich nur bey Castellus; denn sie findet sich auch bey Gollus, aus welchem sie mit denselben Worten der erstere wiederholt. Die vollständigen Register, mit welchem der Herr Verf. die beyden Bände der Uebersetzung ausgestattet hat, sind bey diesem Werke von einem so erstaunlichen Reichthume an Materialien und Forschungen so verschiedener Art, eine nothwendige Zugabe. Für die Bequemlichkeit der Benutzung würde besser gesorgt seyn, wenn nur der letztere Band mit gemeinschaftlichen Registern für beyde Bände versehen worden wäre.

Der Druck ist trefflich, wie er sich von der reichsten Druckerey in Europa und von der bekannten Geschicklichkeit ihres Vorstehers, des Herrn Marcel, der selbst großer Kenner und Verehrer der orientalischen Literatur ist, erwarten läßt, und also auch in dieser Hinsicht ist das Werk würdig, dem großen Kaiser zugesignet zu seyn. Nur die kleine Arabische Schrift in den Anmerkungen kann Rec. nicht schön finden; sie ist auch sehr angreifend für das Auge. Desto schöner ist die persische Taalischrift, welche in den Anmerkungen zu Razwini zum ersten Mal gebraucht worden. Die Anfangsseiten der verschiedenen Auszüge sind in dem ersten Band, welcher die Orts

ginate enthält, mit einem Zierrathe in rother Farbe versehen, welcher den gewöhnlich vergoldeten Zierrathen der Anfangszeiten in den arabischen Handschriften nicht unähnlich ist. Von nicht angezeigten Druckfehlern sind dem Rec. noch folgende aufgefallen. S. 18 Zeile 1 ist statt <sup>بَدَّ</sup> <sup>بَدَّ</sup> zu lesen <sup>بَدَّ</sup>. S. 217 letzte B. für <sup>حاجة</sup> <sup>حاجة</sup> l. <sup>حاجة</sup>.

Rec. wünscht, daß dieses Werk, so wie die treffliche Arabische Grammatik desselben Verfassers, welche bereits unter der Presse ist, und von welcher Rec. mehrere Bogen zu sehen das Vergnügen gehabt hat, auch in Deutschland recht fleißig und aufmerksam benutzt werde, und dadurch zur Erweckung und Verbreitung eines gründlichen Studiums der Arabischen Sprache und überhaupt der morgenländischen Literatur wirksam seyn möge. Vertraute Bekanntschaft mit Art und Weise des Orients, welche allein auf dem Wege eines solchen gründlichen Studiums, nicht auf dem Wege läbelnder Wortkrämerey und der unter dem Schein eines tiefen Sinnes mit anmaßender Aufgeblasenheit sich blühenden Flachheit, erworben werden kann, wird auch vor den Abwegen bewahren, auf welche die Ertüftung unsrer Denkfähigkeiten so leicht sich verirrt, sowohl von frivoler Veringschätzung und anmaßender Verhüttelung der göttlichen Schriften, als vor blinder (nicht kindlicher, sondern kindischer) Vergötterung des Buchstabs, und dessen Verwechselung mit dem, was der Geist durch ihn redet.

Literatur der älteren Reisebeschreibungen. Nachrichten von ihren Verfassern, von ihrem Inhalte, von ihren Ausgaben und Uebersetzungen. Nebst eingestreuten Anmerkungen über mancherley gelehrte Gegenstände. Von Joh. Beckmann, Hofrath und ordentlichem Professor der ökonomischen Wissenschaften. Erstes Stück. Göttingen bey Joh. Friedrich Neuber 1807. 8. XII u. 168 S. Zweytes Stück. Ebenda.

1808. (mit fortlaufender Seitenzahl, von) S. 165 —  
366 u. VI S. Inhaltsanzeige. Drittes Stüd. Ebenb.  
1808. von S. 367 — 552 u. VI S. Inhaltsanzeige.

Der Sammlerkeiß der Deutschen Gelehrten hat es an Beyträgen zu einem vollständigen Verzeichniß der älteren und neueren Reisebeschreibungen nicht fehlen lassen; aber an eine kritische Würdigung dieser Quellen der Geographie, der Culturgeschichte vieler Völker und mancher andern Kenntnisse, so wie an eine systematische Anordnung derselben, ist bisher weniger gedacht worden — doch wohl nicht allein deswegen, weil man sich überzeugt glaubte, daß die Vorarbeiten noch nicht beendigt worden seyen? Herr Bedmann liefert hier zwar auch noch keine vollständige systematische Geschichte der Itinerarien; aber äußerst schätzbare Beiträge dazu, und was diese Arbeit des Verfassers in den Augen des Recensenten so vorzüglich schätzbare macht, ist, daß sie, seiner Einsicht nach, als Muster gelten kann, nach welchem eine systematische Geschichte der Reisebeschreibungen dereinst abzufassen und zu verhandeln seyn dürfte. Nur müßte bey dieser Methode ein andrer Schriftsteller, wegen der „eingestreuten Anmerkungen über mancherley gelehrte Gegenstände“ sehr bedachtsam zu Werke gehen; denn hat er nicht die umfassenden Kenntnisse seines Musters, seine große Belesenheit, und also nicht so viele Berührungspuncte; so kann er sich leicht den Vorwurf der Einseitigkeit zuziehen, und statt zugleich zu belehren und zu vergnügen, den Lesern lästig werden. Auch dürften diese Anmerkungen, wenn nicht das Werk zu einer sehr beträchtlichen Reihe von Bänden anwachsen sollte, nicht zu sehr gehäuft werden, am wenigsten aber würde es gebilligt werden können, wenn der Verf., anstatt bloß die Resultate seiner Forschungen zu geben, diese Forschungen selbst vor den Augen seiner Leser anstellen wollte. Kupfer und Charten müßten ebenfallso wohl berücksichtigt, ganz vorzüglich aber müßten Neben-

setzungen beleuchtet und aufs strengste geprüft und kritisch gewürdigt werden, weil gar viele sich bloß ihrer, aus Mangel der Originalausgaben, bedienen können. Bey Auszügen aus Reisen würde sorgfältig der Gesichtspunct anzugeben seyn, nach welchem sie verfertigt, und die Classe der Leser würde bestimmt werden müssen, für welche sie gemacht worden. Man liest und studirt Reisebeschreibungen nach gar verschiedenen Rücksichten. Was dem Auszugmacher unwichtig schien, ist einem andern Leser gerade oft das Wichtigste! Von jedem Reisenden dürfte vielleicht auch eine Probe seines Stils, seiner Denkart u. s. w. erwartet werden; hiezu könnten vorzüglichste Stellen ausgehoben und benützt werden; natürlich müßte man diese Stellen ganz so geben, wie sie aus der Feder der Verfasser gekommen; am allerwenigsten aber dürfte die Schreibart geändert oder modernisirt werden. Uebrigens sind Werke, wie dieses, nicht das Werk Einer heltern Stunde; sie setzen den Gebrauch ansehnlicher Hülfsmittel und eine Menge von Recherchen aller Art voraus; haben aber eben daher bleibenden Werth und sichern ihren Verfassern den Dank der Zeitgenossen und die Achtung der Nachwelt. Die rasche Fortsetzung dieser literarischen Arbeit, die Rec. einzig in ihrer Art nennen möchte, macht ihm Hoffnung, daß auch noch für mehrere Stücke vorgearbeitet sey, und daß durch deren baldige Erscheinung das Werk seiner Vollendung sich nähere. In diesen drey Stücken haben wir nun zusammen 45 Reisen; das erste nämlich enthält Notizen über 12, das zweyte über 18 (von Nr. 13—30.), und das dritte über 15 (von Nr. 31—45.). Die Reisenden, deren Werke hier beschrieben und gewürdigt worden, sind im ersten Stück: Kaunwolf, Zuchelli, Harant, des Bunsderlichen Reise, Köping, Langhans, Burffhain, Martiniere, Vleskenius, Burnet, Pomenius, Philippus a St. Trinitate; im zweyten Stück: J. Barbaro, Contarini, die Sammlung von Bergeron, Herzog Friederich von Würtemberg, Poulet, Meißschitz, zwey von Mabillon, Arnolds Sammlung von Reisen, Schwedische Reisen (von J. Kandel gedruckt, enthaltend

Abpings und D. E. Willmanns Reisen; (diese seltene Sammlung ist schon im ersten Hest S. 68 angezeigt, hier aber vollständiger beschrieben worden), Voyages historiques de l'Europe von Jordan (Claude), Girald Barry, Bartholinus, Fr. Leguat, Jobocus Sincerus (Just. Zinzerling oder Sinslerling), Peters, Klauter (Reise Karls Landgraf zu Hessen); und im dritten Stück: Carre, Gerlach, Fr. Omich (Beschreibung einer Legation &c.) Arsenius, J. de Castro, Sagard, Othier und Wulffstan, Grelot, Fürstenbach, Blount, Beat, Ambrosius, Herzog Johann Ernst, Baldus und Puel. — Nur ein Mann von des Verf. Kenntnissen und Umsicht, konnte so ausheben, was aus den angezeigten Werken ausgehoben zu werden verdient; nur er konnte bemerken, was zu verbessern und worauf vorzüglich aufmerksam zu machen seyn dürfte. Außer den Lebensbeschreibungen der Reisenden finden sich in diesen drey Stücken verschiedene andere wichtige literarische Nachrichten und Winke, wie z. E. von Erhard Cellius, Christoph Arnold, Bernhard Barenius, Zalander oder August Bohje, D. Povel, Riccard Bartholin, Daniel de Foe (Verf. des Robinson Crusoe), Martin Crusius, Paul Drossius u. a. Bey Gelegenheit der Nachrichten von Bergers Sammlung der Reisen, wird ein allgemeines Urtheil über dergleichen Sammlungen eingeschaltet, mit dem Rec. im Ganzen vollkommen übereinstimmt. Doch erlaubt er sich n. ch folgende Bemerkung. Vielleicht wäre ein bloßes, trocknes Register der Sammlungen, das nichts weiter enthielte, als die Angabe des Haupttitels und den Inhalt eines jeden Bandes nur nach den Nahmen der Verfasser, hinreichend. Da jede einzelne Reise doch billig einen besondern Abschnitt erhalten muß; so könnte in diesem bey schicklicher Gelegenheit angemerkt werden, nicht nur, daß sie auch in diese oder jene Sammlung aufgenommen worden, sondern auch und vorzüglich, wie die Beschaffenheit des Textes oder etwa der Uebersetzung sey; ob sie vollständig, oder (was leider! jetzt sehr Mode geworden) nur im Auszuge aufgenommen worden; ob sie Anmerkungen

erhalten habe, und welches Inhaltes und Werthes diese seyen u. s. w. Das erwähnte Register könnte jeder, dem es sein Veruf nicht zum Gebrauch empfiehlt, überschlagen; fehlen aber darf es, nach der Meynung des Rec., durchaus nicht. Der schicklichste Platz dafür wäre wohl am Ende der Literatur, dann könnte dabey zugleich der Band und die Seitenzahl bemerkt werden, wo sich der, dieser Reise gewidmete, besondere Abschnitt befindet. Wenn von Sammlungen der Reisen die Rede seyn sollte, so würde der Rec. immer nur auf Sammlungen der Originale stimmen. Der Geograph, der Naturforscher, kurz, wer Reisebeschreibungen zum Behufe seiner Wissenschaft liest, wird immer die Wahrheit des alten Spruches: *Dulcius et purius ex ipso fonte hībuntur aquae*, bestätigt finden. Der Rec. könnte aus seiner eigenen Erfahrung, wenn es nur eines Beweises bedürfte, Beyspiell in Menge anführen. Soll aber je überseht werden, so wünscht Rec., daß die goldenen Worte des Verf. die S. 201 ff. und schon S. 191 (wobey ihm die Schicksale, die Leo's lateinische Uebersetzung gehabt hat, sehr lebhaft beyspielen) zu lesen sind, bezherzigt werden möchten.

Ueber gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. Eine Abhandlung bey der feyerlichen Erneuerung der königlichen Academie der Wissenschaften zu München, von dem Präsidenten der Academie. München bey E. A. Fleischmann 1807. (1 fl. 12 kr.)

Kritik der Abhandlung F. H. Jakobi's über gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. Von Karl Rottmann. Landsbut bey Jos. Thomann. (36 kr.)

Zwey Mahnen stehen hier in einer gemeinschaftlichen Untersuchung einander gegenüber und gegeneinander, welche die all-

gemeine literarische Rangordnung weit von einander stellen mag, ein alter bewährter Mahne und ein Anfänger; wir achten das Mahnengedächtniß nicht sehr, und nehmen die Regel der Akademiceen bey Preisvertheilungen an, die Mahnen erst nach der Entscheidung zu beachten. Nun fällt uns doch eine Annäherung beyder ein. Beyde treten hier zum ersten mahl in diesem Felde geschichtlich pädagogischer Untersuchungen auf; wir müssen es daher tadeln, wenn Kottm. eine Menge Beziehungen auf die früheren Schriften Js. aussucht, von denen wohl keine in Beziehung steht mit dieser neuen wichtigen Stelle, wozu ihn die Wahl einer Regierung rief, die unter allen Verwickelungen der Zeit, in der bedrängtesten Lage ihres Landes, ähnlich den Medizeern, ihre ernste Förderung der Wissenschaft und Kunst nicht aufgab, sondern mit richtigem Blicke gerade darin die Heilung aller Wunden ahnete, welche die Zeit geschlagen. Jakobi's frühere Schriften, sein herzlicher religiöser Eingriff in die Philosophie, der auf einmahl den todten Buchstaben in Verlegenheit setzte, bis er allmählig verschwand, haben glücklich alle Kritik überlebt; wer aber nicht demüthig anerkennen will, daß die Welt immerdar größer ist, als jedes System, der wird darin immerdar nur guten Stolz finden, den wir mit Vergnügen gar oft darin vermissen. Wir nehmen keine Rücksicht auf diese früheren Schriften, selbst wenn wir in ihrer Eigenthümlichkeit und Vortrefflichkeit gerade ein Hinderniß fänden für diese neue Entwicklung; eben weil eigen erzeugende Naturen alle Deductionen aus sich selbst durch sich selbst zunichte machen. Wir werden uns auch hüten, Js. Wirkung als Präsident einer neuen Academie aus seiner Antrittsrede zu beurtheilen. Er könnte vortrefflich reden und sehr schlecht präsidiren. Wer da weiß, wie im thätigen Leben der Augenblick den Blick erweitert und beschränkt, der wird gern eingestehen, daß die Ansicht beim Beginnen eines Geschäfts der Ansicht am Schluß im lebendigen lernenden Geiste durchaus nie ähnlich seyn kann. Vielleicht könnte man daher fragen, wozu nun die vorbereitende Rede? Ist es ein Kunst-



wert? — Nein! — Ist es ein Nothwendig? — Ich glaube es nicht! — Ich behaupte also, wenn sie nun nicht durchaus als der Inbegriff aller früheren Betrachtungen sich bewährt und sie umfaßt, so kann sie nur die Aufmunterung der Mitwirkenden, also der Regierung und der Nation, zum Zweck haben; die Mitglieder einer Academie müssen wohl selbst wissen, wozu sie da sind. Wir werden sie in beider Hinsicht betrachten, so genau es unsre jetzige Entfernung vom dem Kreise erlaubt, für den sie gesprochen. Kottm. stand allerdings in näherer Beziehung zu dieser Beurtheilung durch sein Vaterland, wenn ihm dies Vaterland nicht gerade durch seine Parteyung im Wege gestanden hat. So sehr uns dieses letztere elende Ueberbleibsel von längst versunkenen Zeiten verhaßt ist; dieses sinnlose Schreyen von Illuminatism und Obscurantism, so hoch achten wir in den Valern ihre ernstliche Liebe zu ihrem Lande und fühlen diese und ehren sie in Hs. Schrift; wir gestehen ihm ein, daß er einen innern Beruf hatte; wir erkennen ihn in der ganzen Haltung, er will etwas Bestimmtes, es tritt in ihm ein Element charakteristisch hervor, eine in seiner Natur begründete sichere Betrachtung; was wir an Js. Rede vermissen, die durchaus keinen andern Zweck gelehrter Gesellschaften zu entdecken weiß, als den allgemeinen menschlichen, sich gegenseitig zu bilden und für die Bedürftigen die Lebensnothwendigkeiten herbeizuschaffen. Wir sagen nicht, daß Kottm. den Gegenstand erschöpft hat, aber wir sehen doch in ihm das Nationale mit dem Besseren verknüpft, ein Streben nach einem dritten höheren Geiste, wozu er die Welt nicht zu gering achtet. Js. Rede dagegen ist durchaus trostlos und muß den oben angegebenen Hauptzweck der Aufmunterung zum thätigen Wirken durchaus verfehlt haben. Wie so unerquicklich ist seine Ansicht der Zeit! Kleine Auffallenheiten, die Thorheiten niederer Naturen im Genuß und in der Religion, beschäftigen ihn ganz, er kommt wie ein ängstlich gepflegter Kranker, von dem man alles Störende abgehalten hat, nun er gesund geworden, wieder unter die Leute, und muß so viel Dinge auf

einmahl hören, die gehörig aufs Jahr vertheilt, sich mit Uebersicht ertragen ließen. Da greift er im Aerger die Geschichte an, um sich an ihr zu halten für alles das Uebel, was sie hat werden lassen, da wird blind zugeschlagen auf die arge Vorzeit. Wir theilen nicht gern das schreckliche Gefühl Id. mit einem Paar verstümmelter Freunde allein auf dem Schlachtfelde übrig zu bleiben. Kottm. hat diese historischen Fehler zum Theil gerügt, wie es jeder leicht konnte. Das Mißkennen des Herrlichsten kann zur Bitterkeit reizen. Wir vergehen sie ihm gern, nur wünschten wir, daß er nicht selbst dadurch verleitet würde zu Fehlern, wie das gänzliche Mißverstehen der Reformation einer der schlimmsten ist. Wo war denn jenes Reich der Liebe, wovon er geträumt hat? wenn es je vorhanden war, so konnte es nicht untergehen; und wie viel früher die Reformation bestanden hat vor Luther, das mag, ein Beispiel für viele, der Zweifel an der heiligen Lanze schon im ersten Kreuzzuge beweisen. Sehen wir doch umher! was wird denn Großes in unsrer Zeit, was nicht Vollendung dieser Reformation ist, die freylich in ihren Uebergängen manchen gerechten Vorwurf verdient hat? Es sey uns genug, im Allgemeinen die historische Unrichtigkeit beyder anzuführen. Zur Geschichte gehört ein gewaltiges thätiges Drängen in der Zeit, nur dann läßt sich verstehen, was sie ist, mehr als Mahme, Jahreszahl und Ansicht. — Der Folgezeit wird es nicht an Historikern fehlen. Nur eine historische Sünde müssen wir ernstlich rügen; es ist das große Unrecht, welches Jacobi den Universitäten thut, während wir der neugebildeten Valerischen Academie keinen schöneren Segen zu geben verstehen, als daß sie in ihrer Wirkung einer der größeren Universitäten Deutschlands sich annähern möge. Was geschehen, das geschah durch sie; sie haben nicht eine gute Seite, sie waren die gute Seite von Deutschland, und werden es bey längerem Frieden, der alle Gränzbeschränkungen aufhebt, wieder werden; ob sie allen Nationen durch ihre Einrichtung das geworden wären, läßt sich nicht behaupten, aber dem Fortschritte der Deutschen sind sie nochwendig, und während wir beschämt eingestehen müssen, daß

unsre Academien als Academien bisher fast nichts geleistet haben, verglichen mit der Französischen, so können wir dagegen stolz auf unsre Universitäten zeigen, die eine neue Welt zu Tage förderten. Diese historische Sünde ist um so schlimmer, weil sie in das Leben unsrer Zeit eingreift, wegen der elenden Nachsprecherey der unpractischen Practiker unter uns, und weil Gerüchte, falsch oder wahr, doch schon darauf deuten, als wenn die Academie über die Universitätslehrer zu herrschen suchte, welches den Knecht auf den Ritter setzen hieße. Von mancherley Schmähungen gegen die Universitäten erwähne ich nur der von Buchholz, die aus derselben seichten Quelle stammen, wie seine übrigen Ansichten der Zeit, die sich täglich die Mühe gibt, ihn zu widerlegen; ferner der Schmähungen Jakobi's des Sohnes, (Ueber Bildung, Lehre und Wandel protestantischer Religionslehre. Frankfurt und Heidelberg bey Mohr u. Zimmer 1808.) die sich jedem von selbst widerlegen, der theologische Seminarien in der Art, wie er sie wünscht, zu sehen Gelegenheit hatte. Aber so wie die Alten sangen, so zwitscherten die Jungen. Sehen wir also, daß der eine Zweck, das ruhige Umfassen alles Gedachten über den Sinn und den Werth gelehrter Gesellschaften aus einem so wesentlichen Gesichtspuncte, wie der historische, verfehlt ist, so müssen wir uns wohl mit einigen guten zerstreuten Nebenbemerkungen begnügen; der bedächtige Leser wird sie zu fassen wissen und zu würdigen, es werden sogar diejenigen, denen J. individuell lieb ist, ein naheß Interesse daran finden, und so haben auch wir die Schrift mit Vergnügen gelesen, nachdem wir den Zusammenhang aufgegeben. Aber gerade diese individuellen Züge scheinen uns dem zweyten möglichen Zwecke der Rede, Aufmunterung der Regierung und der Nation geradezu in den Weg zu treten. Was soll diese fortwährende Polemik in der Rede J's., wir lesen nirgend mit Bestimmtheit gegen wen? Ist sie gegen Rumford, den verdienten Vorgänger J's. gerichtet, der, wenn auch vieles von ihm vernachlässigt worden, doch in mehreren Richtungen glücklich gewirkt hat. Und würde er und seine Art von Thätigkeit auch in der Stadt München

wo er so vieles wohlwollend und kräftig befördert hat, von manchem überschätzt; kennt denn J. so wenig den Werth des Enthusiasmus, der doch über alle Vernunft hinausgeht? Und glaubte er diese Art Ueberschätzung dem Guten, dem Besseren vielmehr hinderlich, warum da nicht mit strenger unerbittlicher Leidenschaft niedergetreten? Wozu diese Annahme eines Scheins von ruhigem Ueberblick und allgemeiner Betrachtung, während das Einzelne noch unser Gemüth bewegt? So häufig diese Art von Verstellung von Stylisten und Moralisten anempfahlen wird; wir halten sie für gefährlicher, als die ungerechteste sich ganz überlassene Hize. Solche verdeckte Minen der Positivistik scheinen uns lichtscheu und ängstlich in der ganzen Rede J. zerstreut; seine Natur scheint es uns nicht, es scheint eher ein Reflex der umgebenden Welt, in der freylich manches sich noch an dem Weltlichte sonnen sollte, ehe es leuchten wollte. Wir geben es zu, daß die fremden Gelehrten in Bayern von einer sehr intriganten Zahl eigensinniger Menschen mißtrauisch belauert werden; das ist weder Nationalfehler noch gefährlich, es ist mehr oder weniger in allen kleineren Staaten. Jeder kennt seine eigne Landesgränze, unterscheidet daher leichter den Fremden. Wer sich darüber nicht hinwegsetzen kann, um ganz seiner Wissenschaft zu leben, der that unrecht, die Gränze seines Ländchens überschritten zu haben. Aber wegen dieses Mißtrauens gerade sollten diese fremden Gelehrten selbst da, wo sie eine Lücke in der Bildung ihres neuen Vaterlandes zu entdecken glauben (wie Mannert), lieber füllen, als eine Warnungsanzeige bepfügen. Wozu das Erwähnen der nationalen Hindernisse im Anfange der Rede J.'s? Sagt er nicht selbst, daß von jeher das Höchste die Knechtsgestalt angenommen, und ist dies nicht auch Sinn unserer Religion? Ueberall gibts Philister, wie Göthe sie bezeichnet, und zu jeder Zeit hat sich oft das Große hinter dem Nützlichen verstecken müssen; laßt sie gehen diese Philister, denn jeder hat auch wieder seine geniale Seite, wie auch das höchste Genie irgend ein Stück Philisterei in sich trägt, wie einen organischen Fehler

Die vielleicht überspannten Erwartungen Rottmanners von seinem Volke, der Hochmuth gegen nördliches Deutschland und Vorrussismus, den er wahrscheinlich aus dem Freymüthigen kennt, sind mir viel erträglicher, als dieses Ja und Nein I's; es ist bestimmt viel aufmunternd für die Nation. Wollte er etwas gründlich Hinderndes für die Bildung von Deutschland hinwegräumen, das nur polemisch sich ausweichen läßt, weil es zum Vorurtheil geworden, so ist es der Unterschied zwischen dem nördlichen und südlichen Deutschlande, der in der Natur so wenig begründet, daß man nicht weiß, wo das eine anfängt und das andere aufhört, ja in einem großen Theile von Baiern das Klima von Mecklenburg findet, also erst durch ausgeglichene Religionsstreitigkeiten und ästhetische Ruhmredigkeit entstanden ist. Aber ganz im Gegentheile vereinigen sich hier I. und R., um diese Trennung scheinbar nothwendig darzustellen. Nachdem wir also wahrscheinlich machten, daß die Rede I's wenig Aufmunterndes haben konnte, und R's Kritik keinen weiteren Erfolg hatte und haben konnte, als die Parteyen, die einander in Baiern gegenseitig unthätig machen, zu erhalten, so würde sich beides mit unserer Kritik darüber wie Null von Null mit Null aufheben. Wir wollen indessen unserm guten Willen seinen Willen lassen und noch ein Paar Worte über den Gegenstand sagen, der auch unsre Gedanken lange beschäftigt hat; wir geben nur einiges der weitem Mitwirkung hin. — Es scheint, daß die Zeit aus ist, wo ausgezeichnete Menschen bloß zur Beförderung der allgemeinen Bildung in einem gemächlicheren Leben erhalten werden müssen; wenn in unserm Zeitalter wirklich, wie gesagt wird, die Idee regiert, so muß jede ideelle Ausbildung mitregieren, die Akademicien sind also in solcher Zeit wesentliche Theile der Regierung, und wie die Regierung aus einer Verbindung aller entsteht, so muß auch die Landesacademie der Mittelpunct aller ideellen Bildungsanstalten seyn, also nicht selbst über die Ausbildung regieren; denn durch sie wird erst die Regierung die gesammte Thätigkeit der Nation

begreifen und in sich verdichtet darstellen. Was Trieb und Wunsch des Volks ist, das muß sie wirklich, sie muß wie die Französische Academie in physicalischen Versuchen, so in allem alles genial Entdeckte nach Principien durchgehen und vollständig darstellen als allgemeine Kanzelley. Wie dies durch einen ganzen Staat durchzuführen in Verfassung und Mitterthum, ist hier zu weitläufig; auch steht jetzt Europa auf dem Scheidewege. — Bleibt die Academie nach gewöhnlicher Art bloß bey dem Eingange, bey Wissenschaft und Kunst, getrennt vom Leben stehen, so ist doch immer noch viel Lothenswürdiges zu thun, was von den meisten Deutschen Academieen unterlassen wird, unter vielem andern vorzüglich Mathematiker und Gesetzgeber zu bilden; hier muß aus dem Fundamente gebaut werden, denn was davon noch steht, hindert; alle andre Wissenschaft und Kunst, z. B. die endliche Beendigung und vollständige Benutzung und Bekanntmachung aller Ueberbleibsel des Alterthums und der Kunst, wird sich bey einiger Gewissenhaftigkeit der Directoren einzelner Abtheilungen der Academie und bey der nothwendigen Strenge und Härte des Präsidenten, in den Zwangarbeiten zu einer reinen selbstthätigen Thätigkeit entwickeln, insbesondre wenn solche Anstalten von den antheillosen Hauptstädten nach Universitäten verlegt werden, wo die unverwüßliche Jugend mit immer regsamem frischen Wellen das Ufer nezt und befruchtet. Unmöglich hätte da der Strom solche unfruchtbaren und unbedeutenden Stellen aus allerley Schriftstellern absetzen können, welche J's Rede beschließen. Wie müssen sich die Verfasser gekränkt fühlen, von denen doch mancher ein besseres Schicksal verdient hätte, hier mit unbedeutenden Aeußerungen wie ein Gegensatz unsrer Zeit gegen Bruno, Spinoza, Hamstershuis, Plato in den früheren Anhängen Jakobischer Schrift ausgestellt zu seyn; denn vergebens haben wir uns abgearbeitet, etwas Mystisches in diesen sehr ordinären Bemerkungen zu finden, die Tausende geliefert hätten, ohne ein Eigenthumsrecht daran zu vermeynen. Schellings Worte über die

Academie: sie solle seyn eine Anstalt des Friedens und der Vermittelung des Widerstrebenden in der Zeit durch die Wissenschaft erschrecken und dazwischen, als wenn eine schwache Dickschimme mitten im Liede plötzlich in einen ersten tiefen Haß sich umsetzte; sie ist sehr tief und sehr ernst. Eine ernste Betrachtung erfüllt uns hiebey: Wenn wir eingestehen müssen, daß die Begeisterung denen Naturen, die ihrer fähig und würdig, eine Kraft verleihen kann, die den Blick und die Bewegung ganzer Nationen nach ihren Worten richtet, wie J's. frühere Schriften, so ist doch diese Kraft eine verliehene und keine unterworfenen; wenn sie sich ihnen versagt, werden sie um so schwankender fortschreiten, weil sie sonst des Fliegens gewohnt, aber nur die Kunstausbildung gibt uns ein freyes Bewußtseyn, wo uns der Genius trägt, und wo er uns zu begleiten verschmäht.

Nachschrift über Etwas, was Fr. Heinrich Jacobi gesagt hat. Von Carl Aman 1808.

Wer liest gern die zahlreichen Predigten über denselben vorangeschriebenen Text, welche bey feyerlichen Gelegenheiten in einem Lande erscheinen? Jeder möchte seine Artigkeit und seinen guten Willen zeigen, das ist lobenswerth, aber wozu soll das alles gedruckt werden? Aus gleichem Grunde fragen wir, wozu diese Schrift nach der Rottmannerschen, wenn sie nichts Neues über Jacobi's Rede sagen wollte? Sollte sie beweisen, daß mehr als einer in Bayern so dächten? Nun wohl, warum nicht lieber dergleichen Ueberzeugungen durch Unterschrift vieler öffentlich bekannt gemacht, als ihr Bekenntniß, und warum kennen wir in Deutschland keine andre Unterschriften, als für die Armuth und zum Bücherdruck? Derselbe Ernst, die gute Hoffnung, Ueberzeugung sind uns in dieser Schrift wie bey Rottmannern erfreulich, der Nationalstolz, der uns in sich ge-

fällt, führt aber noch übler irre, und aus dem Vergessen der nächsten Geschichte läßt sich freylich eine neue Zeit leicht heraus buchstabieren. Wie eine christliche Gefinnung mit dieser Annahme einer ganz neuen Zeit bestehen mag, ist unerklärlich, und wir werfen dies dem Verf. mit Ernst zur Beantwortung ein, da er gegen die Aufklärer spricht, die immer von sich und ihrer Familie ein neues Weltheil versprechen. Napoleon hob mit vieler Weisheit die neufranzösische Zeitrechnung auf. Wir meynen zuweilen, daß das viele Streiten über den Anfang des neuen Jahrhunderts diese fixe Idee von einer ganz neuen Zeit hervorgebracht hat, wozu wir doch in allen größern Ereignissen keine Veranlassung finden, die meist ohne in das Innere einzudringen, das Aeußere auf dem von Jahrhunderten vorgeschriebenen Wege damit in Uebereinstimmung zu bringen trachten. Wenn der Verf. das jetzige Unglück von Preußen und das jetzige Wohlseyn von Bayern aus der verschiedenen gelehrten Bildung der Länder ableitet, so möchte ich ihn doch wenige Jahre früher auf das Schlachtfeld von Hohenlinden und auf den damaligen Wohlstand in Preußen zurückweisen, ferner auf die Zeit, wo Preußen, Bayern unter jenem dem Verf. verhaßten Friedrich vom Untergang rettete, zu einer Zeit, wo noch keine protestantischen Lehrer in Bayern sich eingeschlichen hatten (S. 25). Lächerlich war es uns, den Späß, welchen man sich mit Ehenexir in Jena erlaubt hatte, ihm einen Hörsaal voll Studenten für eine Bächerfabrik auszugeben, hier (S. 27) als eine gegründete Wahrheit und als die Meynung des Auslands aufgeführt zu sehen. Mag dies ein Zeichen seyn, wie er das nördliche Deutschland kennt, wir verwundern uns nicht darüber, denn eine Zeit, wie die unsre, die im ersten Kennenlernen, wo sie sich in allem neu findet, schon die Welt und ihre Jahrtausende überfiehet, ohne noch hineingesehen zu haben, bedeckt bequem mit ihren Händen eine Landkarte, wenn sie darauf schläft und träumt; aber ein kurzer wacher Aufenthalt in dem protestantischen Deutschlande wird jeden überzeugen, daß dieselben El-



mente nur weiter fortentwickelt, auch da, wie in Bayern sich finden, und daß vor allem vorzeitiger Provinzialstolz auf irgend ein eigenthümliches Glück oder über Siege das Durchdringen des Wahren zu dem Herrschenden hemmte und die Länder dem gesammten Deutschlande entfremdete. Er ist auch hauptsächlich schuld, daß nicht bloß im thätigen Leben, sondern auch im gelehrten manches eigentliche Leben ohne Auf und Einwirkung geblieben, während bloße Form und geheimer des Lärmschlagen die allgemeine Aufmerksamkeit an sich riß, worüber sich der Beif. mit deutscher Billigkeit, mit Fug und Recht beschwert. Der Unglaube hat aber keine eigne Epoche in der Geschichte von Europa festgesetzt, er war vor aller Geschichte und ist in aller Geschichte. Auch hat er keine besondere Geburtsstätte, z. B. Berlin, aber als ein öffentliches Unglück darf es diese Stadt allerdings bedauern, daß vieles Schlechte, was in ihr durch gelehrte Gesellschaften und Zeitschriften bekannt, von dem Auslande als Bekräftigung der Stadt und des Landes angenommen wurde, während es in ihr nur als ein Spas betrachtet wurde; nur aus diesem Gesichtspuncte ist es erklärlich, wie das Beste und Schlechteste neuerer Zeit an einem Orte erzeugt wurde, in dem fast alle nicht streng wissenschaftliche Zeitschriften das Brandmal der tiefsten Erniedrigung trugen und noch tragen.

Q. Ennii Medea commentario perpetuo illustrata cum fragmentis quae in Hesselii, Merulae aliisque hujus poetae editionibus desiderantur. Accedit disputatio de origine atque indole veteris tragoediae apud Romanos. — Dissertatio quam pro facultate legendi rite obtinenda — d. XIV. Mart. MDCCCVII palam defendet auctor Henr. Planck Philos. Dr. Coll. Reg. Repet. Sodal. Göttingen, gedr. bey Baier. VI n. 134 S. 4. (20 99r.)

Wenn es gleich nicht in der Macht des Verf. stand, zu leisten, was der etwas stolze Titel verheißt, der nichts Geringeres als die Wiederauffindung der Medea des Ennius erwarten läßt; so hat er doch einen schätzbaren Nachtrag zu den Bruchstücken; Sammlungen dieses alten Dichters geliefert, der sich eben so sehr durch eine reiche Nachlese der bisher übersehenen Verse als durch die Behandlung derselben auszeichnet.

Voran steht ein räsonnirtes Verzeichniß der Fragmentensammlungen des Ennius, in welchem uns die Verdienste des Hieronymus Columna bey weitem nicht genug hervorgehoben zu seyn scheinen. Die Bearbeitung der Reste der Medea wird durch eine reichhaltige Abhandlung über Ursprung und Natur der alten Römischen Tragödie eingeleitet, in der es aber noch viel zu sichern und zu berichtigen gibt.

Die Fragmentensammlung selbst begleitet ein kritisch-metrisch-grammatischer Commentar, worin das von andern Sammlern Bemerkte nicht bloß wiederholt wird. Wie viel gegen den metrischen Theil der Bearbeitung zu erinnern ist, zeigen die in der Jen. A. L. Z. 1807 St. 119 aufgestellten Beispiele.

Die hier vereinten Bruchstücke aus der Medea finden sich beynahe sämmtlich schon in den frühern Sammlungen; auch hat schon Columna, wie der Verf., die entsprechenden Griechischen Verse des Euripides jedesmahl der Uebersetzung des Ennius beygegeben. Da die Zahl der Bruchstücke nicht ganz unbeträchtlich ist, so erhält man durch Vergleichung mit dem Euripides eine anschauliche Vorstellung, wie die ältern dramatischen Dichter der Römer sich zu ihren Griechischen Mustern verhalten haben. Der Verf. bringt gute Bemerkungen darüßer bey; auch sucht er S. 47 f. die beyden dem Schein nach sich widersprechenden Stellen des Cicero Acad. I, 3 non verba, sed vim Graecorum poetarum expressisse Attium, Pacuvium, Ennium und de fin. I, 2 fabel-

las latinas (Ennii et Pacuvii), ad verbum de Graecis expressas mit einander zu vereinigen.

Ueber verschiedene zur Medea gehörige Verse, welche theils mit der Ueberschrift Incerta, quo loco reposita, theils unter der unpassenden Spuria aufgenommen worden, sich aber bey Columna meist unter der Rubrik ex altera Medea befinden, müssen wir einiges berichtigend anmerken. Es bleibt dem Verf. das Verdienst, in der Erörterung S. 68—73, ob es eine doppelte Medea des Euripides und eine doppelte des Ennius gegeben habe, gegen die herrschende Vorstellung der Fragmenten-Sammler des Ennius wahrscheinlich gemacht zu haben, daß es nur Eine Tragödie des Ennius unter diesem Rahmen gegeben habe, daß die aus ihr vorhandenen Verse, welchen keine gleichen oder ähnlichen im Euripides entsprechen, aus der freyen Weise, wie Ennius die Urschrift behandelt habe, zu erklären seyn, und daß man sich nicht müsse irren machen lassen, wenn das Stück bald Medea bald Exsul genannt werde, indem der vollständige Name vermuthlich Medea exsul gewesen sey. (Man könnte auch vermuthen Medea sive Exsul. Vgl. Walckenaer Diatribe in Eur. p. 16. Danz ep. ad Eichstad. p. VI f. Danz möchte den Miles gloriosus des Plautus lieber Gloriosus sive Miles nennen.) Da dieses alles der Verf. so richtig beurtheilte, so wäre zu wünschen gewesen, er hätte noch mehr Fleiß darauf verwendet, denjenigen Bruchstücken, die hier noch in trauriger Gestalt vereinzelt hinten an stehen, den Platz, welchen sie ehemahls im Stück gehabt haben, theils muthmaßlich, theils mit Sicherheit anzuweisen. Daß sich das bey den meisten thun lasse, wird gezeigt werden. Am meisten findet man sich im Dunkel bey den beyden ersten S. 96.

— — — — Quis tu es  
Mulier, qui me insueto nuncupasti nomine?

In dem Stück des Euripides, das wir lesen, kommen keine diesen entsprechende Worte vor; aber die Art, wie der

Bers., fast wie Scaliger, die Worte mit einer andern Stelle verbindet und auf die erste Anrede der Medea an den Aegeus und dessen Antwort bezieht, ist in Ermanglung des Gewissens einstweilen annehmlich, und die Stelle hätte wohl unbedenklich nach dieser Divination in die Reihe der gewisseren (zu Euripides B. 663 d. Porson'schen Ausg.) aufgenommen werden können. Sehr frey schien dann freylich Ennius den Euripides behandelt zu haben.

Asta, atque Athenas, antiquum opulentum oppidum,  
Contempla, et templum Cereris ad laevam adspice.

Ist irgend ein ungewisses Bruchstück der Medea, das man auf eine zweyte Medea, die als Exsul nach Athen kommt und welcher ein Ereget die Stadt zeigt, deuten möchte, so ist es dieses. Aber man kann sich doch auch denken, wie es in die Medea zu Corinth eingepaßt gewesen, sey es, daß Ennius mit Euripides Stück bedeutende Veränderungen vorgenommen, oder daß er eine von der unsrigen abweichende Medea des Euripides vor sich gehabt, wovon hernach. Kurz, der Dichter, der jene beyden Verse schrieb, ließ vielleicht den Aegeus der Medea, der der König ein Asyl in Athen zusicherte, auf seinem Schild die herrliche Stadt zeigen und ihr die Figuren anslegen.

Ueber den Vers S. 99:

— — — — — qui ipse sibi  
Sapiens prodesse nequit, nequidquam sapit,

dem auch ein gleicher griechischer, nicht in dem Stück des Euripides, das wir besitzen, aber doch als aus Euripides Medea genommemer, entspricht:

Μισῶ σοφιστὴν, ὅστις οὐχ ἑαυτῷ σοφός

wird S. 69 ff. verhandelt. Ausfälle auf Jasons Sophistereyen spart Medea im Euripides nicht, z. B. B. 580 ff. Vergl. auch des Voten Rede B. 1222 ff. Zu einer solchen Stelle mag der obige Vers etwa auch gehören, der anzudeuten scheint,

daß Jason mit aller Klugheit doch sich selbst den Untergang bereite.

Sehr übereilt wird behauptet, daß folgendes Bruchstück weit vom Inhalt und der Oekonomie der Medea des Euripides abzuliegen scheine.

Non memora, quod draconi sopivi impetum,  
Non quod viros domavi et segetis armatae  
Manus

Es ist die verkürzte Uebersetzung von Euripides B. 476—482. oder von einem Theile dieser Verse:

Ἐσώσά σ', ὥς ἴσασιν Ἑλλήνων ὅσοι, u. s. w.

Mit gleich vorschneller Zuversichtlichkeit legt der Verf. S. 100 f. aneinander, daß die Verse beym Cicero N. D. 3, 25, welche Kindervater Ennius Medea beugesellte,

Nequaquam istuc istac ibit; magna inest certatio.  
Nam ut ego ollis supplicarem tanta blandiloquentia?

vom Ennius gar nicht hätte vorgetragen werden können, ohne den Character des Euripideischen Stücks zu zerstören. Doch findet man klar und deutlich diese Aeußerungen Medeens, nach dem sie vom Creon Einen Tag Aufschub ihrer Verbannung erbeten, beym Euripides B. 366—371.

- Ἄλλ' ὅτι τὰύτη ταῦτα, μὴ δοκεῖτέ πο. u. s. w.

Der ungewisse Vers:

Qui vult esse, quod vult, ita dat se res, ut operam  
dabit.

könnte zu den Worten der Medea beym Euripides gehören, wo sie B. 756 verspricht, nach Athen zu kommen:

Πράξας δ' ἔμειλλω, καὶ τοχοῦσ' ἄβούλομαι

oder zu dem, was der Chor B. 759 dem Aegeus wünscht:

ὅν τ' ἐπίνοιαν σπεύδεις κατέχων,  
πράξεις.

Es kann nicht zweifelhaft seyn, daß folgende Verse der Medea angehören:

Olle transversa mente mihi hodie tradidit repagula,  
Quibus ego iram omnem recludam, atque olli perniciem  
dabo,

Mihi moerores, olli luctum: exitium olli, exulium mihi.

obgleich nur die beyden letzten Verse dem Hauptgedanken nach mit B. 401 f. Πικροδς δ' ἐγὼ u. s. w. übereinstimmen, wie der Verf. anmerkt. Bezogen sich die repagula und repagulis iram recludere etwa auf das, wie Porson zur Medea B. 1314 sehr wahrscheinlich macht, vom Euripides figurlich gebrauchte Wort *μολέειν*?

Endlich wollen noch folgende Verse in Reihe und Glied gestellt seyn:

— — — — — postquam pater  
Appropinquat, jamque paene, ut comprehendatur, parat,  
Puerum interea obtruncat membraque articulatim dividit,  
Perque agros passim dispergit corpus: id ea gratia,  
Ut, dum nati dissipatos artu captaret parens,  
Ipsa interea effugeret: ollum ut moeror tardaret sequier,  
Sibi salutem ut familiari pareret paricidio.

Der Verf. urtheilt, diese Worte fehlen nicht nur im Euripides, sondern sie passen auch keiner einzigen Person des Euripideischen Stücks, die sie gesprochen haben könnte. Sie müßten aus irgend einem Prolog, etwa der Medea des Attius, entlehnt seyn. Unstreitig gehören sie aber der so oft von den Römern vorzugsweise angeführten Medea des Ennius an; auch passen sie ganz zu den Vorwürfen, mit welchen Jason die Medea beim Euripides nach dem Mord ihrer Söhne überhäuft, und sind aus folgenden Worten B. 1331 f. ausgesponnen:

Κτανοῦσα γὰρ δὴ σὸν κάσιν παῖσιν,  
τὸ καλλίπρωρον εἰσέβης Ἀργοῦς σκάφοι.

Wenn nun gleich nach dem bisher Ausgeführten kein hinreichender Grund vorhanden ist, eine doppelte Medea des

Ennius anzunehmen, so folgt daraus noch nicht, daß es auch nur Eine Medea des Euripides gegeben, oder wenigstens nur Eine Ausgabe der Euripideischen Medea. Daß zwey Ausgaben dieses Stückes vorhanden gewesen, schlossen von Manuzzi an mehrere Gelehrten, auch Hemsterhuys, aus verschiedenen Bruchstücken, die hier und da angeführt werden, ohne sich in unserm Text der Euripideischen Medea zu finden; Porson erklärte aus dieser Hypothese einzelne merkwürdige Verschiedenheiten der Lesart; Göttiger de Medea Euripidea cum priscæ artis operibus comparata, in Matthiæ Miscell. philoll. V. 1. P. 1. p. 123 f. macht den übeln Zusammenhang einer Stelle der Medea daraus begreiflich, daß die erste und zweite Ausgabe an diesem Ort auf eine wenig passende Art zusammenge kittet worden. Mit der hohen Vortrefflichkeit, welche in vielen Theilen des Euripideischen Stückes, insonderheit in der Behandlung des an Wahnsinn streifenden Affects der Medea, weit umher strahlt, scheint mir so vieles andre Ungehörige, schlecht Motivirte, Matze und Grostige in einem so auffallenden Abfich zu stehen, den ich weder mit den Lobpreisungen dieses Stückes im Alterthum zu reimen, noch bloß aus einer partiellen Vermengung zweyer Ausgaben zu erklären weiß. Dies damit zusammengenommen, daß es schon im Alterthum Zweifler an der Richtigkeit des Stückes gegeben zu haben scheint, die es einem jüngern Euripides beylegten; daß ferner ein Dichter Neophron eine, nach einigen Stellen, von denen wir Kenntniß haben, zu schließen, nicht unglücklich veränderte Ausgabe der Euripideischen Medea veranstaltete; so dürfte die Vermuthung vielleicht nicht allzu kühn oder un begründet scheinen, daß bey dem noch vorhandnen Stück zwar die ächte Medea des Euripides zum Grund liege, aber theils aus zwey Ausgaben des Euripides selbst, theils durch eigne Zuthaten irgend eines spätern umarbeitenden Dialectuasten mehr oder weniger oft sehr unglücklich interpolirt. Des Auffallenden ist schon von Andern vieles bemerkt, und zum Theil mehr beschönigt als gänzlich weggeräumt worden. Wen muß es nicht

bestremden, daß Medea, die nur eine μέτοικος von Corinth war, jetzt verstoßen vom Gemahl, des Landes verwiesen, noch umgeben, begleitet und geehrt wird von den vornehmen Matronen Corinth's, von solchen, zu denen sie beim Ennius (Planck S. 83) sagt:

Matronae opulentae, optumates, Corinthum quae,  
Arcem altam habetis.

nach dem Euripides B. 255 f.

Σοὶ μὲν πόλις δ' ἡδ' ἐστὶ καὶ πατὴρ δόμοι,  
Βίον τ' ὀνησις.

Diese Frauen, im Besitze des Geheimnisses der Medea, machen äußerst schwache, so gut wie keine, Versuche Medeens Rache-Anschläge zu hintertreiben; nichts für sich von ihrer Theilnahme an der Freundin fürchtend, bleiben sie; selbst nachdem Medea ihre Kinder gemordet, ruhig stehen, erzählen dem Jason alles, was vorgegangen, und werden nicht im mindesten in Anspruch genommen. Mit Gedanken des Mordes ihrer Kinder scheint Medea gleich vom Anfang umzugehen B. 112 f.; gleichwohl kündigt sie hernach nur den Mordanschlag gegen Creon, Jason und dessen Braut B. 375. an:

Creon

— — — — — τήνδ' ἀφῆκεν ἡμέραν  
μεῖναι μ', ἐν ἣ τρεῖς τῶν ἐμῶν ἐχθρῶν νεκρὸς  
δήσω, πατέρα τε καὶ κόρην πόσιν τ' ἐμόν.

Und doch ist weiterhin von einem Anschlag auf das Leben des Vaters gar nicht die Rede. Mit dem Vorsatz, ihre Kinder zu tödten, tritt sie aber B. 788. gegen ihre Freundinnen hervor. Aegeus' Ankunft in Corinth und zur Medea ist in diesem Stück ein bloßes Wort des Ohngefährs, ist aber von andern Dichtern vorteilhafter benutzt worden. Ueber Creons Nachgiebigkeit gegen die Medea wundert man sich billig. Daß sich Jason durch die gleißnerischen Worte der Medea, die



mit ihrem vorigen Benehmen und ihrem ganzen Character so stark contrastiren, fangen läßt, macht wenigstens seinem Scharfsinn keine Ehre. Unbegreiflich ist, was auch Bothen als ungereimt auffiel) wie Jason B. 912 ff. von seinen und Medeens Söhnen, die eben mit ihrer Mutter der Verbannung preis gegeben werden sollen, sagen kann, er hoffe, daß sie einst zugleich mit den Brüdern, die er ihnen aus seiner neuen Ehe geben werde, die ersten in Corinth seyn und über seine Feinde siegen werden! Die wichtigste Indication aber einer wesentlichen Interpolation scheint die Stelle B. 1375 ff. zu geben, wo Medea, nachdem sie ihre Söhne getödtet, kurze Zeit vorher, ehe sie mit dem Sonnenwagen entflieht, dem Jason die Leichname der Kinder versagt:

Οὐ δῆτ', ἐπισφας τῇδ' ἐγὼ θάψω χερσὶ,  
 φέρουσ' ἐς Ἑρας τέμενος ἀνραιας θεοῦ,  
 ὥς μὴ τις αὐτοὺς πολεμίων καθυβρίσῃ,  
 τύμβους ἀνασπῶν γῇ δὲ τῇδε Σιστόφου  
 σεμνὴν ἑορτὴν καὶ τέλη προσάφομεν  
 τολοιπὸν, ἀντὶ τοῦδε δυοσεβοῦς φόνου.

Wie? die Gedächte, die Kindermörderin, darf dem Isthmus befehlen, Teletä zu errichten, um die Manen der Kinder zu versöhnen, die sie mit eigner Hand ermordet hat? Glaubt man nicht hier vielmehr die Stimme einer Gottheit zu hören, die, ungefähr wie im Homerischen Hymnus B. 271 ff. die aufgebrachte Ceres im Weggehen den Eleusiniern befehlet, ihr Tempel und Altar zu bauen:

Ὅργια δ' αὐτὴ ἐγὼν ὑποθήσομαι, ὥς ἂν ἐπειτα,  
 εὐαγέως ἔρδοντες, ἐμὸν νόον ἱλάσκοιοδε.

Musgrave und mit ihm Bödtiger unterhalten daher die Vermuthung, daß diese Verse aus der ersten Ausgabe der Medea hier eingeschwärzt worden, und letzterer äußert den ungemein glücklichen Gedanken, daß es Worte der Juno seyn möchten die in der ersten Ausgabe als deus, ex machina aufgeführt

worden zu seyn scheine, worauf er sehr scharfsinnig die Aeußerung des Aristoteles von der Entwicklung der Euripideischen Medea durch eine *μηχανή* bezieht. Eine neue Bestätigung für diese Ansicht scheinen uns aber die Schlussanapästen des Chors B. 1413—16 zu geben:

Πολλὰ δ' ἀέλπτως κραίνουσι θεοί·  
καὶ τὰ δοκιδέντ' οὐκ ἐτελέσθη,  
τῶν δ' ἀδοκῆτων πόρον εὖρε θεός.  
Τοιόνδ' ἀπέβη τόδε πρᾶγμα.

Dieselbe Clausel hat Euripides noch in vier Stücken gebraucht, und allemahl bezieht sie sich auf den Gott in der Maschine, der den Knoten zu lösen erscheint. So in den Bacchä, wo Bacchus, in der Helena, wo Castor und Pollux erscheinen, in der Andromache, wo Thetis dem Pelcus befiehlt, den getödteten Neoptolemus in Delphi begraben zu lassen; in der Alceste endlich, wo Hercules den Knoten löst, und Admet deswegen befehlet Feste zu feyern. Nehmen wir nun die Angaben beyrn Scholiasten und beyrn Aelian (s. Musgrave's Anm. und Völtiger I. c. p. 125 f.) zu Hülfe, daß Euripides, bestochen von den Corinthlern, die Schuld des Kindermordes, die auf ihnen haftete, der Medea aufgebürdet habe, so könnte man wohl muthmaßen, daß Euripides in der ersten Ausgabe die Corinthier als die Mörder von Medeens Kindern vorgestellt, den Bitten der Corinthier aber um Abwälzung dieser Schmach von ihnen später nachgegeben und eine anders modificirte Ausgabe für Corinth veranstaltet habe. Ueber den Ausgang der ersten Ausgabe läßt sich etwa folgendes ahnen. Nachdem die königliche Braut und ihr Vater durch die Zaubermittel Medeens getödtet worden, wird die Zauberin und ihre Kinder von den Blutrache fordernden Anverwandten des königlichen Hauses aufgejucht; Medea rettet sich noch durch die Flucht, aber die Kinder werden ergriffen und ermordet. Jason kommt zu spät zu ihrer Rettung herbey, und wünscht sie nun wenigstens zu begraben, als die Beschützerin der Burg von Ro-

rinth, Juno, erscheint, den Kindern ein Grab in ihrem Tempel verheißt und den Korinthern auflegt, wegen der vergangenen Blutschuld *συνὴν ἑορτὴν καὶ τέλη* „geheimen Weihungs- und Reinigungs-Feste“ (Vgl. Hippolytus B. 25 und den ersten Theil von Walckenaers Note dazu) zu stiften.

Auf die verunglückten Versuche, den Euripides und namentlich seine Medea nachzubilden oder wohl gar zu überbieten, steht ein satyrisches Epigramm (*σκαπτικόν*, sagt die Vaticanische Handschrift) des Archimelus in der Griechischen Anthologie T. 2. p. 64. n. 2., dessen Uebersetzung wir noch zum Schluß beifügen:

Mis versuche du, o Poet, Euripides Bahnen  
Zu betreten; sie sind schwierig den Menschen zu gehn.  
Zwar erscheinen dem Blicke sie glatt und eben, doch sind sie,  
Kommt man selber hinein, rauher als spitziger Dorn.  
Wagst du gar zu zeichnen der Keetide Medea  
Häßlich, sinkst du ganz unter. Entsetze dem Kranz!

Es läßt sich auf solche Versuche anwenden, was Ptoleus 55, 32 sagt: *Consilia calida et audacia prima specie laeta, tractatu dura, eventu tristia.*

1. P. Ovidii Nasonis Metamorphoses. Recensuit varietatelectionis notisque instruxit Gottlieb Erdm. Gierig. Edit. altera ad singulos prope versus vel emendatior vel auctior. Tom. I. Lipsiae sumtu E. B. Schwickerti 1804. XXXII 549 plag. Tom. II. cum indicibus duobus uno verborum altero nominum propriorum. 1807. 96a plag. 8 maj. (5 Thlr.)
2. P. Ovidii Nasonis Metamorphoseon libri XV. Des Ovidius XV Bücher der Verwandlungen mit Anmerkungen zum Nutzen der Jugend herausg. von Alb. Chri-

stian Meineke. Lemgo im Verlag der Meyerschen Buchhandlung. 1807. Erster Th. 504 S. 8. (1 Thlr. 4 gr.)

3. P. Ovidii Nasonis Metamorphoseon Chrestomathia in usum iuventutis conscripta ab A. Winding Brorson. Francof. ad Moen. ap. Varrentrapp et Wenner 1807. VIII u. 206 S. 8. (40 fr.)

Was bisher über Ovids Metamorphosen, eines der gefestesten Dichterwerke der Römer, und in vielfacher Hinsicht eines der interessantesten und wichtigsten, geschrieben war, befriedigte mehr die Gelehrten durch die kritischen Observationen der Holländer Heinsius und Burmann, und nur Eiosanus und einige ältere hatten für die Erklärung etwas Bedeutendes geliefert; dagegen erklärte der gemeine Troß der Ausgaben nach Janterscher und Winellischer Manier die Wörter nur durch andere Wörter, weist wo man's nicht nöthig hat, ohne die Dichtersprache aus Ovid und andern zu erläutern, noch viel weniger durch Vergleichung Griechischer und Lateinischer Schriftsteller der Erklärung gelehrten Werth zu geben, den Text einer gesunden Kritik zu unterwerfen, die Hauptlesarten zu prüfen und die, der Einsicht nach, beste zu behalten. Wir Deutsche rühmen uns jetzt durch einen Landsmann den Herrn Prof. Gierig in Fulda eine solche Ausgabe erhalten zu haben, die zumal in ihrer jetzigen zweyten Gestalt den gelehrten Leser meistens befriedigt, indem er die vorzüglichsten und bedeutendsten Lesarten anführt, oft beurtheilt, mit gelehrter Einsicht wählt und, ohne die Heinsius'sche oder Burmann'sche Vulgata auf Treu und Glauben anzunehmen, oft die neugewählten in den Text erhebt; indem er ferner zur Erklärung bey jeder Fabel die übrigen Griechischen und Römischen Schriftsteller, die sie gleich oder ungleichstimmig erzählen, meist vollständig anführt, das merkwürdigere Mythologische und Antiquarische erläutert, den dichterischen Ausdruck aus

ihm und andern erklärt, und selbst den Mitandendruck des Verses, wo er vorkommt, nicht unbeachtet läßt. Er hat seine Vorgänger fleißig und sorgfältig benutzt, aber auch aus seinem eignen Vorrath vieles Neue und Belehrende beygebracht. Wir können daher gewissenhaft diese Ausgabe allen Lesern dieses Gedichtes als eine sehr brauchbare Hülfe zum Verstehen empfehlen, bey der sie weder zu sehr überladen noch im Stich gelassen werden. Seltner ist das letztere der Fall, als das erste, da der Rec. mehreremahl manches fand, was er und mit ihm wohl mancher andere gern entbehrte. Da jedoch Hr. G. seine Ausgabe vorzüglich Schullehrern bestimmte, so hätte er ihnen wenigstens die Burmannische Ausgabe ihrem erklärenden Theile nach durch hinlängliche Auszüge überflüssig machen sollen, so unnöthig dieses im kritischen Theile ist, der mehr die Gelehrten interessirt. Aber ungern sieht Rec. oft in den Noten die Worte vid. Burm. und vid. Heins..

So zufrieden indeß der Rec. mit dem größten Theile der kritischen und exegetischen Bemerkungen des Verf. ist, so ist ihm doch manches bey dem Durchlesen vorgekommen, was er falsch gefunden hat. Er legt daher dem würdigen Herrn Herausgeber einiges davon zu eigener Würdigung vor, wohl wissend, daß er sich vielleicht irren und Hr. G. Recht haben könne. Er findet zuerst die Variantensammlung oft allzu mager, und manche Lesarten nicht erwähnt, die in der That von Bedeutung sind, und von denen die Rede seyn kann, da sie den neuen entweder nicht viel nachstehen oder ihnen gleich, wohl gar über ihnen sind. Davon nur einige Beispiele: die leicht mit vielen andern vermehrt werden könnten. II, 132. fehlt die Vulgata Effugit statt Effugito, und doch ist diese, wie wir hernach bey der Meinel Ausg. zeigen wollen, vielleicht richtiger als die andere. III, 532 fehlt die Vulg. Attollit für Attonuit. . III, 538 fehlt Vos ne senes miseri, welches sogar Constantin. Fan. vorzog. III, 539 wird bey Hac Tyron, hac gar keiner weitem Verschiedenheit erwähnt, und doch sanken sich Constantin. Fan., Nagerius, Ciosanus und

Heinsius darüber, ob *Ac Tyro hac profugos* oder *Hac Tyron ac profug.* oder *A Tyro hac prof.* oder unsere Lesart richtiger sey. Das von Heinsius gewählte ist allerdings das lebhafteste und kräftigste. VI, 180 ist die *Vulg. adverti* verschwiegen; denn Heinsius wählte *adverto*, ob er gleich das gedrückte *adverto* mehr empfahl. Wäre es auch nicht, wenigstens zur Erleichterung der Uebersicht des Kritischen, besser gewesen, die Anzeige der Lesarten so vollständig, als er sie geben wollte, wie im Heynischen Virgil in den von den Notizen abgesonderten Variis lectt. anzugeben? Aber Hr. G. hat es bisweilen für gut befunden, manche nur in die Notizen zu verweisen. Auch hat G. ferner die *Observations* und *Emendationsbücher* älterer und neuerer Zeit im Fache der Kritik nicht so fleißig benutzt, als es der Gelehrte wünscht, der gern alle Verbesserungsversuche einer Stelle bey einander sieht. Er selbst hat einige eigene Vorschläge zu Aenderungen des Textes gemacht, von welcher der Rec. mehrere befallswürdig fand, andere unnütz, andere zu überflüssig. Von den beyden letztern Arten führt er nur folgende zwey Beispiele an. I, 165 will G. statt *referens* lesen *repetens*, weil er den Gedanken erforderlich findet, ins Gedächtniß sich zurückzurufen; und darin hat er Recht. Aber bedeutet nicht ebendasselbe auch *referens*? Es ist in dieser Bedeutung elliptisch gebraucht, entweder fehlt *secum*, welches der Dichter anderswärts hinzusetzt, z. B. *Fast. IV, 667*, oder es fehlt *monito*, welches *Met. XV, 451* dabey steht; aber, wie hier, läßt er es auch sonst aus z. B. *Amor. II, 8, 17. si forte refors.* Uebereilt ist I, 313 der Vorschlag *Separat Aoniös Oetaeis Phocis ab jugis*, wiewohl er ein Paar unverantwortliche prosodische Fehler begeht; denn ist nicht *ab* vor *j* lang, und ist in *jugum* die erste Sylbe nicht kurz? Eben diese Stelle erinnert aber auch zugleich den Rec., den Herrn G. zu fragen, warum er von der trefflichen Woffischen Uebersetzung gar keinen Gebrauch gemacht hat, da sie ihm in kritischer und erklärender Hinsicht sehr dienlich seyn konnte; denn eben an dieser Stelle bot sie

ihm die einzig richtige Aenderung dieses Verses an Separat. Aemonios etc. wodurch alles im Reinen ist.

Zu I, 193. äußert G., von Lenz verführt, alibi non nisi unus Silvanus, denn Ovid erwähnt mehrere. Lenz fügt noch ein bescheidenes vielleicht hinzu. Aber sie kommen, wie in Ovid, auch wirklich anderwärts in der Mehrzahl vor. S. Plin. H. N. XII, 2. Quin et Silvanos Faunosque und Lucan III, 403. hunc lucum non ruricolae Pames nemorumque potentes Silvani Nymphasque tenent. I, 117. ist Lycei aus den übrigen Ausgaben statt Lycaci. Der Berg heißt ja Λύκαιον; etwas anders ist Λύκειον und Lyceum. I, 319 soll ὁμολεκτηρίς wohl heißen ὁμολεκτρός. I, 321. ist Themis nicht Aetheris filia, sondern vielmehr Urani et Gaeae fil. s. Hesiod. Theog. 133. Apollod. I, 1, 3. Verwechselte G. etwa die beiden verschiedenen Gottheiten Aether und Uranus? III, 495 hat G. keinen Gebrauch von Rufonius Bemerkung zu Virgil E. II, 58 und Schwabers in dem Emendation. libro gemacht, daß Eheu kein Spondeus, sondern nur ein Iambus sey, und daß man also, wo Eheu bis jetzt noch die Stelle zwey langer Sylben vertrete, lesen muß Heu! heu!, welches auch in der That die Handschr. meistens bestätigen, wie in Virg. E. II, 58, wo Burmann umständlich davon gesprochen, und in Horat. Od. I, 15, 19, wo 6 Mss. nach Burm. in Anthol. lat. poet. p. 579 Heu heu für Eheu lesen. VI, 161 hat G. in der Eile pia mit tura verkunden, da es als Ablat., den das Metrum verlangt, zu prece gehört, so poetisch auch an sich tura pia ist. Den Zusatz bey cum prece — Intel. comprecatio, quae sacrificio addebat preces verkeh' ich nicht. Es scheint mir überhaupt eine Erklärung davon unnöthig. VI, 174 wird in den Anmerkungen als der Niobe Mutter Dio angegeben; aber weder der dazu angeführte Scholiast des Homer ad II. σ oder XVIII (nicht, wie verdruckt ist, ε) 486, noch August geben den Namen so an, sondern vielmehr Dione. Daß eben dem Vers erinnert G. in der varietas lectt., daß

genetrix mihi von Burmann für genetrix mea in den Text eingeführt worden sey; aber diese Lesart finde ich schon in der Heinsius'schen Amst. 1659. Ob sie in noch frühern sey, weiß ich nicht. VI, 182. Hier hätten wohl bey der Erwähnung der Zahl der Kinder der Niobe die Angaben der Alten können vollständiger angegeben werden. Es fehlen z. B. die der Sappho, Bacchylides und Pindar aus Gellius, die des Alkman und Minnermus aus Aelian, und die des Hellanicus, Phercydes und Xanthus aus dem Schol. ad Eur. Phoen. Statt Cuper Observ. III. 7, muß es heißen III, 17. — VI, 185 hat G. am Ende des Verses ein Punkt; aber da der folgende Vers diesen fortsetzt, so setze man entweder ein Comma oder Colon, welches auch in den frühern Ausgaben steht. Den folgenden Vers hat G. ganz verderbt drucken lassen, wie ihn kein Scrittler geändert hat; und wer würde sich nicht auch schämen, einen solchen Hexameter aufzustellen?

Nescio quoque audete genitam Titanida Caes

denn wie soll der gemessen werden? Und soll ihn gar Heinsius, selbst ein trefflicher latein. Dichter hergestellt haben, wie G. sagt? Er irrt sich. Jener las

Nescio quoque audete satam Titanida Caes

ohne Zweifel wahrer, als die übrigen Vermuthungen. Der Watername der Latona ist aber schon seit den frühern Zeiten in den Ausg. und auch hier verdruckt, Caes statt Coes, denn er heißt griechisch Koios. VI, 200, 201. Hr. G. hat für die Leser, welche noch nicht bis 203 gelesen haben, nicht verständlich genug angezeigt, daß in einigen ältern Ausg. B. 200 erst nach B. 203 steht, begleitet noch von einem andern, den schon Mangestius für unächt erklärte. J. Fr. Gronov erkannte zuerst, daß der Vers am unrichtigen Orte stehe und nach 199 versetzt werden müßte. Mit Recht. Aber der Vers wird sehr verschiednen gelesen. Es ist hier nicht der Ort, das von umständlich zu reden. Nur dieses eine. Hr. G. liest Latonae turba. Quae quantum distat ab orba? Für well



Gen Casus er turba halte, und womit et diesen Ablativ, denn dieser Casus ist es nach dem Sylbenmaasse, verbinde, sagt er nicht. Eben so hart bleibt nach Heinsius Lesart die Verbindung turba mit orba. Ich wundere mich, daß keinem die Veränderung des turba in turbam als Apposition des vorigen numerum eingefallen ist. Ich lese den Vers so:

... Latonae turbam; quae quantum distat ab orba!

Sei welcher Lesart wohl keine Dunkelheit statt findet. So viel über einige Stellen aus dem ersten Bande. Wir beschließen unsere Recension mit noch einer Durchsicht der letzten Fabel des Ovidischen Werkes, worin er Julius Cäsars Vergötterung beschreibt. XV, 755. Hier vermist der Rec. eine Erklärung des M. tumentem nominibus Pontum, welches Stoff zu einer guten Note geben könnte. Auch wundern er sich, daß G. über die matten Worte B. 760 u. 761 nichts erinnert hat, und wie kläglich der Uebergang mit quod sey, wie nachlässig ein neuer Gedanke hinzugefügt werde, und wie das Wort palluit im Nachsatz, das sich nur auf den zweyten Gedanken beziehen kann, dennoch der Anordnung der Worte nach, auch auf den ersten Gedanken im Vordersatz sich beziehen müsse, und dennoch zu demselben unpassend sey. Indes hat G. gegen Mißscherlich richtig erinnert, daß man nicht die Worte vidit quoque bis maverè in Parenthese einschließen darf, weil gerade eben das darauf folgende Wort palluit sich auf diese vermeyntliche Parenthese bezieht. XV, 779 findet Rec. eine Schwierigkeit, die aber kein Ausleger und Kritiker Ovids berührt hat, im Worte nequidquam, welches dem folgenden ganz widerspricht; denn nicht umsonst hatte sie den Himmeln geklagt, sondern sie vielmehr geköhrt; der Erfolg ihrer Klagen war ja theils die sichtbare Theilnahme an Cäsars Noth, den sie nicht abwenden konnten, theils die Vergötterung ihres Lieblings. Indes weiß der Rec. nicht, wie dieser Schwierigkeit könne abgeholfen werden; es genügt, auf dieselbe aufmerksam gemacht zu haben. XV. 781 hätte doch wohl Heinsius Vermuthung fientum statt veterum einer Erwähnung

verdient, da die Parcen bey ihm anderswo auch so heißen, dagegen aber nie veteres, obgleich auch Rec. das letztere nicht mißbilligt. Im folgenden B. bezieht G. luctus futurus auf die Trauer über die nahen bürgerlichen Kriege, weil nach Virgil die Wunderzeichen nach Cäsars Tode sich ereigneten. Aber muß dieses auch bey Ovid seyn, und ist nicht wirklich anders? Denn was lehren die folgenden Worte praemonuisse nefas und besonders B. 779 und d. übr. anders, als daß Ovid diese Wunderzeichen vor Cäsars Tode schon beginnen läßt. Bey B. 807 hat G. wegen der Auslassung des Verbi excipit oder sequutus, alloquutus est zu Talibus hanc genitor nichts erinnert, und doch scheint diese Auslassung dem Rec. für einen solchen Zusammenhang nicht gewöhnlich. Daher billigt er die Lesart zweyer Handschriften, hinc für hanc, wozu das aus gelassene respondit oder dixit bey Ovid etwas gewöhnliches ist. Warum B. B. die Worte pro quo, C. laboras in Parenthese mit den frühern Ausg. setze, steht Rec. nicht ein, da ja das Ganze, was Jupiter aus dem Buche des Schicksals erzählt, nicht mit denselben Worten, wieder erzählt ist, wie es dort etwa zu denken ist. Man lese nur das folgende: Er wundert sich ferner, warum, da doch die vorigen historischen Notizen mit wesser Kürze zur Erläuterung beygebracht worden sind, der vielleicht für einige schwerere B. 825 so ohne alle Erklärung gelassen ist. Endlich wäre B. 838 Rec. so kühn gewesen und hätte die unerklärbaren und für den schmeichelnden Ovid wenigstens höchst unzuweckmäßigen Lesarten similes oder patrios aus dem Text gedrängt, und dafür dem Pylios, was Heinsius so schön vermuthet hat, den Platz eingeräumt.

Zum Schluß noch einen Wunsch, daß es dem Hrn. Verf. bey einer neuen Ausgabe gefallen möchte, die besonders durch Ketz, Wolf, Laguna u. a. verbesserte Orthographie künftighin zu brauchen, und dagegen nicht zwischen dem Alten und Neuen hin und her zu schwanken. Denn so findet man festisque, arcisque, aber gleich darauf Tatiusque patrasque — popu-

liaque. Man findet allerdings *impius*, *immitis*, *suppono*, *succensus*, *illatus*, aber doch *adfatur*, *adligat*, *adnuat*, *adsentior*, *submovet*. Eben so die langen *i* am Ende des ersten Theils eines zusammengesetzten Wortes, wo es besser ein kleines *e* ist, z. B. *ostendit*, *sustinet*, *Hellepontus*, *discedo*, *transigit*, und endlich die bösen *v* im Anfang eines Wortes, wenn es Vocalzeichen seyn soll, und *u* in der Mitte, wenn es den Consonanten bedeuten soll, z. B. *umbra*, *vnde*, *dines*, *noua*, statt *umbra*, *unde*, *dives*, *novo*. Auch findet sich gar das Wort *obscenus* auf dreyfache Art gedruckt, IX, 508, *obscoenus*, X, 465, *obscæno*, und in der Num. *obscena*. — Die beyden angehängten Register sind sehr sorgfältig gearbeitet und eine nützliche Vepfülfe zum Nachschlagen. Nur hätten sie ökonomischer eingerichtet seyn können.

Nr. 2. ist ein Werk des nun verstorbenen fleißigen *Metzke*, zuletzt Directors in Eisenach. Er hat seine Ausgabe, wovon dieser Band die 7 ersten Bücher enthält, nur zum Gebrauch der Jugend bestimmt, und macht also gerade keinen Anspruch auf den Gebrauch der Gelehrten. Es ist nichts, als ein ziemlich brauchbares Vorbereitungsbuch zum Ovid, das dem Schüler die durch die poetische Versezung der Wörter und Sätze bisweilen etwas dunklern Stellen durch die Angabe der Construction aufhellt, einzelne Wörter durch andere lateinische oder durch eine deutsche Uebersetzung erklärt, hie und da die Realien erläutert und vor jedem Abschnitte kurz den Inhalt darlegt. Größtentheils hat er auf diese Art wirklich für das erste Bedürfniß eines sich vorbereitenden Schülers gesorgt. Aber zu diesem Zwecke, die Vorbereitung zu erleichtern, hat er doch in der That oft zu viel gethan, zu oft unnöthig die Construction angegeben, einzelne Wörter erklärt, die der Schüler in jedem guten Lexico findet, und manche Stelle übersezt, die dessen gar nicht bedurfte. Bey der Uebersetzung solcher einzelner Wörter und Stellen hat er gewöhnlich die Rostische Uebersetzung benutzt, jedoch immer seine Quelle

gewissenhaft genannt, welches wir rühmen müssen; nur hätte das Uebersetzen seltener seyn sollen. Durch das Zuvielthun hat er der guten Sache keinen Dienst gethan, dem fleißigen und forschenden Jünglinge oft die Freude des Selbstfindens geraubt, und dem trägen und leichtsinnigen hat er eine willkommene Brücke gebaut. In jedem Falle hätte das Weniger mehr als das Zuviel genügt. Zu Beweisen des Gesagten dienen folgende Stellen. I, 3 wird die leichte Constr. der Worte *primaque ab origine* angegeben, und das sogar sehr klare *a prima origine mundi* durch *ab initio rerum* von der ersten Umwandlung des Urstoffs — erklärt. I, 6 *nec quidquam* durch *nihil*. I, 65 *horrifer* der stürmische; *invasit* hat eingenommen, welches nicht einmal ganz erschöpft; *pluvius A.* der regenbringende A. I, 69 *dissepire* (bey Meineke steht gar *dissepere*) ein seltenes vorkommendes Verbum trennen, scheiden. I, 85 *deor. moderantum cuncta* erklärt durch *deor. qui cuncta moderantur, regunt, gubernant*. I, 95 *in liquidas undas* in das wallende Meer. I, 101 *rastrum* eine Hacke, Sackhacke; und solcherley unnöthige Sachen finden sich nicht bloß vorn, sondern auch hinten, z. B. VII, 810 *halare hauchen, wehen*. VIII, 826 *lingua susurra* die flüsternde Zunge. *Susurrus*, a, um, als Adject. selten. Wozu das alles? und von der Art sind noch viele andere Noten.

In den Erklärungen folgt M. meistens seinem Hauptvorgänger Gierig, jedoch ist er auch nicht selten seiner eigenen Einsicht gefolgt. Der Rec. fand unter diesem Neuen Wahres und Falsches, wovon er einige Beispiele anführen will. I, 2 verbindet er mit Köppen *nam et und* und erklärt es *etenim*; aber schon Gierig verwarf dieses und bemerkte ganz richtig darin die Gegensätze: Ihr lenkt nicht nur das übrige und helfet dem Dichtern, sondern ihr waret auch die Urheber jener Verwandlungen. I, 32 verdirbt er das Ovidische *Ubi, quisquis fuit ille deorum, sequit* in seiner Angabe des Sinnes und der

Ordnung der Wörter in das falsch lateinische *ubi ille deus, quisquis fuerit, secuisset*. Wird wohl *ubi* je mit dem Plusquamperf. *Conjunct.* und *quisquis* ebenfalls ohne einem andern Grund mit dem *Conjunct.* verbunden? I, 101 *immunis* befreit vom Zwange des Pfluges. Aber liegt dieses nicht in dem folgenden *nec ullis saucia vulneribus*? Eben so wenig heißt es aber auch wohl, was Glerig meynet, *vacua a miseriis*, ἀπαθής. Vielmehr liegt wohl in diesem Worte das, was Homer in der von Glerig angeführten Stelle aus *Odyss.* IX, 109 (nicht wie verdruckt ist 2, 109) ἀσκαρτα καὶ ἀνήποτα πάντα φέρονται ausdrückt, oder von der Erde noch deutlicher IX, 123 ἤγ' ἀσκαρτος καὶ ἀνήποτος ἡματα πάντα ἀνδρῶν χρεόν. Was Homer ἀσκαρτος nennt, ist ohne Zweifel nur mit eigener neuer Bedeutung durch *immunis* ausgedrückt, sie ist zu keiner Pflicht verbunden, zu keiner Abgabe und Gewinnleistung verpflichtet, nämlich durch die Saat. Keiner säete etwas und erwartete darum auch von ihr nichts, sondern was sie trug, trug sie alles durch eigene Kraft, obgleich nicht verpflichtet, uns beschäkt, wie es Boß mit deutlicher Kürze gegeben hat. Nachher im eisernen Zeitalter, wo man in ihren Schooß Samen warf, trug sie schuldige Nahrung (*debita alimenta* 137.). Zu II, 132 hat M. das *effugito* in *effugit* zu verändern vorgeschlagen, und darin gibt ihm Rec. Recht; denn der Imperativ ist hier ganz zur Unzeit eingemischt, da Ovid in diesen drei Versen die Sonnenbahn am Himmel beschreibt, die nur durch die drei mittlern Zonen gehe, aber sich vom Äquator und Nordpol entferne. Indes ist dieses keine eigene Vermuthung, sondern nur die alte von Heinsius verdrängte Lesart, von der gleichwohl Glerig, wie von so vielen, ganz still schweigt. Eben so hat auch M. kurz vorher 128 der Lesart *volantes*, welche Heinsius auch verdrängt hat, für das hier ganz unschickliche *volentes* mit Recht seinen Beifall gegeben; denn die Sonnenrosse müssen ja bey dem Labor *est inhibere* nicht erst als wollend und begehrend (*volentes*) fortzu-

Stürmen angegeben werden, sondern schon in der wirklichen That, im Fluge (*volantes*). *Kraftlos* ist also das *volentes* mit der Ell. *properare*, welches Bierig begünstigt.

Doch genug von dieser Schulausgabe. Hätte W. weniger die Construction angegeben, seltner einzelne Wörter erklärt, die sich der achtsame und fleißige Leser aus dem Lexico leicht mit Hilfe des Zusammenhanges erklären kann, hätte er dagegen die jungen Leser mehr mit der poetischen Grammatik, wie wir es durch Beispiele aus Ovid, bekannt gemacht, hin und wieder noch mehr, als er gethan, Varianten aufgestellt und zur Beurtheilung vorgelegt, so hätte er nicht allein für den ersten Zweck der Vorbereitung, so weit es dienlich und erlaubt war, gesorgt, sondern er hätte auch zur Übung und Bildung des jugendlichen, noch nicht gekräftigten Verstandes Anlaß gegeben. — Auch ist hier ebenfalls die Orthographie *quibusque*, *regisque*, *abstuleris*, *discordia* zu rügen, und der für eine Schulausgabe allzuverschwendertische Druck, denn auf mancher Seite sind nur 26 Zeilen, wodurch das Buch unnötig verteuert worden ist.

Dr. 3. ist ein nicht übelgerathener Auszug aus Ovids *Metamorphosen*, der wenigstens die vorzüglichsten Fabeln enthält, wiewohl man diese und jene vermißt, die ganz angenehm zu lesen ist. Alles hängt freylich bey einer solchen Wahl jederzeit von dem Umfang ab, den man dem Buche zu geben gedenkt. Aber das eine Gute hat der gegenwärtige Auszug vor den übrigen, die Rec. kennt, voraus, daß jederzeit die Lücken zwischen den ausgewählten Fabeln, die oft sehr bedeutend sind, durch eine prosaische kurze Erzählung aus *Canteri serie metamorphoseon compendiosa* ergänzt worden sind, wodurch man doch eine vollständige Uebersicht des Ganzen erhält. Woher der Text genommen sey, sagt Drorson nicht, es scheint meistens Burmanns Recension, von der er indeß nach eigener blutten beygefügter Angabe in 64 Stellen abweicht. Es stehen nämlich am Ende *Variantes lectiones ex recensione Bur-*

manni. Der Rec. hat nur die Varianten aus dem ersten Buche verglichen; er kann sich aber von der Wahrheit keiner einzigen überzeugen, sie sind alle, außer der letzten, schon bekannte Lesarten, die Heinsius mit guten Gründen widerlegt hat. Nur die letzte, I, 359, hat der Rec. nirgends als eine alte Variante gefunden, sie ist also wohl dem Hrn. Brorson eigen. Aber Schade ist es, daß er sie nicht erklärt und ihre Nothwendigkeit erwiesen hat. Der Rec. gesteht, ihre Nothwendigkeit gar nicht einzusehen, und überhaupt nicht zu wissen, was für ein anderer neuer Sinn in ihr liege, der besser als nach der gewöhnlichen Lesart wäre. V. liest nämlich: Qui sola timorem ferre modo posses, statt: Quo sola. Dieses letztere heißt: Wie könntest du wohl allein die Angst ertragen? Aber was heißt es wohl anders nach der neuen Lesart? — Ob unter den übrigen vielleicht eine und die andere wahrer, als die bisher von Heinsius oder Burmann gewählt sey, läßt Rec. unentschieden, da er keine weitere Durchsicht der übrigen vorzunehmen gedenkt, auch Hr. Brorson auf keine von allen, weder in dieser Variantensammlung, noch in der Vorrede, besonders aufmerksam gemacht hat. Sonst hat keine Stelle eine erklärende Note erhalten.

**Symbolae Observationum in Ovidii Fastos,**  
 quas in novae Fastorum editionis specimen exhibet F. H. G. Gesenius. Altonae  
 in officina J. F. Hammerich 1806. 8. 130 Bl.  
 (14 gr.)

Auf eine neue Ausgabe von Ovids Fasten, die in kritischer und exegetischer Hinsicht soviel als möglich leistete, warten gewiß alle, die den reichen und wichtigen Inhalt dieses Gedichtes kennen. Der Stoff ist aber von der Art, daß sich tausend Dunkelheiten für uns hier finden müssen, weil wir bey den festlichen Gebräuchen oft in das graue Alterthum Latiums versetzt werden, von dessen Religion und religiösen Glauben wir

so wenig wissen, weil der größte Theil der hier beschriebenen Feste ländlich ist, und weil Ovid uns manches verschweigt und der Sitten kundige Leser voraussetzt. Hierzu kommt noch seine beständige Rücksicht auf die Gestirne, deren nicht allen jezo bekannter und geläufiger Stand dem italischen Landmanne von Wichtigkeit war; und hier führt Ovid sogar durch seine eigene Unkunde irre. Beydes, sowohl der antiquarische, als der astronomische Theil, erfordert Ausleger, die vielseitig gebildet sind, die das Alterthum nicht erst von gekern her und dürftig kennen, sondern durch lang fortgesetzte Lectüre der Alten und vieler hundert in spätern, selbst christlichen Schriftstellern verstreuten Stellen. Sollte dieses die Sache eines angehenden und nicht vielmehr eines ältern mit dem Alterthum wohl vertrauten Gelehrten seyn? Aber noch fand es seit 1747 keiner derselben gemüthlich, diesem Werke seinen Fleiß zu widmen. Aber die Hoffnung zu einer Bearbeitung von einem solchen fehlt uns, wird uns dagegen hier von einem Anfänger, dem Hrn. D. Gesenius gemacht, dessen gegenwärtiges Specimen sogar seine erste Probefchrift zu seyn scheint. Was von ihm zu erwarten sey, wird eine nähere Beleuchtung des Büchleins zeigen. Wir sprechen zuerst von dem eigentlichen Inhalt, und dann von der Sprache desselben.

In der Vorrede macht uns der Verf. mit seinem Plane bekannt. Da nicht sowohl die Worte als vielmehr die Sachen Schwierigkeiten erregten, so habe er sein Augenmerk vorzüglich auf die Erläuterung der Feste und heiligen Gebräuche, so wie auch des Auf- und Untergangs der Gestirne gerichtet. Er wolle auf dem von Ovid betretenen Wege fortgehen, und nicht allein die von dem Dichter gesammelten Meynungen und die anderer Alten genau nach den Regeln der Kritik prüfen, sondern selbst eigene Untersuchungen über historische, mythologische und astronomische Gegenstände anstellen. Denn der Untersuchungsgeist sey ein Glück unsers Jahrhunderts, man fange erst jetzt an, wissenschaftliche Kenntnisse für das Alterthum zu benutzen, da man sich vorher bloß in die engen Gränzen seiner Wortunter-



sichungen eingelassen habe. — Doch hier ist es wohl einmahl Zeit, den Sprecher ein wenig zu unterbrechen, und ihm zu Gemüthe zu führen, ob aus den vorigen Jahrhunderten die Scaliger, Kasaubone, Salmasius und Spanheim und viele andere, ob Carolus Neapolis, der vorzüglichste Ausleger der Fasten, bloße trockene Wortgelehrte gewesen, ob nicht gerade die frühern Jahrhunderte die vielen mählig zusammengearbeiteten antiquarischen, chronologischen und astronomischen Werke erzeugt haben? Und gesetzt, daß das Schelten auf die ἀκρισία und ἀνιστορησία der frühern Jahrhunderte auf Wahrheit beruhte; hat sich denn nun der Tadler auch wirklich jener gerühmten Critica, quae in ἀνιστορησίᾳ et ἀκρισίᾳ illius temporis arguenda versatur, so bemächtigt, und sich nun aus den Alten und Neuern so viele mythische, antiquarische, technologische, naturhistorische und astronomische Kenntnisse erworben, daß er sich mit den S. 10 genannten Männern, mit Schneider, Woss und Böttiger, wo nicht messen, doch getrost als ein würdiges Nebenglied an die Seite setzen könnte? Unsere Probe zeugt das nicht; denn die naturhistorischen Anmerkungen sind meistens von Schneider und Woss, die astronomischen von Pfaff, und von wem noch vielleicht etwas gewonnen werden konnte; und in den Anmerkungen über heilige Ritualia ist trotz der Versicherung eine klägliche Armuth. — Doch er fährt fort, daß seine Ausgabe nicht allein Jünglingen ein vollkommenes Verständniß des Dichters eröffnen, sondern sich auch vor dem Anblick Gelehrterer nicht scheuen sollte. Den Text werde er mehr einer genauen Durchsicht (accuratam recognitionem), als einer in allen Theilen vollkommenen Recension (omnibus numeris perfectam recensione) unterwerfen. Aus der Probe erhellt auch wirklich hinlänglich, daß sich der Verf. aus Haß gegen Wortkritik nicht viel damit besange, aber auch, daß, wo er es thue, ihn gewöhnlich die vermeyntliche ἀκρισία der ältern Zeiten zum Vexen habe und von der Wahrheit abführe. Doch näher zur Schrift.

Die Prolegomenen von S. 12 — 42 enthalten zwey Abschnitte, deren erster von den römischen Fasten und dem Plane des Ovidischen Gedichtes in Rücksicht auf das erstere handelt. Der Verf. hat bey der zweyten historischen Gattung der Kalender nicht genau genug die eigentlichen Fasti und die Annales unterschieden. Aus Chr. Saxii *Stricturae in Francisci ejusq. libell. de incerto histor. Rom. antiq. (Miscell. Lips. nov. P. 2.)* hätte er lernen können, daß in den Fastis nur die Rahmen der Magistratspersonen und ihre Triumphe Jahr für Jahr aufgezeichnet waren, dagegen in den Annalibus außer den Rahmen noch die mancherley Begebenheiten jedes Jahres. Anders unterscheidet sie Hr. Gesenius. — Bey allem, was derselbe über die Fasti sagt, findet man nichts über die Fasti picti, wiewol sie Ovid selbst F. I, 11. erwähnt. Von ihnen behauptet mit Recht Schwarz ad Plin. Paneg. p. 473, es wären dieselben, welche Martial XI, 4. und XII, 26. *purpureos Fastos* nennt, die nach der ersten Stelle im Januustrampel ausgestellt gewesen wären. — Unrichtig steht p. 15 not. i, als das Jahr der ersten öffentlichen Bekanntmachung der Kalenderfasten durch den Cn. Flavius, das J. 440 a. U., es muß vielmehr heißen 460 a. U. 304 a. C. Die Vermuthung, die der Verf. darauf äußert, als ob jener Flavius die Fasten auf die 12 Gesetztafeln verzeichnet, ist ganz unsatthafte, da gewiß auf diesen Tafeln ein so überflüssiger Raum nicht war, um das in den Fasten Enthaltene aufnehmen zu können, weil er ja nicht bloß dadurch die dies fasti und nefasti verrieth, sondern auch nach Cicero u. a. die actiones, d. h. die Formulare, die zum Prozeßfahren zu wissen nöthig waren. — Daß ferner auf den alten Kalenderfasten sehr bald auch etwas von den Ursachen der Feste sey hinzugefügt worden, das vergißt der Verf. p. 16 zu erwähnen. Dagegen streitet er, p. 17 u. 18, wunderbar gegen Siccama und mit ihm auch gegen Wolf zu Sueton T. IV. p. 319, welche als das erste Beispiel der nachher einwirkenden Schmeicheley, Siege in die Fasti calendares einzus

tragen, das von M. Antonius aus Cic. Phil. 2, 34. angegeben. Und das ist es in der That, trotz der beygebrachten Stellen des Verf. aus unform Gedichte, welche auf frühere Siege hinaus gehen. Aber auf was für Siege? etwa Siege der Bürger gegen Bürger? nein! gegen damals für Rom auswärtige Feinde; und so wenig es in den frühern Zeiten erlaubt war, bey Bürgerkriegen über Bürger zu triumphiren, so wenig wurde ein Sieg über Bürger vor jener Zeit des Antonius in den Kalender als ein glücklicher Tag eingetragen. — S. 20 wird in der Anm. Cicero's Stelle ad Att. IV, 8. von den öffentlichen historischen Fasten verstanden; aber schon Corradus, Ernesti und Schwarz ad Plin. Paneg. p. 475 verstehen mit Recht Privatsasten, die sich Domitius Ahenobarbus, wie viele andere große Römer, hielt, um dort seinen Namen als Consul auf einer Seite oben anzuschreiben; aber vergeblich. — S. 22 n. ff., wo die alten Historiker erwähnt werden, welche in ihren Geschichtsbüchern den alten heiligen Kalender berichtigt haben, vermissen wir den L. Calpurn. Piso, Valerius Antias und Fab. Maxim. Servilianus, obgleich ihrer bey Macrobius Saturn. I, 12. 13. 16. gedacht wird, wo auch die übrigen erwähnt werden. Dieser ganze Abschnitt hätte bey mehr Belesenheit umständlicher seyn können. S. 23 führt er des Cincius Alimentus Meynung über den Monat April nicht kritisch getreu, wie es für einen gewissenhaften Historiker geziemt, aus dem Macroh. l. c. an, denn er vermischte mit dessen Worten auch die des einstimmenden Varro. Ebendaselbst wird ein Baebius Macer als ein Historiker erwähnt, woher, weiß ich nicht. Ein Baebius ist gar kein Römisches Name, wohl ein Baebius, aber auch wieder kein Baebius Macer. Vielleicht soll es heißen Licinius Macer, dessen Macrobius bey solchen Gelegenheiten gedenkt. Ebendaselbst steht auch verdruckt Comelius Labeo statt Cornelius Laber. Der ebendas. erwähnte Junius Gracchus heißt sonst nur Junius Gracchanus. — Was S. 26 steht, ist fast alles aus Lenz Einl. zu Ovids Fasten, und eben so, was S. 23.

Am folgenden zweyten Abschnitt wird von den Vortheilen geredet, die man aus neuen Hülfsmitteln zur Erklärung Ovids ziehen kann. Er meynt folgende drey neue Hülfsmittel, des Verrius Flaccus Fasti Praenestini, das vor Kurzem erst herausgegebene Buch des Lydus *περί μηνών* und die Müllingen. Hier ist nicht zu läugnen, daß Hr. Gesenius zuerst einen nützlichen Gebrauch von allem diesem gemacht habe; aber man sieht doch auch, daß Foggini's Anmerkungen stark genutzt worden sind. So ist gleich die erste Anmerk. S. 30 zu F. I, 589. ad d. 13. Jan. (nicht April) theils aus Foggini, theils aus Reimarus ad Dion. Cass. — Bey der Veränderung Foggini's in F. IV, 355. Mutita für Tum magis möchte das eine nur zu erinnern seyn, daß alsdann ein Hiatus im Verse ist, der wohl bey Ovid eine Seltenheit ist, und der bey Heinaeus Conjectur Mutuita vermieden wird.

Nach den Prolegomenen kommen hierauf drey Stellen aus Ovid, aus L. IV, 625 — 806, L. IV, 901 bis ans Ende und aus L. V, 545 — 598, oben der Text und darunter die Anmerkungen. Der erste Theil der ersten Anmerkung ist aus Bosc zu Virg. G. p. 129. — Den ventus ab occasu versteht er gut von dem kalten Argestes; daß aber eben dieser, sonst auch Japyx genannte, ob vehementem flatum bey Hor. Carm. III, 27. 19. albus heiße, wie sonderbar und undeutlich ist dieses erklärt! Hoffentlich erklärt er es sich doch auch, wie alle andere Ausleger, serenans. Im folg. Vers wird der Lesart Scilicet der Vorzug gegeben, ohne des Heinaeus zu gedenken, daß dieser sie auch vorzog. Aber ein Eigenthum des Verf. ist es, zur Erklärung dieses Scilicet im Anfang eines Satzes Boffens Bemerkung zum Virgil benutzt zu haben; nur hätte er das Wort von dem folgenden durch ein Comma im Text trennen müssen; wie er in der Anmerkung richtig thut. Warum erklärt er nun aber ut fuerit nicht? und war es nicht seines Amtes, auch der dritten von Taubner begünstigten Lesart sit licet et fuerit zu gedenken? Im nächsten Verse wird die Lesart parculit vorgezogen; aber dieses

gemeine Wort scheint dem Rec. nur Glosse zu seyn von dem in Prosa so seltenen, aber bey Ovid (f. IV, 380. VI, 361) gebräuchlichem *contudit*, oder, wie Heinsius aus einer Handschrift wollte *pertudit*, woraus jenes *perculit* durch Verschreibung entstand. Auch Mitscherlich behält *contudit*. Unerklärt ist das bey Burmann streitige *militia sua* gelassen, dagegen das Historische über die Schlacht bey Mutina zum Ueberdruß umständlich erzählt. Nur eins erinnern wir hierbey. Der Verf. bemerkt richtig eine verschiedene Angabe des Tages der Schlacht bey Mutina im Ovid und in Cic. Epist. ad Div. X, 30, wo in den Ausgaben voran als Tag der Schlacht XVII. Cal. Maj., also der 15. April angegeben wird, hier bey Ovid hingegen der Tag vorher. So viel der Rec. weiß, hat kein Ausleger die Zahl XVII für verdächtig gehalten, noch auch eine Differenz zwischen Ovid bemerkt. Hr. Gesenius berichtigt zwar, Manutius habe XVIII Cal. Maj. lesen wollen; aber wo thut er das? in seinem Commentar nach der Grävischen Ausg. p. 63 findet sich davon nichts; er ändert nur am Ende das Datum des Briefes XII. Cal. Maj. in XVI. Cal. M., um es dem Tage der Schlacht näher zu bringen. Wir müssen also entweder einen Irrthum Ovids annehmen, oder jene dem Manuz beygelegte Aenderung in XVIII billigen; und dieses meynt der Rec. Aber, sagt Hr. Gesenius: Manutius XVIII. Cal. M. repositurus nondum medetur, cum Sergius primam, quā fere aequi discessere, Ovidius ut dixi, posteriorem, qua Antonius fugatus est, innuit. Aber wie so? Weiß er etwa nicht, daß es ein und derselbe Tag war, an welchem Hirtius erst gegen Abend den vorher über Pansa liegenden Antonius gänzlich schlug? Er lese nur den Dio Cassius den Appian und den Brief an Elcero. Es wäre also die Aenderung XVIII. Cal. Maj. nicht zu verworfen. In der Einleitung zu dem folgenden Feste hätte der Verf. von der Schreibart *Hordicidia* für *Fordicidia* wohl etwas mehr sagen können, oder seine Leser doch verweisen auf die weitere Ausführung darüber in Seyfers lat. Sprachl. Th. I.

**E. 43.** — Falsch schreibt Hr. Gesenius, verführt von Boß ad Virg. E. I, 49, die Ableitung des fetus von fero dem Ovid zu, da doch dieser nur von anderer Meynung spricht (putant) und die setzige darüber zurückbehält. Ueberforda ist zu wenig gesagt, dagegen über fetus lauter Bekanntes. — Jenes fordus trüchtig leitete sich der Rec. her aus dem Griech. φορὰς, φορὰδος trüchtig, und fand nachher in Vossii Etymologicon einstimmende Gelehrte. — In der Ann. zu 635 über die Curien ist das Citat aus Tacit. A. 12, 24 ganz überflüssig, denn da steht bloß *mox ad curias veteres*. Aber es findet sich auch noch eine Unrichtigkeit in eben dieser Anmerk., zu welcher den Verf. die alte Ausgabe seines Festus verführte. Er sagt (sieben (septem) der alten Curien war nach späterhin zu heiligen Opferhandlungen gebraucht worden. So steht in den Auctor. lat. ling. von Gothofred; aber dieser bemerkt richtig, daß *quatuor* besser sey, und dies haben die neuern Ausgaben. — So gut aber, wie die Curien eine Anmerk. verdienten, eben so gut auch die ark Jovis, noch mehr aber die Göttin Tellus, der zu Ehren das Fest gefeiert wurde. — Wie kann B. 639 die *virgo natu maxima* anders verstanden werden, als die älteste Jungfrau, da *natu* dabey steht; und doch meynet Hr. Gesenius, es ginge auf die Jahre ihres Priesterthums. Was soll ferner Suet. Jul. 83 beweisen, wo nicht das mindeste weiter steht, als *virgini Vestae maximae*? — Zunächst vermissen wir aber über die reinigende Asche eine Anmerk., worüber manches konnte beigebracht werden. Vergl. unter andern Spencer de legib. ritual. Hebr. T. II, p. 777. Man sollte zwar denken, er sage etwas im Buche darüber, weil er de *vituli cinere* verweist auf 725, 733, aber dort sagt er in der Anmerk. de *vituli immaturi cinere* v. 635. Heißt das nicht die Leser in April schicken? Und waren nicht antiquarische Anmerkungen nach der Vorrede seine Hauptsache? B. 647 werden nur zwey Erklärungen von *partus acerbis* erwähnt, *tristes*, *infelices pastori* und *immaturi*; diese

letzte aus Taubner wird begünstigt und von ihm auch Varro's  
 Stelle entlehnt. Aber eben dieser hatte auch die ohne Zweifel  
 richtigere Erklärung *dolorem nimium afferentes*, die das  
 Schreckliche der anzeitigen Geburt (dieses liegt schon in ante  
 diem) noch vermehrt. Bey B. 649 wird wohl richtig anger-  
 nommen, daß der *Latr* eben derselbe sey, der bey ähnlicher  
 Gelegenheit in Virg. A. 7, 81 vorkomme; daß sich aber Ovid  
 ganz nach Virgil bey Beschreibung der *Mit* richte, ist un-  
 wahr; man lese nur beyde Stellen... Hätte er ferner über die  
 beyden Gottheiten, den Faunus und Somnus, etwas nieder-  
 geschrieben, so hätte er sich auch über die gerade Zahl 3 was  
 nicht verwundert, da es ja deutlich heißt: *prima cadit Faunus,*  
*boni cadit altera Somno*; wem also das dritte? Dann hätte  
 auch Virgil gefehlt, der auch 100 Schafe in gerader Zahl  
 schlachten läßt; und wie kann dieses nächtliche Opfer wohl ein  
 magisches genannt werden? — Gleich fehlt nun wieder  
 etwas de *fontana aqua*. Betreffend das Buchenlaub, womit  
 sich *Nut* befränzte, war zu bedenken, theils daß die Buchen-  
 rinde nach Plin. H. N. XVI, 9, 14 bey Opfern in religiösem  
 Gebrauch war, theils daß nach Ebenb. XVI, 5, 6 die Buchen  
 und Eichen zu gleicher Gattung gerechnet wurden, zu den *arbo-*  
*ribus glandiferis*, und daß also, so wie die Eiche und Stei-  
 n- (s. Bos ad Virg. E. p. 361) den Faunen geweiht, also  
 auch wohl die Buchen denselben geheiligt waren; ja daß nach  
 Herodot II. 55 eine Taube sich auf einen Buchbaum in Epirus  
 bey Dodona gesetzt und geweissagt habe; und daß also Buchen  
 und Eichen gleich weissagende Bäume waren, Buchenlaub also  
 für den gegenwärtigen Zweck sehr paßte. Nach Hen. G. Anm.  
 möchte es auch fast scheinen, als ob er nur den Oleaster für  
 einen dem Faunus geheiligten Baum gehalten, welchen Irrthum  
 er aus jener Bossischen Anm. hätte berichtigen können; — Aber  
 die beyden Lesarten *premit* und *regit* schweigt er wieder. Wie  
 kurz ist darauf die ohnehin unklare Anmerk. über die Enthaltung  
 von Liebe und Speise bey diesem Opfer! Warum spricht er nicht  
 umständlicher von der Enthaltung von Liebe und Speise, worin

so viel von Lomeier de veter. gentil. lustratt. p. 395 vorge-  
 arbeitet ist? — Das Verbot der Ringe leitet Hr. G. davon ab,  
 daß Trauende und Flehende gewöhnlich ihre Ringe ablegten.  
 Warum nicht überhaupt davon, daß die Opfernden, die als  
 Flehende erschienen, so schmucklos als möglich, oft mit nack-  
 ten Füßen, lockerm Gewande ohne Gürtel und Hefnadeln  
 u. dgl. sich zeigten? s. Lomeier p. 430. Man könnte wegen  
 der Incubation auch sagen, es sey nach dem alten Gebrauche,  
 nach dem man schlafend nie mit Ringen geschmückt war.  
 G. Martial XI, 60, 2. — Im folg. Verse schweigt die Kris-  
 tik über die Lesart *testum*, welche Heinsius fast eigenmächtig  
 für das allgemein bestätigte *tectus* eingeführt hat. — Wei-  
 ter wäre zu erklären gewesen *vestis rudis*, von dem schon  
 Heinsius gesprochen hat, von *per sua verba*, von *placida*  
*frons*, vom Bekränzen mit *Roſen* und von *somnia*  
*nigra*, worüber sich manche nützliche Anmerk. hätte machen  
 lassen. Dagegen steht zur Erklärung des *pes durus Fauni*  
 nichts, als was Taubners *Index* angibt; vom folg. Vers etwas  
 ganz Unnütziges; von B. 666 bis 672 keine Sylbe, und doch  
 war manches zu erörtern. So viel zur Probe über dieses  
 erste Stück. Auch in den folgenden werden die Anmerkungen  
 nicht besser und vollständiger. Denn welche klägliche Armuth  
 herrscht z. B. in dem vom *Palesfeste*, wo er wahren antiqua-  
 rischen Reichthum hätte ausschütten können, wenn er ihn ge-  
 habt hätte! Wie weit mehr hätte da bey größerer Velesehnheit  
 über das Reinigungsfest selbst, über das Besprengen, über  
 das Reinigen mit Besen und Bekränzen der Ställe, über die  
 Lorbeerzweige, das Schlachten eines abgestutzten Pferdes, über  
 den schon seit dem frühsten Alterthum nachabwendenden heiligi-  
 gen Schwefel, über den Rosmarin (der nur allein hierher  
 gehört in der mehr poetischen Lesart *maris rores*; diese Pflanze  
 erwähnt auch Virg. *Cul.* 402. neben der Sabinschen Weih-  
 rauchpflanze), über das Sabinsche Kraut, den *Rien* u. a. m.  
 gesagt werden können! Wir würden diese antiquarische Armuth  
 keinesweges rügen, wenn der Verf. nicht ausdrücklich versprochen



hätte, das Gedicht von dieser Seite vollkommen auszustatten. Nur über eine Anmerkung theilt der Rec. noch sein Urtheil mit. Sie steht p. 67 und heißt so: *Mores antiquos, cum illa coeli pars, unde solem, lunam, stellas egredi videbant, caeteris augustior putaretur, adorationes facie ad orientem conversa fieri solebant. Tempula etiam, si loci natura admittebat, ita, ut fores solem spectarent, extruebantur.* Dionys. 2, 5. Plat. Num. 14, §. 4. Inde Auspicia ex ortu Graecis pariter ac Romanis laeta: quamquam his ad dextram, illis ad sinistram spectabantur. Plin. 2, 54. Der unfundige Leser lernt hier zwey falsche Sachen. 1) daß die Tempel der Römer gegen Morgen gestanden hätten, und 2) daß den Griechen bey ihren Auspicien die glückliche Seite links und den Römern rechts gelegen hätte. Keins von beeden verhält sich so, und die angeführten Schriftsteller sagen das nicht. Die Tempel der Alten blickten vielmehr mit ihrer Vorderseite, zu Ovids Zeiten wenigstens, meistens nach Abend hin, so daß der vorn am Altare oder an der Tempelthüre Stehende das hinten in der Cella stehende Götterbild vor sich hatte und zugleich dabey nach Morgen hinsah. Dieses sagt ganz bestimmt Vitruv. Arch. IV, 6. Eben so Frontin. de limit. p. 159. ed. Scriver. Mit Hrn. Ges. irrt der Verf. des Funke'schen Reallexicons Th. I. S. 48, welcher noch im vollkommenen Widerspruche mit sich selbst steht. Die zweyte Unrichtigkeit soll Plinius bestätigen. Mein! der sagt: *Laeva prospera existimantur* (nämlich bey den Euskern u. Römern), *quoniam laeva parte mundi ortus est.* Ebendasselbe sagt Dionys. l. c. und Varro bey Festus: *A Deorum sede quam in meridiem spectes, ad sinistram sunt partes mundi exorientes; ad dexteram occidentes; factum arbitrator, ut sinistra meliora auspicia, quam dextra esse existimentur.* Dagegen der Griechische Zeichenschauer, nach Mitternacht blickend, hatte den Morgen rechts, und daher war δεξιος bey ihm eben das, was dem Lateiner sinister oder laevus, d. h. glücklich. Daß Hr. G. in einer so bekannten Sache

irrt, wundert uns weniger, als daß der Alterthumskundige J. G. Schneider in seinem Wörterbuche sich in zwei hieher gehörigen Stellen widerspricht (unter *δεξιάς* und *εὐαγγέλιος*), und dadurch schon manchen irre geführt hat. — Jene alte Sitte sich bey dem Gebet nach Morgen zu wenden, hätte um so mehr eine umständliche Anmerkung verdient, je ausgebreiteter die Sitte war; denn sie fand sich bey den alten Christen (s. Hildebrand de sacris publ., templis et dieb. fest. priscæ eccles. p. 18), bey den Russischen Heiden (s. Pallas Reisen Th. I, S. 50) u. a.

Nach den Proben des Commentars folgen zum Schluß vier Excurse; 1. de orbitibus et occasib. siderum in Ovidio notatis, deq. fastis sideralih. Graecor. et Rom., worin er den Philologen das Studium der Astronomie und Naturgeschichte empfiehlt, und dann mit Hülfe von Pfaffs bekannter Preißschrift mehrere Stellen beleuchtet. 2. de quibusd. veteris Italiae numinib. et ideis religiosis, fleißiger ausgearbeitet. Eber: so 3. de Romuli anno decem mensium. Die angenommene Meynung, das Jahr habe nicht 304, sondern 360 Tage gehabt, findet sich schon in Bredows Unters. über die alte Gesch. Heft. I. p. 43 und in Idlers histor. Unters. über die astron. Beobachtungen d. Alten. — Endlich der 4te Excurs ist: Quaestiones ad interpretandos quosd. locos spectantes. Die erste Frage ist die, ob T. VI, 773 die Rede sey von einer Fortis Fortuna oder Fors Fortuna. Auch Rec. hatte früher die erste Meynung mit Hrn. G. und andern, z. B. Ruperti ad Tac. Ann. II, 41. p. 142, der den Streit aber nur kurz abfertigt. Zur Zurechtweisung kann der Rec. allen denen, die derselben folgen, den Perizonius empfehlen, in seiner Trias Dissertatt. III. p. 233—244 ed. Daventr. 1679, wo er auf Plutarchs Stelle Rücksicht nimmt. Wie kann auch der Verf. läugnen, daß unter Fors Fortuna die Göttin des blinden Zufalles verstanden worden sey, da sie sich in allen Stellen, wo sie erscheint, so findet. Daher war sie auch eben die Lieblingsgöttin des trär-

gen müßigängerischen Pöbels, wie die Ovidische Stelle zeigt. Die zweyte Frage ist über VI, 793 bey Gelegenheit des im prosodischen Rücksicht merkwürdigen *stator*. Die Bemerkung, daß mit einander verwandte Verba in activer Bedeutung eine kurze Sylbe, in neutraler aber eine lange hätten, ist allerdings gegründet. Er hätte zu seinen Beyspielen *sistere*, *stare*, *pendere*, *pendere*, *iacere*, *iacere*, *parere*, *parere* (in *apparere*) hinzufügen können, *sidere*, *sedere*. Aber daß es auch im Griechischen so sey, hat er nicht erwiesen. Denn was soll *περάσω* beweisen, dessen mittlere Sylbe *α* bleibt, wenn es eine kurze Sylbe seyn soll, aber ohne Veränderung der Bedeutung in *η* verändert wird, wenn es lang werden soll? Eben so wenig *φῶω* und *φῶμι*; denn hat nicht auch jenes in seiner activen Bedeutung erzeugen eine lange Sylbe? Vgl. Hom. II. I, 235. Und was endlich *ἀσάω* sättigen und *ἀδῆσάω* satt seyn beweisen sollen, begreift der Rec. nicht, da diese gegen ihn beweisen würden, weil jenes das Activo eine lange Sylbe, dieses das Nentrum eine kurze Sylbe hat gegen seine obige Regel. Die dritte Frage ist über den Sinn und die Verbindung der Worte I, 525. Num minus hic toto est altior orbe cinis? Er verwirft Taubners und Lenzens Erklärung, die allerdings unleidliche Härten hat, und nimmt dagegen an, Num minus sey fragend und poetisch gesagt für das prosaische Non minus, nihilo minus. Aber er hat noch nicht erwiesen, daß man auf diese Art frage. Doch es liesse sich von dieser Stelle noch mehr sagen, so wie über die folgende Frage, gegen deren Beantwortung sich gar vieles einwenden liesse, wenn die Widerlegung nicht zu weitläufig wäre.

Endlich erwähnen wir zum Schluß der Lateinischen Sprache, die zu dieser Probe gewählt und also auch wohl für die künftige Ausgabe bestimmt ist. Auch Herr Gesenius möchte wohl dazu beitragen, um das Latein aus Deutschland in üblen Ruf zu bringen. Es ist zwar sichtbar,

daß Hr. G. vielen Fleiß darauf verwandt habe; denn des Gefälschten und Gedrehten schaut überall soviel hervor. Aber aus eben diesem Künsteln und Drehen ist eine wahrhaft erkünstelte Dunkelheit der Sätze entstanden. Daher gibt es hier recht mit Fleiß weit ausgespinnene Perioden, die oft ganze halbe Seiten ausmachen (z. B. p. 6. 7. 9. 11 u. s. w.). Zu jener Dunkelheit hat der überhäufte Gebrauch der Participien, vor dem schon mancher wohl erfahrene Grammatiker mit Recht gewarnt hat; viel beygetragen. Dabey ist seine Sprache nicht einmahl von grammatischen Fehlern rein, und an Germa- nismen und Barbarismen ist kein Mangel. Auch Dissonanzen für das Ohr lassen sich hören. Ein Beyspiel ist gleich auf der ersten Seite der Vorrede p. 5. Auf eben der Seite sollen *prisci scriptores* alle alte Schriftsteller seyn, da dieses doch nur die Schriftsteller vor dem goldenen Zeitalter der Sprache bedeutet, S. 6. *immo potius rerum, quas hujus scriptoris accurata interpretatio flagitabat, varietas. Dies* *es* *quas* soll wohl heißen *quarum cognitionem*. Ebend. *in* *cujus* *et* *copiis* *congerendis* *et* *digerendis* statt *in* *cujus* *copiis* *et* *cong.* *et* *d.* S. 7. *tantum* *abest*, *ut* *crederem* (?) — *ut* *potius* *sciam* — *potiusq.* *timerem* (?). Ebend. *c.* *notis* *philologicis* *indice* *complexis*, durch welchen passiven Gebrauch des Wortes *complexus* die Zahl der in passiver Bedeutung vorkommenden Deponentien vermehrt wird. S. 8. *interpretis officium a scriptoris genere pendet* statt *scr. genere*. S. 9. *peculiares libri*, welches noch oft vorkommt, aber in einer Bedeutung, welche die Alten nicht kennen. Ebend. und noch oft hernach steht *forte* für *vielleicht*, welches es aber nie, außer nach *si*, *nisi* und *num* bedeutet; ein Fehler, den Hr. G. mit vielen Neuern gemein hat. Ebend. *alii alior. vett. sententiis et existimationibus* — das letzte Wort in einer neuen Bedeutung. S. 12. *praecursoriam* *quandam* *disputationem*, jenes Wort mußte durch ein beygesetztes *quasi* gemildert werden, wie es Plin. Ep. IV, 13 thut. Ebend. *ut quodammodo certe, ut in*

singulis interpretis partes suscepturus sim (?), ostende-  
 rem. S. 13. quoad inventionis laudem. Dieser Gebrauch  
 des quoad in der Bedeutung in Rücksicht auf, wie es heut  
 zu Tage in den Latein. Schriften gäng und gäbe ist, findet  
 sich schwerlich in einem guten Lateiner. Ebend. fragmenta  
 huc illuc servata statt hic illic. S. 16. fastos abisse in  
 multis, ein Germanismus in vielen Stücken abgehen.  
 S. 18 steht antecessor in der den Alten noch unbekannten  
 Bedeutung unsers Vorgänger. S. 20 mußte es statt  
 earum heißen suae; er sagt: Poterant igitur gentibus Ro-  
 manis antiquae earum nobilitati probandae inservire.  
 S. 21 publico SC; gab es denn aber auch ein privatum?  
 Ebend. notitiae historicae ein Germanismus historische  
 Notizen. Ebend. ist sive — sive mit dem Coniunctiv noch  
 neuerer heutigen Art verbunden, da es doch die Alten immer  
 mit wenigen Ausnahmen (die aber hier nicht statt finden) mit  
 dem Indicativ gesetzt haben. S. 24 illustrare suscepit  
 für illustrandam suscepit, oder bey Cicero noch gewöhn-  
 licher ut illustraret susc. Ebend. in der Ann. heißt es:  
 Butas tradiderat, cursum repetendum esse a gaudio, quo  
 Romul. cursu festinavit in eum locum, ubi lupa uher ei  
 prae buerat — soll wohl heißen festinavisset — prae buisset.  
 Dieses sind einige Beispiele aus dem ersten Abschnitt, die aber  
 noch leicht aus ebendenselben und eben so sehr aus den folgen-  
 den vermehrt werden können. Denn da findet sich S. 28  
 non impetrare possum für imp. non possum. S. 31  
 triumphum gerere. S. 33 Aug. et Septembre (i?). S.  
 36 inclusive. S. 37. steht gar sine omni ordine. S. 33  
 loca pertingam (?). S. 45 a Hirtio. S. 44 postvenire  
 mit dem Accusativ, wovon im Plin. H. N. 18, 25, woher  
 das Wort ist, keine Spur ist. S. 50 oleaster sacra für  
 ol. sacer. S. 73 das poetische Wort impeti. S. 68  
 aequae ac aqua, so wie anderwärts ac Ovidius, da doch im  
 Cicero u. a. guten Schriftstellern sich nur ac vor einem Con-  
 sonanten findet. S. 93 rigorosus. Ebend. postquam mit

dem Coniunct. Plusquam. S. 103 nullum dubium ist so wenig Lateinisch, als was S. 84 vorkommt, cum dubii specie, und was jetzt noch oft geschrieben wird sine ullo dubio oder wohl gar sine omni dubio. Für sein nützliches Unternehmen studire der Verf. noch sorgfältiger seinen Text, sichte ihn kritisch, achte Worterklärung höher, benutze alle seine Vorgänger (außer den ältern haben wir nie den Namen Vaguez gefunden, wiewohl dieser einen sehr reichen Commentar geliefert hat), und die vielen Observationenbücher, die er häufig ungenutzt gelassen hat, durchsehe mehrere wichtige Ausgg. alter Schriftsteller (künftig auch zu L. V, 545 das im J. 1798 zu Vassano von Jac. Morell zuerst edirte Fragm. Dion. Cassii L. 55.), und durchforsche für seine Sachanmerkungen die Alten mehr, damit man künftig in seinen Werken weniger Epreu finden möge.

Die deutschen Volksbücher. Nähere Würdigung, der schönen Historien; Wetter; und Arzneybüchlein, welche theils innerer Werth, theils Zufall Jahrhunderte hindurch bis auf unsere Zeit erhalten hat. Von J. Görres. Heideberg bey Mohr und Zimmer 1807. (2 fl. 15 kr.)

Fernab von dem Kreise höherer Literatur, und ihrem vornehmen Thun und Treiben, hat unscheinbar und wenig gekannt bis auf die letzten Zeiten die Volksliteratur bestanden; die feinere Schwester hat ihrer niedern Abkunft sich geschämt, und hat's nicht geliebt, viel Redens von ihr zu machen, und sie immer nur halb spöttisch von der Seite angesehen, damit sie nicht unbescheiden sich an sie drängen möge. Da vieler Hochmuth in dieser Zeit zu Fall gekommen, so ist zu hoffen, daß auch diese Ziererey ihr Ende gefunden hat. Das angezeigte Buch wollte die Versöhnung zwischen den Beiden, die, obgleich aus einem Stamm hernargegangen, doch einander so

fremd geworden waren, begründen, und es scheint, als ob es ihm zum Theil gelungen sey. Der ruhige, stille Beyfall, den es, wo seine Sprache vernommen worden, bey allen sinnvollen, unbefangnen Menschen gefunden, die in und außer der Literatur den einzig achtbaren Theil der Nation ausmachen, während ihre Hese in der lauten, geschwätzigen Masse gähret, die aus der Tiefe herauf ihre Blasen wirft, und die Mosetta ausschäumt, in der alles Gute und alles Leben ersticken muß; dieser Beyfall hat den Verfasser jener Schrift erfreut und beruhigt über den Zweck, den er sich vorgesetzt. Dieser Beyfall aber, den er in allen seinen Werken von jeher nur gesucht und immer auch gefunden hat, weil man jedesmahl den guten Geist erkannt, der aus ihm gesprochen, muß ihm Antrieb seyn, auch dies Werk, so wenig innere Wichtigkeit er ihm auch beylegen mag, in sich immer runder zu vollenden, damit es würdig sey, als Zeuge eines geschlossenen bürgerlichen Friedens in der Nation zu bestehen. Aufgefordert daher eine Anzeige der Volksbücher für die Jahrbücher zu verfertigen, benutzte er die Gelegenheit, da er über Urtheile nicht von neuem urtheilen mag, und der Geist, in dem er jene Schriften angesehen, keineswegs seither eine Aenderung erfahren hat, den historischen Theil, der nach der Natur der Sache einer fortdauernden Erweiterung fähig ist, zu ergänzen und zu berichtigen, aus dem was weitere Untersuchungen ihm ergeben haben.

Gleich bey Montavilla's Reise S. 65 ist, da der Priester Johannes so oft in den Dichtungen des Mittelalters wiederkehrt, eine Auskunft über diese Person dem im Buche gesagten beizufügen. Schon in den ersten Jahrhunderten wurde das Christenthum in den transoxanischen Provinzen verbreitet. Die orientalische Sage verkündet Agheus, ein Jünger des Thaddäus, sey bis an die Gränzen von Indien vorgeedrungen, gegen Gog und Magog hin, wie die Orientalen die beyden Haupttheile von Scythien oder der Tartarey nennen. Auch die heiligen drey Könige sollen nach Hayton, Hist. Orient. C. XV. von diesen Gegenden aus Turkestan hergekommen seyn, und

zu seiner Zeit lebten noch im aufsteigenden Königreiche Persas, zehn Familien, die sich für Abkömmlinge dieser Wagen ausgaben. Auch die Chinesischen Historien berichten, wie von dort aus Juden, Türken und Christen in ihr Land gedrungen seyen. In dem Treffen, das Chosroes unterstützt vom Griechischen Kayser Mauritius gegen Buca gewann, wurden viele Türken gefangen, und man bemerkte mit Erstaunen, daß sie ein Kreuz an der Stirne trugen. *Eo Tempore* (1203), sagt *Abulpharagus*, *Dyn. p. 255 Turcarum orientalium Tribubus imperavit Ungkhan, qui rex Johannes appellatus est, e Tribu, quae Cerrit vocatur, erantque populus, qui Christianam religionem profitebatur.* Diese Kerrits waren Nestorier, ihr König Unkhan oder vielmehr Aventkhan war Priester und verheyrathet; in der religiösen Sprache des Landes, die Chaldäisch war, hieß er *Malek Jouhanna*, der König Johannes, und eben der Major Domus *Tamujin* jenes Averkhan empörte sich gegen ihn und wurde unter dem Namen Djengiskhan der berühmte Gründer des Tatarenreichs. Die Reisenden aber verbreiteten den Namen Priester Johannes und er wurde in der Folge dem König von Abyssinien, den man gleichfalls Christlich fand, beigelegt.

Zum Herzog Ernst von Bayern S. 83. Nicht 933 lebte Herzog Ernst unter Otto dem Ersten, wie die Gedichte und das Volksbuch sagen; sondern zur Zeit Ludwigs des Frommen. Besonders am Hofe seines Sohnes des Königs Ludwigs stand er in großem Ansehen, führte mehreremahl das Heer der Bayern nach Böhmen; im Jahr 860 noch steht er als Zeuge in der Urkunde des berühmten Vertrages, den Carl, Ludwig und Lothar zu Eoblenz in der Kirche zu St. Castor geschlossen, unterschrieben, und die heilige Reginsvindis hatte er mit seiner Gattin Fridburgis erzeugt. Später aber verlor er des Königs Gunst, weil man ihn der Untreue beschuldigte, und die Annalen von Fulda berichten unter dem Jahr 865 seinen Tod. Er ging bald als Held der Nation über in den Volks- gesang, und wahrscheinlich hat aus dieser Quelle das spätere



lateinische Gedicht geschöpft. Dies Gedicht in acht Gesängen, auf das sich das Deutsche des Heinrich von Veldeke zurück bezieht, und das Edmund Martene aus einem alten Manuscripte im dritten Bande seines *Thesaurus anecdot.* zuerst herausgegeben, wurde, wie aus der Dedication an Albrecht Erzbischoff von Magdeburg erhellt, von Odo von Magdeburg um 1210 geschrieben. Um Anspielungen aus seiner Zeit in die Dichtung überzutragen, hat, wie Eckhart in *Commentarius de rebus Franciae orient.* T. II, p. 511 vermuthet, der Dichter seinen Helden, dem Jahrhundert, wo Otto, Philipp und dann Friederich II, um die Kayserkrone stritten, mehr genähert. So scheint die Erzählung im Gedichte, wie Pfalzgraf Heinrich vom Rheine den Herzog beym Kayser anschwört, wie dieser dann den Verläumber im Zimmer des Kayfers selbst umbringt und dieser kaum sich retten kann, auf die Ermordung des Kayser Philipps durch Otto von Wittelsbach und den Tod desselben durch Heinrich Calentinus zu deuten, so wie die Reiseabenteuer in naher Beziehung auf die Wanderschaft Heinrich des Löwen zum heiligen Grabe stehen, die selbst auch wieder sich ihren eigenen poetischen Kreis gegründet haben. Auch Ernst's treuer Freund in allen Fährlichkeiten Beceli, Bezelo, synonym mit Werner, berühmt unter dem Namen des treuen Wenzels in den alten Gedichten, ist historische Person, und kommt als Graf Berinhardus an Ludwigs Hofe in den Urkunden vor, und wurde mit in den Fall seines Herren, gleicher Untreue angeklagt, verwickelt. Was nun jene fabelhaften Erzählungen von Gniphen, Arimaspen, Scenopoden u. s. w. betrifft, so sind sie ohne Zweifel aus den Alten aufgenommen. Albertus Magnus von den natürlichen Dingen je täusch gemacht von Kayser Conrad von Regensburg, wovon das Volksbuch Nro. I. Auszug ist, und das in einem Manuscripte von 1434 etwa vor uns liegt, enthält im sechenten Buch einen Abschnitt von den Wundermenschen, wo er alle diese Dinge gleichfalls erwähnt, und am Ende sagt: Dies Buch hat der Kaiser gesamt us der Geschrift der hohen

Maister als Aristoteles, Plinius, Solinus, Ambrosius, Basilus, Isidorus, Augustinus, Jacobus von Biatico, der ein Buch gemacht hat von etlichen wunderlichen Dingen, das hat er gehaißen in latin orientalem; er hat auch gevolgt dem Mayster Adelung, und dem Buch das da heißt der alten Väter. Sag, und heißt in Latin veterum Narratio. Jene Griechischen und Lateinischen Schriften haben übrigens wieder aus Sagen des Orients geschöpft, in dem Flecken Sind, sagt der Bun Dehesch p. 57, heym Zendavesta gibts Menschen mit einem Ohre, einem Auge und einem Fuße, und auch andere die Flügel haben wie Dews. In den Wästen haben die Menschen einen harigten Schweif. Es gibt zehnerley Menschen, sagt der Rav. Barzow. Die durch allerley Arbeit nach Vätern streben, wohnen im Khummeretsbann, die übrigen in den Inseln, in wässerigten und gebirgigten Gegenden; einige haben einen Pferdekopf, andere den eines Hundes; einige einen Thierschweif, andere nur die Hälfte von einem Menschenkörper, und noch nie hat jemand diese zehnerley Menschen alle gesehen.

Zum gehörnten Siegfried finden sich die weiteren Erläuterungen, die dem Verf. dafür, so wie über die verwandten Misbelungen sich ergeben haben in Nro. 5. 8. 12. und 20. der Zeitung für Einsiedler.

Zu den Heymonskindern S. 99. Zwey Ausgaben dieses Buches finden sich in der Kaiserlichen Bibliothek in Paris, die Ältere unter dem Titel: Les quatre fils Aymon, Duc D'ordonne; c'est a scavoir Regnaut, Alard, Guichard, et Richard; avec leur cousin Maugis. Contenant trente cinq Chapitres XXVIII. Feuilles. Unten ein Holzschnitt, der die vier Heymonskinder vorstellt, wie sie alle auf dem Roße Bayart reiten, und wovon der Erste eine Krone auf einem Stocke hält. — A Roven, chez la Vefue de Louis Casté, rue Escuyere aux trois † † † Couronnées. Das Buch ist in klein 4, unpaginirt, etwa 200 Seiten stark, der Druck in zwey Columnen getheilt, und drey Holzschnitte dabey. Keine

Jahreszahl ist zu finden; die ganze Form und das Ansehen zeigt, daß das Buch zu den ersten Incunabeln gehöre. Auf der Rehrseite des Titelblattes steht folgende Vorrede: Bien que selon l'opinion d'aucuns les livres qu'on appelle Romans ayent plus de recreation que de verité, toutes fois, qui les scait bien esplucher, il n'y trouvera point faute d'artifice et bon suyet en tous; principalement en ceste histoire de Charlemaine, du Duc d'aymon et son fils Regnaut. Car on ne doute point, que Charlemaigne (qui baille commencement à ce livre) n'ay regné hèreusement; et fait son devoir à debeller la fauce loy de Mahomet, et agite par continuelles guerres, et pertes irreparables, les fauteurs d'icelles, tellement que sa mort donna grand resiouyssance, non seulement aux sarrazins, mais encore à la maudite secte d'arrienne pullant ia du temps de ce bon roy. Et cela tu pourras trouver vrayement aux annales d'aquitaines, part. II. chap. VI. et Anton Sabell IX. Liure VIII. cap. Plut Dieu qu'un pareil Zele fut en ce temps seconde. Le Duc Aymon du pays de saxe eut quatre fils l'un desquels estoit Regnaut surnommé de Montauban à cause du chasteau, que le roy lui donna. Cela est bien en la vraye histoire. Touchant de la voye souterraine du dit chasteau de Montauban, de laquelle parle le 20 chap. de ce liure et par ou se sauverent Regnaut et les siens, c'est chose contenue en la vraye histoire de Froissart 3 Vol. ch. 18. pag. 67 sur la fin et le mesime est aussi parlé au vray de l'antiquité de la maison de Regnaut et de Montauban. Am Ende: Parquoy Lecteur tu recevras ceste histoire en gre, tant pour les raysons sur deduites, que pour autant aussi que n'es-pargnant ma peine l'ay remise en tel estat que si tu la conferes avec ces vieux et lourds exemplaires, qui ont eu leur cours jusques à présent; tu la trouvera, repurgée de tous erreurs restituée selon la verité des anciennes Annales, et autres fideles historiens etc.

Die zweite Ausgabe findet sich dort unter folgendem Titel vor: *Histoire des nobles et vaillans chevaliers les quatre fils Aymon Reueué et corrigée de nouveau, et remise en bon langage François selon les anciens Croniques. Ein Holzschnitt, vier Ritter im Vorgrunde, hinten eine Burg. A Lyon par François Amoulllet 1573.* Das Buch enthält 28 Capitel und 150 Quartseiten. Beyde sind bis auf Abänderungen in der Orthographie gleichlautend unter sich, so wie mit der Antwerper Ausgabe von 1561. Der Verf. verdankt diese Notizen der Gefälligkeit seiner ehemahligen Zuhörer der Herren Barone von Eichendorf aus Schlesien. Er ist selbster auch in den Besitz der großen Simmerer Folioausgabe des Buchs gekommen: Ein schön lustig Geschicht, wie Keyser Carle der groß, vier Gebrüder, Herzog Aymont von Dordons Söhne, umb das der eltest undt der jenen Reynhardt genant, dem Keyser seiner Neuen eynen, mit eynem Schachbret erschlug, sechzehn jarlangt bekrieget, Sie uher vilfaltigs erbielten, zu keynen Gnaden annemen wolt, sonder ganz Frankreich verjagt, zu lezt sie damocht durch Krieg den Keyser bedrangten, mit inen eynen Friden anzunemen, darun viel lustigen hendel sich in der Zeit von beyden theylen begeben, vermeldet werden, kürzlich aus Französischer sprach in Teutisch transferiert. Auf dem letzten Blatt: getruckt zu Siemern durch Hieronimus Rodler, Secretarius daselbst. VollenDET auff den fünf und zwenzigsten tag Februarius, und dar als man zält nach der Geburt Christi 1535. 87 unpaginierte Vogen mit vielen sehr guten Holzschnitten. Die Vorrede sagt unter Andern: Sol tugend eyn Stifterin und Ursprung des erkenntlichen Adels seyn, so möcht der Edel und manlich Reynhardt, welchen die Rathen in ihren Schriften und auch da er in Westphalen begraben liegt, Renault nennen, billig gleichmehziget werden. Weiterhin: Wann er nit allein durch seine manliche Thaten, weltlichen Ruhm, sonder auch durch sein Güte und miltzigkeit, umb Gott erworben, das er der hiemelischen Ritterschaft nun mehr zugesellet, wie das bisanher die

Wunderreichen, so durch seine Tüchtigkeit, dergleichen in Westphalen zu Eranen oder Eröinen, da er dann, als ich von einem glaubwürdigen Priester, der da bey seinem Grab gewesen, gehört, begraben ligt, unzweifellich urkundt der heyligkeit geschehen, von den Leuten daselbst sanct Renalt genannt wirt, auch das Gedaich seiner Legend in der Kirchen zu Eranen dieser Historien sich vergleichen. Es bezieht sich diese Erzählung auf den Schluß des Gedichts zurück, wo erzählt wird, wie, nach dem die Handfröner an der Peterskirche in Eöln Reynolden erschlagen und ins Wasser geworfen, die Fische den Leichnam über dem Wasser bis zum Abend hielten, und dann in der Nacht ein Glanz um ihn erschien, und die Engel gar süßen Gesang gesungen, wie darauf der Erzbischof und die Einwohner von Eöln den Leichnam erhuben, und ihn auf einen Karch luden, um ihn in der Kirche zu bestatten, wo aber der Karch von ihm selber durch die Gnad Gottes ungelept und ungeführt, bis in eyn cleyn Stat Eranen genannt, gieng und dort stille stehen blieb, wo denn von den vielen Opfern eine Kirche erbaut wurde. Nur diese letzte Erzählung erscheint es was verkürzt in allen Französischen Ausgaben, nur vielleicht die erste ausgenommen, das Deutsche Buch aber hat sie vollständig, und ist sonst treu, nur hier und da etwas umgelegt aus jenen Originalen übersezt.

Wertwürdiger aber, als alles bisher über diesen Gegenstand angeführte, ist das große Gedicht, das unter dem Titel: *Poema regis Barleti et aliorum Principum* 234 Blätter stark sich zu Rom in der Vaticana unter N. 399. findet. Folgendes ist der Anfang dieser Dichtung:

Etwas uff ein Fünfftage ein Loß.  
 Das Karle der König hielt Hoff  
 Dar kwam vil zu sinu Lobe  
 Die rich waren von großem Lobe,  
 Der Pabst koste mit ein  
 Und der Patriarch von Jerusalem  
 Der Legat von Rome Bischof und König  
 Der waren vil in dem Ring  
 Alle die König trugen Kronen

Wie esah man Hoff so schonen  
 Als man da hielt zu Paris offenbare.  
 Das was in dem schonsten in dem Jare  
 Von Pfingsttag was er genant  
 Man erte nu über manlig Jont.  
 Da waren zwölff Herzoge und vornehm Graden,  
 Und xxx hundert Ritter wol bekant,  
 Da waren fünfhundert Degen  
 Und Pfaffen von der heiligen Kirchen  
 Da waren zehen hundert Clericken,  
 Man mocht da groß freud schauen.  
 Da waren Frauen und Jungfrauen  
 Vierzehen hundert by der Zale  
 Ein Teil hatten blyont aue  
 Ein Teil hatten Kleyder von Goldtrab an,  
 Da waren sie köstlich mit beladen.  
 Man mocht da groß Pierheit schauen  
 Bende von Frauen und Jungfrauen.  
 Da waren Ritter von ein Schilt hundert oder mere  
 Um zu erwerben Preiß und Ere.  
 Da was Heynric der kone  
 Und Emerich von Dardone  
 Da was Hugo von Dardone  
 Emerich Schwester Sone.  
 So was da freud lunder rauwe  
 Zwischen zwey Ritter saß ein Franwe  
 Oder ein Jungfrau schone.  
 Karle der König trug selber die Krons  
 Dar diente manig hoch Man,  
 Herzogen und Graden lunder toan,  
 Dienten vor dem König rich,  
 Und für dem Besten von Ertrich.  
 Man bracht da mancherley Gericht an,  
 Der ich nit alle beschreiben kan.  
 Nu wil ich von dem bliben  
 Und wil ich von den Herren schreiben,  
 Wie sie hofien mit eren in dem Hofe,  
 Die Izt mit eren und mit großem Lofe,  
 Mon spielte da mancherley spiel  
 Wol zu maßen, nit zuviel  
 Da was groß Erheude.  
 Nu solent ir hören, was ein Ritter het  
 Nun Herr her hug von Dordone,  
 Er was Heynric Schwester Sone,  
 Und hart gel krunig Hete  
 Uf sein Haudt offenbare  
 Uf sin Kof er swangl.  
 Vor den Keyser bett er einen Gang  
 Wo im die Keyserin saß  
 In großer eren und hoher stat.

Er knede uff Sebe von beiden  
 Und sprach mit großer Hofecheiden:  
 Herr Kenser Got muß uch bewaren  
 Und nym frauwe die Kenserin waren  
 Und furt alles in Gefinde  
 Das ich, mit uch und mit ir finde.  
 Nu sprach er, Herr sint komen  
 Zu hove mone Duen  
 Der ein hieft, Heyne der kous  
 Der ander Emerich von Narbone  
 Sie hant uch gedienet manig Jot  
 Sie hant in uren Dienst gehabt manchen Kotte  
 Sie hant erschlagen mit der Hant  
 Hispanen und alle Bilant  
 Und mangen hiden Legen.  
 Nu sol ich uch ein Botschaft seggen  
 Sie hant mich her gesant  
 Und thunt dy mir bekant  
 Ob ir yne wolent geben zu Läne  
 Wende Burg und stene  
 Ir hant yne gegeben zu leinen Juten  
 Noß da sie off ritten  
 Nun begifrent sie wol mit gien  
 Und thunt sie gölich von uch keren.  
 Der König sprach, so was mir darnach geschicht,  
 Ich engebe yn aßwergen nit,  
 Sie hant gesehen manchen Tag  
 Das ich nit geben einmag  
 Dik sagen ich uch zuforen.  
 Des hat Hug großen Joren  
 Nu ist vermaget, unwarer mere  
 Uwer Priß, Lob und Ere  
 Des hat der Kenser Jorn und Haß  
 Das er yn vor sunen augen verbrach,  
 Und zog ein Swert von gutem Erbe  
 Und slug in das haupt, ab zu der Sebe.  
 Also Hug was erschlagen  
 Huden sie uff mit großer clagen  
 Und besulhen die sele  
 Insern herren Gott zu sele  
 Und sprachen sie sollten yne so rechen  
 Das man da viel von solt sprechen  
 Zehen hundert ritter hatten sie  
 Die stark waren und schnell dazu.  
 Der Kenser wafente sich hie entgegen  
 Mit manchem stolzen Legen  
 Er hatt vierzehn tusent man.

Das Gedicht hat, nachdem es Reinolds Tod durch die Steinmosen erzählt hat, folgenden Schluß:

A sprach der König offenbar — Du thant uns vahren die  
Mörder, — Die Steyhauer allgemeyn. — Beyde groß und  
Kleyn — Das sagen ich uch all sunder wan — Die Mörder  
sallen hangen sam. — Da sprach der Bischoff by Kantaten, —  
Herre König ich sol das nit lassen. — Da hieß der Bischoff  
vil san — das man alle die Knecht solt san — Und auch die  
Meyster all, — dar da viel was by zal. — Was er gehot,  
das was gethan, — Gering waren sie alle gefan, — und  
geliefert dem König — Da waren persunet alle disse Ding. —  
Euf det er sie fast binden — zum Galgen selber sie senden, —  
und fragto sie offenbare — ob sie bekenneten des Mordes dare. —  
Sie wollten es lassen nit, — Und sagten wie es wer gescheyt. —  
Da dett sie der König all extrenken, — Mit groessen steynen in  
das Wasser senken. — Euf dett er sie töten alzumal — Knecht  
und Meister also wol — A wolt der König leren, — und sehen  
Reynolt den herren. — Der Bischoff des im offnbaren, — Wie  
das Reynolt hett gefaren, — Uff einem Rarch sunder Pfert, —  
Allem zu Dorthmünde wert. — Der König wolt nit lenger ver-  
ziehen, — zu Dorthmünde wolt er ryden, — So lang fur er  
das er vernam, — Das er zu Sant Reynolds Rrch kam, —  
Da fand er sie sträbt alle, — Die wanten verraden sin zumale, —  
Das Karle der Degen tone und frume, — Umb einen L chnam  
was dar komen, — Und wurden verfert gar sere. — Da sprach  
Karle der Landesherr — Lieben herren durch min Bette, —  
Laßent mich sehen sant Reynolt mynen Nefen. — Sie sprachen:  
edeler König von Darß. — Hiezu sint ir uns zu wise — wollen  
ir uns nemen unseren Herrn eyn — der Herr gefaren kam allereyn  
— Gott solt es uch verwisen snell, — In synem Himmelreich  
well. — Da sprach Karle der König diet, — Vy got ich nemen  
es uch nit. — Herre wir wollen es gleuben uch, — Und yn uch  
gern zeugen nu. — Da gingen die Herren also sam, — In  
dem Raß da sant Reynolt was inn gethan. — Als sie das Raß  
uff solten thun — Da was Reynolt hinweg gestofn. — Als  
die Herren das vernamen, — Sie schlugen ad ir Hände zusam-  
men — und trüben also groß Wißheit. — Da mußt der König



feren von dar, — und widder uns faren in sin Lant. — Da  
 König Karle Reynoltz nit anfant, — Da betrübt er sich fere, —  
 Der große Landesherre. — Er fur wiedder heim in sin rich, —  
 Und dient Gott mit ganzem Fliß — Also lang bis daß er starbe,  
 — Und Gottes Huld erwarbe. — Das wir die alle gewinnen, —  
 Wann wir sollen faren von hinnen, — Das unser selen kom-  
 men alda, — Dar man singet in excelsis Gloria — Das ist  
 in der Engelschar. — Das helf uns Maria! die da gebar, —  
 Jesum das viel liebe Kint — Darzu die heyligen die in dem  
 hymel sind. — So helf uns auch der Regen velt, — der gut  
 fant Reynolt, — Sant Reynolt von Montelban, — Das wir  
 der Höllen müssen entgân, — Das beschêh uns allesamen —  
 In Gottes namen Amen! — Sprechent ein vater noster hier —  
 Sant Reynolt dem hohen Mann viel schier — Das er vor uns  
 bitte, — Das Kint das da lag in der Krippe — Wan wir von  
 hinnen faren, — Das uns das Kint woll bewaren, — Wor der  
 bittern hellen glut — Und vor dem ewigen Dort. — Reynolt  
 fur wieder allzuhant, — Das sy uch allen wolbekant, — Mit  
 sinen Brudern in die Hagedacht — Ich sagen uch auch wer des  
 gericht, — Das er den Herren wollte sehen, — zu Napels  
 mocht es ihm beschehen, — Du horent ir Luc jung und alt —  
 Alhie endot das Buch von Reynalt. — Der diese Nimen macht  
 zuforen — Mit Got muß er sin erkoren, — Alle die diß Buch  
 lesen und schriben, — Die müssen alle mit Gott bliben, —  
 Das gûne Gott unser Rader — Du sprechent Amen alle gader.

Aus diesen Fragmenten, die der Verfasser, so wie bald  
 eine Abschrift des ganzen Gedichtes, der Freundschaft seines  
 Landsmannes, des Herrn Völkle, von dessen regem Eifer für  
 die alte Literatur die Freunde derselben sich eine reiche Aus-  
 beute aus jener merkwürdigen Bibliothek versprechen dürfen,  
 verdankt, ergibt sich das Verhältniß der eigentlichen Dichtung  
 zu den Volksbüchern, die von ihr ausgegangen sind. Ohne  
 Zweifel liegen alte Fränkische Sagen und Romane zum  
 Grunde, wie das alte Frankenreich in ein Französisches und  
 ein Deutsches zerfiel, wurde die alte Erde getheilt, oder jede  
 Nation eignete sich vielmehr auf eigenthümliche Weise die po-

eitsche Verlässenschaft zu. So wurde denn auch dieser Gegenstand in Französischen und Deutschen Gedichten unabhängig bearbeitet, und später erst gingen, wie beynahe alle Romane in Prosa, so auch diese Volksbücher durch Auflösung jener Dichtungen hervor. Darum ist das Französische Buch so ganz abweichend von dem Deutschen, das sich dagegen offenbar als eine freie Abkürzung des Altdutschen Gedichtes zeigt. Daß übrigens Reynold am Dome in Eöln bauen hilft, ist keineswegs ein Anachronism, denn es ist die Rede vom alten Dome, der nach dem Zeugniß der Eölnischen Chronik S. 114 zur Zeit Karls des Großen errichtet und später in den neuen verbaut wurde, so daß zur Zeit der Abfassung der Chronik 1499 kaum einige Spuren mehr von ihm übrig waren.

Die sieben weisen Meister S. 164. Der eigentliche Name des Uebersetzers der Fabeln des Wischnudermann, Bidpay genannt, in Pehlwy, ist Buzurjehmir (Sonnen glänzender), Arzt und dann Bezir von Anuschyrvan; Hassan ben Sohail, Bezir des Chalifen Almamon, übersehte es dann aus dem Persischen ins Arabische unter dem Namen Anuar Sohaili, Licht des Canopus. Es führte früher auch den Namen Vermächtniß des Huschent, jenes merkwürdigen uralten Persischen Königs aus der, wie es scheint, Indischen Dynastie der Mahabadier vor den Pischdadiern.

Schöne Melusina S. 237. Im Besitze des Verf. ist gegenwärtig die alte Heidelberg'sche Ausgabe dieses Buches, Melusine geschicht mit den Figuren. Vorn in der Vorrede: Seyes das der große natürliche meyster Aristoteles spricht an der Anfang und vorred seines ersten Buchs Mataphysice ein yglich Mensch begert von Natur vil zu wissen, darum so hab ich Thuring von Ringoltigen von Bern uss Nidland ein zu mol selzem und gar wunderlyche fremde hystory funden in frantzösischer Sprach und weischer Zungen, dye ich aber zu dienst dem edelen wolgebornen herren Margraff Rudolf von hochberga herren zu Nidelen und zu Eusenberg, meines geneidigen Herren, zu tütischer Zungen gemacht und translattiert nach meynern

besten verimbgen. Weiterhin: Es yst gewesen vor zeiten eyn grafe von Poytiers in Ffrankreich, der was herte zu Portenach, der begert von einem seynen cappolon, das er us allen seynen Coronicken wolte zu samman lesen, wye oder durch was lute das schloß und dye Stat Lushnien in Ffrankreych gelegen an gehaben Gebeumen und gestyffet und von was Geschlechtes derselbe Graff von seinen vorderen were. Und hyes in myt reimen ein buch machen. Derselbe fant bycher in frantzösischer sprach. Dieselben bücher gemacht waren us Latein, und funden wurden in dem Schloß zu Nabragenyne und ein Buch, das was ffranzöschys wart funden zu Portenach. Us den dreyen Büchern diß Buch, so ich in welcher zungen fant, zusammen gelesen ist. Am Ende des Buches steht: so hab ich diß Buch zu teutsch gemacht, zu dinst und ere als vorge schrieben stot, und myt Gott's Hilff vollbracht auf dornstag morgens neft nach Wintentiustag, do man von Cristi Geburt zalt 1456 Jor. Und hab auch diß buch schlechtlich ohne rime nach der Substanz, so best ich kund, gesetzt. Nun hab ich sitmols des geschlechtes derr von Erlach gesehen und gehöret, der in vil schlossen, so Melusine gebawen hat, als diß buch wißet, gewesen ist, namlich Lustine Bauent und den thurn von St. Marze, auch Rotschelle, der glich dz huß und dz schloß, do der graff vom Worst auf gesehen was, den Goffroy zu tod sprengt, furhas hat er gesehen dy Kirch dy Melusina bawete zu Lushnien, ich hab auch gesehen vil schöner hystory and bücher, es sy von König Artus und vil seiner ritter von der tafeirund, es sye herr, Yuwen Herr, Gewann herr, Lancelot herr, Cristan herr, Parcifal, der veglicher besund sein hystory und lesen hat, darin von sant Willhelm von Orlienz and Merlin, und beduncket mich, das aller hystory kein fremd der noch awentürlicher dan dyse hystori. — Hye endet diß warhafftige hystory. Und das Buch hat gedruckt Heinrich Knobloch zu Heydelberg auf sant Lucien und Ortilentag nach Cristi unseres herren geburt 1491. — Sprache, Form der Buchstaben, Ungelenckheit der Holzschnitte, alle geben gancinsam Zeugniß von dem Alter des Buches.

Zur heiligen Genoveva S. 246. Das Manuscript über das Leben der Heiligen, dessen die Schrift erwähnt, und das ehemals in dem Kloster zu Laach aufbehalten wurde, ist wahrscheinlich dasselbe, welches Freher edirt hat, und das die ganze Erzählung von der Pfalzgräfin und die Geschichte der Erbauung der Capelle zu Frauenkirchen, gleichsam deren Stiftungsbrief enthält. Es ergibt sich daraus das achte Jahrhundert, als die Zeit, in der Genoveva gelebt. Siegfried wohnte um die Zeit des heiligen Hilbolds, Bischofs zu Trier, der 754 gestorben ist, unweit der Stadt Meyen und dem Kloster Lach, nahe bey Coblenz, gegen die Eifel hin, in dem nun zerstörten Schlosse Altenstimmern genannt; und dort auch war der Ort, wo Genoveva gelitten. Ob fängt das erwähnte, wahrscheinlich gleichzeitige, lateinisch geschriebene Manuscript die Erzählung von der Begebenheit an. „Zur Zeit des heiligen Hyldolfus, Erzbischofs von Trier, der in dem Schlosse Offendind residirte, wurde ein Kriegszug gegen die Heiden unternommen. Es war aber in dem Pallast zu Trier der edele Pfalzgraf Syffried der Chrystliche, welcher zur Gattin sich geehligt hatte eine Tochter aus dem königlichen Stamme der Herzoge von Brabant mit Namen Genovefa, über die Maßen schön, und die Tag und Nacht, wo sie nur einen Augenblick erdärigen konnte, der heiligen Mutter Gottes treulich diente, und sie solchermassen liebte, daß sie alles, was sie von Zeitlichem erlangen konnte, ihr zu Liebe den Armen schenkte. Ihrer allzugroßen Schönheit wegen verordnete der Pfalzgraf, daß sie während seiner Abwesenheit im Meyfelder Gau auf dem Schlosse Simmern verweilen solle, damit nichts Unzelmliches ihr begegne, weil er sich ihrer gar großen Schönheit wegen fürchtete, daß sie sich vergehen möge, indem er noch keine Nachkommenschaft von ihr hatte. Wie es ihm zustand, bereitete sich der Pfalzgraf mit den Andern zu dem Zuge, so geschwind er nur immer konnte, indem er alle Barone und Ritter, die er nur zusammenreiben mochte, herbey rief. Unter denen war auch Goto, dem Pfalzgrafen seiner Tapferkeit wegen sehr werth.

Wie alle auf obigem Schlosse und in der Nachbarschaft sich versammelt hatten, sagte der Pfalzgraf rathesbedürftig: Gebt uns einen Anschlag, wem wir das Unfrige anvertrauen, und wen wir zu unserm Stellvertreter machen sollen. Alle vereinigten sich einstimmig auf Golo, und es wurde ihm der Eid abgenommen, und er als Vogt angestellt. In der Nacht aber schlief der Pfalzgraf bey seiner Gattin, und sie empfeng, wie die Frommen gern glauben, aus göttlicher Schickung.“ Die Erzählung beschreibt dann weiter die Trauer Genovevas um Siegfrieds Abreise und wie Golo sie verführen wollen, und Siegfrieden daher für todt ausgegeben; wie dann aber die heilige Jungfrau ihr erschienen sey, und ihr gesagt, daß Einige der Fortgezogenen wohl gebliebenen seyen, daß aber der Pfalzgraf lebe; wie sie dann, da Golo noch einmal sie angerungen, ihn mit der Faust ins Gesicht geschlagen, und dieser, wie er bestürzt die Rückkehr seines Herren vernommen, auf den Rath eines alten Weibes, das unten am Berge wohnte, dem Pfalzgraf entgegengereiset, und sie angeklagt habe sträflichen Umgangs mit dem Koche. Siegfried habe darauf im Zorne sie verurtheilt, im Lacher See erkaufte zu werden; die das Urtheil vollziehen sollten, aber hätten sie gerettet, und die Zunge einer Hündin an der Stelle der ihrigen mitgebracht. Sechs Jahre und drey Monathe wohnte sie dann im wästen, wilden Walde, und wurde endlich auf der Jagd vor dem Tage Epiphania gefunden. Golo wurde für sein Verbrechen von vier Ochsen zerrissen, der Ort aber, wo sie gewohnt, von dem heiligen Hylboldph. der Drenfaltigkeit und der Mutter Gottes geweiht, und bald auf die Bitte der Pfalzgräfin, die im folgenden Aprile starb, Frauenkirchen gebaut, und weil mehrere Wunder dort geschahen, vom Papst mit Ablässen versehen. Zum Andenken an das Alles aber wurde dieser Bericht niedergeschrieben und aufbewahrt.

Unseres Herren Kinderbuch S. 250. Seleucus Carinus, auch Leucus genannt, wie der heilige Epiphanius bebringt, Jünger des heiligen Johannes, ist wahrscheinlich der Verfasser

der meisten hiehin gehörigen Apocryphen. Unter diesen apocryphischen Büchern, die Fabricius in Cod. Apocryph. Novi Testamenti gesammelt hat, ist das erste: Evangelium von der Geburt Mariä, die Geschichte ihrer Erziehung im Tempel, Ehe u. s. w. die erste Quelle des Volksbuchs. Leucus war nach dem heiligen Ignaz eines der Häupter der Doceten, welche die Menschheit Christi läugneten, und seinen Körper nur für ein Phantasma hielten, zugleich auch dem Ehestand abgeneigt waren, worauf denn dies Evangelium berechnet ist. Das Buch indeffen, was unter jenem Namen sich bis auf diese Zeit erhalten hat, scheint doch eine Paraphrase aus dem fünften oder sechsten Jahrhundert zu seyn, weil das, was Gregorius von Nyssa aus dem Aelteren beybringt, einfacher und weniger überladen, als die entsprechenden Partien des gegenwärtigen ist. Die zweyte Apocryphe, die dem Leucus zugeschrieben wird, ist das Proteoangelium über Geburt, Erziehung der Jungfrau und Geburt des Heilands. Der Verf. nimmt den Namen St. Jacob, Bruder unseres Herren an, da nun Origenes von einem Buche Jacobs spricht, worin sich fände, der heilige Joseph habe vor Jesus schon andere Kinder gehabt, so muß Leucus schon im zweyten Jahrhundert geschrieben haben. Von der dritten Quelle des Volksbuchs, genannt die Erzählung von der Kindheit unseres Herren, finden sich zwey verschiedene Darstellungen. Die Eine fängt mit den Worten an: Ich Thomas Israelite habe für nöthig befunden, meinen Brüdern die Wunder zu wissen zu thun, die J. C. in seiner Kindheit verrichtet hat. Die zweyte kömmt aus der Levante, und Eise, Professor der orientalischen Sprache in Cambridge; hat sie aus dem Arabischen übersezt. Sie fängt an mit den Worten: Wir haben gefunden ein Buch des Oberpriester Josephs, der zur Zeit Christi lebte. Die Erste scheint das Original gewesen zu seyn, das in der Folge erweitert wurde. Aus den Acten der Synode von Diamper im Jahr 1599 geht hervor, daß es unter den heiligen Büchern der Nestorianer in Malabar sich fand. Jesus wird eben nicht als sanfter Knabe in dieser

Buche geschildert: Eines Tages sagte Joseph der heiligen Maria, wir wollen das Kind nicht mehr aus dem Hause gehen lassen, denn wer ihm widersagt, ist gleich des Todes. Mahomed hat mehreres daraus in seinen Koran aufgenommen. Mehrere Begebenheiten, die mystische Erklärung des Hebräischen Alphabets durch Jesus, die Entzauberung eines jungen Menschen, der in ein Maulthier verwandelt worden war, das durch, daß das Kind sich darauf setzt, und mehreres, da es Eusebius anführt, als in den Apocryphen der Marcionier, einer sehr frühen judaisirenden Secte, enthalten, macht wahrscheinlich, daß sie, obgleich wahrscheinlich in einfacherer Gestalt, bey dieser Secte entstanden sind. Ahmet ben Casem al andalousi, Mohr von Grenada, der um 1599 lebte, erwähnt eines Arabischen Manuscriptes des heiligen Eadilius, Erzbischofs von Grenada, das in 16 Bleystreifen mit Arabischen Buchstaben beschrieben, im Jahr 1509 in einer Höhle nahe bey dieser Stadt gefunden worden. Dom Petro de Castro y Quinones, damals Erzbischof derselben Stadt, hat Zeugniß über die Wahrheit der Sache abgelegt. Diese Bleystreifen hat man seither nach Rom gebracht, wo man sie nach einer Untersuchung von mehreren Jahren unter dem Pontificat Alexander VII. endlich als Apocryphen verworfen hat. Sie enthielten viele fabelhafte Geschichten über die Kindheit und Erziehung von J. E. und das Leben der heiligen Jungfrau. Unter andern wie J. E. noch Kind gewesen und in der Schule das Arabische Alphabet gelernt und seinen Lehrer um den Sinn jedes Buchstabens befragt, und dieser ihm die grammatische Deutung gibt, das Kind ihm aber dann den mystischen Sinn davon zeigt. Das Manuscript des Mohren in der kaiserlichen Bibliothek N. 113 Herbel. Biblioth. orient. p. 68. Alle diese Bücher waren aus Traditionen entstanden, die ihre Herausgeber nur gesammelt hatten. Die Kirchenväter aber hatten eine ernste, strenge Norm für die Glaubensdogmen durch alle Kirchen eingeführt, und an die bestehende Masse unbezweifelster kirchlicher Ueberlieferung wurde jedes Besondere prüfend angelegt, und

was nicht bestand, verworfen. So wurde der kirchliche Canon von diesen Apocryphen denn reingehalten, die in ihrem Asiatisch-phantastischen Geiste keineswegs jenem Stammcharacter zusagen mochten; aber für die Geschichte der Mythen und für die Poesie haben sie darum nicht geringern Werth, weil gerade in ihnen die Anschauung sich aufbewahrt, in der die Zeit und die Asiatische Welt das entstehende Christenthum genommen, und die Brücke zwischen dem alten Orient und der neuen Lehre. Die Indischen Dichtungen von Ehrishna und Budha haben eine so bestimmt gezeichnete Verwandtschaft mit diesen Apocryphen, daß sich durchaus nicht verkennen läßt, wie sie in einem und demselben Geiste, und in derselben religiösen Anschauung hervorgegangen sind.

Lexikon Deutscher Dichter und Prosaisken. Herausgegeben von Karl Heint. Jördens. Erster Band. A — F. (16 u. 604 S.) Zweyter Band. G — K. (696 S.) Leipzig in der Weidmannischen Buchhandl. 1806. 1807. gr. 8. (4 Thlr. 2 gr.)

Wenn der Herausgeber unter Dichtern Dichter des ersten und zweyten Ranges, und unter Prosaisken nur klassische, ausgezeichnete Prosaisken — gleichviel, ob Artisten, Historiker, Philosophen u. s. w. — verstand, so hat er eher zuviel, als zu wenig gegeben; wenn er hingegen unter Prosaisken alle diejenigen Schriftsteller begriff, welche sich um Wissenschaften und Künste überhaupt Verdienste erworben haben, dann läßt diese Sammlung noch eine reichliche Nachlese übrig, und wir könnten eine ganze Reihe von gelehrten Theologen, Rechtsgelehrten, Aerzten, Philologen u. s. w. aufzählen, deren alsdann Erwähnung hätte geschehen sollen. Das letztere aber konnte Hr. J. Plan nicht gewesen seyn, und er gibt selbst in der Vorrede den Wink, daß er nur an solche Schriftsteller gedacht habe, „deren man in einer Geschichte der Deutschen Sprache, Poesie und Beredsamkeit zu erwähnen, bald auf die eine, bald



auf die andere Art veranlaßt seyn dürfte.“ Aber auch bey dem beschränkten Plane des Herausgebers haben wir die Nahmen Hr. H. Jacobi, Kant, Bouterweck, v. Bonstetten, v. Brinkmann, Sophie Brentano, Emilie Harries, geb. v. Oppeln, Eschenburg, Gräter, v. Halem, v. Hardenberg (Novallis), Georg Forster, Voie, Vabo, Gallisch, (wo die Jüngersche Vorrede vor Gallisch's Gedichten, Leipz. 1784, füglich hätte benutzt werden können), Gr. v. Denzel, Sternau (Vers. des goldenen Kalbes), K. W. Jerusalem, und unter den älttern Deutschen: Ulr. v. Hutten, Grestinger, Joh. Grob (Reinhold v. Freienthal), H. A. v. Abschaß, u. a. m. ungern vermißt. Auf der andern Seite sind auch einige Nahmen aufgeführt worden, die füglich hätten wegleiben können. Eben so finden sich unter den vom Verf. in der Vorrede zum ersten Bande verzeichneten Nahmen, die er allenfalls noch in einem Supplementbände nachzuholen gedenkt, verschiedene, die man, bey einer bestimmtern Auffassung der Gränzen eines solchen Wörterbuches, nicht vermissen wird; andere, wie Forster, Hr. H. Jacobi u. s. w. hätten dagegen gleich anfangs mit aufgenommen werden sollen. Bloße literarische Sammler, Reimer und Versemacher, oder auch solche Schriftsteller, die sich nur in einer fremden Sprache trefflich auszudrücken wußten, aber ihre Muttersprache nicht cultivirten, wird Hr. J. auch in Zukunft mit Recht nicht aufnehmen. Darum gebührte dem anmuthig und begeistungsvoll in der Römischen Sprache singenden Jak. Valde, dessen Deutsche Reimereyen jedoch unter dem Mittelmäßigen stehen, keine Stelle in dieser Gallerie Deutscher Dichter und Prosaisken. So sehr Nic. Albrecht Dürer als Deutschen Künstler schätzte, so wenig würde er ihm doch eine Stelle unter den ausgezeichneten Schriftstellern eingeräumt haben, und er wunderte sich daher, daß Hr. J. ihn (Th. I. S. 397 ff.) aufnahm. Weil er die erste Schrift vom Festungsbau in Deutschland lieferte, mit Hülfe der Geometrie zuerst eine Anweisung gab, wie man

die Schreibkunst und die Buchstaben, vornehmlich die Lateinischen Versalien, nach den Regeln der Proportion entwerfen müsse, so gebührt ihm eine Stelle in einer Literaturgeschichte.

Die Ordnung, die Hr. J. befolgt, ist folgende: Den Anfang machen die Lebensumstände des Schriftstellers, (deren Ausführlichkeit oder Kürze sich nach den ergiebigeren oder dürftigeren Quellen, woraus geschöpft werden konnte, oder nach der größern oder geringern Wichtigkeit des Schriftstellers richtet); auf diese Notizen folgt eine kurze Characteristik des Schriftstellers, — bald eigenes Urtheil, bald Resultate dessen, was unsre vorzüglichern Kritiker darüber geurtheilt haben — sodann folgen die Schriften der Dichter und Prosaisien selbst, die mit ihren vollständigen Titeln angeführt, und wovon die verschiedenen Ausgaben sorgfältig bemerkt werden, (hierbey sind auch merkwürdige öffentliche Beurtheilungen nachgewiesen worden) und den Beschluß macht die Angabe der Quellen für die Lebensumstände und sonstige Notizen, wobey auch diejenigen Schriften nicht vergessen worden sind, worin man Proben aus den Werken unsrer Dichter und Prosaisien, Erläuterungen, Aenderungen, Verbesserungen einzelner Gedichte u. s. w. findet.

Der Verf. hat seine Vorgänger fleißig, bisweilen wörtlich, benutzt; insbesondere leihen ihm Küttners Charactere re. arene Dienste, sehr viele Artikel zeugen aber auch von eigenen Forschungen und selbstständigem Urtheile, und es würde unbillig seyn, ihm Vorwürfe darüber zu machen, daß er nicht Alles aus eigenen Ansichten schöpfte; bey einem Werke von diesem Umfange ist die Auswahl des Bessern schon verdienstlich, und daß Hr. J. sich nur selten durch einen seiner Vorgänger habe irre führen lassen, müssen wir ihm bezeugen. Bisweilen herrscht nur kein richtiges Verhältniß in Absicht auf den Umfang der einzelnen Artikel, indem einige viel zu ausführlich, andere dagegen allzu dürftig ausgefallen sind. Der Artikel *Iffland*, der noch weitläufige Auszüge enthält, geht von S. 531 — 561; der von der *Karstin* von S. 607 — 640, und der von

Kleist von S. 641 — 696. Der letzte Artikel ist noch durch Angabe aller Varianten in den Kleistschen Gedichten weitläufig geworden, eine Weitläufigkeit, woran doch nur wenige Freunde der Kleistschen Muse Wehagen finden werden. Eben so nimmt das Gottschedische Ehepaar den bedeutenden Raum von S. 212 — 257 ein. Allzudürftig sind dagegen folgende Artikel, besonders in Hinsicht der Lebensumstände der Schriftsteller: J. A. Eberhard, Alb. v. Eyb, L. F. G. v. Gödingk, Wilh. Heinse (wo die eigentliche Biographie, nebst der Characteristik, kaum 20 Zeilen beträgt), Friederike Brun, geb. Mänter (wo man weder das Geburtsjahr der Dichterin: 1765, noch den Geburtsort derselben: Gräfen, Tonna im Gotha'schen, angegeben findet), K. v. Dalberg u. a. m. Der letzte Artikel ist auch kein Muster des innern Zusammenhangs. So heißt es z. B. (Th. I. S. 375) gleich hinter einander her: „Bald nach vollendeten Studien zeichnete er sich als ein Gelehrter vom ersten Range aus. Er wurde Kammerer von Worms u. s. w.“ Bey lebenden Schriftstellern hätte sich Hr. J. mehr um schriftliche Mittheilungen bemühen sollen; die Autoren, die dergleichen Rottizen versagen, gehören doch zu den Ausnahmen. Eben so hätten mehr diejenigen Lebensumstände hervorgehoben werden sollen, die auf den inneren Menschen und seine geistige Bildung und Entwicklung Einfluß hatten. Wie wenig ist jedoch in dieser Hinsicht, unter andern bey Heinse geschehen, dessen Briefe an Gleim und F. H. Jacobi Hrn. J. so manchen reichen Stoff hätten darbieten können! Der bibliographische Theil dieses Werkes ist mit vorzüglicher Sorgfalt bearbeitet, und wir können in dieser Hinsicht nur auf die Artikel Bodmer, Herder, Kleist, Huber, Abbt, Bürger u. s. w. verweisen, und schon dieser Umstand macht eine baldige Vollendung dieses Wörterbuchs wünschenswerth. In dem nächst folgenden Bande sehen wir einer sorgfältigen Bearbeitung der Artikel: Moses Mendelssohn, Joh. v. Müller, Friedr. Müller, Lessing, Logau, Opitz, Klop-

Rol u. a. m. entgegen. Wenn nun gleich dieses Werk im Einzelnen noch manches zu wünschen übrig gelassen hat, so ist es doch unstreitig ein sehr nützliches Hülfsbuch, und der gelehrte Fleiß und die Belesenheit des Verf. sind nicht zu verkennen.

M. AccI Plauti CaptiveI. Ad XLVII veterum codicum fidem emendavit atque commentario instruxit F. M. Avellinus J. C. Neapoli excud. Michael Morellius 1807. 8.

In der Vorrede spricht der Herausgeber über die Ausgaben des Plautus, und kommt S. IX auf die Versuche, seine Werke herzustellen, die Bentley schon gedroht habe und Brunk, Nitz, Vothe, Hermann (die verschiedenartigen Mahmen stehen etwas bunt durcheinander) anstellten. Vom letzten heißt es S. X: Sed profecto, si vera sunt fatenda, virum insignem atque de literis meritissimum partium studio in audacissima quaeque raptum fuisse, nemo est, qui quum Trinumnum suum (!) conferat, non sentiat planissime cet.

Ib. Nam uti demus, quod isti volunt, Plautum librorum negligentia atque seculorum ignorantia saepius metrum perdidisse, quis adeo est confidens atque audax, quis tantam sibi *auxiliary* credet contigisse, ut Plautum hoc potissimum modo scripsisse ausit affirmare? cet.

Darum will der Herausgeber mit der Metrik gar nichts zu thun haben, und den Plautus nur so herstellen, wie er auf uns gekommen sey, wie Gronov und in dessen wiederholter Ausgabe Ernesti im Sinn hatten. — Eine Ansicht der Sache, die wir in dieser kurzen Anzeige nur historisch bemerken. Die nöthige Berichtigung oder Einschränkung derselben muß einer eigentlichen Kritik überlassen bleiben.

Seine Edd. (deren so viele noch Keiner gehabt hat) sind zwey aus der königl. Bibliothek in Neapel, wovon besonders

eines aus dem vierzehnten Jahrhundert von Werth ist, zwey aus der Bibliothek von Fr. Tacconi daselbst, zwanzig aus der Vaticana, durch Marini verglichen, worunter die Heidelbergschen, und noch einer aus der Barberina, — dann verschiedene aus der Laurentiana und Ambrosiana. — Alle Ausgaben wurden dabey benutzt. — Angehängt ist ein Excurs über den Parasiten und noch ein andrer. Der Verf. ist erst 18 Jahr alt und wird von den Gelehrten in Neapel geschätzt. —

Poetisches Taschenbuch für das Jahr 1806 von  
Friedr. Schlegel. 12. Berl. Unger. (1 Thlr. 4 gr.)

1) **N**osand. Das historische Interesse dieses romantischen Epös übergehe ich als evident, und wende mich ganz dahin, ob der Dichter uns das geleistet hat, was wir von einem solchen Stoff erwarten konnten. Die Zeiten Carls des Großen sind für uns und alle Abendländer die Zeiten unserer Heroenwelt, wie die des Trojanischen Kriegs es für die Griechen waren, nämlich die Zeiten des Uebergangs der Fabel in die Geschichte, wo der Glaube der Völker, ihr Stolz und ihre Liebe in einem, den unendlichen ideallischen Anfang und Grund aller Wirklichkeit mit ihrer ganzen lebendigen Individualität verbindet, und mit begeisterter Bildung die Unbegreiflichkeit des Zusammenhangs des Göttlichen und des Menschlichen ersetzt. Die Geschichte verliert sich dann so sehr in das Gemüth des Volks, daß die ganze Darstellung einer solchen National-Poesie nur ein einziger totaler Abdruck desselben wird, und daß, wenn der Dichter den Ton der Darstellung fühlte und also hatte, es beynahe unmöglich ist, daß er nicht sein Ideal erreicht hätte. So findet sich hier das heilige, fromme, ernste Gemüth des Deutschen, das sich nie zur gefühligen Selbstschauung, zur augenblicklichen Lebhaftigkeit, oder zum Hingeben an beschränkte Erfüllung verleiten läßt, das ganz die erhabene Urform des Werdens an sich trägt.

Mit dem Ton ist der Rhythmus das nächst verwandte, und wie er hier national und rein ansprechend ist, so erscheint der Versuch, Deutsche epische Gedichte in fremden Versarten zu machen, beynahe lächerlich, wovon ich doch die *Metastase* von Klopstock in sofern ausnehmen würde, als sie ihrem Stoffe nach vielleicht auch diese Anomalie würde haben überwinden können. Welchen Reichtum des Ausdrucks und die Abwechslung unsers Reims und die gering scheinenden Abweichungen im Versmaße hingegen darbieten, wird jeder fühlen, der das Gedicht liest, und beklagen, daß man so oft in künstlichen Zieh- und Springbrunnen Deutsche Poesie hat schöpfen müssen, wo uns das Vaterland so reiche Quellen gegeben, und der Dichter hat hier ein Muster aufgestellt, das gewiß als eine bleibende Form Einfluß haben wird.

Von der Behandlung bleibt mir nach dem, was ich von dem Ausdruck gesagt habe, nichts zu sagen, es würde ein Fehler seyn, wenn man sie von ihm unterscheiden könnte, denn bey einem Gegenstand, den der Volksglaube einmahl zur Nationalfabel erhoben, wird, wie oben gesagt, alles eine einzige Darstellung, und hier trägt sie durchaus die Spur der erhabenen Einfachheit der christlichen Religion und des Deutschen Herzens, die die Gelehrten neuerdings noch so sehr verkannten.

2) Hymnen von Spee. Aus dem Herzen des Volks, aus dem Focus seines Glaubens und seiner Andacht, nicht aus einem nüchternen Reflex über jenes, als Object, muß die Composition der Hymne hervorgehen. Aus den Harmonieen eines heiligen Glaubens frommer Gemüther, die ihn umgeben, muß der Dichter sie nehmen, nicht aus einer philosophischen freyen einsamen Betrachtung, wenn sie sich als Poesie motiviren und begründen soll. Zu oft hat man das Ziel oder vielmehr das endliche Resultat dieser Composition, eine erhabene Gemüthsbefreyung aus dieser kindlichen Naturnot heraus, mit der Dich-

sung selbst, ihrem Grund und Anfang verwechselt, und so mit dem Ende angefangen, so daß man nicht begreifen kann, wie der Dichter bey diesem Gemüthszustand noch dazu kommt seinen dichterischen Umweg zu machen. Aber unbekraft verschmähe der Dichter den Volksglauben nie, und es gränzt oft an das Abgeschmackte, wenn man die mißlungenen Versuche dieser Art sieht. Der Dichter hat hier das Gegentheil von dieser Abartung gethan, und mag die etwas breite Manier, mit der er sich aus dem Nativen zum Freyen erhebt, hart scheinen, genug, daß sie das Gewand ächter Poesie ist, die man hier allenthalben in der feurigen Nährung und unschuldigen Wahrheit dieser andachtsvollen Compositionen findet. Es läßt sich aber voraussehen, daß die feine und die gelehrte Welt isolirt, wie sie sich jetzt vom Volke hat, diese Gedichte nicht annehmen wird.

3) Briefe. Vom ganzen schäßbaren Inhalt abgesehen, beschränke ich mich auf die Ideen über Gothische Bauart, um den Verf. aufzufordern, darüber ein Werk zu liefern, das für die Kenntniß des Mittelalters und dadurch für die Bildung unserer Zeit das Gleiche und mehr werden könnte, als Winkelmanns Werk über die Antike für die frühere war. Von den erhabenen Producten des tausendjährigen Fließes unserer Väter, von diesem tiefen Tonmeer aller Formen, wie die Baukunst an sich schon es ist, wie die übrige in einem höheren Grade war, aus, wird sich ihre ganze Wesenheit beurtheilen und erkennen lassen, und dadurch, daß wir erkannten, wie wir geworden, könnten wir zu einem tieferen Bewußtseyn unserer selbst, und zu einem festeren Vertrauen auf die Natur unsers Vaterlands gelangen. Wenn es lange Zeit und gut war, daß Deutschland sich in ruhiger Bewußtlosigkeit entwickelte, so machen die Andränge von außen, die jetzt geschehen, es nöthig, daß es in seinem eigenen Selbst sich zum Beschluß seiner Bestimmung unter den Völkern sammle. Wie kann sie ihm höher entsprechen, als durch die Riesenwerke der Väter, die, wie der Verf. sagt (p. 330), gleichsam das Unendliche unmittelbar darstellen und vergegenwärtigen, und ihn als den

Vertrauten der Natur und ihrer ehrwürdigen Geheimnisse darzustellen. Ich glaube nichts ehrenvolleres und erweckenderes für Deutsche Bildung gelesen zu haben, als was hier mit so tiefer Wahrheit und lebendiger Deutlichkeit über Gothische Baukunst gesagt ist.

Die Sammlung der vermischten Gedichte übergehe ich als weniger bedeutend. Die beyden ersten würde ich aber auch zeichnen, die vollendet in ihrer Art sind, von denen die Deutsche Literatur wenig aufzuweisen hat, und wo Deutsche Innigkeit mit südlicher Gluth verschmolzen ist.

Recueil des historiens de Gaules et de la France. Tome XIV. contenant la suite des monumens des trois Règnes de Philippe I. de Louis VI. dit le Gros, et de Louis VII. surnommé le Jeune, depuis l'an MLX, jusqu'en MCLXXX. Par M. Michel-Jean-Joseph Brial, ancien Religieux Benedictin de la Congrég. de St. Maur, Membre de l'Inst. imper. de France. à Paris de l'imprim. imp. MDCCCVI. (se vend chez Arthus Bertrand, rue Haute-Feuille, no. 23) CXX 870 E. fol. (Pariser Preis 30 Fr.)

Die Historie hat sich der wiedergetehrten, festen und sichern Ordnung der Dinge in Frankreich zu freuen, unter welcher nicht nur die herrlichen durch die Stürme der Revolution unterbrochenen historischen Unternehmungen wieder Fortgang gewinnen und gedeihen, sondern auch bereits neue begonnen werden. Eine Gesellschaft von Gelehrten soll sich bereits, nach öffentlichen Nachrichten, mit der Anordnung der Materialien zur Fortsetzung der Histoire littéraire de la France beschäftigen. Eine vollständige Sammlung der Urkunden zur Geschichte des französischen Rechts ist ebenfalls bereits angefangen, und die vorliegende Fortsetzung der von den um die Historie so vielfach



verdienten Benedictinern der Congregation St. Maur unter-  
nommenen Sammlung von Französl. Schriftstellern, welche  
den vorigen Bänden an typographischer Ausstattung nichts  
nachgibt, erfüllt mit der angenehmen Hoffnung, daß dieses  
wichtige Werk seiner Vollendung von nun an ununterbrochen  
sich nähern werde. Der funfzehnte Band ist bereits unter  
der Presse (Préf. p. 3.). Obwohl der Sammlung von  
Muratori diese Französl. Sammlung allerdings nachsteht, so  
ist sie doch ein bedeutender Gewinn für das historische Quel-  
lenstudium, und eine dringende Aufforderung, daß sich  
endlich eine Gesellschaft gelehrter Deutscher Männer zu einer  
vollständigen Sammlung und kritischen Herausgabe unsrer histo-  
rischen Denkmäler vereinigen möge. Aber wer wird jetzt die  
beträchtlichen Kosten derselben bestreiten? Die Corporationen  
gelehrter, politischer und religiöser Art, in deren Bibliotheken  
ehemals solche Werke gewiß ihren Platz fanden, sind größent-  
heils vernichtet, und manchen jetzt noch vorhandenen steht ihre  
baldige Vernichtung bevor; der Deutsche Privatmann aber ist  
selten (am wenigsten in gegenwärtiger Zeit) im Stande, ein  
Werk solchen Umfanges zu bezahlen. Darum liegt der Wunsch  
nahe, daß unsre Fürsten, hierin das Muster des großen  
Kaisers nachahmend, ein solches Unternehmen befördern und  
unterstützen mögen, zum Nutzen und Frommen unsrer vater-  
ländischen Historie.

Dieser vierzehnte Band enthält außer einer Genealogia Re-  
gum Francorum tertiae stirpis etc. außer Auszügen aus eines  
Anonymi Blandiniensis und des Nicolaus von Amiens (Am-  
bianensis) Jahrbücher, welche beyde den Siegbert von Gens-  
blours fortsetzen; (diese drey Stücke sind aus Handschriften  
zum erstenmahl gedruckt) dann Auszügen aus Johannis von  
Sallisbury Polycraticus, und Gervasii von Tilbury Otia  
imperialibus, nur Lebensbeschreibungen von Heiligen und von an-  
dern berühmten und wichtigen Männern, Nachrichten über  
Concillen, Briefe von Päpsten und andern in die Begeben-  
heiten Frankreichs eingreifenden Männern aus der auf dem

Titel angegebenen Periode; ist also die Fortsetzung des zwölften und dreizehnten Bandes, welche die Chroniken und Annalen derselben Zeit enthalten. Die noch übrigen Briefe aus dieser Zeit werden den fünfzehnten Band allein füllen (Préf. p. CXVIII). Die Diplome der Könige sind von dieser Sammlung nummehr gänzlich ausgeschlossen, „attendu que la collection entière des diplomes et chartes du Royaume est déjà commencée.“ (Préf. p. II). Desgleichen sind auch die Geschichtschreiber der Kreuzzüge, welche nach dem ehemaligen Plan einen Theil dieses Recueil ausmachen sollten, für eine eigne Sammlung bestimmt, welches gelegentlich angeführt wird. Préf. p. XCVII. Nro. CX. In dieser werden hoffentlich auch Auszüge aus morgenländischen Schriftstellern ihren Platz finden, deren eine ansehnliche Anzahl bereits vor der Revolution von D. Berthereau zusammengebracht war (vgl. Biornstahls Briefe Th. I. Brief 2. und Silv. de Sacy Notice des Manuscrits de D. Berthereau im Magas. encyclop. an VIII.). In der Anordnung der hier abgedruckten Stücke ist die chronologische Folge genauer beobachtet worden, als in den vorigen Bänden, welches sehr verdienstlich ist. Der bisher ungedruckten Stücke haben wir viel weniger gefunden, als wir erwartet hatten. Außer den bereits angegebenen nur folgende, von denen einige wichtig sind: S. 108. Gesta in concilio Pictaviensi (a. 1100) circa excommunicat. Phil. I. Franc. regis, S. 142 eine Urkunde, durch welche König Heinrich und sein Sohn Philipp, Willers Franqueur (Villa Francorum) an das Kloster des heil. Theoderich zu Rheims vergeben. S. 183. Controversia de limitibus Aquensis et Olorensis Episcopatum. S. 207. Fragmentum ex libro II. vitae B. Theogeri abbatis St. Georgii in sylva nigra. p. 221. Notitia de Petragoricensis ecclesiae episcopis, qui donis suis primordia canonicorum S. Asterii adjuvare. S. 230. Confratria et collectio denariorum, instituta a. 1128. in synodo Narbonensi ad instaurandam Tarraconensem ecclesiam. S. 238. Notitia placiti de libertate alodii Chama-

reji inter Theobaldum Com. Carnot. et monachos majoris Monasterii. S. 389. Leges pacis et treviae Dei pro ecclesia Morinensi. S. 520. Eine Genealogie der Grafen von Glandern vom J. 792—1120. S. 670. Ein Brief Gregors VII. S. 696. 697. 717. 737. vier Briefe Urbans II. S. 767. 768. 769. 771. 774. sechs Briefe und Entscheidungen des Erzbischofs Amatus von Bourdeaux. Erläuternde Anmerkungen sind diesen und den übrigen Stücken häufig beygefügt, wie in den vorhergehenden Bänden. Unter den gedruckten Schriften haben wir nur bey wenigen Handschriften verglichen gefunden, z. B. bey dem Briefe Abälards S. 278, wo eine Handschrift der Kaiserlichen Bibliothek mit dem Abdrucke in Duchesne (Quercetani) Ausgabe verglichen ist, bey der Lebensbeschreibung des Abtes Hugo von Marchiennes S. 398 und des Thomas von Canterbury S. 452; bey den Briefen Urbans II, wo eine Versetzung und eine Lücke in der Valuzischen Ausgabe gebessert ist, und einem Briefe Heinrichs IV. von Deutschland an Philipp I. von Frankreich S. 807.

Die Vorrede, welche wie die Vorreden der vorhergehenden Bände zugleich Lateinisch und Französisch abgefaßt ist, verdient Aufmerksamkeit. Bis zu S. LXXVI handelt Herr Vrial in zwey Abschnitten von dem kirchlichen und politischen Zustand Frankreichs in der Periode, zu welcher die Schriften dieses Bandes gehören, dem Versprechen gemäß, welches in der Vorrede des 13. Bandes gegeben war. Den übrigen Raum der Vorrede nehmen kurze Nachrichten über den Inhalt der aufgenommenen Schriften und Auszüge und ihre Beziehung auf die Französische Geschichte ein.

Jener historischen Abhandlung, auf welche neulich in öffentlichen, vornehmlich in Französischen Blättern ein großes Gewicht gelegt worden, wollen wir das Lob einer gelehrten und fleißigen Ausführung nicht streitig machen, aber an neuen Ideen und eigenthümlichen Ansichten, ist sie arm, und die Behandlung ist nicht erschöpfend. Zu dem ersten Abschnitte, welcher von den kirchlichen Verhältnissen, von den Gottesgerichte

zen, den Pilgerfahrten und Kreuzzügen u. s. w. handelt, ließen sich sehr beträchtliche Zusätze aus Deutschen Schriften machen, und von einem höhern Standpuncte, auf welchem aus dem Character des Zeitalters jene Verhältnisse sich erklären und wieder aus jenen Verhältnissen der Character des Zeitalters construirt wird, ist hier keine Ahnung. Vornehmlich sind die §§. über Gottesgerichte, Eidesleistungen und Wallfahrten sehr dürftig ausgefallen. Der zweyte Abschnitt, in welchem die Verhältnisse des Königs zu den Vasallen, die Verhältnisse der verschiedenen Stände im Staate und im Volke unter sich, auch die Rechte der Städte und der Ursprung ihrer Gemeinheitsrechte erforscht werden, ist viel reicher an guten Materialien, als der erstere Abschnitt; aber den ordnenden und bildenden Geist vermißt man auch hier.

**Coup - d'oeil sur les Universités et le mode d'instruction publique de l'Allemagne protestante, en particulier du royaume de Westphalie. Par C. Villers, Correspondant de l'institut national de France, de la Société Royale des Sciences de Göttingue etc. A Cassel, de l'imprimerie royale 1808.**

Der Verf. dieser Schrift lebt wie ein fremder Naturforscher schon längere Zeit in unserer Mitte, beobachtet unser Wesen und Thun und Treiben, und gibt von Zeit zu Zeit seinen alten Landsleuten Bericht von dem, was er gesehen, die ohne ihn kaum mehr als zur Zeit Ludwigs des vierzehnten von uns wüßten. Er bemüht sich, immer nur Gutes, ja das Beste von uns auszusagen; oft Besseres, als wir selbst uns nachrühmen können: weil die Nation in seiner Sprache etwas schwere Zunge hat, und in den Künsten der Staatspolemik in den letzten Zeiten sich in etwas veräußert und dazwischen

über ganz kleinlaut geworden ist, darum macht er ihren veredten Vertheidiger und Wortführer bey jeder Gelegenheit. Da vor der Hand ihr nichts so nahe, als die Beybehaltung ihrer literarischen Institutionen liegt, so hat er auch darüber das Wort genommen, um die öffentliche Meynung, leicht beweglich wie ein lustig Wesen, ehe sie sich entschieden, stark wie ein Berg, wenn sie einmahl Parthey genommen, frähe genug zu ihrem Vortheil zu fixiren. Dafür ist dies Buch geschrieben. Es würde undankbar seyn, was in so guter Gesinnung hervorgegangen, nicht mit Erkenntlichkeit aufzunehmen, und mit widerwärtig mäkelnder Kritik so freundschaftliche Bemühungen zu erwiedern. Mit gebührendem Lobe wollen wir mehreres, was uns an der Schrift erfreute, auszeichnen; anderes was wir ungern vermisten, berühren, und im Vorbeygehen einiges noch mittheilen, was uns etwa sonst im Durchlesen aufgefallen ist.

Schriften wie diese haben eine doppelte Seite; als Buch haben sie einen gelehrten Character; berechnet auf eine gewisse augenblickliche Wirkung, einen öffentlichen. Das letzte muß als das erste und wichtigste, das andere als das untergeordnete betrachtet werden. Gleich hier also haben wir die Trefflichkeit des Effects an der vorliegenden Schrift zu rühmen. Sie ist mit Klugheit und Welterfahrung geschrieben und in einer gewandten Rhetorik ausgeführt; alle die zerstreuten Lichter, die sich über den Gegenstand vertheilen, sind aufgefaßt und mit Geschick verbunden und geordnet, daß sie eine hinlänglich imponirende Beleuchtung geben; die Ueberredung nicht auf verdächtige Declamation, sondern die Evidenz der Ueberzeugung gegründet, bemächtigt darum um so sicherer sich der Leser; alles in bestimmter Klarheit ohne Verwirrung und innere Verwickelung der Untersuchung immerfort gehalten; nirgend, wo ein wohl gründliches, aber die Anschauung des Ganzen überladendes und trübendes Detail; allen den gemeinen Einwürfen zum voraus schon begegnet, die Vorurtheile gehoben oder gegen sich selbst gewendet; das Ganze durchaus so aufgefaßt, wie man

Menschen, die an der Spitze der Regierungen und großer Geschäfte stehen, alles als Gattung nur aufzufassen gewohnt sind, und nichts so sehr als ein breites Detail ohne Mitte und Wurzel hassen, einen Gegenstand darstellen muß, wenn man will, daß sie sich für ihn interessieren sollten. Nicht anders auch will die öffentliche Stimme, und die Intelligenz, die sie beherrscht, behandelt und gefaßt seyn, wenn sie sich für den Sprecher entscheiden soll. Wir können also erwarten, daß diese Schrift, so viel, im Drange vielfältiger gegeneinanderlaufender Richtungen einer sehr bewegten Zeit ein Buch vermag, wirken werde, wenigstens in der Meynung wird es eine Umwendung hervorbringen, wenn auch die Ausführung an der Spitze aller neuromantischen Politik, den Finanzen scheitern sollte. Wenigstens die Vorurtheile, die man gegen die Deutschen Universitäten bisher gehegt, können nicht vor ihm bestehen, und es ist schon viel gewonnen, wenn an die Stelle des bösen Willens Klage über Unvermögen, des Drangs der Zeiten wegen, tritt. Wäre das Buch einige Jahre früher erschienen, es steht zu glauben, daß die Form der großen Französischen Universität eine andre geworden wäre, denn schwerlich hat eine bestimmte Anschauung der Deutschen Formen, vielmehr wahrscheinlich ein dunkles Mißbehagen dabey obgewaltet.

In der Ausführung des Einzelnen ist uns gleichfalls manches begegnet, was uns als ein gemessenes rechtes Wort erfreute. Die Differenz der beyden Nationen gleich am Anfange ist recht billig angegeben, und den untreffenden Vergleich von Socrates u. Sardanapal etwa ausgenommen, auch so, daß sie den Nationalstolz nicht kränken kann. Gut ist das Wort über die Herrschaft der geometrischen Formen, die uns wie ein großes Triangelnetzwerk überziehen, und die europäische Welt mit schreckhafter Eile nach China hinreißen, wo alle Thürme Endpfe, alle Häuser, alle Städte, alle Provinzen, und die ganze Welt selbst viereckelt ist, und das Jahr viereckelt und in jener Ecke Hochzeitet, in der andern Todtenseyern, und die Köpfe selbst viereckelt und alle Gedanken. Sehr gut ist, was

über die verschiednen Verhältnisse von Philosophie und Religion in Deutschland und Frankreich gesagt wird; es ist ein beynahe unüberwindliches Vorurtheil dort eingerissen, daß beide nothwendig in Kampf und Zwist und Streit mit einander liegen müssen, was den eigentlichen Zustand der Deutschen Literatur zu einer reinen Unbegreiflichkeit macht. Was aber über das Verhältniß des Protestantismus zur Hierarchie vor kommt, scheint uns doch zum Theil denselben Streit, nur in andern Formen wieder herzustellen. Das auf Erden ist heilig, was von heiligem Enthusiasm erfüllt und lebendig ist, alle Form ist leer und am Ende so unschuldig, wie eine mathematische Construction. So geheiligt war die Hierarchie in ihrer besseren Zeit, und da auch keineswegs von der Wissenschaft abgewandt, so auch der Protestantismus in seiner Jugend; wie er gestorben war, hat er der Wissenschaft durch den Tod, den er in sie hineingetragen, eben so geschadet, als die spätere Hierarchie durch ihren Zwang. Beide haben treulich durch ihre Jahrhunderte den Stein der Weisen durchgetragen, wie er ihnen zu drückend wurde, haben sie ihn nacheinander weggeworfen; sie mögten sich einander von dieser Seite nicht viel vorzuwerfen haben. Die vaine scholastique, der esprit monacal u. d. gl., womit man gleichsam sprichwörtlich die dunkeln Jahrhunderte des Mittelalters ausstaffirt, gleichen den Elephanten und Nashörnern, womit alte Landkarten unbekannte Länder verzieren. Nicht der Catholicismus hat die Universitäten in den catholischen Ländern getödtet, sondern dieselbe Erschlaffung, die selbst den Catholicismus und die Verfassungen und den Protestantismus aufgelöst, hat auch das Wissenschaftliche dort mit dem chronischen Uebel angesteckt, bis die Revolution dem Schmachten auf einige Zeit ein Ende gemacht. Gut auseinandergelegt ist in der Folge wieder, was über das Verhältniß der Universitäten zu den sie Besuchenden hergebracht wird, über die durchgängige Freyheit, die dort herrscht, und ihre Vergleichung mit den Griechischen Schulen, was besonders schwer in einem Lande einleuchten muß, wo

strengste Disciplin den Schulknaben verfolgt, bis ihn die Gesellschaft aufnimmt, und ihn von jenem positiven Zwange befreit, um ihn dafür an das Gesetz ihrer Convenienzen zu binden. Wohl gesprochen ist, was gegen das unselige Princip der Spaltung der Wissenschaften und des Unterrichts gesagt wird, jenes Princip, das den Engländern und ihren Manufacturen abgesehen, allerdings in allem was auf technische Fertigkeit hinausläuft, nicht ungünstig für die Entwicklung seyn mag, in dem aber, was wahrhaft menschlich ist, was die Wissenschaften werth macht, daß man sie treibe oder sich von ihnen treiben lasse, verderblich, tödtend und erstarrend seyn würde, wenn der menschliche Geist sich durch dergleichen Principien und darauf gegründete Institutionen je theilen und zersprengen ließe. Treibe man jene Theilung bis zum höchsten Punct, es bleibe immer noch Pflücker gegen die Aegyptier, wo jedes Glied seinen eignen Arzt besaß, und man kann auch mit Recht glauben, daß der Fortschritt der Wissenschaft bey diesem Volke seit jener Spaltung und der Fesselung an die canonischen, heiligen, classischen Bücher des Hermes sich füglich auf ein Palmblatt eintragen lassen mögte. Warum soll die Wissenschaft denn gevertelt und geachtet u. s. w. werden, während alle Staaten nach und nach in einen großen monarchischen Föderativstaat zusammengehen? Freylich der Staat, der etwa ein Institut besäße, das aus 1000 Menschen bestünde, die sich in alle Fächer des Wissens getheilt, und deren jeder das Seinige nun ganz bis auf den Boden ergründet hätte, besäße an ihnen Allen einen grundgelehrten Mann, aber was die Maschine lenken sollte, dürfte keiner der Tausende seyn, auch keiner, den die Tausende erzogen hätten. Es steht zu glauben, daß man ihn am Ende aus Deutschland holen oder wenigstens auf Deutsche Weise bilden müßte. Für gelehrte Knochen ist die Weise untauglich, für Freye und Herren ganz verwerflich. — Ueber die Immunität der Universitäten ist S. 63—65 auch ein gemessenes Wort gesagt. Der Gemeinplatz Staat im Staate, ist im Buche noch



Verdienst abgefertigt. — Klüglich ist auf die statistische Wichtigkeit der Universitäten ein bedeutendes Gewicht gelegt, sie können durch nichts dringender dem Zeitgeist sich empfehlen, und so ist denn die erste und größere Hälfte des Buches für ihren Zweck untadelhaft. Im zweyten speciellen Theile haben wir ungern die Vorliebe gesehen, mit der allein beynahe über Göttingen der Verf. sich verbreitet. Er sagt, er habe diese Universität am besten gekannt, allein gerne würde man in Halle, Marburg und Helmstädt seinem æußerten Wunsche wegen Notizen entgegengekommen seyn. Eine Magerkeit, die gerade diesen speciellen Theil am meisten drückt, wäre so am besten vermieden worden. Wenn der Verf. Heyne nach Verdienst würdigt, und Schözer, Haller und die andern, dann hätten ihm diese Universitäten gleichfalls noch eine reichliche Liste berühmter Namen dargeboten, die bis nach Frankreich durchgedrungen sind; statt der Instructionen für Niebuhr, hätte er etwa Reinhold Forster erwähnen können, der selbst die Reise um die Welt gemacht; neben den Göttingischen gelehrten Anzeigen hätte die Hallische Literaturzeitung immer mit Ehre sich stellen können, und es würde ein Scheit von Abfälligkeit vermieden worden seyn, die gewiß nicht in dem Verfasser, etwa nur in seinen Materialien gewesen ist. Es mag seyn, daß die Armuth vergangener Zeit zum sträflichen Luxus in einer verarmten Zukunft wird, aber was zu fristen ist, erhalte man so lange, als immer thunlich. Das Eigenthum der Wissenschaft ist so heilig wie Kirchengut, schneidet ihr unten die Wurzeln ab, der stolze Gipfel wird bald weiß hinfinken. Bey diesem Abrunden und Centriren wird nie gewonnen, die abfallenden Späne werden gewöhnlich eingezogen für Macherlohn. Ein Centrallinstitut in der Mitte einer Nation, wenn Leben in ihr ist, ist freylich schön, aber diese breiten, weichgepolsterten Sitze sind, Ausnahmen in Ehre gehalten, selten für die Regsamkeit und das Leben hingestellt. Eine gewisse Classe breiter, fester, wohlgelesener Menschen, die einen feltlosen Beruf dafür mit auf die Welt gebracht, lassen meistens sich behaglich darauf nieder; höchstens schleichen einige Verschlagene sich ein, die der Böse hinzuschleibt, um jens Gemächlichen, doch wenigstens einigermaßen, mit Kreuz und Un-

ruhe heimzusuchen. Nicht unserem Verdienste ist es zuzuschreiben, daß wir noch nicht in Ketten und Banden eines Wörterbuchs, einer philosophischen Form, einer Dichtungsweise und dergleichen liegen. Hat es etwa an Hoffarth uns gefehlt, die, nachdem sie nur eben, was sich gebührt, vollbracht, geradezu ins Farnatempel sich einquartiren wollte? Haben wir nicht eine Arroganz um die andere sich erheben sehen, die nur allein, weil sie keine rechte Mitte gewinnen konnte, zu rückfallen mußte? Nur weil wir so viel gegliedert sind, darum sind wir gewaltsam zu jener lebendigen Gymnastik hingetrieben worden, die der Trägheit auf der Einen, wie der Herrschsucht auf der andern Seite, gleich sehr widersteht. Beten wir, daß der Himmel unsere vielen Kirchen uns erhalte, wenn uns an der Erhaltung unseres Geistes gelegen ist, der Verf. aber, der mit uns einer Meinung ist, nehme unsern Dank für das, was er für ihre Vertheidigung gethan.

Illustrazione del gruppo di Ercole colla cer-  
va etc. Napoli nella stamperia reale 1805. 4.

Diese Gruppe wurde 1805 in Pompeji zugleich mit 3 andern Statuen in Bronze, wie sie gleichfalls ist, gefunden, und ist seitdem nach Palermo mit so vielen Pompejanischen Schätzen gesichert worden. Alle, die sie gesehen, stimmen darin überein, daß sie zu dem Vollendetsten gehöre. Der Verf. der genannten Schrift sucht zu zeigen, daß sie in dem Epigramm der Anthologie B. IV. C. 8. St. 10. beschrieben sey, und vergleicht eine Münze der Stadt Pergamum in der Gallerie zu Florenz bey Gori T. I. Tab. 55. n. 1., der eine andere daselbst T. I. Tab. 62. n. 3. sehr ähnlich ist.

1) Das Königreich Westphalen vor seiner Organisation, statistisch dargestellt von Georg Hassel. Braunschweig bey Vieweg 1807. 4. 39 S. (1/2 gr.)

2) Esquisse de la statistique générale et particulière du Royaume de Westphalie par Raoul Bosse, Secrétaire de la Chancellerie privée de Brunswick et membre de la Société des sciences de Göttingue. 8. Braunschweig b. Vieweg. 280 S. ohne die Vorrede. (1 Thlr. 8 gr.)

**N**r. 1. ist sicher die vorzüglichste Schrift, die bisher über die statistischen Verhältnisse Westphalens erschienen ist. Nur schade, daß ihre Brauchbarkeit dadurch vermindert wird, daß sie vor der Organisation des neuen Königreichs heraus kam, und daß darin auf die neuesten Veränderungen, unter andern auf die Eintheilung in Departements, keine Rücksicht genommen ist. Auch hat Westphalen seitdem im Osten und Westen Vergrößerungen erhalten, und wer weiß, wie bald es selbst den Ocean erreichen, oder den östlichen Gränzstrom überspringen wird. So schwer ist es den Geographen unsrer Tage, mit der langsamen Feder dem raschen Flug der Begebenheiten nachzuweichen.

Nicht leicht fielen bey einem der neuern Reiche Deutschlands die Angaben über Flächeninhalt und Einwohnerzahl verschiedener aus, als die, welche seit dem 18. August 1807 über Westphalen in öffentlichen Blättern erschienen. Die große Verschiedenheit derselben (sie fielen von drey Millionen Einwohnern bis fast zur Hälfte) mochte darin gegründet seyn, daß einige Nachrichten solche Fürsten, die, wiewohl Mitglieder der des Rheinbundes, dennoch, was Militair, Postwesen u. s. w. betrifft, in einem untergeordneten Verhältnisse zu Westphalen stehen, zu diesem Königreich zählten. In vorliegender Darstellung hätten wir gewünscht, von jenen Staaten wenigstens eine kurze Uebersicht in Beziehung auf Größe und Volksmenge zu erhalten, weil sie, besonders in Kriegzeiten, zu den Staatskräften des Königreichs gerechnet werden müssen.

Sonst kann man in dem vorliegenden Werk über Unvollständigkeit nicht klagen. Da wo der Verf. vorgearbeitet fand, ging er vielmehr in das genaueste Detail ein. Von S. 1 — 20 ist eine allgemeine Uebersicht gegeben. Von S. 21 an werden die Provinzen einzeln beschrieben; zweckmäßig ist dazu eine tabellarische Form gewählt. Aus der Vergleichung mehrerer dieser Specialtabellen gehen merkwürdige Resultate hervor. Man vergleiche nur die Altmark (mit 1864 Menschen auf der □ Meile) und Ravensberg (mit 5510). Beide gehörten Einem Könige. Außer Osnabrück war in den sämtlichen Provinzen des Königreichs schon vor 1807, die Leibeigenschaft aufgehoben. Unter den angezeigten Druckfehlern vermisten wir die Verbesserung der bey Hessen S. 21 irrig angegebenen Größe (nämlich 18  $\frac{3}{4}$  □ M. für die ganze Landgrafschaft). Wir wünschen dem verdienstvollen Verf. Ruhe, um uns, wenn erst die Organisation vollendet, und die, Westphalen zugekehrten Vergrößerungen hinzugekommen seyn werden, eine Darstellung der neuesten Verhältnisse dieses Reiches zu geben.

Vielleicht, daß bis dahin auch über die Domainenabtretung und die Finanzverhältnisse mehr Licht verbreitet seyn wird.

Nr. 2. ist zwar in derselben Verlagsbandlung, über denselben Gegenstand erschienen, dennoch aber nicht allein der Sprache, sondern auch dem innern Gehalt nach, wesentlich von dem vorigen unterschieden. Wahrscheinlich ist es bestimmt, die in dem neuen Königreiche angestellten Ausländer über den physischen, politischen und moralischen Werth ihres zweiten Vaterlandes zu belehren. Da findet der Liebhaber gleich vorne herein auf wenigen Bogen (denn die letzte Hälfte des Buches enthält meist Namen von Städten, Flecken und Dörfern zur Buchstabirübung für den der Sprache unkundigen Leser) alles eifertig aufeinander geschichtet; Begebenheiten und Hypothesen; Ausfälle auf den Reichstag in Regensburg und Luthers Reformation; Klagen über schlechte Wege und Seidenwürmer. Der Verf. beginnt mit der scharfsinnigen Bemerkung, daß Westphalen der Figur nach Italien ähnlich sey. Dann erhalten wir auf zehn Seiten ein *precis historique* über ganz Westphalen. So beschränkt auch der Natur der Sache nach diese Darstellung seyn muß, so findet doch der Geschichtsforscher manches Neue, z. B. von der Handlung, die zu Karls des Großen Zeit zwischen Sachsen und Frankreich blühte und Künste und Gewerbe begünstigte; ferner daß bis auf den heutigen Tag die Westphälischen Bauern Kleider tragen, wie zu Karls des Großen Zeiten (S. 14); daß Luthers Kirchenverbesserung eine Revolution gewesen sey (*la révolution connue sous le nom trop doux (!!) de réforme de l'église*) u. s. w. — Am Ende ist der gute Doctor Martin (*ce génie ardent et impetueux*) wohl gar ein verkappter Jacobiner. Damit sich aber niemand ersuche, den Verf. der Parteilichkeit zu bezüchtigen, hat er sich durch das untrügliche Ansehen des unparteiischen Geschichtschreibers Michael Ignaz Schmidt gerechtfertigt. Zuletzt wird auf Mirabeau's Zeugniß (man sieht, der Verf. ist aller Orten zu Hause) von den Einwohnern Westphalens versichert, daß sie zwar weder die feurige Einbildungskraft der Welschen, noch des Franzmanns Lebhaftigkeit besitzen, aber doch im Ganzen ehrliche Menschen und besonders leicht zu beherrschen seyen.

Nicht viel besser als diese, aus einer so trüben Quelle (*der histoire secrete de la cour de Berlin*) geschöpfte Psychologie des Verf., sind seine Beiträge zur Westphälischen Physiognomik. Denn nach S. 29 haben die Hessen ein ovales Haupt, die Westphälinger gleichen mehr den Sachsen, die Niedersachsen aber sind klein und haben feiste runde Gesichter.

Herr Voße. beklagt sich sehr über die große Anzahl der

Städte im Königreich, über die Menge ihrer Einwohner (S. 37: *les villes sont surchargées d'habitans*), und doch zählte das ganze Reich nur zwei Städte, deren Einwohnerzahl 50000 erreicht; nämlich Braunschweig und Magdeburg. Unter den übrigen Städten ist keine, die im Jahr 1807 nur 20000 E. enthalten hätte, obgleich der Verf. Cassel und Halle dahin rechnet. Später (S. 79) widerspricht er sich selbst und gesteht Cassel nur 18000 Einwohner zu.

Nachdem S. 55 der protestantische Cultus in der Kürze abgefertigt worden, kommt der Verf., wie er sich ausdrückt, zu der „*parthie brillante des pays protestans*“, dem öffentlichen Unterricht und dem der Wissenschaften. Hier wird einigen berühmten Männern der Reihe nach Weißbrauch gestreuet, nur das Brownische System und die kritische Philosophie finden keine Gnade, der letzteren spricht der Verf. also das Urtheil: „*les ténèbres de la Philosophie allemande, que Mr. Bonstetten (wieder eine Autorität!) appelle à juste titre dans son ouvrage sur l'imagination un jargon barbare, dans le quel quelques têtes mal organisées ont barbouillé les idées de Kant et leurs rêveries, ne sont pas répandues sur nos contrées, grâces aux soins de Mrs. Eberhard de Halle, Schulze d'Helmstedt, Feder autrefois à Gottingue, et Tiedemann, qui vient de mourir.* —

Mit der 71sten Seite fängt der Verf. seine Specialstatistik an. Wie überraschend muß es nicht den Hessen seyn, zu vernehmen, daß der Haupteertrag ihres Landes in Wein besteht. (*la grande culture dans la haute Hesse est en vignes!!*) Doch, es sey genug von dieser übereilten Schrift. In dem Lobe des unvergeßlichen Herzogs von Braunschweig sind wir mit Hrn. V. einverstanden; auch zeigt sich der Verf. in der speciellen Statistik des Braunschweigischen Landes allein, seinem Gegenstand gewachsen.

Dem Styl fehlt es nicht an Härten. Seher und Corrector haben auch Eile gehabt; darum wimmelt das Buch von mancherley Druckfehlern, die selbst eigne Namen bis zum Unkenntlichen entstellen. So ist S. 63 von dem berühmten Fischbein in Cassel die Rede u. s. w.

In Summa: das Büchlein gehört unter die Sündfluth jener, auf den Augenblick berechneter Speculationen, die bald in das Nichts zurückkehren, aus dem sie entstanden sind.

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. I.

---

## Chronik der Universität Heidelberg.

### I) Beförderungen.

**N**ovember 1807. Herr Dr. und Privatdocent August Böckh von Karlsruhe, wurde von Sr. königl. Hoheit zum außerordentlichen Professor der Philologie ernannt.

### II) Promotionen und Feierlichkeiten.

November 1807. Herr Joh. Carl Succow aus Heidelberg erhielt die medicinische und chirurgische Doctorwürde. Die Dissertation desselben handelt: de usu et abusu lactantium P. 22. 4. Das bei dieser Gelegenheit geschriebene Programm des Herrn Geh. Rath May handelt: de influxu neo-chemiae in pathologiae et therapiae studium.

Herr Prof. Böckh vertheidigte öffentlich seine Dissertation: specimen editionis Timaei Platonis Dialogi. XXXIII. S. 4. und hielt zugleich eine Rede zur Eröffnung seiner Professur.

Zur Feier des achtzigsten Geburtstags Sr. königlichen Hoheit unsers gnädigsten Großherzogs schrieb Herr Hofrath Creuzer ein Programm: commentatio prima de causis rerum Bacchicarum et Orphicarum. Explicantur vasa sacra

1808.

(1)

Bacchica Orphica in his crater Mundanus Mysticus apud Athenaeum 72. C. 4. Zugleich machte derselbe die Preisaufgaben der Studierenden bekannt, für deren genügende Beantwortung vier Preismedaillen (jede von 10 Ducaten) der Durchlauchtigste Großherzog ausgesetzt hat, und welche in Zukunft jedesmal auf Höchstdesselben Geburtstag vertheilt werden sollen. Die Preisaufgaben für das nächste Jahr sind folgende:

- 1) Der theolog. Facultät: „Exponatur dogma de *Theopneustia* exegetice, historice, et philosophice, monstreturque ipsius usus popularis.“
- 2) Der juridischen: in clara luce ponatur doctrina de *Beneficio Competentiae*.
- 3) Der medicinischen: „Experimentis institutis explorari: an aer atmosphaericus ad sustentandam animalium vitam requiratur? quidnam pars aëris oxygena, quid pars azotica ad vitam conferat? quibus viis aer in vasa et cellulorum corporis organici textum introducatur? an sanguini aut lymphae animalium admisceatur, qua ratione vitali processui impendatur et incitationis organicae actum producat?“
- 4) Der philosophischen: „Ut conferantur *Nonni Dionysiacorum* libri sex, inde ab octavi initio usque ad decimi tertii exitum, cum aliis ejusdem argumenti carminibus carminumque reliquiis v. c. Euripidis *Bacchis* et Aeschylearum Sophoclearumque aliquot fabularum fragmentis, porro cum Diodori Siculi libris prioribus et Iudica Historia Arriani, ad mythorum indolem coloremque, ad poeticam cum rationem tum orationem, ad rei metricae leges, quo et fontes eruantur, unde Nonnus sua duxerit, intelligaturque quidquid idem his in rebus, sive feliciter sive secus novasse putandus sit.“

Die Preishewerbungsschriften müssen in der Regel in lateinischer Sprache abgefaßt seyn, ausgenommen wenn

namentlich bei Bekanntmachung einer Preisaufgabe für den einzelnen Fall der Gebrauch der deutschen Sprache erlaubt worden ist. Künftig werden die Preisaufgaben in der bei der Vertheilung der Preise zu haltenden Rede bekannt gemacht.

December 1807. Es erschien die juridische Inaugural-Dissertation des Herrn Ferd. Kammerer aus Güstrow: *de operis novi nunciations* 248. P. 8. und

Herr Conrad Hönlein aus Mainz erhielt die medicinische und chirurgische Doctorwürde.

### III) Todesfälle.

November 1807. Joh. Jak. Fauth, im 50sten Jahr seines Lebens. Doctor der Theologie, reformirter Prediger bei der Gemeinde zu St. Peter und ehemals außerordentlicher Professor der Philosophie und Eloquenz, gebürtig aus Neustadt an der Hardt. Außer mehreren bei akademischen Veranlassungen geschriebenen Programmen hat er sich nicht als Schriftsteller bekannt gemacht.

### A u f f o r d e r u n g,

altdeutschen Volksgesang betreffend.

Die unterschriebenen Herausgeber der von dem Publikum sowohl, als der Kritik mit dem erfreulichsten Beifall aufgenommenen Sammlung altdeutscher Volkslieder (des Knaben Wunderhorn genannt), sind in diesem Augenblicke mit der Anordnung des zweiten Bandes beschäftigt, welcher in den ersten Monaten des folgenden Jahres erscheinen soll. Die mannichfaltigen Beiträge von bekannten und unbekannten Gönnern altdeutscher Poesie, welche sie vor sich sehen, erregen in ihnen das Vertrauen, keine Fehlbitte zu thun, indem sie alle geneigte Freunde ihres Unternehmens ersuchen, Alles, was sich von Beiträgen dieser Art durch Zufall noch in ihren Händen finden sollte, sobald als möglich entweder an die Verlagshandlung Mohr und Zimmer in Heidelberg, oder an die Herausgeber selbst (Adresse: Element Brentano bei Hrn. Banquier Jordis in Bensassel)



einzuwenden. Zur Verständigung für alle jene, denen unser Unternehmen noch nicht hinreichend deutlich seyn sollte, dient folgende Erklärung.

Vorzüglich wäre auf jene Lieder zu achten, welche die Kunstsprache mit dem Namen *Romanze*, *Vallade* bezeichnet, das ist, in welchen irgend eine Begebenheit dargestellt wird, *Liebeshandel*, *Mordgeschichte*, *Mittergeschichte*, *Wundergeschichte* u. s. w. je älter und einfacher, je größer der Gewinn. Weiter scherzhafte und elegische *Volkslieder*, *Spottlieder*, charakteristische *Kinderlieder*, *Wiegenlieder* u. s. w. *Alte Diensthöten*, *Kinderwärtinnen*, haben meistens diese Lieder im Gedächtniß, und viele Dörfer bezeugen ihren Reichthum an solchen meist in den gemeinsamen Gesängen der *Swiansuben*. Die Lieder sind uns in der Mundart jeder Gegend, wo sie gesammelt sind, willkommen, und kann von manchem die vortreffliche Melodie mitgenommen werden, doppelt werth. Sehr angenehm wäre uns zugleich, wenn, sollten Ihnen handschriftliche Sammlungen solcher alten weltlichen Lieder bei Bauern, Bürgern, Handwerkern oder Schullehrern vorkommen, Sie solche uns entweder käuflich oder gegen Belohnung zur Einsicht verschaffen könnten; ähnliches wünschen wir, wenn Sie von jenen gedruckten musikalischen weltlichen Liedersammlungen auffinden sollten, die in so großer Menge von 1500 — 1650 in 8. quer 8. und 4. meist in Nürnberg, München, Frankfurt u. s. w. herauskamen, auch alte gedruckte fliegende Blätter mit Liedern sind uns willkommen.

Ein den Gränzen des Instituts angemessenes Honorar für alle sich zur Aufnahme eignenden Beiträge versprechen wir gern, da uns das Unternehmen lieb und werth ist. Alle gütigen bisherigen Mittheiler, deren fortgesetztes Bemühen wir höflich auffordern, möge das Werk selbst vollkommener erfreuen, als es unser Dank vermag. *Hessensassel* im Nov. 1807.

Clement Brentano.

Ludwig Achim von Arnim.

### Buchhändler-Anzeigen.

Nachricht die Fortsetzung und künftige Einrichtung der Zeitschrift: *Der rheinische Bund* und den mit diplomatischer Genauigkeit veranstalteten Abdruck der Konföderationsakte betreffend.

Der Beifall, mit welchem das Publikum die Zeitschrift: *Der rheinische Bund* aufgenommen hat, deren Tendenz die meisten kriti-

sehen Blätter so richtig bemerken, machen es dem Herausgeber sowohl als dem Verleger zur Pflicht, alles zu thun, was zur weitem Vollkommenheit derselben nur immer beitragen kann.

Man hat nämlich geklagt, daß bisher nicht alle die Rheinische Konföderation, in der Gesamtheit sowohl als die einzelnen Staaten betreffende Akten, Urkunden und Verordnungen geliefert worden seien, die Peste zu langsam erscheinen und zu spät an den Orten der Bestellung einlaufen. Zufällige Umstände, deren Erwähnung hier zu weitläufig seyn würde, machten es aber bisher unmöglich, die Peste so schnell aufeinander folgen zu lassen, als der große Vorrath von eingesandten Abhandlungen, und die so häufig erschienenen Organisations- und Konstitutionsedikte erforderten. So konnten unter andern bisher die Accessionsakten der Fürsten Ruß und Etappe, die großherzoglich Badischen Konstitutionsedikte die mediatisirten Fürsten, Grafen und Ritterschaft betreffend, das großherzoglich Hessische Edikt im nämlichen Betreff, die Verhandlungen der zu Frankfurt und Nürnberg versammelten Komite's zur Auseinandersetzung verschiedener Kreisgegenstände, so manche wichtige einzelne Verordnungen und manche Abhandlungen nicht abgedruckt werden. Sodann liegt in der Natur des Buchhandels selbst, daß die Peste nicht überall so schnell ankommen können, besonders wenn der Tag der Versendung nicht bestimmt ist, und die Buchhandlungen ihre Bestellungen darnach nicht einrichten können.

Diesen Klagen nun abzuhelpen, zugleich aber auch versichern zu können, daß in dieser Zeitschrift alle wichtige Verordnungen u. s. w. aufgenommen werden und schnellig zur Kenntniß der Leser gelangen, soll künftig folgende Einrichtung getroffen werden.

1) Damit die noch nicht abgedruckten oben bemerkten Edikte, Verordnungen, Urkunden u. s. w. nun bald geliefert werden können, wird neben dem 11ten und 12ten Peste zugleich das 13te Pest abgedruckt, so daß noch im Laufe des Jahrs das 12te und unfehlbar am 1sten Jänner 1808 das 13te Pest ausgegeben werden kann. In diesen Pesten werden nun alle obenbemerkte Urkunden, Verordnungen, Protokolle u. s. w. abgedruckt, und der Herausgeber kann die Versicherung hinzufügen, daß die Einrichtung getroffen ist, den Lesern das Fundamentalstatut der rheinischen Konföderation, sobald es publici juris wird, auf der Stelle mittheilen zu können.

2) Alle Monate erscheint vom 1. Jänner 1808 anfangend ein Pest in der bisherigen Bogenzahl und im nämlichen Preise, wie bisher. Alle Buchhandlungen können also ihre Einrichtungen darnach treffen,

da sie versichert sind, daß in den ersten Tagen eines jeden Monats ein Heft zu Frankfurt ausgegeben wird.

3) Diese bestimmte monatliche Erscheinung erleichtert es nun auch, daß die Hefte von den Postämtern bezogen werden können; jedoch kann das nicht anders geschehen, als wenn man sich zur Zahlung eines ganzen Jahrgangs von 12 Heften verbindlich macht. Unter dieser Bedingung hat das kaiserlich primatistische Oberpostamt zu Frankfurt am Main die Hauptspeculation der Zeitschrift übernommen, und wird die Hefte am ersten Posttage eines jeden Monats an jene Postämter absenden, welche sich deshalb unmittelbar an dasselbe wenden. Wer daher die Hefte schneller zu erhalten wünscht, darf nur bei dem ihm nächsten Postamte die Bestellung machen. In Sachsen und den dortigen Gegenden wenden sich die Postämter an das Zeitungs-Comptoir zu Leipzig.

4) Durch diese Einrichtung wird nun der Herausgeber nicht nur in den Stand gesetzt, die größte Vollständigkeit zu versprechen, sondern auch eine Lücke auszufüllen, die gegen den Plan bisher in dieser Zeitschrift war. Derselbe hatte nämlich versprochen, von allen über die Konföderation und derselben einzelne Staaten erscheinenden Schriften und Landarten Nachricht zu ertheilen. Bis hieher konnte dies wegen Mangel an Platz nur von wenigen geschehen; vom 13. Hefte aber soll der Artikel: *Litteratur*, jedoch mit der möglichsten Beschränkung, ebenfalls vollständig werden. Auch wird man den Wunsch vieler, zur größern Brauchbarkeit ein Sachregister beizufügen, in so fern erfüllen, daß dem 24ten Hefte ein solches über das ganze beigelegt werden wird.

Sodann hat man von mehreren Orten her den Herausgeber ersucht, einen Abdruck der Pariser Konföderationsakte mit der größten diplomatischen Genauigkeit zu veranstalten. Zwar ist der Abdruck im ersten Hefte mit dem Abdrucke im Münchner Regierungsblatte verglichen und rectificirt worden. Allein ohne den diplomatischen Werth des Letztern zu bezweifeln, scheint doch, als ob der Abdruck nicht mit jener diplomatischen Pünktlichkeit besorgt worden sey, welche diese wichtige Akte doch wohl allerdings verdient. Dem Herausgeber aber ist gelungen, eine solche diplomatisch richtige Abschrift, in welcher auch auf den geringsten Punkt Rücksicht genommen wurde, zu erhalten. Nun möchte manchem Leser der Zeitschrift unangenehm seyn, wenn diese Akte noch einmal ganz in derselben abgedruckt würde; der Herausgeber hat sich daher entschlossen, einen besondern Abdruck zu veranstalten, welcher als Beilage zur Zeitschrift selbst von jenen angesehen werden kann, welche diese Akte mit diplomatischer Genauigkeit abgedruckt

wünschen, weshalb auch das nämliche Format gewählt worden ist. Von der Akte selbst haben wir bisher nur eine Uebersetzung, die als offiziell angesehen werden kann, nämlich jene im Münchner Regierungsblatte. Mit Rücksicht auf dieselbe, mit Hinweisung auf die bisher erschienenen Edikte und einzelne Auslegungen, wird daher eine deutsche Uebersetzung abgedruckt und mit zweckmäßigen Anmerkungen begleitet werden. Und da man den Wunsch geäußert hat, daß jene §§ des letzten Reichsdeputations-Hauptschlusses und Reichsgesetzes von 1803, welche nach der Pariser Akte noch gesetzliche Kraft haben, zugleich mit abgedruckt werden möchten, damit man alle Akte, welche das jus novissimum von ganz Deutschland bestimmen, gleichsam in einem Compendium beisammen habe; so sollen auch diese §§ zugleich mit abgedruckt werden.

Mit dem Drucke dieser Schrift ist bereits der Anfang gemacht und sie erscheint unfehlbar noch in diesem Jahre.

Da jetzt mehrere die vom Herausgeber zuerst und zu einer Zeit, wo man an vielen Orten selbst die Fortdauer der rheinischen Konföderation bezweifelte, gebrochene Bahn betreten; so erachtete derselbe durchaus für nothwendig, die Beförderer und Leser dieser Zeitschrift von der getroffenen Einrichtung zu benachrichtigen, und nochmals feierlich zu versichern, daß sie künftig alle öffentliche Verhandlungen, Edikte und Verordnungen u. s. w. vollständig und schnell erhalten werden, und ferner jene bescheidene Freimüthigkeit, jene Liebe zum öffentlichen Rechte in dieser Zeitschrift herrschen soll, die in unsern Tagen immer nothwendiger werden. Aschaffenburg im November 1807.

P. A. Winkopp.

Mit dieser Nachricht, oder doch wenige Tage hernach wird das 11te Heft ausgegeben. Mit dem Drucke des 13ten Heftes ist bereits soweit vorgerückt, daß es unfehlbar noch im Laufe des folgenden Monats ausgegeben wird, so wie das 12te Heft gleich nach vollendetem 11ten Hefte gedruckt wird. Für Buchhandlungen bleibt die nämliche Einrichtung wie bisher, daß nämlich immer drei Hefte zusammen zu Rthlr. 2 sächs. oder 3 fl. 36 kr. verrechnet werden. Nur diejenigen, welche die Hefte schneller verlangen, müssen, wegen der auf den Posten bestehenden Einrichtung, auf einen ganzen Jahrgang mit Rthlr. 8 sächs. oder 14 fl. 24 kr. rhein. pränumeriren. Der oben bemerkte Abdruck der Konföderationsakte wird ebenfalls bald und unfehlbar im folgenden Monate erscheinen. Frankfurt im November 1807.

J. G. B. Mohr.

Homeri Odyssea ex recensione Fridr. Aug. Wolfii.

Die seit zwölf Jahren erwartete kritische Ausgabe der Odyssee als Vollendung der im Jahre 1804 in meinem Verlage herausgekommene-  
nen Hand- und Taschen-Ausgabe des ganzen Homers ist fertig und  
in allen Buchhandlungen zu haben. Die Hymnen und übrigen klei-  
nen Homerischen Gedichte machen auch hier den Anhang der Odyssee.  
Sowohl die Ausgabe auf geglättetem Velinpapier und schönem Schreib-  
papier, als auch die auf Druckpapier, sind in Ansehung des Drucks,  
des Papiers und der Kupfer den beiden Theilen der Ilias gleich. Es  
wird es künftig weder den Liebhabern an einer schönen kleinen Aus-  
gabe, noch den Schulen an einer vollständigen, wohlfeilen, anständig  
und höchst correct gedruckten Ausgabe des ersten griechischen Dichters  
fehlen. Die Flammannischen Umrisse zur Odyssee von Schnorr copirt  
sind ebenfalls fertig. Leipzig im December 1807.

Georg Joachim Göschen.

Bei Mohr und Zimmer in Heidelberg erscheint nächste Oster-  
Messe:

Handbuch des französischen Civilrechts von D. E. C.  
Zachariae, Großherzogl. Bad. Hofrath und ord. Prof.,  
auch Beisitzer der Juristen-Fakultät auf der Uni-  
versität Heidelberg.

Der Herr Verfasser wird darin eine vollständige systematische  
Uebersicht des gesammten französischen Civilrechts liefern, den schwie-  
rigen Stellen die erforderlichen Erläuterungen beifügen, auf den Geist  
dieses Rechts aufmerksam machen, dessen Verhältnisse zu den bishe-  
in Deutschland geltenden Rechten bestimmen und sich über die Auf-  
nahme desselben in den Rheinischen Bundes-Staaten ausführlich  
erklären. Die Verleger werden auch an ihrem Theile alles thun, die-  
ses Werk eines unserer berühmtesten Juristen, das auf ein allgemeines  
Interesse rechnen darf, in einem angemessenen Gewande erscheinen zu  
lassen.

Bei Drell, Füßli und Compagnie, Buchhändlern in  
Zürich, sind im Laufe des Jahres 1807. nachstehende  
Bücher neu verlegt und zu haben:

Almanach, helvetischer, a. d. Jahr 1808. mit Kupf. geb. in Futteral. 2 fl.  
Anthologie, lyrische, herausgegeben von Friedrich Matthiesson, 19r u.  
20r Theil. 12. 3 fl.

**Anthologie, Epigrammatische**, herausgegeben von J. C. F. Haug,  
und F. C. Weisser, 1r — 4r Theil. 12. 6 fl.

**Brün, Friederika**, Episoden aus Reisen durch das südliche Deutsch-  
land, die westliche Schweiz, Genf und Italien; in den Jahren  
1801 — 1803. Nebst Anhängen v. J. 1805. 1r Bd. 8. ordin.  
Papier 3 fl. 30 kr. auf Velinpapier. 4 fl. 30 kr.

**Buchholz, E. G.**, Emanuels Lehrjahre, oder des Lebens Ansichten.  
Ein psychologischer Roman, 2. Theile. 8. Velinpap. 4 fl. ordin.  
Papier. 3 fl.

**Hand- und Schreib-Kalender**, schweizerischer, für alle Stände, a. d.  
Jahr 1808. Mit einer Schweizerkarte. In Maroquin geb. 2 fl.  
30 kr. netto. in Leder. 1 fl. 30 kr. netto. in Carton. 1 fl. netto.

**Haug epigrammatische Spiele**. 12. 45 kr.

**Hef, J. J.** Lehre, Thaten und Schicksale unsers Herrn, 2 Theile.  
neue durchaus vermehrte Aufl. 8. 4 fl.

— — — Tagessagungspredigten; oder christl. Betrachtungen über die  
Grundsätze, die Pflichten und das Glück eines brüderlichen Bun-  
desbrüders. 8. 45 kr.

**Jacobi, J. G.** sämtliche Werke, 1r Bd. 2te rechtmäßige und ver-  
besserte Auflage. gr. 8. Velinpapier. 3 fl. 15 kr. ord. Pap. 2 fl. 30 kr.

**Bris.** Ein Taschenbuch für das Jahr 1808. Herausgegeben von J. G.  
Jacobi, gebunden in Futteral. 2 fl. 45 kr.

Dieses Taschenbuch, dessen Werth, der reinen sittlichen Tendenz sei-  
nes Inhalts, und der klassischen Feile seiner Sprache wegen allge-  
mein anerkannt ist, erscheint auch diesmal, theils von dem Herausge-  
ber selbst, theils von seinen vortrefflichen Getreuen reichlich und mit  
der überlegtesten Mannigfaltigkeit ausgestattet. Von dem erstern fin-  
den wir darin acht liebliche Blumen, unter welchen besonders: Die  
beiden Episteln an seinen Arzt und an Henriette S \* \* Muster in die-  
ser Gattung sind, so wie das von der Tugend und Weisheit selbst ein-  
gegeistete Lied an die Gräfin von \* \* jedes wohlbestellte Herz sympa-  
thetisch ergreifen muß. Sechs Fabeln unsers ehrwürdigen Pfeffels  
prägen, nach seiner löblichen Weise, theils Thorheiten der Zeit, theils  
Verbrechen jüngst verflossener Vorzeit, lebhafter als es kein Griffel  
der Geschichte thun kann, dem Gemüthe tief ein. In ein Duzend  
Sinngedichten geben Haug und Weisser die auserlesenen Belege  
zu dem bekannten: Bald ist das Epigramm ein Pfeil —  
und wie die übrigen Worte des sinnigen Canons dieser Dichtungsart  
weiter lauten. Vier neue Blumen von Conz, und zumal die wun-  
derschönen Stangen: Das Vertrauen, vermehren unsre Hoffnung auf  
einen zweyten Theil seiner gesammelten Gedichte. Salts stilkende

Mutter, mit der Eignung an seine Gattinn, und Hebels: Rüdlin-  
gers Tochter, dürften wir — vielleicht mit dem Benfall aller übrigen  
Wohlthäter der diesjährigen *Jris*, vollends die schönsten Zurewen  
derselben heißen. Des Dichters Beruf, von F. Ritter, die Wald-  
kapelle von Buri, und die Bildung des Menschengeschlechts von  
von Neveu zeichnen sich endlich unter den poetischen Blumen un-  
sers Almanachs ebenfalls sehr vortheilhaft aus. Unter den prosaischen  
nennen wir hier nur, als die gelungensten: Die Tagszeiten, voll ar-  
tischen Salzes, von H. Weisser; dann die schönen Aufsätze: Ueber  
die Donau, von H. von Neveu; die Spartanerinnen, von dem H.  
von Rotteck; dreye von dem würdigen Kurator der hohen Schule  
zu Frenburg, H. von Ittner, und zwey andere von H. Dr. Ecker.  
Zur Bieder endlich ausgestattet ist das diesjährige Taschenbuch mit  
fünf von H. Usteri meisterhaft gezeichneten, und von H. Lips  
eben so gut gestochenen Blättern, welche so viele Scenen aus einer  
der lieblichsten von unsers Jacobi's frühern Dichtungen, seinem  
Elysium nämlich, zum Gegenstand haben.

*Jris*; eine Monatschrift für das Jahr 1807. gr. 8. 6 fl. 45 fr.  
Weiße, die, des neuen Gesellschaftshauses in Zürich. 8. 15 fr.  
Zeller, C. A., die Grundlage einer bessern Zukunft. In Briefen an  
der Fürstin von Lippe-Deimold Hochfürstliche Durchlaucht. 8.  
1 fl. 15 fr.

Eine frühere Schrift über das Normal-Institut in Zürich, vom  
Herrn Professor Schulthess daselbst, gab im vorigen Jahre Nachricht  
von seiner Entstehung, und seinem Fortgang in den ersten Momenten.  
Hier erscheint nun eine Fortsetzung dieser Nachrichten, als Veran-  
lassung benützt, zur Darlegung einiger, wie wir hoffen, gemeinnützigen  
Bemerkungen. Der Verfasser, von der regierenden Fürstin von Lippe-  
Deimold aufgefordert und verpflichtet, ausführliche und genaue Nach-  
richt von dem Fortgange dieses Instituts zu geben, wagte es, diese  
Berichte, in Brief-Form eingekleidet dem Druck zu übergeben, um  
auch den Weissen und Guten allen, die sich für die Lieblings-  
Angelegenheit jener seltenen Fürstin interessieren, gefällig und  
nützlich zu seyn.

### A n z e i g e

die drey ersten Jahrgänge der *Jris* betreffend.

Da in diesem Taschenbuche der *Jris* das seit 1803. in unserm  
Verlage erschienen ist, bekanntlich die ersten Dichter und Prosaiten  
Deutschlands, als Freunde ihres vortrefflichen Herausgebers Jacobi  
(neben Wieland des einzig noch übrigen Veterans schöner Litteratur)

Ihre edelsten Gedanken und reinsten Gefühle niederlegt haben; und der dauernde Werth desselben um so viel bedeutender ist, da die größere Anzahl der darinn enthaltenen Aufsätze bisher in keinen ganzen Sammlungen ihrer Verfasser erschienen sind; so giebt es vielleicht hier und da noch Freunde der schönen Litteratur, welche erst spät mit dem ausgezeichneten Werthe der *Fris* bekannt geworden sind, und nun die sämmtlichen Jahrgänge derselben, von 1803, an zu besitzen wünschen; diesen bieten wir hiermit, die drei ersten Jahrgänge 1803. 1804 und 1805. geb. in Futteral, um den herabgesetzten Preis 4 fl. 30 kr., einzelne und folgende Jahrgänge aber für 2 fl. 45 kr., an. Zürich im November 1807.

Drell, Füßli und Compagnie.

*Neue Kritik der Vernunft* von J. F. Fries 1r u. 2r Bd. gr. 8. Heidelberg bei Mohr und Zimmer. Das Ganze in 3 Bänden 7 fl. 30 kr.

Der Verfasser, den das Publikum als einen scharfsinnigen Denker kennt, sucht in diesem Werke die Aristotelischen und Kantischen Untersuchungen theils zu berichtigen, theils weiter zu führen, um auf diesem Wege eine Philosophie als Wissenschaft zu begründen, die von aller Mythologie geschieden, wie aus der Spekulation deutlich wird, und in welcher sich alle einzelnen Grund- und Lehrsätze nachzählen lassen, wo es für jeden einen bestimmten Ort und eine bestimmte Rechtfertigung giebt. Wenn Kant zuerst die Vernunft zur Selbsterkenntniß brachte, die Bedingungen der Möglichkeit der Erfahrung zeigte, und der Spekulation ihre Grenze anwies, so gebührt unserm Verfasser das Verdienst, in diesem Werke nachgewiesen zu haben, woher unser spekulatives Unvermögen rühre, und warum wir zur Erfahrung selbst nur zu ihren Formen a priori berechtigt sind.

*Helene* 1807. oder Fortsetzung des Journals f. Frauen herausgegeben von Fr. Rochlitz.

Dem nun erschienenen 12ten und letzten Stück dieses Jahrgangs folgt unmittelbar das erste Stück für das Jahr 1808. Die Leser werden dem Herrn Herausgeber und seinen Mitarbeitern die Gerechtigkeit widerfahren lassen, daß sie ihnen nichts Gemeinsames gegeben haben, daß die Absicht nicht verfehlt ist, ihnen bey der Unruhe des Tages für einige stille Stunden einen mannigfaltigen und heitern Genuß zu verschaffen; und wenn gleich bey einer Schrift von einem innern und bleibenden Gehalte das Außere nur Nebensache ist, so geben doch



dem Freunde der Kunst die Kupfer des talentvollen Böhm vergnügte Augenblicke, die er sich mehrmals zurückbringt. Die Ereignisse der Zeit fesseln die Aufmerksamkeit des Publikums; die Aufsätze der Solene werden aber dann noch Interesse und Werth behalten, wenn die Erzählungen dieser Ereignisse veraltet und dahin sind. Alle Anpreisungen kann sich der Verleger um so eher erwasen, da ihm damit ohne Ausnahme alle Stimmen, die darüber öffentlich abgegeben worden, zugekommen sind. Leipzig im December 1807.

Georg Joachim Bösch.

Schilling von Canstadt, C. F., Handbuch für Denker, 1r Theil. gr. 8.

Wenn jedes eigenthümliche Streben des Geistes Achtung verdient, so ist es doppelt rühmlich in einer Zeit, die sich überall durch Mangel an Selbstständigkeit bezeichnet. Die Trennung zwischen Wissenschaft und Leben zu vermitteln, aus welcher das Unheil so viel hervorging, ist Hauptabsicht des Verfassers, der in seinem Philosophiren keiner Schule folgt, sondern aus den höheren Bedürfnissen seines Gemüths sich seine Weltansicht bildete, die nicht in eine traurige Dede sich verliert, sondern ein verheißenes Land dem irrenden Blicke zeigt.

### A n k ü n d i g u n g.

Das Lehrbuch der christlichen Religion, das ich schon so lange zu liefern versprochen habe, ist nun zum Drucke fertig, und wird zur Oftermesse 1808 unter dem Titel Unterricht in der christlichen Religion die Presse verlassen. Was mich denn bewogen habe dies Buch zu schreiben, da wir schon Religionsbücher genug hätten, die zum Theil von Männern wären ausgearbeitet worden, die mich an Gelehrsamkeit übertreffen? wird mancher fragen.

Es bewog mich dazu erstlich das Vertrauen, welches mir das Publikum dadurch bewies, daß es mich mehrere mahl in öffentlichen Blättern dazu aufforderte. Zweitens weil ich doch glaube, daß dies Buch sich durch Eigenheiten von andern auszeichne. Ich will sie hier angeben. Ob es Vorzüge sind? überlasse ich der Entscheidung der Leser.

Erstlich habe ich mich bemühet die richtige Ansicht von dem Verhältnisse zu geben, in welchem die von Jesu gelehrete Religion zu andern Religionen steht, und den Satz zu begründen gesucht, daß Gott nie irgend einen Theil seiner Familie in Ansehung des Religionsunterrichts ganz vernachlässigt, sondern jedem davon so viel mitgetheilt habe, als er zu fassen fähig war, so daß das ganze Religionswesen das

bissher so mancherley Formen hatte, und auch künftig haben wird, als eine Veranstaltung Gottes erscheint, und das Vorurtheil, welches dem Geiste des neuen Testaments ganz entgegen ist, als wenn Gott nur der Christen, nicht auch der Juden und Heyden Gott sey, aufgehoben wird.

Zweitens habe ich die Dogmen so allgemein abgefaßt, daß alle, die an Jesum glauben, von Socins bis auf Bingenborns Schulen, davon Gebrauch machen, und durch nähere Bestimmung sie ihrem Systeme aneignen können.

Drittens habe ich mir angelegen seyn lassen, den Geist der christlichen Religion aufzufassen, der dahin abzielt den menschlichen Geist zum Vater aller Geister zu erheben, ihm ein höheres Licht zu ertheilen, in welchem ihm alles, Gott und Welt, Zeit und Ewigkeit, Arbeit und Genuß, Leben und Tod in seiner wahren Gestalt erscheint, ihm eine herzliche, Gottähnliche, alles umfassende Liebe einzufößen, in ihm ein Streben zu erregen, sich vom Körper und der Sinnenwelt immer unabhängiger zu machen, und ihm freyere Wirksamkeit zu verschaffen, und so das Ende des Glaubens zu erreichen, welches ist der Seelen Seligkeit, die beginnt, sobald dieß Bestreben erzeugt ist, und über den Tod hinaus bis in die Ewigkeit sich erstreckt.

Es ist dieß Buch bestimmt für junge Leute, deren Vernunft sich zu entwickeln anfängt, und die durch meinen ersten Unterricht in der Sittenlehre, Heinrich Gottschalk, und ähnliche Schriften, Sinn für das Wahre und Gute bekommen haben, und von dem Daseyn eines unsichtbaren weisen und gütigen Weltregierers überzeugt worden sind.

Was die Form des Buchs betrifft: so besteht es in kurzen Sätzen, über welche sich der Lehrer mit seinen Schülern besprechen, und sie ihnen erklären kann. Beygefügt sind biblische Stellen, und Verse aus Liedern. Bey jenen ist nur bemerkt das Buch, Kapitel und der Vers, wo sie sich befinden; diese aber sind ausgedruckt. Es möchte etwa 8—10 Bogen stark werden, und wird 6 gr. kosten.

Wer von der wohlfeilen Ausgabe, die ich zugleich veranstaltet habe, 10 Exemplare nimmt, bekommt sie für einen Thaler. Schneypenthal im December 1807.

E. G. Salzmann.

Auf vorstehend angekündigten

Unterricht in der christlichen Religion von E. G. Salzmann

werden alle gute Buchhandlungen Bestellungen annehmen, so wie auch auf folgende Schriften von demselben Verfasser.

Erster Unterricht in der Sittenlehre für Kinder von 8—10 Jahren à 18 gr.  
Wohlfeile Ausgabe davon à 8 gr.

Heinrich Gottschalk in seiner Familie, oder erster Unterricht in der  
Religion für Kinder von 10—12 Jahren à 18 gr.

Wohlfeile Ausgabe davon à 8 gr.

Wer keine Buchhandlung in seiner Nähe hat, kann seine Bestellung  
bey uns machen.

#### Buchhandlung der Erziehungsanstalt in Schnepfenthal.

Pöstrath D. G a u m praktische Anleitung zu vollständigen Armen - Polizey - Einrichtungen, mit besonderer Rücksicht auf Mannheim. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer. Druckpap. 1 fl. 30 kr. Schreibpap. 2 fl.

Der Herr Verfasser, der viele Jahre das Polizey- und Armenwesen zu besorgen, Spitäler und die einschlägige Anstalten unter seiner Mitaufsicht hatte, glaubt den Grund des Mißlingens so vieler Armenpolizeyanstalten hauptsächlich in dem Umstand zu finden, daß die getroffenen Einrichtungen selten umfassend und vollständig, noch seltener nach der übrigen großen Staatsmaschine, in die sie so vielfältig eingreifen, berechnet sind; daß die Pläne gewöhnlich zu groß, der Mechanismus zu verwickelt und künstlich angelegt, vorzüglich aber daß zu wenig hierbei auf die disponiblen Kräfte gesehen, die Einrichtung auf wandelbare Fonds gebaut wird.

Er zeigt was zu einer vollständigen Armenpolizeyanstalt erforderlich ist, giebt die Anleitung zur Einrichtung selbst, wobei er die verschiedenen Ansichten der Gelehrten, die sich in diesem Fach beschäftigt haben, prüft; die nothwendigen Vorsichtsmaßregeln so wie praktische Vortheile in der Ausführung bemerkbar macht. In den angehängten Notizen lernt der Leser die altpfälzischen, so wie die Großherzoglich Badischen Anordnungen und Gesetzgebung im Armenpolizeywesen kennen.

Nach einer vorausgeschickten geschichtlichen Einleitung, die manche neue Aufschlüsse enthält, zerfällt die Abhandlung in vier Abschnitte; Das I Kapitel handelt von Armenversorgungsanstalten, sowohl fremder, als der einheimischen Armen.

Das II Kapitel beschäftigt sich mit Armenverminderungsmitteln.

Das III Kapitel beschäftigt sich mit der Beschaffung der nöthigen Fonds.

Das IV. Kapitel enthält die Einrichtung der Armenkollegien, der hierbei einschlagenden Geschäfte, die Geschäftsbehandlung, und das erforderliche Personal.

Bei jedem Gegenstande hat der Herr Verfasser die einschlägige Litteratur angegeben, und hierdurch den Geschäftsmann in den Stand gesetzt, im einzeln vorkommenden Fall sich genauer zu informiren.

Diese vollständige Inhalts-Anzeige beweist, daß diese Schrift wirklich das leistet, was ihr Titel verspricht, und wir zweifeln nicht, daß jeder Leser, besonders aber der Arbeiter in diesem Fach, seine Befriedigung finden wird.

#### Ankündigung des europäischen Beobachters.

Wir leben in einem Zeitalter, das der Belehrung, des Trostes, des Muthes, und der Warnung mehr als je eines bedarf. Vieles haben wir seit einem Jahre gesehen; große Catastrophen haben sich vor unsern Augen zugetragen; noch größere Umwandlungen werden erfolgen: denn durch Kant ist eine Geistesrevolution und durch Frankreich eine Staatenrevolution bewirkt worden. Beide wirken unaufhörlich fort, beide müssen große Veränderungen im öffentlichen und im Privatleben zu Folge haben. Vieles Alte wird sein Grab finden, manches Neue wird zum Vorschein kommen; Freude und Leid, Trost und Verzweiflung wird das Loos der Zeitgenossen seyn. Die Absicht des europäischen Beobachters geht nun dahin, auf das Gute und Wahre, Nützliche und Herzerhebende, wo es sich auch finden mag, aufmerksam zu machen, Menschen und Völker, Staaten und andere öffentliche Einrichtungen in ihren mannichfaltigen Tugenden und Mängeln darzustellen, die Sitten und die Denkart der Zeitgenossen bald mit Lob, bald mit Tadel zu schildern und das Herz für das Gute und Wahre, für das Schöne und Erhabene, für das Recht und Gerechtigkeit zu begeistern. Was Menschen und ihre Schicksale, Staaten und ihre Einrichtungen, Völker und ihren Charakter, die Natur und ihre mannichfaltigen Erscheinungen, die Litteratur und ihre Richtung, die Politik und ihr Verfahren betrifft, das findet eine Stelle in dieser Zeitung. Wir wollen belehren, ermuntern und trösten, und das Gemüth der Deutschen zu dem Vertrauen und zu dem Stolze erheben, der sich für sie als einen Mannervolke ziemt. Wir werden freimüthig seyn, aber nie die Achtung aus den Augen setzen, welche uns die Wahrheit und die Gerechtigkeit und die Zeitverhältnisse vorschreiben. Wir kennen keine Partey, sondern nur die Vernunft, die uns in Ansehung des Wahren, Guten und Nützlichen zum Führer dient. Wenn der

europäische Aufseher Vergnügen gemacht hat, den hoffen wir auch durch den europäischen Beobachter zu unterhalten.  
Den 25. October, 1807.

Der Herausgeber, Bergk, Dr.

---

Der europäische Beobachter erscheint in meinem Verlage und beginnt mit den 1ten Jan. 1808.

Das Format ist gr. 4. und wöchentlich werden zwei Stücke ohne die Beilage ausgegeben.

Der Preis des Jahrgangs ist Sechs Thaler Sächsisch.

Die Fortsetzung wird wöchentlich erfolgen und pünktlich besorgt werden.

Man kann bei den löblichen Haupt-Postämtern und allen Buchhandlungen Bestellungen auf denselben machen; nur bittet man bei denselben genau zu bestimmen, ob man den europäischen Beobachter wöchentlich oder monatlich zu erhalten wünscht.

Gerhard Fleischer der Jüngere.  
Buchhändler in Leipzig.

---

R. W. G. Kastners Beiträge zur Begründung einer wissenschaftlichen Chemie. 1r Bd. 1806. 2r Bd. 1807.  
Heidelberg, Mohr und Zimmer. gr. 8. 3 fl. 12 fr.

Das Bestreben, auf der einen Seite die Chemie auf das Herabbringen und Beobachten isolirter Erscheinungen einzuschränken, auf der andern Seite sie von aller empirischen Bedingung zu trennen, kann der Wissenschaft nicht anders als verderblich werden. Der Verfasser sucht einer solchen Trennung entgegen zu arbeiten und theils die Empirie zu erweitern und zu berichtigen, theils ihre Resultate an ein sicheres Princip anzuknüpfen, und dadurch empfehlen sich diese Beiträge je gleich dem Chemiker von Profession, wie dem wissenschaftlichen Forscher.

---

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. II.

---

## Aufforderung an das Publikum.

---

England behauptete von jeher und noch gegenwärtig unter den europäischen Staaten einen ganz vorzüglichen Rang und spielt auch in unsern Tagen eine so ausgezeichnete Rolle in der Zeitgeschichte, daß es die Augen von ganz Europa auf sich zieht. — So interessant aber auch in dieser Hinsicht die Tagsgeschichte Großbritanniens ist; so sind doch für den deutschen Zuschauer alle diejenigen Phänomene derselben in Wolken verhüllt, über welche nur die Familienkunde des jetzt lebenden hohen Adels in Großbritannien ein vollkommenes Licht verbreiten kann.

Die deutsche Literatur hat über die Geschichte des brittischen Reichs vortreffliche Werke, größtentheils nach englischen Mustern, geliefert; auch über die Verfassung jenes Landes haben G. Miegé (in der deutschen Uebersetzung von Feinzelmann), G. Förster, Wendeborn u. a. schätzbare Anschlüsse gegeben. Nur eine wesentliche Hülfswissenschaft zur Kenntniß jenes Staats ist bisher von den Deutschen ganz vernachlässigt worden, nämlich: die Genealogie des brittischen hohen Adels.

Wer den gegenwärtigen Zustand Großbritanniens kennen, wer sich in der laufenden Zeitgeschichte dieses Reichs gehörig orientiren will, wird hundertfältige Veranlassungen finden, ein Hülfsbuch zur Hand zu nehmen, das ihm in Rücksicht Englands diejenigen Dienste leistet, welche ihm in Rücksicht auf Deutschland das Frankfurter genealogische Staatshandbuch darbietet. Da, dem Deutschen, dem die

Kenntniß des gegenwärtigen Zustandes und die Zeitgeschichte Englands nicht gleichgültig ist, muß ein solches Hülfsbuch noch nützlicher und unentbehrlicher seyn;

1) weil er, als Deutscher, gewöhnlich mit der Verfassung des fremden Staats, welche ihre besondern Eigenheiten hat, nicht so bekannt ist, als mit jener seines eigenen Vaterlandes;

2) weil die englischen Pairs, als die vornehmsten Repräsentanten der Nation, zugleich den thätigsten Antheil an der Leitung der Staatsangelegenheiten nehmen, auch aus ihnen oder ihren Familiengliedern die ersten, wichtigsten und einträglichsten Staatsämter besetzt werden;

3) weil die Familienkunde der engl. Lords ihre eigenen Schwierigkeiten hat, da die eigentlichen Familiennamen mit den Titeln, welche die Familienchefs, und mit jenen, die deren älteste Söhne führen, nicht gleichlautend sind und daher leicht zu Confusionen Anlaß geben. Die Namen Marlborough, Mansford und Spencer gehören z. B. einer und derselben Familie an.

Die Engländer selbst haben schon lange das Bedürfnis gefühlt, die Familienverhältnisse ihrer Großen zu kennen. Barlow, Fielding, Rivington und Kearsley haben nacheinander genealogical Accounts of the Peers of England, Scotland and Ireland herausgegeben und viele starke Auflagen davon veranlaßt. Allein in der Behandlung und Methode blieben sie stets weit hinter dem nachforschenden und Ordnung liebenden Deutschen zurück. Ihre genealogischen Darstellungen sind gleichsam ein Durchwühlen genealogischer Daten, woraus selbst der geborne Engländer nicht allemal flug werden kann; eine Behauptung, die sich aus der neuesten Peerage by Kearsley sehr leicht erweisen läßt.

Es scheint also etwas Verdienstliches zu seyn, das Neueste und Beste, was die Britten in diesem Fache haben und sich mit Guineen bezahlen lassen, auch der deutschen Literatur zuweignen, es mit deutschem Fleiße sichtlich zu ordnen, und es dem Publikum um einen billigen Preis zu überlassen.

Diese Ansichten haben einen Deutschen, der durch mehrere genealogische, historische und statistische Arbeiten nicht unrühmlich bekannt ist, bewogen, ein

#### Genealogisches Handbuch über den hohen Adel in Großbritannien

auszuarbeiten. Er wird in den Genealogieen eines jeden Pairshauses von dem lebenden Familienchef bis zu den Großeltern (oder bey neuercreirten Lords bis zu dem ersten Pair) zurückgehen, einer jeden Geschlechtsstafel eine kurze historische Einleitung vorausschicken, die

Trockenheit der genealogischen Daten durch biographische und historische Einschaltungen zu mindern suchen, jährlich einen Nachtrag der inzwischen vorgefallenen Veränderungen nachliefern, und überhaupt alles anwenden, was die Brauchbarkeit des Buchs erhöhen und das frühe Veralten desselben abwenden kann. Da der Verfasser bloß den Nutzen und den bequemen Gebrauch beabsichtigt, den das Buch für deutsche Standespersonen aller Grade, für Minister, Gesandte, Staatsbeamten und Geschäftsmänner, für gebildete Zeitungsleser und überhaupt für jeden haben muß, dem die Ereignisse der Zeit nicht gleichgültig sind; so hofft er mit Vertrauen, daß jene Personen sein mühsames Unternehmen mit Guld und Wohlwollen unterstützen werden. Das Ganze wird zwei mäßige Octavbände umfassen, jeder von etwa 24 gedruckten Bogen. Der Preis der beiden Bände auf schönes Druckpapier wird höchstens auf 5 fl. 24 kr. oder 3 Rthlr. sächsl. — auf Schreibpapier aber auf höchstens 6 fl. oder 3 Rthlr. 8 ggr. stehen. Im Falle zwischen hier und Ende Februars 1808 so viele Bestellungen auf das Werk eingegeben, daß sich ein Debit erwarten läßt, der zur Befreiung der Druck- und Verlagskosten hinreicht, wird der 1ste Band zur künftigen Ostermesse, der 2te aber, (mit einem vollständigen Register über beide Theile), zur Herbstmesse 1808 gewiß erscheinen.

Alle soliden Buchhandlungen in Deutschland nehmen auf das Handb. Bestellungen an, und die geneigten Beförderer des Unternehmens werden höchlich ersucht, solche baldmöglichst in den ihnen bequemsten Buchhandlungen einzugehen, welche letztere über die bei ihnen eingegangenen Subscriptions, noch vor Ablauf jenes Termins, der hiesigen Buchhandlung der Herren Warrentzapp und Wenner gefälligst Bericht geben werden.

Frankfurt am Main den 20. December 1807.

(Die Verleger der Jahrbücher nehmen Bestellungen an.)

Eschenmayer, D. D. Anleitung zu einer systematischen Einrichtung des Staatsrechnungswesens und zur Kenntniß der dahin einschlagenden Rechte. Mit allen nöthigen Formularen. 2 Theile. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer. gr. 8. 6 fl.

Das Staatsrechnungswesen macht einen bedeutenden Zweig der öffentlichen Verwaltung aus, und eine umfassende, überall anwendbare Anleitung dazu ist um so mehr Bedürfnis, da der desfallsige Unterricht in den meisten Ländern nur durch lange und oft unsichere Studien in Schreibstuben erworben werden muß, wobei der Befehltag selten zu einer klaren Anschauung der so vielfach zusammengesetzten



Ganzen gelangt. Diesem Bedürfnisse begegnet das gegenwärtige Werk, indem es nicht nur practisch die Geschäftsführung erörtert, sondern auch sorgsam die Rechtsgrenzen zwischen Rechnungsbeamten, Revidenten und Justificanten absteckt, um auf der einen Seite jede Betheiligung und auf der andern jede unbefugte Anforderung zu verhüten. Für alle Arten von Rechnungsbüchern, Register, Nachweisungen u. sind genaue Formulare beigelegt, und der Herr Verfasser hat sich überall angelegen seyn lassen, theils das Brauchbare aus bestehenden Einrichtungen und Druckschriften, theils auch die Resultate seiner eigenen vormahligen Praxis zu benutzen, um sein Werk sowohl für die Organisation des Rechnungswesens überhaupt, als für den Gebrauch der Beamten, Buchhalter, Schreiber u. zweckmäßig zu machen.

#### Anzeige von einer äußerst wohlfeilen englischen Bibliothek.

Bez mit ist seit 4 Jahren erschienen:

English Library, Vol. 1. bis 16. 8vo enthaltend:

The Paradise lost and regain'd, by Milton, 2 Volumes.

The Seasons, by Thomson, 1 Vol.

The poetical Works of Cunningham, }  
The poetical Works of Goldsmith, } 1 Vol.

The Adventures of Roderic Random, by Smollet, 3 Vol.

The Life and Opinions of Tristram Shandy, by Sterne, 4 Vol.

Essay's, by Goldsmith, 1 Vol.

A Journey from this world to the next, by Fielding, 1 Vol.

The Works of Ossian, 3 Vol.

diese 16 Bände enthalten, wie man sieht, neun der besten englischen classischen Werke, sowohl Dichter als Prosaischen, und machen allein schon eine kleine gehaltvolle Bibliothek aus, die sowohl Erwachsenen als jungen Leuten Nahrung für Geist und Herz darbietet. Man kann eine jede andere wohlfeile Ausgabe dieser Werke in Deutschland nicht unter 10 Thaler kaufen. Endesunterzeichneter bietet denen, die sich directe an ihn wenden, obige ganze Sammlung für den herabgesetzten äußerst billigen Preis von 4 Rthlr. sächs. oder 7 fl. 15 kr. Rheinfl. auf Schreibpapier, und 3 Rthlr. 8 gr. sächs. oder 6 fl. Rheinfl. auf Druckpapier an. Wer sie sauber brochirt und mit Titeln versehen zu erhalten wünscht, bezahlt für jeden Band 1 gr. mehr. Briefe und Gelder erwarte ich postfrey. Gotha im November. 1807,

Carl Steudel Buch- und Kunsthändler.

**Inhaltsanzeige von Bogts (N.) Europäischen Staatsrelationen, zehnten Bandes drittes Heft, Frankfurt am Main in der Andreäischen Buchhandlung.**

- I. Historische Entwicklung des europäischen Völkerbundes. Beschluß.
- II. Ueber einen Artikel zum künftigen Völkerrechte, besonders in Hinsicht des rheinischen Bundes.
- III. Der Seestrieg, oder die wechselseitige Blockade der Inseln und des Continents.
- IV. Ueber die gegenwärtige Lage von Europa. Fortsetzung.

**K. Th. Langsdorfs Erläuterung höchstwichtiger Lehren der Technologie. 1r Bd. mit 15 Kupfertafeln. 2r Bd. mit 9 Kupfertafeln. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer. gr. 8. 6 Rthlr. oder 9 fl.**

Der Verfasser hat in diesem Werke, welches dem Begriffe der Technologie mit Fug und Recht eine weitere Ausdehnung giebt, als gewöhnlich, durchaus nur solche Gegenstände aufgenommen, die für den Kameralisten ein vorzügliches Interesse haben, wie der Bau der verschiedenen Arten von Mühlen, Straßen, Defen, Brücke, die Anlage von Brunnen, Bergwerken, u. s. w. aber er hat sie durchaus mit einer Ausführlichkeit und Genauigkeit abgehandelt, welche den nicht bloß theoretisch unterrichteten Gelehrten auf jeder Seite bekräftigen, und das Buch eignet sich daher auch zum vortheilhaften Gebrauche für jeden Leser, der durch einige mathematische Kenntnisse vorbereitet ist, und die Anwendung dieser Kenntnisse auf Technologie kennen zu lernen Lust oder Beruf hat. Die beigelegten Zeichnungen dienen den schwierigeren Angaben hinlänglich zur Erläuterung.

### A n z e i g e.

**E. F. Grafen von Spang's forstwissenschaftliche und botanische Abhandlungen und Bemerkungen. Erstes Bändchen. 8. Mit 1 illuminierten Kupfertafel. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer. 1807.**

Diese unter 22 Rubriken enthaltenen Abhandlungen und Bemerkungen bekräftigen sich durchaus als Arbeiten eines Mannes, der das noch Mangelhafte der Theorie durch lange Erfahrung zu ergänzen gelernt hat, und sind hauptsächlich dem praktischen Forstmanne zu empfehlen. Besonders interessant sind die hier mitgetheilten Notizen über die Holländerholzwirtschaft im Württembergischen und Badischen, so wie einige andre, welche vorzüglich der Forstbotaniker zu beachten hat. Auch über die Bewirtschaftung der Waldungen werden lehrreiche Winke gegeben. Das sauber kolorirte Kupferblatt

gibt eine Abbildung von Früchten und Blatt des Persimon-  
menbaumes, *Diospyros Virginiana* Lin.

## Der Rheinische Vöte.

Meine lieben Landsleute!

So nenne ich euch alle, die ihr noch durch gemeinsame Sprache zu dem alten, großen Volke der Deutschen gehört; ihr mögt diesen oder jenseits des Traubenreichen Rheines wohnen. Ich habe manche gesehen und erfahren in kurzer Zeit; denn man ist jetzt alt, wenn man achtzehn Jahre gelebt hat; und da möchte ich manchmal bei euch einsprechen, und mich zu euch setzen, und erzählen von Dingen, die euch belehren, oder ergötzen, oder warnen können.

Es wird jetzt so manches erfunden und entdeckt, was auch den Landmann bey seinem Feld- und Gartenbau, dem Handwerker bey seinem Gewerbe, dem Fabrikanten bey seinem Kunstfleisse frommen kann; und darüber will ich euch treulich Bericht abstaten. Reisende kommen zurück aus fremden Ländern, und bringen uns Kunde von den Menschen, Thieren und Pflanzen eines andern Hemisphären; von wunderbaren Erscheinungen der Natur; und auch davon sollt ihr immer das Merkwürdigste von mir erfahren. Manches Schöne und Edle gedeiht da und dort — es wird euch Freude machen, dieses zu hören, in einer Zeit, die auch so vieles nicht Schönes und nicht Edles hervorbringt.

Wenn der Himmel dunkel ist, und der Wintersturm sich aufmacht, und Schnee und Regen an die Fenster schlagen, dann setzt man sich so gerne um den warmen Herd, und freut sich, geborgen zu seyn vor dem Ungemach des Wetters, und spricht über die Tage, die vergangen sind, und über die, welche kommen werden; und immer wird das Herz dabey leichter, denn die Hoffnung bleibt immer bey dem Menschen; und die letzte Blume im Herbst, und die erste im Frühling tragen ihre Farbe.

So will ich jeglichen Sonnabend, wenn der Pfingst feiert, und der Hammer, und jegliches Geschäft, bei euch anklopfen, und euch bringen, was ich während der Woche gesammelt habe; und ich dankt, ihr werdet mich bald freundlich willkommen heißen, und eure Kinder werden mich lieb gewinnen, und sich um mich drängen. Wind und Wetter sollen mich nie abhalten, meinen Weg zu machen, und mein Herz aussprechen gegen euch. Und wenn das Gespräch dann vertraulicher wird, und die Brust sich erwärmet, dann wollen wir uns wechselseitige Muth und Vertrauen erwecken, und fest halten an dem,

ohne dessen Willen kein Sperling vom Dache fällt; und der warmen Wind schickt, wenn das Lamm geschoren ist. Wir sehen ja, wie nach einem Gewitter alles frischer grünet und blüht, wie das Blau des Himmels reiner ist, und jedes Leben kräftiger aufsteht; und so wollen wir auch in unserer Unterredung manchmal auf den Vater dort oben zurück kommen, von dem alles ausgeht, und zu dem alles zurückkehrt.

Jegliche Woche bringe ich euch ein Blatt, wovon ihr das erste mit dieser Anzeige zur Probe erhaltet. Der Druck und das Papier machen Auslagen, und dieß erfordert eine Vorausbezahlung von 40 Kr. für das Vierteljahr, von jedem, der die Wochenschrift haben will. Man kann sie für diesen Preis von den k. k. Postämtern beziehen, für welche das Postamt Heidelberg die Hauptversendung macht, oder von dem Kommissionär, welcher diese Ankündigung unterzeichnet hat. Wo der Stempel eingeführt ist, und durch die Buchhandlungen, bezieht man sie vierteljährig. Ein Nebenblatt wird unentgeltlich damit ausgegeben; dieses Nebenblatt nimmt gegen die billigen Insertionsgebühren von 3 Kr. für die gebrochene Zeile alles auf, was zur Bekanntmachung an das Publikum an die Expedition postfrei eingeschickt wird. Mit dem 1ten April fange ich meinen ordentlichen wöchentlichen Lauf an, und bitte die Männer meines Vaterlandes, die deutschen Sinn und deutschen Ernst noch ehren, mir überall eine gute Stätte zu bereiten, und mich von dem zu unterrichten, was in ihrem Kreise bisweilen erscheint, und wissenschaftlich ist. Heidelberg, den 18. Januar 1808.

#### Die Expedition des Rheinischen Boten.

(Es ist die vormalige Badische Wochenschrift, welche, nach einem langen Winterschlaf, in dieser neuen Gestalt mit den Blumen wieder aufersteht, und hoffentlich zu einem kräftigern Daseyn. Wir bemerken dieß hauptsächlich unser bisherigen Korrespondenten und Mitarbeiter wegen, auf die wir auch für die Zukunft rechnen.)

#### A n k ü n d i g u n g.

Görres, J., die deutschen Volksbücher. Nähere Würdigung der schönen Historien- Wetter- und Arzneibüchlein, welche theils innerer Werth, theils Zufall Jahrhunderte hindurch bis auf unsere Zeiten erhalten hat. 8. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer. 2 fl. 15 kr.

Zu lange hat man die Werke jener Zeit vernachlässigt, wo Kunst und Wissenschaft vom Leben ausgingen, weil im Leben selbst noch das höhere vorhanden war. In unsern Volksliedern und Volksbüchern erscheint der romantische Geist des Mittelalters, wie er sich

eigenthümlich gestalten mußte unter einem Volk, das nichts fremdes in sich aufnahm, und noch nicht sich selbst entwachsen war. Wessen wir uns jetzt rühmen, das gehört uns nicht an, und was uns angehört, ist nicht des Rühmens werth. Doch ist ein besserer Keim reg geworden, und wir schämen uns nicht mehr des Hausgeräthes unserer Väter, weil die Formen desselben weder antik noch modern sind. Diesen Sinn noch mehr zu beleben ist die Absicht des vorliegenden Werkes, welches sich nicht beschränkt auf eine trockene literarische Uebersicht unserer größtentheils verschollenen Volksbücher, sondern sie mit mächtigen Worten ins Leben hervorruft, daß sie sich erheben aus dem dunkeln Staub der Jahrhunderte, und wandeln in der Glorie der Auferstehung. Wer gedanklos oder unbefriedigt aus der Gegenwart flüchten möchte, um in sich selbst wenigstens ein würdiges Leben auszubilden, und wer sich angesprochen fühlt von den wunderbaren Tönen der Vergangenheit, ohne sie deuten zu können, der achte auf die Worte dieser Schrift, denn es sind Worte der Weisheit aus der Verheißung.

---

Bei Samuel Flied in Basel ist erschienen und an alle Buchhandlungen versandt:

Galls Lehre und das Gesetz der Gewohnheit. Von Dr. Huber, Professor in Basel. gebestet. 8 gr.

Wenn der Verfasser darauf bedacht war, durch Wiß sein Werkchen interessanter zu machen, so war es immer sein Hauptaugenmerk, seinen Ansichten durch Gründlichkeit Nachdruck zu geben, und dieselben durch Thatsachen anschaulicher zu machen.

Aufgedeckte Mythen der Gallischen Schädellehre. 8. 8 gr.

Der Zweck dieser kleinen Schrift, ist durch analoge Zusammenstellungen, Galls Lehre in ihre eigenthümliche Sphäre zu setzen.

---

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. III.

---

## Chronik der Heidelbergischen Universität.

---

Am 1sten Januar übertrug Herr Hofrath Kreuzer das Decanat der philosophischen Facultät an Herrn Geheime Hofr. Langsdorf und gab dabei einen Excursus zu einer früheren Abhandlung heraus, welcher de cratere sidereo XII S. 4. betitelt ist.

Den 23ten Januar habilitirte sich als Privatdocent in der philosophischen Facultät Hr. Dr. Saalfeld durch Vertheidigung seiner Abhandlung: num principi liceat ministros publicos incognita causa dimittere. 16 S. 4.

Den 6ten Februar vertheidigte Hr. Franz Georg Diemer seine Dissertation: de Febribus splanchnicis 40 S. 4. und erhielt die medicinische und chirurgische Doctorwürde. Das Programm des Hrn. Geh. Hofraths Ackermann handelt: de processuum peritonei differentiarumque metamorphosi 12 S. 4.

---

## A n k ü n d i g u n g.

Von Indien her erwartete man seit den von Wilkens und Jones bekannt gemachten Entdeckungen, Aufschluß über die älteste Geschichte des Menschengeschlechts, seine Sprache und Bildung, über die Entstehung der Mythologie, und über so manche bis jetzt unerforschte Begebenheiten, Wanderungen, Trennungen, Verbindung und Entzweiung der asiatischen Völker.

Herr Friedrich Schlegel, der sich seit dem Jahre 1803 mit dem Studium der Samskritsprache beschäftigte, und dazu außer den Schätzen der Pariser Bibliothek, auch den mündlichen Unterricht eines gelehrten Mitgliedes der asiatischen Gesellschaft, des Herrn Alexander Hamilton benutzte, liefert jetzt die ersten Resultate seiner Nachforschung in dem eben bei Mohr und Zimmer erscheinenden Werke.

über die Sprache und Weisheit der Indier, nebst metrischen Uebersetzungen indischer Gedichte,

auf welches wir alle Freunde der Literatur und der alten Geschichte aufmerksam machen. In der aus drei Büchern bestehenden Abhandlung, deren erstes von der Sprache, das zweite von der Philosophie handelt, das dritte aber historische Ideen enthält, zeigt sich, wie tief das indische Studium in vielen der wichtigsten Theile der menschlichen Erkenntniß eingreift. Die Sprachenkunde erhält erst von hier aus Licht und Einheit, aber auch für die Geschichte der Völker und die Kenntniß des menschlichen Geistes eröffnen sich hier ganz überraschend neue, große und unerwartete Aussichten. —

Das erste Buch handelt von der Familien-Verwandtschaft der indischen Sprache mit der lateinischen, griechischen, deutschen und persischen; bestimmt ihr Verhältniß zu den übrigen von ihr entfernten Sprachen, und giebt eine generalogische Uebersicht der merkwürdigsten asiatischen, europäischen und amerikanischen Sprachen, mit Rücksicht auf die Grundverschiedenheit ihrer innern Structur; welche innere Verschiedenheit hier als Princip einer wissenschaftlich begründeten Sprachenkunde aufgestellt wird.

Das zweite Buch enthält eine genetische Darstellung der wichtigsten Systeme der orientalischen Philosophie und Herleitung derselben aus indischen Ideen, so weit dieselbe bei den bis jetzt bekannten Quellen, sich factisch nachweisen ließ.

Das dritte Buch enthält mancherlei Andeutungen und Aufschlüsse über den ältesten und unbekannteren Theil der asiatischen, und überhaupt der Menschengeschichte, nebst Betrachtungen über das Verhältniß des orientalischen Geistes zur Europäischen Bildung, und über die Nothwendigkeit einer umfassendern Gelehrsamkeit und Philologie als der bisherigen, die sich blos auf den kleinen Kreis der griechischen Bildung zu ausschließend beschränkte.

Die metrische Uebersetzung der poetischen Stücke, unter denen der Anfang des Ramayon, des ältesten indischen Heldengedichts besonders wichtig ist, sind der Urschrift mit möglichster Treue nachgebildet auch in der metrischen Form, so weit dieß bei der Verschiedenheit der Sprachen möglich war, und bei den großen Schwierigkeiten die einem ersten Versuche der Art im Wege stehen, erwartet werden kann.

Wir theilen zur vorläufigen Uebersicht die Inhaltsanzeige des Ganzen mit.

### Ueber die Sprache und Weisheit der Indier.

#### Erstes Buch. Von der Sprache.

Erstes Kapitel. Von der indischen Sprache überhaupt.

Zweites Kapitel. Von der Verwandtschaft der Wurzeln.

Drittes Kapitel. Von der grammatischen Structur.

Viertes Kapitel. Von zwei Hauptgattungen der Sprache nach ihrem innern Bau.

Fünftes Kapitel. Von dem Ursprunge der Sprachen.

Sechstes Kapitel. Von der Verschiedenheit der verwandten und einigen merkwürdigen Mittelsprachen.

#### Zweites Buch. Von der Philosophie.

Erstes Kapitel. Vorläufige Bemerkungen.

Zweites Kapitel. System der Seelenwanderung u. Emanation.

Drittes Kapitel. Vom astrologischen Aberglauben und wih dem Natordienst.

Viertes Kapitel. Die Lehre von zwei Principien.

Fünftes Kapitel. Vom Pantheismus.

#### Drittes Buch. Historische Ideen.

Erstes Kapitel. Vom Ursprunge der Poesie.

Zweites Kapitel. Von den ältesten Wanderungen der Völker.

Drittes Kapitel. Von den indischen Kolonien und der indischen Verfassung.



Viertes Kapitel. Von dem orientalischen und indischen Studium überhaupt und dessen Werth und Zweck.

Indische Gedichte.

- I. Anfang des Ramayon.
- II. Indische Kosmogonie, aus dem ersten Buche der Geseze des Monu.
- III. Aus dem Bhogavotgita.
- IV. Aus der Geschichte der Sokuntala, nach dem Mohabharot.

Provinzialgrammatik der deutschen Sprache, besonders für Ober- und Mitteldeutsche. Ein Versuch von Radlof.

Ungeachtet wir eine gar große Anzahl von Grammatiken unserer allgemeinen Sprache besitzen, so finden wir unter allen doch keine, welche die Regeln derselben vollständig und nach festen Grundsätzen gewürdigt uns darbiete, und zugleich die vielartigen Abweichungen der so mancherlei deutschen Landschaften, daneben mit aufzählte und kritisch beurtheilte. Die Mundart keiner Landschaft, von der Schweiz bis nach Oesterreich, ist aber an sich so werthlos, die nicht zugleich ihr Gutes, und keine von Hessen durch Sachsen bis Livland so gut, welche dabei nichts Schlechtes besäße. Der Schwabe z. B. spricht das g zu Ende der Wörter (gütig) oft mustertlich, der Franke und Sachse dagegen mehr fehlerhaft (chütich); der letztere erwähnt uns richtig seine Geschäfte, und der Bayer unrichtig Geschäfte; der Pfälzer wandelt die fromme Betterin so gern in fromme Betterin; und, wenn aus Oesterreich ein entwischter Dieb gehunken kommt, statt gehinkt, so wird er in Franken — nicht wie im übrigen Deutschlaude ergriffen, sondern — ergröf- fen; dann in Nürnberg, nicht am, sondern mit Gelde bestraft, mit 10 und mehr noch Thaler; und wenn er sein Gewerbe so fort- treibt, wird er in Sachsen gehangen sogar, statt gehenkt.

Was von diesen und tausend ähnlichen Formen richtig sey und gut, wird in keiner einzigen Sprachlehre gesagt; und die wenigen Werke, welche noch Sprachfehler besonders verzeichnen, beschränken sich bekanntlich nur auf einzelne Fehler, z. B. auf die Niedersäch- sische Verwechselung des Mir und Mich, oder sie geben nur etliche Absprünge einer Provinz, ohne sichere Regeln, nie aber deren ge-

sammte Fehler, oder die größten Unterschiede und Abweichungen aller Mundarten von der hochdeutschen Sprache. Gebildete jeder Provinz, voran Lehrer und Schulmänner, gerathen daher nicht selten in Verlegenheit, im Umgange mit Deutschkundigen und Feinsprechenden, ja auch im Schreiben, Formen zu gebrauchen oder gebrauchen zu lassen, welche unedel, andern gebildeten Deutschen anstößig, und der allgemeinen Sprache zu fremd sind.

Glaublich ist daher, den eigentlichen Sprachfreunden sowol als den Gebildeten und Bildungsfähigen unserer zahlreichen Provinzen, eine sprachliche Muster - Charte nicht unwillkommen, welche die vorzüglichsten Schriftabweichungen und mundartlichen Verwandlungen, der ober- und mitteldeutschen Landschaften, in Aussprache, Formung und im Gebrauche der Wörter, in Form einer Sprachlehre, gesammelt verzeichnet; welche das Gute jeder Provinz sowol der Schweiz als Sachsens und Frankens, ohne ausschließliche Vorliebe für eine derselben, nach Grundsätzen würdiget, und neben dem Unguten immer die achideutsche Aussprache und Formung bemerkt. Das Ganze des Werkes besteht, bei Gedrängtheit des Vortrages, aus etlichen und 20 Bogen. Die Beispiele sind aus dem Leben genommen, und öfters mit launigen und malenden untermischt. Als Anhang folgen zur Uebersicht, muntere Gedichte und scherzhafte Aufsätze aus jeder Mundart.

Noch keine der nachbarlichen und fremden Sprachen besitzt bis heute ein ähnliches Werk; aber auch keiner war es jemal so nothwendig. Uns so vielfach gespaltenen Deutschen mangelt eine Hauptstadt, welche die verschiedenste Aussprache der zahlreichen Provinzen bildete und in Eine verschmolze; auch müssen leider nun mehr, nach der fast allgemeinen Staatenveränderung unseres Vaterlandes, der Wohlstand, und mit ihm Literatur und Sprache mancher Provinzen, ehmaliger Muster für Alle, sinken, und andere des Südens dagegen sich erheben, deren Sprache bisher zu wenig noch gesichtet war. Verfasser schilderte bereits in Zeitschriften verschiedene Mundarten grammatisch, z. B. die Rheinländische in vielen Nummern der Badischen Wochenschrift; Verschiedenes über die Fränkische, wird eben im *Kamer al - Korrespondenten*, und in der *Georgia* abgedruckt, worauf noch Manches über die Sächsishe folgen soll.

Die übrigen öffentlichen Umstände, welche so manches Gute verhindern, ermuntern ihn jedoch nicht, dieses Werk auf eigene Kosten zu unternehmen, zumal er unsere Sprache bereits so Vieles geopfert; er schläget daher Vorausbezahlung oder Unterzeichnung vor. Der Preis derselben ist 1 Thaler sächs., oder 1 fl. 48 kr. rhein., der nachherige

Ladenpreis höher; auf 6 Exemplare empfängt man 1, und auf 12 auch 3 Exemplare zur Entschädigung. Die Namen der Unterzeichneten stehen voran. Ist bis Neujahr eine hinlängende Anzahl derselben zusammen, so beginnt der Druck des Werkes, welches dann zu Ostern sicher erscheint.

Für Beiträge zu Kenntniß minder bekannter Mundarten, wozu man besonders dankbar seyn, und dieselben, wenn sie dessen sich fähig, gelegentlich benutzen.

Mit obigem Werke verbindet sich ein anderes, welches gewissermaßen für sich selber besteht, und nur denen Provinzbewohnern, Schriftstellern, Kanzleibeamten und Lehrern gewidmet ist, welche der allgemeinen Sprache sich in Schriften bedienen wollen. Nämlich ein

Allgemeines Provinzial-Wörterbuch der deutschen Sprache. 2 Theile. (Jeder etliche und 20 Bogen.)

Es unterscheidet sich, von allen bisherigen Provinz-Wörterbüchern oder Idiotiken, dadurch, daß es nicht alle und jede Wörter der deutschen Landschaften verzeichnet, — wozu ein vielbändiges Werk erfordert würde, — sondern nur solche, die in der allgemeinen Sprache gewöhnlich sind, aber zu den verschiedenen Landschaften regelwidrig gebildet, gefügt und mit unrichtigen oder unedeln Bedeutungen theilhaft werden. Ausgeschlossen hievon bleibt Alles, was im erstern Werke bereits enthalten ist; ausgeschlossen auch alle Wörter, deren Bestandtheile niemals in die Schrift aufgenommen waren, oder die völlig veraltet sind, wenn sie nicht gerade in einem Fache, z. B. der Sprache der Rechtsleute, zu häufig noch vorkommen. Bei Würdigung der Formen und Bedeutungen, werden durchaus nur feste Grundsätze, der allgemeinen Sprache entleitet, zur Norm gewählt, nicht aber die eine oder die andere Mundart, wie sie zufällig einmal ist oder war. Daher müssen (wie Verf. bereits in Wieland's Merkur und im Literar. Anzeiger bewies,) viele Wörter verworfen werden, welche Abelnung mit Unrecht aufnahm, und viele dagegen aus den Provinzen aufgenommen, welche derselbe verwarf. Noch keine Sprache besitzt annoch ein Werk, welches wie obiges, einzig nur diese Zwecke völlig verfolgte; Prynas Antibarbarus hatte der Zwecke mehrere und andere, und also mit unserem Wörterbuche nur Wenig gemein.

Zu Michaelis des folgenden Jahres 1808, erscheint das erste und vielleicht das zweite Bändchen zugleich. Der Unterzeichnungspreis ist für jeden derselben, wie bei dem vorigen, 1 Thlr. Brief

und Gelder bittet man postfrei einzusenden an den Verfasser, oder die hiesigen Buchhandlungen, unter welchen die der Herren Gredy und Breuning, gefälligst die Versendungen der Werke übernimmt; entfernt Wohnende, Schwetzer, Rheinländer, Oesterreicher u. a. wenden sich am besten an solide Handlungen des nächsten Hauptortes.

Möchten die zahlreichen Freunde unserer herrlichen Gesamtsprache, auch dieses gemeinnützliche Unternehmen thätig befördern.

Erlangen, im Sept. 1807.

Radlof.

## Buchhändler = Anzeigen.

Bey G. B. Göschen in Leipzig sind herausgekommen:

Briefe aus Sachsen an einen Freund in Warschau.

Selene. Herausgegeben von Rochlitz. 1808. Erstes Stück.

Die Leser der Selene erwarten die Fortsetzung gewiß mit Vertrauen und Vergnügen. Für die mit ihr Unbekannten wiederholt der Verleger, daß seit dem Anfange des Jahres 1807 bey diesem Journale nicht mehr Rücksicht auf das Geschlecht genommen wird, außer daß, wie der Anstand in einer gebildeten Gesellschaft beiderley Geschlechts erfordert, der Ton weder gemein, noch schwerfällig, weder einförmig, noch oberflächlich sey. Selene wünscht Allen zu gefallen, die mit den Bessern zu leben, sich zu unterhalten, sich zu erheitern wünschen.

J. B. Weber vom Selbstgeföhle und Mitgeföhle, ein Beitrag zur pragmatischen Anthropologie. Heidelberg, bei Mohr und Zimmer.

Die Tendenz unsers Philosophirens ist den anthropologischen Untersuchungen nicht sehr günstig, die in einer frühern Periode mehr als die Spekulation beachtet wurden. Um so mehr muß es den freuen, der nicht mit dem Strome zu schwimmen Lust hat, daß Herr Weber in der vorliegenden Schrift den Faden aus der Hand eines Kant, Schmith, Feuer und anderer Psychologen nimmt, und an ihre Beobachtungen die seinige reiht, die überall ein freies unbefangenes Auge und einen hellen Blick verrathen. Auch die Sprache hat jene Klarheit, welche das Eigenthum aller philosophischen Untersuchungen seyn sollte.

Ueber die Taufe, von H. Th. A. F. Lehms. Heidelberg bei Mohr und Zimmer. 8. 54 kr.

Daß die religiösen Ideen, welche dem kirchlichen Ritus ursprünglich zum Grunde liegen, allmählig in leeren Dogmatismus sich verlohren, und das Heilige, sobald der nüchterne Verstand sich es angeeignet hatte, in irreligiösen Aberglauben überging, dies hat sich unter andern in der Taufe der Christen bewiesen. Der Verfasser der vorliegenden Schrift giebt erst eine kurze Geschichte der Taufe, und zeigt hierauf, welches ihre erste und einzige Bedeutung gewesen sey, eine symbolische Weise zur Religion, seine Ansichten sowohl, als seine Vorschläge, wie diese zur bloßen dogmatischen Form herabgewürdigte Handlung wieder ihre erste schöne Bedeutung erhalten könne, verdienen die Aufmerksamkeit aller, denen Religion noch eine Angelegenheit ist, so wie ihm seine aus dieser Schrift vorleuchtenden Gesinnungen und die Ruhe und Würde seiner Darstellung überall Achtung gewinnen müssen.

### A n k ü n d i g u n g .

Von der, mit allem Beyfall aufgenommenen und in meinem Verlage erschienenen ausführlichen griechischen Grammatik vom Herrn Dr. August Matthia in Altenbourg ist bereits ein, vom Herrn Verfasser selbst bearbeiteter Auszug für Schulen unter der Presse, welcher zugleich mehrere Verbesserungen und Berichtigungen des größeren Werkes enthalten wird.

Bis Oster-Messe 1808 wird dieser vielversprechende Auszug in jeder soliden Buchhandlung zu haben seyn, wo man Bestellungen darauf annehmen wird.

Leipzig im December 1807.

Eiegfried Lebrecht Crusius.

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. IV.

---

## Ankündigungen.

---

Ankündigung der allgemeinsten Zeitung.

Zeitung für Einsiedler, herausgegeben von einer Gesellschaft.

Auf Befehl der großen Langeweile vieler sonst unnütz beschäftigter Leute, welche die Veränderungen der letzten Jahre aus ihrem Amte, Familien - Kreise, Ueberflusse herausgerissen, erscheint wöchentlich diese wunderliche Zeitung. Die Lese - Cabinette als wahre Sammelplätze dieser neuen Einsiedler, welche die strenge Buße des Müßiggangs treiben, müssen sie schon kaufen, aber auch andre Leute werden wohl daran thun, welche an den Begebenheiten der wirklichen Welt gar zu persönlichen Antheil nehmen, sie werden hier Begebenheiten finden, noch viel größer und bedeutender als die uns umgebenden, Stadtgeschichten und neue Moden die viel interessanter als die miterlebten, Theaterneuigkeiten, Akademien, Kunst und Wissenschaften, und gelehrte Familiengeschichten, wie wir das noch sobald nicht unter uns aufzuweisen haben, Erfindungen neu fabricirter Thiere, Physiologie gemachter Blumen, Entdeckungsexpeditiōnen in sehr unsichere Gegenden u. s. w. Für andre Leute werden Gedichte aller Art darin stehen und auf astronomische Beobachtungen und Gelegenheits - Gedichte ist es besonders abgesehen; sollte es durchaus verlangt werden auch Kritiken, Idealismus und Epigramme, auch technologisch - ökonomische Erfindungen, um in sehr kurzer Zeit reich zu werden, sonst meinten die Herausgeber hätte die gelehrte Welt allenfalls genug daran. Kauft ihr lieben Einsiedler, ihr Gelehrten, ferner ihr Hohe und Niedre auf Pension,

in so fern diese ausgegabt wird, ihr Landprediger und Förster, Nachwächter und Krankenwärter, wir versprechen euch im voraus Eulenspiegels Nachtblat, euch Liebhaber rede ich aber besonders an, weil hier mehrere der ausgemachtsten Liebhaber ihr Glück und Unglück bekannt zu machen denken. Und wer ist einsamer als Liebende, ihr seyd die wahren Einsiedler, für die wir schreiben, nehmt alles ernsthafter, als wir euch sagen und ihr werdet den wahren Sinn fassen; wendet euch nur an die nächste gute Buchhandlung, sie wird euch sagen, daß es mit dieser Zeitung wirklich Ernst sey, sie kostet jährlich 4 Rthlr. 12 gr. (8 fl. 6 fr.), sie beginnt mit dem ersten April und ist doch kein Aprilspas. Was hättet ihr davon, wenn wir sie anpriesen als ein großes Mittel zur Beförderung der Humanität, Aufklärung, Uebersetzung, Religion und Begeißerung, wollt ihr es aber, so zeigt es uns in einem geleseenen Blatte an und wir versprechen prompte Bedienung, denn das Dramatische ist besonders unser Augenmerk. Diese Anzeige sollte eigentlich nur dienen, die ganz ernsthaften Leute ruhig zu machen, die Argwöhnischen wegen geheimer Verbindungen in Verlegenheit zu setzen, die Aeskhetiker aber zweifelhaft zu lassen zu welcher Schule wir uns bekennen, über alle geht aber das Pflichtgebot des Ablasses, auf den wir allein mit Sicherheit treten und fortgehen können. — Pränumeriren ist besser als Subscribiren. — Sollte es verlangt werden, so lassen die edlen Herausgeber sich geneigt finden die Namen der Pränumeranten jedem Blatt vorzudrucken. Wer die Zeitung nicht in frankirten Briefen abbestellt, dem wird sie zugesandt und der muß sie halten. Aufgeschnittene Exemplare werden nicht zurückgenommen, doch erscheint sie der Bequemlichkeit wegen wöchentlich zweymal in halben Bogen in Quart. Von beschmutzten Exemplaren wollen wir aus Achtung gegen das Publikum nicht reden. — Wer zehn Exemplare nimmt, darf gegen Erlegung der Einrückungsgebühren Aufsätze einschicken, Gegenbemerkungen zahlen das Doppelte, aber diese zu vermeiden, machen wir im voraus bekannt, daß wir ausreichen können, wenn wir wollen. — Um unserm Ansehen einiges Ansehen zu geben nennen wir als unwillkürliche Mitarbeiter an unserer Zeitung durch Aufnahme alles Besen aus der ganzen Welt den Freymüthigen, das Morgenblatt, das Contagsblatt, den Anzeiger der Deutschen; endlich damit auch die zarte werbliche Hand nicht vermißt werde, die musikalische Zeitung, die Zeitung für die elegante Welt und die Teutona und alle übrigen, die für Geld zu haben sind. Alles ist uns eins, und eins wird aus allem.

Die Gesellschaft Herausgeber.

Daß es mit der Herausgabe dieser Zeitung wirklich Ernst sey bescheiniget die unterschriebene Buchhandlung. Sie erscheint mit dem 1sten April wöchentlich zweymal und wird in 4to Formate und in gespaltenen Kolonnen gedruckt seyn. Der jährliche Preis ist 4 Rthlr. 12 ggr. oder 8 fl. 6 kr., für die neun Monate dieses Jahres 1808 also 3 Rthlr. 9 ggr. oder 6 fl. 4 kr. Bestellungen kann man auf allen löblichen Postämtern und bey allen Buchhandlungen machen. Erstere können sich an das löbliche Postamt in Heidelberg wenden.

Vielleicht wird mancher vieles von dem oben Angezeigten nicht darin finden, dagegen manches, was von den Herausgebern zu erwähnen vergessen worden.

Heidelberg, im Januar 1808.

Mohr und Zimmer.

Wien und Berlin in Parallele. Nebst Bemerkungen auf der Reise von Berlin nach Wien durch Schlesien über die Felder des Krieges. Ein Seitenstück zu der Schrift: Vertraute Briefe über die innern Verhältnisse am preussischen Hofe seit dem Tode Friedrichs II. Von F. von C—n. Mit zwey Kupfern von Penzel, zwey Holzschnitten von Gubitz und drey illuminirten Blättern von Geisler. Amsterdam und Cölln 1808 bei Peter Hammer.

Splendide Ausgabe auf Schreibp. mit sämmtl. Kupfern 3 Rthlr. 8 gr.  
Dieselbe auf englischem Druckpapier 3 Rthlr.

Ausgabe in klein 8. auf Schreibp. mit 2 Kupfern 1 Rthlr. 12 gr.  
Dieselbe in klein 8. auf Druckpapier 1 Rthlr. 4 gr.

Sämmtliche Ausgaben in einem saubern Umschlag, die in gr. 8. in Einem Holzschnitt von Gubitz, die in klein 8. in einem Kupferstich-Umschlag gebunden und in Futteral.

Dieses interessante Werk enthält:

Reisebemerkung über den Kriegsschauplatz in Schlesien, und über so manche bisher noch dunkel gewesene Erscheinungen befriedigende Aufschlüsse. — Erklärungen über die Neutralität Oesterreichs im lezt verfloßenen Kriege. —

Den größten Theil des Inhalts machen aber judiziöse Vergleichen der beyden Residenzen Wien und Berlin und ihrer Eigenschaften aus. Der Verfasser behandelt auf diese Weise alle Gegenstände der Politik, als: öffentliche Anstalten, Hospitäler, Armen-



Institute, Bordelle, Straßen-Reinigung, Straßen-Pflaster, Erleuchtung, Speise- und Wirtshäuser u.

Er giebt kritische Beurtheilungen des National-Charakters — Moralität, öffentliche Vergnügungen des Publikums, im Theater, im Prater — Thiergarten, auf der Redoute und in den Umgebungen von Wien und Berlin.

Man findet ferner sowohl eine Darstellung der österreichischen und preussischen Staatsverfassung, des Finanzwesens, des Militaires, und dessen neuesten Organisation, als auch endlich Reisebemerkungen über Böhmen und dortige Bäder.

Das Buch wird noch durch 7 Kupfer und einen saubern Umschlag geziert, welche von höchst interessanten Szenen eine sinnliche Darstellung geben.

### A n z e i g e.

Neue Kritik der Vernunft, von Jacob Friedrich Fries. Heidelberg, bey Mohr und Zimmer gr. 8. 3 Bände. 7 fl. 30 kr.

Endlich können wir die Vollendung dieses Werks anzeigen, dessen erste Theile schon als eine der wichtigsten Erscheinungen im Gebiete der Philosophie seit den kantischen Kritiken begrüßt worden sind. Tiefblick und Klarheit vereinigen sich in der originellen Weise, mit welcher der Verfasser das Erkenne dich selbst als Grundsatz aller Philosophie aufgestellt und angewendet hat. Im ersten Bande giebt er uns eine neue Theorie der menschlichen Erkenntniß, in welcher besonders die befriedigende Erklärung der Gedanken-Association und der produktiven Einbildungskraft bemerkt werden muß; am wichtigsten und folgerreichsten zeigt sich aber die neue Lehre vom Verstande, der Reflexion und ihrem Verhältniß zur Vernunft. Die bekannten Entdeckungen des Verfassers im Gebiete der Logik sind hier mit manchen neuen vermehrt.

Nur durch das einleuchtende dieser Vorbereitungen war es möglich mit solcher Klarheit im zweiten Bande durch den großen Gegensatz der Natur und Idee den innersten Zusammenhang aller menschlichen Ueberzeugungen mit dem lebendigsten Glauben unseres Wesens an Gott, Freiheit und Unsterblichkeit zu entwickeln. Noch steigt das Interesse des 3ten Bandes, in welchem der Verf. die Philosophie von allen Schwierigkeiten und Mängeln befreit, die man an Kants praktischer Philosophie wohl lange bemerkte, aber nicht zu heben vermochte. Er rügt die Mängel aller bekannten Theorien über das Begehrungsvermögen und den Willen, gibt eine überaus deutliche neue Theorie unserer handelnden Vermögen und zeigt wie nach diese die An-

Liebe der Neigung Liebe und Achtung sich zu einem Zwecke des menschlichen Lebens vereinigen

Daraus entfaltet sich eine ganz neue Ansicht der praktischen Philosophie, deren äußere Naturlehre, Politik, die innere Sittenlehre, deren ideale Ansicht aber Religionslehre ist. So wird aus den innersten Tiefen der Spekulation mit unumsstößlicher Festigkeit wohl zum erstenmal die große religiöse Bedeutung der Aesthetik ausgesprochen und gezeigt, (nach des Verfassers eignen Worten) wie in der ästhetischen Weltansicht der Religion alle Widersprüche der Spekulation zu einer Harmonie des Lebens versöhnt sind. Allgewaltig strömt durch die Zeit die Grundmelodie der Sphärenmusik, auch alle Dissonanzen klingen aufgelöst mit ein in die Weltstafode und haben nur die Kraft ihrer Harmonie; indem die ästhetischen Grundstimmungen des Geistes Begeisterung, Resignation und Andacht; Sieg, Heldentod und Opfer in ein Leben zusammen tönen nach der ewigen Zahl unerforschtem heiligen Gesetz.

Bei unterzeichneter Buchhandlung ist so eben fertig geworden, und durch alle gute Buchhandlungen zu erhalten.

Wahrheiten aus beiden Trigonometrien, auf eine ganz neue Art bewiesen von P. Mauritz Eilmann. Mit einer Kupfertafel. Preis. 9ggr.

Der Verfasser hat in diesem kleinen Werke nicht nur die wichtigsten trigonometrischen Wahrheiten zusammen zu drängen, sondern auch dem Verstande anschaulicher, in ihren Beweisen einfacher, und die meisten derselben in engere gegenseitige Verkettung zu setzen gesucht. Diese Zwecke scheinen vorzüglich bei der sphärischen Trigonometrie erreicht zu sein, die bekanntlich sonst mehrere ihrer Beweise so tief herauf, und man weiß nicht durch was für Umwege und Nebenbegriffe, mühsam herbeizuschleppen sich gezwungen sieht.

Osnaabrück im Februar. 1808.

Ermesche Buchhandlung.

Grundriß der Chemie von Dr. K. W. G. Kastner, Prof. zu Heidelberg. Erster Theil. Heidelberg bei Mohr und Zimmer. 1807.

Man ist gewohnt, in Lehrbüchern eine bloße Ansicht der Wissenschaft auf dem Standpunkte zu suchen, auf welchem sie sich eben befindet. Das gegenwärtige Werk sucht aber die Chemie selbst weiter zu bringen, oder sie vielmehr erst streng wissenschaftlich zu begründen. Wie viele Widersprüche übrigens auch das eigenthümliche Streben eines Geistes erfahren mag, eben darum, weil es eigenthümlich ist,

und immer nur mit einiger Anstrengung — oft auch mit Selbstverleugnung — erkannt werden kann, so gewiß ist es, daß ohne ein solches Streben von keiner Wissenschaft die Rede seyn könnte; und, was geniales Wirken hervorgebracht hat, auch nicht mit den gemeinen Erscheinungen des Tags untergehen könne.

**Lang (G. H.) Passionspredigten. Neue umgearbeitete und mit neuen Passionspredigten vermehrte Auflage, mit einer Vorrede über die Leidensgeschichte Jesu, von Dr. W. E. Pufnagel, gr. 8. 1 Rthlr. oder 1 fl. 48 kr.**

Das günstige Urtheil des Herrn Dr. W. E. Pufnagel, der zugleich in seiner hierzu gelieferten Vorrede die Leidensgeschichte Jesu mit wahrer Theilnahme und herzlicher Wärme schilderte, so wie die vortheilhaften Recensionen der Jenaer. Lit. Zeitung und anderer Beurtheilungsanstalten, empfehlen diese Passionspredigten, als ein nützliches und gutes Buch für alle Leser von Geist und Herz, sowohl in Rücksicht des lichthvollen Vortrags, als der geist- und herzpollen Weise womit der würdige Verfasser die Geschichte des Leidenden ohne seines Gleichen bearbeitet hat.

(Zu finden in allen Buchhandlungen.)

Jaegersche Buch - Papier und Landkartenhandlung in Frankfurt a. M.

**H. Heise Grundriß eines Systems des gemeinen Civilrechts. Zum Behufe von Pandecten Vorlesungen. Heidelberg bei Mohr und Zimmer. 1807.**

Eine wissenschaftlich geordnete tabellarische Uebersicht des gemeinen Civilrechts, zunächst für die Vorlesungen des Verfassers bestimmt, und überaus brauchbar, um das bis jetzt noch nicht überall streng abgesteckte Gebiet der Pandecten wie auf einer Charte zu überschauen, und sich leicht und sicher zu orientiren.

**Französisch - Deutsches und Deutsch - Französisches Wörterbuch aller im Kriegswesen vorkommenden Kunstwörter und Ausdrücke; der Benennung aller Theile des Geschüßes und Gewehres; der Commandowörter u.**

Bei dem gegenwärtigen so nahen Verhältnissen der Französischen und Deutschen Armeen kommen die Officiere derselben in die tägliche Nothwendigkeit, sich einander verständlich zu machen, oder bei Verfertigung der mancherlei Kriegswerkzeuge sich mit Pandewerten

und Arbeitern zu unterhalten, die ihre Sprache nicht verstehen. Vergebens würden sie hier ihre Zuflucht zu einem gewöhnlichen Wörterbuche nehmen, denn selbst in den besten und theuern Werken der Art fehlen die militairischen Ausdrücke; die technischen Benennungen der Waffen; der Theile des Geschüßes; der mancherlei Kriegsgewehrthe; der Truppenbewegungen u. f. w. Diesem gewiß fühlbaren Mangel abzuhelfen, war der Zweck, den ich mir vorsetzte, indem ich die gleichbedeutenden Ausdrücke für jedes der eben angeführten Dinge in beiden Sprachen gebe, doch ohne weitläufige Sacherklärung, die hier nicht an ihrem Orte seyn, sondern das Werk unnützlich Weise über seine Grenzen ausdehnen würde. Es bedarf daher auch keiner Kupfer; denn um die Dinge ihrer Gestalt und inneren Beschaffenheit nach kennen zu lernen, findet der Offizier in den vorhandenen militairischen Wörterbüchern und Encyclopädieen hinreichende Auskunft; hier genügt die gleichbedeutende Benennung jedes Gewehrstückes zc. in der andern Sprache. Ein kleines Format (in gr. 12.) und eine mäßige Stärke wird das Ganze bequemer machen, und der Druck mit französischen Lettern seinen Gebrauch dem Ausländer erleichtern.

H o y e r,

Königl. Sächs. Pontonier • Capitain, der  
Königl. Schwedischen Gesellschaft der militairischen Wissenschaften Mitglied.

Bis Ende April d. J. nehmen wir 18 gl. Pränumeration darauf an und bei Sammlungen geben wir das 11te Exemplar frei. Der nachherige Ladenpreis wird wenigstens 1 Thlr. 4 bis 8 gl. betragen.

Dresden, am 3 Febr. 1808.

Arnoldische Buchhandlung.

(Die Buchhandlung von Mohr und Zimmer nimmt Bestellungen darauf an.)

Inhalt des vierzehnten Heftes des Rheinischen Bundes.

1) Recherche des Relations de la Maison regnante de Saxe avec la Maison des Princes de Schwarzbourg - Sondershausen - Rudolstadt et de ce qu'il en suit, d'après que la dernière a accédé à la confédération du Rhin.

2) Landesherliche Verordnung die Grundherrlichkeits - Verfassung in dem Großherzogthum Baden betreffend.

3) Bestimmung der staatsrechtlichen Verhältnisse der vormaligen unmittelbaren Reichsritterschaft im Großherzogthum Hessen.

4) Beantwortung der drei Fragen in dieses Journals 13n Hefte S. 150.

5) Steuer-Angelegenheiten der Eingefessenen im freien Grunde Seel- und Burbach, Sayn- und Hachenburgischen Antheils.

6) Fortsetzung der Verhandlungen des Konvents zu Frankfurt, die Regulirung des kur- und obernheinischen Kreisschulden- und Pensionswesens betreffend.

7) Fortsetzung der in mehreren Heften mitgetheilten Nachrichten vom Unterhalte des gesammten Personals der vormal. kais. Reichskammergerichts.

8) Auftrag an die sämmtlichen mediatisirten Herren Fürsten und Grafen und an die subicirten vormaligen Reichsritter in der königl. bairischen Provinz Schwaben.

9) Königl. Baiertische Verordnung, die Kompetenz der mediatisirten Fürsten, Grafen und Herren, rücksichtlich der Kriminal-Gerichtsbareit, der Dorf- und Gemeindeherrschaft und der Ausübung der Polizei in vermischten Orten betreffend.

10) Die von dem Herrn Grafen zu Erbach auf die großherzoglich-hessische Deklaration über die staatsrechtlichen Verhältnisse der neuen Souveränitätslande, erlassene und der Publikation der letztern beigelegte Erklärung, sammt der hierauf von der großherzoglich-hessischen Regierung erfolgten Bekanntmachung.

11) Das Gebirge öffnet sich!

12) Neue Städtigkeits- und Schubordnung der Zudenschaft zu Frankfurt am Main, deren Verfassung, Rechte und Verbindlichkeiten betreffend, wie solche von Seiner jetzt glorreich regierenden Hoheit des souverainen Fürsten Primas der rheinischen Konföderation festgesetzt und sanktionirt worden ist.

13) Eintheilung des Königreichs Westphalen in acht Departements nebst Bemerkung der Volksmenge.

14) Auszug aus dem Protokolle des Staatssekretariats des Königreichs Westphalen vom 9ten Jänner 1808.

15) Rede des Königs von Westphalen, als die gesammten Repräsentanten des Landes für sich und das Land, welches sie repräsentirten, dem Könige Gehorsam, der Konstitution Treue schwuren.

16) Zusatz zu der im dreizehnten Hefte S. 65. abgedruckten großherzoglich-hessischen Deklaration.

17) Nachtrag zu dem im dreizehnten Hefte S. 102. abgedruckten Aufsatz: Fide sed cui vide.

18) Aufhebung aller Leibeigenschaft und des sogenannten Weßhaupt im ganzen Umfang des Herzogthums Nassau.

19) Nachtrag zu oben Nr. 24., die Anstellung auf Kammerzieler betreffend.

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. V.

---

Verzeichniß  
der Vorlesungen auf der Universität zu  
Heidelberg im Sommer 1808.

---

## Theologie.

Encyclopädie und Methodologie, Daub. Geschichte der  
Moral, Marheinecke. Kirchengeschichte, Derselbe.  
Einleitung ins N. T. nebst Theorie der Hermeneutik und  
Kritik des N. T., De Wette. Erklärung der 5 Bücher  
Moses mit Beziehung auf Mosaisches Recht, Derselbe.  
Das Evangel., die Briefe und Apokalypse, des Johannes,  
Derselbe. Archäologie, als Fortsetzung, Derselbe. Das  
Evangel. Joh. u. die Apostelgesch. Dr. Lauter. Die Briefe  
an den Timotheus, Titus u. Philem., Derselbe. Dog-  
matik, Daub. Symbolik, Marheinecke. Christliche  
Ethik, Schwarzg. Ueber Religionsunterricht, Derselbe.  
Homiletik, Daub.

## Rechtsgelahrtheit.

Encyclopädie und Methodologie, Thibaut. Gesch. des  
röm. Rechts u. die Institut. desselben, Derselbe. Her-  
meneutik des röm. Rechts, Derselbe. Geschichte der in  
Deutschland geltenden Rechte, Gamsjäger. Die Panu

1808

(6)

decken, Derselbe. Dieselben, Heise. Ueber das lieblose Testament, Gamsjäger. Ueber die bonorum possessio, Heise. Allgem. Staatsrecht mit dem Staatsrecht des Rheinbundes, Wodekind. Die Rechte des Deutschen Bauernstandes, Derselbe. Staatsrecht der Rheinischen Bundesstaaten, Zachariä. Ueber die Lehnverfassung des Großherzogthums Baden, Derselbe. Lehnrecht, Klüber. Meintliches Recht, Zachariä. Deutsches Privatrecht, Wodekind. Handlungs- und Wechselrecht, Klüber. Kathol. Kirchenrecht, Käbel. Badisches Kirchenrecht, Derselbe. Gesch. des canon. Rechts, Derselbe. Kathol. und protest. Kirchenrecht, Zachariä. Theorie des Processus, Martin. Juristische Praxis und Referirksamkeit, Klüber. Processuale practicum, Martin. Criminalproceß, Derselbe. Ein Relatorium, Derselbe.

#### Arzneykunde.

Encyclopädie und Methodologie, Heger. Dieselbe, v. Hagen. Gesch. der Medicin und ihrer Systeme, Loos. Medicin. Literaturgesch., Heger. Naturgeschichte, v. Hagen. Botanik, Zuccarini. Dieselbe, Schelver. Physiologie, Aermann. Dies., v. Hagen. Hygiastik für Studierende, May d. d. Pathologie in Verbindung mit Therapie, Zuccarini. Pathologie und Therapie, Schelver. Pathologie, Heger. Semiotik, Loos. Theoretische und practische Arzneimittellehre, Derselbe. Materia chemico-medica, May d. j. Arzneimittellehre für Thierärzte, Zipp. Pharmaceutische Experimentalchemie, May d. j. Allgem. Therapie, Heger. Fieberlehre, Aermann. Specielle Therapie, May d. d. Syphilitische Krankheiten, Moser. Receptirkunst, Loos. Allgem. Chirurgie, Aermann. Specielle Chirurgie, Moser. Geburtshülfe, Derselbe. Krankenwärterlehre, May d. d. Anleitung für Seelsorger und Beamte, Derselbe. Gerichtliche Arzneykunde, Zipp. Dieselbe, Heger. Ueber die Krankheiten der Thiere, Zipp. Poliklinische Uebungen,

**A**dermann, Schelver und Hagen. Öffentliches Disputatorium, Adermann. Desgleichen Heger. Geburtshülfe und Krankheiten des weiblichen Geschlechts, Nägele.

### **S t a a t s w i r t h s c h a f t.**

Encyclopädie, Seeger. Experimentalphysik mit Anwendung auf Staatswirthschaft, Suckow. Experimentalchemie mit Beziehung auf Landbau und Technologie, Derselbe. Naturgeschichte des Thier- und Mineralreichs, Derselbe. Botanik, Derselbe. Landwirthschaftslehre, Gatterer. Forstwissenschaft, Derselbe. Pract. Forstwissenschaft, Gr. v. Sponed. Forstentomologie, Derselbe. Forstbotanik, Derselbe. Kenntniß und Cultur der landwirthschaftl. und Forstgewächse, Gatterer. Jagdwissenschaft, Gr. v. Sponed. Forst- und Jagdrecht, Eschenmayer. Technologie, Gatterer. Politik, Seeger. Nationalökonomie, Semer. Finanzwissenschaft, Reinhard. Staatswirthschaftslehre, Seeger. Staatswirthschaftl. Geschäftslehre, Derselbe. Polizeywissenschaft, Reinhard. Handelslehre, Derselbe. Kameralrecht und Oeconomia forensis, Eschenmayer. Staatsrechnungswissenschaft, Derselbe.

### **Philosophie und Geschichte.**

Literargeschichte, Schreiber. Dieselbe, Dümge. Geschichte der Französischen Literatur, Sar. Geschichte der Philosophie, Görres. Logik und Einleitung in die Philosophie, Fries. Ideologie, Michaelis. System der Philosophie, Fries. Philosophie, Görres. Philosophische Rechtslehre, Fries. Dieselbe, Schreiber. Politik, Saalsfeld. Unterrichtskunst und Sokratis, Schwarz. Gesch. der alten Welt, Wilken. Gesch. der drei letzten Jahrhund., Saalsfeld. Neuere Geschichte der Europäischen Staaten, Wilken. Geschichte Deutschlands, Derselbe. Dieselbe, Dümge. Gesch. und Topographie Badens, Derselbe. Statistik, Saalsfeld.



## Philologie und Alterthumskunde.

Theorie und Geschichte der bildenden Kunst des Alterthums, Creuzer. Griechische Alterthümer, Böckh. Metrik, Boß. Wesen und Schicksale der Historie bey den Griechen, Creuzer. Hebräische Grammatik, De Wette. Arabische Grammatik, Wilken. Erklärungen auserlesener Stücke mongoländischer Poesie, Derselbe. Hesiods Theogonie, Boß. Euripides Iphigenie in Aulis, Böckh. Demosthenes Rede de corona, Böckh. Sophokles Philoktet, Kayser. Pindars Olymp. u. Pyth. Hymnen, Böckh. Plutarchs Brutus u. Timoleon, Boß. Briefe des Cicero mit Beziehung auf röm. Alterthümer u. Uebungen im Lateinschreiben, Creuzer. Livius, Kayser. Horazens Oden, Boß. Uebungen im Disputieren über archäolog. Gegenstände im latein. Sprache u. im Griechisch Schreiben, Creuzer.

## Schöne Künste.

Aesthetik, Schreiber. Dieselbe, Görres. Vereinfachtheit, Horstig. Theorie der Musik, Derselbe. Zeichnungskunst u. Malerey, Schmidt. Zeichnungskunst, Kottmann. Vocal- und Instrumentalmusik, Hoffmann.

## Naturkunde und Mathematik.

Arithmetik und Geometrie, Langsdorf. Arithmetik, Algebra, Geometrie, Different. u. Integralrechnung, Ders. Practische Geometrie mit Planzeichnen und Messen, Zimmermann. Sphärische Trigonometrie, Langsdorf. Höher Geometrie, Derselbe. Gemeine Analysis, Derselbe. Angewandte Mathematik, Zimmermann. Ueber Mühlen, Straßen, Brückenbau, Salzwerkakunde, Langsdorf. Physik der organischen Natur, Görres. Experimentalphysik, Kaffner. Experimentalchemie, Derselbe. Gesch. der Physik, Derselbe. Gerichtliche Chemie, Derselbe. Mineralogie, Zimmermann.

## Neuere Sprachen.

Ueber Deutschen Styl, Schreiber. Ueber Verschiedenheit der Deutschen und Französischen Sprache, Sar. Theorie der Franz. Sprache, mit Uebungen, Michaelis. Gesch. der Franz. Lit. Derselbe. Ueber Synonyme, Tropen und Figuren der Franz. Sprache, Ders. Ueber Gallicismen, Sar. Franz., Engl. und Ital. Sprache, Hofmeister. Engl., Ital. u. Span. Spr., Brucalassi.

## Körperliche Uebungen.

Reitskunst, Lamine und Wippermann. Fechtkunst, Kastrop. Tanzkunst, Edeling.

## Buchhändler - Anzeigen.

Guido. Bon Isidorus Orientalis. Mannheim 1808 in der Schwann- u. Göbischen Buchhandl. 1 Rthlr. 18 ggr. oder 3 fl. 12 kr.

Ein edler Name bedarf des Heroids nicht; er verschmäht ihn. So begnügen wir uns, seinen Freunden und Verehrern diese neue Erscheinung anzukündigen, und sind im Voraus ihrer Theilnahme gewärtig, ihrer Aufmerksamkeit gewiß.

## Literarische Anzeige.

In Würzburg (bey Bonitas) erscheinen vom Dr. und Prof. B. von Siebold:

Artistisch-literarische Blätter von und für Franken, als Begleitungsschrift zur Fränkischen Chronik. — Sie enthalten wissenschaftliche Aufsätze für artistische und literarische Gegenstände, Notizen in Bezug auf vaterländische Kunst und Literatur, Nachrichten von der Julius-Universität zu Würzburg &c. Alle Sonnabend erscheint eine Nummer, einen halben oder ganzen Bogen stark, in Verbindung mit einem Intelligenzblatte für Kunst und Literatur, welches Künstlern und Gelehrten, so wie auch Kunst- und Buchhandlungen zu Inseraten (die Zeile zu 3 kr. rh.) offen steht. Alle löbl. Postämter und Buchhandlungen nehmen darauf Bestellungen an. (Preis des Jahrgangs 2 fl.)

### Verlauf eines seltenen Werks.

Ulyssis Aldrovandi philosophi ac medici bononiensis. Opera omnia. Vol. I ad XIII. Fol. Bononiae 1642–1768. (In Schweinsleder gebunden, gut conservirt.) f. Vog. Catal. hist. crit. libr. rarior. 8. Francofurti 793. pag. 31. –

ist um den billigen Preis von 10 Carolin bey G. Fr. Heyer in Gießen und Darmstadt zu haben. Briefe und Gelder erwartet man franco. Das Werk wird franco Leipzig oder Frankfurt a. M. geliefert.

### Botanikern und Gartenliebhabern

machen wir bekannt, daß der 7te Band von des Dr. Dietrich vollständigen Lexicon der Gärtnerei und Botanik bey uns fertig geworden ist. Der Preis ist 3 Rthlr. oder für alle 7 Bände 21 Rthlr. (37 Fl. 48 fr.) Wer aber auf den 8ten Band 2 Rthlr. 6 ggr. (4 Fl. 3 fr.) pränumerirt, bekommt die ersten 7 Bände für 15 Rthlr. 18 ggr. (28 Fl. 21 fr.) Der 7te Band beschließt den Buchstaben P. und über die Vollständigkeit und hohe Brauchbarkeit dieses Werkes findet man entscheidende Beurtheilungen in der Leipziger Literaturzeitung 1802 No. 47 und 48; in der Allgemeinen Lit. Zeit. 1803 No. 236. und in den Ergänzungsblättern 1806 No. 45; in der Jenaischen Lit. Zeit. 1806 No. 70; in der Neuen Deutschen Bibliothek 102 B. 1 St.; in Beckmanns Bibliothek 21 B. 4 St. u. Man wendet sich an jede ordentliche Buchhandlung oder an uns selbst.

Gebrüder Gädike in Berlin.

### Reisende, welche Berlin besuchen, finden an dem

Lexicon von Berlin und der umliegenden Gegend, enthaltend alle Merkwürdige und Wissenswerthe von dieser Königsstadt und dem Gegend, von J. E. Gädike.

einen äußerst bequemen Wegweiser in dieser großen Stadt. Daß dasselbe hierzu ganz vorzüglich geeignet ist, bezeugen die schmeichehaften Recensionen: im Berliner Hausfreund 1806 No. 52; im Freymüthigen von Koberue 1806 No. 201; im Politischen Journal 1806 November; in den geographischen Ephemeriden von Bertuch 1807 April; in der Leipziger Lit. Zeit. 1807 No. 100; in der Jenaischen Lit. Zeit. 1807 No. 144; in der Allgemeinen Lit. Zeit. 1807 No. 307. Es ist in allen Buchhandlungen, besonders aber bey den Gebrüdern Gädike in Berlin, für 2 Rthlr. 16 ggr. oder 4 Fl. 48 fr. zu haben.

# A n z e i g e.

Meine akademischen Einladungsschriften de revelatione religionis externae eademque publica Commentat. I—VI. 1705—7, haben die Absicht, einen richtigern und brauchbarern Offenbarungsbegriff, als der gewöhnliche ist, zu empfehlen, und die Offenbarung als göttliche Promulgation der Heilswahrheiten darzustellen, als öffentliche und perennirende moralische Hülf- und Rettungsanstalt für die Menschheit, von der Vorsehung selbst gestiftet und dem menschlichen Geschlecht anvertraut. Dieser bey so vielen Streitigkeiten über die Offenbarung vergessene und verdunkelte Begriff, wird in jenen Programmen aus Licht gezogen, und in den vier ersten biblisch, in den beyden letzteren philosophisch, nach seiner praktischen und theologischen Wichtigkeit, erörtert. Ein Offenbarungsbegriff, von bedeutender Tendenz verdient Prüfung. Die Untersuchung, welche zunächst für das gelehrte theologische Publikum gehört, kann durch jene kleinen lateinischen Schriften eingeleitet werden. Deshalb bin ich gesonnen, selbige mit Verbesserungen, Erweiterungen und mit einem Excursus über den Begriff der moralischen Weissagung zusammen gedruckt bey dem Buchhändler Göschen in Leipzig herauszugeben, wo sie in der nächsten Ostermesse zu haben seyn werden.

D. Carl Ludwig Nisch,  
Generalsuperintend. zu Wittenberg.

## Ankündigung eines Intelligenzblatts zu den Neuen Feuerbränden.

Die Materialien zu den Neuen Feuerbränden haben sich so sehr gehäuft, daß sie veralten würden, wenn wir sie nicht bald dem Publikum mittheilen. Wir wollen daher ein Intelligenzblatt der Feuerbrände in zwanglosen Blättern herausgeben, worin wir alles dasjenige mittheilen werden, was sich nicht aufschieben läßt; ferner Anekdoten, kleine Erzählungen, Recensionen, witzige Einfälle, Carikaturen, politische Neuigkeiten u.

Beiträge werden uns willkommen seyn, und von der Verlagshandlung zur Zufriedenheit der Herren Einsender honorirt werden.

Die Redaktion der N. F. B.

Jeder ganze Bogen (also zwey Nummern) kostet 2 gr. Wer auf ein Alphabet voraus bezahlt, erhält dasselbe für 1 Rthlr. — Kupferstiche und sonstige Verzierungen werden, nach Beschaffenheit ihres verursachten Aufwandes, besonders bezahlt. Wer aber pränumerirt hat, erhält selbige unentgeltlich; denn sonst könnten sich wohl Liebhaber zu den

einzelnen Nummern, woben Kupfer gegeben werden, finden — dieß wird auf diese Weise verhindert.

Der Verleger.

### Inhalt der sechs ersten Stücke.

- No. 1. Die Opfer. — Zwei Briefe, gefunden in dem Portefeuille eines Preussischen, in der Schlacht bey Jena gebliebenen Officiers. — Keine Apologie des Adels!
- 2. Gallerie Preussischer Militair- und Civilbeamter, eine gut stylisirte Schmähschrift, geschrieben und verlegt in Berlin. — Napoleon in Glogau, in Polkwitz und in Poytau in Niederschlesien. — Lied der Hoffnung (gesungen in Mainz von Deutschen Patrioten).
- 3. Prüfende Blicke auf das jetzige Herzogthum Warschau. Erster Brief. — Beytrag zur Charakteristik der Franzosen.
- 4. Prüfende Blicke auf das jetzige Herzogthum Warschau. Zweyter Brief. — Der Französische Ball. — Correspondenz. — Berlin.
- 5. Prüfende Blicke auf das jetzige Herzogthum Warschau. Dritter und vierter Brief. — Der Deutsche und Französische Commandant de la place, an einem und demselben Orte, zu verschiedenen Zeitpunkten von 1806 bis 1807 in Schlessen. — Anekdoten. — Edler Zug eines Preussischen Capitains.
- 6. Prüfende Blicke auf das jetzige Herzogthum Warschau. Fünfter Brief. — Der gegenwärtige Zustand der Schlessischen Truppen und deren künftige Reorganisation. — Correspondenz. — Der Preussische Föhndrich bey der Capitulation von Prenglorn. (Eine unverbürgte Erzählung.)

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. VI.

---

## Chronik der Heidelbergschen Universität.

Im Januar dieses Jahres wurde der bisherige Herr Geheime Referendar und Professor Klüber von Sr. Königl. Hoheit zum wirklichen Geheimen Rath ernannt; so wie im März Herr Professor Heise den Charakter und Rang als Justizrath erhielt, und der vormalige Churfürstliche Herr Kabinettsrath Kopp, welcher hier seit einem Jahre Vorlesungen über Diplomatie gehalten hatte, zum Professor Honorarius ernannt wurde.

---

In demselben Monat erschien die Dissertation des im vorigen Jahre zum Doctor der Medizin und Chirurgie creirten Herrn Joh. Erbsen aus Mainz: de morbo maculoso haemorrhagico 22 S. 4. betitelt.

---

Im März starb im 62ten Jahr seines Alters Friedr. Per. Wundt, außerordentlicher Professor der Landesgeschichte und Prediger der reformirten Gemeinde zu Wieblingen, einem eine Stunde von hier entlegenen Dorfe. Im Jahr 1779 wurde er Professor bei der Cameralhohenschule zu Lautern, wo er

zugleich reformirter Prediger war. Im J. 1790 wurde er Pfarrer zu Bieblingen und trat zugleich seine durch die im J. 1786 erfolgte Verlegung der Cameralhohenschule nach Heidelberg unterbrochene Professur wieder an. Er hat sich besonders um die Bearbeitung der pfälzischen Geschichte, worin er auch häufig als Schriftsteller aufgetreten ist, verdient gemacht. Die näheren Lebensumstände desselben werden ausführlich vor dem zweiten Theil der von ihm angefangenen Chronik von Heidelberg beschrieben werden.

---

Die Anzahl der Studierenden auf der hiesigen Universität war im Juli 1807 . . . . .	417
Davon waren Inländer . . . . .	152
— — Ausländer . . . . .	265
Von diesen hatten auf Michaelis die Universität verlassen . . . . .	100
Es verblieben also . . . . .	317
Die Zahl der Neuangekommenen war . . . . .	117
Im Ganzen also im verfloffenen Wintersemester . . . . .	432
Davon waren Inländer . . . . .	141
Ausländer : . . . . .	291
Theologen . . . . .	74
Juristen . . . . .	223
Mediciner . . . . .	51
Cameralisten . . . . .	70
Philosophen . . . . .	14

---

Als Nachtrag zu dem neuesten Lectiionsverzeichnis bemerken wir noch, daß, auf höheren Befehl, im nächsten Sommerhalbjahre vom Herrn Hofrath Zacharia Vorlesungen über den Code Napoléon auf hiesiger Universität gehalten werden.

## A n k ü n d i g u n g

einer neuen Uebersetzung der sämtlichen Schriften  
des Alten Testaments.

---

Indem die Unterzeichneten sich zur Herausgabe einer neuen deutschen Uebersetzung des Alten Testaments vereinigten, glauben sie nichts Unnützes und Ueberflüssiges zu unternehmen, sondern nur dem Wunsche des Publikums selbst, der hier und da lebhaft geäußert worden, nachzukommen. Und wer erkennt auch nicht, daß, während Luthers Uebersetzung noch immer dasteht, wie als classisches Meisterwerk der deutschen Sprache, so als Muster jeder künftigen Bibeluebersetzung, kein anderer Versuch in diesem Fache für mehr als Versuch gezählt werden kann? So viel treffliche Vorarbeiten wir besitzen, so viel erfreuliche Fortschritte die Bibel: Erklärung in den neueren Zeiten gemacht; noch hat das große, nicht theologisch gelehrte Publikum keinen Nutzen davon gezogen, wiewohl manchen Nachtheil durch den Vorwitz unverständiger Neuerer. Durch den Mangel einer richtigen, treuen, geschmackvollen Uebersetzung ist leider das Studium und die Lectüre der Bibel, besonders des Alten Testaments, in Verfall, ja bey Vielen sogar außer Gewohnheit gekommen. Die geringere Zahl der frommen eifrigen Seelen hängt noch mit treuem Glauben an der Lutherschen Bibel: Uebersetzung, und wohl ihnen! Mögen dem gelehrten Kenner des Urtextes mancherley Fehler darin aufstoßen, in diesem unsterblichen Werke wohnt und lebt der Geist der alten heiligen Schriften, und spricht das fromme Gemüth lebendig an; und am Einzelnen hing ja nie der Glaube. Diejenigen aber, die mit Verstand und Kenntniß die Bibel lesen und behandeln sollen, ohne doch das Original immer bey der Hand haben zu können, oder im Besitze der Kenntniß des Urtextes zu seyn — wir meynen Prediger und Schullehrer — müssen diese sich nicht öfters von jener Uebersetzung verlassen fühlen?



Die Erfahrung zeigt auch, daß das N. T. lange nicht so benutzt wird beim Religionsunterricht, als die Fülle von reichlicher Wahrheit, der Reichthum an Lebensweisheit und Lebenserfahrung, wovon dieses Buch der Väter überströmet, fordern und erwarten ließe. In unseren kalten, reflectirenden Zeiten vernachlässigt man zu sehr den Nutzen der Geschichte in der Religion, und erfüllt die jungen Gemüther lieber mit todt-leeren Formeln, als mit lebendigen, frischen, erweckenden Bildern eines heiligen Alterthums. „Darum (möchten wir aus Luthers Vorrede auf das N. T. unseren Zeitgenossen zurufen) laß den Dünkel und Fühlen saften, und halte von dieser Schrift als von dem allerhöchsten, edelsten Heiligthum; als von der allerreichsten Fundgrube, die nimmer genug ausgegründet werden mag, auf daß du die göttliche Weisheit finden mögest, welche Gott hier so alber und schlecht vorlegt, daß er allen Hochmuth dämpfe.“ Und diejenigen, so alles Heil im Neuen Testament mit Hintansetzung des Alten suchen, erinnert Luther an die Worte Christi: „Forschet in der Schrift, denn dieselbe giebet Zeugniß von mir.“ (Joh. 5, 39.) „Und (setzt er hinzu) was ist das N. T. anders, denn eine öffentliche Predigt und Verkündigung von Christo, durch die Sprüche im A. T. gesetzt und durch Christum erfüllt?“ — Eine Wahrheit, die keine Sophistik der neueren Exegese umstoßen wird.

- Und warum haben diejenigen, die, nachdem sie von der Verirrung der Zeit zurückgekommen, einen so lange gewaltsam unterdrückten Sinn in sich erwachen fühlen, für den sie Nahrung von aussen suchen, und auch wieder in diesem Bestreben auf Abwege gerathen möchten, warum haben sie nicht zu der alten Mutter und Nährerin der Religion, zu der Bibel, den Rückweg genommen? Warum hört man soviel von Religion, Glaube und Kirche, und so wenige scheinen die Bibel auch nur zu kennen? Ist es ihnen Ernst mit Christus, so können sie ihrer nicht entbehren. Zu schlicht und einfältig, fürchten wir beynahe, ist den neuen Predigern das alte Buch; freilich ist die Schale, die den edeln Kern verschleßt, rauh und un-

scheinbar. „Hier (sagt Luther) wirst du die Bindeln und die Krippen finden, da Christus inne liegt. Schlecht und geringe Bindeln sind es, aber theuer ist der Schatz, Christus, der darinnen liegt.“

Wie kommt es aber besonders, daß, während deutscher Fleiß und deutscher Sinn der eifrigen Biene gleich auf allen Frucht- und Blüthenfeldern geschäftig ist, Schönes und Treffliches einzusammeln und dem vaterländischen Schätze beizufügen, während besonders der Sinn nach Asien und seinen reichen Schätzen in Religion und Poesie gerichtet ist, daß die hebräische Literatur beynahe ganz vergessen und verlassen steht? Gibt es auch wohl Kenner und Liebhaber derselben ausser den Theologen? Wie eingeschlossen in einen — sollen wir sagen heiligen oder verrufenen? — Bezirk, zu dem nur Wenige den Eingang haben, stehen diese reichen Schätze oft ungenossen, oft theologisch gemißbraucht da, und diese herrlichen Blüthenhauchen umsonst ihre Däfte aus. — Die ihr das Schöne aufsucht in allen Formen und Gestalten, und überall jeder Spur der Rußen nachgeht, habt ihr auch dem heiligen hebräischen Dichtergeist eure Huldigung dargebracht? Kennt ihr die Einfachheit, Ruhe, Kindlichkeit der mosaischen Erzählung (Epos könnt ihr sie nennen), und hat sie eine Stelle in euren Theorien erhalten? Kennt ihr und habt ihr gewürdigt die Erhabenheit, Stärke, den Phantastieschwung, Bilderreichtum, das Witz- und Antithesenspiel der Propheten; die idyllische Annuth, den unschuldigen Liebreiz, die Gluth und Zartheit des Liedes der Pieder; das tiefe warme Gefühl, den hohen Gedankenflug der Psalmen? Habt ihr der Originalität des dialectisch-tragischen Hios einen Platz eingeräumt? Und ist auch der ganze Hebraismus als eine nothwendige Ausdrucksform der Menschheit auf einer gewissen Stufe und sein Verhältniß in der Entwicklung der menschlichen Bildung erschienen? — Und ihr, die ihr von einem höheren Standpunkte aus die Religion und ihre verschiedenen Formen zu Objecten eurer Anschauungen und Constructionen macht, seid ihr auch genugsam eingeweiht in

das hebräische Heiligtum? Das, was allen bekannt und dürr, ist oft das verkannte! Fehlt ihr nicht vielleicht auch hier wie sonst darin, daß ihr euere Ansichten zu allgemein auffasset, und oft das in einander verschlungene Individuelle fallen laßt, in welchem das eigentliche Leben sich offenbart?

Es wäre zu viel gehofft, wenn wir mit unserer neuen Uebersetzung des alten Testaments allen diesen Bedürfnissen abzuheffen hofften; aber unser Zweck ist es, den verschiedensten Freunden und Lesern der Bibel eine gleich brauchbare Uebersetzung in die Hände zu liefern. Wir bekennen uns zu den, allein in unserer Sprache ausführbaren und bereits schon so trefflich ausgeführten, Uebersetzungsgrundsätzen, nach welchen Form und Darstellung und selbst Spracheigenheit nicht von dem Stoff zu trennen sind. Wir wollen die Bibel nicht verschönern, aber auch nicht entstellen, nicht verdeutlichen, aber auch nicht verdunkeln. Wir glauben uns von dogmatischen oder antidogmatischen Vorurtheilen rein zu fühlen, und thun darauf Verzicht, etwas Neues, Eigenes aufzustellen, einzig zufrieden, wenn uns nur das Alte, Allgemeine wieder zu geben gelingt. Genug, nicht uns selbst und unsere Zeit, sondern die alten heiligen Schriftsteller selbst und ihren alten heiligen Sinn wollen wir in deutscher Zunge reden lassen, wie sie schon Luther reden ließ. *In magnis et voluisse sat est.*

Wir bemerken nur noch folgende Gesetze, denen wir uns bey unserer Arbeit zu unterwerfen gedenken:

1) Die Luthersche Uebersetzung wird zum Grund gelegt und überall beygehalten, wo es Richtigkeit, Treue und Ton des Ganzen erlaubt. Auch von anderen Uebersetzungen nehmen wir gern das Brauchbare an, ohne daß wir dadurch Tadel zu verdienen fürchten.

2) Die poetischen Bücher werden in dem eigenthümlichen hebräischen Rhythmus — *parallelismus membrorum* — übersetzt, und die Parallelglieder abgerückt.

3) Stellen, die mehrere Erklärungen leiden, werden zwar nach dem eigenen Urtheil des Uebersetzers gegeben, doch wird

man der möglichen Objectivität sich befleißigen und die hauptsächlichsten anderen Erklärungen unter dem Texte anzeigen.

4) In Auswahl der Lesarten wird man sich zwar nicht scheuen, von der recipirten abzuweichen, sobald es reifliche Erwägung aller Gründe rath; aber man wird es selten thun und immer unter dem Texte davon Rechenschaft geben.

5) Nur mit der größten Behutsamkeit wird man die Punctuation ändern, und die Aenderung immer bemerken.

6) Der Text wird in schließliche, mit Inhaltsanzeigen versehene Abschnitte zerfällt, ohne Rücksicht auf die Kapitel- und Vers-Abtheilung, die man jedoch anzeigen wird.

Die Unterzeichneten haben die Bücher des N. T. so unter sich vertheilt, wie sie dem besondern Studium und der Vorliebe eines Jeden am besten zu entsprechen schienen. Die Vorrede zum 1. Thl. wird das Nähere hierüber enthalten.

Jena und Heidelberg im März 1808.

J. Ehr. W. Augusti.

W. M. L. de Wette.

### Nachschrift der Verlags-handlung.

Die angekündigte Uebersetzung des N. T. wird in vier Bänden in groß Oktav erscheinen. Wir werden uns angelegen seyn lassen, der Bestimmung dieser Uebersetzung, auch in die Handbibliotheken eleganter Leser aufgenommen zu werden, durch ein geschmackvolles Aeußere zu entsprechen. Jeden Band wird ein Kupferstich zieren.

Der erste Band erscheint gegen Weihnachten dieses Jahres, der zweite auf Ostern 1809, und so wird der Druck des Ganzen wahrscheinlich noch im Laufe des künftigen Jahres beendigt.

Um den Ankauf dieses Werks zu erleichtern, schlagen wir den Weg der Pränumeration ein. Der Pränumerationspreis für jeden Band ist 1 Rthlr. 8 gr. oder 2 fl. 24 kr. und findet

bis Michaelis statt. Der nachherige Ladenpreis wird beträchtlich höher seyn. Man pränumerirt nur auf einen Band, macht sich aber dadurch zur Anschaffung des Ganzen verbindlich. Wer es vorzieht, das Ganze auf einmal zu bezahlen, genießt außerdem noch einen Abzug von 10 Procent. Jede solide Buchhandlung nimmt Pränumeration an. Wer sonst die Mühe des Pränumeranten-Sammelns übernehmen will, und den Vertrag für sechs Exemplare an die unterzeichnete Verlagshandlung portofrey einsendet, erhält das siebente gratis, und außerdem das Werk bis Frankfurt, Leipzig, Cassel, Gotha, Nürnberg, Augsburg, Stuttgart, Carlsruhe, Basel, wie es ihm nach der Lage seines Wohnortes am bequemsten ist, frey zugesendet.

Heidelberg, im April 1808.

Mohr und Zimmer.

### A n k ü n d i g u n g.

Oden, Lieder, Balladen und Romangen, von Göthe, mit Musik von Johann Friedrich Reichardt. (Zum ersten Bande der neuen vollständigen Ausgabe von Göthe's Werken.)

Bald nach der Erscheinung der ersten Ausgabe von Göthe's Werken (Leipzig bei Göschen 1789) gab ich zu dreissig sangbaren Oden und Liedern des herrlichen achten Bandes meine Compositionen heraus, die Erzeugnisse meiner glücklichsten Stunden, die meiner Muse auch die edelsten Freunde erwarben. Seit der Zeit beschenkte uns Göthe in Almanachen, Taschenbüchern und dann im siebenten Bande seiner neuen Schriften (Berlin bei Unger 1800) mit vielen schönen sangbaren Liedern, Balladen und Romangen. Auch von diesen habe ich acht und dreissig componirt, und zum Theil nach und nach in den beiden Theilen Lieder der Liebe und der Einsamkeit, in den romantischen Gesängen, und in den drei Heften des Troubadour's bekannt gemacht, doch blieben mehrere davon noch unbekannt. Nun bringt uns die herrlich bereicherte, vollständige

**Sammlung der Götheschen Werke** (Lüdingen bei Götta) noch mehrere treffliche Lieder, von denen ich einige auch schon früher komponirte, aber absichtlich nicht bekannt machte, viele aber auch erst in der wärmsten Herzensfreude über den neuen schönen Gewinn komponirt habe. Es sind auch dreißig Lieder. Wenn ich dazu noch die Lieder aus *Wilhelm Meister*, *Egmont* und die noch nicht bekannt gewordenen aus *Faust* nehme; so entsteht daraus eine Sammlung von Einhundert und fünfzehn größern und kleinern Compositionen.

So wie Göthe der Dichter ist, der von allen Alten und Neuen am mächtigsten und wohlthätigsten auf mich gewirkt hat, so sind auch meine Compositionen zu seinen Gedichten wohl die glücklichsten Kinder meiner Muse, und wenn ich mir für irgend etwas von meinen vielen Arbeiten eine dankbare Nachwelt denken darf, so sind es eben diese, von denen viele in dem Gefühl, daß sie wohl für eine durch den Dichter selbst veredelte Welt und Nachwelt gedichtet waren, ihr auch vertrauensvoll gesungen worden.

Dieses läßt mich nun wünschen, von allen meinen Compositionen zu einzelnen Götheschen Gedichten eine wohlgeordnete, correcte Sammlung zu veranstalten, und gerne macht ich es mir bei meiner Rückkehr in meine liebe ländliche Heimath zum ersten Geschäft, das Manuscript dazu in Ordnung zu bringen. Ist meinen und meiner Muse Freunden auch etwas daran gelegen, jene Compositionen so beisammen zu besitzen, so ergreifen sie vielleicht gerne die Veranlassung, sich und mir den Genuß einer vollständigen, zierlichen und correcten Ausgabe zu bereiten.

Dieser ziemlich starke Band, welcher 30 ganz neue, völlig unbekannte Compositionen, 45 in einzelnen Sammlungen zerstreute, und 39 Melodien, die zuerst unter dem Titel: *Lyrische Gedichte von Göthe*, herauskamen, enthalten wird, kann den Pränumeranten und Subscribenten nicht geringer, als um einen holländischen Dukatens geliefert werden. Der nachherige Verkaufspreis wird ansehnlich erhöht werden müssen.

Jedem, der sich bemühen will, Pränumeranten und Subscribenten einzusammeln, (beide Wege bleiben jedem freigestellt, nur müssen bei Einsendung der Namen, Pränumeranten und Subscribenten genau unterschieden werden,) wird das sechste Exemplar frei geliefert. Buch- und Musikhandlungen, welche Bestellungen auf eine größere Anzahl Exemplare machen, erhalten den gewöhnlichen Buchhändler-Nabat, von einem Drittel des obigen Preises. Meldet sich bis zu Anfange des Aprills eine hinlängliche Anzahl von Interessenten, so soll

sogleich zum Stich und Druck geschritten, und das Werk unverzüglich geliefert worden.

Den Freunden größerer Musikwerke messe ich bei dieser Gelegenheit, daß ich die große Hymne, Miltons Morgengesang welche ich vor mehreren Jahren für die vornehmliche Fesch-Zeltersche Sing-Akademie in Berlin componirte, neuerlich auch für ein großes Orchester bearbeitet habe, so daß sie auf beide Weise, mit und ohne Instrumental-Begleitung, anzuwenden ist. Der geschickte Musikfischer Menzel hat die vollständige Partitur davon auch bereits sehr sauber und korrekt geschnitten, und man kann sie bei ihm in Gera, und bei mir alhier für Einen holländischen Dukaten bekommen. Ich ersuche alle Freunde meiner Muse, und alle Buch- und Musikhandlungen sich auch für dieses Werk unter den obigen Bedingungen zu interessieren.

Cassel, im Januar 1808.

J. F. Reichardt.

Director der königl. Theater und Musl.

Mit Bestellungen kann man sich wenden an

Mohr und Zimmer in Heidelberg

In der Palmsteden Buchhandlung zu Erlangen ist zu haben:

Annottazioni medico — pratiche sulle diverse malattie trattate nella clinica medica della R. Università di Pavia negli anni 1796. 1797. 1798, per service di continuazione alla storia clinica di Pavia dell' anno 1795 del Signor Prof. Giuseppe Frank e di commenti agli elementi di medicina del Signor M. A. Weickard di V. L. Brera, nuova edizione accresciuta e compita con 6 tavole in rame, 2 Vol. 40 Crema, 1806. 1807. Preis 6 Randthalcr.

Von dem Sängthierwerk des Herrn Präsidenten von Schreiber ist in der letzten Mich. Messe das 64te Heft erschienen. Erlangen, im Febr. 1808.

Waltersche Kunst- und Buchhandlung.

### Reisenden durch Deutschland

ist folgendes Werk als der beste Wegweiser und Rathgeber zu empfehlen:

Reichards Passagier auf der Reise in Deutschland und einigen angrenzenden Ländern, vorzüglich mit Hinsicht auf seine Belehrung, Bequemlichkeit und Sicherheit; ein Reisebuch für Jedermann, mit einer großen Postkarte. Dritte sehr vermehrte und verbesserte Auflage. 1803. Berlin bey den Gebrüdern Göttsche und in allen anderen Buchhandlungen geheftet zu haben für 2 Rthl. 16 gr. oder 4 fl. 48 kr.

Folgende gelehrte Blätter enthalten äußerst vortheilhafte Rezensionen von diesem Buche: Göttinger gelehrte Zeitung 1801 No. 144; Erfurter gelehrte Nachrichten 1801 No. 36; Leipziger Jahrbuch 1801 No. 115; Beckmanns Bibliothek. 21 B. 3 St. Oberdeutsche Lit. Zeit. 1802 No. 9; Neue deutsche Bibliothek 74 B. 2 St. Leipziger Lit. Zeit. 1806 No. 46.

Erklärung die neue Auflage des ersten Heftes der Encyclopädie der Chemie betreffend.

Da diejenigen Kapitel der theoretischen Chemie, welche in dem ersten Hefte der Encyclopädie der Chemie des Herrn Pöstrapps Sildebrandt abgehandelt worden, seit der Erscheinung derselben wichtige Aenderungen erlitten haben, so hat der Hr. Verf. dieses ganz umgearbeitet, und es wird demnach in einer neuen Gestalt zur Oftermesse dieses Jahres erscheinen. Da hingegen die Bereicherungen der Wissenschaft, welche zu den folgenden Heften gehören, sich ohne beträchtliche Aenderung nicht an ihren Orten einschalten lassen, so wird derselbe diese in einem Supplementhefte nachtragen, welches nebst den beiden an der Vollendung des Ganzen noch fehlenden Heften in kurzem erscheinen wird. Erlangen im Febr. 1808.

Waltersche Kunst- und Buchhandlung.

In unserem Verlage hat so eben von dem Werke:

Anfangsgründe der dynamischen Naturlehre von Friedrich Sildebrandt. Mit sieben Kupfertafeln. von welchem wir den ersten Theil in der Oftermesse 1807 ausgegeben haben, der zweite und letzte die Presse verlassen. Die Uebersicht des Inhalts:



Einleitung. 1. Von der Möglichkeit der Natur. 2. Von den allgemeinen Erscheinungen in der Körperwelt. 3. Von der Bewegung. 4. Von der Bildung der Materie (in der Idee). 5. Von der Schwere. 6. Von der Cohäsion. 7. Von einigen besonderen Verhältnissen der Bewegung. a. Von dem Hebel. b. Von dem Schwerpunkt. c. Von der schiefen Ebene. d. Von dem Pendel. e. Von dem Stöße. f. Von dem Widerstande. 8. Von der Bewegung des Wassers. 9. Von der Bewegung der Luft. 10. Von dem Lichte. 11. Von der Wärme. 12. Von dem Schalle. 13. Von dem Magnetismus. 14. Von der Elektricität. 15. Von dem chemischen Proceß. 16. Von dem Wasser. 17. Von dem Galvanismus. 18. Von der Verschiedenheit der Materie.

zeigt den eignen Hergang des Verf., welcher in demselben nicht allein eine systematische Darstellung der gesammten allgemeinen Naturlehre, sowohl ihres mechanischen, als ihres chemischen Theiles, sondern auch eine in dieselbe verwebte historische Uebersicht dessen geliefert hat, was die besten Köpfe im Gebiete der speculationen, die geschicktesten Hände im Gebiete der Experimental-Physik von den ältesten und durch Geschichte bekannten, bis auf unsere Zeiten geleistet haben. Um das Buch nicht allein zum Leitfaden akademischer Vorlesungen, sondern auch für die Wiederholung derselben und eigenes Studium brauchbar zu machen, hat derselbe, zumal in den Kapiteln von der Elektricität und dem Galvanismus sich auf umständliches Detail eingelassen, und einem jeden S. genaue literarische Notizen beigelegt.

Erlangen, im Febr. 1808.

Walther'sche Kunst- und Buchhandlung.

## A n z e i g e.

Für Liebhaber der classischen Literatur.

Den sämmtlichen Vorrath der Autores Classici Manhemii, welche sich durch schönen correcten Abdruck, gutes Papier, so wie durch ihre Wohlfeilheit vor allen Handausgaben der Classiker rühmlich auszeichnen, hat Unterzeichneter von den bisherigen Besitzern käuflich an sich gebracht, und macht dieses allen Liebhabern der classischen Literatur und vorzüglich Lehrern an Gymnasien bekannt, daß solche durch alle gute Buchhandlungen zu haben sind; und bietet zugleich von heute an, bis zu Ende des Jahres 1808 allen denen, die

sich die ganze Collection dieser Classiker anschaffen wollen, welche in dem äußerst wohlfeilen Preis 40 fl. 5 fr. kosten um 20 fl. 29 fr. an wenn sie sich mit baarer Zahlung an die igige Verlags-Handlung wenden. — Auch Lehrern die von einzelnen Schriftstellern 12 oder mehrere Exemplare nehmen, und sich direct an Unterzeichneten wenden, wird ein ansehnlicher Nachlaß gestattet, und die Zufendung auf möglichst wohlfeile Art besorgt. — Ein Verzeichniß dieser sämtlichen Classiker ist bei mir gratis zu haben, und in allen guten Buchhandlungen zu sehen und zu bekommen.

Lobias Koeffler in Mannheim.

### Ankündigung und Aufforderung.

Im Verlage der Mohr und Simmerschen Buchhandlung zu Heidelberg erscheint zur Michaelismesse 1808.

#### Alte deutsche Bühne. Erster Band.

Auch unter dem Titel:

Des Andreas Gryphius dramatische Werke, nach Auswahl.

Wir brauchen nicht erst die Aufmerksamkeit unsres Volks auf die bedeutenden Erzeugnisse seiner früheren unbekannten dramatischen Dichter hinzulenken, die seit jener Zeit auf den Puppentheatern jung und alt immerdar neu erfreuet haben und in unsrer Zeit zu einer eigentlichen äußeren Sierlichkeit, Korrektheit und zu allgemeinem Beifalle gelangt sind, eben so anerkannt reich und wichtig sind viele der Fastnachtspiele und andre gelegentliche Ergießungen dramatischer Laune unter ernstlich beschäftigten Ständen, der Religionshaß gegen diese, das Vornehmthum gegen jene ist längst verschwunden. Weniger scheint man auf manche Dichter geachtet zu haben, die auf der einen Seite die Alten durch Gelehrsamkeit und die sie umgebenden Volkss Bühnen aus lebender Berührung kannten und in ihren Werken zu verbinden suchten (doch immer mit gelehrter Vorliebe für die Alten), die also für unsere Literatur die Stellen des Corneille und Racine in der Französischen bezeichnen, so ist besonders der große Andreas Gryphius oder Greif, der noch vor vierzig Jahren ein Lieblingschriftsteller der Jugend war, allmählig nur den wenigen gelehrten Freunden unsres Kunst bekannt geblieben, dennoch ist von H. von Meyer ein Versuch seinen Platz der Bühne anzueignen, und von der früh verstorbenen berühmten Dichterin Sophie Brentano ein Fragment der Bearbeitung des Cardenio in ihrer Wänten Reihe kleiner Schriften erschienen.

Viele mochte das Verdmaß, der Alexandrinen abschrecken, an dem sich ganz Frankreich noch immer ernstlich erfreut, während er in der äusseren Geschichte unsrer Sprache durch eine Menge schlechter nachahmender Tragödien zum Komischen übergegangen, was also in keiner Nothwendigkeit begründet vielleicht durch einen neuen Versuch ihn würdig auf die Bühne zu bringen, aufgehoben werden könnte. Wir machen diesen Versuch bei der lesenden Welt mit einigen Stücken des Andreas Stief oder Gryphius im ersten Bande der alten deutschen Bühne, die wir hiedurch öffentlich anzeigen; die folgenden werden mehr Mannigfaltigkeit durch abwechselnde Puppenspiele, Fastnachtsspiele, Comödien von Christian Weise, Schurz u. a. m. enthalten; von dem öffentlichen Beifalle begünstigt, würden wir unsern Zeiten uns allmählig nähern; die deutsche Literatur ist viel reicher als die meisten glauben, an vergessenen dramatischen Arbeiten von schönem jugendlichen Talente, das mit Leichtigkeit durch Verkürzung und Ergänzung zu etwas gedeihen kann. Bei Gryphius ist es unser Grundsatz, so wenig wie möglich zu ändern und was wir ändern ist uns nun nach vielfachem Vorlesen als nothwendig erschienen, wir theilten unsre Freude an seinen Werken recht vielen mit, und sind uns bewußt, die Auswahl mit Vorliebe und Vorgefühl gemacht zu haben. Wir benutzen diese Gelegenheit zu einer Bitte, die uns auch unabhängig von dieser Arbeit sehr am Herzen liegt. Christian Gryphius, der als Dichter unbedeutende Sohn des berühmten Andreas, spricht in der Vorrede der vollständigsten Ausgabe, v. J. 1698 die außer den übrigen poetischen Werken vierzehn Schauspiele enthält, von drei ungedruckten Trauerspielen seines Vaters, Heinrich der Fromme Ibrahim und die Gibeoniten die in der Ausgabe abgedruckten Gibeoniten sind Uebersetzung nach Bondel und einem Lustspiele, die Fischer, daß die drei ersten bis auf wenigstens ganz vollendet von ihm künftig herausgegeben werden sollten, das Lustspiel hingegen sei durch einen Brand bis auf ein fehlerhaftes Concept untergegangen. Wenn diese Stücke nie im Druck erschienen sind und ich schliesse es, da ich sie in keiner der größten Bibliotheken Deutschlands gefunden, (ungeachtet diese an deutscher Literatur meist am ärmsten sind,) so giebt es doch wahrscheinlich noch Abschriften davon und andere schriftliche ungedruckten Ueberbleibsel dieses großen Mannes und seines merkwürdigen wandernden Lebens in seinem Geburtslande Schlesien, wir bitten alle Freunde der Kunst, die davon Kenntniß erhalten können, recht angelegentlich, dies entweder der Welt durch den Druck oder uns schriftlich (übersendet an die Mohr und Zimmersche Buchhandlung) zur Ansicht und Benützung mitzutheilen. Es sind diese ungedruckten Stücke vielleicht

die späteren gelungensten Arbeiten dieses Dichters, der uns oft an Shakespeare erinnert, den er doch wahrscheinlich nur aus ihrer und ganz Europa gemeinschaftlichen Quelle der Volkssübne kannte, der aber sicher für die deutsche Bühne ein Shakespeare geworden wäre, wenn er in einer reineren Zeit Deutschlands und in einer größeren gesicherten Hauptstadt gelebt, wo er wie jener alle Vorarbeiten der Nationalbühne hätte umfassen und in sich aufnehmen können, aber sein Leben fällt in den schrecklichsten, Deutschland vernichtenden Krieg, wir schließen hierüber mit seinem schönen Sonnete:

In meiner ersten Blüt, ach unter grimmen Schmerzen,  
 Bestürzt durchs scharfe Schwerdt und ungeheuren Brand,  
 Durch liebster Fremde Tod und Elend, als das Land  
 In dem ich aufging fiel, als toller Feinde Schergen,  
 Als Lästzungen Spott mir rasend drang zu Herzen,  
 Schrieb ich dies, was du sehest, mit noch zu harter Hand,  
 Zwar Kindern als ein Kind, doch reiner Andacht Pfand.  
 Tritt Leser nicht zu hart auf Blumen erstes Märzen,  
 Hier donnert, ich bekenn, mein rauher Ahas nicht,  
 Nicht Leo, dem das Herz an dem Altare bricht,  
 Der Märtrer Heldenmuth ist anders wo zu lesen;  
 Ihr die ihr nichts mit Fuß als fremde Fehler zählt,  
 Bemüht euch ferner nicht: Ich sag es was mir fehlt,  
 Daß meine Kindheit nicht gelehrt doch fromm gewesen.  
 Heidelberg, März 1808.

Ludwig Achim von Arnim.

### Auktions-Anzeige.

Den 14ten Juni d. J. wird in Heidelberg eine Sammlung gebundener Bücher aus allen Wissenschaften öffentlich versteigert werden, wovon die Cataloge an folgenden Orten zu bekommen sind:

- In Karau: bei Hrn. Buchhändler Sauerländer;  
 — Augsburg: „ „ S. Bachmeyer, Lehrer am Gymnasium;  
 — Bamberg: „ „ Buchhändler Göbhardt;  
 — Bayreuth: „ „ Postmeister Fischer;  
 — Berlin: „ „ (Candidat Backofen;  
                   in der (Realschulbuchhandlung;  
 — Braunschweig bei Antiquar Feuerhake;  
 — Bremen: „ „ Buchh. Heyse;

- Breslau: bei Hrn. Professor Delbner;
  - Cassel: " " Buchh. Griesbach;
  - Celle: " " Postsekretär Bralle;
  - Elze: " " Buchh. Hannemann;
  - Göttingen: " " Antiquar Hansen;
  - Danzig: " " Buchh. Troschel;
  - Dresden: " " J. A. Kuntzsch;
  - Duisburg: " " Buchh. Böhmer;
  - Erlangen: " " Antiquar Kammerr.
  - Frankfurt a. M. (J. C. B. Mohr;
  - — (Antiquar Pader;
  - — — a. d. D. in der akademischen Buchhandlung;
  - Freiburg: bei Hrn. Buchh. Joh. Lutz;
  - Gießen: " " Buchhändler Heyer;
  - Göttingen: " " Proklamator Schepeler;
  - Gotha: " " Expedition d. allgem. Anzeigers;
  - Halle: " " Auktionator Raden;
  - Hamburg: " " (Buchh. Fr. Perthes;
  - (A. F. Ruprecht;
  - Hannover: " " (Commissionair Freudenthal;
  - ( " " Lichtenauer;
  - Helmstedt: " " Buchh. Fleckstein;
  - Jena: " " Auktionator Görner;
  - In Königsberg: bei Hrn. Göbbels und Unger;
  - Leipzig: " " (Proklamator Weigel;
  - (Buchh. Surich;
  - Lüneburg: " " Postverwalter Kühnet;
  - Mainz: " " Auktionator Fr. Goldern;
  - München: " " Buchh. Fleischmann;
  - Nürnberg: " " — Lechner;
  - Prag: " " — Widtmann;
  - Regensburg: " " Stadtschreiber Kayser;
  - Salzburg: " " Professor Bierthaler;
  - Straßburg: " " Buchh. Treuttel und Würz;
  - Stuttgart: " " Antiquar Cotta;
  - Tübingen: " " — Hasselmeyer;
  - Ulm: " " in der Stettinschen Buchhandl.
  - Wesel: Buchh. Röder und Klönne; Wien; J. G. Bitt;
  - Wittenberg: Buchh. Zimmermann; Würzburg Buchh. Stabel;
- Mit Bestellungen wendet man sich an die Mohr- und Zimmer-  
sche Buchhandlung in Heidelberg.

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. VII.

---

## Chronik der Heidelbergischen Universität.

Im April zeigte Herr Hofrath Kreuzer die Uebnahme des Proreectorats durch Herrn Justizrath Heise in einem Programm: *Commentatio altera de rebus Bacchicis Orphicisque. Explicatur numus in agro Heidelbergensi repertus* überschrieben, an.

---

In demselben Monat wurde Herr Graf von Sponck, außerordentlicher Professor der Forstwissenschaft, von S. K. n. H. zum Oberforstrath ernannt.

---

Herr Geh. Hofrath Langsdorf erhielt am 29. April das Diplom eines ordentlichen auswärtigen Mitglieds der K. n. H. Academie der Wissenschaften zu München.

---

## Entdeckung eines magnetischen Felsen.

In der Gebirgsreihe, welche das Gebirge zwischen dem Rheinthale und den Flüssen Main und Neckar, gegen den Rhein hin beschließt, an der bekannten Bergstraße, erhebt sich, wo der Gebirgszug, von Melibocus an, schon mehr östlich gewendet ist, in der Nähe von Darmstadt eine Kuppe, auf welcher man die Ruine des Frankensteiners Schlosses von der Landstraße aus erblickt. Einige hundert Schritte von dem Schloß entfernt (verläufig in der Richtung gegen Mittag), ist in dem Walde ein Gebirgskopf zu bemerken, welcher von der einen Seite sehr steil abfällt, von der andern aber mehr

mit der Erhöhung, worauf das Frankensteiner Schloß steht, zusammenhängt. Die Felsen, welche von dem pralligen Gehänge zu Tage ausgehen, sind serpentinsteuartig und in ihrer Zusammensetzung sehr merkwürdig. An den beyden höchsten Puncten des Kopfs stehen einige Felsblöcke, deren Masse ein dem Humboldtischen ähnlicher Serpentinstein ist. In einer kleinen Vertiefung sieht man, wie dasselbige Gestein beynahe deutlich geschichtet, unter der Oberfläche des Kopfs fortsetzt.

Das erste Stück von diesem merkwürdigen Felsen überbrachte mir einer meiner Herrn Zuhörer, welcher in der Gegend von Darmstadt geognostirt hatte, und sich nach dem Namen dieses Gesteins bey mir erkundigte. Er hielt es für ein Hornblende gestein, wozu ihn die häufig eingesprengte Hornblende veranlaßt hatte. An diesem Stück fand ich sogleich die deutlichste magnetische Polarität, und bemerkte, daß Stücke von  $\frac{1}{4}$  Zoll, (welche ebenfalls noch deutliche Polarität zeigen) von großen Hufeisen angezogen werden. An dem Felsen habe ich nun an Ort und Stelle mehrere merkwürdige Beobachtungen gemacht, welche zum Theil den Humboldtischen an jenem ähnlichen widersprechen. Ein Factum ist unter andern, daß die Lage der magnetischen Are von der Richtung der Absenderungsflächen des Gesteins abhängt, und sich nicht, wie Herr von Humboldt beobachtet hat, und ich auch anfänglich an diesen Felsen zu finden glaubte, nach bestimmten Weltgegenden richtet. Die genauere Erzählung aller Beobachtungen, welche ich an dieser Gebirgsmasse gemacht habe, würde hier zu weitläufig seyn; ich hoffe indessen nächstens in diesen Jahrbüchern einen ausführlichen Bericht über meine Entdeckungen mittheilen zu können.

Heidelberg

J. C. Zimmermann,  
Dr. und Privatdocent.

### Buchhändler - Anzeigen.

Die Klügersche Buchhandlung in Rudolstadt hat so eben verschieft, und wird in allen Buchhandlungen zu haben seyn:

Cramer Paroxismen der Liebe. 2 Bände, mit 2 Kupfern. 2 Thlr. 8 Gr.

Der Herr Verf. hat in der Vorrede die Ursachen angegeben, warum er bey der zweyten Auflage der Rasereyen der Liebe jenen Titel diesem vorzog. Derselbe hat auf unsere Bitten das Ganze mit vier Erzählungen bereichert, so daß beyde Theile 11 Bogen mehr als die der ersten Auflage betragen. Gewiß wird

kein Leser der so beliebten Cramerischen Schriften diese, ohne unbefriedigt zu seyn, aus der Hand legen.

Carr John Esq. Reise nach Dännemark, Norwegen, Schweden, Rußland und Preußen.  
Aus dem Engl. 2r Band. 21 Bogen. 1 Thlr.

Der Verf. hat, wie der Titel lehrt, die Gegend bereiset, die durch die letzten Kriegsvorfälle so interessant wurde. Jeder wird gewiß die Lage dieser Länder vor den letzten Krieg kennen zu lernen wünschen, und dazu scheint uns kein Werk geeigneter zu seyn, als dieses. Der Verf., der sehr genauen Unterricht selbst einzuziehen Gelegenheit hatte, hat auch einen treuen Bericht von der traurigen Katastrophe, die der Tod des vorigen russischen Monarchen herbeyzog, hinzugefügt.

Jahn neues System der Kinderkrankheiten nach Brownischen Grundsätzen und Erfahrungen. gr. 8. 4 Bogen. 2 Thlr. 14 Gr.

Diese neue Ausgabe hat der Herr Verf. fast durchgehends von neuem umgearbeitet, und mehrere Kapitel beträchtlich verstärkt, so daß die Bogenzahl derselben weit stärker als die der alten ausgefallen. Uebrigens braucht die Verlags-handlung nichts zur Empfehlung eines Werkes hinzuzufügen, das in den gelehrten Blättern hinlänglich als einzig in diesem Fache gewürdigt worden ist.

Zur Ostermesse 1808 wird bey uns erscheinen:

Edward Scott Warrings Esq., Mitglied des Civils Departements in Bengalen, Reise nach Scheeraz auf dem Wege von Kazroon und Feerozabad, nebst mannichfaltigen Bemerkungen über die Lebensart, Sitten, Gewohnheiten, Geseze, Sprache und Literatur der Perser und der Geschichte Persiens vom Tod des Khurum Khan bis zum Umsturz des Zund Dynastie. Aus dem Engl. mit Anmerkungen des Uebersetzers.

Die Reise enthält die Beschreibung derjenigen Länder die die französische Armee auf den vorhabenden Zug nach Indien berühren muß, und ist die neueste, die ein kenntnißreicher Europäer von diesen Gegenden geliefert hat.

Busch, G. E. V., Almanach der neuesten Fortschritte in Wissenschaften, Künsten, Manufacturen und Handwerken, enthaltend die neuesten Erfindungen und Entdeckungen von Ostern 1807 — 1808. Mit 4 Kupfern. 8. 13r Jahrgang.



Auch unter dem Titel:

Busch, G. E. V., neuer Almanach u. 11. 11. Band.

Jäger Geschichte Frankens, 31. Band.

Hesselsbach Anleitung zur Zergliederungskunde  
des menschlichen Körpers, 21. Band 11. Heft. 4.

Stiebold, B. v., Sammlung medicinischer und chirurgischer Beobachtungen und Erfahrungen,  
31. Band.

Neueste Verlagsbücher der Stettinischen Buchhandlung in  
Ulm vom Jahr 1807 — 1808.

Dauers, Sam., neues historisch; biographisch; literarisches  
Handwörterbuch von der Schöpfung der Welt an bis zum  
Schluß des achtzehnten Jahrhunderts; enthaltend das Le-  
ben, den Charakter, die Verdienste u. der größten und den-  
kwürdigsten Personen aller Zeiten, Länder und Stände, nach  
den zuverlässigsten Quellen bearbeitet. Erster und zweiter  
Band. gr. 8. Jeder Band 3 fl. (Der dritte Band  
ist unter der Presse.)

Dictionnaire universel des Synonymes de la Langue fran-  
çoise à l'usage des Allemands, oder allgemeines französische  
Synonymen für die Deutschen, nach den besten Ratio-  
nalschriftstellern: Girard, Beauzée, Nouveau und den En-  
cyclopädisten, in beinahe 1200 Artikeln praktisch und in al-  
phabetischer Ordnung bearbeitet, und durch französische und  
deutsche Beispiele zur Übung im Uebersetzen erläutert von  
M. Joh. Lang. gr. 8. 4 fl. 15 fr.

Meine Erfahrungen über den Kleebau. Neue Auflage. 8. 12 l.

Kochbuch, neues vollständiges, in welchem das Beste und Nützlichste, der in; und ausländischen Koch-, Back- und Kon-  
fiturenbücher in alphabetischer Ordnung sogleich ausführlich  
zu finden ist. Neue wohlfeilere Auflage. gr. 8. 2 fl.

Hohenadels, Wilh., Forst- und Jagdkalender über die im  
ganzen Jahr vorkommenden monatlichen Verrichtungen der  
Forst- und Jagdgeschäfte; für Förster und Jäger, auch  
Forst- und Jagdliebhaber. Nebst einem Anhang: Der  
holzgerechte Förster über die technisch; ökonomische  
und zum Theil medicinische Benutzung der in Deutschland  
wildwachsenden Holzarten. gr. 4. broch. 45 fr.

Die Kunst, zwölf Sorten Farben:usche mit ihren Schattirun-  
gen und Mischungen für die Maler und Zeichenkunst selbst  
zu verfertigen, nebst einem gründlichen Unterricht, wie sol-  
che noch zu mancherley anderm Gebrauch auf Kattune, Lein-  
wand, Papier, Leder, Holz, Wein, Horn, Federn, Strah,

- Olmsen und Rohrmart** nützlich anzuwenden seyen. Neue verb. Aufl. 8. 1 fl.
- Kunstkabinet**, physikalisch; ökonomisches und chemisch; technisches, in einer Sammlung von 300 gemeinnützigen, leichtfaßlichen und erprobten Kunststücken, Mitteln und Vorschritten, auch belustigenden Unterhaltungen; zum Nutzen und Gebrauch für Künstler, Fabrikanten, Professionisten und Jedermann. 8. 54 fr.
- Pangß, M. J.**, kurze gemeinsaßliche französische Sprachlehre für den deutschen Bürgerstand zum Selbstunterrichte und zum Gebrauch in Bürgerschulen, nebst den nöthigen Uebungen im Sprechen und Schreiben dieser Sprache, und einer in Kupfer gestochenen französischen Vorschrift zum Schönschreiben. gr. 8. 1 fl. 12 fr.
- Dessen** französisches Lese- und Uebersetzungsbuch für den deutschen Bürgerstand und zum Gebrauch in deutschen Bürgerschulen; als Anhang zu der gemeinsaßlichen französischen Sprachlehre. gr. 8. 50 fr.
- Geographisches, statistisch; topographisches Lexikon** von Ober- und Niederlausitz, oder vollständige alphabetische Beschreibung aller im ober- und niederlausitzischen Kreise und der Lausitz liegenden Städte, Schlösser, Dörfer, Flecken, Höfe u. A. 2te und letzte Bd. gr. 8. 3 fl. 30 fr.
- Historisch; statistisch; topographisches Lexikon** von Frankreich und dessen sämtlichen Nebenländern und eroberten Provinzen nach der ehemaligen und gegenwärtigen Verfassung; oder alphabetische Beschreibung aller vormaligen Provinzen, Gouvernements, Herrschaften und jetzigen Departemente und Districte von Frankreich, aller Städte, Festungen, Seehäfen, Flecken, Schlösser und merkwürdiger Gegenden. Viertes Band. gr. 8. 2 fl. 15 fr.
- Milbiller, D. Jos.**, Geschichte des deutschen Reichs unter Kaiser Franz II. bis zur gänzlichen Auflösung des deutschen Reichs im Jahr 1806. gr. 8. 1 fl. 30 fr.
- Mosers, C. W. v.**, Forstarchiv zur Erweiterung der Forst- und Jagdliteratur, 3er Band, oder des Neuen Forstarchivs, von D. C. W. J. Gatterer. 13r Bd. Mit 1 Kupfer. gr. 8. 1 fl. 50 fr.
- Schellhaß's, Heinr. v.**, Magazin des königl. bayerischen Staats- und Privatrechts. 18, 28, 38 Hest. gr. 8. broschirt jedes Hest 45 fr. (Wird fortgesetzt.)
- Schmidts, M. J.**, Geschichte der Deutschen, fortgesetzt von Jos. Milbiller, 21r Theil, oder der neuern Geschichte der Deutschen 16r Band. gr. 8. 1 fl. 30 fr.

## E r k l ä r u n g

die neue Auflage des ersten Heftes der Encyclopädie der Chemie betreffend.

Da diejenigen Kapitel der theoretischen Chemie, welche in dem ersten Hefte der Encyclopädie der Chemie des Herrn Hofraths Hildebrandt abgehandelt worden, seit der Erscheinung desselben wichtige Aenderungen erlitten haben, so hat der Verf. dieses ganz umgearbeitet, und es wird demnach in einer neuen Gestalt zur Ostermesse dieses Jahres erscheinen. Da hingegen die Bereicherungen der Wissenschaft, welche zu den folgenden Heften gehören, sich nicht ohne beträchtliche Aenderung an ihren Orten einschalten lassen, so wird derselbe diese in einem Supplementhefte nachtragen, welches nebst dem beyden an der Vollendung des Ganzen noch fehlenden Heften in kurzem erscheinen wird. Erlangen 3. April 1808.

Walt her sche Kunst- und Buchhandlung.

### Erklärung an die Besitzer der Encyclopädie der Chemie.

Durch mehrere Leser der in unserm Verlage erschienenen Encyclopädie der Chemie des Herrn Hofraths und Prof. Hildebrandt aufgefordert, haben wir, unter der Aufsicht des Herrn Verfassers, eine Sammlung von

Abbildungen chemischer Oefen und Werkzeuge,  
15 Kupfertafeln,

theils nach Originalen im Laboratorio desselben, theils nach Zeichnungen in den vorzüglichsten chemischen und technischen Schriften besorgen lassen, welcher der Herr Verf. eine deutliche Beschreibung beyzufügen die Güte gehabt hat. Da wir sie als eine Zugabe zu dem practischen Theile der Encyclopädie betrachten, so haben wir uns entschlossen, diese funfzehn Tafeln sammt der Beschreibung für den sehr geringen Preis von 1 Thlr. 20 Gr. oder 2 fl. 45 kr. zu überlassen.

Walt her sche Kunst- und Buchhandlung.

Vom Journal für Prediger, gr. 8. Halle, ist das 3te und 4te Stück des 53ten Bandes erschienen und an alle Buchhandlungen versandt. Die vorzüglichsten Aufsätze darinnen sind:

- 1) D. J. Aug. Mößelts Biographie, vom Herrn D. Niemeyer.
- 2) Was hat der Prediger am Friedensfeste zu thun? vom Herrn Pred. M. S. in E.

5) Ist die Pflicht, Wahrheit zu reden, eine bedingte oder unbedingte Pflicht? vom Herrn D. Wolfrath.

Die andern Rubriken, als Pastoralcorrespondenz, historische Nachrichten und Nachrichten und Uebersichte von den neuesten Predigten und andern theologischen Schriften, sind sehr reichhaltig, aber keines Auszugs fähig.

Das Notariat in Frankreich zur Belehrung für westphälische Notarien. 8. Halle im Saaldepartement. 4 gr.

Der Rheinische Bund. Herausgegeben von M. A. Winkopp. Sechszehntes Heft. April 1808. Frankfurt bey J. C. B. Mohr.

### I n h a l t.

- 1) Quasi-Prüfung der im neunten Hefte dieser Zeitschrift S. 474 u. f. abgedruckten: Gedanken über die Einführung des Code Napoléon in den Staaten des Rheinbundes.
- 2) Königliches Dekret, die Verfassung der Gerichtshöfe im Königreich Westphalen betreffend.
- 3) Convention wegen der durch die preussischen Staaten zur Herstellung einer Verbindung zwischen dem Königreiche Sachsen und dem Herzogthume Warschau führenden Militär- und Commerzialstraßen.
- 4) Post-Convention zwischen S. k. k. Hoheit dem Großherzoge von Berg und der freyen Hansee-Stadt Hamburg.
- 5) Noch eine Beantwortung der in dem 13ten Hefte des rhein. Bundes unter Nr. 12. aufgestellten drey Fragen. Vom Herrn D. Neff.
- 6) Von der Zell- und Chaussée-Freyheit der Mediatisirten.
- 7) Ueber den Art. 30. der rheinischen Bundesacte, die Schulden der Mediatisirten betreffend.
- 8) Sollten die Mediatisirten, welche ihre nach der rhein. Bundesacte verlierende Rechte nicht als feuda imperii, sondern jure allodii besessen haben, nicht Entschädigung dafür verlangen können?
- 9) Ueber das Bergregal.
- 10) Von den Verhältnissen des Souverains, in so fern er in condominio mit seinem Mediatisirten steht.
- 11) Ideen zum Behuf einer richtigen Gränzbestimmung zwischen hoher und niederer Polizei; — mit besonderer Hinsicht auf die neuen Verhältnisse, welche aus dem rheinischen Conföderationsvertrage vom 12. Juli 1806 hervor-

gingen. Von den Herren O. A. Rathe A. J. Steiger zu Welfegg.

- 12) Schreiben des Ministers der Justiz und des Innern an die Präfecten im Königreiche Westphalen, die Vollziehung des Decrets die Departementsverwaltung betreffend.
- 13) Einführung des Code Napoléon in den herzogl. arenberg. Staaten.
- 14) Statist. Uebersicht des Fürstenthums Leiningen. Von Jul. Hoffmann.
- 15) Nachricht von den Unterhandlungen des päpstlichen Abgesandten, die gottesdienstlichen und hierarchischen Verhältnisse der Katholiken im Königreiche Württemberg betreffend.
- 16) Auszug einer Unterredung zwischen dem Schatten Hugo Grotius und dem Schatten des Ahnherrn eines mediatisirten deutschen Reichsstandes; abgefaßt von einem Forscher an den Pforten Elysiums.
- 17) Einige Anmerkungen über das im October-Fest der Minerva von 1807 eingesandte Schreiben von der Weichsel.
- 18) Chronologische Tabelle zur Berichtigung des Urtheils, die Entschädigungs-Berichtigung der Kammergerichts-Procuratoren betr.
- 19) Betrachtungen beym Beyptritte des herzoglich mecklenburg. Hauses zum rheinischen Bunde.
- 20) Ueber das Königreich Westphalen rücksichtlich eines gewagten Blicks in die Zukunft.
- 21) Auch einige Fragen zur öffentlichen Beantwortung eingesandt.
- 22) Gedanken bey Lesung der Nr. 17. und 34. im ersten Bande der Zeitschrift, der Rheinische Bund, die Unterhaltung des Reichskammergerichts-Personals betr.
- 23) Ueber Flächeninhalt u. Volksmenge der gesammten Neupflauenischen Lande, nebenbey Bemerkung eines ganz eignen Schreib- und Druckfehlers im Oesterreichischen Archiv des rhein. Bundes II. Jahrg. 1. B. IV. S. S. 14.

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. VIII.

---

## Chronik der Heidelbergischen Universität.

Herr Aug. Ernst Kaufchensbusch aus dem Bergischen erhielt im April von der philosophischen Facultät das Doctors Diplom.

Herr Hofrath Kreuzer wurde von der Königl. Bayerischen Academie der Wissenschaften in München zu ihrem correspondirenden Mitgliede ernannt.

---

Dieselbe Academie ernannte den hier lebenden Herrn Hofrath Woz zu ihrem ordentlichen auswärtigen Mitgliede.

---

## Buchhändler Anzeigen.

Anzeige für Bibliothekchen, Bestzer und Freunde unterhaltender Lectüre.

Beim Buchhändler Kaufche in Heilbronn a. N. sind kürzlich erschienen und können von allen Buchhandlungen bezogen werden:

1) Frh. Freislein, Lebenslauf eines Advocaten. 16 gr. oder 1 fl.

1804.

(9)

- 2) Die Familie Reizenberg. 20 gr. oder 1 fl. 15 fr.  
 3) Theodosie, oder Pflicht und Liebe, ein Roman für gebildete  
 Frauenzimmer &c. 1 Thlr. oder 1 fl. 30 fr.

Wer sich unmittelbar an den Verleger, oder an Herrn Friedr. Bruder in Leipzig wendet, hat sich eine nicht unbedeutende Rabattvergünstigung zu versprechen.

**Gruner, G. A.,** Grundlegung zu einem auf das Gewissen und auf die Bibel gegründeten Unterrichte in der Tugend- und Glaubenslehre. 1te und 2te Lieferung. 8. Frankfurt a. M. bey Mohr. Heidelberg bey Mohr und Zimmer. 1te Lieferung 8 gr. oder 30 fr. 2te Lieferung 16 gr. oder 1 fl.

Dieses Lehrbuch strebt nicht nach dem zweydeutigen Lobe, ein vorzügliches Gerippe zu seyn, d. h. nur mit dürren Dispositionen über alles, was die Tugend- und Glaubenslehre enthält, fateschetische Vorträge zu erleichtern. Der Verf. desselben hofft dem Zeitgeiste angemessener gearbeitet zu haben, indem er die Hauptpuncte einer für das jugendliche Alter zunächst berechneten Tugend- und Glaubenslehre wissenschaftlich durch die Aussprüche des Gewissens zu begründen und unter sich leicht, aber genau zu verbinden suchte. Hierdurch hofft er Licht in die Lehre und eben hierdurch Wärme ins Herz zu bringen, welche das Zeitalter nur deswegen im gewöhnlichen Religionsunterrichte zu wenig vermist, weil es sich an das Entbehren derselben schon zu sehr gewöhnte.

Manches allgemein bekannte, in jedem Lehrbuche zu findende, ist weggelassen, oder kurz gefaßt worden, um für manche Hauptpuncte mehr Raum zu gewinnen, indem das Buch nicht nur dem Lehrer das Nachdenken erleichtern, sondern vorzüglich ihm den rechten Weg der Methode zeigen und ihm die Stimmung geben soll, welche er sich bey seinem Unterrichte wünschen wird.

Der erste Lehrgang, für Kinder von 8 bis 12 Jahren bestimmt, besteht größtentheils in Bibelfellen, aus welchen der kindliche Geist der heiligen Schriften besonders vernehmlich spricht, und folgt, ohne selbst in systematische Form gezwängt zu seyn, den Paragraphen des zweyten für ein reiferes Alter bestimmten Lehrganges. Dieser wird auch für sich als ein Ganzes gegeben, und erwachsenen Lesern zur Ergänzung und Befestigung ihrer moralisch-religiösen Ansichten dienen.

Indem dieses Lehrbuch die positiven Glaubenslehren übergeht und dieselben der Confirmandenlehre überläßt, eignet es sich für Christen jeder Confession.

Zeitung für Einsiedler. April-Heft, mit drey Kupfertafeln.

### I n h a l t.

1. Stück. Der freye Dichtergarten von L. Achim v. Arnim.
2. St. Kosmogonie aus dem Indischen von Fr. Schlegel. Der freye Dichtergarten. Beschluß. Als Beilage zur Bewillkommung ein frommes altdeutsches Ehepaar.
3. St. Kosmogonie von Fr. Schlegel. Denksprüche aus einer Friedenspredigt an Deutschland von Jean Paul Fr. Richter. Nachschrift dazu über literarischen Krieg, mit einem Kupferstiche von Faust und Mephistopheles. König Rother zieht einer Jungfrau die Schuhe an, von L. Tief.
4. St. Parabel, einer Jugendarbeit des Meisters aus der Erinnerung nacherzählt. König Rother von Ludwig Tief. (Fortsetzung.)
5. St. Der Jäger an den Hirten, von Clemens Brentano. König Rother von L. Tief. (Beschluß.) Der gehörnte Siegfried und die Nibelungen von J. Görres. Zusatz der Herausgeber über den Plan ihrer Zeitung.
6. St. Malespini. Nacherzählt von C. B. Des Löwen und König Dietrichs Kampf mit dem Lindwurm. Aus dem Dänischen von H. Grimm. Warnung und Ermunterung von L. A. v. Arnim.
7. St. Wahrsagung von unbekannter Hand. Scherzendes Gemisch von der Nachahmung des Heiligen. Als Beilagen dazu: Entstehung der indischen Poesie, übersetzt von Fr. Schlegel. Entstehung der neapertischen Poesie von Fr. Wilken. Entstehung der heiligen Poesie von Paman. Entstehung der Verlagspoesie.
8. St. Heimweh des Schweigers von Männ. Der gehörnte Siegfried und die Nibelungen von J. Görres. (Fortsetzung) Zusatz der Herausgeber über den Plan der Zeitung.
9. St. An den Ufern des Mayns von Fr. Schlegel Elegie aus einem Reisetagebuche in Schottland, von L. A. v. Arnim. Beschreibung einßer christlicher Basreliefe und einer Gemme von C. Brentano. Uebersetzung des italienischen Volksliedes la Zingara, von C. Brentano. Lieben ein Kupfer.



May - Fest. Mit zwei Kupfertafeln.

10. St. Maylied des Uhrmacher Bogt. Scherzendes Gemisch von der Nachahmung des Heiligen. (Fortsetzung.) Von dem Leben und Sterben des Grafen Gaston Phöbus von Foix und von dem traurigen Tode seines Kindes Gaston.
11. St. Romanze aus dem Dänischen von W. Grimm. Von dem Leben und Sterben des Grafen Phöbus von Foix. (Fortsetzung.) Frontalbo und die beyden Orbelln.
12. St. Die zwölf Säulen am Riesenwege von J. Göttes. Seelich von B.
13. St. Apoll von Christian Schloffer. Golo und Genovefa vom Maler Müller. Anmerkung der Herausgeber über deutsche Literatur.
14. St. Zwei Sätze von Justinus Kerner. Die drey Lieder von Ludwig Uhland. Golo und Genovefa vom Maler Müller. (Fortf.) Uebersicht der Universitäten im protestant. Deutschlande, von Willers.
15. St. Golo und Genovefa vom Maler Müller. (Beschluß.)
16. St. Der Ring, ein Gedankenspiel von L. A. v. Arnim.
17. St. Des Knaben Tod und der Traum von L. Uhland. Der Ring. (Beschluß.) Dante mit dem Schmied.
18. St. Romanze von Clemens Brentano. Die fromme Spinnerin. Leben und Tod des Grafen Phöbus von Foix. Sieben eine Kupfertafel. Auf dem Umschlage zwey Vertheidigungen gegen Angriffe im Morgenblatt mit einer Kupfertafel.

Es haben wir diesen Versuch einer neuen Zeitung durch zwei Feste durchgeführt, einen Versuch, den keine Nachahmungssucht der gelese-  
nen Blätter dieser Art veranlaßt hat, sondern die Mißbilligung dieser Gemische aus Trefflichem, Fortlebendem, mit einem Uebermaße von Neuigkeiten des Tages, die mit diesem untergehen, und jenes mit sich in den Untergang ziehen. Die Erfahrung wird uns sagen, ob die Zahl derer, die mit uns darin einerley Ueberzeugung haben, groß genug ist, um den Absah davon zu sichern, oder ob diese Leser, um deren Beyfall wir uns eigentlich bewerben, zu denen gehören, die in dem Wechsel dieser Zeiten keine Muse und kein Geld übrig behalten haben; gern gäben wir diese Zeitung umsonst, wenn es unire Umstände verflatteten, der Preis ist wenigstens, verglichen mit Papier, Druck und Zahl der Kupfer, ausgezeichnet gering. Unser Versuch mag ausfallen, wie er wolle, belehrend wird er auf jeden Fall seyn, ein glücklicher Erfolg wird uns nicht übermüthig machen, und ein unglücklicher nicht verwundern; wir haben größere Ereignisse erlebt. Unter den Schriftstellern haben wir manche aufmunternde Erfahrung gemacht, wir könnten uns manches geachteten Namens als Mitarbeiter rühmen,

wir könnten den Beyfall anführen, der mancher nähern Absicht, die wir in Kunst und Wissenschaft ergriffen haben, bezeugt worden, insbesondere dem Zurückführen auf ältere vergessene redende und bildende Kunst, um dem Schwankenden ihres gegenwärtigen Zustandes ein würdiges Ziel zu setzen, ferner dem Auffuchen des Nationalen und Vergessenen in jeder Art der Volkslust, in Sagen u. s. w. alles dessen, was unser Deutschland so innig berührt hat, daß es als ein Vorzeichen seiner künftigen Geschichte dienen kann, aber vor allem die Erweckung und Erfrischung des unschuldigen poetischen und religiösen Sinnes, dessen unsre Zeit noch fähig ist. Wenn auch nicht alle diese Absichten sich schon völlig dargestellt haben in dem Mitgetheilten, so verbot es der Raum, nicht der Mangel an Materialien; wenn auch nicht alles Mitgetheilte langer Dauer gewiß ist, so ist doch nichts darin absichtlich vorübergehend leichtsinnig, es ist alles von einer gewissen Nothwendigkeit ausgegangen, und wird nothwendig wirken auf viele oder wenige, wie es der Zufall will, aber auf die gewiß, die uns lieb sind. Von der elenden literarischen Partheyung unsrer Zeit wird niemand etwas wahrnehmen, sie hat sich in den größten Begebenheiten vernichtet; einige Abfertigungen von Angriffen schienen wir der öffentlichen Meinung schuldig zu seyn, sie nehmen wenig Raum ein, auch haben wir durch engen Druck dies gut zu machen gesucht. Wo Kritik bey uns erscheint, ist sie Anerkennen, Scherz, Erläuterung des von uns durch Sprache und Zeit getrennten; was mit uns gleichzeitig sein Glück versucht, mag den Zeitgenossen zur eignen Beurtheilung überlassen bleiben. Wer sich unter diesen Bedingungen zum Mitarbeiter berufen fühlt, wird uns willkommen seyn. Ihr Leser lebet wohl und wollet uns wohl.

Der Preis von April bis December 1808 ist 6 fl. 4 fr.

Herausgeber Mohr und Zimmer.

### Inhaltsanzeige von

Wogts, M., Europäischen Staatsrelationen,  
eiften Bandes drittes Heft. Frankfurt am Main in der An-  
dreäischen Buchhandlung.

- I. Emil und Theodor.
- II. Frankreich.
- III. Die kaiserl. Französische Universität.
- IV. Spanien.

**Recharches sur l'origine et la signification des constellations de la Sphère grecque;** par C. G. S. traduites du Suédois. Av. carte et pl. 8. Paris. Migneret. (Frankf. Eslinger.) 1807. Preis 2 fl.

**Verlagsbücher von Carl Wilhelm Leske in Darmstadt.**

Jubilae-Messe 1808.

**Handbuch, kleines, für junge Reisende des Handelsstandes. Ein Noth- und Hülfsbüchlein für alle junge Kaufleute.** 8. brochirt 16 gr. oder 1 fl.

**Lohn der Tugend, Schauspiel in fünf Acten von H. St.** 8. 16 gr. oder 1 fl.

**Loos, Dr. J. B. (Professor zu Heidelberg), systematische Beschreibung der außer Geb. auch gekommenen Arzneimittel.** gr. 8. (wird zu Johanni fertig.)

**Endwig, Fr., Anleitung zum Vermessen, Verzeichnen, Berechnen und Theilen der Gewannen und Hofraitthen. Zum Selbstunterricht u. mit 7 Kupfertafeln.** 8.

Weiß Papier 1 Thlr. 20 gr. oder 3 fl. 15 fr.

Ordin. Papier 1 Thlr. 14 gr. oder 2 fl. 45 fr.

**Tasso's Nächte.** Aus dem Italienischen frey übersetzt, nebst des Dichters Leben, von Th. v. Haupt, mit einem Kupfer. 8.

Fein Schreibpapier 1 Thlr. oder 1 fl. 48 fr.

Ordin. Papier 16 gr. oder 1 fl. 12 fr.

**Veglie, le, di Tasso.** Nebst einer freyen Uebersetzung ins Deutsche und des Dichters Leben, von Th. v. Haupt. Mit einem Kupfer. 8. Fein Schreibpap. 1 Thlr. 14 gr. od. 2 fl. 45 fr.

Ordin. Papier 1 Thlr. 4 gr. oder 2 fl.

**Wiebeking, C. F., Beiträge zur Wasser-Brücken- und Straßenbaukunde u. Mit Kupfern.** 16 Hest. 4. in Carton. 2 Thlr. oder 3 fl. 30 fr.

Sur Michaels-Messe erscheint:

**Kreuzer, Fr., (Professor in Heidelberg) Symbolik. Ideen über Sinnbild, Mythos und Philosophem der Griechischen Vorwelt.** gr. 8. auf Schreib- und Druckpapier.

**In der Braunes'schen Buchhandlung in Berlin ist erschienen:**  
**Senke, Dr. Adolph, Handbuch der speciellen Pathologie.**  
I. und II. Band. 1. und 2. Abtheilung. 8. 5 Rthlr. 12 gr.

**So eben ist die 2te Abtheilung des 2ten Bandes der speciellen Pathologie des Herrn Professor Dr. Ad. Senke, und mit derselben**

das Ganze beendet. Es bedarf wohl kaum einer Erwähnung, was für ein kostbares Geschenk wir durch obiges Handbuch erhalten haben. Es sey uns nur erlaube, einige Stellen aus der Vorrede hier anzuführen: „Es war mein Wunsch, und mehrere Stimmen haben mich dazu aufgefordert, in diesem Werke dem angehenden Arzte nicht bloß ein treues und vollständiges Bild der wichtigsten Krankheitsformen und selbst ihrer bedeutendsten Varietäten und Complicationen zu geben, um die in neueren Zeiten oft zu sehr vernachlässigte Diagnose der Krankheitsformen möglichst zu begründen, sondern auch, so weit unsere Kenntnisse reichen, das pathogenische Verhältniß aufzuhehlen, die wichtigsten Urtheile älterer und neuerer Aerzte zu vergleichen, dann, welches für die Klinik von unendlicher Wichtigkeit ist, die ätiologischen Momente deutlicher und vollständiger, als es bisher in Handbüchern geschah, darzustellen, und endlich die wichtigsten Resul-tate für die Prognose anzudeuten.“

Weiter unten sagt der Herr Verfasser:

„Die unsterblichen Werke der Alten, die Schriften großer Aerzte des 17ten und 18ten Jahrhunderts, eines Helmont, Sydenham, de la Boe, Sydenham, Morton, Boerhave, Fr. Hofmann, Lort, Sarcone, Eullen, Selle, J. P. Frank, Brown, Hufeland, Reil, Sprengel und anderer habe ich, wie es meine Pflicht war, zu Rathe gezogen und benutzt, aber mich nie gescheut, von ihnen abzuweichen, wo ich mich durch eigne Beobachtung und Erfahrung und eignes Urtheil dazu berechtigt hielt.“

#### Marci Vitruvii Pollionis de Architectura Libri X.

Ex fide librorum scriptorum recensuit, emendavit suisque et virorum doctorum annotationibus illustravit Jo. Gottl. Schneider, Saxo. Lipsiae sumptibus et litteris G. J. Göschen. Anno 1807 — 1808. Vol. IV. in 8.

Tomus primus post Praefationem et Vitam Vitruvii exhibet textum Vitruvii ex libris scriptis plurimis emendatum et innumeris Jocundi Veronensis interpolationibus purgatum. Tomus alter et tertius continet annotationes virorum doctorum undique collectas, scripturae varietatem e Codicibus enotatam, vocabulorum technicorum interpretationes, et judicium Editoris de diversis interpretum opinionibus et scriptura. Tomus quartus Curas posteriores Editoris cum Indice accurato omnium nominum vocabulorum et dictiones continet; inter illas sunt annotationes Marquesii, Roeschii, Huthii, Hirtii et Genelli vel minus hucusque notae vel ineditae, ut in altero et tertio

Tomo insunt ineditae Is. Vossii annotationes. Materiam itaque copiosissimam suppeditat architectis et ceteris artium a Vitruvio descriptarum peritis, quibus usi super fundamentis textus emendati solidis exaedificare doctrinam et historiam antiquarum artium, eamque picturis ipsi repraesentare atque explicare possint.

In der Leipziger Ostermesse 1808 sind im Verlage des Buchhändlers E. A. Kummel in Halle an der Saale folgende neue Bücher erschienen.

(Die mit \* bezeichneten Bücher waren Mich. M. 1807 neu.)

- \* A. B. C. Buch und Bilderheft zur nützlichen Selbstbeschäftigung. Mit illum. Kupfern. 8. gebunden 4 gr.
- \* Actenstücke nebst Anmerkungen zur Beurtheilung seines Streites mit dem Herrn Geh. Rath Wolff, dem unparteyischen Publico vorgelegt von T. G. Voigtel. 8. Halle. (In Commission.) 6 gr.
- Ciceronis, M. T., Opera philosophica ex Recensione Joannis Davisii et cum ejus Commentario edidit R. G. Rath. Tom. V. Sive Ciceronis de legibus libri tres, ex recens. Joannis Davisii cum ejusdem animadversionibus notisque variorum et H. Turnebii Commentario. Edidit R. G. Rath. Accedunt Jani Gruteri et editoris notae. 8 maj. Halis Saxon. sumtib. C. A. Kummeli.
- \* Erzählungen, Fabeln und Lieder, hauptsächlich zur ersten Übung des Gedächtnisses, so wie zur ersten Entwicklung sittlicher Begriffe, von C. A. Halle. gebunden 1 1/2 gr.
- Handwörterbuch der deutschen Sprache, mit besonderer Rücksicht auf die Synonymen derselben, für alle diejenigen, welche das Deutsche richtig reden und schreiben wollen. 2r Theil, oder Verzeichniß aller im Deutschen gebräuchlichen fremden Wörter nebst deren Verbandsung. gr. 8. Halle bey E. A. Kummel.
- Dommel, D. F. A., kurze Anleitung Gerichtsacten geschickt zu extrahiren, zu referiren, und eine Sentenz darüber abzufassen. 7te verbesserte Auflage. Durchgesehen und mit Zusätzen vermehrt von D. J. E. Woklar. gr. 8. Halle bey E. A. Kummel.
- \* Journal für Prediger, 53r Band, 1s und 2s Stück, oder neues Journal, 33r Band, 1s und 2s Stück. gr. 8.
- Desselben 53r Band, 3s und 4s Stück. gr. 8. Halle. Jeder Band von 4 Stücken. 1 Thlr. 8 gr.
- Linnaei Philosophia botanica, edidit C. Sprengel, cum Tabulis aeneis. 8. maj. Halae sumtib. C. A. Kummeli.
- \* Rösselt, Friedrich, Übungen zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische, für die obern Klassen gelehrter Schulen. Erster Theil, die Geschichte der Feldzüge des siebenjährigen Kriegs enthaltend. 8. Halle. 20 gr.
- \* Sprengel, C., Mantissa prima florum Halensis addita novarum plantarum centuria. 8. Halae. Schreibpapier 6 gr. Druckpapier 5 gr.

---

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. IX.

---

## A n k e i g e.

Die Buchhändler Mäcken und Comp. in Reutlingen distribuiren laut ihrem sogenannten literar. Anzeiger die zweite Original-Ausgabe des Triester Correspondenten, auf dessen Titel es heißt: vermehrt mit einer gründlichen Abhandlung über die Wechselgeschäfte von Elemintus. Ich erkläre hienit, daß ich nie mit diesen Mäcken in Verbindung gewesen bin, und mich auch nie mit Nachdruckern einlassen werde; daß ich nie eine Abhandlung über Wechselgeschäfte für den Triester Correspondenten geschrieben habe, sondern, daß vielmehr die fragliche Abhandlung aus Büsch Darstellung der Handlung wörtlich entlehnt, schon der ersten Ausgabe vom D. Müller beygefügt war, wie es auch schon im Journal für Fabrik gerügt worden ist. Herr Joachim hat mir die Ausarbeitung eines Anhangs zu dem Triester Briefsteller, welcher Formulare von kaufmännischen Rechnungen, Papieren und Documenten enthalten sollte, aufgetragen, und diesen habe ich schon vor drey Jahren im Manuscripte abgeliefert. Weiter habe ich keinen Antheil an der vom Herrn Joachim zu liefernden 2ten Ausgabe des Tr. Correspondenten, und jede andere Angabe auf dem Titel erkläre ich für einen schändlichen Mißbrauch meines Namens, wofür ich mir Genugthuung zu verschaffen wissen werde.

Frankfurt a. M.

D. Elemintus.

---

## B u c h h ä n d l e r - A n z e i g e n.

Der erste Band des Journals für die Land- und See-reisen, welcher die Monatshefte Januar bis April enthält, ist nunmehr beendet und ausgegeben. Das Publikum kann jetzt aus dem

1808.

(19)

reichhaltigen Inhalte desselben abnehmen, was es in der Folge von diesem unterhaltenden Journale zu erwarten hat, das dieses Fach der schönen historischen Literatur in seinem ganzen Umfange umfaßt. De im ersten Bande gelieferten 13 Reisen kosten, ohne die Originalaufsätze in Anschlag zu bringen, einige 40 Rthlr. im Laden. Uebrigens enthält er noch 4 Völkergemälde, 29 einzelne Sätze, Stizzen und Anekdoten zur Völker- und Länderkunde, 3 saubere Karten und 2 schwarze und 2 illuminirte Kupfer.

Kurze Inhaltsanzeige des ersten Bandes oder der ersten 4 Hefte.

1. Zwei Briefe über die Insel Rügen.
2. Reise durch Valerne, von Arndt, im Juny 1804.
3. Kleine Reise durch Seeland im Jahre 1802, von A. Andersen.
4. Reise in die beyden Louisiana zu den Nationen am Missouri, durch die vereinigten Staaten und die Ohio-Provinzen. 1801 — 1803. Von Perrin du Lac.
5. Reise durch die Insel Sicilien von P. J. Rehfues im Jahre 1801.
6. Noch ein Brief über die Insel Rügen.
7. Reise durch die südl. Departements von Frankreich, von Müll. im Jahre 1804.
8. Thomas Lindley's Reise und Aufenthalt in Brasilien. 1802 u. 1803. Nebst einer Schilderung von Porto Seguro und San Salvador.
9. Kleine Reise nach dem Schneeberge in Unterösterreich, von J. A. Schultes.
10. Reise von Genf auf dem See durch die westliche Schweiz, 1802, von Friedricke Brun.
11. Auszug aus einer ungebrachten Reise durch Norwegen.
12. Fick's gefährvolle Seereise von Pillau nach Rostock, in den letzten Tagen des Jahres 1806.
13. Reise durch Holland im Jahre 1806.

Aufsätze verschiedenen Inhalts.

1. Die Ammerroder im Kanton Appenzell. Ein Schweizergemälde.
2. Baden und seine Umgebungen von Friedricke Brun.
3. Die Insel Roazegut und ihre Bewohner.
4. Stizze von Lissabon.
5. Die Portugiesen, ein Volksgemälde.
6. Stizzen, Sätze und Anekdoten.

Jeden Monat erscheint regelmäßig ein Heft, der Jahrgang von 12 Heften mit Kupfern und Karten, in saubern Umschlage, kostet 6 Rthlr. 12 gr. Fr. Courant.

Berlin im April 1808.

Braunes'sche Buchhandlung.

**Der Pächter Karl Friedrich Sabin. Ein merkwürdiges Opfer der Ungerechtigkeit im preussischen Staate. Nebst einem Schreiben an Friedrich Wilhelm III. und Bemerkungen über den Großkanzler Goldbeck, Kabinettsrath Beym u. s. w. 8. Leipz. bey Heinrich Gräff. Broch. 1 Tbl.**

Das Buch enthält:

- a) Die Proceß-Geschichte.
- b) Ein Raisonnement über das rechtliche Verfahren in dieser Sache.
- c) Charakteristik der Hauptpersonen, welche in dieser Rechtsache handelten.
- d) Sämmtliche Actenstücke, welche die Proceß-Geschichte begründen.

Das Factum besteht darin: daß Sabin die Güter Ebinnow u. auf der Insel Wollin von dem Gutsbesitzer Schuhmacher auf 3 Jahr in Pacht genommen hatte, und solche nach der contractmäßigen Beendigung nicht räumen wollte, da er sowohl noch liquide Forderungen hatte, als auch gegen den Räumungs-Termin selbst protestirte. Er wurde ermittelt, und in der That, womit dies geschah, liegt eigentlich die Ungerechtigkeit, welche den Richtern (der Stettinischen Regierung und dem Kammergericht in Berlin) vorgeworfen wird. Besonders erscheinen der Großkanzler von Goldbeck und der Minister Maslov in diesem Buche im nachtheiligsten Lichte.

Wir enthalten uns alles Urtheils, können es aber doch nicht bergen, daß uns Sabins Schicksal viel zu hart erscheint, und daß wir wünschen, daß wenn einmal das strenge Recht ergehen sollte, es niemals im Preussischen bey Andern Ausnahmen machen möge.

Allen Lesern dieser höchst interessanten Proceß-Geschichte wird es aber besonders auffallen, daß dem Sabin zuletzt von einem Justizcollegio seine Papiere zurückzugeben, verweigert wurde, damit er nicht mehr quersuchen könne.

---

**Vertraute Briefe über die innern Verhältnisse am Preussischen Hofe seit dem Tode Friedrichs II. Dritter und fünfter Band. Mit Beilagen. Amsterdam u. Köln 1808. Bey Peter Hammer.**

Auch unter dem Titel:

**Beitrag zur Geschichte des Krieges in Preussen, Schlessien und Pohlen in den Jahren 1806 und 1807. Von dem Verfasser der Schrift: Vertraute Briefe über die innern Verhältnisse am Preussischen Hofe seit dem Tode Friedrichs II. Dritter und vierter Band.**



### Inhalt des vierten Bandes.

Nachrichten über die russische Armee in und bei Königsberg; über die preussische Armee; Danzigs Uebergabe; Kriegsvorfälle nach Danzigs Fall; Preussens Lage. — Kriegsübel in Jena, als Beitrag zu den Scenen in den Tagen des Octobers 1806. — Politische Verhältnisse zwischen Schweden und Frankreich; Vorfälle in dem Jahre 1805; Preussens und Schwedens Trennung 1806; Schwedens Verlust; dessen Armee und politische Lage; Kriegereignisse im J. 1807. — Breslaus Belagerung; Vertheidigungsanstalten; Fehler des Gouverneurs; Relation der Affaire des Fürsten von Pleß bei Breslau; Uebergabe; Bemerkungen darüber und Beweise, daß sich Breslau noch länger halten konnte. — Beiträge zur Beurtheilung der Vertheidigung der schlesischen Festungen Cosel und Neisse. — Der schlesische Feldzug unter dem Alleinbefehl des Majors Grafen von Söben; die Partisane Negro, Stöckel, Wallenstein, Sayl, Firschfeld. —

### Inhalt des fünften Bandes.

Berichte eines Franzosen über Gustav Adolph, König von Schweden und dessen Truppen; Gefecht bei Damgarten; Stralsund genommen; Dänholm erobert; Rügen besetzt; Schilderung der schwedischen Truppen; Cavallerie, Infanterie, Officierscorps, Generalität. — Belagerung in Graudenz; die Franzosen in Bromberg und Schwab; Nachrichten von Thorn; Vorfälle zwischen dem Belagerungscorps und der Besatzung von Graudenz. — Verrennung von Magdeburg; Vertheidigung des Ingenieurs de la place, Hauptmanns R.; Capitulation; Beweis der Schändlichkeit dieser Uebergabe. — Nothwendige Beysagen. Domainenwesen aller ehemaligen und jetzigen preussischen Provinzen. — Contributionswesen derselben. — Salzwesen. — Stempelwesen. — Münze. — Chargengebühren. — Postregale. — Servis. — Berg- und Hüttenregale. — Lotto. — Geldumlauf im preuss. Staate und Institute zur Belebung der Circulation. — Landschaftliche Pfand-Credit-Systeme. — Publicandum des ständischen freiwilligen Vereins und der Breslau-Briegischen Fürstenthums-Landschaft, betreffend die gegen deponirte Pfandbriefe ausgegebenen und in Cours gesetzten Pfandbriefs-Anteile, d. dato den 26. Juny 1807. — Schatz und darauf fundirte Eresforschneime. — Neue Organisation der preussischen Armee. — Detaillirte Stärke der neu zu organisirenden preussischen Armee; Formation derselben; Armee-Corps-Eintheilung; Generalstab; Irvaliden-Etat.

**Neue Feuerbrände.** Marginalien zu der Schrift: *Vertraute Briefe über die inneren Verhältnisse am Preussischen Hofe seit dem Tode Friedrichs II.* Von demselben Verfasser herausgegeben. Dreizehntes Heft. In einem saubern allegorischen Umschlage. gr. 8. 16 gr.

### I n h a l t.

- Erklärung des Umschlages.  
 Bemerkungen über die Kleidung der preussischen Infanterie.  
 Ueber die Armirung der preuss. Cavallerie.  
 Luther in seiner Zelle zu Wittenberg. Ein Gespräch über Reformation und Kirche.  
 Ueber den Geburtsadel.  
 Ueber die Vertheilung der von der Stadt Berlin zu tragenden Kriegs-Contribution auf ihre Bürger.  
 Plünderung der von Danzig nach der Capitulation abgegangenen und über See in Königsberg angekommenen Bagage eines Theils der Besatzung von Danzig.  
 Ueber verschiedene Mängel im Militäre und in der ehemaligen Geschäftsverwaltung im preussischen Staate.  
 Von Kriegscontributionen und Requisitionen und deren Vertreibung in Königsberg.  
 Relationen aus Ostpreussen.  
 Bemerkungen über die Versorgung der Invaliden, mit Beziehung auf die ehemalige Minister-Gewalt in den preussischen Staaten.  
 Historische Relation über die Kriegsvorfälle vom November 1806 bis März 1807, oder von der Räumung Thorn's bis zu der Affaire von Braunsberg.  
 Was hat Napoleon für Deutschland gethan?  
 Berichtigung des in dem Intelligenzblatte zu den neuen Feuerbränden Nr. 23. enthaltenen Aufsatzes über die Berliner Bürgergarde.  
 Nachricht für die Gesellschaft der freien Männer.  
 Fortsetzung des Inhalts des Intelligenzblattes zu den neuen Feuerbränden.  
 Pränumerations-Anzeige des Intelligenzblattes zu den neuen Feuerbränden.

---

In der Reil'schen Buchhandlung in Göttingen ist erschienen und an alle solide Buchhandlungen Deutschlands versendet worden:

**Commentar über das Gesetzbuch Napoleons,**  
 oder: Gründliche Entwicke lung der Discussion dieses Gesetzbuches

im Staatsrathe, worin der Text der Gesetze, die über jeden Artikel gemachten Bemerkungen und die Entscheidungsgründe des Staatsraths — die Bezeichnung der Abweichungen vom römischen und ehemaligen französischen Rechte — die vom Cassationshofe erlassenen Urtheile, um den Sinn der Artikel zu bestimmen; und die besondern Bemerkungen des Verfassers, um verschiedene Artikel mit einander zu vereinigen und zu berichtigen und die Auslegung anderer zu erleichtern, — enthalten sind, von Hrn. Jacob vom Maleville, Präsidenten des Cassationshofes, und einem der Verfasser dieses Gesetzbuches. Aus dem Französischen übersezt, mit vielen practischen Erläuterungen, den Meinungen berühmter Rechtsgelehrten, so wie mit allen Urtheilen vermehrt, welche über wichtige Rechtsfragen, die nach dem Gesetzbuche Napoleons entschieden werden mußten, in Frankreich erlassen worden sind, vom Herrn Wilhelm Blanchard, Präsidenten des Civilgerichtes in Köln. Erster Band. Preis 2 Thlr. 6 gr.

Seit der Publication des Gesetzbuches Napoleons haben in Frankreich verschiedene berühmte Rechtsgelehrten Commentarien über dasselbe herausgegeben; mit ausgezeichnetem Beyfalle wurde jener des Herrn von Maleville aufgenommen, wovon in kurzer Zeit zwey Auflagen sich vergriffen. Dieser angesehene Rechtsgelehrte war einer der vier Verfasser des Entwurfes dieses Gesetzbuches, er wohnte allen Discussionen darüber im Staatsrathe bey, und ist also vorzüglich im Stande, über den Sinn eines jeden Artikels den nöthigen Aufschluß zu ertheilen; wenn seine großen juristischen Kenntnisse Sr. Majestät den Kaiser bewogen, ihn zum Mitgliede der Commission zu ernennen, welche den Auftrag erhalten hatte, ein Civilgesetzbuch zu entwerfen, so hatte er gewiß unbezweifelte Ansprüche auf dieses ehrenvolle Intermen.

Da das Gesetzbuch Napoleons für den größten Theil Deutschlands ein sehr wichtiges Interesse hat, die deutschen Rechtsgelehrten und Geschäftsmänner aber noch nicht so vertraut mit der französischen Muttersprache sind, daß sie dieses nützliche Werk in der Ursprache mit vollkommenem Erfolge lesen können, so haben wir eine deutsche Uebersetzung davon veranstaltet. Herr Blanchard, der unter der alten Verfassung Professor des römischen Rechts an der Universität zu Köln war, und seit zehn Jahren ehrenvolle Stellen bey den französischen Justizbehörden bekleidet, hatte die Güte, die Uebersetzung zu besorgen und solche practische Erläuterungen und Zusätze beizufügen, die den Werth dieses Werkes noch ungemein erhöhen. Es gibt keine wichtige Rechtsfrage, die nach dem Gesetzbuche Napoleons entschieden werden muß, wo er nicht die Meinungen der angesehensten Rechtslehrer und

die darüber bereits erlassenen Urtheile der französischen Justizhöfe angeführt hätte.

Daß auch bey diesem Werke, so wie bey unserer zweyten Auflage der Dantel'schen Uebersetzung des Gesetzbuches Napoleons, alle Gesetze, kaiserliche Decrete, Gutachten des Staatsraths und Instructionen des Großrichters, Justizministers, wodurch mehrere Verfügungen dieses Gesetzbuches näher bestimmt oder erläutert werden, an den gehörigen Stellen eingeschaltet worden sind, haben wir nicht unbemerkt lassen wollen.

Diese beträchtlichen Zusätze vermehren zwar sehr die Bogenzahl des Werkes; da wir indessen mit aller Zuversicht auf einen großen Absatz rechnen können, so soll das Ganze, welches aus vier starken Bänden besteht, nur 9 Thlr. oder 16 fl. kosten. Der zweyte Band erscheint zuverläßig den 15. Juny, der dritte den 30. August und der vierte den 15. October dieses Jahres.

Eöln im April 1808.

Reil'sche Buchhandlung.

Louis historisch-politische Annalen auf 1808. 6 Hefte.  
2 Thlr. oder 3 fl. 36 kr.

enthalten:

Fragment von Lessing.

Die Umwandlungen von Europa in ihrem Verhältniß zu dem allgemeinen Besen, von Louis.

Genealogie der souverainen Regenten von Europa, von Fr. W. D.

Snell, Professor der Geschichte in Gießen.

Brasilien, eine neu aufblühende Monarchie in Südamerika, vom Geh.

Neg. Rathe und Prof. Dr. Crome zu Gießen.

England als Opposition des Continents von Europa, von G. Müller.

Dufelands Grundlegung der Staatswirthschaftskunst vom Geh. Neg.

Rathe Dr. Crome.

Die amerikanische Revolution, von Louis.

Handzeichnungen nach Mahner und Lichtenberg, nebst vertrauten Briefen darüber.

Jedes Heft einzeln wird zu 8 gr. oder 36 kr. abgelassen.

Gießen.

Tasché und Müller.

Bev Perold und Wahlstab in Lüneburg sind in der Ostermesse 1808 erschienen:

Degen, P. B., nähere Entwicklung der Frage über die Concurrency des Miethmannes eines ganzen Hauses und des Inhabers einer Officialwohnung zu den Einquartierungskosten. 8. gehft. 6 Ggr.

- Dräseken, S. H. B., Predigten für denkende Verehrer 2te Sammlung. gr. 8. 1 Nthlr. 4 Gr.
- Dessen Confirmationsfeier am 12. April 1807. 8. gebest. 4 Gr.
- Ebelings, E. D., vermischte Aufsätze in spanischer Prose, zum Besten derer, welche diese Sprache in Rücksicht auf bürgerliche Geschäfte lernen wollen. gr. 8. 1 Nthlr.
- Genlis, Fran von, Wer kann rathen? Ein Nachspiel in einem Aufzuge; aus dem Franzöf. 8. gebest. 6 Gr.
- Henrici, G., Grundzüge zu einer Theorie der Polizeiwissenschaft gr. 8. 1 Nthlr. 8 Gr.
- Kindemanns, F. P., Versuch einer neuen Liturgie, vorzüglich in Rücksicht des nachmittäglichen Gottesdienstes, für die Jugend. gr. 8. 12 Gr.
- Unterricht, gründlicher, das Pambrespiel in Kurzem zu erlernen 4 Gr.
- Wagneri, J. F., Tentamen novae interpretationis locorum biblicorum Psalm. XXII, 30. 1. Pet. III, 18. 4to. 4 Gr.
- Wedekinds, A. C., Chronologisches Handbuch der neuern Geschichte von 1747 bis 1807. gr. 8. 1 Nthlr. 12 Gr.
- Schreibpapier 1 Nthlr. 20 Gr.
- Wredow's, J. E. L., Tabellarische Uebersicht der in Medicin; wildwachsenden phänogamischen Pflanzengeschlechter, nebst einer Einleitung in die Pflanzenkunde, nach der Blüthenzeit geordnet. 8. 1 Nthlr.

**Druckfehler in H. N. Bommers Trauerrede auf den Tod der Frau Herzogin von Braunschweig.**

- S. 14 Z. 7 von unten bewährt statt bewahrt  
 „ „ „ „ „ was st. daß.  
 „ 15 „ 1 „ „ bringt st. benutzt  
 „ 17 „ 3 „ „ Sinne st. Sinnen  
 „ 22 „ 10 „ oben bewährt st. bewahrt  
 „ 30 „ 9 „ „ einige st. innige

**Druckfehler in Jean Pauls Friedenspredigt.**

- Rede S. 11. Z. 5 statt größere lies größer  
 „ 15 „ 3 v. u. st. aber Leben  
 „ 19 „ 9 st. streben l. sterben  
 „ 24 „ 6 st. ganz l. ganze  
 „ 26 „ 7 st. Schweigerin l. Schweizerin  
 „ 56 „ 12 nach Lichthausen fehlt: kleine Diamanten in einem großen durch  
 „ 72 „ 6 st. keine l. kleine  
 „ 73 „ 8 st. der l. den  
 „ 78 „ 3 v. u. st. Heber l. Haber.

# Intelligenzblatt.

*Nro. X.*

# Chronik der Heidelbergischen Universität.

Am 8. May habilitirte sich als Privatdocent, Herr Michaelis, in Gemäßheit seines von höchster Behörde genehmigten Anerbietens durch eine öffentliche Vorlesung; worin derselbe vortrug: *Memoire sur l'origine et la formation de la langue française, et sur ces progrès, depuis le regne de François I., jusqu'à celui de Henri IV.*

Frequenz der Universität: Im verwichenen Wintersemester war die Anzahl der Studierenden . . . . . 432

Nämlich Innländer . . . . . 141

Ausländer . . . . . 291

Davon gingen auf Opiern ab a) Innländer 48)  
b) Ausländer 87) . . 135

Folglich sind geblieben . . . . . 297

Neu angekommen sind . . . . . 137

Die Anzahl der jetzt hier Studierenden ist also . . . 434

mithin um 2 vermehrt. Unter diesen befinden sich

Innländer 118

Ausländer 316.

### Aufforderung an das medicinische Publikum.

Herr Prof. Nebel in Gießen erwähnt beim Schluß seines im Jahr 1806 erschienenen Programms, welches *Historia artis veterinariae a rerum initio usque ad aera Caroli V. enthält*, seines Vorhabens ein größeres Werk über die Geschichte und Literatur der Veterinärarzneykunde nach Art der Hallerischen Bibliotheken herauszugeben, und fordert die Freunde dieses Theils der Medicin auf, nach dem Beyspiele mehrerer Gelehrten, ihn mit Beiträgen hiezu zu unterstützen.

---

### B e k a n n t m a c h u n g .

Die im ersten Hefte der Jahrbücher für Medicin und Naturgeschichte angekündigte Cosmologische Geschichte der Natur, insbesondere des Mineral- und Pflanzenreichs der Erde, von D. Th. Alex. von Hagen, Privatdocent der Medicin in Heidelberg, ist unter der Presse und wird zu Michaelis erscheinen. Diejenigen, welche auf dieses Werk pränumeriren wollen, erhalten das Exemplar zu 2 fl. rhein. und werden gebeten, dieses Geld dem Verf., ohne weitere Unkosten desselben, zukommen zu lassen. Wer auf diese Weise für fünf Exemplare vorausbezahlt, erhält das sechste umsonst. Die Pränumerationsfrist währt bis den 29. September 1808.

---

### A n k ü n d i g u n g e n .

Herr Superintendent und Consistorialrath Just in Marburg gibt eine Sammlung seiner Gedichte (Balladen, Romane, Oden, Lieder, Elegien, Erzählungen und Epigramme), sauber gedruckt, mit einem Titellupfer und einigen Compositionen von einem Meister der Tonkunst, heraus. Der Subscriptionspreis beträgt 16 Sgr., der nachherige Ladenpreis 1 Rthlr. Für Heidelberg und die umliegende Gegend nimmt Herr Doctor Zimmermann Subscription an.

---

Herr Professor Ahlwardt in Oldenburg bietet eine Ausgabe von

### Ossians Gedichten

zum erstenmal aus dem Gallischen metrisch verdentschet, und mit den nöthigen Erläuterungen begleitet, in vier Bänden, auf Subscription an. Der Subscriptionspreis für jeden Band auf Schreibpapier ist 1 Rthlr. 6 ggr. Ein Ausführlicheres ist in der Buchhandlung von Mohr und Zimmer in Heidelberg zu finden, die auch Subscription annimmt.

### Buchhändler - Anzeigen.

**Conversations - Lexicon**, mit vorzüglicher Rücksicht auf die gegenwärtigen Zeiten, 6ten und letzten Theils 18. Heft,

ist so eben erschienen und in allen soliden Buchhandlungen Deutschlands für 18 gr. sächs. zu haben. Das letzte Heft, welches das ganze wichtige Werk beschließt, erscheint im Kurzen auch, und kostet 1 Thlr. folglich sodann das ganze Werk compl. 8 Thlr. sächs. Obgleich ich früher willens war, den 6ten Theil zusammen auszugeben, so bestimmen mich doch die Zeitumstände, und vorzüglich die gegenwärtige große Staatsrevolution in Spanien, den resp. Lesern des Conv. Lexicons dieses Heft nicht länger vorzuhalten, weil in demselben der in dem letzten 6ten Theile, unterm Buchstaben S. zurückbehaltene Artikel, **Spanien**, befindlich, welcher (ohne den Herren Herausgebern eine Schmeicheley sagen zu wollen) zu interessant und befriedigender seyn dürfte, als manches, was seit über die frühern und spätern Verhältnisse dieses Reichs geschrieben und gesagt wurde. — Jeder, der Anspruch auf Bildung macht, wird dies Werk, welches für alle Klassen, Gelehrte sowohl als Ungelehrte, gleich nützlich, belehrend und unterhaltend ist, in seiner Bibliothek nicht fehlen lassen. Wer sich jetzt noch in frankirten Briefen direct an mich wendet, erhält das ganze Werk complet für 5 Thlr. 12 gr. sächs., so weit es fertig (wovon der Ladenpreis also 7 Thlr. ist), und den letzten Heft gratis nachgeliefert; sobald aber dieser Heft erschienen, bleibt der Ladenpreis bestimmt 8 Thlr. und wird in den Buchhandlungen netto verrechnet.

Leipzig im July 1808.

Johann Gottfried Herzog.

Verzeichnisse meiner neuen, besonders für den Kunsthandel interessanten Artikel, findet man in jeder guten Buch- und Kunsthandlung,



wo auch für alle Besitzer der deutschen Uebersetzungen des Code Napoleon die von Dr. Salchow herausgegebenen Erörterungen für 1 Thlr. 12 gr. zu haben sind.

In Kurzem erscheint in unserm Verlage:

Dr. Ernst Horn Handbuch der practischen Arzneymittellehre für Aerzte und Wundärzte. Dritte, durchaus verbesserte, umgearbeitete und vermehrte Auflage in zwey Bänden in gr. 8.

Wir halten diese vorläufige Anzeige für hinreichend, um die Aufmerksamkeit des medicinischen und chirurgischen Publicums auf diese Bearbeitung jenes Werks zu leiten. Der Veränderungen, Verbesserungen und Zusätze, zu denen der Herausgeber uns Hoffnung macht, sind so viele, daß die Vertheilung in zwey Bände nöthig wird.

Der Herr Verf. lebt seit längerer Zeit als practischer und zweyter dirigirender Arzt in einem der größten Krankenhäuser in Europa. Er konnte daher über die Wirkungen und die klinische Benützung der Arzneymittel aus eigener Erfahrung reden. Auch wird man ihm Dank wissen, daß er durch Beobachtungen und Erfahrungen beweiset, daß die meisten ausländischen und ungleich theuerern Arzneymittel durch einheimische und ungleich wohlfeilere ersetzt werden können, deren Gebrauch er bereits im Charité-Krankenhaus hieselbst mit Glück eingeführt hat. Gewiß verdient auch dieser Vorzug seiner Schrift zu einer Zeit, die uns lehrt, die Bedürfnisse des Auslandes zu entbehren, die größte Aufmerksamkeit.

Berlin im April 1808.

Braunes'sche Buchhandlung.

## Inhaltsanzeige

von

Vogts, N., Europäischen Staatsrelationen, zwölften Bandes erstes Heft. Frankfurt am Main in der Andree'schen Buchhandlung.

- I. Emil und Theodor. (Fortsetzung.)
- II. Frankreich.
- III. Schweden.
- IV. Die Constitution des Königreichs Bayern.
- V. Wie kann Europa sich die Colonialproducte ersparen?
- VI. Was wird aus dem Papste werden?

Von Johann Wilhelm Schmidt in Berlin ist so eben erschienen und in allen soliden Buchhandlungen und Leihbibliotheken um besessene Preise zu haben:

- Anleitung einer sublimen Kriegskunst, herausgegeben von Julius von Voss. Nebst der militairischen Laufbahn des Verf. 8. 1 Thlr. 12 gr.  
 Die Maitresse. Ein tragischer Roman von Julius von Voss. Mit Kupfern. 8. 1 Thlr. 12 gr.  
 Servien, eine historisch - geographisch - statistische Skizze von Ivan Kamenskoj. gr. 8. 6 gr.  
 Philosophie der Medicin. Von Joh. Christ. Aug. Grohmann, Prof. der Philosophie in Wittenberg. gr. 8. 18 gr.  
 Ueber Onanie der Frauenzimmer, deren Folgen und die Mittel dagegen, sich ohne Arzt zu heilen, in Hinsicht auf Gesundheit, Leben und künftige Bestimmung. Ein Handbuch für Eltern, Vormünder und die an dieser Krankheit Leidenden. Herausgegeben von Dr. F. W. Wolff, j. practischem Arzte in Berlin. 8. 10 gr.

Vom Journal für Prediger, gr. 8. Halle bey C. A. Kümmer, ist des 54ten Bandes 16 und 28 Stück oder neues Journal 34ten Bandes 16 u. 28 Stück erschienen. Der Inhalt dieser beyden Stücke ist:

- I. 1) Ideen zur intellectuellen und moralischen Bildung des Landvolks, vom Herrn Prediger M. Hall. (Fortsetzung.)
- 2) Nach welchen Principien müssen Collisionsfälle in der Moral entschieden werden? vom Herrn Prediger Schaller.
- 3) Joh. Matthesii regula pastorales.
- II. 1) Ideen zur intellectuellen u. moral. Bildung des Landvolks 2c. (Fortsetzung.)
- 2) Das Applaudiren in der Kirche.

Die übrigen Rubriken: Pastoralcorrespondenz, historische Nachrichten, und Nachrichten und Urtheile über die neuesten theologischen Schriften, sind sehr reichhaltig, aber keines Auszugs fähig. Eine neue Rubrik sind darin die Annalen der Gesetzgebung im Königreich Westphalen, ein Auszug für Prediger des Königreichs 2c. Das dritte und vierte Stück dieses Bandes erscheint in Kurzem.

Pindars olympische Oden, in ihr Ehlbenmaaß verdeutscht von Friedrich Heinrich Vothe. In der Braunes'schen Buchhandlung in Berlin. 1 Thlr.

Was Philologen und neuere Dichter, welche Umfang, Kraft metrische Anlage der griechischen und deutschen Sprache zu vergleichen und zu würdigen verstanden, für das Schwerste achteten, ist versucht und gelungen. Pindar ist mit seinen Golbenmaassen und in dem vollen Glanze seines lyrischen Schwunges der deutschen Sprache angeeignet. Man darf sagen, daß die Bothische Uebersetzung das Studium des Pindar wahrhaft weiter führt, und daß der griechische Dichter mehr dadurch gewonnen hat, als durch die zahlreichen Abdrücke und kritischen Vermuthungen, mit welchen mehrere Gelehrte ohne Dichterdruck ihm aufzuhelfen bemüht waren, denn Bothe hat uns jetzt den Dichter selbst zur Anschauung gebracht. — Uebrigens ist der Uebersetzung einer jeden Ode eine historische Einleitung vorangeschickt, und Anmerkungen begleiten sie, welche den Sinn und die historischen und mythologischen Anspielungen erklären, so daß auch der unstudirte Leser, welchen der Name Pindar anzog (und er wird viele anziehen), nichts für die Bedeutung nothwendiges vermissen wird. Möchten wir nicht bald auch die übrigen Siegeshymnen Pindars auf gleiche Weise deutsch gemacht sehen!

G.

Mengeweins, C. G. K., arithmetrischer und geometrischer Unterricht für die ersten Anfänger, vorzüglich für die Kunst- und Bürgerschulen, mit besonderer Rücksicht auf das Decimalsystem und die neufränkischen Maasse, Münzen und Gewichte; nebst einem Anhange nützlicher Aufgaben und Reductionen. Mit 3 Kupfer tafeln. 2. Halle bey C. A. Kummerl. 8 gr.

Bez diesem Buche ist durchgängig bey dem ältern Münz- Maass- und Gewichtssystem auch auf das neuere Rücksicht genommen. Hierdurch und durch seine Deutlichkeit empfiehlt es sich sowohl zum Selbststudium als auch zum Unterrichten in den benannten Gegenständen.

In der Braunes'schen Buchhandlung in Berlin ist erschienen: **Guter Rath für denjenigen Landmann, welcher durch die Folgen des Krieges sein Wohnhaus, seine Ställe und Scheunen eingestürzt hat; wie er mit ansehnlicher Kostenersparung und beynabe mit der Hälfte des bisher erforderlich gewesenenen Bauholzes dieselben wieder aufbauen kann.**

Der Verfasser gibt einige Nachrichten von dem Fortgange seiner Versuche, über die Verbesserung der Ziegelfabrikation, in Bezug auf die im Jahre 1800 erschienene Piece: Vorschlag zur Verbesserung der

**Biegel-Fabrikation** u. von Louis Gatel, Architecten und Königl. Preuss. academischen Künstler. Mit 2 Kupfertafeln. Schreibpapier broschirt 20 gr. Druckpapier broschirt 16 gr.

Der Herr Verfasser dieser unter den jetzigen Umständen so nützlichen Schrift bemüht sich, die großen Nachteile des Baues von Fachwerkwänden zu beweisen, und dagegen den Bau von Lehmwänden anzurathen; unter diesen Bauarten empfiehlt er vorzüglich den Bau mit Luftsteinen als den wohlfeilsten und dauerhaftesten. Er bringt eine neue Methode in Vorschlag, einen vollkommenen festen Putz auf Lehmwände anzubringen, welche Methode durch Erfahrung brauchbar befunden worden. Er empfiehlt den Gebrauch des Mergelkalkes, da wo Steinkalk kostspielig anzuschaffen ist. Ferner lehrt er eine neue Art von Decken und Dach-Construction, wobei ansehnlich viel Holz gespart wird. Er gibt einige Vorschläge zur Verbesserung der Forsten, und sehr interessante Nachrichten über Verbesserung der Dachziegel-Fabrikation, welche dahin abweist, überall gute Dachziegel anfertigen zu können. Er zeigt, daß durch Aufhebung der Ziegelz-Monopolien, bey den jetzigen hohen Preisen des Strohes, Ziegeldächer nicht theurer als Strohdächer zu erbauen sind. Zuletzt lehrt er eine Art Scheunen bauen, welche außerordentlich trocken und zu gleicher Zeit luftig sind, und daß dabey beynabe zwey Drittheil des Holzes und der Kosten gegen eine gewöhnliche Scheune mit Lehmwänden und Strohdach erspart werden können.

### Neuigkeiten der Hennings'schen Buchhandlung in Erfurt.

Jubilae-Messe 1808.

**Bellermann, J. H.**, der Theologe, oder encyclopädische Zusammenstellung des Wissenswürdigen und Neuesten im Gebiete der theologischen Wissenschaften, für Protestanten und Katholiken. 8 Bde.

1 Rthlr. 8 gr.

**Buse, G. H.**, das Ganze der Handlung, oder vollständ. Handbuch der vorzüglichsten Handlungskenntnisse für Kaufleute, Mäkler, Manufacturisten u. Aen, 4ten, 5ten Theiles 2ten Bandes 1ste Abtheil.

1 Rthlr. 8 gr.

Auch unter dem Titel:

Deffen vollständiges Handbuch der Handlungs- Zahlungs- und Frachtkunde. 2ten Bandes 1ste Abtheilung.

**Gilbert, N. P.**, Dr. u. Prof. Ueber die Krankheiten, welche während des Preussisch-Polnischen Feldzugs bey der großen franzöf. Armee herrschten. Aus dem Franzöf. von Dr. Boct. Mit Anmerk. und einer Vorrede vom Geheimen Ober-Sanitätsrath Dr. Ferner in Berlin. gr. 8.

16 gr.

**Gotthard, Dr. J. G.**, der theoretisch-practische Wein- und Kellnermeister, oder Unterricht in der Cultur und Behandlung des Weines; ein Handbuch für Weinbauer, Kellnermeister u. Weinbändler. 2r und letzter Band. 8. 1 Rthlr. 6 gr.

**Heder, Dr. A. F.**, die Heilkunst auf ihren Wegen zur Gewissheit, oder die Theorien, Systeme u. Heilmethoden der Aerzte seit Hippokrates bis auf unsere Zeiten. 3te ganz umgearbeitete Auflage. gr. 8. 1 Rthlr. 8 gr.

**Horn, Dr. E.**, Anfangsgründe der medicinischen Klinik. 2ten Theils 1ste Abtheilung. gr. 8. 20 gr.

**Molde, Dr. A. F.**, Beiträge zur Geburtsbülf. 28 Stüd. 8. 1 Rthlr. 8 gr.  
**Derselbe.** Die neuesten Systeme deutscher Geburtshelfer seit dem Anfange des neunzehnten Jahrhunderts. 8. 1 Rthlr. 8 gr.

**Sidler, J. B.**, die deutsche Landwirtschaft in ihrem ganzen Umfange, nach den neuesten Erfahrungen bearbeitet von einer Gesellschaft practischer Oekonomen. 9r Band. 8. 1 Rthlr.

Auch unter den Titeln:

**Deutschlands Feldbau**, nach den neuesten Entdeckungen und Erfahrungen practischer Landwirthe bereichert und bearbeitet von Joh. Friedr. Wollstein und herausgeg. von J. B. Sidler. 6r Band.

**Sidler, J. B.**, Die Bienenzucht, oder practischer Unterricht mehrerer Bienenväter, wie man einen Bienenstand mit Vortheil anlegen, erweitern und zu dem höchsten Ertrage bringen könne. 8. 1 Rthlr.

**Trommsdorff, Dr. J.**, Systematisches Handbuch der gesammten Chemie, zur Erleichterung des Selbststudiums dieser Wissenschaft. 3e Band. 2te vermehrte u. verb. Aufl. gr. 8. 1 Rthlr. 12 gr.

**Derselben Werkes** 5r Band. 2te Auflage. gr. 8. 1 Rthlr.

Wende auch unter dem Titel:

**Derselbe.** Die Chemie im Felde der Erfahrung. 3r und 5r Band. Neue Auflage. gr. 8.

**Dessen Geschichte des Galvanismus.** 2te Auflage. gr. 8. 1 Rthlr.

**Dessen neue Pharmacopoe**, dem gegenwärtigen Zustande der Arzneykunde und Pharmacie angemessen. Nebst einem Anhang, welcher die franzos. Militär-Pharmacopoe enthält. gr. 8. 1 Rthlr. 8 gr.

**Wollstein, Joh. Friedr.**, die Kunst, ohne alle Anleitung Pferde, Rindvieh, Schaafe, Ziegen, Hunde und das sämtliche Federvieh, so wie die Bienen und Seidenwürmer selbst zu erziehen, wahren, füttern und ihre Krankheiten erkennen und heilen zu lernen. Herausgegeben von J. B. Sidler. 5r Band. 8. 1 Rthlr.

Zur Michaelis-Messe 1808 erscheint:

**Schumann, Th. Fr.**, allgemeines historisch-geographisch-statistisches Handlungs-Post- und Zeitungs-Lexicon u. s. w. Fortgesetzt vom Prof. Dr. Schorch. 3n Bandes 2te Abtheilung. gr. 4.

**Trommsdorffs allgemeines pharmaceutisch-chemisches Wörterbuch** u. s. w. 2ten Bandes 2te Abtheilung. gr. 8.

Auch unter dem Titel:

**Trommsdorffs Apothekerkunst** in ihrem ganzen Umfange.

### Verbesserung.

Auf dem Umschlag des neunten Heftes (Theologie 3rtes Heft) ist die Signatur F. R. I. P. aus Versehen zu Nr. 18. gesetzt worden; sie gehört zu Nr. 25.

# Intelligenzblatt.

N<sup>ro</sup>. XI.

## Kunstnachrichten aus Rom.

Nicht reichlich spendet die Kunst jetzt Bilder der Darstellung. Zu theuer ist der Stoff, zu wohlfeil das Talent, nicht geachtet der kunstreiche Schlag des Meißels, wo alles leichtere und behender mit dem Schwerdt sich thut. Allein daß nicht ganz das Feuer sterbe, dafür sorgen immer einige Lampen, die wohl im Verborgenen andächtige Seelen zünden, und mehr noch große Prahlfeuer und Laternenfeste, die löbliche Verschwendung und gesättigter Reichthum wohl bisweilen auch den Künsten geben. Fließt daher der Strom auch nicht so reich und gedungen voll wunderbarer Kostbarkeiten, wie in kunstreichern Jahrhunderten, es rinnt doch bescheiden ein kleines Bächlein unten noch im Bette, das doch beweist, daß die alten Brücken nicht umsonst gebaut. Von Zeit zu Zeit tritt wohl noch ein Kunstwerk aus Stein und Staub hervor, das des Beschauens würdig ist. Ein Kunstliebhaber, der in Rom der Metropole wohnt, hat geglaubt, es möge dem deutschen Kunstpublicum nicht unlieb seyn, von Zeit zu Zeit etwas von den seltenen Aoen zu vernehmen, die in großen Zwischenräumen dort erblühen, er wird fortfahren, wenn es genehm gehalten werden sollte.

Er will zuerst von plastischen Bildnerwerken sprechen. Conrad Eberhard aus Bayern, arbeitet gegenwärtig an der Ausfuhrung in Marmor von zweyen erst modellirten Gruppen; die gleich uns überzeugen müssen, daß die Antike noch nicht alt geworden, und das ewig junge Leben noch nicht ausgestorben. Die eine Gruppe ist eine Muse mit dem Amor. Wenn sie Liebe, Poesie und Kunst eines Wertes gemeinsam sich an-

genommen, dann haben sie dem Künstler bey Verfertigung dieses Werkes freundlich beygestanden, um sein ihnen ergebnes Gemüth und unablässig treues Streben mit schöner Gabe zu belohnen. Die Muse ist sitzend dargestellt, bekleidet und neigt das liebe bedeutungsvolle Haupt gegen den sich zu ihren Rechten stehend anlehnenden nackten Amor; auf dessen Rücken ihr Arm ruht; und der mit unwiderstehlicher Sehnsucht und herzlichem Ergeben sie um die Hüften faßt, und durch sein Wesen klar ausspricht, daß nur Liebe in Poesie ein vollkommenes Kunstwerk geben können. Die andere Gruppe ist Leda mit dem Schwane, Leda ganz nackt auf dem über den Sitz gefallenen Mantel ruhend vorgestellt, sie neigt sich zur Rechten gegen den Schwan, der sich an sie anschmiegt. Spricht das erste Werk von der Befreundung göttlicher Naturen, so ist hier die Lust durch die Unbefangenheit der Unschuld geheiligt dargestellt, und das Irdische auf seine Weise zum Himmel erhoben. Eberhard wird durch die Ausführung seiner Werke unter die besseren Künstler würdig treten.

Gustav Götthe aus Stockholm hat eben einen Bacchus in Lebensgröße in Marmor ausgeführt. Nackt sitzt dieser auf dem über den Stuhl gebreiteten Pantherfelle, und hält in der linken Hand eine Schale, während er sich auf die Rechte stützt. Form und Ausdruck entsprechen ganz dem Charakter des Gottes, sie sind etwas weich gehalten, und verrathen das durch das gegen das sanfte hinneigende Gemüth des Künstlers. So träumt sich der Begeisterte den Dionysos, wenn ihm ausruhend nach dem Bade Ariadne die Schale reicht. Nebstdem hat Götthe auch einen Meleager, des in reifer Jugendkraft auftritt, und den Wurfspeer abwirft, gebildet; gewaltig in Form und Ausdruck, dem Besieger des caldonischen Ebers angemessen, und daher vollkommen im Entgegengesetzten von dem andern Bilde sich versuchend.

Thorwaldson und Canova verfertigen jetzt für den Kronprinzen von Bayern zwey Statuen in Lebensgröße, jener eine Venus, dieser einen Adonis; schon im Modelle entscheidet der Beschauer unbedenklich sich für des ersten Bild. Für denselben arbeitet F. Tiep die Büsten Götthes, de Carlis die Büste Winkelmanns, Raach die von Menges, so wie auch Kistling aus Wien eine Gruppe Venus und Mars, so wie die Büste des Erzherzogs Carl in Marmor ausarbeitet, wovon nach der Vollendung gerebet werden soll.

Wir gehen zu den Malern über, die in leichterem Stoffe bildend, weniger von der Schwere der Zeit zu leiden scheinen, als jene, die gleichsam nur in üppigem Fleisch gestalten können. Schon bekannt in Deutschland durch die Delphischen Ex-





vorge stellt. Die Handlung geschieht bey aufgehender Sonne, welche auf der rechten Seite ihre Strahlen über das Meer von der Insel Tenedos her sendet, während man auf der andern den Berg Ida und die Stadt Troja erblickt, den Ulf und Diomed auf des Nestus Pferde über die Ebene herbeireiten sieht, auf welcher mehrere todte Körper zerstreut liegen. Die neun rathschlagenden Helden bilden zwey Gruppen, unter welchen Nestor und Agamemnon als Hauptfiguren erscheinen. Nestor mehr als profil, sitzt etwas erhaben über den andern, auf der linken Seite des Gemäldes mit entblößtem Haupt ehrwürdigem Ansehen und weißen Bart, er scheint mit den Fingern etwas anzudeuten, oder die Folgen eines Vorhabens zu erwägen, indem er die rechte Hand ausstreckt, und mit dem Zeigefinger der linken darauf deutet; um die linke Schulter fällt ihm ein lichtrother Mantel, welcher nur den linken Arm und Schulter, und die rechte Wade nackt erscheinen läßt. Hinter ihm folgt der alte Nireus mit starkem Bart und würdevollem Ausdruck, der kaum zur Hälfte sichtbar ist, er sitzt im Profil, hat eine Kappe auf dem Haupt, den Schild auf dem Rücken, und den Speiß in der rechten Hand, vor ihm sitzt Ajax Telemachs Sohn, der ihn größtentheils bedeckt, profil mit beduschem Helme; sein linker Fuß ist ausgestreckt, während er das aufgestellte rechte Knie mit beyden Armen, die ein Schwerdt fassen, anhalt; über die rechte Schulter und den halben Rücken fällt ihm ein dunkel himmelblauer Mantel, das übrige seines Körpers ist nackt; zu seinen Füßen sitzt der schwächere Ajax im Profil auf der Erde, er ist ganz nackt, von der Rückseite sichtbar, während er sich auf den rechten Arm stützt, und dasselbe Bein ausstreckt, ruht sein linker ausgestreckter Arm auf dem Knie von demselben aufgestellten Beine. Zwischen seinen Schenkeln liegt sein Schwerdt, und vor ihm ein Helm. Nireus fast ganzes Gesicht, bildet im Hintergrunde die Vereinigung mit der entgegengesetzten Gruppe, er ist fast ganz in einen grau violetten Mantel eingehüllt, und hat nur das Haupt und den linken Arm bloß, mit welchem er zwey Wurfspeße zwischen die Finger preßt. Neben ihm etwas erhaben sitzt Idomeneus, fast ganzes Gesicht halb sichtbar mit einem Helme bedeckt, und umfaßt mit der linken seinen Bart, den Nestor ansehend. Auf ihn folgt Trasimedes, Nestors Sohn, stehend und halb sichtbar, ohne Helm mit der linken Hand, die er vor das Haupt hält, stützt er sich auf eine Lanze, über die rechte Schulter hängt ein grünes Gewand, vor diesem steht Menelaus im Profil, und bildet mit den entgegengesetzten beyden Ajax die ersten Figuren des Vordergrunds des. Sein linker Fuß steht aufgehoben auf einem Felsenstück,

auf welchem sein rechter Arm ruht, und den Vort stützt. Er ist nackt, außer daß um den linken Schenkel eine Liegerhaut hängt, trägt einen Helm, und hält in der linken Hand, welche unter dem rechten Ellenbogen hervorsteht, ein Schwert; in dem Schatten, welche diese drey letzten Figuren bilden, sitzt mehr als profil Agamemnon mit über einandergeschlagenen Beinen, das Haupt mit der linken stützend, dessen Ellenbogen auf demselben Knie stehet, während die rechte in seinem Schooße ruht, um seinen Rücken hängt eine Löwenhaut, welche noch über den rechten vordern Schenkel fällt. Sehr sinnig hat der Künstler den Agamemnon ganz in den Schatten gesetzt, und dadurch zugleich den Unmuth seiner Seele auszu drücken gesucht, Traurigkeit und Unentschlossenheit leuchtet auf eine sehr individuelle Weise aus den Phisionmien der Helden, und stellen die besondern Character zu genüge dar, mit welchen die jedesmalige Eigenheit der Formen und des Colorits übereinstimmen. Agamemnon in mächtiger Form, scheint in sich selbst vertieft, traurig über das vorgegangene und unentschlossen für die Zukunft. Menelaus etwas kleiner und schwächer als sein Bruder, nimmt Antheil an der Handlung, und scheint die Rede des Nestors gut zu heißen. Idomeneus steht dagegen den Redner verdrießlich und untheilnehmend an, Trasimedes scheint etwas gleichgültig sich ganz in den Willen der andern ergeben zu wollen, Nistiones dagegen mit abgewandtem Gesichte sogar die Verebbarkeit des Nestors zu verachten, oder vielmehr unwillig über die Ruhe und Unentschlossenheit der andern vollen Tag und Kampf zu wünschen. Nestor entspricht ganz seinem Character und Unternehmen, und ist seines Vorbilds nicht unwürdig. Niles scheint den Augenblick zu erwarten, um auch sprechen zu können, während die beyden Ajax sich auf ihre Stärke verlassend, ruhig zuhören. Noch aus Tyrol erscheint durch seine Darstellung von Christus im Tempel unter den Pharisäern lehrend, während ihn seine Mutter und Joseph antreffen, in der Historienmalerey als jener große Characterenschilderer, als welcher er sich längst in der Landschaft bewährt hat, er ist ein wahrer Albrecht Dürer unserer Zeit, und kommt den ältern Meistern Italiens als z. B. Giotto und Massaccio jedoch mit weit vollendetere Kunst in geistiger Hinsicht vielleicht unter allen Neuern am nächsten. Er versteht die Idee jedes einzelnen in ihrer ganzen Tiefe aufzufassen, und in jeder Mannigfaltigkeit die besondere Eigenthümlichkeit des Individuums lebendig hervor leuchten zu lassen. Die Darstellung seines Bildes will der Referent sich für ein andermal vorbehalten. Seine Zeichnungen zu Dantes göttlicher Comödie, sind ein wahres

Epos, und in charakteristischer Hinsicht mit nichts der Art zu vergleichen, denn sie sind ganz des großen Dichters würdig. Auch seine letzte Schweizer-Landschaft aus dem Canton Bern, ist vortrefflich, und macht alle die verstummen, die in seinen Gemälden Poussinische und Claude Lorrain'sche Nachahmung zu finden glaubten. Schick aus Schwaben hat ein Gemälde, den Apoll unter den Hirten vorstellend, mit fast drey Vierteln lebensgroßen Figuren in Oehl ausgeführt, das den Ruf des Künstlers, welchen er sich durch sein vorhergehendes Bild, das Opfer des Noach, erwarb, vermehrt. Zwey Hauptzüge herrschen in der Handlung, die des fliegenden Apolls nehmlich, und die Aufmerksamkeit der Zuhörenden, deren Empfindungen gradweise mannigfaltig und bestimmt ausgedrückt sind, und dem Gegenstande auf das würdigste entsprechen. Das ganze bildet zwey Hauptgruppen, in der Mitte der Rechten gegen die Linke zu, im Profil sitzt Apoll auf einem Felsenstücke unter einem Lorbeerbaum, im Begriffe etwas Göttliches zu verkünden, die blonden Locken seines Hauptes sind mit einem Lorbeerkranz umgeben, der Ausdruck des Gesichts begeistert, und aus den Augen blüht ewige Poesie in hohem Leben. Sein linker Arm und Fuß sind ausgestreckt, während die Rechte auf dem aufgestellten Beine derselben Seite ruht, und eine Siringe hält. Um die linke Schulter und den rechten Vorderarm hängt ein gelbes Gewand, so daß der größte Theil der Brust und des Nackens, der rechte Ober- und linke Unterarm nebst den Füßen von der Hälfte des Schenkels an nackt bleiben. Unter ihm auf der linken Seite sitzt ein blondgelecktes Mädchen, welches als die Schönste unter allen im Bilde, mit sehnüchtigem Blicke den Apoll als göttlich Geliebten ansieht, und ganz hingegeben seinen Tönen horcht. Ihr ganzer Oberkörper bis an die Hüften ist nackt, ein Gewand von gebrochen rother Farbe umhüllt den untern Theil, ihre Füße sind übereinander geschlagen, der links Arm ruht in ihrem Schooße, während sie sich auf den wenig sichtbaren rechten lehnt; hinter ihr und dem ausgestreckten linken Arm des Apoll, steht ein Greis ganz in einen Mantel von ins grün-gelbe spielender Farbe eingehüllt, der noch über sein Haupt gezogen ist. Sein Gesicht hat ein ehrwürdiges Ansehen und einen weißen Bart; er blickt aufmerksam auf den Apoll, während sich seine Rechte auf einen Stab stützt, ruht seine Linke auf einem hinter ihm hervorlaufenden Knaben, der in ein bläuliches Gewand gekleidet ist, und seine blonden Haare mit einem grünen Bande umwunden hat; beyder untern Hüften sind von dem vorgenannten Mädchen verdeckt. Hinter dem Apoll am rechten Rande des Bildes, sitzt unter einer

Stehenden Hohlenderpaare ein liebendes Paar, das Weib umfaßt den Mann und drückt ihre linke Hand auf dessen rechte Brust, während dieser mit seiner Linken ihren Nacken umfaßt, und sich auf seine Rechte stützt, beide hören entzückt Apolls Tönen zu. Das Mädchen hat ein blaues Gewand und violetten Kopfschmuck, der Jüngling trägt einen Huth und einfaches braunes Kleid; beider untern Hüften sind vom Apoll verdeckt, unter welchem angelehnt an den Felsen, worauf Apoll sitzt, ein Jüngling auf einem rothen Mantel liegt. Er ist in der Blüthe der Jahre, sein ausgelehnter linker Arm stützt das Haupt, das aufmerksam auf den Apoll hinsieht, und dessen braune Flossen mit einem grünen Epheukranz umgeben sind. Ein Hund schmiegt sich an ihn an, auf welchem seine Rechte ruht; um die Hüften trägt er ein einfaches blaues Gewand, das übrige des Körpers ist nackt; auf seinem Rücken hängt ein Köcher voll Pfeile und bezeichnet den Jäger, der Wild und Jagd vergessend von Apolls Göttermusik gefesselt ist. Mit ihm schließt sich die rechte Gruppe, wovon er die vordere Figur ausmacht. Unter dem blondgelockten Mädchen vor dem Apoll sitzt ein nacktes Kind auf der Erde, das unbetümmert um den ganzen Vorgang mit Blumen spielt. Dieses Kind macht den Uebergang und die Vereinigung mit der andern Hauptgruppe auf der linken Seite des Gemäldes, an welche sich zwei Knaben mit einem kleinen Mädchen anschließen, die sich wechselseitig umfassend, zunächst dem Apoll entgegenstehen. Das am weitesten zurückstehende blondgelockte Mädchen, macht mit aufgehobener rechter Hand beide Knaben auf des Gottes Melodien aufmerksam, worauf der mittlere größere Knabe stumm aufhercht, der vordere tief getroffen, seinen Gefühlen Luft zu machen sucht. Um die rechte Schulter des Mädchens hängt ein gelbes Gewand, das übrige ihres Körpers so wie der mittlere Knabe sind ganz nackt, den vordern umhüllt ein einfaches röthliches Gewand. Hinter diesen Kindern hat sich ein noch nicht ganz erwachsenes Mädchen auf den Boden gesetzt, auch sie ist nur bis auf den halben Leib bekleidet mit einem blauen ins violet spielenden Mantel, der ihr von den Schultern herunter gefallen scheint; mit der Linken hat sie sich auf die Erde gestützt, Körper und Kopf sanft vorwärts gebogen, die Augen auf den Apoll gerichtet. Ihre lange schlichte blonde Haare fließen über den Schultern herab, die rechte Hand noch den Mantel haltend, liegt im Schooße. Sie ist etwas weiter zurück als die Kinder, vor ihr bis in den Vordergrund heraus bilden vier Figuren eine Gruppe. Ihr zunächst hat sich ebenfalls eine weibliche Figur an den Boden gelegt, die sich an eine andere sitzende Frau angelehnt, indem

sie die linke Hand und Haupt auf deren rechte Schulter gelegt; sie ist ganz bekleidet, ein lichtblaues Tuch umgiebt das Haar, welches braun nur wenig hervorsieht; das Unterkleid, welches Brust und die eine Schulter bedeckt ist grün, was noch von ihr sichtbar ist, mit einem hochrothen Mantel bekleidet, doch ist sie größtentheils von einer nahe dem Vordergrund liegenden männlichen Figur verdeckt. Die weibliche Figur, an welche sie sich lehnt, ist bestimmt schon Frau, noch jung, aber doch schon von reifern Jahren als die vorige, und in Verschiedenheit mit den andern von vollem Körperbau; sie sitzt, die Füße übers Kreuz, wovon nur das linke Knie und der rechte Fuß sichtbar sind; ihr rechter Arm und Hand, von welchem nur die Schulter, auf welche sich ihre Freundin lehnt, zu sehen ist, scheint in dem Schooße zu ruhn, in welchem zugleich der linke Ellenbogen gestützt ist, den Arm gegen das Haupt erhoben; die Hand ist bereit den gebogenen lächelnden Kopf, der mit fröhlich heitern Augen zum Apoll hinsieht, zu stützen; diese vorwärts gebogene Stellung vereinigt sich mit der sich zurücklehnenenden Stellung der vorigen Figur. Diese letzte hat ihr braunes Haar zierlich aufgeslochten, ein feines weißes Unterkleid bedeckt den ganzen Busen und Oberarm; Hüften, Kniee und Füße sind mit einem grünlichen Oberkleide umschlungen. Vor diesen Frauen, so daß er, wie schon bemerkt, größtentheils die grün und roth bekleidete Figur bedeckt, gerade dem Apoll gegenüber, hat sich ein noch junger Mann an den Boden geworfen, den linken Fuß gegen den Gott ausgestreckt, den Körper rückwärts gelehnt, scheint er sich auf den unsichtbaren linken Ellenbogen am Boden zu stützen. Der rechte Arm ist ausgestreckt, um mit der Hand das rechte Knie zu umfassen, welches erhoben, da der rechte Fuß sich unter das Knie des linken Beins gesteckt hat. Er ist gelb bekleidet, seine braune Farbe und kräftiger Körperbau scheinen den abgehärteten Landmann zu jeder Arbeit wie zum Krieg geschikt, anzuzeigen; aufmerksam hangen seine Augen an den Lippen des Gottes. Vorwärts näher als er, sitzt ein Jüngling ebenfalls auf dem Boden, dessen Stand ein Schäferstab andeutet; durch ihn wird der linke Arm und Schulter der vorigen, so wie ein Theil der weiblichen Figur verdeckt; in noch zarterm Alter, mit kraußblonden Haaren, die ihm weich über die Stirn herabhängen; um die Hüften bis über die Knie herunter ist ein rothes Gewand um ihn geschlungen; die rechte Hand ruht mit dem Schäferstab auf dem rechten Knie, die Linke mit Früchten angefüllt, ist auf den Mantel am Boden niedergesunken; hinter den drey Kindern und den hinter ihnen sitzenden halbnackten Mädchen, erscheint

ein junger Mann aus dem Hintergrunde hervorschreitend, welchen mehr noch der Heldenkörper, von welchem die Brust und der linke Arm nackt ist, und der edle Kopf, als der reichgefaltete Mantel und das Diadem, welches das Haupt umschlingt, den höhern Stand erkennen lassen, und ihn uns als Admet zeigen. Er deutet mit der Rechten nach dem Apoll hin, indem der Kopf sich nach der linken Seite senkt, und er zu einem Knaben zu sprechen scheint, der freundlich bittend in eilemdem Gang mit seiner rechten Hand am linken Arm des Helden hängt, und in der linken eine kleine Syrinx emporträgt. Noch weiter rückwärts zugleich am Rande des Bildes, halb hinter dickem Gebüsch versteckt, ist eine Gruppe von fünf Satyrn sichtbar, die mit spottischen Gebärden dem göttlichen Sänger zuhören, und neidisch seinen Gesang zu verspotten scheinen. Noch tiefer dem Mittelgrunde nahe, zeigt sich noch eine weibliche Figur auf der Plattform eines Hauses mit einem Kinde beschäftigt, und nach der Versammlung, welche den Apoll umgibt, heruntersehend. Den Rest der Tafel füllt eine reichende zugleich einfache und reiche Landschaft aus. Vor einem Gebäude steht ein Altar, auf welchem ein Opfer brennt, und vor diesem kniet, von einer Schäferherde umgeben, ein Alter, das Haupt ehrfurchtsvoll nach griechischer Sitte verhält mit erhobenem Blick und Händen den Göttern dankend, deren Bildniß wahrscheinlich Pan, in einer Nische des bedeckten Vorderhauses zu sehn. Jenseits des sich reichend schlängelnden Baches, in dessen hellem Spiegel der blaue Himmel und die Blüthenbäume des entgegengesetzten Ufers sichtbar sind, bemerkt man eine ruhige am Ufer weidende Rinderherde, und einen Mann, der aus dem Bad gestiegen zu seyn scheint, viels leicht wollte der Künstler hierdurch auf eine geistreiche Weise, an den Raub der Rinderherde durch den Knaben Merkur erinnern, der, während Apoll seine Kleider sang, begangen wurde, und den niemand bemerkte, als der ihn von ohngefähr begegnende Battus, für welchen man leicht diesen dem Bad entstiegene nehmen könnte. Hinter baumbegrenzten Höhen schließen blaue Berge dem Auge die Weite. — Von Zeichnung, Colorit, Beleuchtung u. bei einem so vollendeten Kunstwerke zu sprechen, wäre überflüssig, alles ist vortrefflich, so wie Schick selbst, dem Gott ein langes Leben verleihen möge, um die Welt mit seinen Werken zu erfreuen.

Ludwig Neureiter aus Zweibrücken, hat durch das Gemälde, genommen von St. Giovanni de Laterani gegen Frascati in dem monte cavo, seine Kunst in der Landschaftsmalerei bewährt. Die aufgehende Sonne vertreibt die Nebel, die noch die Thäler hüllen, während die Berge in lichtem Glanze

sich erheben. Man möchte sagen, das Werk drücke sinnbildlich den Zustand des Künstlers aus, indem auch die Milde des italischen Himmels die Nebel und harten Eindrücke des Nordens zu brechen scheint, weswegen ihm vorzüglich ein längerer Aufenthalt dort zu wünschen wäre.

Georg Moller aus Westphalen, hat durch seine wunderschöne Ausführungen der Münster von Straßburg und Freiburg, nicht gemeine Geschicklichkeit, und höheren Verus als gemeines Baumeistertalent giebt bewährt. Er ist einer der Wenigen, welche den Geist der griechischen, gothischen und italienischen Architectur aufzufassen verstehen, und verspricht unserm Vaterlande einen Meister in der Baukunst.

Rom im May 1808.

F. Glöckle.

In der Braunes'schen Buchhandlung in Berlin ist erschienen:

Alwin. Ein Roman in zwey Theilen von Pellegrin. 8.  
2 Bände. 3 Rthlr.

Wenn man den Menschen und sein Leben als ein Ganzes ansieht, so lassen sich die Einzelheiten als Stimmungen betrachten, welche auf Veranlassung der Begebenheiten hervortreten, verklingen und Platz machen. So entsteht für ein künstlerisches Auge ein Ganzes, dessen Darstellung bis zu einer entscheidenden, bleibenden Stimmung durchgeführt, ein Roman wird. Ein solcher Lycius ist es, den der Verfasser, schon durch mehrere Darstellungen rühmlichst bekannt, hier durchführt; von einer engen zufriedenen Tugend an, durch den Glanz des Hofes, durch das zarte Spiel der Liebe, durch das Glück, die Gefahren und Elend des Krieges, und durch die Melancholie des ehemaligen Lebens; durch die Poesie und durch das wandende Gebiet der großen Welt, bis zur heitern Besonnenheit und Religion führt er den Helden an einem Kranze von Begebenheiten zur endlichen Ruhe auf das heilige Nüchtern. Rückkehr in die Unschuld der Kindheit, aus dem bunten Gewühle der Weltlichkeit, das ist die Einheit, die der Verfasser erstrebt, und die er um so bewunderungswürdiger erreicht, da der unkünstlerische Leser nur eine Reihe von seltsamen, die Einbildungskraft aufregenden Begebenheiten zu lesen glaubt, jene Schauer, jene Spannung, jene Neugier, scheinen die Hauptsache zu seyn, aber sie werden beim weiteren Nachdenken Nebensache, und mit der heitersten Ruhe und Einsamkeit schließt, was ruhig und einsam beginnt.

Wir enthalten uns, über die herrliche Darstellung des Einzelnen viele Worte zu machen, und wünschen dem Werke solche und so viel Leser als es verdient.

### N a c h r i c h t.

Endesgesetzte privilegirte Steindruckerey hat von Sr. Königl. Majestät die allerhöchste Gnade erhalten, die in dem Königl. Kunstkabinette befindlichen Handzeichnungen der berühmtesten Maler, Zeichner, und Kupferstecher zu kopiren, und von Stein abzu drucken, weil sie durch die Verfertigung eines vollkommenen Fac Simile der in der Königl. Centralbibliothek zu München verwahrten christlich; mythologischen Handzeichnungen von Albrecht Dürer, welches den ungetheilten Beyfall aller Kunstkenner erhalten hat, den Beweis gab, daß nur durch Steinabdrücke dergleichen Handzeichnungen, dem Originale ganz getreu, wieder gegeben werden können. Mit innigstem Dankesgefühl machen wir also diese erhaltene allerhöchste Gnade bekannt.

Jeder, der so glücklich gewesen ist, sich durch den Augenschein von dem großen Werthe dieser so zahl; und gehaltreichen Sammlung zu überzeugen, wird sich mit uns erfreuen, daß ein so äußerst schätzbares Werk, welches bisher nur wenige, und nur flüchtig genießen konnten, nun durch die getreueste Nachahmung allgemein verbreitet werden kann, wodurch unstreitig die Veredlung der Kunst beträchtlich gewinnen wird.

-Da diese Herausgabe aber ein Unternehmen ist, welches große Kosten verursacht; da man nur die besten Künstler daran arbeiten lassen kann, und auch nach allerhöchster ausdrücklicher Verordnung beym Abdrucke solche Veranstaltung treffen muß, daß alle Abdrücke so vollkommen, als möglich, ausfallen müssen; so wird zu unsrer Sicherheit der Subskriptionsweg eingeschlagen, weil nur durch eine sichere Anzahl von Abnehmern die möglichste Wohlfeilheit erzielt, und also das Werk selbst desto gemeinnütziger gemacht werden kann. Um jedoch die Abnahme so sehr als möglich zu erleichtern, haben wir uns entschlossen, die Sammlung sowohl im Ganzen als Theilweise zu veräußern, so, daß es Jedermann freysteht, entweder auf das ganze Werk, oder Jahrweise, oder auch auf einzelne Meister zu subscribiren.

Es erscheint monatlich ein Heft von sechs Blättern mit einem Umschlage in groß Regal; Formate, 23 bayer. Zoll hoch, und 16 Zoll breit, auf das feinste Basler Papier gedruckt; es ist aber möglich, daß in der Folge die Hefte bis auf zwölf Blätter anwachsen können.



Der Subskriptionspreis für solche Abnehmer, welche auf das ganze Werk subscribiren, ist für jedes Blatt 25 Kr. Für jene, welche Jahweise subscribiren, ist der Preis für ein jedes Blatt 30 Kr.

Der Ladenpreis richtet sich nach dem größeren inneren Werthe, und nach der mehr, oder minder schwierigen Bearbeitung eines jeden Blattes, so, daß manche Blätter bis auf 5 Fl. zu stehen kommen werden, und das wohlfeilste nicht unter 48 Kr. einzeln verkauft wird; da hingegen die Herren Subskribenten ein Blatt wie das andere um gleichen Preis erhalten.

Wegen Bestellung wendet man sich entweder in frankirten Briefen unmittelbar an uns, unter der Adresse: An die königlich bayrische privilegirte chemische Druckerey von Aloys Senefelder, Franz Gleißner u. Comp., oder man subscribirt auch in nachstehenden Orten, als:

In Frankfurt a. M. bey Warrentrap u. Wenner.

In Hamburg bey Friedr. Werthes.

In Heidelberg bey Mohr und Zimmer.

In Leipzig bey Göschen.

In Mailand bey Gebrüder Artaria.

In Nürnberg bey Frauenholz et Comp.

In Paris bey Bénard, Marchand d'Estampes.

In Petersburg bey Ruspini.

In Wien bey Artaria et Comp.

In Zürich bey Füßly et Comp.

Da der berühmte hiesige Gallerie-Direktor von M a n n: sich zur Unterstützung der Steindruckerey vieles bengetragen, und späterhin auf speziellen Befehl Sr. königl. Majestät die DIRECTION des ganzen Unternehmens auf sich genommen hat, so darf das Publikum nur vollkommen gut gerathene Produkte unsers Kunstfleißes erwarten.

Den Anfang dieser Original-Ausgabe macht eine Sammlung von 44 Blättern Albrecht Dürer'scher Handzeichnungen, wovon die vier ersten Hefte, jedes zu 6 Blättern, schon fertig sind \*), und den Herren Subskribenten in dem nämlichen Formate, wie die obigen Zeichnungen, geliefert werden; Liebhaber, die dieses Werk allein zu haben wünschen, erhalten es in großem Papierformat zu 22 Fl. und im Kleinern zu 16 Fl.

\*) Jeder Kunstfreund wird mit wahrem Vergnügen die vom Hrn. Geheimrath von Gösche in Weimar verfaßte merkwürdige Anzeige dieser vier Hefte in der Jenaer allgemeinen Literatur-Zeitung vom 10. März d. J. lesen.

München den 1. Junius 1808.

Königl. Bayer. allein privilegirte chemische Druckerey von  
Aloys Senefelder, Franz Gleißner  
und Comp.

In der **Braunes'schen Buchhandlung** in Berlin ist erschienen und in allen soliden Buchhandlungen zu bekommen:

**Winterreise durch einen Theil Norwegens und Schwedens nach Kopenhagen im Jahre 1807.** brochirt. 1 Rthlr. 12 ggr.

Eine Reise durch Norwegen und Schweden nach Kopenhagen, vorzüglich durch die Küstenprovinzen dieser Länder konnte nicht gelegener kommen. Die hierin berührten Gegenden an der Ostsee sind schon jetzt oder werden noch bedeutende Punkte auf dem gegenwärtigen Kriegsschauplatz werden. Der Verfasser machte die Reise im Jahre 1807, und documentirt sich auf jeder Seite als ein gebildeter und unterhaltender Mann, und wird jeden befriedigen, der Unterhaltung und Belehrung sucht.

Von dem **Philologischen Journale**, welches seit dem Anfange dieses Jahrhunderts in lateinischer Sprache und unter dem Titel:

**Commentarii Societatis Philologicae Lipsiensis** edi curavit **Christian Daniel Beck.** (Vol. I. Part. I. et II. Vol. II. Part. I. et II. Vol. III. Part. I. et II. Vol. IV. Part. I.)

in sieben Stücken, zwey zu einem Bande gerechnet, erschienen ist, und von welchem jedes Stück zwölf Bogen gr. 8. in den Buchhandlungen mit 12 gr. und ein vollständiges Exemplar mit 3 Thlr. 12 gr. bezahlt wird, von dieser jedem Kenner und Freunde der Literatur gewiß höchst interessanten Schrift, die der vielen Original-Aufsätze wegen, mit welchen sie, wie von vielen andern Gelehrten, so vorzüglich von dem Herrn Herausgeber selbst, beschenkt worden, einen entschiedenen und bleibenden Werth haben muß, versende ich, der Rector der Lat. Stadtschule zu Plauen, von hier aus und durch mehrere Gönner und Freunde, die noch übrigen Exemplare um die Hälfte des Preises, jedes Stück zu 6 gr. und ein vollständiges Exemplar zu 1 Thlr. 18 gr. mit der Bitte, dieß Denkmahl deutschen Fleißes und deutscher Gelehrsamkeit durch Verbreitung dieser Anzeige und Beförderung des Absatzes der noch übrigen Exemplarien gütigst zu unterstützen.

Plauen im Voigtlande Ostermesse 1808.

**W. Wimmer**, Rector.

Wem Leipzig näher liegt, der beliebe sich, nebst barer und portofreier Einsendung obigen Betrags an den Buchhändler **Joh. Ehr. Furich** daselbst zu wenden, und prompter Versorgung seines Auftrags versichert zu seyn.

# Neue Verlagsbücher der Braunes'schen Buchhandlung in Berlin.

Ostermesse 1808.

**Alwin.** Ein Roman in 2 Bänden, von Pellegrin. 2 Theile.  
8. 3 Rthlr.

**Beaumont's und Fletcher's** dramatische Werke, heraus-  
gegeben von Kannegießer, 2r Th. 8. 1 Rthlr. 8 ggr.

**Beschreibung der Festung Gibraltar** nebst einem Plan, brochirt,  
8. 12 ggr.

**Bode's, J. E.,** Astronom, vierter Supplementar-  
Band zu den astronomischen Jahrbüchern,  
mit 2 Kupfertafeln, gr. 8. 2 Rthlr.

**Catel's, Louis,** Architekten und Königl. Preuss. Akademischen  
Künstler. **Guter Rath für denjenigen Land-  
mann, welcher durch die Folgen des Krieges,  
sein Wohnhaus, seine Ställe und Scheunen  
eingebüßt hat. Wie er mit Kostenersparung und bew-  
nahe mit der Hälfte des bisher erforderlich gewesenem Bau-  
holzes, dieselben wieder aufbauen könne.** Mit 2 Kupfer-  
tafeln, brochirt gr. 8. Schryp. 20 ggr. Druckp. 16 ggr.

**Déscription de la forteresse de Gibraltar,** traduite de  
l'allemand en françois, par G. Dör. broché 8. 12 ggr.

**Emma.** Rosaura's Schwester, vom Verfasser der Rosaura.  
(von Dr. F. H. Vothe). Mit einer Titelvignette, brochirt  
8. 1 Rthlr. 16 ggr.

**Heinsius, Professor Theodor,** Teut oder theoretisch  
praktisches Lehrbuch des gesammten deutschen  
Sprachunterrichts. 2r Thl. 8. 1 Rthlr. 12 ggr.

Auch unter folgendem Titel:  
— grammatisch: stilistische Vorschule, oder theorettisch; prakt-  
rische Anleitung zum richtigen Sprechen, Schreiben und  
Verstehen der deutschen Sprache. 8.

**Henke's, D. A.,** Handbuch der speciellen Pa-  
thologie I. u. II. B. I. u. II. Abtheilung, gr. 8.  
5 Rthlr. 12 ggr.

**Jimty's, J. F. W.,** Gall und Lavater. Beyträge zur  
vergleichenden Würdigung der neuen und alten Physiogno-  
mif, brochirt. 8. 16 gr.

**Horn's, Dr. Ernst,** Archiv für practische Me-  
dizin und Klinik, IV. Bds. 1s 2s Heft, brochirt,  
gr. 8. 2 Rthlr.

Auch unter dem Titel:  
— neues Archiv für medicinische Erfahrungen, VI.  
Bds. 1s Heft.

**Iffland's, A. W.,** Beyträge für die deutsche

Schaubühne, in Uebersetzungen und Bearbeitungen ausländischer Schauspielsdichter, 2r Bd. 8. 1 Rthlr. 8 ggr.

Magazin der neuesten Reisebeschreibungen in unterhaltenden Auszügen, mit 2 Kupfern und 3 Karten, 1r Band, brochirt, gr. 8. 2 Rthlr.

Mein Vaterland Preußen, nach seinem Entstehen und Aufblühen, oder Entwicklungsgeschichte der Preussischen Monarchie, mit besonderer Rücksicht auf die neuesten Ereignisse der Zeit. Mit einer Karte. Zweyte gänzlich umgearbeitete Auflage, gr. 8. 1 Rthlr.

Auch unter dem Titel:

Die Hohenzollerischen Regenten auf dem Preussischen Thron. Ein historisches Handbuch für Freunde des Vaterlandes. Mit einer Karte, brochirt.

Pindar, von Friedrich Heinrich Bothe, 1 Thl. 8. 1 Rthlr.

Auch unter dem Titel:

Pindar's olympische Oden, in ihr Sylbenmaafs verdeutscht von F. H. Bothe. II. Theil 8. 1 Rthlr. 8 ggr.

Auch unter dem Titel:

Bemerkungen über Pindars Werke von F. H. Bothe.

Rockstroh's, Dr. H., die Anfangslehren der Buchstabenrechnung und Algebra, nach einer einfachen Methode zum Selbstunterricht erläutert, 8. 1 Rthlr. 4 ggr.

Ueber die Wirkungsart des gesäuerten Quecksilbers, brochirt. 8. 6 ggr.

Winterreise durch einen Theil Norwegens und Schwedens nach Kopenhagen im Jahre 1807. 8. br. 1 Rthlr. 12 ggr.

### Gräters Gedichte.

Die angekündigte Sammlung von Gräters Gedichten erscheint in der unterzeichneten Buchhandlung zur Mich. Messe dieses Jahrs mit dem wohlgetroffenen Bildnisse des Dichters sauber gestochen, verziert. Der Subscriptionspreis ist für ein Exemplar auf Druckpapier. — fl. 45 kr.

— Schreibpapier. 1 —

— Postpapier. 1 — 36 —

— Wellpapier. 3 — 12 —

und der Termin bleibt noch bis zum 29ten September offen, der nachherige Ladenpreis wird auf das doppelte erhöht. Wer auf 10 Ex. subscribirt, erhält das 10te frey. Die Nahmen der Subscribenten werden dem Werke vorgedruckt, und man bittet sie deshalb leserlich geschrieben an den Herrn Verfasser,

Professor Gräter in Schwäbisch Hall, oder an unterzeichnete Buchhandlung einzusenden.

Mohr und Zimmer in Heidelberg.

**Commentar über das Gesetzbuch Napoleons**  
oder: gründliche Entwicklung der Discussion dieses Gesetzbuches im Staatsrathe, worin nur der Text der Gesetze — die über jeden Artikel gemachten Bemerkungen, und die Entscheidungsründe des Staatsrathes — die Beziehung der Abweichungen vom römischen und ehemaligen französischen Rechte — die vom Cassationshofe erlassenen Urtheile, um den Sinn der Artikel zu bestimmen, und die besondern Bemerkungen des Verfassers um verschiedene Artikel miteinander zu vereinigen und zu berichtigen, und die Auslegung anderer zu erleichtern, enthalten sind.

Von Herrn Jakob von Maleville, Präsidenten des Cassationshofes und einem der Verfasser dieses Gesetzbuches aus dem Französischen übersezt, mit vielen praktischen Erläuterungen, den Meinungen berühmter Rechtsgelehrten, so wie mit allen Urtheilen vermehrt, welche über wichtige Rechtsfragen, die nach dem Gesetzbuche Napoleons entschieden werden müssen, in Frankreich erlassen worden sind, von Herrn Wilhelm Vlanckhard, Präsidenten des Civilgerichtes in Köln. Zweyter Band.

2 Rthlr. 16 gr.

ist bey unterzeichneter Buchhandlung erschienen, und in allen Buchhandlungen, die ihre Saldos vom vorigen Jahre gehörig abgeliefert haben, versendet worden. Der zweyte Band enthält den Commentar über das II. Buch und die Titel I. und II. des III. Buches des Codes Napoleons.

Der ungetheilte Beyfall, mit welchem der erste Band dieses nützlichen Werkes aufgenommen worden ist, sichert dem zweyten eine eben so günstige Aufnahme; auch hierin wurde der Werth des Original-Werkes durch die praktischen Erläuterungen des Uebersetzers und die Anführung vieler wichtigen Urtheile, welche die französischen Justizhöfe in Processen erließen, die nach dem Gesetzbuche Napoleons entschieden werden müssen, ungemein erhöht. Versprochener Massen erscheint der dritte Band vor der Herbstmesse, der vierte und letzte unmittelbar nach derselben, so daß das deutsche Publikum in kurzem einen vollständigen Commentar über das ganze Gesetzbuch Napoleons erhalten wird.

Köln im Junius 1808.

Reil'sche Buchhandlung.

# I n h a l t.

---

- 1) Philologie und Mythologie in ihrem Stufengang und gegenseitigen Verhalten. Von F. Creuzer. S. 3.
  
  - II) Recensionen:
  
  - 1) Wagner Ideen zu einer allgemeinen Mythologie der alten Welt. Von demselben. — 25.
  
  - 2) Uebersetzung ältester Geschichte der Deutschen, ihrer Sprache und Literatur bis zur Völkerwanderung. Von Fr. Wilken. — 61.
  
  - 3) Platons Werke von Schleiermacher. Von A. Böckh. — 81.
  
  - 4) Recherches curieuses sur l'histoire ancienne de l'Asie par L. M. Chaban de Cibrac et F. Martin. Von Fr. Wilken. — 122.
  
  - 5) Müsching und von der Hagen Sammlung Deutscher Volkslieder. Von Fr. C. — 134.
  
  - 6) Wolf und Buttmann Museum der Alterthumswissenschaft. Ersten Bandes, erstes Stück. Von C. — 142.
  
  - 7) La cloche poeme traduit de l'allemand de Schiller. Von W. — 144.
-

## **A n k ü n d i g u n g.**

**In einigen Wochen erscheint:**

**Studien, herausgegeben von C. Daub und Fr. Creuzer. In Bandes  
28 Stück.**

**Es enthält: 1) Charakteristik des Hebraismus, von de Wette.  
2) der Streit der Schule und des Lebens, von J. Görres.**

**Diese Zeitschrift wird auch in diesem Jahre fortgesetzt. Das erste  
Stück des gegenwärtigen Jahrganges, welches bald nach Ostern er-  
scheint, wird unter andern eine Abhandlung des Herrn Prof.  
Wilken über Persopolis, enthalten.**

**Mohr und Zimmer.**

---

# I n h a l t.

- 1) Göthe's Werke. Erster bis Vierter Band. 1806. Von Fr. S. S. 145.
- 2) Eichhorn's Geschichte der Literatur. Erster Band. Zweiter Band. Erste und Zweite Hälfte. Vierter Band. Erste Hälfte. Fünfter Band. Erste Abtheilung. Von H. S. 184.
- 3) Benito Pardo de Figueroa über Raphaels Transfiguration. Von A. Schreiber. S. 201.
- 4) Cicronis Scripta rhetorica minora, ed. Wetzel. Von A. Zinslerling. S. 208.
- 5) Cicronis Rhetorica ed. Greysing. Von Demselben. S. 213.
- 6) Rulinkanii Opuscula orator. philol. critica. Von Demselben. S. 214.
- 7) Hormayr Geschichte der gefürchteten Grafschaft Tyrol. Erster Theil. Erste Abtheilung. Von p. S. 215.
- 8) Adam H. Müller Vorlesungen über die Deutsche Wissenschaft und Literatur. Zweyte Ausgabe. Von Fr. S. S. 226.
- 9) Lithographische Kunstproducte. Siebenzehnte bis Fünf und Zwanzigste Lieferung. Von A. Schreiber. S. 241.
- 10) Bion's und Moschus Idyllen übersetzt und erläutert v. Manso. Zweyte Ausgabe. Von D. A. E. S. 246.
- 11) Wolf Geschichte Maximilians des Ersten und seiner Zeit. Erster und Zweiter Band. Von L. S. 255.
- 12) Runge, die Seiten, vier radierte Blätter. Von J. Görtes. S. 261.
- 13) Piranesi Antiquités de la Grande Grèce. Von A. Schreiber. S. 277.
- 14) Koch Kurzgefaßtes Handwörterbuch der Musf. Von — g. S. 280.
- 15) Weise Acht Blätter nach La Fage. Von A. Schreiber. S. 281.
- 16) Klüber. Baden bey Nassau. Von W. S. 286.
- 17) Historia fil. Regis Azad Bacht etc. ed. Knös. Von W. S. 287.
- 18) Weidnerlin *Εκροφῶντος Κόρον παιδείας βιβλία ὀκτώ*. Von — t. S. 289.
- 19) Jacobs Abschiedsrede gehalten im Gymnasium zu Gotha. Von E. S. 292.
- 20) Sulmis, ein alt-orientalischer Hochgesang der Liebe. Von — g. S. 293.
- 21) Eutropii Breviarium Historiae Romanae. Von — t. S. 294.



### N a c h r i c h t.

Da der Umfang der in diese und einige andere Abtheilungen gehörigen Literatur einige Supplement-Beste nothwendig macht, so geben wir zugleich zwey Beste aus der Classe der Philologie, Historie, Literatur und Kunst, mit dem Bemerken, daß auch die Supplemente noch im Laufe dieses Jahres erscheinen werden.

---

# I n h a l t.

1) Schleiermacher Gelegenliche Gedanken über Universitäten in Deutschem Sinn. Nebst einem Anhang über eine neu zu errichtende. — Von — v. . . . .	S. 297
2) Wolfii Homerii et Homeridarum opera et reliquiae. Vol. III. et IV. (Odyssea, Hymni, Batrach. Epigramm. Fragm.) — Von — D. . . . .	— 305
3) De Staël Holstein Corinne ou l'Italie. — Von F. R. I. P. . . . .	— 322
4) Silvestre de Sacy Chrestomathie Arabe. 3 Voll. Von Fr. Wilken. . . . .	— 331
5) Beckmann Literatur der älteren Reisebeschreibungen. . . . .	— 358
6) (Jacobi) Ueber gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. — Von L. A. v. Arnim. . . . .	— 362
7) Kottmanns Kritik der Abhandlung F. H. Jacobi's über gelehrte Gesellschaften, ihren Geist und Zweck. — Von L. A. v. Arnim. . . . .	— —
8) Aman Ueber Etwas, was Fr. Heinr. Jacobi gesagt hat. Von Demselben. . . . .	— 370
9) Planck Q. Ennii Medea. — Von Lenz. . . . .	— 373
10) Gierig P. Ovidii Nasonis Metamorphoses. — Von J. P. Krebs. . . . .	— 382
11) Meineke Des Ovidius XV Bücher der Verwandlungen etc. — Von Demselben. . . . .	— —
12) P. Ovidii Metamorphoseon Chrestom. ed. Brorson. — Von Demselben. . . . .	— —
13) Gesenius Symbolae observationum in Ovidi Fastos. . . . .	— 394
14) Görres Die Deutschen Volksbücher. — Von Görres. . . . .	— 409
15) Bördens Legikon Deutscher Dichter und Prosaisien. 2 Bände. — Von Ki. . . . .	— 427
16) Plauti Capiivi ed. Avellini. . . . .	— 431
17) Friedr. Schlegel Poetisches Taschenbuch für das Jahr 1806. . . . .	— 432
18) Brial Recueil des historiens des Gaules et de la France. Tome XIV. — Von W. . . . .	— 435
19) Villers Coup - d'oeil sur les Universités etc. — Von Görres. . . . .	— 439
20) Illustrazione del gruppo di Ercole colla cerva etc. . . . .	— 445
21) Hassel Das Königreich Westphalen vor seiner Organisation etc. — Von M-l. . . . .	— —
22) Bosse Esquisse de la statistique générale et particulière du Royaume de Westphalie. Von Dems. . . . .	— —

## A n z e i g e n.

Bei Mohr und Zimmer in Heidelberg ist in der letzten Jubilate-Messe erschienen;

Boeckh, A., Specimen editionis Timaei Platonis Dialogi. 4.  
8 gr. oder 30 fr.

Creuzer, Fr., Dionysus, sive Commentationes academicae  
de rerum Bacchicarum Orphicarumque originibus et causis.  
Pars I. Fasc. 1. Cum fig. aen. 4. 1 Thlr. 12 gr. oder 2 fl. 15 fr.

### Zeitung für Einsiedler. July-Heft.

27. Städ. Anschrift.

Scherzendes Gemisch von der Nachahmung des Heiligen, von  
L. A. v. Arnim. (Fortsetzung.)

28. Von dem Geiste Orthon, einem schnellen Zeitungsbothen.

Von dem wunderbaren Tode des herrlichen Grafen Gaston Phöbus  
von Foix.

29. Lebensweise von Kossorf. Die guten Männer von Ortais.

Von dem Mahandel-Böhm, von Runge.

30. Graf Richard, von Henriette Schubert.

Von dem Mahandel-Böhm. (Beschluß.)

Des Niesen Langbein und Wittich, Wielands Sohn Kampf. Aus  
dem Dänischen von W. Grimm.

31. Ferkleinswache, von L. Uhlend.

Alte Briefe eines Einsiedlers und einer Mahrin, die Manne wurde,  
von L. A. v. Arnim.

32. Bruder Claus.

Von Sante Ottilien Leben.

Anmerkung über Kritik.

33. Offenbarungen des Neuen. Schmach. In die Andern.

Herausforderung von Nepom. Ringseis.

Die vier Jünglinge von Seb. Ringseis.

Der Fluß und Fluth und Ebbe, von Des. Löw.

Die Physiker von Karl Aman.

Hauberformel des Arztes von Karl Doe.

Rundgesang von L. A. v. Arnim.

34. Sehnsücht. Licht der Welt. Fassung von Christian Schloffer.

Scherzendes Gemisch von der Nachahmung des Heiligen. (Fortf.)

35. Einige Worte der Warnung, des Trostes und der Hoffnung.

Scherzendes Gemisch von der Nachahmung des Heiligen. (Beschluß.)









